ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.
Врбовска Цеста 17
921 01 Пиештяны
СЛОВАКИЯ

DIPLOMAT
DENTAL SOLUTIONS

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Кресло стоматологическое

DIPLOMAT
DE 20, DM 20





Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

СОДЕРЖАНИЕ

1	НАИМЕНОВАНИЕ	3
1.1	НАЗНАЧЕНИЕ И ПОКАЗАНИЯ:	3
1.2	ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	3
1.3	ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ, ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ	3
1.4	ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ПОТРЕБИТЕЛИ	3
1.5	Правила техники безопасности	3
2	ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	3
3	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	4
4	ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КРЕСЛО СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЕ DE 20, DM 20	5
4.1	Производственная маркировка	6
5	УСТАНОВКА, СБОРКА И МОНТАЖ	7
6	ВВЕДЕНИЕ КРЕСЛА ПАЦИЕНТА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	8
6.1	УПРАВЛЕНИЕ КРЕСЛОМ	8
6.1.1	Ручная регулировка положения подголовника	9
6.1.2	Поворотный подголовник	9
6.1.3	Установка положения рычага блокировки	9
6.1.4	Правила эксплуатации	1
7	Управление посредством педали ножного управления	1
7.1	Программирование кресла DM 20	1
7.2	БЕЗОПАСНОСТЬ И ЗВУКОВЫЕ СИГНАЛЫ	1
7.3	Правила безопасности при работе с креслом	1
7.4	Правый откидной подлокотник	1
8	ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ	1
9	УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ	1
10	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ	1
10.1	ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ КОНТРОЛЬ	1
11	КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ	1
12	ТРАНСПОРТИРОВКА	1
13	ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ	2
14	Значение символов на маркировке	2
15	Соответствие международным стандартам	2
16	ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ, ВСТУПАЮЩИХ В НЕПОСРЕДСТВЕННЫЙ ИЛИ ОПОСРЕДОВАННЫЙ КОНТАКТ С ОРГАНИЗМОМ ПАЦИЕНТА (ТЕЛОМ ЧЕЛОВЕКА)	

Информация прайс официальный сайт федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

1. НАИМЕНОВАНИЕ:

Кресло стоматологическое DIPLOMAT DE 20, DM 20. (Далее по тексту кресло стоматологическое или кресло пациента).

1.1 НАЗНАЧЕНИЕ И ПОКАЗАНИЯ:

Кресло стоматологическое DIPLOMAT DE 20, DM 20, предназначенное для поддержания пациента в сидячем положении с целью проведения стоматологического обследования, лечения и/или незначительных хирургических процедур в совокупности с дополнительным, необходимым оборудованием.

1.2 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ:

Кресло стоматологическое DIPLOMAT DE 20, DM 20, предназначено для нужд стоматологических кабинетов поликлиник, больниц и других лечебно-профилактических учреждений, для проведения обследований, манипуляций и малых операций в области стоматологии с целью лечения зубов пациента в совокупности с дополнительным, необходимым оборудованием. Изделие предназначено для применения, только квалифицированным медицинским персоналом.

1.3 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ, ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ

Противопоказаний к применению изделия нет.
Возможных побочных действий при применении изделия не выявлено.

1.4 ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ПОТРЕБИТЕЛИ

Потенциальные потребители: медицинский персонал с высшим или средним медицинским образованием (врач, медицинская сестра).
Перед началом работы врач должен ознакомиться с руководством по эксплуатации стоматологических установок.

1.5 Правила техники безопасности

Кресло пациента может использоваться во всех типах помещений, в том числе в жилых домах и помещениях, имеющих соответствующее электропитание.
Пол помещения должен быть из дерева, бетона или керамической плитки. В случае если пол в помещении покрыт синтетическим материалом, относительная влажность в помещении должна быть не менее 30%.
Основная система электропитания должна соответствовать местному законодательству. Для гарантии безопасной и нормальной работы, данное оборудование нельзя размещать в помещение, где присутствуют легко воспламеняющиеся пары анестетиков, кислорода или закиси азота.

2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Перед применением рекомендуется ознакомиться с приведенными в руководстве инструкциями по управлению креслом до начала использования. Для установки и подключения кресла, необходимо обратиться к сервисному инженеру, уполномоченному и специально обученному, компанией производителем.

Кресло стоматологическое DIPLOMAT DE 20, DM 20 представляет собой составную часть оборудования зубоврачебного кабинета, которая обеспечивает поддерживание пациента в позиции сидя или полулежа, чтобы предоставить врачу максимальное удобство и свободный доступ к пациенту. В комплектацию кресла пациента, входит удобный анатомический артикуляционный подголовник, обеспечивающий дополнительный комфорт головы пациента во время стоматологической процедуры и

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

удобные подлокотники левый и правый откидной. Управление кресла, может осуществляться от педали управления, так и с панели управления врача или ассистента.

Основание кресла пациента оснащено двумя аккумуляторами LINAK, служащими для подъёма/спуска кресла пациента, или отклонения опоры спины пациента до горизонтального положения, в случае перебоев электроэнергией.

Внизу кожуха основания под сиденьем размещены предохранители, отключающие электропитание кресла пациента в случае аварийной ситуации. Кресло пациента может комплектоваться широкой или узкой опорой спины (при необходимости).

3.ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	DM 20	DE 20	Программируемое кресло DE 20
Рабочее напряжение внешнего источника питания	230В ± 10% (переменного тока)		
Частота	50 Гц ± 2%		
Класс защиты от поражения электрическим током	класс I		
Степень защиты от поражения электрическим током	тип B		
Степень защиты от влаги и пыли	IP21		
Режим использования с прерывистой нагрузкой 1:9	цикл 2 мин ход, 18 минут состояние покоя		
Диапазон подъема кресла над уровнем пола	390 мм ± 10 мм - 790 мм ± 20 мм	390 мм ± 10 мм - 810 мм ± 20 мм	
Основной Уклон опоры спины относительно вертикальной позиции	18° ± 2°	18° ± ± 3°	
Максимальный угол наклона опоры спины (из вертикального положения)	93˚± 3˚	85˚± 3˚	
Уклон сидения кресла относительно горизонтальной поверхности	-	Мин. 9°± 3° макс. 18° ± 3°	
Уклон опоры ног относительно горизонтальной поверхности	15˚± 3˚	мин.18˚± 3˚ макс. 27˚± 3˚	
Время подъема от нижнего положения кресла до полного подъема в верхнее положение	16 сек ±3 сек.		
Время подъема от нижнего положения наклона спинки до полного подъема в вертикальное положение	12 сек. ± 2 сек		
Угловая скорость перемещения спинки	0,090±0,045 рад/сек.		
Подъем и опускание подголовника	150 мм± 15 мм		
Максимальная нагрузка на спинку кресла	80 кг± 5 кг		
Максимальная нагрузка на кресло (соответственно стандарту ЕН ИСО 6875)	235 кг		200 кг
Габариты	См. на странице 20-21		
Максимальная потребляемая мощность при 50 Hz с аккумулятором LINAK	350 ВА	260 ВА	
Вес кресла пациента (нетто)	110 кг ± 8 кг	60 кг ± 5 кг	
Уровень шума на расстоянии 1 м.	макс. 50 Дб	макс. 54 Дб	

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

4. ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КРЕСЛО СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЕ DE 20, DM 20:

- ПРОГРАММИРУЕМОЕ КРЕСЛО ПАЦИЕНТА DM 20

Кресло пациента оснащено 5 - функций программирования. Кресло пациента совместимо со всеми моделями стоматологических установок DIPLOMAT (рис.1)

- КРЕСЛО ПАЦИЕНТА DE 20 БЕЗ ФУНКЦИИ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

Кресло с позицией посадки пациента. Кресло пациента совместимо со всеми моделями стоматологических установок DIPLOMAT (рис.2)

- ПРОГРАММИРУЕМОЕ КРЕСЛО ПАЦИЕНТА DE 20

Кресло пациента с 5- функциями программирования. Кресло пациента совместимо со всеми моделями стоматологических установок DIPLOMAT (рис.2)

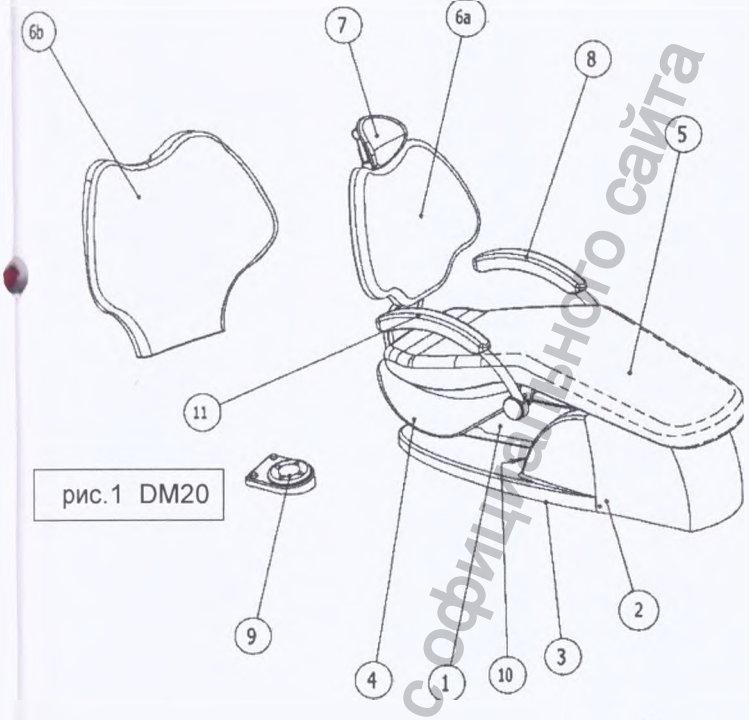


рис.1 DM20

No.	Описание (DM 20 и DE 20)
1	Корпус кресла
2	Передняя крышка
3	Защитный кожух основания
4	Крышка верхнего корпуса
5	Сиденье
6a	Опора спины - узкая
6b	Опора спины - широкая
7	Подголовник
8	Подлокотник левый
9	Педаль ножного управления
10	Сетевой выключатель
11	Подлокотник откидной правый

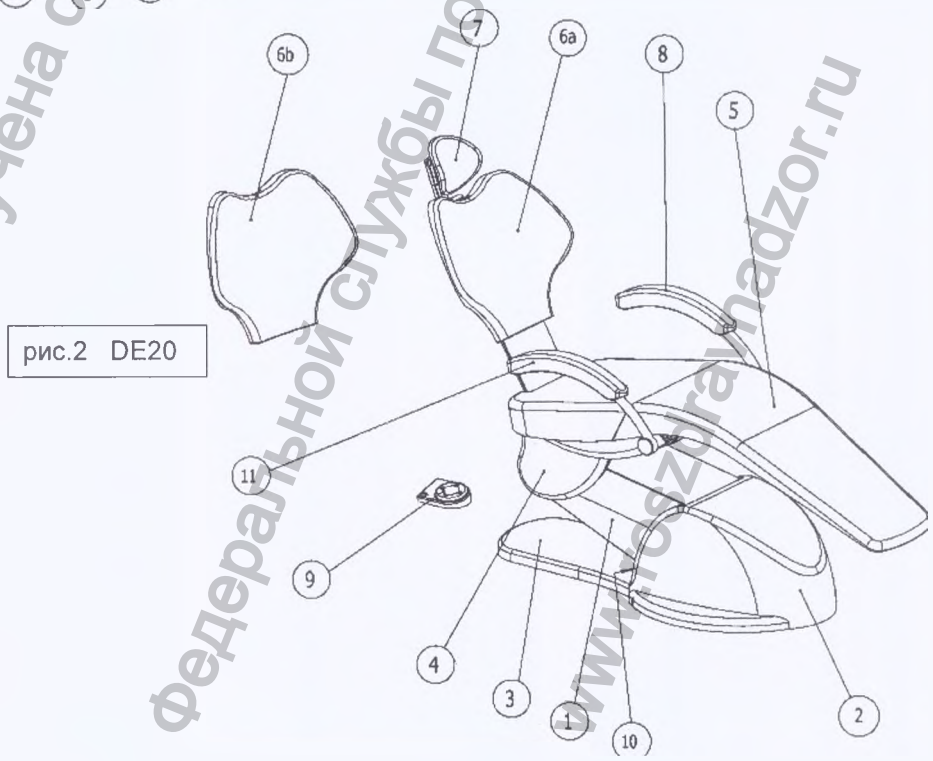


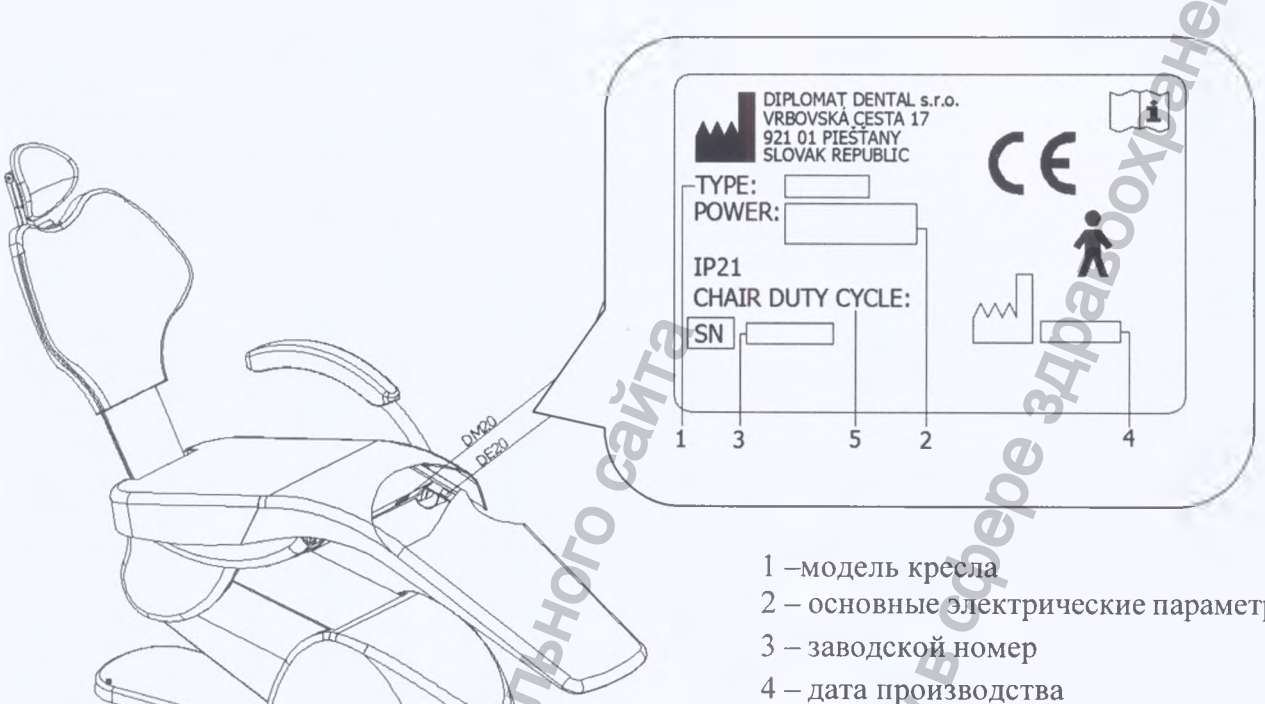
рис.2 DE20

Примечание

Кресло пациента управляемое от пневматической педали управления или при помощи программы через панель управления врача или ассистента.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

4.1 Производственная маркировка



1 –модель кресла
2 – основные электрические параметры
3 – заводской номер
4 – дата производства
5 – параметры эксплуатации

Также на этикетке содержится информация:
Наименование производителя
Степень защиты от влаги и пыли
Предупреждение об обязательном ознакомлении с инструкцией по эксплуатации
Соответствие марке CE

Рис 3

Предупреждение

Установку и подключение может провести, только сервисный инженер, имеющий соответствующие навыки в соответствии с действующей документацией изготовителя, имеющейся в распоряжении у каждого авторизованного представителя компании DIPLOMAT DENTAL s.r.o.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

5. УСТАНОВКА, СБОРКА И МОНТАЖ

Кресло пациента должно быть надежно зафиксировано к полу посредством плиты для установки через подготовленные отверстия для фиксирования.

Качество крепления очень важно с точки зрения безопасности и надёжной работы кресла пациента. Если кресло пациента подключено к электрической сети самостоятельно, необходимо заземлить сетевой кабель, надлежащим образом.

Сборку и подключение стоматологического кресла пациента могут осуществлять только квалифицированные сервисные специалисты организации, правомочные к проведению этого типа деятельности в соответствии с руководством по сборке и монтажу.

Кресло пациента изготовлено в категории безопасности I, и его можно устанавливать только в помещениях, в которых электрические розетки оборудованы защитным заземлением.

Обслуживание оборудования необходимо проводить не реже чем один раз в шесть месяцев, сервисной службой, уполномоченным представителем компании производителя.

Предупреждение

⚠ Запрещается переносить или поднимать кресло пациента держа его в части сиденья. Не забудьте провести защитное соединение каркаса кресла со стоматологической установкой посредством медной проволоки - Cu с минимальным сечением в 4мм^2. Эквипотенциальная клемма находится на передней части основания кресла пациента.

6. ВВЕДЕНИЕ КРЕСЛА ПАЦИЕНТА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ:

Кресло пациента должно быть подключено к электрической сети самостоятельно или вместе со стоматологической установкой. После установки и подключения можно проверить рабочее состояние кресла пациента в режиме эксплуатации путём включения центрального выключателя в стоматологическом кабинете и сетевого выключателя кресла пациента.

6.1 УПРАВЛЕНИЕ КРЕСЛОМ ПАЦИЕНТА:

6.1.1 Ручная регулировка положения подголовника

Анатомическая конструкция подголовника позволяет надёжно зафиксировать голову пациента в необходимом положении. Регулировка высоты подголовника: чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, чтобы опустить – нажмите вниз. (рис.4)

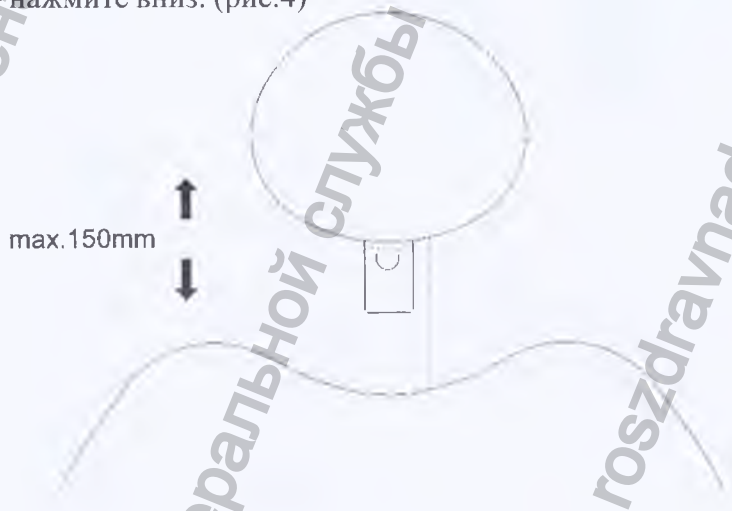


Рис. 4

Для регулировки положения подголовника, ослабьте рычаг блокировки и установите необходимое положение. (рис.5)

Для лечения детей рекомендована позиция, изображенная на рисунке (рис.6).

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Примечание

Манипуляции с подголовником необходимо производить аккуратно, чтобы не повредить креплением подголовника обивку спинки кресла пациента.



Рис. 5



Рис. 6

6.1.2 Поворотный подголовник:

Подголовник кресла имеет угол наклона от 0° до 25° в обе стороны. Для установки необходимого угла наклона подголовника ослабьте рычаг блокировки и установите желаемый угол наклона. (рис.7)



Рис. 7

Примечание

По окончании манипуляций с подголовником, необходимо ослабить фиксатор подголовник

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

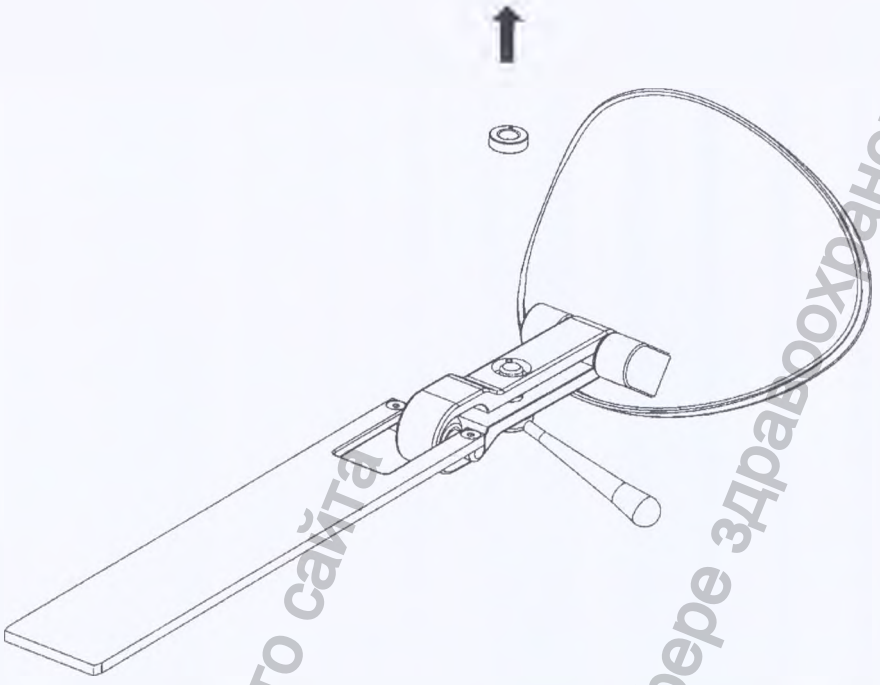


Рис. 8

6.1.3 Установка положения рычага блокировки:
В некоторых положениях, рычаг блокировки может вплотную соприкасаться со спинкой кресла пациента. Во избежании повреждений обивки, положение рычага необходимо откорректировать. Для корректировки положения ослабьте гайку рычага.

6.1.4 Правила эксплуатации:
Не устанавливать в помещениях с опасностью взрыва!

Условия эксплуатации:
- температура от + 10˚ до + 40 °C
- относительная влажность от 30 до 75%
- атмосферное давление от 700 до 1060 кПа

Соответственно стандарту STN EN 60601-1

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

7 Управление креслом пациента посредством педали управления

На педали управления, подключенной к креслу пациента посредством соединительного кабел – длиной 3,5 м., находятся переключатели для управления позициями кресла. Управлени посредством этих переключателей названо режимом основного управления креслом пациента соответственно нижеследующему описанию:

A – переключатель для движения кресла пациента в направлении вниз

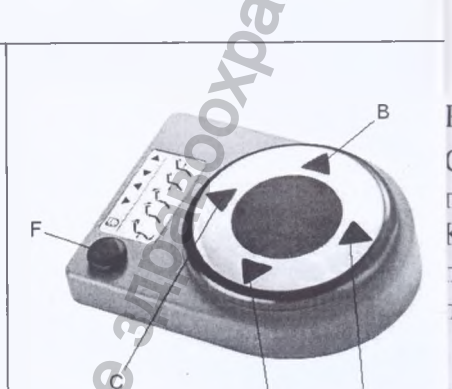
B – переключатель для движения кресла пациента в направлении вверх

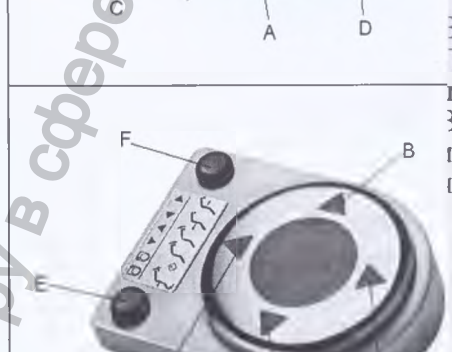
C – переключатель для движения опоры спины в направлении назад

D – переключатель для движения опоры спины в направлении впред

E – запись и активация позиций программы

F – автоматическая настройка исходной позиции (для посадки пациента)





7.1 Программирование кресла пациента DM 20

Запись позиции программы

С помощью переключателей **A, B, C, D** перевести кресло пациента в желаемую позицию, котору надо записать в памяти программы. Для записи этой позиции надо активировать переключате **E**. После его деактивации программа находится в режиме ожидания в течении 5 секунд, дал активировать переключатель **F** и после его деактивации надо в течении 5 секунд нажать од из переключателей **A, B, C, D,** который будет соответствовать запрограммированной в н позиции. Если установленный для последующей активации переключателя период превыше система переходит в режим основного управления креслом пациента.

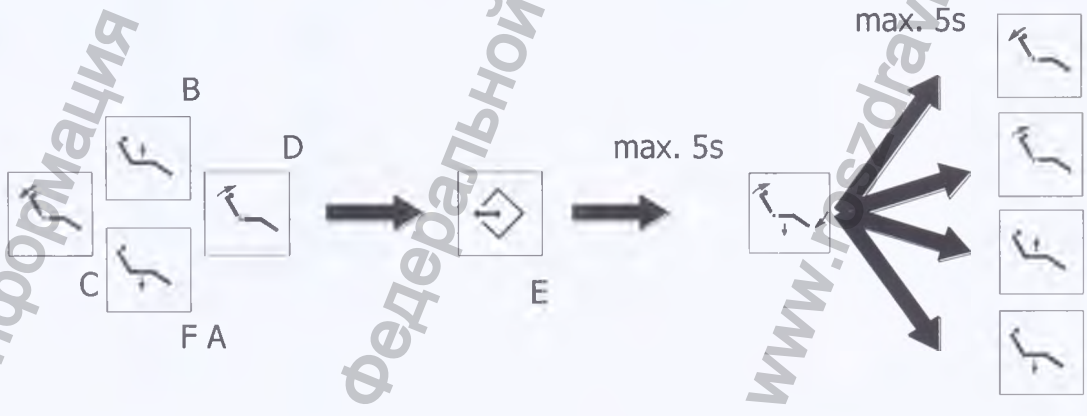


Рис.9

Примечание

Если в течение программирования позиций, активации переключателей **A, B, C, D** кресло пациента осуществляло какое-то движения, надо цикл программирования повторить.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Запись позиции для посадки пациента

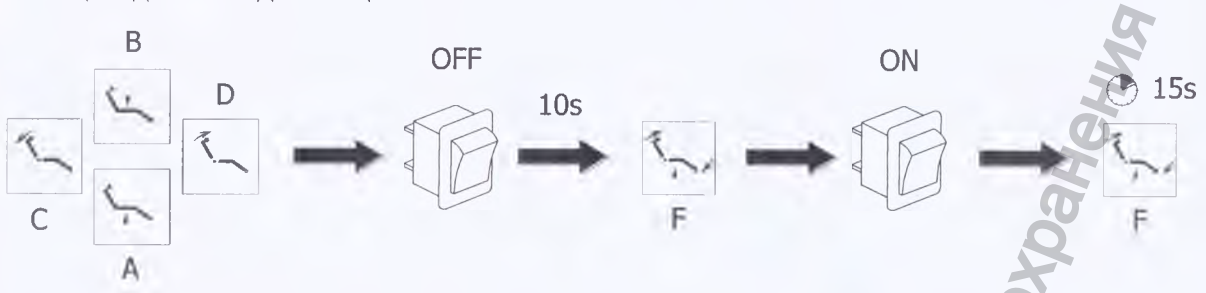


Рис.10

С помощью переключателей **A, B, C, D** привести кресло пациента в желаемую позицию. Кресло пациента отключить от электропитания, подождать 10 секунд и активировать переключатель **F**. Кресло пациента подключить к источнику электропитания, подождать 15 секунд и переключатель **F** деактивировать. Таким образом, позиция для посадки пациента сохранится в памяти программы, для последующего использования.

Выбор позиции программы

После активации переключателя **E** необходимо в течение 5 секунд активировать один из четырех переключателей **A, B, C, D**, чтобы привести кресло пациента в запрограммированную позицию. Выбор последней позиции кресла пациента «LAST» (из режима основного управления креслом или из запрограммированной позиции) можно произвести путем быстрого двукратного нажатия на переключатель **E**.



Рис.11

Примечание

Во время скачков электроэнергии, может произойти сбой настроек запрограммированных позиций кресла пациента. Настройки можно восстановить путём опускания и подъема спинки кресла и подъемного механизма кресла из самой нижней позиции в самую верхнюю. Коррекция запрограммированных позиций осуществляется автоматически. Этот метод рекомендуется также до начала нового программирования позиций кресла пациента.

Переключение программ пользователей P1/P2

Переключать режимы пользователей (P1 и P2) можно при помощи переключателя E.
При удержании переключателя E более чем на 5 секунд происходит автоматическая смена пользователя с P1 на P2 или наоборот.
Переключение пользователя сопровождается акустическим сигналом, один гудок установлен режим P1, 2 гудка – режим P2.
При повторном включении активен последний установленный режим пользователя. Об актуальном режиме пользователя при включении оповещает звуковой сигнал: один гудок – P1, 2 гудка – P2.

Предупреждение

Педаль управления имеет защиту от влаги и пыли IPX1, во избежание удара электрическим током, запрещено, пользоваться педалью управления на мокром полу в стоматологическом кабинете.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

7.2 БЕЗОПАСНОСТЬ И ЗВУКОВЫЕ СИГНАЛЫ:

DE 20

1. Во время опускания кресла пациента в позицию для посадки пациента возможно столкновени спинки кресла с препятствием, например, спинки стула ассистента – в этом случае, срабатывае датчик защиты, останавливая движение обеих приводов кресла пациента и активируя движени кресла в обратном направлении на 2 - 3 секунды, остановка движения сопровождаетс одиночным звуковым сигналом.
2. Во время опускания кресла пациента в позицию для посадки пациента возможно зажати креслом посторонних предметов, между сиденьем и кожухом основания кресла – в это случае, срабатывает датчик защиты, останавливая движение обеих приводов кресла пациента активируя движение сиденья в обратном направлении на 2 - 3 секунды, остановка движени сопровождается одиночным звуковым сигналом.
3. Во время опускания спинки кресла пациента в горизонтальную позицию возможно столкновени спинки с препятствием – в этом случае, срабатывает датчик защиты, останавливая приво спинки и возвращая спинку вверх на 2 - 3 секунды, остановка движения сопровождаетс одиночным звуковым сигналом.

DM 20

1. Во время опускания кресла пациента произойдет активирование одного из предохранителе находящихся под защитным кожухом основания или под сиденьем, движение сраз прекращается, кресло возвращается вверх и раздается тройной звуковой сигнал.
2. Если в рамках этого движения предохранитель деактивирован, движение прекращается. Есл предохранитель не деактивирован, движение продолжится в течение 2 – 3 секунд и раздаетс тройной звуковой сигнал.
3. Если во время движения опоры спины в направлении назад произойдет активирован одного из предохранителей находящихся под защитным кожухом основания или по сиденьем, движение опоры спины прекратится, осуществляется движение в обратно направлении вперед и раздается тройной звуковой сигнал.
4. Если в рамках этого движения предохранитель деактивирован, движение прекращается. Есл предохранитель не деактивирован, движение продолжится в течение 2 – 3 секунд и раздаетс одиночный звуковой сигнал.

После завершения работы необходимо отключить кресло пациента от электропитания посредство находящегося на задней панели сетевого выключателя и выключить центральный выключате зубоврачебного кабинета.

Предупреждение

Следите за тем, чтобы в пространство между опорой спины и сиденьем не попал посторонний предмет, который может вызвать повреждение кресла пациента во время управления подъемом/опусканием спинки кресла или его самого. К работе с креслом пациента допускается только ознакомленный с руководством пользователя медицинский персонал.

Запрещается открывать, демонтировать, ремонтировать и устанавливать какие-ли дополнительные, не предусмотренные конструкцией предметы и устройства.

Примечание

Сидение кресла пациента может быть выполнено в одном цветовом решении с установкой Обивка кресла пациента выполнена технологией, когда обивка не приклеивается к мягкой пене сиденья, после определенного периода времени, может происходить небольшой износ обивки. Однако, это не является дефектом изделия и не влияет на его качество. Если износ обивки будет значительным, сервисный отдел может выполнить замену обивки кресла пациента.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

7.3 Правила безопасности при работе с креслом

Во избежание травм и неполадок в работе оборудования необходимо соблюдать следующие правила:

- во время работы с креслом запрещается выдвигать «нижний защитный кожух основания кресла DE 20» из первоначального положения, а также размещать педальный переключатель на защитном кожухе основания кресла: это может привести к деактивации защитных предохранителей. Несоблюдение этих правил может привести к травмам или порче оборудования.

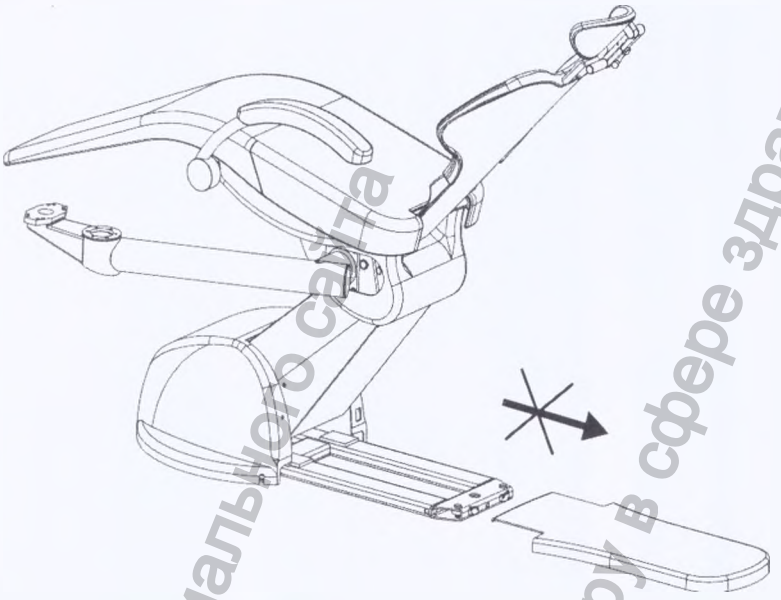


Рис.12

- не размещайте ножную педаль на защитном кожухе основания кресла, так как это может привести к случайной активации защитных предохранителей, что приведет к блокировке движения кресла. (рис.13)

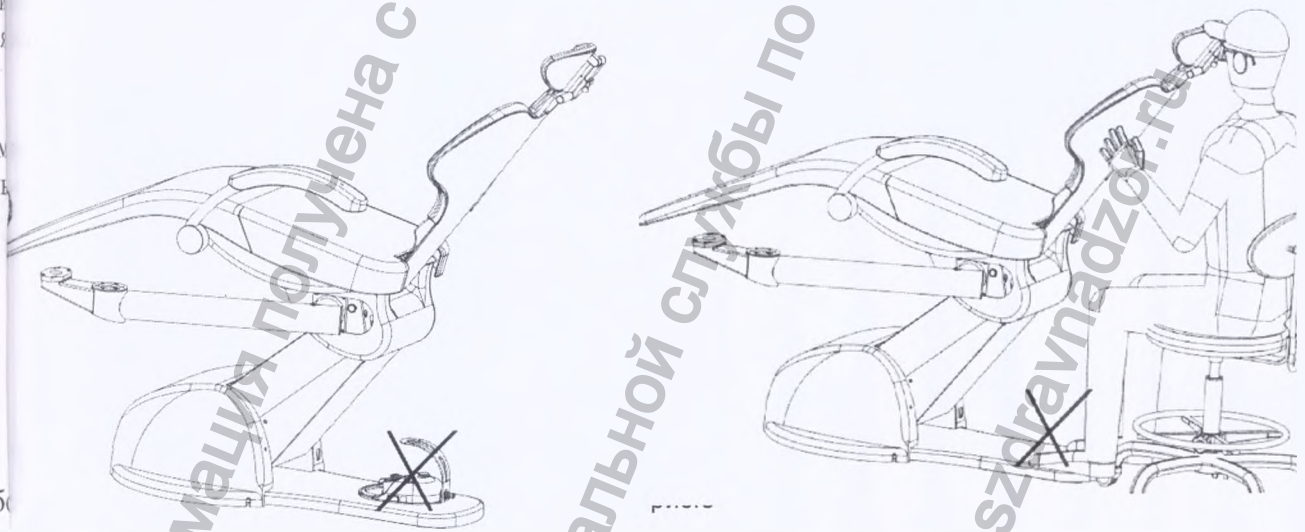


Рис.13

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

- запрещается помещать какие-либо предметы под сиденье кресла. Несоблюдение этого правила может привести к травмам или порче оборудования (рис.14).



рис.14

- запрещается помещать какие-либо посторонние предметы под держатель гидроблока и под чашу плевательницы. Несоблюдение этих правил может привести к травмам или порче оборудования.

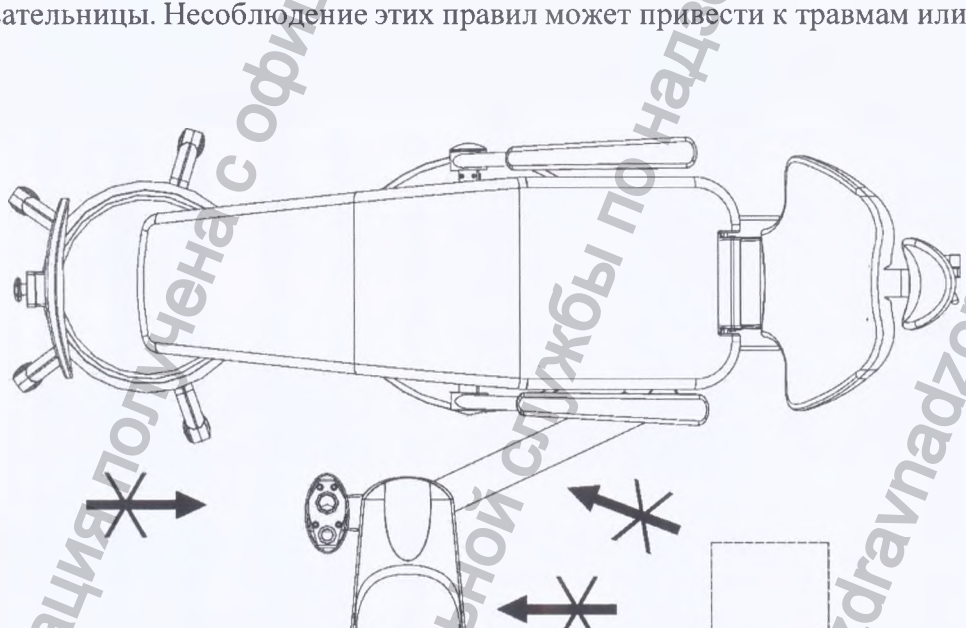


рис.15

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

7.4 Правый откидной подлокотник

В целях повышения комфорта пациента дополнительно к базовой комплектации можно заказать правый откидной подлокотник. Он позволяет осуществлять два движения:

- откидывание в направлении вперед (движение №.1)
- откидывание в направлении вниз (движение №.2)

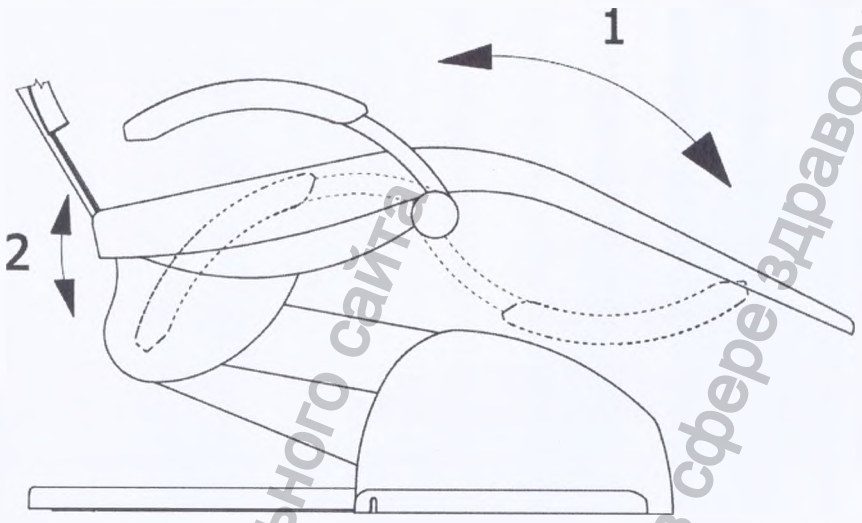
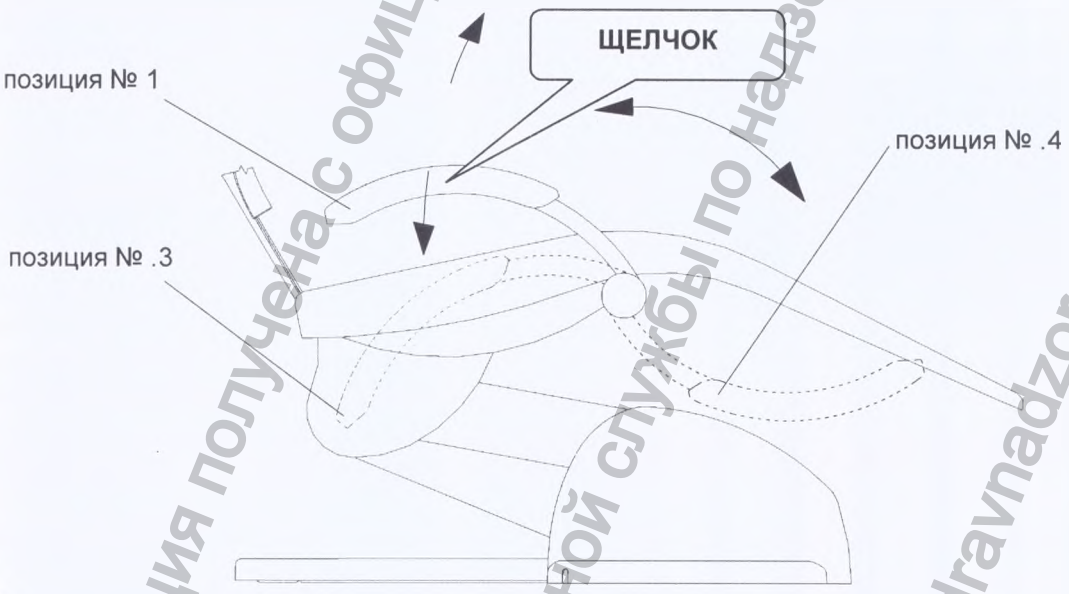


Рис.16

Описание порядка откидывания в направлении вперед (движение №.1)



ис. 17

· захватить подлокотник и передвинуть его из позиции №. 1 в позицию №. 4,

· обратная фиксация осуществляется следующим образом: повернуть подлокотник из позиции №. 4 в позицию №.3, затем откинуть подлокотник в направлении вверх до звука щелка, в этот момент подлокотник зафиксирован от передвижения в направлении вниз.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Описание порядка опрокидывания в направлении вниз (движение Но.2)

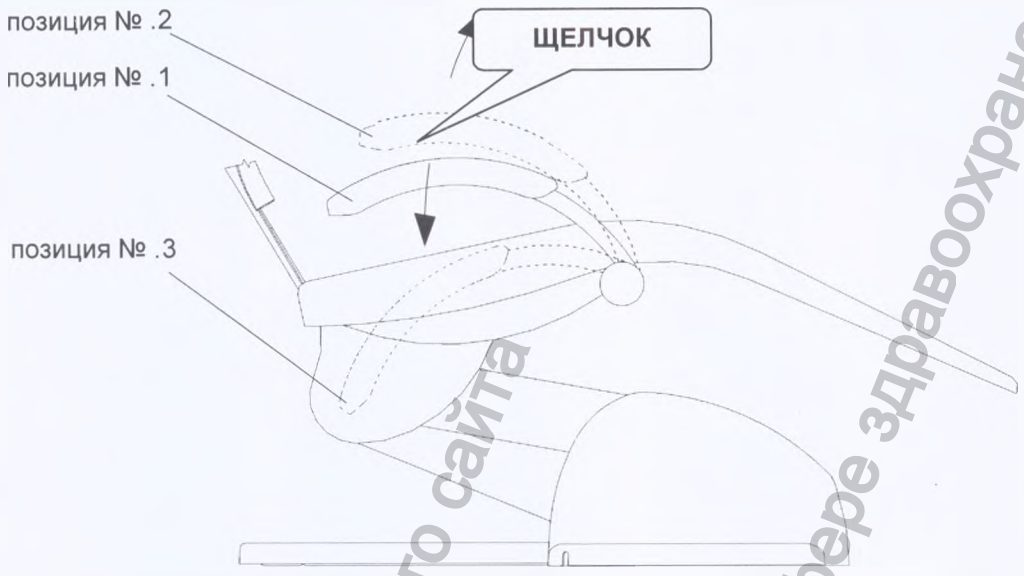


Рис.18

- захватить подлокотник и передвинуть его из позиции №. 1 в позицию №. 2, освобожденный от фиксации таким образом подлокотник можно откинуть в нижнюю позицию № . 3.
- возвращение в исходное положение, можно провести путем кругового движения подлокотника против часовой стрелки из позиции №. 3 до звука щелка, в этот момент подлокотник зафиксирован от движения в направлении вниз.

8 ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Кресло пациента можно очищать с применением неактивных моющих средств. Для очистки обивки не следует использовать активные химические вещества такие как, ацетон, трихлор, перхлор, алкоголь, абразивными очистительными средствами, полировальными массами. Очистку наружных частей кресла пациента, необходимо проводить влажным полотенцем, смоченным в слабом мыльном растворе.

Также, рекомендуется проводить дезинфицирующую обработку наружных частей кресла - ежедневно, по окончании рабочего дня.

Окрашенные, металлические части кресла пациента, устойчивы к дезинфицирующим средствам с содержанием спирта 70%. Допускается очистка окрашенных деталей с помощью ткани, смоченной воде с мылом или в растворе с 70 % содержанием спирта.

Пластиковые компоненты: небольшие царапины и следы износа могут быть устранены путем простой полировки.

При очистке и обработке, необходимо заботиться, чтобы жидкость не попадала во внутренние блок кресла пациента. После очистки, все оборудование, необходимо вытереть насухо!

Очистку кресла необходимо проводить каждый день после окончания рабочей смены или каждый раз в случае загрязнения поверхности обивки кресла пациента биологическим материалом, главным образом кровью, кресло пациента чистить и дезинфицировать с применением очистителя с противовирусным воздействием - INCIDIN FOAM – аэрозоль - продуцент HENKEL – ECOLAB.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

9 УТИЛИЗАЦИЯ

Часть	Основной материал	Рециклируемый материал	Хранимый материал	Опасный материал
Металл	Сталь	X		
	Алюминий	X		
Пластмассы	PA/полиамид	X		
	PE/полиэтилен	X		
	Стеклопластик		X	
Резина			X	
Двигатели			X	
Электкроника		X		
Кабели	Медь	X		
Трансформатор		X		
Упаковка	Дерево	X		
	Картон	X		
	Бумага	X		
	PUR/полиуретан		X	

Примечание

Проводя утилизацию стоматологической установки необходимо соблюдать законодательство в соответствующей стране. До начала демонтажа надо кресло пациента очистить с дезинфецирующим средством поверхность защитных кожухов и обивки. Рекомендуется обратиться по вопросу утилизации кресла пациента к уполномоченному представителю производителя. Утилизация кресла пациента должна проходить, как отходы класса Б в соответствии с правилами утилизации электрического и электронного оборудования, (Европейская директива WEEE 2002/96/EC). Кресло пациента не оказывает никакого вредного влияния на окружающую среду при правильной утилизации изделия в соответствии с применимыми стандартами.

10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Периодическое техническое обслуживание кресла пациента, должен проводить авторизованный сервисный специалист не реже одного раза в 6 месяцев.

Эта **проверка состоит из следующих шагов:**

- общий осмотр кресла пациента и его функциональных возможностей
- контроль работы механизма опоры спины
- проверка, в случае потребности настройка защитных предохранителей кресла пациента
- проверка возможных повреждений электрических узлов и соединений части и установки
- проверка безопасности подключения к электрической сети в соответствии инструкциям страны, в которой кресло пациента установлено.

10.1 ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ КОНТРОЛЬ

Гарантия на кресло пациента предоставляется в соответствии с нормами национального законодательства.

Гарантийный срок составляет 12 (двенадцать) месяцев, от даты установки.

Гарантия на мягкие части кресла составляет 6 (шесть) месяцев.

Срок службы изделия– 10 лет.

Гарантия ограничена ремонтом или заменой деталей с наличием дефектов и не распространяется на дефекты, вызванные:

а) несоблюдением руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию;

б) эффектами в результате воздействия природных факторов;

в) ненадлежащим хранением и эксплуатацией;

г) повреждениями, вызванными применением химических средств для очистки и дезинфекции.

д) неправильному подключению к сети.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

По вопросам сервисного обслуживания, ремонта и утилизации следует обращаться к производителю:

«ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о» / DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
Vrbovska cesta 17, 921 01 Piešťany Slovak republic / Словацкая республика
Тел: +00421 33 79 54 111, e-mail: info@diplomat-dental.com

Или уполномоченному представителю на территории Российской Федерации:

АО "ЭУР-МЕД Денталдепо"
143360, Россия, Московская область, Наро-Фоминский район, г. Апрелевка, ул. Октябрьская, д. 9
Тел/ факс +7 (495) 983-10-72 e-mail: e-mail: info@eurmed.ru

Предупреждение

Возникшие, в следствии ненадлежащего обслуживания или несоблюдения приведенных в руководстве по эксплуатации предостережений, повреждения оборудования в целом или отдельных рабочих частей, не будут признаны предметом рекламации в рамках гарантийного обслуживания.

11 КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ:

Принадлежности и составные части кресла пациента оборачиваются в пленку, защищающую от трения, ударов и повреждений. После чего упаковываются в деревянный ящик.

Внешний размер упаковки (кресло DE 20)	1 320 x 850 x h:862 мм
Масса кресла	60 кг ± 5 кг
Масса упаковки (brutto)	150 ± 25 кг.
Внешний размер упаковки (кресло DM 20)	1 600 x 710 x h:760
Масса кресла	110 кг ± 8 кг
Масса упаковки (brutto)	168 ± 10 кг.

Комплектация кресла пациента

Модель кресла пациента	DE20	Программируемое кресло DE 20	DM20
Поворотный стандартный / артикуляционный подголовник	*	*	●
Откидной подлокотник левый/правый	*	*	*
Спинка кресла – широкая	*	*	*
Спинка кресла – узкая	●	●	●
Ножной педальный переключатель	*	*	*

● комплектующие, входящие в стандартный комплект поставки
* комплектующие по предварительному заказу

Сопроводительная документация

- ☐ Руководство по эксплуатации
- ☐ Гарантийный талон

Комплектация отдельными частями:

	DE 20, Программируемое кресло DE 20	DM 20
Каркас кресла пациента	1шт	
Защитный чехол для опоры ног	2шт	
Фиксатор T3202 12	3шт	4 шт
Предохранитель T 2 AL,250B /LINAK/	2 шт	
Шуруп 8x80	3 шт	4 шт
Прокладка 8	3 шт	8 шт

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Съемные части кресла пациента

	DE 20, Программируемое кресло DE 20	DM 20
Подголовник стандартный / артикулярный	1 шт	
Подлокотник левый	1 шт	
Обитый корпус сиденья	1 шт	
Обитый корпус опоры спины	1 шт	

Дополнительное оснащение (при необходимости)

	DE 20, Программируемое кресло DE 20	DM 20
Правый подлокотник (откидной)	1шт	
Педаль управления креслом	1шт	

12 ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

Транспортируется всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с действующими на данном виде транспорта правилами перевозок

Требования при перевозке в заводской упаковке:

- Перевозить осторожно, защищая оборудование от падений и ударов;
- Защищать от попадания влаги, воздействия дождя и прямого контакта с жидкостями;
- Защищать оборудование от воздействия солнечных лучей;
- Не складировать штабелями более 5 предметов;
- Не перемещать оборудование и не хранить его на неровных поверхностях;

Хранение

Кресло пациента следует хранить в сухих помещениях без резких перепадов температур и конденсата. Нелакированные детали необходимо защитить от коррозии. Запрещено хранить совместно с летучими химическими веществами. Изделия в оригинальных транспортных упаковках допустимо складировать друг на друга в несколько рядов (не более 5 рядов).

Срок хранения в упаковке, при соблюдении всех требований не менее 6 месяцев.

Условия транспортирования и хранения:

- температура от - 25˚ до +50°С
- относительная влажность не более 75%
- атмосферное давление от 500 до 1060 кПа

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

13 ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ

Кресло пациента DE 20, Программируемое кресло пациента DE 20

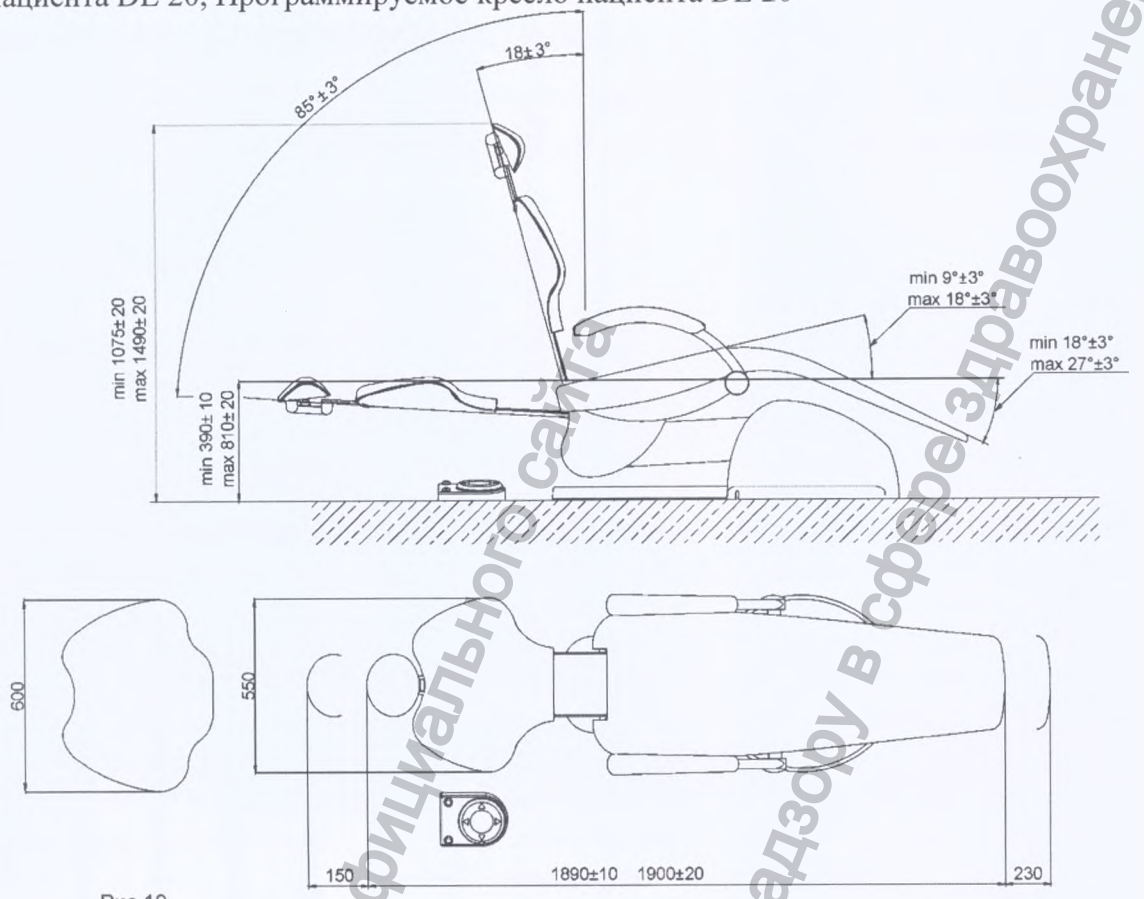


Рис.19

Кресло пациента DM 20

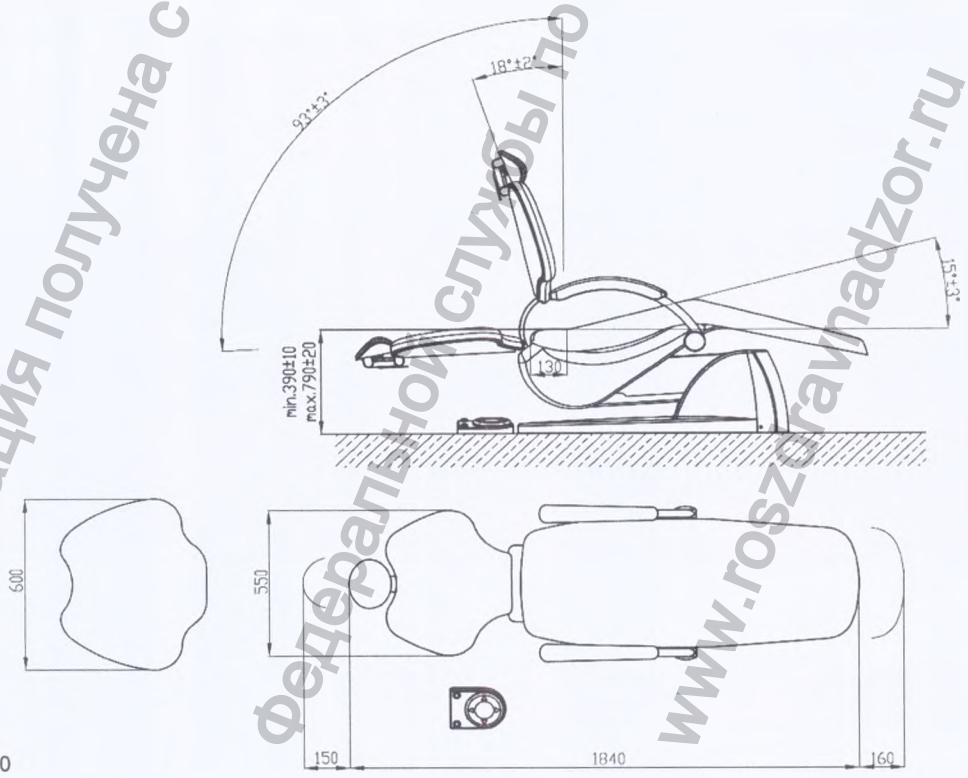


Рис. 20

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Кресло пациента DE 20, Программируемое кресло DE 20

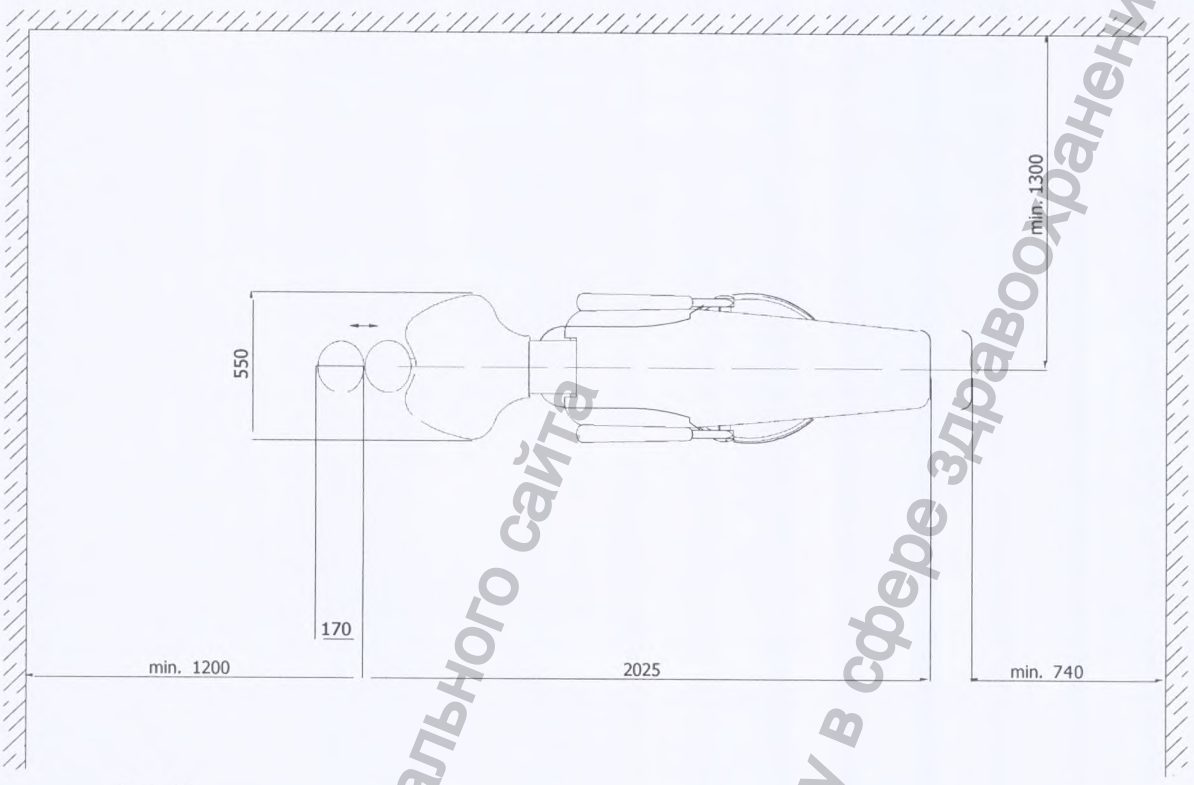


Рис. 21

Кресло пациента DM 20

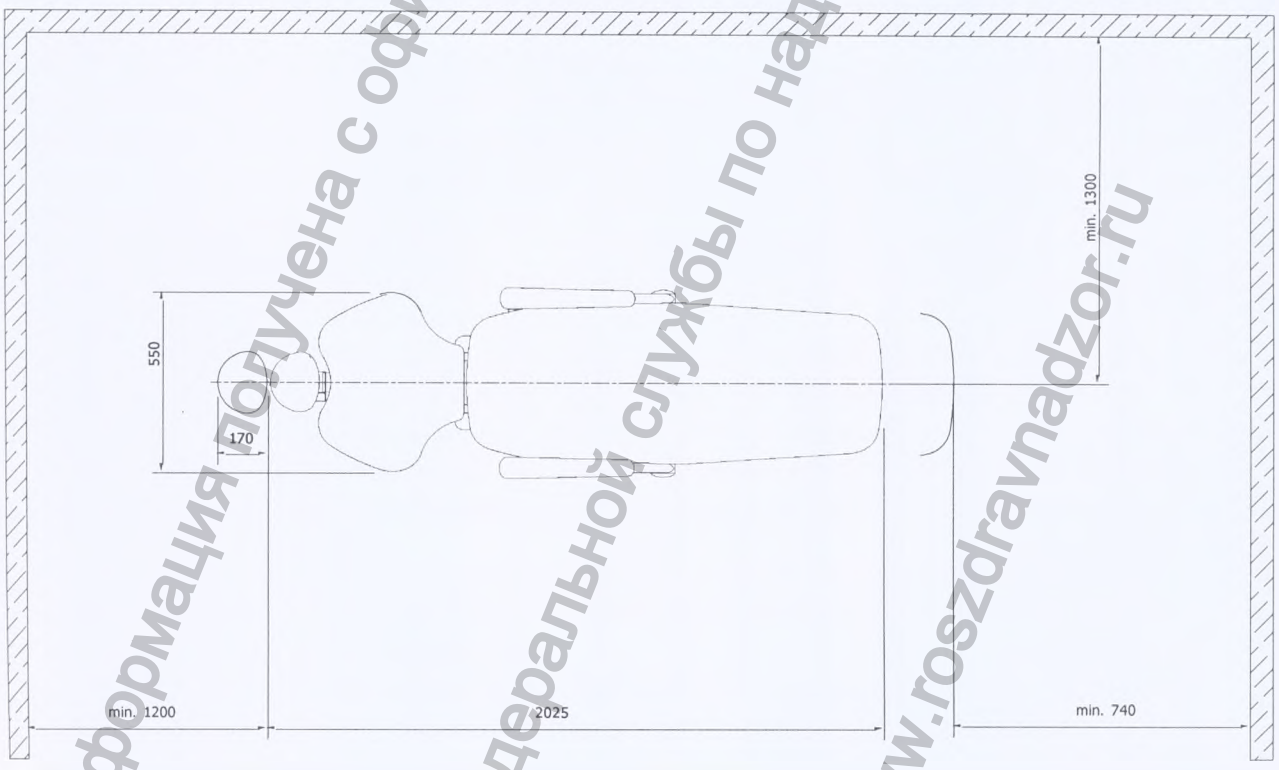


Рис.22

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

14 Значение символов на маркировке

CE	CE с номером проверяющего учреждения – подтверждает соответствие с нормам директивы ЕС
	Производитель (наименование и адрес)
	Дата производства
	Внимание. Необходимо ознакомиться с инструкцией
	См. руководство по эксплуатации/буклет
TYPE	Тип. Модель.
SN	Серийный номер
	Рабочая часть тип B
POWER	Потребность в электроэнергии
REF	Каталожный номер
	Беречь от влаги
	Рекомендованный температурный режим
	Ограничение по влажности
	Ограничение по давлению
	Осторожно. Хрупкие предметы
	Не утилизировать совместно с бытовыми отходами
	Верх.
	Не устанавливать сверху тяжелые предметы
	Ограничение по штабелированию
	Необходимость защитного заземления
	Разъем для подключения эквипотенциального кабеля
	Предохранитель

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

50 FOR	Перерабатываемое сырье
IP21	Защита от проникновения влаги
	Разъем для подключения педали ножного управления

15 Соответствие международным стандартам

EN ISO 6875:2012 (ISO 6875:2011) Кресла стоматологические
ISO 9001:2008 «Системы менеджмента качества. Требования».
ISO 13485:2003 «Медицинские изделия - Системы управления качеством - Требования для регуляторных целей».
ISO 14971:2007/2012 «Медицинские изделия. Применение управления рисками к медицинским изделиям».
Процесс производства и контроля качества полностью соответствует требованиям, изложенным в Директиве 98/79/ЕС.

16. ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ, ВСТУПАЮЩИХ В НЕПОСРЕДСТВЕННЫЙ ИЛИ ОПОСРЕДОВАННЫЙ КОНТАКТ С ОРГАНИЗМОМ ПАЦИЕНТА (ТЕЛОМ ЧЕЛОВЕКА)

Наименование изделия	Материал изготовления
Обивка подлокотников Обивка сидения Обивка подголовника Обивка опоры для спины кресла Обивка сиденья стула врача/ассистента Обивка опоры для спины стула врача/ассистента	100% - кожзаменитель (polyester,PES), Покрытие (polyvinylchlorid ПВХ) в различных цветовых исполнениях; Краситель: - слоновая кость (RAL 1015), черный (RAL 9004), бледно-голубой (RAL 5023), желто-зеленый (RAL 6018), сине-фиолетовый (RAL 4005), кобальтовый синий (RAL 5013), желто-оранжевый (RAL 2000), белый (RAL 9003), коричневый (RAL 8028), красная роза (RAL 4010), темно-серый (RAL 7046), сине-зеленый (RAL 5021), бледно-серый (RAL 7038), бирюзовый (RAL 6033), золотисто-желтый (RAL 1004), коралловый красный (RAL 3016), рубиновый красный (RAL 3003), голубой (RAL 5009), морской волны (RAL 5002), сапфировый синий (RAL 5003), бирюзовый (RAL 6033), сине-зеленый (RAL 6004), темно-серый (RAL 7036), пастельный синий (RAL 5024), бледно-серый (RAL 7038), бело-зеленый (RAL 6019), оранжевый (RAL 2010), бежевый-красный (RAL 3012), сине-фиолетовый (RAL 4005), пастелово-бирюзовый (RAL 6034), бирюзовый (RAL 6033), красная роза (RAL 4006), фиолетовый (RAL 4007), золотисто-желтый (RAL 1004), оливково-зеленый (RAL 6003), черно-серый (RAL 7021), серо-коричневый (RAL 1019), коричнево-черный (RAL 8028), темно-коричневый (RAL 8011), синий (RAL 5004), графитовый серый (RAL 7024), темно-серый (RAL 7036), пастелово-фиолетовый (RAL 4009), малиновый красный (RAL 3002), бежевый (RAL 1001), белый (RAL 9003), цинк желтый (RAL 1018) Наполнитель (полиуретановая пена MOLITAN N4050)

DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
VRBOVSKÁ CESTA 17
921 01 PIEŠŤANY
SLOVAK REPUBLIC
CE

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

„Diplomat Dental s.r.o.“, Vrbovská cesta 17,
921 01 Piešťany, Slovak Republic
„Дипломат Дентал с.р.о.“, Словакия

Генеральный директор Томаш Нерад / Tomáš Nerad

Прошито 12 листов.

DIPLOMAT DENTAL s r.o.
Vrbovská cesta 17
921 01 Piešťany
Tel.: 00421/33/7954111
IČO: 36 222 089 ; IČ DPH: SK2020168887

Информация получена с официального сайта
федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Tomáš Nerád**, dátum narodenia **19.2.1982**, r.č. **820219/7410**, bytom **Piešťany, Dlhá 3143/15,** ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: **HH885427**, ktorý(á) listinu predo mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 892397/2018**.

Piešťany dňa 9.11.2018

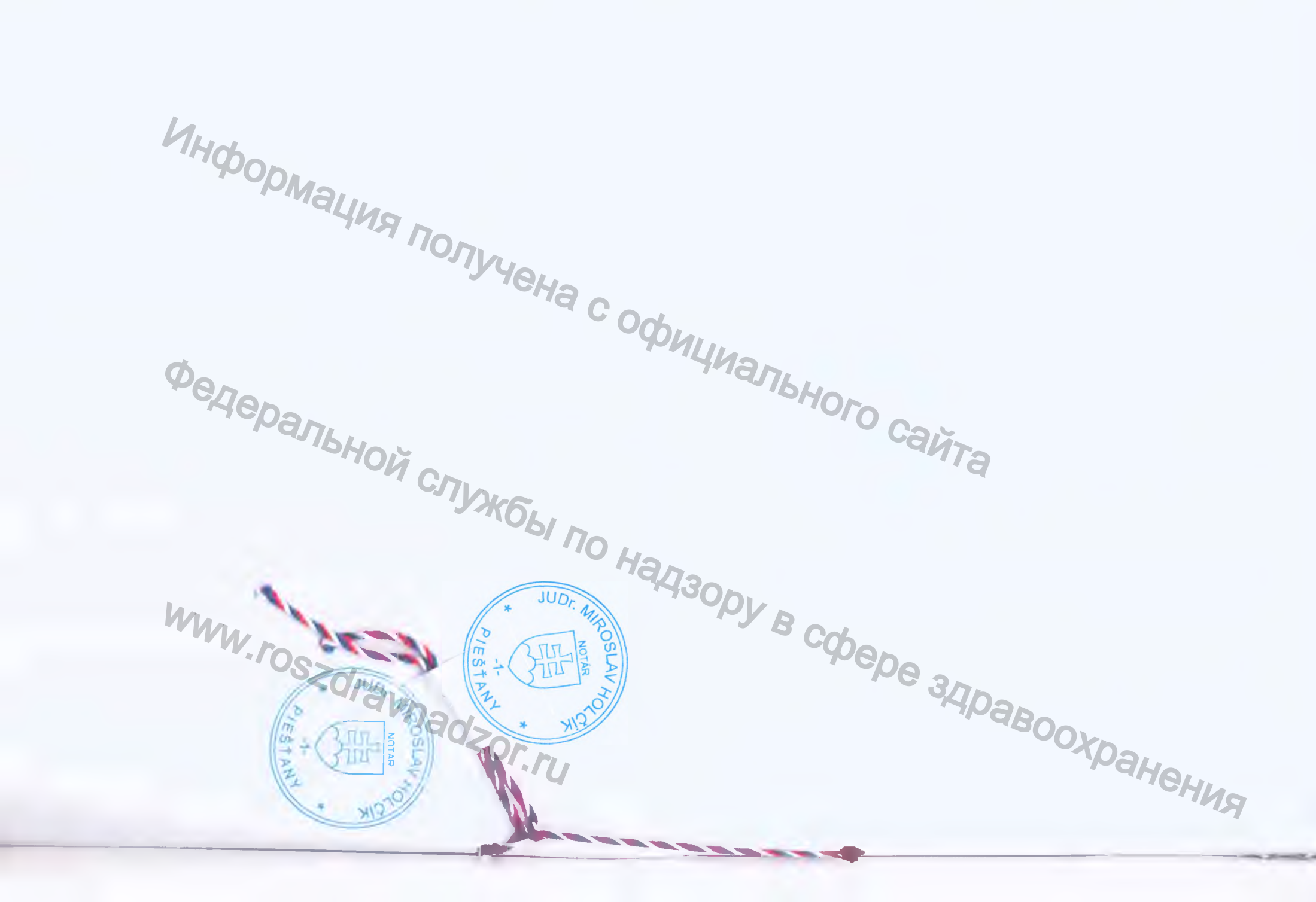
JUDr. MIROSLAV HOLČÍK NOTÁR -1- PIEŠŤANY

.....
JUDr. Miroslav Holčík
notár

Upozornenie! Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru



Перевод с английского языка на русский язык

DIPLOMAT DENTAL SOLUTIONS / ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ СОЛЮШНС

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Перевод со словацкого языка на русский язык

Штамп компании:
DIPLOMAT DENTAL s.r.o. / ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.
Vrbovská cesta 17, 921 01 Piešťany / Врбовска цеста 17, 921 01 г. Пьештяны
Тел.: 00421/33/7954111
Идентификационный номер организации: 36 222 089; НДС: SK2020168887

Информация получена с официального сайта
федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Сертификация
Подлинности подписи

Согласно книге сертификации подписей я подтверждаю подлинность подписи **Томаша Нерад**, дата рождения: **19.02.1982, г.с. 820219/7410**, адрес: г. **Пьештяны, Длха 3143/15**, личность установлена законным способом: действительный документ, удостоверяющий личность – официальный документ: идентификационная карта гражданина, серия и/или номер: **HH885427**, подписал документ. Центральный регистр сертифицированных подписей назначил номер **O 892397/2018**
Г. Пьештяны, 09.11.2018

/Подпись/
Юрист Мирослав Хольчик
Нотариус

Печать нотариуса: Юрист Мирослав Хольчик. Нотариус в г. Пьештяны

Внимание! Нотариус не заверяет содержание документа (§ 58 п.4 закона о нотариусах).

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Печать нотариуса: Юрист Мирослав Хольчик. Нотариус в г. Пьештяны

Информация получена с официального сайта
федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Перевод данного текста выполнен переводчиком Егоровой Алиной Алексеевной

Российская Федерация
Город Москва
Девятнадцатого декабря две тысячи восемнадцатого года

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Акимова Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Егоровой Алины Алексеевны.
Подпись сделана в моем присутствии.
Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018- 102 - 2112

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.
Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

Н.А. Мартынова

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 1 (1) лист(-а,-ов).

ВРИО нотариуса

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.
Врбовска Цеста 17
921 01 Пиештяны
Словакия

DIPLOMAT
DENTAL SOLUTIONS

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Стул стоматологический DIPLOMAT D10L



Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Содержание

1	НАИМЕНОВАНИЕ	3
1.1	НАЗНАЧЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:	3
1.2	ОБЛАСТЬ И УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ	3
1.3	ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ, ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ	3
2	ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	3
2.1	Технические параметры	4
3	Конструкция изделия	5
4	Эксплуатация изделия	6
5	Упаковка изделия	6
6	Транспортировка и хранение	7
7	Требования к помещению для установки и эксплуатации	7
8	Очистка и дезинфицирование	7
9	Техническое обслуживание и ремонт	7
10	Гарантийные обязательства и послепродажный контроль	8
11	Утилизация изделия	8
12	ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ, ВСТУПАЮЩИХ В НЕПОСРЕДСТВЕННЫЙ ИЛИ ОПОСРЕДОВАННЫЙ КОНТАКТ С ОРГАНИЗМОМ ПАЦИЕНТА	8
15	Значение символов на маркировке	9

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

1. Наименование

Стул стоматологический DIPLOMAT D10L (Далее по тексту «Стул»)

1.1 Назначение и использование

Стул стоматологический DIPLOMAT D10L предназначен для персонала стоматологических кабинетов при проведении стоматологического обследования, лечения и/или незначительных хирургических процедур связанных с лечением зубов, в качестве альтернативы работе стоя.

1.2 Область и условия применения

Стул используется для оснащения стоматологических кабинетов поликлиник, больниц и других лечебно-профилактических учреждений, для проведения обследований, манипуляций и малых операций в области стоматологии с целью лечения зубов пациента в совокупности с дополнительным, необходимым оборудованием. Изделие предназначено для применения, медицинским персоналом всех категорий.

1.3 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ, ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ

Противопоказаний к применению изделия нет.

Возможных побочных действий при применении изделия не выявлено.

2. Описание изделия

Стул врача/ассистента имеет, как правило, мягкое сиденье с регулируемой высотой, для удобства персонала стоматологических кабинетов при проведении процедур связанных с лечением зубов, в качестве альтернативы работе стоя, также стул имеет удобную опору для спины, регулируемую по высоте и конструкцию, которая позволяет легко проводить очистку, для сведения к минимуму риска заражения.

Стул модель D10L изготавливается в двух вариантах:

- для врача
- для ассистента.

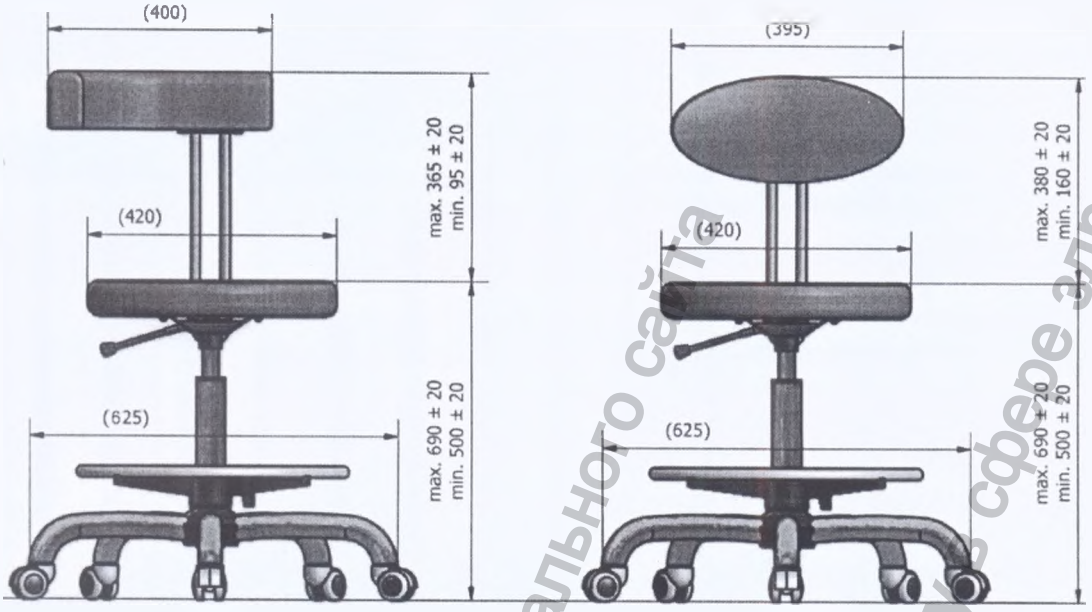
Стул врача и ассистента возможно оборудовать опорой для ног (при необходимости).

Отличие вариантов стула врача и ассистента состоит, только в форме опоры для спины. Опора спины врача имеет продолговатую, изогнутую, прямоугольную форму с крепление по правому/левому краю опоры спины. Опора спины ассистента имеет овальную форму с креплением по центру.

2.1 Технические параметры

Минимальная высота сидения	500 ± 20 мм
Максимальная высота сиденья	690 ± 20 мм
Диапазон настройки высоты сиденья	500 - 690мм
Диаметр сиденья	420 ± 20 мм
Ширина спинки стула врача	400 ± 20 мм
Ширина спинки стула ассистента	395 ± 20 мм
Диапазон настройки спинки стула по высоте:	
Вариант для врача с жесткой фиксацией опоры спины	70 ± 20 - 340 ± 20 мм
Вариант для ассистента с жесткой фиксацией опоры спины	130 ± 20 - 380 ± 20 мм
Вариант для врача с пружинным трегером опоры спины	95 ± 20 - 365 ± 20 мм
Вариант для ассистента с пружинным трегером опоры спины	160 ± 20 - 380 ±20 мм
Диапазон настройки сиденья по высоте:	
Вариант для врача/ ассистента	500 ± 20 – 690 ± 20 мм
Диаметр колесной опоры	625 ± 20 мм
Колеса 5 шт.	⌀ 50 мм
Масса нетто/брутто	11±1кг/12 ±1кг
Необходимое усилие для перемещения	65Н

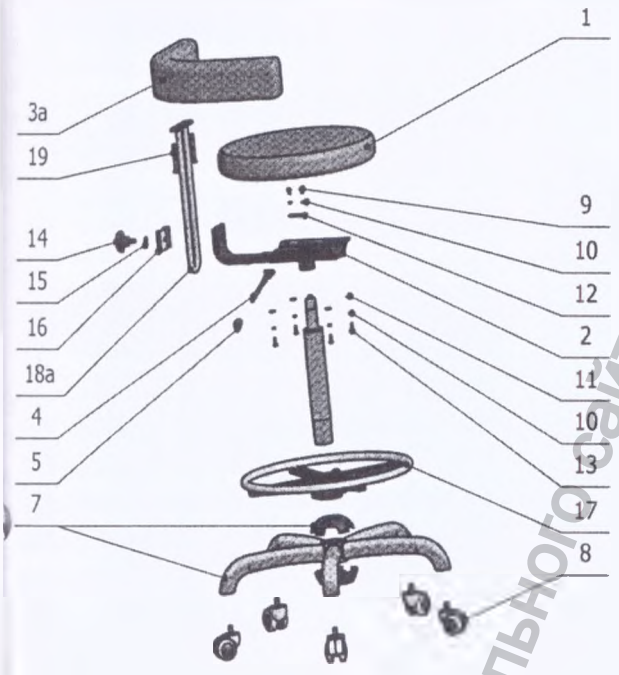
Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru



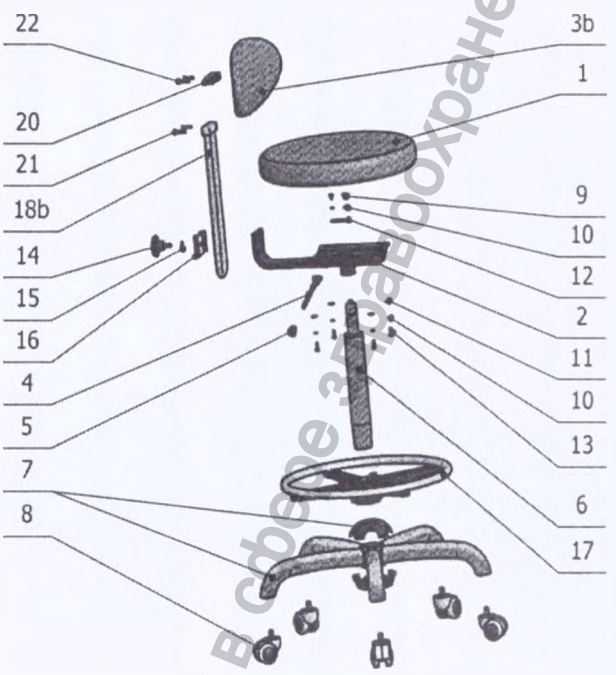
Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

3 Конструкция изделия

СТУЛ D10L ВАРИАНТ ДЛЯ ВРАЧА
- ВЫДВИЖНОЙ ТРЕГЕР ОПОРЫ СПИНЫ



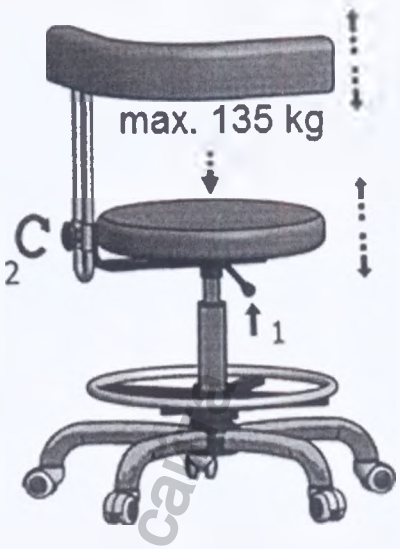
СТУЛ D10L – ВАРИАНТ ДЛЯ АССИСТЕНТА –
ВЫДВИЖНОЙ ТРЕГЕР ОПОРЫ СПИНЫ



1.	СИДЕНЬЕ (В СООТВЕТСТВИИ ЦВЕТОВОМУ ВАРИАНТУ)	ME285300.003	1шт
2.	ТРЕГЕР	V513.01-00-00	1шт
3a.	ОПОРА СПИНЫ ВРАЧА	ME285300.130	1шт
3b.	ОПОРА СПИНЫ АССИСТЕНТА	ME285300.002	1шт
4.	ПОДЪЕМНЫЙ МЕХАНИЗМ - КОМПЛЕКТ	V512.02-00-00	1шт
5.	РУКОЯТКА ПОДЪЕМНОГО МЕХАНИЗМА	ME321861.006	1шт
6.	ГАЗОВАЯ ПРУЖИНА	ME337500.015	1шт
7.	КОЛЕСНАЯ ОПОРА	ME469000.004	1шт
8.	КОЛЕСО	ME549428.013	5шт
9.	ВИНТ М 5x8	ME309543.069	2шт
10.	ПРОКЛАДКА Р 5,1	ME311214.031	6шт
11.	ПРОКЛАДКА Р 5,3	ME311212.018	4шт
12.	ФИКСАТОР МЕХАНИЗМА УПРАВЛЕНИЯ	V512.00-00-05	1шт
13.	ВИНТ М 5x16	ME309543.089	4шт
14.	ФИКСИРУЮЩИЙ ВИНТ	ME321861.010	1шт
15.	ПРОКЛАДКА Р 8,4	ME311210.018	1шт
16.	ФИКСАТОР ДЕРЖАТЕЛЯ ОПОРЫ СПИНЫ	V512.04-00-02.1	1шт
17.	ОПОРА НОГ КРУГООБРАЗНАЯ	ME469000.003	1шт
18a.	ДЕРЖАТЕЛЬ ОПОРЫ СПИНЫ СТУЛА ВРАЧА	V513.03-01-00	1шт
18b.	ДЕРЖАТЕЛЬ ОПОРЫ СПИНЫ СТУЛА АССИСТЕНТА	V513.04-01-00	1шт
19.	ВИНТ М 8X70	ME307991.011	1шт
20.	РЕЗИНОВЫЙ ШАРНИР АССИСТЕНТА	ME443620.005	2шт
21.	ВИНТ М 5X25	ME307991.014	1шт
22.	ВИНТ М 5X25	ME309255.088	2шт

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

4 Эксплуатация изделия



Путем нажатия на управляющий рычаг ниже сиденья (1) осуществляется настройка высоты сиденья. После расслабления винта на опоре (2) можно отрегулировать высоту опоры спины.

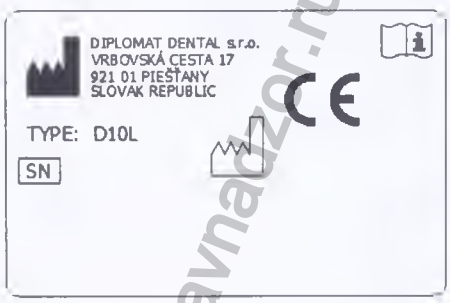
5 Упаковка изделия

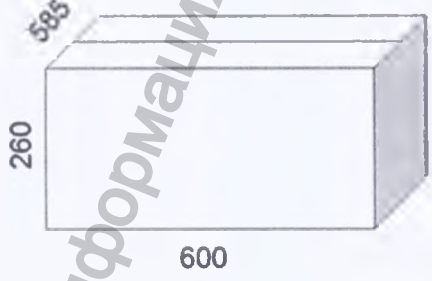












Габариты упаковки:	600x585x260 мм
Объем упаковки:	0,09 м³
Вес:	
Рисунки 1,3 :	11 ± 1 кг
Рисунки 2,4 :	12 ± 1 кг

В комплектацию поставки в одну упаковку входит:

Сиденье, в сборе с подъемным механизмом и газовой пружиной, колесная опора, опора для спины врача/ассистента (в соответствии с заказом), опора для ног (при необходимости), комплект колес 5 шт. сопроводительная документация (руководство по эксплуатации, гарантийный талон).

Изделие оборачивается защитным пузырчатым целлофаном и плотно укладывается в транспортировочную коробку из гофрокартона, для защиты от возможных повреждений при транспортировке.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

6 Транспортировка и хранение

Транспортировка допускается всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с действующими на данном виде транспорта правилами перевозок. При транспортировке беречь от попадания влаги и солнечных лучей. Не устанавливать сверху тяжелые предметы. Беречь от падения и ударов.

Хранить изделие рекомендуется в сухих помещениях без резких перепадов температур и образования конденсата. Срок хранения в упаковке, при соблюдении всех требований не менее 6 месяцев.

Условия транспортирования и хранения:
- температура от - 25˚ до +50°C
- относительная влажность не более 75%
- атмосферное давление от 500 до 1060 кПа

. Требования к помещению для установки и эксплуатации

Эксплуатация изделия допускается в сухих проветриваемых помещениях.
Пол должен иметь твёрдое основание. Уклон пола может достигать максимально 1%.
Антистатический пол является предпочтительным вариантом.

Внимание!

Не допускайте попадания кабелей или иных посторонних предметов под колесики кресла во время перемещения.

Условия эксплуатации:
- температура от + 10˚ до + 40°C
- относительная влажность от 30 до 75%
- атмосферное давление от 700 до 1060 кПа

Предупреждение

Запрещено самостоятельно разбирать или ремонтировать изделие. Пользователь при эксплуатации, может только регулировать высоту сиденья и опоры спины. В случае поломки изделия, необходимо обратиться в специализированный центр, который имеется у каждого авторизованного представителя общества DIPLOMAT DENTAL s.r.o.

8. Очистка и дезинфицирование

Очистку внешних наружных частей стоматологического стула проводить влажным полотенцем, смоченным в слабом мыльном растворе. При загрязнении биологическими жидкостями, необходимо провести обработку с дезинфицирующим очистителем: INCIDIN FOAM - аэрозоль (HENKEL - ECOLAB).
Также, рекомендуется проводить дезинфицирующую обработку стула ежедневно, по окончании рабочего дня.

Предупреждение

Мягкие обивки стоматологического стула нельзя очищать активными веществами, напр. ацетон, трихлор, перхлор, алкоголь, абразивными очистительными средствами, полировальными массами.

9. Техническое обслуживание и ремонт

Производитель рекомендует проводить периодический контроль медицинского оборудования с участием авторизованного сервисного инженера в регулярных промежутках времени, один раз в 6 месяцев
Эта проверка состоит из следующих шагов:
- общий осмотр изделия и его подъемных механизмов
- контроль работы механизма опоры спины
- проверка, прочности креплений и износа деталей

Предупреждение

Выход из строя оборудования, возникшего в следствии неправильного обслуживания

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

или несоблюдения приведенных в руководстве по эксплуатации правил, не будут признаны причиной рекламации в рамках предоставленной гарантии.

10. Гарантийные обязательства и послепродажный контроль

Гарантия на изделие предоставляется в соответствии с нормами национального законодательства.
Гарантийный срок на обслуживание составляет 12 (двенадцать) месяцев.
Гарантия на мягкие части составляет 6 (шесть) месяцев.
Срок службы – 10 лет.
Гарантия ограничена ремонтом или заменой деталей с наличием дефектов и не распространяется на дефекты, вызванные:
а) несоблюдением руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию;
б) ненадлежащим хранением и эксплуатацией;
в) повреждениями, вызванными неправильным использованием химических средств, при очистке изделия.

По вопросам сервисного обслуживания, ремонта и утилизации следует обращаться к производителю:
«ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о» / DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
Vrbovska cesta 17, 921 01 Piesťany Slovak republic / Словацкая республика
Тел: +00421 33 79 54 111
e-mail: info@diplomat-dental.com

Или уполномоченному представителю на территории Российской Федерации:

АО "ЭУР-МЕД Денталдепо"
143360, Россия, Московская область, Наро-Фоминский район,
г. Апрелевка, ул. Октябрьская, д. 9
Тел/ факс +7 (495) 983-10-72 e-mail: e-mail: info@eurmed.ru

11. Утилизация изделия

Проводя утилизацию оборудования необходимо соблюдать действующие в соответствующей стране инструкции. Если для утилизации оборудования нет специальных условий или организации, которая могла бы правильно утилизировать оборудование, необходимо обратиться напрямую к производителю, за помощью в утилизации.
В соответствии с Российским законодательством, необходимо утилизировать изделие как класс Б

12. ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ, ВСТУПАЮЩИХ В НЕПОСРЕДСТВЕННЫЙ ИЛИ ОПОСРЕДОВАННЫЙ КОНТАКТ С ОРГАНИЗМОМ ПАЦИЕНТА (ТЕЛОМ ЧЕЛОВЕКА)

Наименование изделия	Материал изготовления
Обивка сиденья стула врача/ассистента Обивка опоры для спины стула врача/ассистента	100% - кожзаменитель (polyester,PES), Покрытие (polyvinylchlorid ПВХ) в различных цветовых исполнениях: - слоновая кость (RAL 1015), черный (RAL 9004), бледно-голубой (RAL 5023), желто-зеленый (RAL 6018), сине-фиолетовый (RAL 4005), кобальтовый синий (RAL 5013), желто-оранжевый (RAL 2000), белый (RAL 9003), коричневый (RAL 8028), красная роза (RAL 4010), темно-серый (RAL 7046), сине-зеленый (RAL 5021), бледно-серый (RAL 7038), бирюзовый (RAL 6033), золотисто-желтый (RAL 1004), коралловый красный (RAL 3016), рубиновый красный (RAL 3003), голубой (RAL 5009), морской волны (RAL 5002), сапфировый синий (RAL 5003), бирюзовый (RAL 6033), сине-зеленый (RAL 6004), темно-серый (RAL 7036), пастельный синий (RAL 5024), бледно-серый (RAL 7038), бело-зеленый (RAL 6019), оранжевый (RAL 2010), бежевый-красный (RAL 3012), сине-фиолетовый (RAL 4005), пастелово-бирюзовый (RAL 6034), бирюзовый (RAL 6033), красная роза (RAL 4006), фиолетовый (RAL 4007), золотисто-желтый (RAL 1004), оливково-зеленый (RAL 6003), черно-серый (RAL 7021), серо-коричневый (RAL 1019), коричнево-черный (RAL 8028), темно-коричневый (RAL 8011), синий (RAL 5004), графитовый серый (RAL 7024), темно-серый (RAL 7036), пастелово-фиолетовый (RAL 4009), малиновый красный (RAL 3002), бежевый (RAL 1001), белый (RAL 9003), цинк желтый (RAL 1018) Наполнитель (полиуретановая пена MOLITAN N4050)

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Опоры для ног, стул врача/ассистента	Основа (сталь 11353.1) Покрытие (оцинкованный хром e/Cu20Ni10bCrr)
Рукоятка регулировки высоты стула	PUR/Полиуретан

3 Значение символов на маркировке

CE	CE с номером проверяющего учреждения – подтверждает соответствие с нормам директивы ЕС
	Производитель (наименование и адрес)
	Дата производства
	Внимание. Необходимо ознакомиться с инструкцией
	См. руководство по эксплуатации/буклет
TYPE	Тип. Модель.
SN	Серийный номер
REF	Каталожный номер
	Беречь от влаги
	Рекомендованный температурный режим
	Ограничение по влажности
	Ограничение по давлению
	Осторожно. Хрупкие предметы
	Не утилизировать совместно с бытовыми отходами
	Верх.
	Не устанавливать сверху тяжелые предметы
FOR	Перерабатываемое сырье

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
VRBOVSKÁ CESTA 17
921 01 PIEŠŤANY
SLOVAK REPUBLIC

CE

„Diplomat Dental s.r.o.“, Vrbovska cesta 17,
921 01 Piešťany, Slovak Republic
„Дипломат Дентал с.р.о.“, Словакия

Генеральный директор Томаш Нерад / Tomas Nerad

Прошито 5 листов.

DIPLOMAT DENTAL s r.o.
Vrbovská cesta 17
921 01 Piešťany
Tel.: 00421/33/7954111
IČO: 36 222 089 ; IČ DPH: SK2020168887

Информация получена с официального сайта
федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Tomáš Nerád**, dátum narodenia **19.2.1982**, r.č. **820219/7410**, bytom **Piešťany, Dlhá 3143/15,** ktoreho(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: **HH885427**, ktorý(á) listinu predo mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 892433/2018**.

Piešťany dňa 9.11.2018

JUDr. MIROSLAV HOLČÍK NOTÁR -1- PIEŠŤANY

.....
JUDr. Miroslav Holčík
notár

Upozornenie! Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru



Перевод со словацкого языка на русский язык

Штамп компании:
DIPLOMAT DENTAL s.r.o. / ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.
Vrbovská cesta 17, 921 01 Piest'any / Врбовска цеста 17, 921 01 г. Пьештяны
Тел.: 00421/33/7954111
Идентификационный номер организации: 36 222 089; НДС: SK2020168887

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Перевод с английского языка на русский язык

DIPLOMAT DENTAL SOLUTIONS / ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ СОЛЮШНС

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Сертификация
Подлинности подписи

Согласно книге сертификации подписей я подтверждаю подлинность подписи **Томаша Нерад**, дата рождения: **19.02.1982, г.с. 820219/7410**, адрес: г. **Пьештяны, Длха 3143/15**, личность установлена законным способом: действительный документ, удостоверяющий личность – официальный документ: идентификационная карта гражданина, серия и/или номер: **HH885427**, подписал документ. Центральный регистр сертифицированных подписей назначил номер **O 892433/2018**.
Г. Пьештяны, 09.11.2018

/Подпись/
Юрист Мирослав Хольчик
Нотариус

Печать нотариуса: Юрист Мирослав Хольчик. Нотариус в г. Пьештяны

Внимание! Нотариус не заверяет содержание документа (§ 58 п.4 закона о нотариусах).

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Печать нотариуса: Юрист Мирослав Хольчик. Нотариус в г. Пьештяны

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Перевод данного текста выполнен переводчиком Егоровой Алиной Алексеевной

Российская Федерация
Город Москва
Девятнадцатого декабря две тысячи восемнадцатого года

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Акимова Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Егоровой Алины Алексеевны.
Подпись сделана в моем присутствии.
Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018- 106 - 292

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.
Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

Н.А. Мартынова

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 10 лист(-а,-ов).

ВРИО нотариуса

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ С.Р.О.
Врбовска цеста 17
921 01 Пиештяны
СЛОВАКИЯ

DIPLOMAT
DENTAL SOLUTIONS



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Установка стоматологическая

DIPLOMAT

с принадлежностями

Модель ADEPT, варианты исполнения DA170, DA130, DA230, DA240, DA290, DA320, DA330

Информация получена с официального сайта
федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

СОДЕРЖАНИЕ

1	НАИМЕНОВАНИЕ	4
1.1	НАЗНАЧЕНИЕ:	4
1.2	Показания	4
1.3	Область применения	4
1.4	ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ, ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ	4
1.5	ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ПОТРЕБИТЕЛИ	4
1.6	Правила техники безопасности и условия применения	4
2	Описание изделия	5
2.1	Общий вид установки	5
3	ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ	6
3.1	ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТАНОВКИ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ DIPLOMAT , модель CONSUL, ВАРИАНТ ИСПОЛНЕНИЯ DC170	7
3.2	ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТАНОВКИ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ DIPLOMAT , модель CONSUL, ВАРИАНТ ИСПОЛНЕНИЯ DC180	8
3.3	ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТАНОВКИ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ DIPLOMAT , модель ADEPT, варианты исполнения DA110A, DA120, DA140 - нижняя подача	9
3.4	ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТАНОВКИ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ DIPLOMAT , модель ADEPT вариант исполнения DA 110A, DA120, DA140 - верхняя подача	10
4	Маркировка	1
5	ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ	1
5.1	Требования к окружающей среде	1
5.2	Требования к установке коммуникаций	1
6	УСТАНОВКА СБОРКА И МОНТАЖ	1
7	КОМПЛЕКТАЦИЯ УСТАНОВКИ	1
7.1	Возможная комплектация инструментального блока рабочего места врача	1
7.2	Возможная комплектация инструментального блока ассистента	1
7.3	Блок плевательницы	1
7.4	Светильник	
7.5	Ножные управляющие устройства	1
8	ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	1
8.1	УПРАВЛЕНИЕ УСТАНОВКОЙ	1
8.1.1	Панель управления врача	
8.1.2	Описание кнопок на панели управления	
8.1.3	Описание функции кнопок	1
8.2	*Сохранение настроек в памяти установки*	2
8.2.1	*Настройка количества воды*	2
8.2.2	*Установка трей-столика*	2
8.2.3	*Управление инструментом*	2
8.3	Педаль управления	2
8.4	Блок плевательницы	2
8.4.1	Бутыль с дистиллированной водой	
8.4.2	Подключение к центральному водопроводу	
8.4.3	Тройной держатель инструментов	
8.5	Управление креслом пациента	
8.5.1	Программирование позиции кресла пациента	
8.5.2	Программирование позиции посадки пациента	
8.5.3	Программирование позиции для полоскания	
8.5.4	Выбор программы	
8.5.5	Переключение между программами пользователей P1/P2	
8.5.6	Блокировка движения кресла при встрече с препятствием	
8.5.7	Регулировка подголовника вручную	
8.5.8	Регулировка позиции правого подлокотника вручную	

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

	9	Завершение работы	28
	10	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, РЕМОНТ ИЗДЕЛИЯ	29
	11	ОЧИСТКА, ДЕЗИНФИЦИРОВАНИЕ И ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ	30
4	11.1	Дезинфицирование внутренних распределений инструментов	30
4	11.2	Система дезинфицирования водяных путей охлаждения инструментов (опция)	30
4	11.3	Очистка и обеззараживание слюноотсоса	34
4	11.4	Очистка и обеззараживание пылесоса и слюноотсоса	34
4	11.5	Очистка фильтра в сепаративном блоке	35
4	11.6	Очистка и дезинфекция клапана Dürr в плевательнице использованного на влажной системе аспирации	36
5	11.7	Обеззараживание чаши плевательницы	39
5	12	СТЕРИЛИЗАЦИЯ ИНСТРУМЕНТОВ И НАКОНЕЧНИКОВ	40
6	13	УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ	41
7	14	РЕМОНТНАЯ СЛУЖБА	42
	15	ГАРАНТИЯ	
8			
	15.1	ГАРАНТИРОВАННЫЙ СРОК СЛУЖБЫ	
9	16	СОДЕРЖАНИЕ УПАКОВКИ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВАНИИ (Комплектация)	42
	17	УПАКОВКА ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ	43
	17.1	Упаковка	43
	17.2	Транспортирование	43
	17.3	Хранение	43
	18	ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ, ВСТУПАЮЩИХ В НЕПОСРЕДСТВЕННЫЙ ИЛИ ОПОСРЕДОВАННЫЙ КОНТАКТ С ОРГАНИЗМОМ ПАЦИЕНТА (ТЕЛОМ ЧЕЛОВЕКА)	44
	19	Значение символов на маркировке	45

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

1 НАИМЕНОВАНИЕ:

Установка стоматологическая DIPLOMAT с принадлежностями, модели ADEPT, CONSUL , LUX.

В данном руководстве дается описание:

Установки стоматологической DIPLOMAT, Модель ADEPT, варианты исполнения DA170, DA130, DA230, DA240, DA290, DA320, DA330 (Далее по тексту «установка»).

1.1 НАЗНАЧЕНИЕ:

Установка стоматологическая DIPLOMAT с принадлежностями, модели ADEPT, CONSUL , LUX. представляет собой комплект устройств, разработанный для обеспечения персонала стоматологического кабинета всем необходимым оборудованием для лечения зубов пациента.

1.2 Показанием к применению изделия является оказание медицинской помощи для профилактики, лечения или облегчения состояния пациента при использовании установки как самостоятельно так и в совокупности с дополнительным, необходимым оборудованием

1.3 Область применения

Установка стоматологическая DIPLOMAT с принадлежностями, модели ADEPT, CONSUL , LUX. сконструирована для нужд стоматологических кабинетов поликлиник, больниц и других лечебно-профилактических учреждений. Изделие предназначено для применения, только квалифицированным медицинским персоналом.

1.4 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ, ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ

Противопоказаний к применению изделия нет.
Возможных побочных действий при применении изделия не выявлено.

1.5 ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ПОТРЕБИТЕЛИ

Потенциальные потребители: медицинский персонал с высшим или средним медицинским образованием (врач, медицинская сестра).
Целевая группа.
Возраст – для всех возрастных категорий пациентов.

1.6 Правила техники безопасности и условия применения

Установка может использоваться во всех типах помещений, в том числе в жилых домах и помещениях, имеющих соответствующее электропитание.
Условия эксплуатации:
- температура от + 10 до + 40°С
- относительная влажность от 30 до 75%
- атмосферное давление от 700 до 1060 кПа.

Пол помещения должен быть из дерева, бетона или керамической плитки. В случае, если пол в помещении покрыт синтетическим материалом, относительная влажность в помещении должна быть не менее 30%. Основная система электропитания должна соответствовать местному законодательству. Для гарантии безопасной и нормальной работы, данное оборудование нельзя размещать в помещение, где присутствуют легко воспламеняющиеся пары анестетиков, кислорода или закиси азота.

ВНИМАНИЕ!

- Необходимо постоянно проверять рабочее состояние установки.
- Не допускается использовать установку в том случае, если одна из ее частей неисправна или изношена.
- Рекомендуется заменять неисправные или изношенные части только на оригинальные, имеющие гарантию.
- Категорически не разрешается размещать какие либо предметы под блоком плевательницы, так как они могут повлечь его повреждение, либо привести к опрокидыванию стоматологической установки при ее включении.
- Категорически запрещается держать включенным наконечник без нагрузки, а также включать под высоким давлением.
- Своевременно очищайте или заменяйте водяной фильтр.
- Запрещается дотрагиваться до отражателя светильника при включенной лампе во избежание ожога.
- Категорически запрещено включение нагревательного элемента без воды.
- После установки положения подголовника убедитесь, что он надежно зафиксирован.
- Перед заменой предохранителя отключите электропитание.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Предупреждение!

⚠ В интересах предотвращения риска поражения электрическим током необходимо установку подключать к внешнему источнику питания оборудованным защитным заземлением.

2. Описание изделия

Установка стоматологическая **DIPLOMAT модель ADEPT, варианты исполнения DA170, DA130, DA230, DA240, DA290, DA320, DA330** сконструирована в качестве стационарной установки со встроенным подъемником кресла пациента в модуль энергоблока (типа - лифт). Конструкция установки предусматривает неповоротную консоль чаши плевательницы, в верхней части несущей колонны помещен пантограф панели управления с рабочим местом врача, оборудованным верхней/нижней подачей инструментов и пантограф светильника с бестеневым светильником. Блок управления врача, может быть укомплектован 5-6 инструментами. Для настройки положения модуля рабочего места врача, служит рукоятка, под рукояткой расположена кнопка блокировки движения, при нажатии на которую можно установить модуль инструментальный в необходимое положение. Гидроблок оборудован устройством пиксельной аспирации и пневматической подачей воздуха и воды на инструмент. Установки стоматологические DIPLOMAT поставляются в белом или цветовом оформлении в сочетании с креслом по выбору заказчика.

Установку можно комплектовать держателем для установки ЖК - LCD монитора и интраоральной камерой, Трей-столиком с жестким или пневматическим пантографом (по предварительному заказу).

За исключением пистолета (вода-воздух), слюноотсоса, пылесоса и лампы полимеризационной, управление инструментом осуществляется при помощи переключателя педали управления. Панель управления врача оборудована световыми индикаторами позволяющими отслеживать рабочее состояние тех или иных функций. Специальный поручень на модуле, позволяет легко приводить модуль инструментальный в необходимое положение. В базовой комплектации поручень устанавливается с правой стороны модуля, при необходимости, допускается установка поручня с левой стороны, или с обеих сторон одновременно, по желанию заказчика. Блок плевательницы может комплектоваться: слюноотсосом или слюноотсосом и пылесосом, неповоротной чашей или чашей на поворотной консоли. Для перемещения консоли служит рукоятка. Блок плевательницы комплектуется аспиратором, а также пантографической консолью с модулем инструментальным ассистента укомплектованным слюноотсосом или слюноотсосом и пылесосом. Стеклянная чаша плевательницы и наконечник ополаскивателя чаши плевательницы - съемные. Подлежат ежедневной очистке и стерилизации. Защитная подложка под инструменты (не входит в комплект поставки), а также защитные чехлы для поручней выполнены из полипропилена (MOSTEN GB 005), что позволяет их легко снимать и стерилизовать. Наконечники в слюноотсосе и пылесосе, могут быть одноразового или многоразового применения. Наконечники, подлежат замене после работы с каждым пациентом. По желанию заказчика, на консоль светильника может быть установлен трей-столик для инструментов и LCD монитор 17". В базовой комплектации, модуль инструментальный, Установки стоматологической **DIPLOMAT** модель ADEPT варианты исполнения DA170, DA130, DA230, DA240, DA290, DA320, DA330 всегда установлен стоматологический пистолет (вода-воздух).

2.1. Общий вид установки:



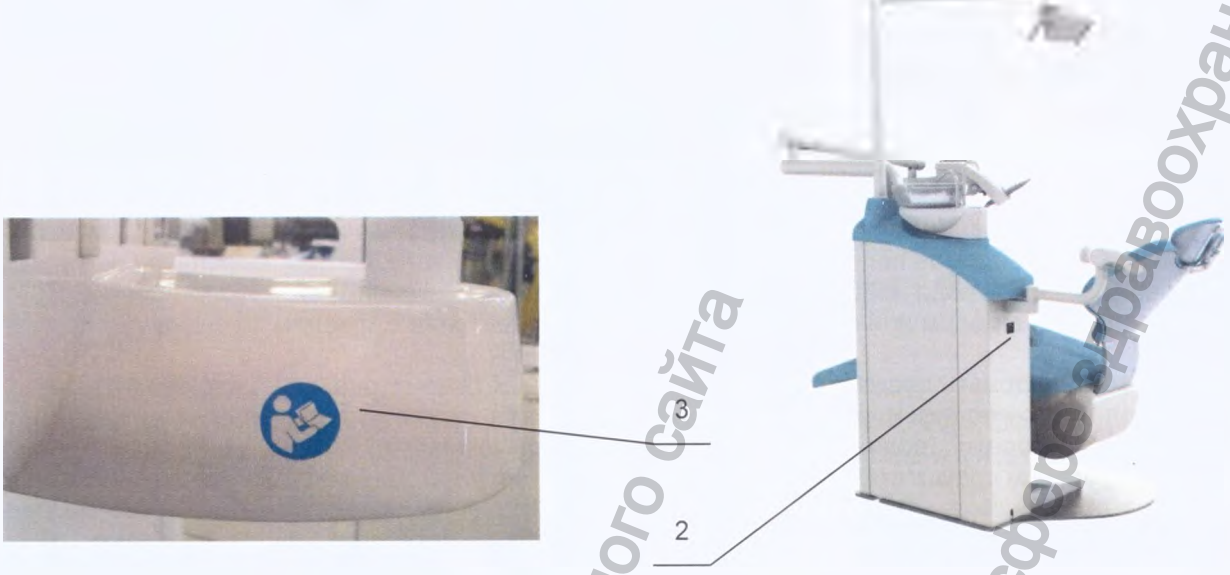
Рис. *1.1 Diplomat Adept DA170, DA320, DA330*



Рис. *1.2 Diplomat Adept DA130, DA230, DA240, DA290*

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

1. Табличка технических данных
2. Главный выключатель
3. Предупреждающий знак



3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Показатель	Значение
Напряжение питания	220В – 230В ± 10% Переменного тока
Частота	50/60 Гц ± 2 %
Потребляемая мощность	1500 ВА ± 10%
Необходимое входное давление воздуха	от 0,45 до 0,8 MPa расход воздуха ≥ 55 л/мин
Необходимое входное давление воды	от 0,3 до 0,6 MPa расход воды ≥ 5 л/мин
Расход воды для охлаждения инструмента	(10±5) мл/мин
Аспирация (обратное давление)	Не менее 0,005 MPa (150 mbar) до макс. 0,02М
Рабочий цикл	1: 16 (прим. 25сек. раб.- 400 сек. отдых)
Вес установки без кресла	145 кг + ≤ .25 кг в зависимости от комплектаци
Класс защиты от поражения электрическим током	I
Тип защиты от поражения электрическим током	B
Степень защиты от влаги и пыли	IP21
Уровень шума при работе	≤ 54 Дб
Температура воды для стакана пациента (при установленном устройстве нагрева)	33 ± 5°C
Максимальная допустимая нагрузка на трей-столик	1,5 кг
Максимальная допустимая нагрузка на столик для инструментов	3 кг
Величина вакуума (отрицательное давление) для слюноотсоса	≥ 27 кПа
Величина вакуума (отрицательное давление) для пылесоса	≥ 20 кПа
Необходимое усилие нажатия на ножную педаль	≤ 20 Н
Необходимое усилие прилагаемое для поворота консоли модуля рабочего места врача	≤1,5 Н

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Необходимое усилие прилагаемое для поворота консоли светильника	≤3 Н
Автоматический предохранитель	16 А тип С
Степень защиты от влаги и пыли педали управления UNO/NOK/ MARQUARDT	IPX1
Кресло стоматологическое DIPLOMAT ДЕ 20	
Класс защиты от поражения электрическим током	класс I
Степень защиты от поражения электрическим током	тип B
Степень защиты от влаги и пыли	IP21
Уровень шума на расстоянии 1 м.	< 54 Дб
Максимальная потребляемая мощность электроэнергии кресло пациента при 50 Hz с аккумулятором	260 ВА
Диапазон подъема кресла DE20 над уровнем пола	390 ±10мм÷795 ±20мм
Основной Уклон опоры спины относительно вертикальной позиции	18°± 3°
Максимальный угол наклона опоры спины (из вертикального положения)	85°± 3°
Диапазон уклона сидения кресла относительно горизонтальной поверхности	Мин. 9° ± 3° Макс. 18° ± 3°
Уклон опоры ног относительно горизонтальной поверхности	мин.18°± 3° макс. 27°± 3°
Время подъема от нижнего положения наклона спинки до полного подъема в вертикальное положение	12 ± 2 сек
Время подъема от нижнего положения наклона спинки до полного подъема в вертикальное положение	16 сек. ± 3 сек
Угловая скорость перемещения спинки	0,090±0,045 рад/сек.
Максимальная нагрузка на сиденье кресла (по EN ISO 6875)	200кг
Максимальная нагрузка на спинку кресла	80 ± 5 кг
Подъем и опускание подголовника от максимально нижнего до максимально верхнего положения	150 мм± 20 мм
Вес кресла стоматологического	60 кг ± 5 кг
Режим работы кресла пациента	Режим использования с прерывистой нагрузкой 1:9 (цикл 2 мин ход, 18 минут состояние покоя)
Установки спроектированы и изготовлены с соблюдением международных норм безопасности IEC 601-1, IEC 601-1-1 и IEC 601-2.	

Информация опубликована с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

3.1 ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТАНОВКИ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ DIPLOMAT, Модель ADEPT ВАРИАНТЫ ИСПОЛНЕНИЯ DA170, DA320, DA330

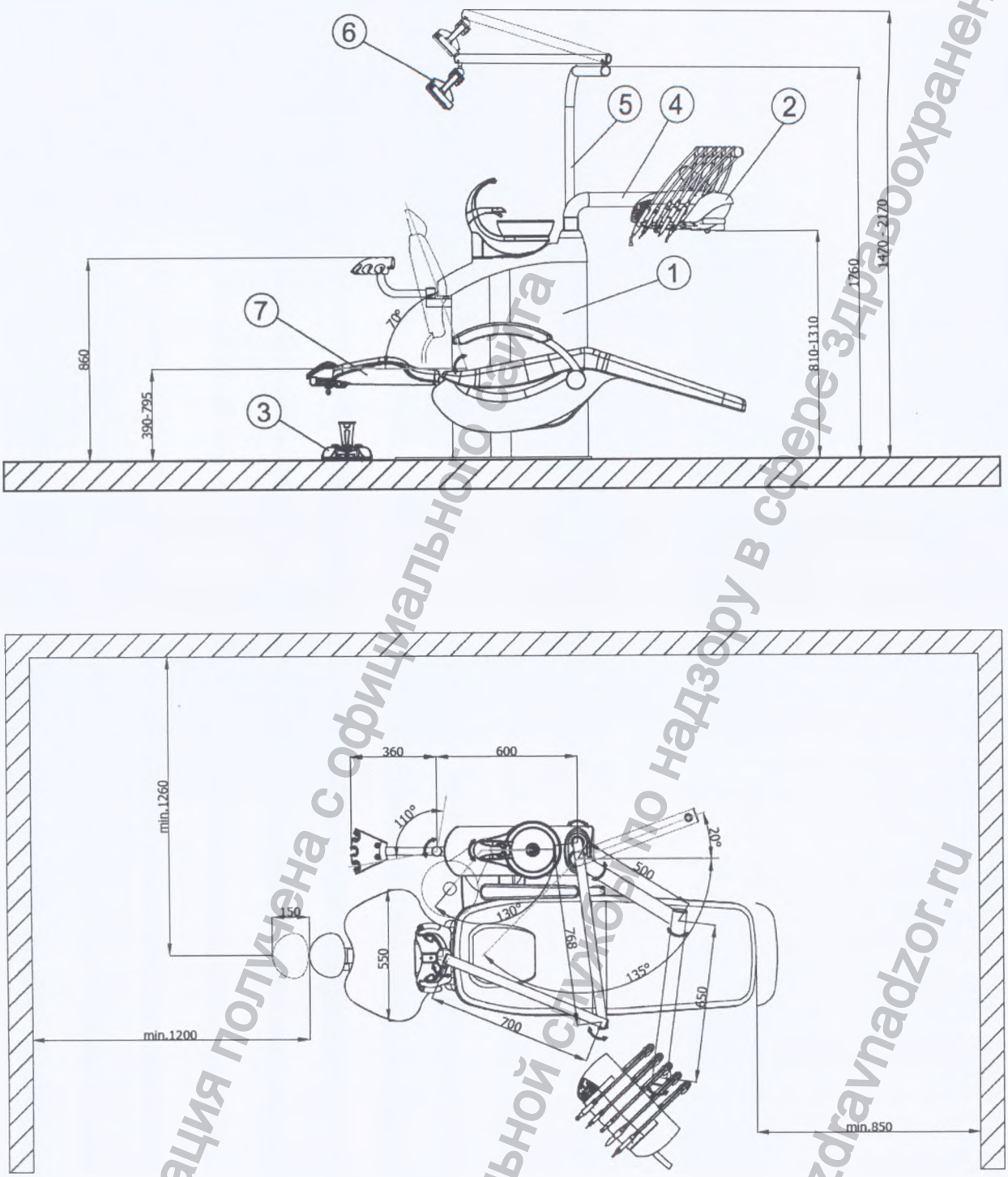
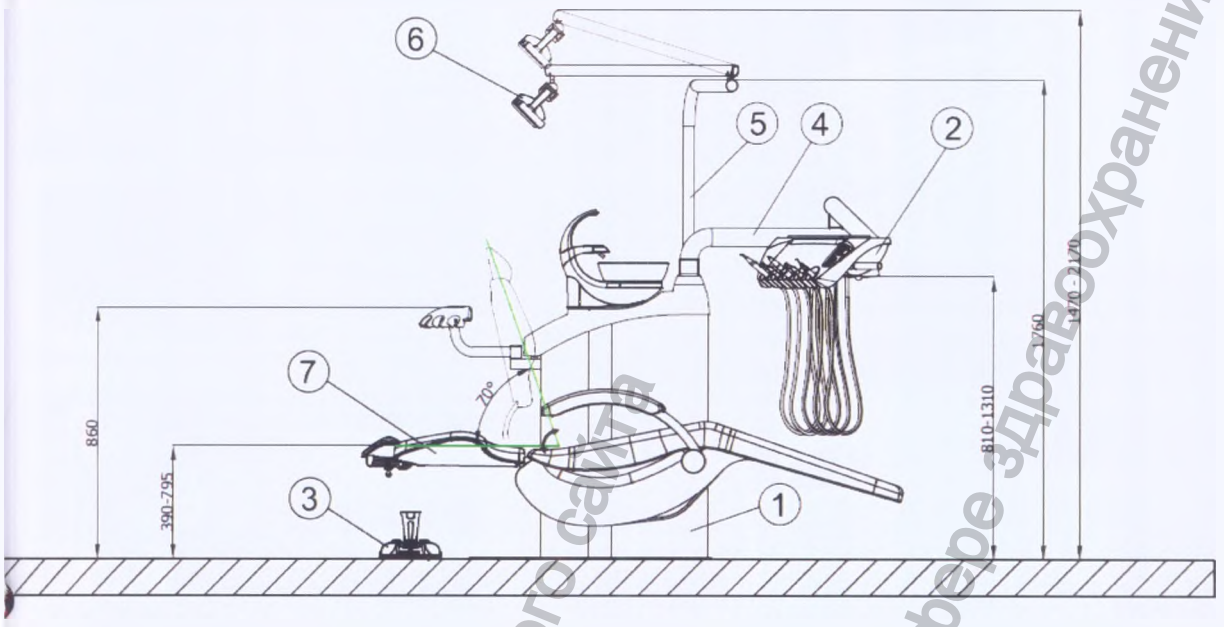


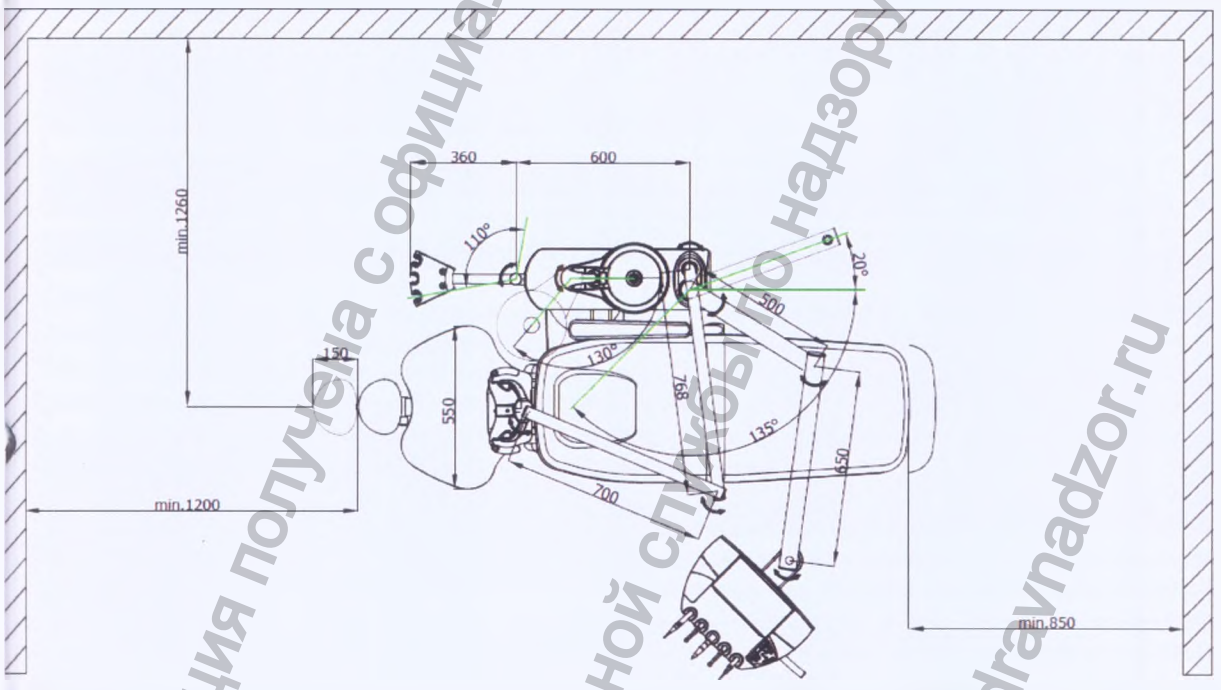
Рис 4.1

1. Блок плевательницы с поворотной чашей плевательницы и консолью рабочего места ассистента
2. Модуль рабочего места врача инструментальный с блоком верхней подачи инструментов панель управления с мембранным кнопочным дисплеем
3. Педаль управления
4. Пантографическая консоль модуля рабочего места врача инструментального жесткая
5. Пантографическая консоль светильника
6. Светильник стоматологический Xenos LED
7. Кресло стоматологическое навесного типа

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

2 ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТАНОВКИ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ DIPLOMAT, Модель ADEPT ВАРИАНТЫ СПОЛНЕНИЯ DA130, DA230, DA240, DA290

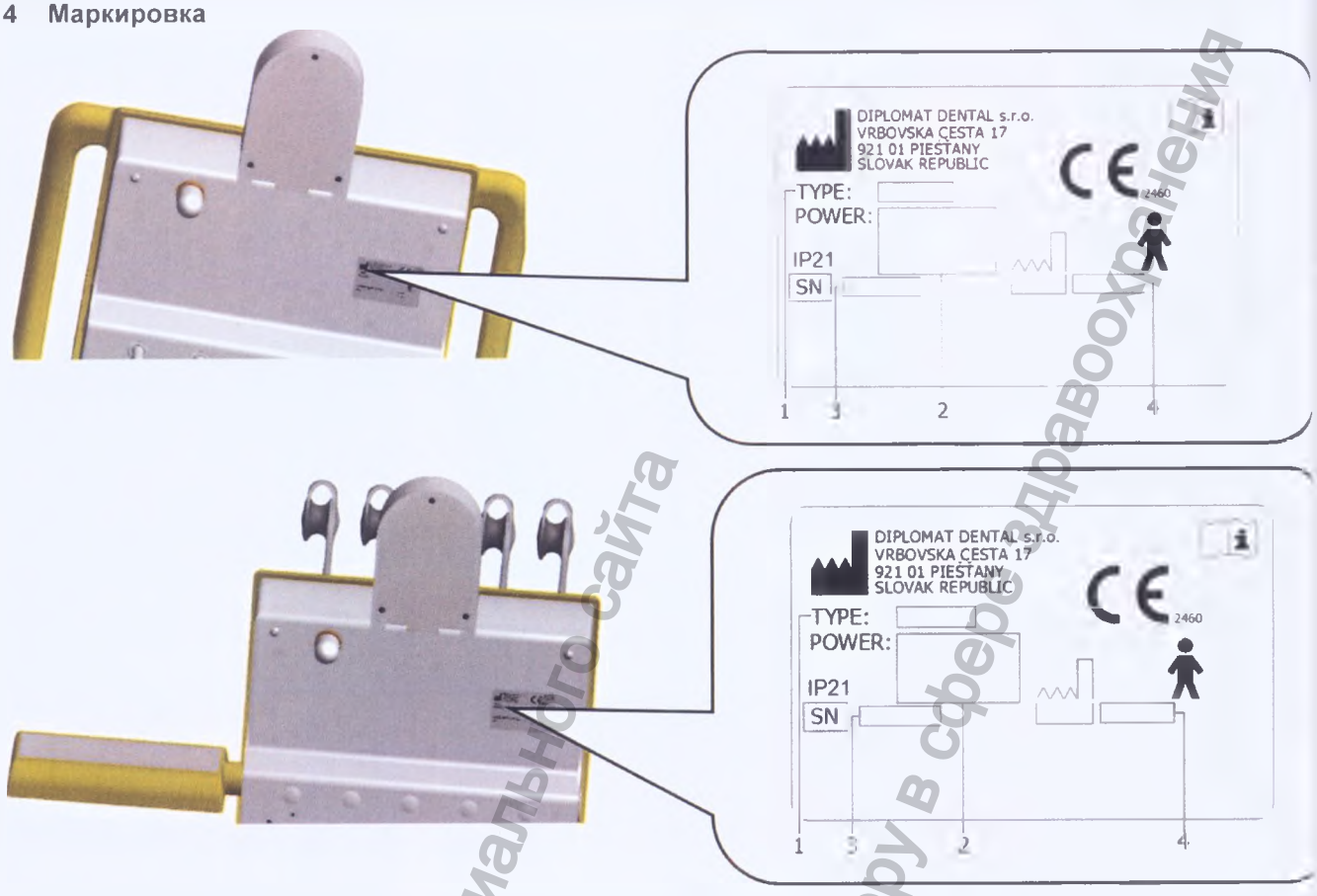


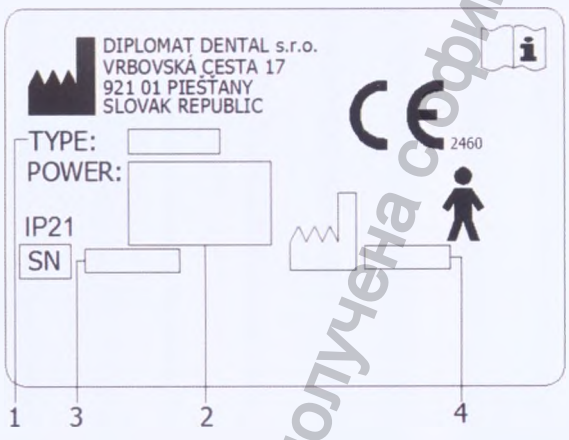


1. Блок плевательницы с поворотной чашей плевательницы и консолью рабочего места ассистента
2. Модуль рабочего места врача инструментальный с блоком нижней подачи инструментов панель управления с мембранным кнопочным дисплеем
3. Педаль управления
4. Пантографическая консоль модуля рабочего места врача инструментального жесткая
5. Пантографическая консоль светильника
6. Светильник стоматологический Xenos LED
7. Кресло стоматологическое навесного типа

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

4 Маркировка





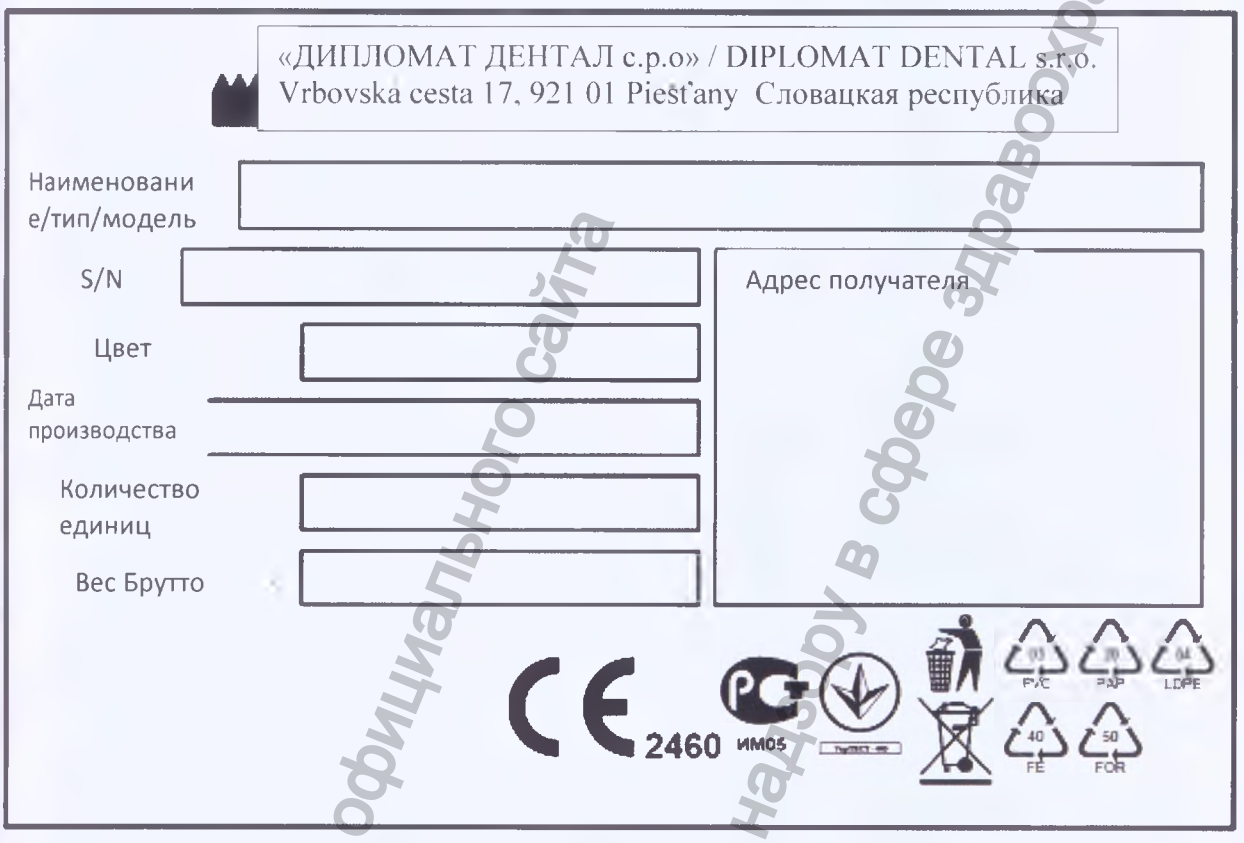
1 – Тип, (модель и вариант исполнения) стоматологической установки
2 – основные электрические параметры
3 – заводской (серийный) номер
4 – дата производства
Также на этикетке содержится информация:
- Наименование производителя
- Степень защиты от влаги и пыли
- Предупреждение об обязательном ознакомлении с инструкцией по эксплуатации
- Соответствие марке CE

На этикетке содержится следующая информация:

- Наименование производителя, его адрес, страна;
- Наименование/модель/ вариант исполнения медицинского изделия;
- Серийный номер;
- Напряжение электрической сети;
- Частота электрической сети;
- Потребляемая мощность;
- Тип защиты от поражения электрическим током;
- Рекомендуемый цикл (интервал) работы;
- Отметка о наличии сертификата CE;
- Символ: о необходимости ознакомиться с инструкцией;
- Дата производства;

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

На транспортировочной упаковке, наклеивается этикетка, которая содержит информацию:
- название фирмы производителя, адрес производства,
- наименование (Тип/модель)
- серийный номер,
- Отметка о наличии сертификата CE
- Количество единиц в упаковке
- Вес упаковки (брутто)



А, также печатным способом наносятся символы:
- знак «Осторожно, хрупкое»,
- знак «беречь от влаги»
-допустимое количество рядов складирования
- знак «верх»

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

5 ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ

Требования к поверхности для установки
Рекомендовано устанавливать на ровную поверхность (антистатический пол предпочитается) с бетонной основой толщиной минимум 100мм и уклоном не более 1%.
Помещение для установки оборудования, должно быть проветриваемым и исключающим скопление взрывоопасных газов и конденсата.

Предупреждение!
Установку и подключение может провести, только сервисный инженер, имеющий соответствующие навыки в соответствии с действующей документацией изготовителя, имеющейся в распоряжении у каждого авторизованного представителя компании DIPLOMAT DENTAL s.r.o.

Осторожно!
Чтобы избежать риска поражения электрическим током, необходимо подключить установку к внешнему источнику электропитания с защитным заземлением.
Не комплектуйте установку оборудованием и инструментами без согласования с производителем

5.1 Требования к окружающей среде
Не устанавливать в помещениях с опасностью взрыва. Стоматологические установки их комплектующие и принадлежности, при соблюдении мер безопасности и правильной эксплуатации, очистки и утилизации абсолютно безопасны для окружающей среды.

Электромагнитная безопасность:
Установка спроектирована и изготовлена в соответствии с нормами IEC 601-1-2 (Электромедицинская аппаратура, электромагнитная совместимость, 1993) и таким образом имеет такую степень защиты и уровень электромагнитного излучения, который не создает опасных помех для аппаратуры, изготовленной в соответствии с вышеуказанными нормами. Тем не менее, могут иметь место помехи для электрооборудования, которое имеет уровень излучения и защиты, не соответствующие нормам IEC 601-1-2 (1993).
В таких случаях нельзя использовать это оборудование одновременно со стоматологической установкой DIPLOMAT (но в любом случае можно запросить содействия компании производителя, для изучения проблем).
Если нарушается функционирование установки в результате таких помех, то часто достаточно выключить и снова включить установку.

5.2 Требования к установке коммуникаций
Вода
Производитель рекомендует использовать очищенную воду с входным давлением от **0,3 MPa** до **0,6 MPa** с протоком более чем 5л/мин., без частиц больше **50 µm**, которые могут забить маленькие сечения в распределениях стоматологической установки. Для подключения напрямую к водопроводу рекомендуется использовать фильтр.
Жёсткость воды должна быть меньше чем **2,14 моль/л.**
pH должно быть в диапазоне **от 6,5 до 8,5.**
Максимальная электропроводность воды максимум **до 2000 µS/см**

Подключение установки к центральному водопроводу:
Жесткая вода может вызвать необратимые повреждения как инструмента, так и самой установки.
Если в водопроводе вода не соответствует рекомендованным параметрам, необходимо, установку подключить к бутыли с дистиллированной водой. Распределение водяного потока за фильтром надо подключить к трубе из меди Cu, или полиэтилена PE. Для подключения к центральному водопроводу, установки, необходимо установить подходящий сертифицированный запорный клапан, предотвращающий обратный ток жидкости в пункте подключения к источнику водопровода. (Это оборудование не входит в комплект поставки)

Сжатый воздух:
Для подачи сжатого воздуха, необходимо обеспечить поставку очищенного, осушенного и безмасляного ту не менее **55л/мин** при минимальном давлении **0,45 мРа** максимальном **0,8 мРа.** Рекомендуется подсоедин трубе диаметром 6x4 из меди/ Cu или полиэтилена/ PE.
Аспирация: (в случае варианта блока плевательницы с большим и маленьким слюноотсосом) Обратное давление (вакуум) должен быть не менее **0,005 MPa (150 mbar) до макс. 0,02MPa (200mbar**).
В случае, если обратное давление (вакуум) превышает величину **0,02MPa,** необходимо установить к слюноотсосу регулирующий клапан, ограничивающий максимальный вакуум до величины **0,02 MPa**. (Этот регулирующий клапан не входит в комплект поставки). Аспирационное устройство должно проводить прото минимально **450 л/мин.** Трубопровод для централизованной вакуумной системы - Резьба трубная конич R1 B.
Система водоотвода:

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Линия водоотвода должна иметь уклон не менее **1%** с минимальной проводимостью в 10 л/мин., она не должна содержать изгибов и труднопроходимых мест, которые могут вызвать засор и обратный ток.

Не подключайте к одной и той - же линии водостока с другой стоматологической установкой или раковиной! Допустимо применение труб из полипропилена или из закаленного полиэтилена Сточный трубопровод - Резьба трубная цилиндрическая G1 B.

Аспирация воды и охлаждение инструмента:

После прекращения использования инструмента (после освобождения рычага педали контроллера), программное обеспечение стоматологической установки автоматически осуществляет продувку для осушения инструмента (микромотора или турбины) воздухом для охлаждения и аспирации остатков жидкости из инструмента в течение 0,5 секунды.

Примечание

Если есть необходимость дополнительной установки улавливателя амальгаммы, необходимо во время заказа, уведомить об этом производителя, для оборудования блоком плевательницы установки, улавливателем амальгамы. Либо вызвать сервисных инженеров для дополнительной установки улавливателя амальгаммы. При установке дополнительного улавливателя амальгамы необходимо руководствоваться инструкцией по установке, его изготовителя.

Защитный предохранитель:

Рекомендованный защитный автоматический предохранитель 16 А (в случае перепадов электрической энергии – необходимо применить защитный автоматический предохранитель типа С). К этому предохранителю нельзя подключать дополнительное оборудование! Максимальная электрическая потребляемая мощность стоматологической установки достигает 1500 VA. Электрическая сеть должна удовлетворять требованиям соответствующего национального стандарта.

Рекомендация:

Рекомендуется использовать защитный электрический предохранитель с чувствительностью в 30mA и немедленным выключением.

После подготовки оборудования к установке, необходимо осуществить сборку и монтаж стоматологической установки и необходимой комплектации инструментом, после чего подключить установку к источнику электроэнергии.

6 УСТАНОВКА СБОРКА И МОНТАЖ

Установку оборудования может осуществить только уполномоченный сервисный специалист владеющий навыками подключения данного вида оборудования имеющий действующий сертификат, в обратном случае имеет место быть потеря гарантии. Гарантийный паспорт надо заполнить и прислать продавцу или дистрибьютору.

Распаковывание оборудования и контроль поставки:

Проверяется транспортная упаковка на предмет повреждений. В случае обнаружения повреждения транспортной упаковки упаковку не следует вскрывать, необходимо немедленно сообщить транспортной компании или организации продавцу о выявленных повреждениях.

Если упаковка не повреждена, транспортную упаковку, следует бережно открыть и распаковать отдельные части стоматологической установки. Сверить с маршрутной квитанцией комплектность поставки.

Если стоматологическая установка оснащена сенсорной панелью, надо с ней при распаковывании обращаться бережно.

Предупреждение

Консоль пантографа, блока инструментального, рабочего места врача - нельзя нагружать дополнительным оборудованием кроме предусмотренного инструментария и панели управления. Запрещено дополнительное подвешивание оборудования или размещение тяжелых предметов!

Примечание

После установки монтажной плиты, рекомендуется изолировать её по периметру соприкосновения с полом прозрачной силиконовой мастикой (герметиком). Чтобы избежать возможной поломки, вызванной попаданием воды или моющих средств во внутрь оборудования.

Примечание:

Сетчатые фильтры (поставляются в комплекте с мелкими ремонтными деталями) необходимы для установки в наконечники слюноотсоса и пылесоса.

Если все вышеперечисленные рекомендации выполнены, необходимо перейти к следующему этапу – **ввод в эксплуатацию**

Для этого необходимо провести испытание включения оборудования, с целью проверки правильности подключения и работы всего комплекса, соответственно контролируя:

- подачу воды в стакан
- ополаскивание чаши плевательницы

Настройки регуляторов давления воды, воздуха и стока воды:

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

- общие
- каждого отдельного инструмента

Все устройства, даже если они уже отрегулированы, требуют дополнительной проверки и, если в этом возникнет необходимость, повторной настройки.

Очень важно!

После установки и фиксирования оборудования, необходимо проверить наличие механической устойчивости комплекса стоматологической установки и кресла, проверить прочность фиксации всех подвижных элемент принадлежностей (трей-столик, светильник, блок плевательницы и т.п.) имитируя эксплуатацию в самых неблагоприятных условиях

7. КОМПЛЕКТАЦИЯ УСТАНОВКИ

Базовое оснащение (общее для всех вариантов исполнения модельного ряда):

- Энергоблок
- Инструментальный блок управления врача на пантографической консоли жесткой/пневматической, с возможностью размещения до 5 инструментов (максимум до 3 - х роторных - из них максимум 2 микромотора, или до 5-ти инструментов с подсветкой) панель управления врача с кнопочным дисплеем негатоскоп;
- Блок плевательницы со съемной стеклянной/керамической чашей плевательницы;
- Источник дистиллированной воды для охлаждения инструментов (бутыль 0,75 мл);
- Педаль управления;
- Слюноотсос или слюноотсос и пылесос;
- Пистолет вода-воздух
- Пантографическая консоль светильника с возможностью размещения LCD монитора.
- Светильник стоматологический SIRIUS/KSENOS
- Кресло пациента
- Стул врача/ассистента

Внимание!

Установки стоматологические DIPLOMAT, могут быть укомплектованы только инструментами одного Запрещено самостоятельно моделировать наполнение инструментов рабочих блоков врача и ассистента необходимости установки/замены/ремонта инструментов, необходимо обратиться к производителю и сервисный отдел уполномоченного представителя.

7.1 *Возможная комплектация инструментального блока рабочего места врача (по предварительному заказу):*

1 Пистолет стоматологический (вода-воздух)	3F LUZZANI
До 3-х роторных инструмента без подсветки из них: 2 турбины 2 микромотора 2 щеточных мотора 2 бесщеточных электромотора	NSK, NSK LED, NSK M40XS
5 роторных инструментов с подсветкой	
Интраоральная камера	CHIRANA
3 турбинные наконечники без подсветки / с подсветкой	NSK DENSIM DX, DENSIM DX PRO
4 Микромоторы без подсветки / с подсветкой, бесщеточные	BLDC – MX2, MCX, DX, DX BLUE, DX PRO
1 УЗК скалер	NSK Varios2 Lux
1 Полимеризационная лампа	FARO PU 504

Управление с мембранного дисплея позволяет:

включение/выключение охлаждения инструментов;

реверс оборотов микромотора;

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

включение/выключение автоматического продува инструментов;
дезинфекцию шлангов инструментов;
ручную регулировку оборотов и мощности инструментов;
включение/выключение освещения инструментов с подсветкой;
регулировку настроенных значений оборотов и мощности инструментов;
программирование функций;
управление негатоскопом;
управление камерой интраоральной;
управление пистолетом вода-воздух;
включение/выключение и настройку продолжительности наполнения стакана пациента;
включение/выключение и настройку продолжительности смыва чаши плевательницы;
включение/выключение светильника;
управление движением кресла пациента;
остановку движения кресла пациента;
у всех инструментов, кроме пистолета, блокировка одновременного включения.

Световая и акустическая индикации ухода за инструментом (смазка): продлевает срок жизни ротационных инструментов. Эта функция позволяет измерение времени наработки каждого ротационного инструмента в отдельности. После достижения предела времени, после которого необходимо провести уход за инструментом, запускаются акустический и световой сигнал. Этот сигнал будет звучать всегда при вынимании неочищенного инструмента из гнезда, до того момента пока врач не выполнит уход за инструментом, и запустит таймер времени заново.
Встроенный обратный клапан в системе подачи воды на наконечники предотвращает обратное всасывание охлаждающего спрея из наконечников.
Возможность настройки количества охлаждающей воды для каждого инструмента отдельно с клавиатуры управления столика врача.
Возможность установки инструментов с подсветкой LED.
Плечо столика врача может быть жестким или пневматическим.

7.2 Возможная комплектация инструментального блока ассистента (по предварительному заказу):

Столик ассистента комплектуется кнопочной клавиатурой из фольги

Столик ассистента - с возможностью размещения 1–2 держателей
Столик ассистента – с возможностью размещения 1–4 держателей

Плечо столика ассистента:
на жестком плече
на пневматическом плече

Управление функциями столика ассистента:
управление наполнением стакана и смывом чаши плевательницы
выбор источника воды: центральный водопровод / бутыль с дистилированной водой
управление движением кресла
включение/выключение светильника

Возможность установки инструментов.

- 1х слюноотсос
- 1х пылесос
- 1х Видеокамера интраоральная
- 1х Лампа полимеризационная
- 1х Пистолет вода-воздух

Оснащение рабочего места врача и ассистента и дополнительное оснащение комплектуется по выбору заказчика - не входит в базовую комплектацию (смотри актуальный прейскурант).

7.3 Блок плевательницы:

- Чаша плевательницы съемная стеклянная или керамическая
- Ручная система дезинфекции и сепаратор амальгамы Cattani или Durr CS1, сетчатый фильтр амальгамы.
- Пантографическая консоль поворотная или стационарная
- Наконечник для смыва чаши плевательницы
- Наконечник для наполнения стакана пациента
- Бутыль с дистилированной водой
- Аспирационная система
- Сепаратор

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Блок плевательницы можно дополнить:

- Системой дезинфекции внутренней проводки воды и шлангов инструментов (Бутыль для дезинфецирующего раствора 0,25 л / бутыль для обезжиривающего раствора 0,25 л);
- Системой дополнительного резервуара чистой воды (Бутыль для дистированной воды 0,75 л.);
- Переключающим клапаном для выбора источника воды

7.4 Светильник:

Стоматологический светильник Sirius
Стоматологический светильник Xenos

Система плеча светильника:

Жесткий пантограф с подвесом.

Аксессуары:

Дополнительный лоток для инструментов к столику врача
Трей-столик под столиком врача с лотком из нержавеющей стали
Трей-столик с поворотной консолью на стойке светильника
Консоль монитора
ЖК Монитор 17"

7.5 Ножные управляющие устройства:

Ножная педаль NOC - возможность дистанционного управления установкой (регулировка оборотов ММ и мощности УЗ скалера, продув, включение/выключение светильника, управление движением кресла)

Ножная педаль UNO - возможность дистанционного управления установкой (регулировка оборотов ММ и мощности УЗ скалера, продув, включение/выключение светильника, управление движением кресла)

Ножная педаль MARQUARDT - управление установкой (включение/выключение инструмента)

Другие возможности:

Возможность управления установкой как в ручном режиме с панели управления, так и педали управления

Возможность комплектации стулом врача/ассистента D10L
Возможность замены столика врача на пантографе, мобильным модулем CART
Широкая гамма цветов

Примечание

Оснащение инструментом рабочего места врача производится по выбору покупателя для оснащения дополнительными опциями (смотри действующий прейскурант).

Продукт	инструментальное оборудование								исполнени панели управлени
	турбина без подсветки	турбина с светодиодной подсветкой	Микромотор без подсветки	Микромотор с подсветкой	стоматологический шприц	наконечник угловой без подсветки	наконечник угловой с подсветкой	наконечник прямой	скалер	
DIPLOMAT ADEPT DA 170	x		x		x	x			x	верхняя подача
DIPLOMAT ADEPT DA 130	x		x		x	x			x	нижня подач
DIPLOMAT ADEPT DA 220	x	x			x				x	нижня подач
DIPLOMAT ADEPT DA 230	x			x	x		x		x	нижня подач
DIPLOMAT ADEPT DA 240		x		x	x		x		x	нижня подач
DIPLOMAT ADEPT DA 290	x	x		x	x			x	x	нижня подач
DIPLOMAT ADEPT DA 320		x		x	x		x		x	верхняя подача
DIPLOMAT ADEPT DA 330	x	x		x	x			x	x	верхняя подача

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Для этого необходимо провести испытание включения оборудования, с целью проверки правильности подключения и работы всего комплекса, соответственно контролируя:
- подачу воды в стакан
- ополаскивание плевательницы

Настройки регуляторов давления воды, воздуха и стока воды:
- общие
- каждого отдельного инструмента

Все устройства, даже если они уже отрегулированы, требуют дополнительной проверки и, если в этом возникнет необходимость, повторной настройки.

Очень важно!

После установки и фиксирования оборудования, необходимо проверить наличие механической устойчивости комплекса стоматологической установки и кресла, проверить прочность фиксации всех подвижных элементов и принадлежностей (столик, светильник, блок плевательницы и т.п.) имитируя эксплуатацию в самых неблагоприятных условиях.

1. Перед тем как приступить к включению центрального сетевого выключателя установки, необходимо включить компрессор и повысить давление в системе.

Проверьте давление воздуха на входе в установку манометром, его значение должно быть 0,5 МПа. Давление на входе должно иметь постоянное значение; если оно отличается от нормы, необходима его регулировка:

Для этого:

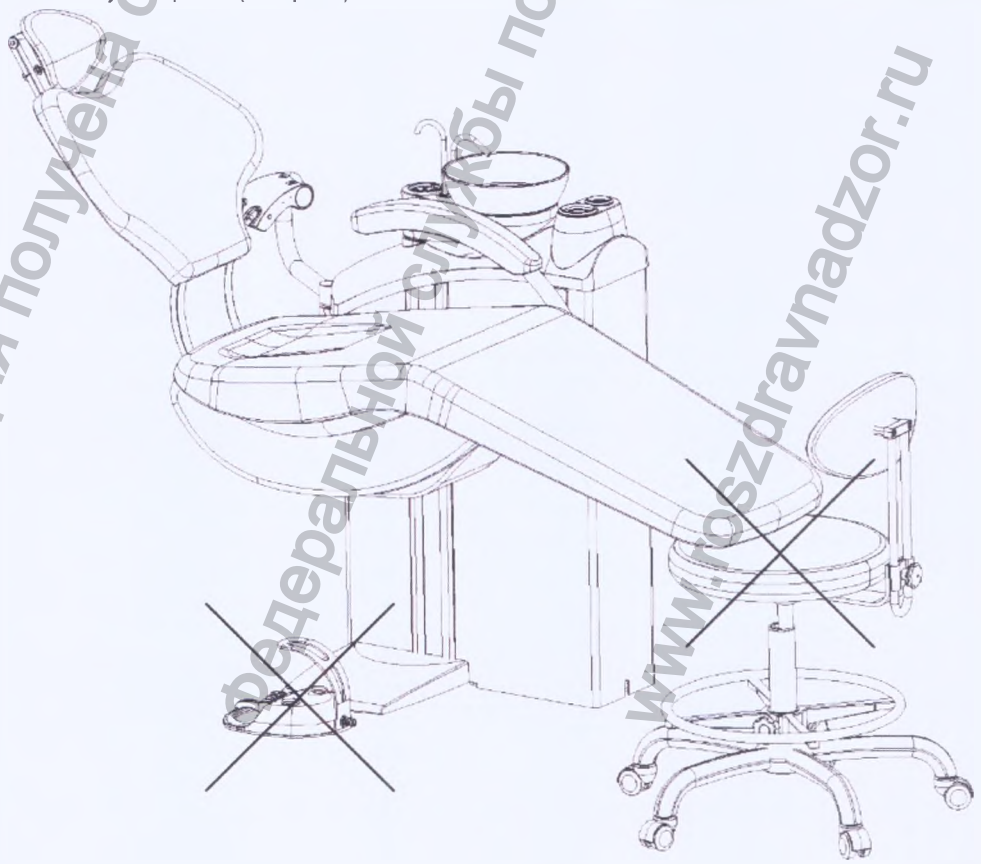
Откройте крышку присоединительной коробки, вытяните вверх ручку регулятора подачи воздуха фильтра-клапана примерно на 10 мм, а затем, вращая ее, установите требуемое давление. Вращение по часовой стрелке повышает давление, вращение против часовой стрелки понижает давление. После установки номинального давления опустите ручку регулятора вниз.

2. открыть центральную подачу воды
3. включить аспиратор (для блока плевательницы с слюноотсосом и пылесосом)
4. включить главный выключатель, размещенный на кожухе блока плевательницы затем включить контрольный свет центрального выключателя.

Установка подключена к рабочим коммуникациям. Через 30 секунд установка готова к работе. В случае, если установлена система подогрева воды, необходимо подождать около 2 минут, пока вода не нагреется до желаемой температуры. При включении установки не рекомендуется вынимать инструменты из гнезда, а также нажимать на кнопки панели управления Педальный переключатель должен находиться в состоянии покоя

Предупреждение

Блок ассистента с консолью инструментальной должны находиться в позиции, не препятствующей движениям кресла и стула врача (см. рис).



Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Предупреждение

Нельзя использовать несколько инструментов одновременно!
Исключение составляют: слюноотсос и пылесос, в зависимости от комплектации, полимеризацион лампа и стоматологический пистолет на блоке ассистента.

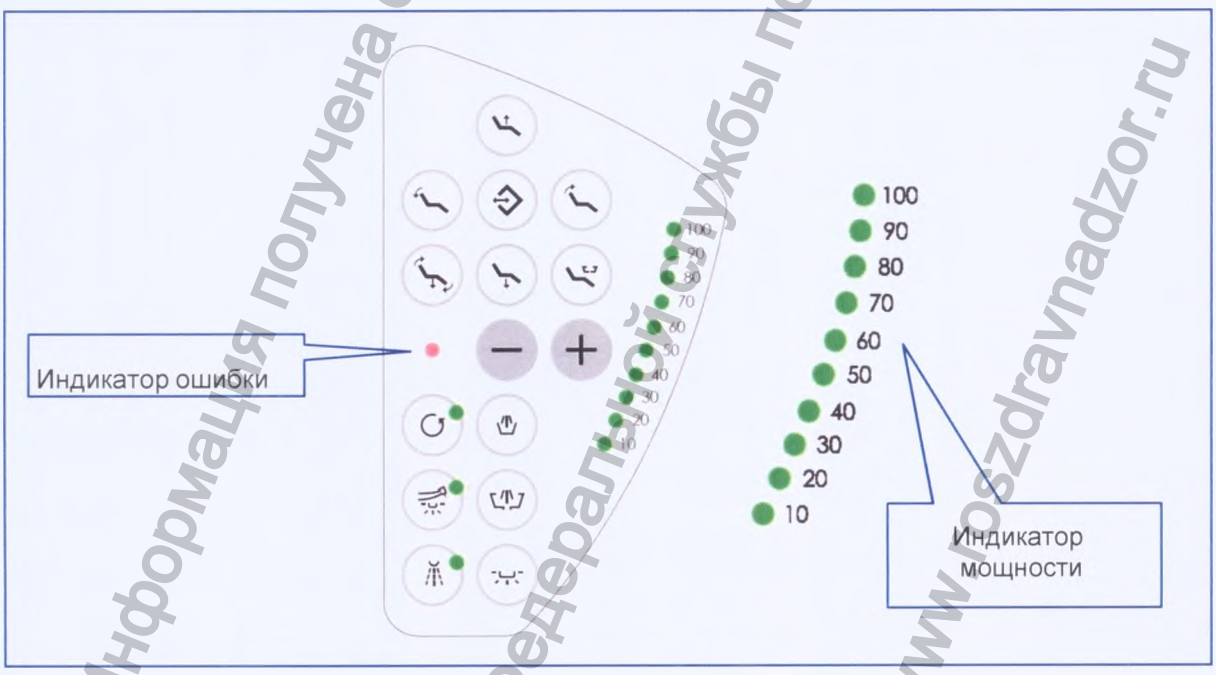
Предустановленное программное обеспечение, обеспечивает управление необходимыми функциями инструментов в стоматологической установке - включение, регулирование оборотов, регулирование мощност регулирование количества охлаждающей среды, продувка (пустер) и регулирование времени, управление кре - включение и выключение приводных блоков, управление функциями (с помощью электромагнитных клапан электронного оборудования)
Пользовательский интерфейс - клавиатура и светодиодный дисплей, педаль управления.
Электрическое питание 230 В/50 Гц - безопасное напряжение для электронного блока питания 5 В постоянног тока и 24 В постоянного тока.

- СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ программное обеспечение MB (панель управления)
- СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ программное обеспечение FOOT (педаль ножного управления)
- СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ программное обеспечение CHAIR8 (управление креслом)
- без использования ВСТРОЕННОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ
- без использования ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ НЕИЗВЕСТНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ
- без использования ГОТОВОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ
- без использования ОПЕРАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ
- без подключения к ЛОКАЛЬНОЙ ВЫЧИСЛИТЕЛЬНОЙ СЕТИ (LAN)
- без подключения к БЕСПРОВОДНОЙ ЛОКАЛЬНОЙ СЕТИ (WLAN) WI-FI
- без подключения к БЕСПРОВОДНОЙ ЛОКАЛЬНОЙ СЕТИ (WLAN) BLUETOOTH

Разработка программного обеспечения осуществлялась в соответствии с нормой EN 62304/A1:2015
Версия программного обеспечения:
DWP3.1
DWPH3.1
Дата обновления программного обеспечения 01.07. 2017 г.
КЛАССИФИКАЦИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ: A (Класс A)

8.1 УПРАВЛЕНИЕ УСТАНОВКОЙ

8.1.1 Панель управления врача



Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

8.1.2 Описание кнопок на панели управления

Кнопка	Описание	Кнопка	Описание
+	Увеличение мощности (обороты) **PLUS (ПЛЮС)**		Поднятие кресла **UP (ВВЕРХ)**
—	Уменьшение мощности (обороты) **MINUS (МИНУС)**		Опускание кресла **DOWN (ВНИЗ)**
	Изменение направления для микродвигателя/эндодонтического инструмента с индикацией **REV (РЕВЕРСИЯ)**		Поднятие спинки кресла **RIGHT (ВПРАВО)**
	Подсветка инструмента с индикацией **LIGHT (СВЕТ)**		Опускание спинки кресла **LEFT (ВЛЕВО)**
	Охлаждение инструмента с индикацией **SPRAY (РАСПЫЛЕНИЕ)**		Автоматическая установка исходного (сидячего) положения **SIT (ПОЛОЖЕНИЕ СИДЯ)**
	Наполнение стаканчика **CUP (СТАКАНЧИК)**		Запись и повторный вызов программных позиций (применяется только для кресел с функцией задания программ) **PROG (ПРОГРАММА)**
	Промывание чаши **SPITTOON (ПЛЕВАТЕЛЬНИЦА)**		Положение прополаскивания **RINSE (ПОЛОСКАНИЕ)**
	Основное освещение **MAIN LIGHT (ОСНОВНОЕ ОСВЕЩЕНИЕ)**		

8.1.3 Описание функции кнопок

Реверс микромотора

Кнопка управления направлением вращений микромотора и активацией функции ENDO для УЗК. При активации этого режима на консоли управления загорается LED-индикатор на кнопке.

Подсветка инструментов

Нажатием кнопки включается или выключается подсветка роторных инструментов (микромотор, турбина) и скайлер в зависимости от комплектации. При активации подсветки на консоли управления загорается соответствующий LED-индикатор. Также подсветка включается/выключается перемещением рычажка педали управления вправо. Подсветка автоматически выключается, если инструмент находится в состоянии покоя более 10 секунд или по возвращении инструмента в гнездо.

Охлаждение инструмента

При активации этого режима на консоли управления загорается или мигает соответствующий LED-индикатор. Функция доступна для микромоторов, турбин и УЗК. Возможны 3 режима охлаждения:

- охлаждение "спрей" - LED-индикатор горит
- охлаждение "вода" - LED мигает

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

- охлаждение выключено – LED-индикатор не светит

Для переключения между режимами "вода" и "спрей" нажать и удерживать кнопку в течение 2 секунд.

Наполнение стакана пациента



Нажатием кнопки наполняется стакан пациента в течении установленного времени для наполнения стакана. Повторным нажатием кнопки наполнение останавливается.
Длительность наполнения стакана можно установить следующим способом:
При удерживании кнопки более **4 сек.** активируется режим непрерывного наполнения стакана.
Режим активен до тех пор, пока производится удерживание кнопки.
Максимально допустимая настройками длительность наполнения стакана – **25 секунд**
Настройки режима наполнения стакана автоматически сохраняется в памяти установки и автоматически активируется при каждом последующем включении установки.

Ополаскивание чаши плевательницы



Нажатием кнопки запускается ополаскивание плевательницы. Повторным нажатием кнопки ополаскивание останавливается.
Длительность ополаскивания в течении установленного времени можно установить следующим способом:
При удерживании кнопки более **4 сек.** активируется режим. Режим активен до тех пор, пока производится удерживание кнопки. Максимально допустимая длительность споласкивания – **40 секунд**.
Настройки режима споласкивания автоматически сохраняются в памяти установки и автоматически активируются при каждом последующем включении установки.

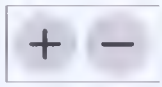
Светильник Стоматологический Xsenos/Sirius



Управление имеет три базовых уровня:

- Включение (Однократное нажатие без удержания)
- Переключение интенсивности света (удерживать нажатие кнопки в течении 0,2 секунды)
- Выключение (нажатие и удерживание в течение 0,6 с)

Плюс и минус



Кнопки используются для:

- Регулировка скорости оборотов микромотора
- Настройки мощности при использовании инструмента с регулировкой мощности (например, скайлер)

Нажатием увеличивается или уменьшается регулируемый параметр от минимального до максимального значения и наоборот.

Позиция для полоскания:



Установить кресло в позицию для полоскания:
Нажмите кнопку без удержания =>
Звучит однократный звуковой сигнал + кресло перемещается до позицию для полоскания + активируется споласкивание плевательницы + активируется наполнение стакана водой.

Возврат кресла пациента из позиции для полоскания:
Нажмите кнопку в интервале от 0,6 до 2 сек =>
Звучит двойной звуковой сигнал + кресло перемещается в прежнюю позицию + автоматически включается ополаскивание плевательницы. Наполнение стакана блокируется

Активация/деактивация функции наполнения стакана:
Нажмите кнопку в интервале от 2 до 4 сек. (3-кратный звуковой сигнал).

Активация/деактивация функции споласкивания чаши плевательницы:
Нажмите кнопку в интервале от 4 до 6 сек. (4-кратный звуковой сигнал).

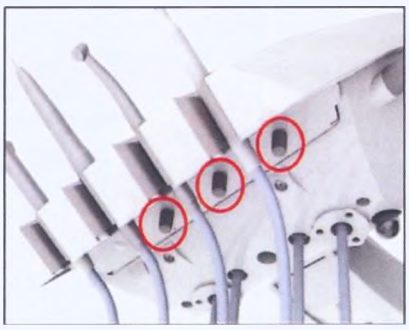
Программирование позиции кресла для полоскания:
см. раздел 8.6.3 запись позиции кресла для полоскания.

8.2. Сохранение настроек в памяти установки
Для сохранения желаемых настроек в памяти установки, убедитесь, что все инструменты находятся в основных позициях, и нажмите кнопку . Сохранение настроек подтверждается тройным звуковым сигналом. Персональные настройки сохраняются в памяти даже после выключения установки.

8.2.1 Настройка количества воды
Количество воды, подаваемой для охлаждения инструмента, можно отрегулировать при помощи

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

гольчатого клапана, находящегося под первым инструментом с правой стороны панели управления. На панель управления установлены отдельные регуляторы для каждого инструмента. Клапан регулировки находиться под соответствующим инструментом.

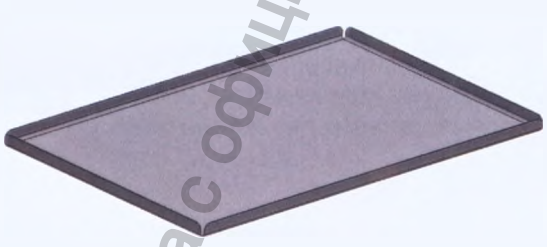




3.2.2 Установка трей-столика

Держатель трей-столика вместе с лотком из нержавеющей стали не входит в комплект поставки и устанавливается по желанию заказчика на стоматологические установки с верхней подачей инструментов (DA170, DA320, DA330).

Также по желанию заказчика, трей – столик комплектуется лотком из нержавеющей стали, размером 181 мм х 280 мм с открытыми краями.

В моделях, где столик врача оборудован рукояткой для поворота консоли, можно установить лоток из нержавеющей стали большого размера 290 х 370 мм.




Для моделей с нижней подачей инструмента панели управления врача (DA130, DA230, DA240, DA290) лоток из нержавеющей стали с размерами 140 х 260 мм устанавливается на поверхности консоли рабочего места врача и входит в базовую комплектацию. По желанию заказчика, также можно установку оборудовать большим двойным-лотком из нержавеющей стали размер 177 х 239 мм или стандартным 354 х 239 мм. Размеры обоих лотков из нержавеющей стали позволяют размещать на них пластмассовые лоточки „Mini Tray" (162 х 238 х 22,2 мм) из ряда „ZIRC Color Code System" (не входят в комплект поставки).

3.2.3 Управление инструментом

При работе со стоматологическими инструментами и принадлежностями необходимо руководствоваться не только нижеприведенными инструкциями, но и внимательно изучить инструкции, прилагаемые к этим инструментам от производителей!

Пистолет стоматологический (вода-воздух)
Пистолет стоматологический включается автоматически сразу после извлечения из гнезда. Для включения режима "воздух" – нажать правую кнопку, для режима "вода" – левую, для режима "спрей" – обе кнопки нужно нажать одновременно.

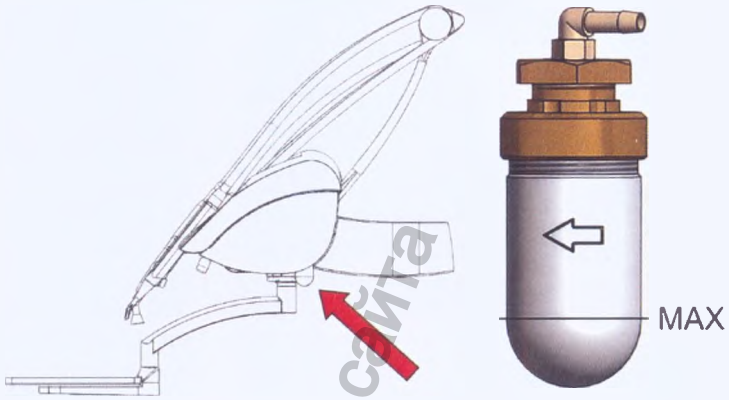
Микромотор с Турбинным наконечником
Для включения извлечь инструмент из гнезда и нажать на кнопку педали управления. Для прекращения работы инструмента, вернуть кнопку в начальное положение.
По завершении охлаждения, рекомендуется активировать функцию CHIPBLOWER (при помощи педали управления Uno или NOK). Турбинный наконечник не имеет опции регулировки оборотов.

Микромотор с Турбинным наконечником с регулировкой
Для включения извлечь инструмент из гнезда и нажать на кнопку педали управления. Для прекращения работы инструмента, вернуть кнопку в начальное положение.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

По завершении охлаждения, рекомендуется активировать функцию CHIPBLOWER (при помощи педали управления Uno или NOK).

Мощность инструмента можно устанавливать кнопками + − в диапазоне 20-100% с шагом 1% при помощ кнопок расположенных на панели управления врача.
Отработанное масло накапливается в маленьком резервуаре как отмечено на рисунке. Если масло превыша уровень указанный на емкости резервуара, надо его опорожнять.



При опорожнении резервуара обратите внимание на фильтр, его нужно заменить, если он грязный.

Микромотор
Для включения изъять микромотор из гнезда и нажать на кнопку на педали управления. Для прекращения работы микромотора, вернуть кнопку в начальное положение. По окончании, рекомендуется активировать функцию CHIPBLOWER.

Плавная регулировка скорости вращений микромотора в диапазоне 0-100% с шагом 1% , осуществляется кнопками + −

Кнопкой на панели управления изменяется направление вращений микромотора. Также функцию "Реверс" можно активировать удерживанием кнопки "Спрей" на педали управленияв течение минимум 0,6 сек. Когда микромотор активен, изменение направления вращений невозможно.
Регулировать скорость вращений микромотора от 0 до желаемой величины, можно также плавным нажатием кнопки педали управления (функция доступна только для педальных переключателей моделей UNO или NO

Микромотор Bien Air MCX
Частота вращения микромотора BienAir MCX на холостом ходу: 1000 – 40000 об/мин, макс. крутящий момен создаваемый микромотором 2,5 Нсм. Для активации микромотора необходимо снять инструмент из держате а затем нажать на педаль (рычаг) педали управления.
Для деактивации микромотора необходимо привести педаль (рычаг) обратно в начальное положение. По окончании работы с микромотором, рекомендуется воспользоваться функцией продува Chipblower. (Функция доступна в моделях ножным педали управления UNO и NOK). Настройка количества оборотов производится при помощи кнопок + − согласно Таблице 1.

Гистограмма [%]	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Обороты [об./мин.]	4000	8000	12000	16000	20000	24000	28000	32000	36000	40000

Смена направления вращения производится нажатием кнопки "Реверс" на клавиатуре или удержанием кнопки "Спрей" на педали управления в течение минимум 0,6 сек. Функция доступна только в случае, если м находится в состоянии покоя.
Ослабляя/усиливая нажим на педаль, можно изменять мощность микромотора в диапазоне от 1000 об /мин. до предустановленного максимума, обозначенного на индикаторе мощности (Функция доступна в моделях ножного педали управления UNO и NOK).

Примечание
Начальное положение педали соответствует 0, а минимальное количество оборотов, необходимое активации микромотора, равно 1000 об /мин. Соответственно, при установленных 10% (= 4000 об /мин.), для активации микромотора потребуется нажатие в ¼ хода педали.

Устранитель зубного камня (УЗК Скайлер)
Для включения инструмента, снять УЗК скайлер из гнезда и нажать на кнопку педали управления Плавная регулировка мощности скайлера возможна как при включенном, так и при выключенном инструменте и

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

осуществляется кнопками + –

При нажатии кнопки активируется функция ENDO. При активации ENDO на консоли управления загорается соответствующий LED-индикатор. Регулировка мощности УЗК скайлера от 0 до желаемой величины (отражается на дисплее), осуществляется плавным нажатием на кнопки педали управления (UNO или NOK).

Лампа полимеризационная

Лампа полимеризационная автоматически готова к работе сразу после извлечения из гнезда. Перед использованием Лампы полимеризационной необходимо ознакомиться с инструкцией производителя

Светильник стоматологический SIRIUS

Поворот консоли светильника регулируется посредством рукоятки. После включения стоматологической установки, светильник автоматически готов к работе.

Для включения светильника надо подержать руку перед сенсором на расстоянии не более 9 см в течение 0,4 секунд Присутствие руки перед сенсором определяется светодиодом жёлтого цвета LED. После включения светильника и удаления руки от сенсора загорится зелёный светодиод LED, в режиме максимальной мощности света.

Для переключения режимов освещенности надо поднести руку к сенсору на 0,2 секунды. Включится мерцание зеленого светодиода LED и светильник переключится в режим более низкой мощности света. Режим низкой мощности света необходим для работы со светополимеризационными материалами.

Для увеличения мощности света надо подержать руку перед сенсором в течение 0,2 секунды.

Если стоматологическая установка оснащена электронной регулировкой освещения, регулировка возможна от панели управления и консоли ассистента посредством кнопки 1 и кнопки 2. Кнопкой 1 освещенность увеличивается, кнопкой 2 освещенность уменьшается – смотри описание функций кнопок Для выключения светильника необходимо руку поднести к сенсору и задержать на 1 секунду.

Если по заказу покупателя установлен светильник стоматологический XENOS – необходимо ознакомиться с руководством по эксплуатации светильников XENOS.

3 Педаль управления

MARQUARDT (МАРКУАРДТ)	UNO (УНО)	NOK (НОК)
		

1	Педаль (кнопка)	4	Программирование кресла пациента
2	Chipblower	5	Приведение кресла в «Исходную позицию»
3	Спрей (Реверс/ENDO)	6	Джойстик для управления креслом пациента

При нажатии на педали управления кнопки **CHIPBLOWER** инструменты (микромотор, турбина) продуваются охлаждающим воздухом.

Педаль управления UNO



Левая верхняя кнопка – позиция для посадки пациента

Левая нижняя кнопка – функция по выбору

рычаг – старт с плавной регулировкой – исходная позиция (ополаскивание)

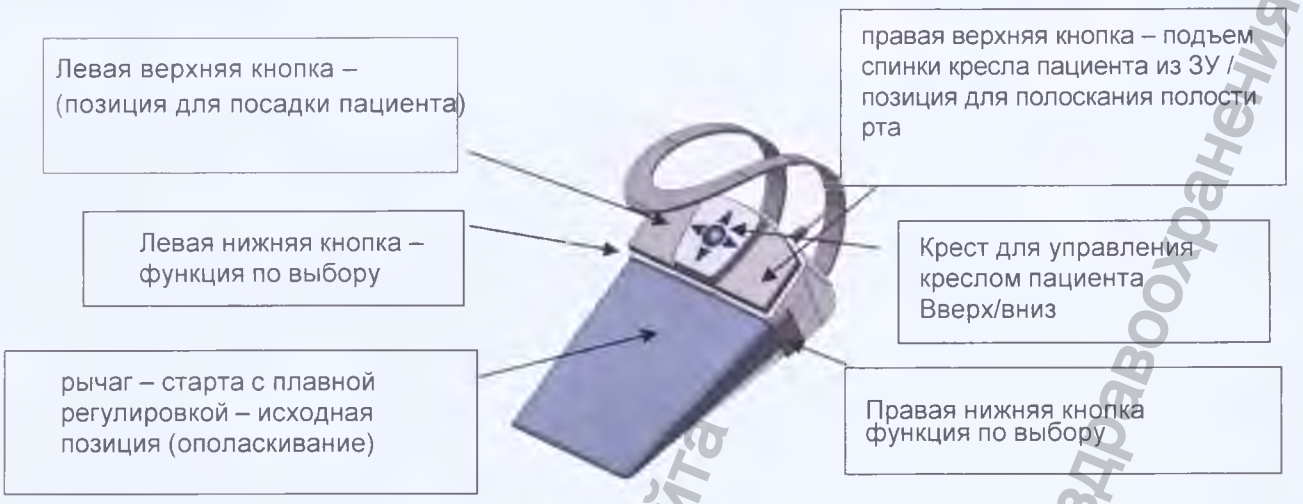
правая верхняя кнопка – подъем спинки кресла пациента из ЗУ / позиция для полоскания полости рта

Правая нижняя кнопка функция по выбору

Крест для управления подъема кресла вверх/вниз

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Педаль управления комбинированная NOK



Путем активации кнопки с функцией **CHIPBLOWER** на педали управления активируется компрессия охлаждающего воздуха в инструментах микромотора и турбины.

Посредством рычага на педали управления
Происходит активация работы инструментов, причем, путем отклонения рычага на педали управления можно управлять реверсивным вращением микромотора регулируя скорость вращения (от 0 до настроенной на дисп максимальной величины), управление УЗК скайлером и каутером, также происходит путем передвижения рыча на педали управления с возможностью регулировки мощности (от 0 до настроенной на дисплее максимально величины).

Кнопки **ПОЗИЦИЯ ДЛЯ ПОСАДКИ ПАЦИЕНТА**, **ПОЗИЦИЯ ДЛЯ ПОЛОСКАНИЯ** и **КРЕСТОВАЯ КНОПКА ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ КРЕСЛОМ ПАЦИЕНТА** предназначены для управления креслами пациента DIPLOMAT DE20, DM20..

Примечание
Если никакой инструмент не извлечен из гнезда:
Отклоняя педаль как минимум на 1/3 активируется споласкивание чаши плевательницы

Три функции кнопки Спрей (Реверс/ENDO):
1) Кратковременным нажатием кнопки включается/выключается охлаждение инструмента. При активации эт режима на консоли управления загорается LED-индикатор рядом с кнопкой функция аналогична функции кнопки на панели управления.
2) Удерживанием кнопки в течении **0,6 секунды** активируется реверс микромотора или (при активном скайлере) активируется режим SCALLING/ENDO. При активации режима на консоли управления загорает LED- индикатор рядом с кнопкой . Функция аналогична функции кнопки на панели управления.
3) При удерживании кнопки в течение **2 секунд** происходит переключение между режимами "вода" и "спрей" Режим охлаждения указывается LED- индикатором рядом с кнопкой
   - Индикатор горит – режим «спрей»
   - Индикатор мигает – режим «вода»

Педаль управления может использоваться для включения инструмента, управления скоростью вращения микромотора и регулировки мощности скайлера (от 0 до желаемой величины, отображаемой на дисплее).

Кнопки **ИСХОДНАЯ ПОЗИЦИЯ**, **ПРОГРАММИРОВАНИЕ КРЕСЛА** и **ДЖОЙСТИК** предназначены для регулировки и настроек положений кресла пациента.

Если все инструменты находятся в гнезде рабочей консоли врача:
- При удерживании нажатия на педаль включается автоматический режим споласкивания чаши плевательницы. При удерживании нажатия на педаль более 4сек. активируется режим непрерывного споласкивания чаши плевательницы. Режим активен до тех пор, пока не прекратится нажатие на ножную педаль. Перемещением рычажка вправо (при активном споласкивании) останавливается режим споласкивания чаши плевательницы.
- При удерживании кнопки CHIPBLOWER включается автоматический режим наполнения стакана пациента

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnazor.ru

При удерживании кнопки более 4сек. активируется режим непрерывного наполнения стакана. Режим активен до тех пор, пока не прекратится нажатие на кнопку. Кратковременным нажатием правой кнопки (при активированном наполнении) выключается наполнение стакана.

Внимание!
Не допускайте попадания влаги внутрь педали управления.
Запрещено работать с педалью управления во влажных помещениях и на влажном полу.

8.4 Блок плевательницы

Возможные комплектации блока плевательницы (соответственно заказу):

- Стационарная или поворотная чаша плевательницы
- Споласкивание плевательницы и наполнение стакана пациента (вариант исполнения DA 110A комплектуется только стационарной чашей плевательницы)
- Аспирационная система с минисепаратором Cattani
- Сепаратор амальгамы Cattani
- Слюноотсос
- Система понижения давления в бутыли
- Камера интраоральная
- Электронагреватель воды для стакана пациента
- Подключение к центральной подаче воды
- Чаша плевательницы съемная

8.4.1 Бутыль с дистиллированной водой

Помещена в блоке плевательницы и доступ к ней возможен после открытия дверцы блока плевательницы. Дистиллированная вода из бутыли подводится к микромотору, наконечнику, скайлеру, пистолету, пескоструйному аппарату и вообще к инструментам на блок подачи инструментов врача и к пистолету на консоли рабочего места ассистента.

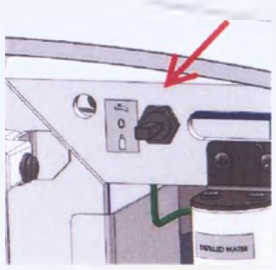
Дополнение дистиллированной воды:

- открыть дверцу на блоке плевательницы
- переключить трехпозиционный переключатель в блоке плевательницы в позицию „0
- извлечь бутыль для дистиллированной воды
- дополнить бутыль дистиллированной водой
- бутыль закрыть таким образом, чтобы избежать от утечки давления воздуха из нее во время работы
- закрыть дверцу на блоке плевательницы

Предупреждение

При повторном наполнении бутыли водой необходимо уделить особое внимание защите от попадания в воду инородных веществ, которые могут изменить ее качественный состав.
Необходимо использовать, только дистиллированную воду предназначенную для медицинских целей с максимальной электропроводностью воды до 2000 µS/cm.
Не используйте дистиллированную воду для технических целей!
Производитель стоматологической установки рекомендует заменять бутыль один раз в год при периодическом техническом обслуживании.

8.4.2 Подключение к центральному водопроводу:



Если для охлаждения инструмента использована вода из центрального распределения, нет необходимости дополнять бутыль дистиллированной водой – функция CENTRAL активируется путем переключения

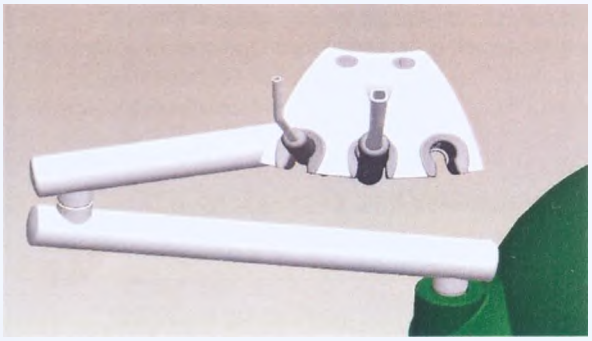
помещенного в блоке плевательницы переключателя в позицию CENTRAL ( ).

8.4.3 Тройной держатель инструментов:



Находящиеся в гнездах блока управления ассистента - инструменты готовы к работе после изъятия их из гнезда. В гнездо инструментов можно – разместить слюноотсос, полимеризационную лампу, стоматологичиеский пистолет, слюноотсос и пылесос. На блоке управления ассистента находятся кнопки для управления функцией наполнения стакана пациента и споласкивания плевательницы (без таймера/TIMER). Посредством этих кнопок нельзя запрограммировать наполнение стакана пациента и споласкивание плевательницы на предварительно настроенный период. Функция наполнения стакана пациента и споласкивания плевательницы активны только в период нажатия на соответствующую кнопку.

Информация готовится на основании официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru



- Слюноотсос

Слюноотсос, как и любой из инструментов активируется автоматически путем изъятия его из гнезда держателя инструмента. Активация завершается – после возврата инструмента в гнездо держателя

После завершения работы слюноотсоса, необходимо отключить установку от напряжения сети и провести очистку фильтра слюноотсоса следующим образом:

Снять наконечник слюноотсоса, вынуть блок слюноотсоса, вынуть фильтр - прочистить его при помощи щетки и вернуть назад, собрать блок слюноотсоса и наконечник в обратном порядке.
Очистка фильтра рекомендована минимально один раз в день!
Рекомендуется проводить гигиеническую промывку слюноотсоса после работы с каждым пациентом с применением 0.1 л воды.
После работы с каждым пациентом, наконечник слюноотсоса подлежат очистке, дезинфецированию и автоклавированию. Фракционным вакуумным методом с достаточной сушкой изделий при температуре 135 ° С не менее 20 минут при давлении 2,13 бар.

Предупреждение

Перед работой с инструментом необходимо ознакомиться с инструкцией по применению данного инструмента.

- Пылесос

Активируется автоматически путем изъятия его из гнезда держателя инструмента.
Активация завершается – после возврата инструмента в гнездо держателя. Мощность всасывания пылесоса можно регулировать путем открытия регулирующего клапана на аспирационном устройстве (не входит в комплект поставки), при повороте его в нижнюю позицию клапан пылесоса закрыт. В соединении основания пылесоса и шланга помещен фильтр, который необходимо минимально 1 раз в день прочищать.
После работы с каждым пациентом, наконечник пылесоса подлежат очистке, дезинфецированию и автоклавированию. Фракционным вакуумным методом с достаточной сушкой изделий при температуре 135 ° С не менее 20 минут при давлении 2,13 бар.

Встроенный сепаратор, после заполнения автоматически выключится – содержимое сольется в канализационный коллектор –
Сепаратор работает циклически (относится к сепараторам CATTANI, METASYS, DURR CAS1).
Мощность всасывания слюноотсоса и пылесоса, можно регулировать путем переключения регуляционного клапана, причем в его нижней позиции клапан полностью перекрывает аспирацию.

- Лампа светополимеризационная

Лампа светополимеризационная активируется автоматически путем изъятия из гнезда держателя инструмента. В целях правильного применения полимеризационной лампы необходимо перед началом работы ознакомится с инструкцией по применению (см. инструкцию от производителя).

Предупреждение

Лампа светополимеризационная не защищена от попадания влаги и пыли, изделие необходимо защищать от возможного контакта с водой, запрещено хранить или использовать во влажных помещениях

- Видеокамера интраоральная

Видеокамера интраоральная применяется для улучшения визуализации в процессе стоматологической процедуры, видеокамера интраоральная не используется для цели установки диагноза.
Камера состоит из следующих частей:

- держатель
- штепсельный разъем
- видеокамера

Предупреждение

Изделие необходимо защищать от возможного контакта с водой, запрещено хранить или использовать в влажных помещениях.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

8.5 Управление креслом пациента

Креслом можно управлять как с панели управления врача, так и при помощи педали управления (модели UNO/NOK)

На педали управления, подключаемой к креслу при помощи кабеля, расположены кнопки для управления креслом:



Для изменения позиции кресла до позиции *посадка пациента* используется кнопка 

Для изменения позиции кресла до позиции для полоскания, используется кнопка 

Для программирования или использования запрограммированных позиций, используется кнопка 

8.5.1 Программирование позиции кресла пациента



При помощи кнопок установите кресло в желаемое положение, которое вы хотите сохранить в памяти программы. *Для* сохранения позиции нажмите кнопку  , в течение следующих 5 секунд необходимо нажать кнопку  . В течение следующих 5 секунд необходимо нажать одну из кнопок:



под которой вы хотите сохранить программу. Необходимо помнить, что в случае если интервал между нажатием кнопок составляет больше чем 5 секунд, кресло переходит в основной режим управления.

Примечание

В случае, если при нахождении в режиме программирования кресло было приведено в движение нажатием какой-либо из этих,  кнопок, то цикл программирования настроек необходимо повторить сначала.

8.5.2 Программирование позиции посадки пациента



При помощи кнопок установите кресло в желаемое положение, которое вы хотите сохранить в памяти кресла. Отключите кресло от сети, подождите примерно 10 секунд и затем нажмите кнопку 

Включите кресло, подождите примерно 15 секунд, отпустите кнопку 

8.5.3 Программирование позиции для полоскания Положение кресла должно быть запрограммировано под кнопкой **ВНИЗ**.

Используйте эту комбинацию: 

В том случае, если будет изменено положение кресла под кнопкой вниз 

будет тоже изменено положение для позиции для полоскания.

8.5.4 Выбор программы

Нажмите кнопку и затем в течение следующих 5 секунд удерживайте кнопку, 

под которой сохранена желаемая программа:

Вызов последнего рабочего положения кресла (LAST) производится двойным нажатием кнопки 

8.5.5 Переключение между программами пользователей P1/P2

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Переключаться меду режимами двух пользователей (P1 и P2) можно при помощи кнопки

При удержании кнопки более чем на 5 секунд происходит автоматическая смена пользователя с P1 на P2 наоборот.

Переключение пользователя сопровождается акустическим сигналом:

- один звуковой сигнал – установлен режим P1
- два звуковых сигнала – режим P2

При повторном включении активен последний установленный режим пользователя. Об актуальном режиме пользователя при включении оповещает звуковой сигнал: один раз – P1, два раза – P2.

Примечание

Неполадки в сети электропитания могут привести к сбою запрограммированных настроек положений кресла. Для устранения неисправности необходимо переместить приводные механизмы с одного крайнего положения в другое. Ранее установленные настройки будут восстановлены автоматически. Также данную операцию рекомендуется выполнять перед каждой установкой новой программы.

8.5.6 Блокировка движения кресла при встрече с препятствием

Дополнительная безопасность при работе с креслом обеспечивается встроенной системой блокировки движения при встрече с препятствием:

1. Если при движении кресла вниз будет оказано давление на элемент безопасности, находящийся сиденьем, кресло автоматически остановится, а затем начнет движение вверх. Реверс движе сопровождается предупреждающим звуковым сигналом: тройной гудок.
2. Движение в обратном направлении продолжается до тех пор, пока элемент безопасности не удали от препятствия на достаточное расстояние и рычаг элемента безопасности не высвободится. В слу если на элемент безопасности продолжает оказываться давление, движение будет продолжаться секунды и сопровождаться звуковым сигналом.
3. В случае, если при отклонении спинки кресла назад на один из элементов безопасности, установлен под креслом, будет оказано давление, движение автоматически остановится, а затем сп начнет
перемещаться в обратном направлении. Реверс движения сопровождается предупреждающим звуко сигналом: тройной гудок.
4. Движение в обратном направлении продолжается до тех пор, пока элемент безопасности не удали от препятствия на достаточное расстояние и рычаг элемента безопасности не высвободится. В слу если на элемент безопасности продолжает оказываться давление, движение будет продолжаться секунды и сопровождаться звуковым сигналом.

Внимание

Следите за тем, чтобы между спинкой и сиденьем кресла не попадали посторонние предметы! Во время работы с инструментом, управляемым при помощи педали управления, кресло переходит в безопасный режим защиты от перемещения из-за случайного нажатия кнопок управления креслом на клавиатуре или педальном переключателе. Также блокировка кресла наступает автоматически в случае перемещения плевательницы из нулевого положения.

При активации движения плевательницы кресло автоматически блокируется.

8.5.7 Регулировка подголовника вручную

Позиция подголовника регулируется вручную, причем конструкция подголовника анатомическая и позволяет любую фиксацию головы пациента. Настройка по высоте проводится механически путем вытягивания или нажима в направлении настройки рис. 8.1. Наклон подголовника устанавливается при помощи ослабления рычажка на задней стороне подголовника рис. 8.2. После переустановки в необходимое положение рычажок нужно зафиксировать.

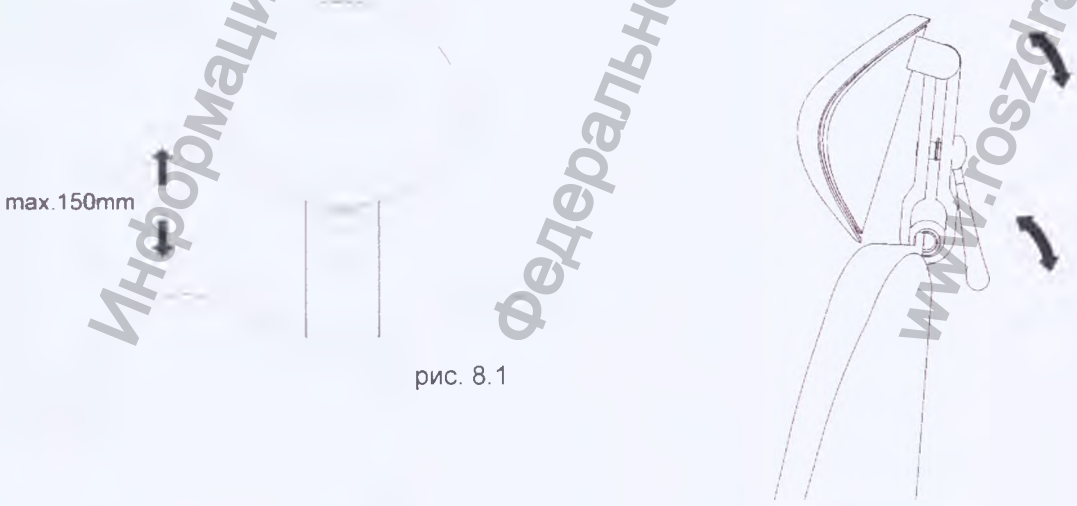


рис. 8.1

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

По завершении рабочего дня рекомендуется ослабить хомут подголовника.

8.5.8 Регулировка позиции правого подлокотника вручную

В интересах повышения комфорта пациента можно дополнительно заказывать правый подлокотник. Он позволяет следующие два движения:

Откинуть подлокотник в направлении вперед (движение №.1)

Откинуть подлокотник в направлении вниз (движение №.2)



1

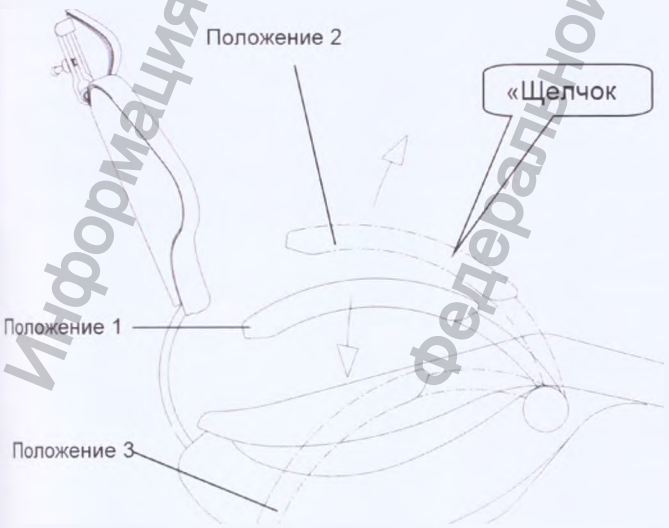
2

Описание «движения 1» - наклон вперед



- переместить подлокотник из положения 1 в положение 4
- для приведения подлокотника обратно в положение 1, переместите подлокотник из положения 4 в положение 3 и затем поднимите вверх, пока не услышите щелчок. Щелчок обозначает, что положение подлокотника зафиксировано.

Описание «движения 2» - наклон вниз



Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Подлокотник и переместить из позиции № 1 в позицию № 2,
таким образом можно подлокотник откинуть в нижнюю позицию №. 3
обратную фиксацию провести следующим образом: подлокотник откинуть из позиции №. 3 до слышимого щелчка. В этот момент подлокотник зафиксирован от нежелательного движения вниз.

9. Завершение работы

Важны следующие шаги:

- выключить главный выключатель – в позицию 0! Таким образом, прекращается подача электрической энергии, воды и воздуха и давление во всей установке понижается
- перекрыть центральную подачу воды (на рабочем месте) к стоматологической установке
- отключить компрессор – открыть отстойный клапан
- отключить аспиратор (если он имеется в варианте установки).

10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ТЕКУЩИЙ РЕМОНТ ИЗДЕЛИЯ

В случае варианта блока плевательницы с подключением к центральному распределению воды необходимо проверять чистоту фильтра и функциональность оборудования для водоподготовки (руководствуясь рекомендациями их изготовителей). Текущий ремонт и обслуживание инструментов и наконечников надо проводить соответственно указаниям их изготовителей прописанных в инструкциях поставляемых к инструментам и наконечникам.

Проверки в течение гарантийного срока

На протяжении всего гарантийного срока рекомендуется пользователю стоматологической установкой проводить проверку оборудования и техническое обслуживание каждые **3 месяца** с целью осуществления сервисным специалистом авторизованного сервисного центра, периодического контрольного осмотра.

Этот контроль проводится по следующим пунктам:

- контроль фильтров (состояние рабочих коммуникаций)
- контроль аспирационной системы
- контроль слива водоотвода
- Получение пользователем дополнительной информации и практических советов по уходу и использованию установки
- Контроль соблюдения правил эксплуатации установки и установленных на ней инструментов (в соответствии с инструкциями производителя).
- Продолжительность сеанса техосмотра составляет от 1 до 1.5 часов (стандарт определен производителем)
- Контроль состояния и/или дополнительная настройка рабочих коммуникаций

Факт проведения осмотра отмечается сервисным специалистом в гарантийном бланке

Контроль и проверка по истечении гарантийного срока:

Периодический контроль изделия должен осуществляться авторизованным сервисным инженером каждые **месяцев,** при техническом обслуживании он проводит следующие проверки:

- общий контроль стоматологической установки и ее функциональных характеристик
- контроль и регулировка по необходимости рабочих давлений воды и воздуха
- контроль фильтров воды и воздуха в блоке плевательницы
- контроль комплектности электрической части и установки (электрическая безопасность)

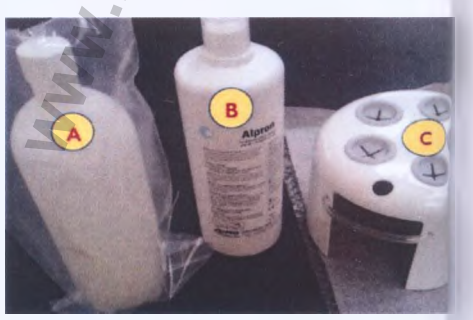
Ревизия электрической безопасности

Она осуществляется соответственно инструкциям страны, в которой стоматологическая установка установлена.

11. ОЧИСТКА, ДЕЗИНФИЦИРОВАНИЕ И ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ

11.1 Дезинфицирование внутренних распределений инструментов

Рекомендуется применять очиститель Alpron или Sanosil S003 или Dentosept P в 1%-ной концентрации в см с дистиллированной водой. Раствор необходимо налить в бутыль для дистиллированной воды. Допускается длительное использование этого дезинфецирующего средства. Это средство в 1%-ной концентрации не может навредить здоровью пациента. Регулярное применение дезинфецирующего средства способствует содержанию чистоты системы охлаждения и не требуется применение дополнительных средств для дезинфекции. Информацию по возможности заказа и применения дезинфецирующего средства Alpron или Sanosil S003 или Dentosept P получайте у дистрибьютора.



Если для охлаждения инструментов используется вода из центрального распределения, надо

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

дезинфицирование внутренних распределений инструментов провести следующим образом:

1. Заполнить бутыль для дистиллированной воды 1%-ным раствором Alpron или Sanosil S003 или Dentosept P в смеси с дистиллированной водой
2. Трехпозиционный переключатель переключить в позицию „DESTIL“
3. Прополоскать водяные пути любого инструмента в течение 30 секунд, остальные инструменты, которые работают с охлаждающей водой, прополаскивать в течение 10 секунд
4. Трехпозиционный переключатель переключить в позицию „CENTRAL“

Изготовитель рекомендует проводить вышеописанную дезинфекцию минимально один раз в день, лучше всего по завершении рабочего дня.

11.2 Система дезинфицирования водяных путей охлаждения инструментов вручную (опционально, по запросу)

Ручная дезинфекция водяных путей инструментов осуществляется в целях удаления, или же редукции образованных микроколониями бактерий, плесневых грибков и тел простых слоев, которые возникают на внутренних поверхностях шлангов инструментов на модуле врача в стоматологической установке. Дезинфицирование водяных путей проводится у всех инструментов, в которых для охлаждения используется вода. Дезинфицирование стоматологического пистолета проводится отдельно (смотри ниже).

Процесс дезинфицирования состоит из двух этапов:

Наполнение шлангов инструментов дезинфицирующим раствором (длится в течении 20 секунд) и его воздействие должно происходить (в течение не менее 60 минут – период зависит от пользователя)

Споласкивание (промыв) шлангов инструментов после дезинфекции дистилированной водой (2 минуты)

Требования и рекомендации

В наборе принадлежностей для ручного дезинфицирования можно найти следующее компоненты:

Бутыль с дезинфицирующим раствором (A)

Упаковка с дезинфецирующим раствором Alpron (1000мл) (B)

Гнездо для шлангов инструментов (C)

Для эффективного дезинфицирования водяных путей инструментов рекомендуется употреблять один из нижеприведенных дезинфицирующих растворов:

Alpron

Sanosil S003

Dentosept P

В 100%-ной концентрации

Проводить дезинфицирование водяных путей наиболее эффективно в конце рабочего дня или перед выходными. Последующий промыв водяных путей инструментов в начале рабочего дня обеспечит качественную промывку.

Производитель рекомендует проводить дезинфицирование водяных путей инструментов минимально 4 раза в год, если стоматологическая установка не была в использовании, а также, каждый раз, после долгосрочного перерыва в работе стоматологической установки.

Примечание

В течение процесса дезинфицирования водяных путей (с момента активации режима до момента его завершения), активирована блокировка кресла пациента, чтобы избежать возможного, нежелательного подъема кресла.

Процесс дезинфицирования водяных путей инструментов

Подготовка дезинфицирования

Подготовьте бутыль с дезинфицирующим раствором (A), заполните ее раствором (B).

Откройте дверцу блока плевательницы

Если установка оснащена устройством для понижения давления или содержит центральное управление CENTRAL, переключить трехпозиционный переключатель в блоке плевательницы в позицию „0“ – в зависимости от оснащения установки. В обратном случае выключить установку посредством главного выключателя, чтобы понизить давление.

Вывинтить бутыль с дистиллированной водой.

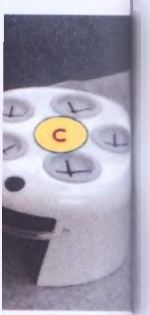
Навинтить бутыль с дезинфицирующим раствором

Переключить трехпозиционный переключатель в позицию „DESTIL“ или включить стоматологическую установку.

Давление в бутыли повышается.

Закрыть дверцу блока плевательницы

В чашу плевательницы поместить гнездо шлангов инструментов (C)



Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Описание управления программой

Управление программой осуществляется от кнопочной панели врача посредством кнопок: Плюс и Минус



Указание состояния или хода режима осуществляется также посредством клавиатуры врача и путем звуковой сигнализации.

Активация программы (переход в режим дезинфицирования)	Нажать одновременно Плюс и Минус	+ −
Этап1 – Активация заполнения шлангов дезинфицирующим раствором и воздействие дезинфицирования	Нажать на Плюс	+
Этап 2 – Активация споласкивания шлангов водой	Повторно нажать на Плюс	+
Завершение программы (выход из режима дезинфицирования)	Нажать на Минус	−

Активация режима дезинфицирования

До начала активации инструменты должны находиться в их гнездах на Блоке рабочего места врача.

Игольчатые клапаны регулировки давления в водяных путей инструментов должны быть открыты.

Активировать программу путем одновременной активации обеих кнопок и держать их нажатыми (система издаст 6 коротких звуковых сигналов), до того момента, когда зажгутся все индикаторы LED светового графика зеленым светом. Система находится в режиме дезинфицирования.





Извлечь, постепенно, все соответствующие шланги инструментов и поместить их в гнездо.
Если некоторые из инструментов остаются в позициях на панели врача, есть угроза разбрызгивания дезинфицирующего раствора.

Этап1 – Наполнение шлангов инструментов раствором

Посредством + кнопки активируется режим заполнения шлангов инструментов дезинфицирующим раствором.
Система издаст 3 коротких звуковых сигнала и загорится красный светодиод LED = Вы находитесь на этапе 1.
Процесс заполнения шлангов дезинфицирующим раствором указан на световом графике – путем постепенного зажигания зеленых светодиодов LED.

Когда индикатор светит на 100%, шланги заполнены. Система переключается в режим воздействия дезинфицирующего раствора.



После нескольких секунд световой указатель начинает попеременно мелькать между величинами 50% и 100%, что указывает: Вы находитесь в режиме воздействия дезинфицирующего раствора (смотри рисунок)

Ввиду того, что управление пистолетом оснащено автономным клапаном, заполнение пист необходимо провести вручную следующим образом: вставьте пистолет наконечником в инструментов, нажмите на левую кнопку и держите ее нажатой до момента, когда начнет из истекать дезинфицирующее средство. Пистолет оставить в гнезде.

Всегда необходимо следить за тем, чтобы все шланги были помещены в гнезда, поскольку дезинфицирующий раствор течет одновременно со всех шлангов!!!

Непосредственно до этого момента можно отменить процесс дезинфицирования инструментов путем актива кнопки ESC.

Переключатель для понижения давления переключить в позицию „0“ или стоматологическую установку

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

выключить, дезинфицирующий раствор должен действовать в течении ночи, в крайнем случае не менее 60 минут.

Этап 2 – Споласкивание шлангов

Если Вы решили прекратить процесс дезинфицирования, надо поступать в следующем порядке:

Заменить бутыль с дезинфицирующим раствором бутылью с дистиллированной водой (давление в системе понижено после Этапа 1)

Повысить давление в системе: трехпозиционный переключатель переключите в позицию „DESTIL" или стоматологическую установку включите посредством центрального выключателя. Давление в бутыли повысится (примеч.: Если установка была выключенной, после ее включения программа возвращается обратно в режим действия дезинфицирующего раствора). Проверьте, все ли шланги правильно помещены в гнездах для шлангов в плевательнице.

Нажмите + кнопку и держите ее нажатой в течение 4 секунд.



Система издаст 3 звуковых сигнала, загорится зеленый светодиод LED и активируется промыв шлангов водой. Процесс указан посредством постепенного мигания диодов на световом LED графике.

В конце Этапа 2 (промыв шлангов) и одновременное окончание режима дезинфицирования указаны следующим образом:

погаснет зеленый светодиод LED

система издаст 3 звуковых сигнала

ПРОГРАММА АВТОМАТИЧЕСКИ ЗАВЕРШЕНА.

система возвратится в обыкновенный режим эксплуатации.

Постепенно вынуть шланги, надеть инструменты и вернуть инструменты обратно в их рабочие позиции

Ввиду того, что управление стоматологическим пистолетом оснащено автономным клапаном, необходимо его заполнение осуществить вручную:

стоматологический пистолет поместить над гнездом инструментов, нажать левую кнопку и удерживать её нажатой до момента, когда из пистолета начнет вытекать чистая вода (приблизительно 2 минуты).

Решение проблем

Выключение или выход из строя питания стоматологической установки.

Если в течение процесса:

1) наполнения шлангов инструментов дезинфицирующим раствором
2) или в течение воздействия дезинфицирующего раствора
3) или в течение процесса промывки шлангов инструментов дистиллированной водой

произойдет преднамеренное выключение стоматологической установки или электрическая сеть выйдет из строя, после включения установки раздастся тройной звуковой сигнал и система автоматически настроится в режим действия дезинфицирующего раствора (Этап 2).

Если прекращение наступило в течение процесса наполнения шлангов дезинфицирующим раствором, надо программу завершить путем активации кнопки − и активировать ее повторно.

11.3 Очистка и обеззараживание слюноотсоса

Дезинфекцию слюноотсоса необходимо проводить не реже одного раза в день. Для дезинфекции рекомендуется применять средство SAVO Prim. Минимум 10мл 1%-ого концентрата необходимо аспирировать через наконечник слюноотсоса. Не реже одного раза в день необходимо очищать фильтр внутри инструмента.

После каждого пациента необходимо промывать шланг слюноотсоса. Наконечники слюноотсасоса, необходимо заменять после каждого пациента.

Очистка эжектора должна быть сделана следующим образом - снять сам слюноотсос, снять наконечник со слюноотсоса, удалить ситечко - вычистить и вернуть обратно. Рекомендуется, очистка ситечка, по крайней мере один раз в день.

После каждого применения слюноотсоса надо промывать шланг слюноотсоса прополоскав его приблизительно 100 мл чистой воды.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru



11.4 Очистка и обеззараживание пылесоса и слюноотсоса

Очистку пылесоса и слюноотсоса осуществлять в следующем порядке:
Достать поз. 1 и 2 из шлангов пылесоса и слюноотсоса и извлечь поз. 3 и 4 (фильтр), поз. 3 и 4 прочистить (сполоснуть) под проточной водой и затем вернуть/вставить обратно в шланги слюноотсосов и поз. 1 и 2 вст обратно в шланги. Рекомендуется прочищать поз. 3 и 4 не реже одного раза в день.
После работы с пылесосом и слюноотсосом, необходимо их шланги прополоскать приблизительно 0.1 л чист воды после ухода за каждым пациентом.



1- пылесос
2- слюноотсос
3-фильтр P 22
4-фильтр P 16
6-регулятор мощности аспирации

Предупреждение

Наконечники аспираторов (если не используются одноразовые) необходимо стерилизовать после ухода за каждым пациентом при температуре в 134°C, давлении в 2,1 bar. Период стерилизации длится в 10 минут.
Количество циклов стерилизации допускается: 100

11.5 Очистка фильтра в сепаративном блоке

Достать крышку и фильтра грубых частиц из сепаративного блока, затем их очистить (промыть) проточной водой и вернуть в сепаративный блок. Рекомендуем эту очистку проводить минимально один раз в день.



Сепаратор с двумя клапанами



Сепаратор без клапана

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

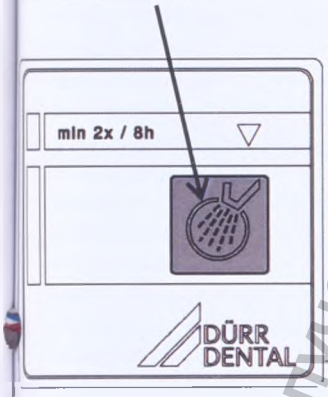
11.6 Очистка и дезинфекция клапана Dürr в плевательнице использованного на влажной системе аспирации.

Для очистки и дезинфекции требуется следующее:
Материал-совместимое, обеззараживающее/чистящее средство, которое одобрено производителем Durr, например Orotol плус или Orotol Ультра.

Модель версия А



Кнопка Очистки А



Процедура:

1 - Запустите полоскание чаши плевательницы.

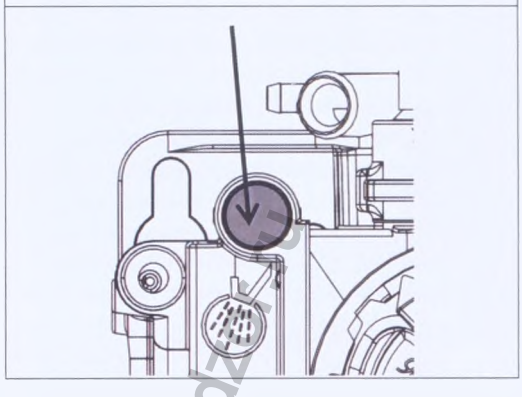
2 - Держите кнопку очистки клапана на панели управления(кнопка А) или жёлтую кнопку очистки клапана (кнопка В), пока ополаскивание плевательницы закончено.

3 - Залейте дезинфицирующий раствор в плевательницу и в то же время нажмите кнопку очистки клапана на панели управления (кнопка А) или жёлтую кнопку очистки клапана (кнопка В), пока запах дезинфицирующего раствора не улетучится.

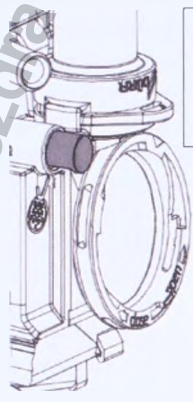
Модель версия Б



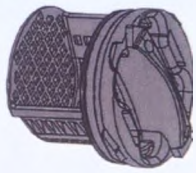
Кнопка Очистки В



Ежемесячное обслуживание:
Нажмите кнопку очистки (А или В), чтобы опорожнить емкость для сбора крупных частиц. Очистите желтый фильтр грубой очистки или при необходимости замените его.
Желтый фильтр грубой очистки предотвращает попадание крупных частиц и засорение аспирационной трубы.



Фильтр улавливания крупных частиц



Уведомление:
Отказ или повреждение оборудования из-за использования неправильных продуктов может привести к аннулированию гарантии.

- Не используйте пенящиеся препараты, например чистящих средств бытовых.
- Не используйте абразивные чистящие средства.
- Не используйте средства, содержащие хлор.
- Не используйте какие-либо растворители, такие как ацетон.

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

11.7 Обеззараживание чаши плевательницы

В случае, если установлен только слюноотсос, то для обеззараживания и чистки рекомендуется использовать средство SAVO Prim. Для очистки подготовить минимум 200мл 1%-ого концентрата раствора и влить в чашу плевательницы. Очистку чаши плевательницы необходимо проводить не реже одн раза в день (например, по окончании работы).

В случае, если установлен аспиратор Cattani, то для обеззараживания и чистки рекомендуется примен средство PULI - JET PLUS. Для чистки использовать минимум 200мл раствора 0,8%-ной концентрации. Обслуживающий персонал должен проверять состояние фильтра улавливателя грубых частиц плевательнице и в случае необходимости прочищать его.

Если стоматологическая установка оснащена одним слюноотсосом, применяется для обеззараживан раствор 1%-ного средства SAVO Prim (Чешская республика). Обеззараживание плевательницы необходи проводить не реже одного раза в день (например после окончания рабочего дня), применять при эт дезинфицирующее вещество SAVO Prim в 1% -ной концентрации в объеме не менее 200 мл разбавлен раствора вылив его в плевательницу.

Если стоматологическая установка оснащена сепаратором, применение дезинфецирующего раств зависит от типа встроенного в стоматологической установке сепаратора:

- Если в установке встроен сепаратор CATTANI, надо употреблять средство PULI - JET PLUS.
- Если в установке встроен амальгама-сепаратор METASYS, надо применить средство GREEN & CLE M2.
- в случае амальгама-сепаратора DÜRR CAS 1 или сепаратора DÜRR CS 1 надо употреблять средство OROTOL PLUS.

11.8 Очистка нерабочих поверхностей установки

Для очистки поверхности установки достаточно использовать влажное полотенце и рекомендован чистящее средство **INCIDIN FOAM** - спрей, **(HENKEL – ECOLAB)** (при использовании следуйте инструкц Поверхность необходимо очищать не реже **одного раза в день**, а также в случае загрязнения поверхности биологическим материалом.

Не реже одного раза в день необходимо прочищать следующие части установки (в зависимости комплектации):

- Фильтры внутри аспираторов на консоли ассистента
- Фильтр аспиратора внутри блока плевательницы
- Фильтр внутри слюноотсоса
- Фильтр в чаше плевательницы

Рекомендуется промывать шланги аспираторов **максимально 0,5 l воды** в конце рабочего дня промывать используя дезинфицирующий раствор!

Предупреждение

- При влажной уборке пола (полихлорвинил) с применением дезинфицирующего средства запрещается ставить педаль ножного управления на влажный пол.
- Запрещается производить очистку веществами, разрушающими структуру лака и пластика (средства на базе фенолов и альдегидов).
- Производитель не несет ответственности за ущерб и повреждения, возникшие в результате использования чистящих и дезинфицирующих средств, не рекомендованных самим производителем.

Инструменты и наконечники

Очистку, дезинфицирование и стерилизацию инструментов и их наконечников необходимо проводить, следуя прилагаемым к ним инструкциям производителя.

Руководство по применению дезинфицирующих таблеток для аспирационных систем CATTANI, препятствующих пенообразованию.

Во время работы с отсасывающими инструментами из-за турбулентности и потока воздуха, кровь, слизь и все виды санитарных и дезинфицирующих веществ образуют значительное количество пены, которая может провоцировать частое и внезапное прекращение работы аспирационной системы. Компания Cattar предлагает

Вам решение этой проблемы – таблетки, препятствующие пенообразованию. Каждая таблетка покрыта защитным слоем, растворимым в воде, который гарантирует безопасное хранение и использование, хотя продукт и не классифицирован в качестве «опасного». **Не удаляйте защитный слой, -** он хорошо растворяется в воде. Для немедленного устранения пенообразования достаточно (после помещения

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

таблетки в сетчатый фильтр наконечника или непосредственно до включения системы аспирации) асперировать наконечником небольшое количество воды. Если таблетку необходимо поместить в очень маленькое отверстие, то сначала удалите защитный слой (рекомендуется надеть перчатки), а затем разломите таблетку надвое. Взаимодействуя с жидкостью, таблетка постепенно растворяется и оказывает дезинфицирующее и противопенное действие в течение целого рабочего дня. Активное вещество ортофталальдегида, эффективность которого была доказана многочисленными тестами, имеет высокое антибактериальное воздействие и уничтожает бактерии
Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa, Enterococcus hirae и Candida Albicans и обеспечивает высокий дезинфицирующий эффект. Препарат не только обеспечивает дезодорирующий эффект и безопасную работу системы, он также обеззараживает откачанный материал внутри системы.

Препарат классифицирован как "гигиенический препарат для медицинских целей" соответственно стандарту CE I.UNI EN ISO 9001/2000.

Руководство по применению чистящего средства PULI - JET PLUS

Puli-Jet plus – не пенящийся концентрат не содержащий альдегидов, который можно использовать в одновременно качестве дезинфицирующего и деодорирующего средства. Puli-Jet plus обеспечивает оптимальное очищение и ухаживает за системой изнутри. Подходит для любых типов аспирационных систем.
Puli-Jet PLUS сертифицирован, имеет высокое антибактериальное, противогрибковое и противовирусное действие. Рекомендуется прочищать аспирационную систему каждый раз в конце работы и промывать не менее одного раза в течение дня.

Инструкции по применению:
Открутить крышку и, умеренно надавливая на обозначенные двумя стикерами места, наполнить дозатор до максимального уровня (внимание – не переполнять!). Ослабьте давление: лишнее количество жидкости вольется обратно в бутылку, в то время как точное количество (10мл) концентрата остается в дозаторе.

Средство Puli - Jet plus после разведения до концентрации 0,8% используется в качестве чистящего и дезинфицирующего средства; в концентрации 0,4% имеет действие обычного чистящего средства. Для очистки и дезинфекции необходимо развести две порции дозатора (20 мл) в 2,5 л теплой воды (50°C), затем опустить шланги в данный раствор и всосать жидкость через них. Для обычной очистки системы развести в 2,5 л. воды одну дозу (10 мл). После применения раствора систему не споласкивать, протеолитическое и дезинфицирующее действие раствора Puli - Jet plus наступает постепенно.

Полезные примечания
Раствор Puli-Jet PLUS поставляется в коммерческой упаковке в бутылках объемом в 1 литр: из 1 литра концентрата Puli-Jet PLUS получается 250 литров очистительного раствора или 125 литров раствора для дезинфицирования. Puli-Jet PLUS позволяет Вам сэкономить затраты на доставку (70 %), небольшая по размеру бутылка и удобный дозатор обеспечивают легкость в обращении. Раствор Puli-Jet PLUS рекомендован специалистами, так как обеспечивает оптимальное очищение и ухаживает за системой изнутри, предотвращая ее износ. Классифицирован как "гигиенический препарат для медицинских целей"CE 0434. Соответственно стандарту UNI EN ISO 9001/2000.

Гигиена при использовании сепаратора METASYS MST 1:

Руководство по применению очистительного вещества GREEN & CLEAN M2
Двойным нажатием на дозатор средства впрыснуть **6 ml GREEN & CLEAN M2** в бутыль для дезинфицирующего раствора емкостью 0,25 л и дополнить водой из водопровода до достижения отметки. Перемешать раствор и постепенно асперировать через слюноотсос и пылесос из бутыли. После аспирации извлечь патрубок из бутыли, приподнять его, чтобы жидкость стекла из шланга в канализационный коллектор и в сепаратор. Оставшийся в баке раствор вылить в чашу плевательницы и смыть небольшим количеством воды.
Производитель сепаратора рекомендует применять очистительное средство **GREEN & CLEAN M2** 2 раза в течение каждого рабочего дня.

Гигиена при использовании сепаратора DURR CAS 1 или DURR CS 1 :

Руководство по применению очистителя OROTOL PLUS
Перед началом каждого процесса дезинфицирования с применением средства **Orotol Plus** асперировать через шланги слюноотсоса и пылесоса по 1л чистой холодной воды (для этого использовать бак Oro Cup).
Проводя дезинфицирование средством **Orotol Plus** надо поступать в следующем порядке:
1. Отвинтить затвор бака Oro Cup
2. Налить в бак Oro Cup 2л холодной воды (до достижения отметки)

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

3. Добавить нужную порцию дезинфицирующего средства **Orotol Plus,** т.е. два мерных колпачка средства (один мерник – до достижения отметки крышки **Orotol Plus** соответствует 20мл раствора)
4. Закрутить затвор бака Oro Cup
5. Хорошо перемешать дезинфицирующий раствор с водой в баке Oro Cup
6. Откинуть крышку затвора Oro Cup-а
7. Установить бак Oro Cup в вертикальную позицию (позиция указана на баке Oro Cup). Эта позиция бака Oro Cup позволяет асперировать 1л намешанного раствора через шланги слюноотсосов (0,5л через шланг пылесоса и 0,5л через шланг слюноотсоса)
8. С помощью адаптера надеть шланги слюноотсосов на наконечники бака Oro Cup
9. Остаток разведенного раствора (приблизительно 1л) вылить из бака Oro Cup в плевательницу и слить его небольшим количеством воды.
10. Водосточную и аспирационную систему дезинфицировать не реже одного раза в день (лучше всего в конце каждого рабочего дня) применяя средство **Orotol Plus**
11. В начале следующего дня асперировать через шланг слюноотсоса и пылесоса всегда 1л чистой холодной воды.

12. СТЕРИЛИЗАЦИЯ ИНСТРУМЕНТОВ И НАКОНЕЧНИКОВ

В этом разделе даны необходимые рекомендации по автоклавированию инструментов (турбинных, угловых и прямых наконечников фирмы Bien Air)

Перед стерилизацией инструментов других фирм ознакомьтесь с инструкцией фирмы-производителя.

ТУРБИННЫЕ НАКОНЕЧНИКИ:

Модель	Автоклавирование
Bien Air Black Pearl Croma (разъемBorden)	135 C, 2,2 бар, 6.. 20 минут
Bien Air Black Pearl Croma (разъемMidwest)	135 C, 2,2 бар, 6.. 20 минут
Bien Air Ondine Croma (разъемBorden)	135 C, 2,2 бар, 6. .20 минут
Bien Air Ondine Croma (разъемMidwest)	135 C, 2,2 бар, 6...20 минут
Bien Air Bora (разъемMidwest)	135 C, 2,2 бар, 6...20 минут
Bien Air Prestige S 32L f.o.	135 C, 2,2 бар, 6.. 20 минут
Bien Air Bora S 36L f.o	135 C, 2,2 бар, 6..20 минут

ПРЯМЫЕ / УГЛОВЫЕ НАКОНЕЧНИКИ:

Модель	Автоклавирование
Bien Air PM 1132	135 C, 2,2 бар, 6.. 20 минут
Bien Air CA 1132	135 C, 2,2 бар, 6...20 минут
Bien Air CA 7132	135 C, 2,2 бар, 6...20 минут
Bien Air CA 1433	135 C, 2,2 бар, 6.. 20 минут
Bien Air CA 1141 f.o.	135 C, 2,2 бар, 6.. 20 минут
Bien Air CA 7141 f.o.	135 C, 2,2 бар, 6...20 минут
Bien Air CA 1442 f.o.	135 C, 2,2 бар, 6...20 минут

СКАЙЛЕРЫ

Модель		Автоклавирование
SATELEC	Наконечники	134 C, 2,0 бар, 20 минут
E.M.S.	Наконечники	135 C, 2,1 бар *, 3 минуты 135 C, 2,1 бар**, 20 минут
MECTRON	Наконечники	135 C, 2,1 бар*, 20 минут

ЛАМПА СВЕТОПОЛИМЕРИЗАЦИОННАЯ

Модель		Автоклавирование
FARO PU 504	Световод	134 C, 2,0 бар, 10 минут

* без упаковки
** в упаковке

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

13 УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Часть	Основной материал	Материал, пригодный для переработки	Материал, пригодный для хранения	Опасный материал
Металл	Сталь Алюминий	X X		
Пластмасса	PUR/полиуретан PVC/поливинилхлорид PA, ABS Стеклопластик Другие типы пластмасс	 X X	X X 	 X
Резина			X	
Керамика (стекло)			X	
Инструменты			X	
Электроника		X		
Кабели	Медь	X		
Трансформатор		X		
Сепаратор амальгамы	фильтры Сборник с амальгамой			X X
Упаковка	Дерево Картон Бумага PUR/полиуретан	X X X	X	

Примечание

При утилизации стоматологического оборудования необходимо соблюдать местные нормы и требования.

Непосредственно перед демонтажем необходимо произвести дезинфекцию установки - очистить поверхность, прочистить аспирационную и водосточную системы, извлечь амальгаму из сепаратора и сдать ее в соответствующий пункт приема для утилизации.



Этикетка с изображением перечеркнутого символа мусорного ведра и прямоугольника указывает на то,
что изделие соответствует требованиям Директивы ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) и его не следует утилизировать вместе с другими бытовыми отходами.

Целью этой программы является сохранение, защита и улучшение качества окружающей среды, защита здоровья человека, а также разумное и рациональное использование природных ресурсов. Специальная обработка изделий согласно требованиям этой Директивы является обязательной. Это позволит предотвратить распространение загрязняющих веществ в массе переработанных материалов или отходов. Такая обработка является наиболее эффективным средством защиты окружающей среды.

Требования к сбору, повторному использованию, переработке и восстановлению отходов зависят от местного регулирующего органа. Для получения информации о применяемых правилах утилизации обратитесь к местному ответственному лицу или к уполномоченному представителю.

В составе установок могут входить изделия других производителей. Эти производители несут непосредственную ответственность за сбор и обработку своих собственных отходов в соответствии с условиями Директивы WEEE. Свяжитесь с этими производителями непосредственно перед утилизацией любого из их изделий.

Предупреждение

Отдельные электрическое и электронное оборудование необходимо сдать в специальные приемные пункты, для утилизации как класс Б.

Утилизация отходов упаковки.

Упаковка продукции разработана с целью сведения к минимуму загрязнения окружающей среды при сохранении целостности продукта во время транспортировки и хранения. Упаковочные отходы должны утилизироваться в местных пунктах сбора упаковки, в специализированные контейнеры, расположенные в муниципалитетах как отходы класса А.

Информация загружена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

14 РЕМОНТНАЯ СЛУЖБА

В случае поломки или выхода из строя, какого либо оборудования на стоматологической установке обратит в ближайший сервисный центр или к вашему торговому представителю для вызова сервисного инженера из за информацией о ближайшем сервисном центре.

15 ГАРАНТИЯ

Изготовитель предоставляет гарантию на изделие в соответствии с гарантийным свидетельством. Ответственность за повреждения товара переходит от продавца к покупателю с момента передачи товара экспедитору для доставки покупателю или с момента получения товара непосредственно покупателем.

15.1 ГАРАНТИРОВАННЫЙ СРОК СЛУЖБЫ

Производитель установки дает гарантию сроком на один год на детали и работоспособность соответствен Гарантийному свидетельству.

Риски повреждения товара в процессе транспортировки ложатся на транспортирующую компанию:

- с момента передачи установки транспортировщику с целью транспортировки до конечного потребителя, ответственность за целостность и сохранность несет транспортирующая компания.
- или же с момента передачи установки покупателю.

Покупающий обязан заполнить гарантийный талон и отправить его обратно производителю в момент приема изделия.

Изготовитель закрепляет за собой право на изменения договора на обслуживание и не несет ответственно за ущерб нанесенный установке при неправильной эксплуатации или уходу, несвоевременному техобслуживанию согласно инструкции по эксплуатации.

Гарантированный срок службы установки составляет не менее 10 лет от даты ввода в эксплуатацию.

Предупреждение

Гарантийные обязательства производителя в течение гарантийного срока не распространяю любые повреждения и неисправности, возникшие в результате неправильного обращения и несоблюдения инструкций, описанных в Руководстве по эксплуатации.

На территории Российской Федерации претензии по гарантии и качеству продукции направляются Официальному представителю производителя:

Акционерное Общество "ЭУР-МЕД Денталдепо"
143360, Россия, Московская область, Наро-Фоминский район, г. Апрелевка, ул. Октябрьская, д. 9
Тел: +7 (495) 983-10-72, e-mail: sk@eurmed.ru

16 СОДЕРЖАНИЕ УПАКОВКИ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВАНИИ (Комплектация)

	DA170, DA130, DA230, DA240, DA290, DA320, DA330
Консоль пантографа,	1
Блок инструментальный с встроенной мембранной панелью управления	1
Блок плевательницы с креслом пациента (сиденье)	1
Подголовник	1
Спинка кресла пациента	1
Защитный кожух несущей колонны	1
Опора ног кресла пациента	1
Консоль пантографа светильника	1
Светильник SIRIUS	1
Педаль управления	1
Трей-столик врача (по заказу)	1
Столик для инструментов /в соответствии с заказом/	1
Чаша плевательницы	1
Инструменты, принадлежности, мелкие части и комплектовочная карта, упакованы в индивидуальной упаковке из картона	1 ш

Дополнительное оборудование кресла

Откидной подлокотник правый	1 шт

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Сопроводительная документация:

Руководство по эксплуатации установки стоматологической
Руководство по эксплуатации кресло стоматологическое
Руководство по эксплуатации светильник
Гарантийное свидетельство
Инструкции от субподрядчиков (в зависимости от комплектации инструментом)
Комплектовочная карта (с перечнем содержимого) (вложена в запечатанную коробку)
Гарантийный и регистрационный бланк
Схемы электрических соединений

17 УПАКОВКА ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

17.1 Упаковка

Модули, инструменты, крепления упакованы в фольгу и пузырьковую пленку, уложены в пенопластовые ячейки и упакованы в картонные коробки. Упаковки в картонных коробках, устанавливаются в деревянный ящик для отправки конечному пользователю, для дополнительной защиты, предотвращающей повреждение изделия при транспортировке. В транспортную тару вложен упаковочный лист.

Внешний размер упаковки	1 370 x 920 x h:1290 мм
Масса упаковки (netto)	145 кг (±25кг)
Масса упаковки (brutto)	210 кг (± 40 кг)

На транспортной упаковке наклеивается этикетка, которая содержит информацию:

Наименование производителя и его адрес
Наименование медицинского изделия
Серийный номер
Отметка о наличии сертификата CE
Условия (температура, влажность) при транспортировке
Количество единиц в упаковке
Упаковочный знак: беречь от влаги
Упаковочный знак: верх
Упаковочный знак: осторожно! Хрупкие предметы
Упаковочный знак: Ограничение по штабелированию

Принадлежности и рабочие части изделия упаковываются в индивидуальную картонную упаковку, предохраняющую изделия от повреждений в процессе транспортировки. На индивидуальную упаковку наносится информация:

- Наименование компании производителя
- Наименование и адрес производителя
- наименование изделия
- Каталожный номер/ Серийный номер
- Символ необходимости ознакомиться с инструкцией
- Отметка о наличии сертификата CE
- количество единиц в упаковке

17.2 Транспортирование

Транспортировка установки, осуществляется всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах, в соответствии с рекомендуемыми производителем условиями транспортировки.
Перед отправкой с завода установка проходит полную техническую проверку. Международные символы на упаковке и специальные инструкции по обращению указывают транспортировщику, как следует обращаться с этим электронным оборудованием. При получении поставки следует внимательно осмотреть упаковку. При наличии любых следов неправильного обращения или повреждения немедленно обратитесь в отдел обслуживания клиентов или к региональному поставщику.

Упаковки должны быть плотно зафиксированы и защищены от возможного движения. При погрузке и выгрузке не опрокидывать и не перекатывать!

Транспортировать допускается при:

- температуре -25°C по +50°C.
- относительной влажности не более 75%
- атмосферном давлении от 570гПа до 1060гПа.

17.3 Хранение

Стоматологические установки необходимо хранить в максимально трех рядах штабелирования, в закрытом сухом помещении, с относительной влажностью не превышающей 75%, где исключены резкие перепады

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

температуры. Нелакированные части необходимо защищать от коррозии путем консервации.
Стоматологические установки нельзя хранить вместе с химическими веществами.
Диапазон температуры при хранении определен от -25°С до +50°С.
- относительной влажности не более 75%
- атмосферном давлении от 570гПа до 1060гПа.

18 ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ, ВСТУПАЮЩИХ В НЕПОСРЕДСТВЕННЫЙ ИЛИ ОПОСРЕДОВАННЫЙ КОНТАКТ С ОРГАНИЗМОМ ПАЦИЕНТА (ТЕЛОМ ЧЕЛОВЕКА)

Наименование изделия	Материал изготовления
Обивка подлокотников Обивка сидения Обивка подголовника Обивка опоры для спины кресла Обивка сиденья стула врача/ассистента Обивка опоры для спины стула врача/ассистента	100% - кожзаменитель (polyester,PES), Покрытие (polyvinylchlorid ПВХ) в различных цветовых исполнениях: Краситель: - слоновая кость (RAL 1015), черный (RAL 9004), бледно-голубой (RAL 5023 желто-зеленый (RAL 6018), сине-фиолетовый (RAL 4005), кобальтовый синий (RAL 5013), желто-оранжевый (RAL 2000), белый (RAL 9003), коричневый (RAL 8028), красная роза (RAL 4010), темно-серый (RAL 7046) сине-зеленый (RAL 5021), бледно-серый (RAL 7038), бирюзовый (RAL 6033), золотисто-желтый (RAL 1004), коралловый красный (RAL 3016), рубиновый красный (RAL 3003), голубой (RAL 5009), морской волны (RAL 5002), сапфировый синий (RAL 5003), бирюзовый (RAL 6033), сине-зеленый (RAL 6004), темно-серый (RAL 7036), пастельный синий (RAL 5024), бледно-серы (RAL 7038), бело-зеленый (RAL 6019), оранжевый (RAL 2010), бежевый-красный (RAL 3012), сине-фиолетовый (RAL 4005), пастелово-бирюзовый (RAL 6034), бирюзовый (RAL 6033), красная роза (RAL 4006), фиолетовый (RAL 4007), золотисто-желтый (RAL 1004), оливково-зеленый (RAL 6003), черно-серый (RAL 7021), серо-коричневый (RAL 1019), коричнево-черный (RAL 8028), темно-коричневый (RAL 8011), синий (RAL 5004), графитовый серый (RAL 7024), темно-серый (RAL 7036), пастелово-фиолетовый (RAL 4009), малиновый красный (RAL 3002), бежевый (RAL 1001), белый (RAL 9003), цинк желтый (RAL 1018) Наполнитель (полиуретановая пена MOLITAN N4050)
Панель управления ассистента	Поверхность панели (полиуретан U2081MIXPUR EMAIL/RAL9003 a U2061/0100), Основание (алюминиевый сплав AlSi7Mg). Защитная пленка (polyester, ПЭТ)
Панель управления врача с цветным сенсорным дисплеем	Поверхность панели (полиуретан U2081MIXPUR EMAIL/RAL9003 a U2061/0100), Основание (Elastolit D 07/001 и алюминиевый сплав 424415.21). Сенсорный экран – (стекло)
Трей-столик для инструментов	Поверхность (полиуретан U2081MIXPUR EMAIL/RAL9003 a U2061/0100), Основа (ABS- akrylonitril-butadien-styren).
Поддон из нержавеющей стали для трей-столика	Нержавеющая сталь AISI 3042B+P+P.
Столик ассистента	Поверхность (полиуретан, U2081MIXPUR EMAIL/RAL9003 a U2061/0100), Основа (Elastolit D 07/001)
Трубопровод сжатого воздуха и дистиллированной воды	Полиуретан (Elastolit D 07/001)
Слюноотсос/пылесос (наконечник)	K-Resin Styrene-Butadiene Copolymer
Защитные чехлы на поручни и защитная подложка под инструмент	PP - полипропилен MOSTEN GB 005
Чаша плевательницы	Стекло или керамическая глина Покрытие - глазурь.
Бутыль с дистиллированной водой	Бутыль изготовлена из полиэтилена высокой плотности (PE-HD).
Мобильный модуль рабочего места врача	Корпус литой алюминиевый сплав – (AlSi7Mg и EN AW 6060) Защитное покрытие (Elastolit D 07/001) Поверхность рабочего места врача (полиуретан U2081MIXPUR EMAIL/RAL9003 a U2061/0100)

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

19. Значение символов на маркировке

CE	CE с номером проверяющего учреждения – подтверждает соответствие с нормам директивы ЕС
	Производитель (наименование и адрес, страна производства)
	Дата производства
	Внимание. Необходимо ознакомиться с инструкцией
TYPE	Тип. Модель.
SN	Серийный номер
	Рабочая часть тип B
POWER	Потребность в электроэнергии
REF	Каталожный номер
	Беречь от влаги
	Рекомендованный температурный режим
%	Ограничение по влажности
	Ограничение по давлению
	Осторожно. Хрупкие предметы
	Не утилизировать совместно с бытовыми отходами
	Специальная программа утилизации
	Верх.
	Не устанавливать сверху тяжелые предметы
	Ограничение по штабелированию
134 °C	Стерилизация в автоклаве
	Горячая поверхность
	Предупреждение об электрической опасности
	Класс 1. Защиты от поражения электрическим током. Необходимо заземление.
	Класс 2. Защиты от поражения электрическим током. Усиленная изоляция.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

	Разъем для подключения эквипотенциального кабеля
	Предохранитель
	Перерабатываемое сырье
IP21	Защита от проникновения влаги и пыли
IPX1	Защита от проникновения влаги и пыли педали управления



DIPLOMAT DENTAL s.r.o
VRBOVSKÁ CESTA 17
921 01 PIEŠŤANY
SLOVAK REPUBLIC

CE

Информация получена с официального сайта
федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

„Diplomat Dental s.r.o.“, Vrbovska cesta 17,
921 01 Piešťany, Slovak Republic
„Дипломат Дентал с.р.о.“, Словакия

Генеральный директор Томаш Нерад / Tomáš Nerád

Прошито 23 листов.

DIPLOMAT DENTAL s r.o.
Vrbovská cesta 17
921 01 Piešťany
Tel.: 00421/33/7954111
IČO: 36 222 089 ; IČ DPH: SK2020168887

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Tomáš Nerád**, dátum narodenia **19.2.1982**, r.č. **820219/7410**, bytom **Piešťany, Dlhá 3143/15,** ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: **HH885427**, ktorý(á) listinu predo mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 892354/2018**.

Piešťany dňa 9.11.2018

JUDr. MIROSLAV HOLČÍK NOTÁR -1- PIEŠŤANY

.....
JUDr. Miroslav Holčík
notár

Upozornenie! Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru



Перевод с английского языка на русский язык

DIPLOMAT DENTAL SOLUTIONS / ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ СОЛЮШНС

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Перевод со словацкого языка на русский язык

Штамп компании:
DIPLOMAT DENTAL s.r.o. / ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.
Vrbovská cesta 17, 921 01 Piešťany / Врбовска цеста 17, 921 01 г. Пьештяны
Тел.: 00421/33/7954111
Идентификационный номер организации: 36 222 089; НДС: SK2020168887

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Сертификация
Подлинности подписи

Согласно книге сертификации подписей я подтверждаю подлинность подписи **Томаша Нерад**, дата рождения: **19.02.1982, г.с. 820219/7410**, адрес: г. **Пьештяны, Длха 3143/15**, личность установлена законным способом: действительный документ, удостоверяющий личность – официальный документ: идентификационная карта гражданина, серия и/или номер: **HH885427**, подписал документ. Центральный регистр сертифицированных подписей назначил номер **O 892354/2018**.
Г. Пьештяны, 09.11.2018

/Подпись/
Юрист Мирослав Хольчик
Нотариус

Печать нотариуса: Юрист Мирослав Хольчик. Нотариус в г. Пьештяны

Внимание! Нотариус не заверяет содержание документа (§ 58 п.4 закона о нотариусах).

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Печать нотариуса: Юрист Мирослав Хольчик. Нотариус в г. Пьештяны

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Перевод данного текста выполнен переводчиком Егоровой Алиной Алексеевной

Российская Федерация
Город Москва
Девятнадцатого декабря две тысячи восемнадцатого года

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Акимова Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Егоровой Алины Алексеевны.
Подпись сделана в моем присутствии.
Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018- 402-2175

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.
Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

Н.А. Мартынова

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 28 лист(-а,-ов).

ВРИО нотариуса

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ С.Р.О.
Врбовска цеста 17
921 01 Пиештяны
СЛОВАКИЯ

DIPLOMAT
DENTAL SOLUTIONS

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Установка стоматологическая
DIPLOMAT
с принадлежностями
Модель CONSUL, варианты исполнения DC 170, DC180,
Модель ADEPT, варианты исполнения DA 110A, DA120, DA140

Информация получена с официального сайта
федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

СОДЕРЖАНИЕ

1 НАИМЕНОВАНИЕ
1.1 НАЗНАЧЕНИЕ:
1.2 Показания
1.3 Область применения
1.4 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ, ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ
1.5 ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ПОТРЕБИТЕЛИ
1.6 Правила техники безопасности и условия применения
2 Описание изделия
2.1 Общий вид установки
3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ
3.1 ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТАНОВКИ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ DIPLOMAT , модель CONSUL, ВАРИАНТ ИСПОЛНЕНИЯ DC170
3.2 ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТАНОВКИ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ DIPLOMAT , модель CONSUL, ВАРИАНТ ИСПОЛНЕНИЯ DC180
3.3 ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТАНОВКИ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ DIPLOMAT , модель ADEPT, варианты исполнения DA110A, DA120, DA140 - нижняя подача
3.4 ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТАНОВКИ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ DIPLOMAT , модель ADEPT вариант исполнения DA 110A, DA120, DA140 - верхняя подача
4 Маркировка
5 ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ
5.1 Требования к окружающей среде
5.2 Требования к установке коммуникаций
6 УСТАНОВКА СБОРКА И МОНТАЖ
7 КОМПЛЕКТАЦИЯ УСТАНОВКИ
7.1 Возможная комплектация инструментального блока рабочего места врача
7.2 Возможная комплектация инструментального блока ассистента
7.3 Блок плевательницы
7.4 Светильник
7.5 Ножные управляющие устройства
8 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ
8.1 УПРАВЛЕНИЕ УСТАНОВКОЙ
8.1.1 Панель управления врача
8.1.2 Описание кнопок на панели управления
8.1.3 Описание функции кнопок
8.2 *Сохранение настроек в памяти установки*
8.2.1 *Настройка количества воды*
8.2.2 *Установка трей-столика*
8.2.3 *Управление инструментом*
8.3 Педаль управления
8.4 Блок плевательницы
8.4.1 Бутыль с дистиллированной водой
8.4.2 Подключение к центральному водопроводу
8.4.3 Тройной держатель инструментов
8.5 Управление креслом пациента
8.5.1 Программирование позиции кресла пациента
8.5.2 Программирование позиции посадки пациента
8.5.3 Программирование позиции для полоскания
8.5.4 Выбор программы
8.5.5 Переключение между программами пользователей P1/P2
8.5.6 Блокировка движения кресла при встрече с препятствием
8.5.7 Регулировка подголовника вручную
8.5.8 Регулировка позиции правого подлокотника вручную

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

9	Завершение работы	28
10	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, РЕМОНТ ИЗДЕЛИЯ	29
11	ОЧИСТКА, ДЕЗИНФИЦИРОВАНИЕ И ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ	30
11.1	Дезинфицирование внутренних распределений инструментов	30
11.2	Система дезинфицирования водяных путей охлаждения инструментов (опция)	30
11.3	Очистка и обеззараживание слюноотсоса	34
11.4	Очистка и обеззараживание пылесоса и слюноотсоса	34
11.5	Очистка фильтра в сепаративном блоке	35
11.6	Очистка и дезинфекция клапана Dürr в плевательнице использованного на влажной системе аспирации	36
11.7	Обеззараживание чаши плевательницы	39
12	СТЕРИЛИЗАЦИЯ ИНСТРУМЕНТОВ И НАКОНЕЧНИКОВ	40
13	УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ	41
14	РЕМОНТНАЯ СЛУЖБА	42
15	ГАРАНТИЯ	
15.1	ГАРАНТИРОВАННЫЙ СРОК СЛУЖБЫ	
16	СОДЕРЖАНИЕ УПАКОВКИ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВАНИИ (Комплектация)	42
17	УПАКОВКА ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ	43
17.1	Упаковка	43
17.2	Транспортирование	43
17.3	Хранение	43
18	ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ, ВСТУПАЮЩИХ В НЕПОСРЕДСТВЕННЫЙ ИЛИ ОПОСРЕДОВАННЫЙ КОНТАКТ С ОРГАНИЗМОМ ПАЦИЕНТА (ТЕЛОМ ЧЕЛОВЕКА)	44
19	Значение символов на маркировке	45

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

1 НАИМЕНОВАНИЕ:

Установка стоматологическая DIPLOMAT с принадлежностями, модели ADEPT, CONSUL , LUX

В данном руководстве дается описание:

Установки стоматологической DIPLOMAT, модель CONSUL, варианты исполнения: DC 170, DC180, модель ADEPT, варианты исполнения: DA 110A, DA120, DA140. (Далее по тексту «установка»).

1.1 НАЗНАЧЕНИЕ:

Установка стоматологическая DIPLOMAT с принадлежностями, модели ADEPT, CONSUL , LUX., представляет собой комплект устройств, разработанный для обеспечения персонала стоматологического кабинета всем необходимым оборудованием для лечения зубов пациента.

1.2 Показанием к применению изделия является оказание медицинской помощи для профилактики, лечения или облегчения состояния пациента при использовании установки как самостоятельно, так и в совокупности с дополнительным, необходимым оборудованием

1.3 Область применения

Установка стоматологическая DIPLOMAT с принадлежностями, модели ADEPT, CONSUL , LUX. сконструирована для нужд стоматологических кабинетов поликлиник, больниц и других лечебно-профилактических учреждений. Изделие предназначено для применения, только квалифицированным медицинским персоналом.

1.4 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ, ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ

Противопоказаний к применению изделия нет.
Возможных побочных действий при применении изделия не выявлено.

1.5 ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ПОТРЕБИТЕЛИ

Потенциальные потребители: медицинский персонал с высшим или средним медицинским образованием (врач, медицинская сестра).
Перед началом работы врач должен ознакомиться с руководством по эксплуатации стоматологических установок.

1.6 Правила техники безопасности и условия применения

Установка может использоваться во всех типах помещений, в том числе в жилых домах и помещениях, имеющих соответствующее электропитание.
Условия эксплуатации:
- температура от + 10 до + 40°С
- относительная влажность от 30 до 75%
- атмосферное давление от 700 до 1060 кПа.

Пол помещения должен быть из дерева, бетона или керамической плитки. В случае, если пол в помещении покрыт синтетическим материалом, относительная влажность в помещении должна быть не менее 30%.
Основная система электропитания должна соответствовать местному законодательству. Для гарантии безопасной и нормальной работы, данное оборудование нельзя размещать в помещение, где присутствуют легко воспламеняющиеся пары анестетиков, кислорода или закиси азота.

ВНИМАНИЕ!

- Необходимо постоянно проверять рабочее состояние установки.
- Не допускается использовать установку в том случае, если одна из ее частей неисправна или изношена.
- Рекомендуется заменять неисправные или изношенные части только на оригинальные, имеющие гарантию.
- Категорически не разрешается размещать какие либо предметы под блоком плевательницы, так как они могут повлечь его повреждение, либо привести к опрокидыванию стоматологической установки при ее включении.
- Категорически запрещается держать включенным наконечник без нагрузки, а также включать под высоким давлением.
- Своевременно очищайте или заменяйте водяной фильтр.
- Запрещается дотрагиваться до отражателя светильника при включенной лампе во избежание ожога.
- Категорически запрещено включение нагревательного элемента без воды.
- После установки положения подголовника убедитесь, что он надежно зафиксирован.
- Перед заменой предохранителя отключите электропитание.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Предупреждение!

В интересах предотвращения риска поражения электрическим током необходимо установку подключать к внешнему источнику питания оборудованным защитным заземлением.

2. Описание изделия

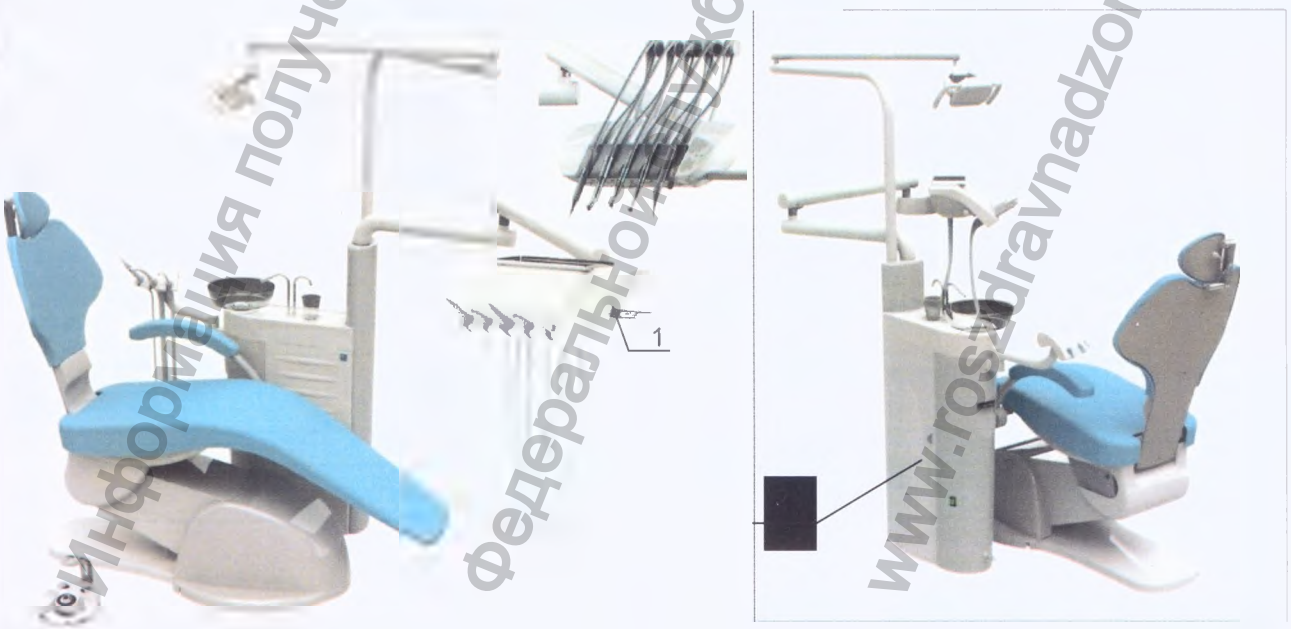
Установка стоматологическая DIPLOMAT с принадлежностями, модель CONSUL, варианты исполнения: DC 170, DC180 - установки навесного типа, совместимые со стоматологическими креслами моделей DM 20 и DE 20. Энергоблок находится внутри основы кресла. Модели DIPLOMAT ADEPT DA110A, DA120, DA140 – установки стационарного типа. В верхней части несущей колонны помещена консоль пантографа жесткая / пружинная, блок управления врача инструментальный и консоль пантографа светильника. Инструментальный блок управления врача, может быть укомплектован 5 или 6 инструментами. Для настройки положения блока, служит рукоятка, под рукояткой расположена кнопка блокировки движения, при нажатии на которую можно зафиксировать инструментальный блок в необходимом положении. В стандартной комплектации рукоятка находится с правой стороны блока, но также может быть установлена на левой стороне или по обеим сторонам блока, в соответствии с заказом и пожеланиями покупателя.



Diplomat Consul DC 170



Diplomat Consul DC 180



Diplomat Adept DA 110A, DA120, DA140

1. Табличка технических данных, Серийный номер
2. Главный выключатель

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

За исключением пистолета вода-воздух, слюноотсоса, пылесоса и лампы полимеризационной, управление инструментами осуществляется при помощи педального переключателя. На внешней стороне блока управления расположена мембранная клавиатура и световые индикаторы. Блок плевательницы комплектуется жесткой консолью с инструментальным блоком ассистента укомплектованным слюноотсосом, пылесосом и полимеризационной лампой (есть возможность выбора комплектации инструментом по заказу). Стеклянная/керамическая чаша плевательницы и наконечник ополаскивателя - съемные. Наконечники в слюноотсосе и пылесосе, также съемные многоразового применения. По желан заказчика, допускается использовать наконечники слюноотсоса и пылесоса однократного применения (н входят в комплект поставки). По желанию заказчика, на консоль светильника может быть установлен трей столик для инструментов и установлена консоль для монитора. Во всех комплетациях **установки стоматологической DIPLOMAT модели CONSUL: DC 170, DC 180, и модели ADEPT: DA110A, DA120, DA140** на инструментальный блок управления врача предустановлен пистолет вода-воздух.

3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Вариант исполнения	**DC170, DC180**	**DA110A, DA120, DA14**
Напряжение питания	220 ÷ 230 В ± 10 %	230В ± 10%
Частота	50/60 Гц ± 2 %	50 Гц ± 2 %
Максимальная потребляемая мощность при 230V/50 Hz	400 ВА + 10%	
Входное давление воздуха	От 0,45 до 0,8 MPa расход воздуха ≥ 55 л/мин	
Входное давление воды	От 0,3 до 0,6 MPa расход воды ≥ 5 л/мин	
Расход воды для охлаждения инструмента	(10±5) мл/мин	
Расход воды при наполнении стакана	0,1л/5сек. Или макс 1л/мин при давлении воды	
Аспирация (обратное давление)	Не менее 0,005 MPa до макс. 0,02MPa	
Вес стоматологической установки вариант исполнения DC 180,DC 170	50 кг + макс.20 кг	
Вес стоматологической установки вариант исполнения DA110A,DA120,DA140	55 кг + макс.20 кг	
Класс защиты от поражения электрическим током	Прибор класса I	
Степень защиты от поражения электрическим током	Прибор типа B	
Степень защиты от влаги и пыли блока установки	IP21	
Температура воды для стакана пациента (при установленном устройстве нагрева)	33 ± 5°C	
Максимальная нагрузка на трей-столик	0,5 кг	
Максимальная нагрузка на столик-лоток для инструментов	3 кг	
Автоматический предохранитель	16 А тип С	
Длительный режим эксплуатации с повторно-кратковременной нагрузкой, соответствующей стандартным условиям работы стоматолога 1:16.		
Степень защиты от влаги и пыли педали управления UNO/NOK/ MARQUARDT	IPX1	
Величина вакуума (отрицательное давление) для слюноотсоса	≥ 27 кПа	
Величина вакуума (отрицательное давление) для пылесоса	≥ 20 кПа	
Уровень шума при работе	≤ 54 Дб	
Необходимое усилие нажатия на ножную педаль	≤ 20 Н	
Необходимое усилие прилагаемое для поворота консоли модуля рабочего места врача	≤1,5 Н	
Необходимое усилие прилагаемое для поворота консоли светильника	≤3 Н	

Установки спроектированы и изготовлены с соблюдением международных норм безопасности IEC 601-1 IEC 601-1-1 и IEC 601-2.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

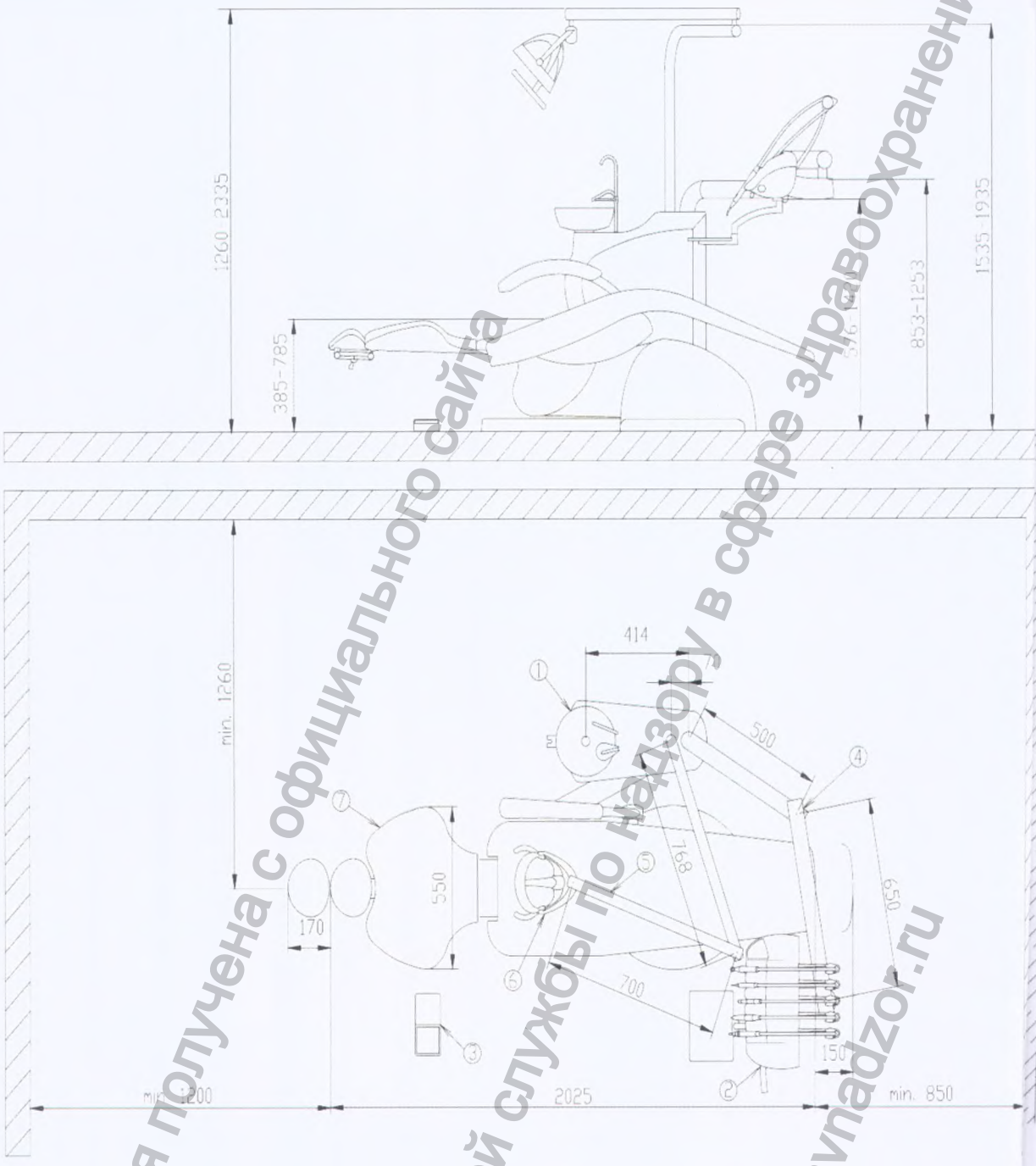
Кресло стоматологическое DIPLOMAT	
Диапазон подъема кресла DM20 над уровнем пола	390 мм ± 10 мм - 790 мм ± 20 мм
Основной Уклон опоры спины относительно вертикальной позиции	18˚± 2˚
Максимальный угол наклона опоры спины (из вертикального положения)	93˚± 3˚
Время подъема от нижнего положения кресла до полного подъема в верхнее положение	16 ±3 сек.
Уклон опоры ног относительно горизонтальной поверхности	15˚± 3˚
Время подъема от нижнего положения наклона спинки до полного подъема в вертикальное положение	12 ± 2 сек
Время подъема от нижнего положения наклона спинки до полного подъема в вертикальное положение	16 сек. ± 3 сек
Угловая скорость перемещения спинки	0,090±0,045 рад/сек
Максимальная нагрузка на кресло (по EN ISO 6875)	235кг
Максимальная нагрузка на спинку кресла	80 ± 5 кг
Подъем и опускание подголовника от максимально нижнего до максимально верхнего положения	150 мм± 20 мм
Вес кресла стоматологического	110 кг ± 8 кг
Уровень шума на расстоянии 1 м.	≤ 50 Дб
Максимальная потребляемая мощность электроэнергии кресло пациента при 50 Гц с аккумулятором	350 ВА
Режим работы кресла пациента	Режим использования с прерывистой нагрузкой 1:9 (цикл 2 мин ход, 18 минут состояние покоя)

Предупреждение!

Для предотвращения риска поражения электрическим током подключать оборудование только к источнику питания с заземлением.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

3.1. ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТАНОВКИ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ DIPLOMAT , модель CONSUL, ВАРИАНТ ИСПОЛНЕНИЯ DC170

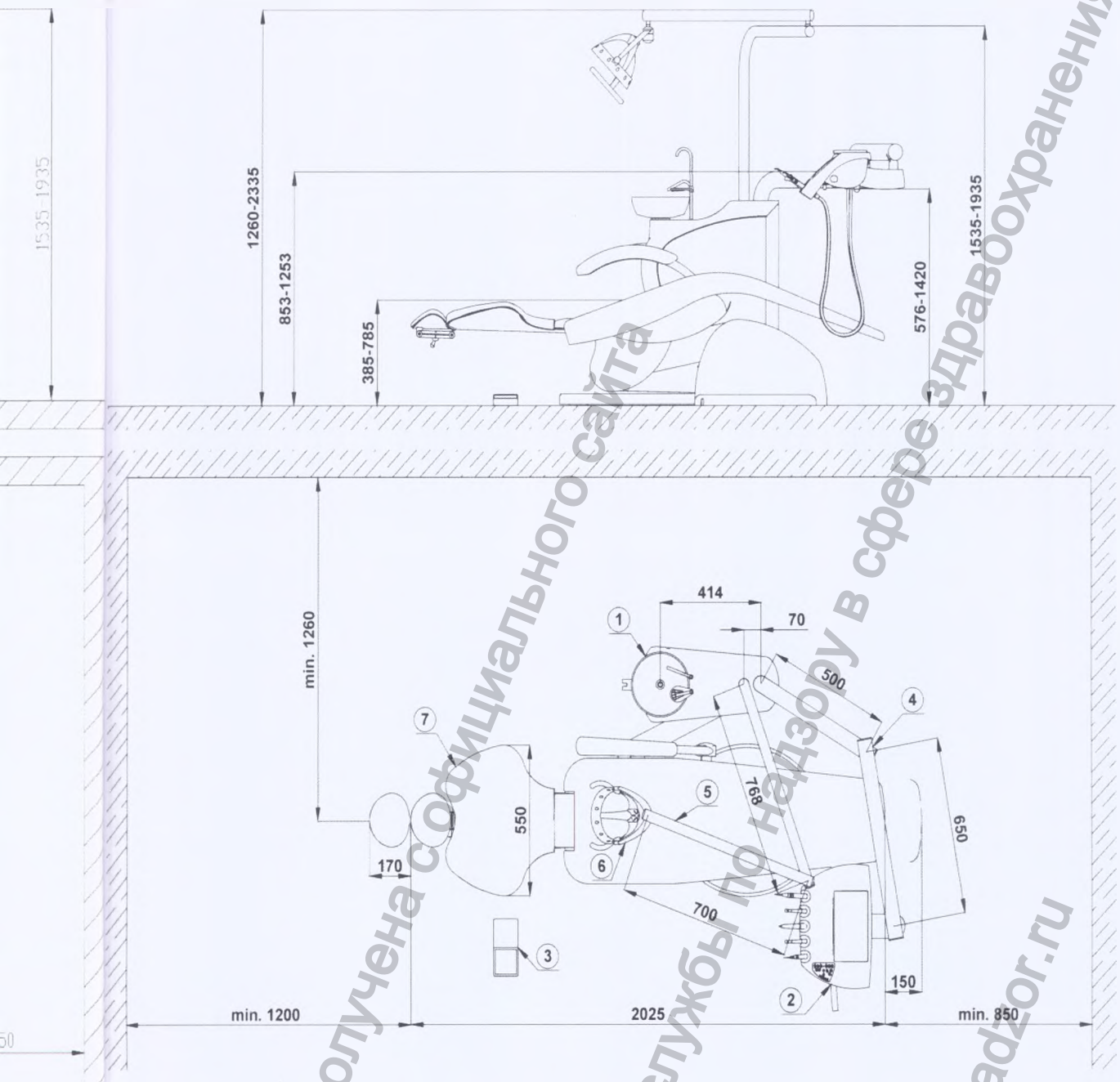


1. Блок плевательницы стационарный навесного типа
2. Модуль рабочего места врача инструментальный с блоком верхней подачи инструмен панель управления с мембранным кнопочным дисплеем и поворотный трей-столик для инструментов
3. Педаль управления
4. Пантографическая консоль модуля рабочего места врача инструментального жесткая
5. Пантографическая консоль светильника
6. Светильник стоматологический Sirius
7. Кресло стоматологическое

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

ONSUL,

.2 ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТАНОВКИ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ DIPLOMAT , модель CONSUL, ВАРИАНТ ИСПОЛНЕНИЯ DC180



1 Блок плевательницы стационарный навесного типа

2. Модуль рабочего места врача инструментальный с блоком нижней подачи инструментов, панель управления с мембранным кнопочным дисплеем

3. Педаль управления

4. Пантографическая консоль модуля рабочего места врача инструментального жесткая

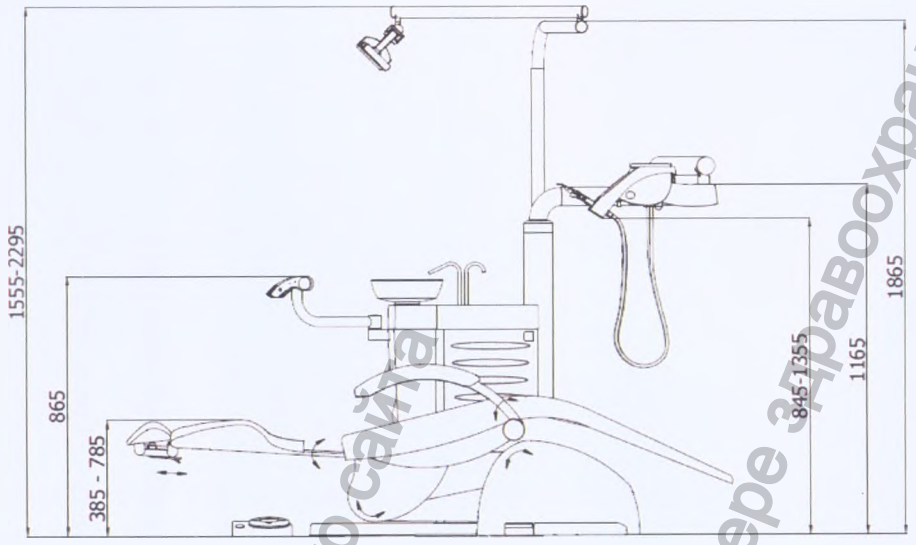
5. Пантографическая консоль светильника

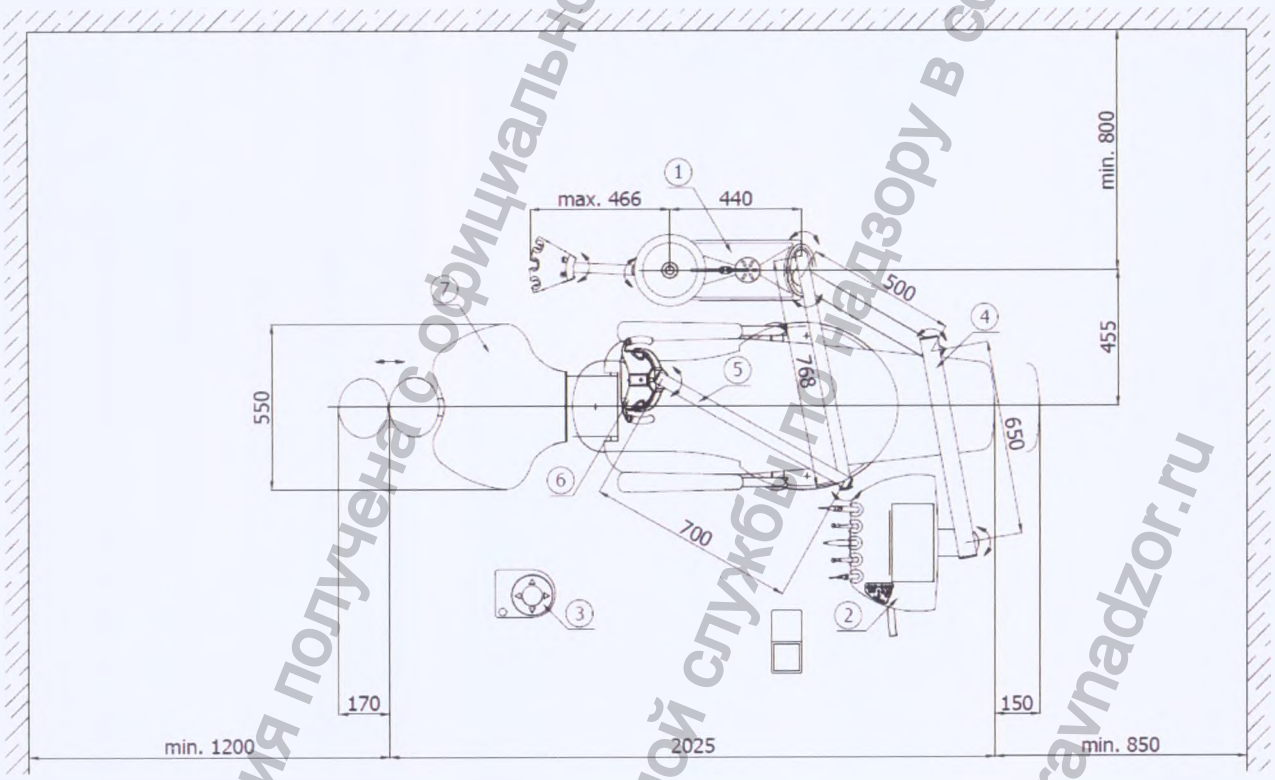
6. Светильник стоматологический Sirius

7. Кресло стоматологическое

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

3.3 ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТАНОВКИ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ DIPLOMAT , модель ADEPT, вариант исполнения DA110A, DA120, DA140 - нижняя подача

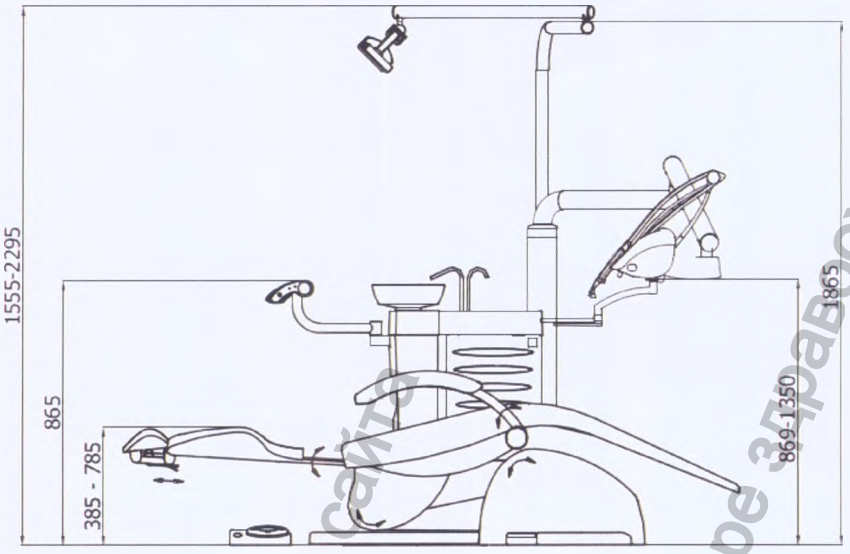


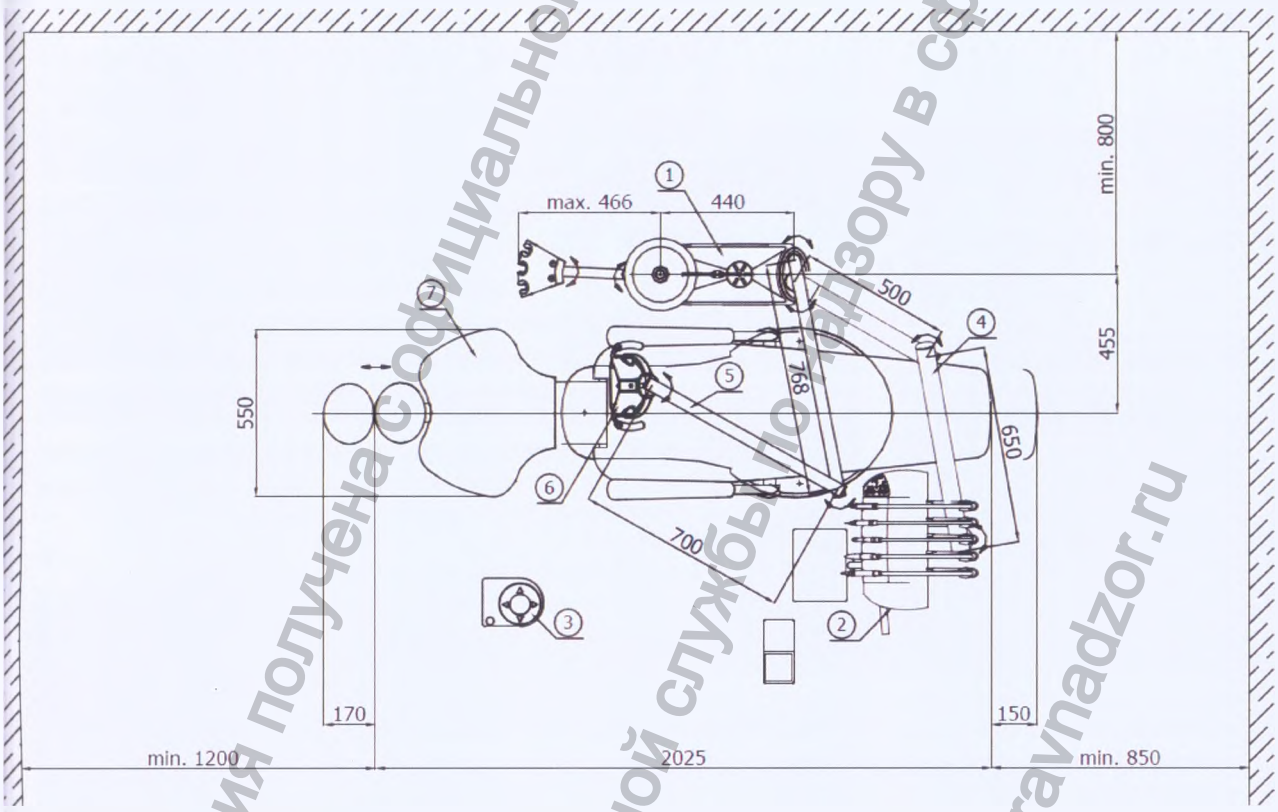


1. Блок плевательницы стационарный с поворотной консолью рабочего места ассистента с тройным держателем инструментов
2. Модуль рабочего места врача инструментальный с блоком нижней подачи инструментов. панель управления с мембранным кнопочным дисплеем
3. Педаль управления
4. Пантографическая консоль модуля рабочего места врача инструментального жесткая
5. Пантографическая консоль светильника
6. Светильник стоматологический Xenos LED
7. Кресло стоматологическое

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

, варианты ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТАНОВКИ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ DIPLOMAT , модель ADEPT вариант полнения DA 110A, DA120, DA140 - верхняя подача





ента с

ментов,

кая

1 Блок плевательницы стационарный с поворотной консолью рабочего места ассистента с тройным держателем инструментов

2. Модуль рабочего места врача инструментальный с блоком верхней подачи инструментов, панель управления с мембранным кнопочным дисплеем поворотный трей – столик для инструментов

3. Педаль управления

4. Пантографическая консоль модуля инструментального жесткая

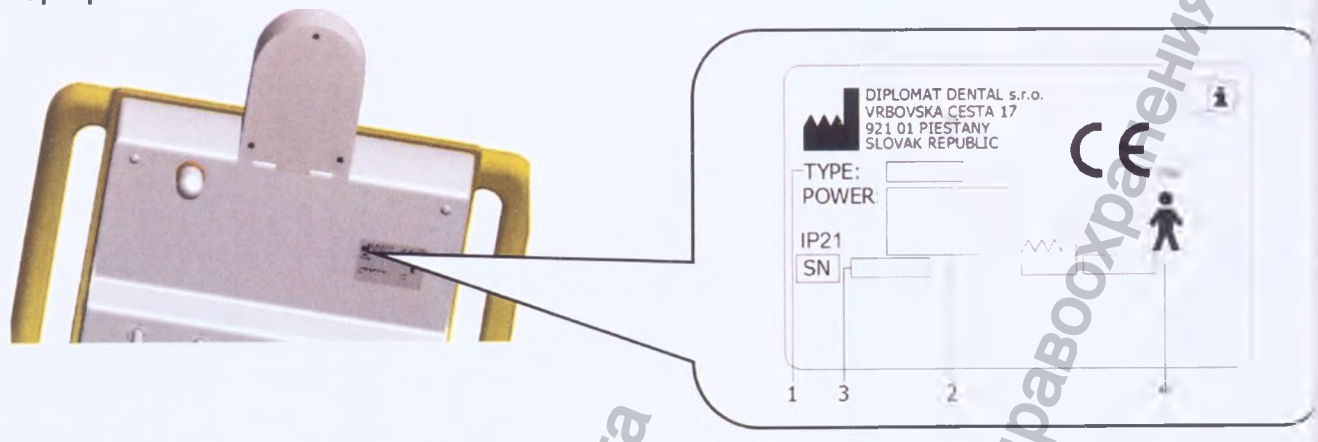
5.Пантографическая консоль светильника

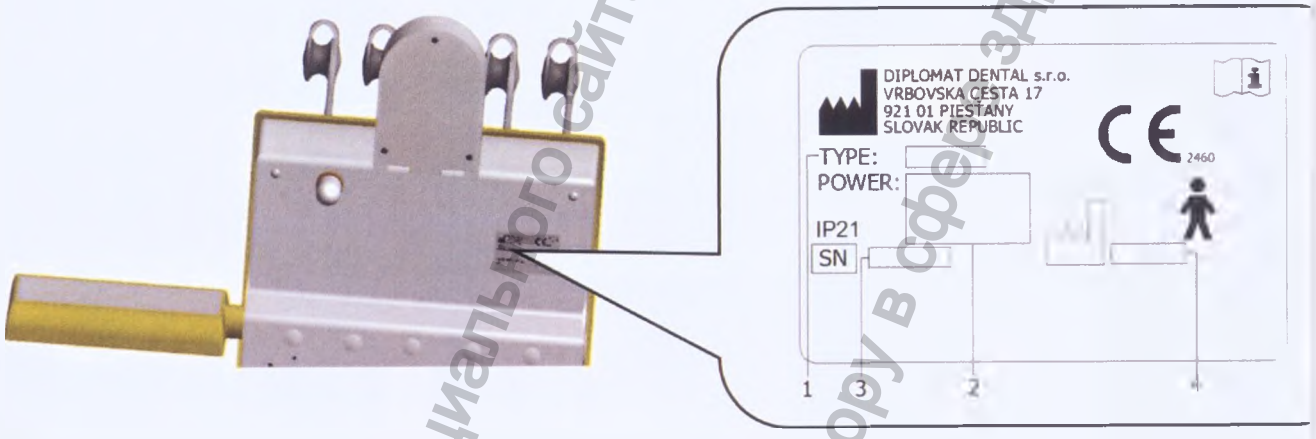
6.Светильник стоматологический Xenos LED

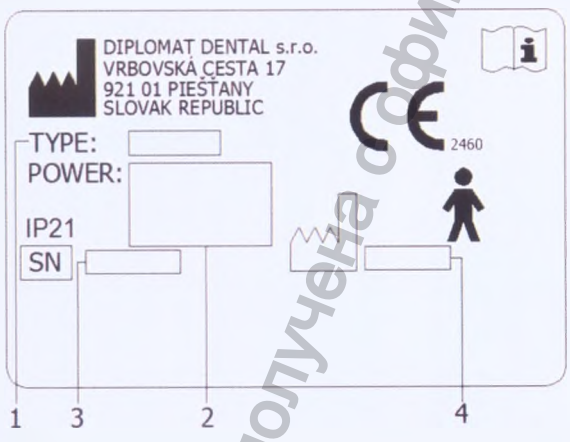
7.Кресло стоматологическое

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

4. Маркировка







1. Тип (модель и вариант исполнения) стоматологической установки
2. основные электрические параметры
3. заводской (серийный) номер
4. дата производства

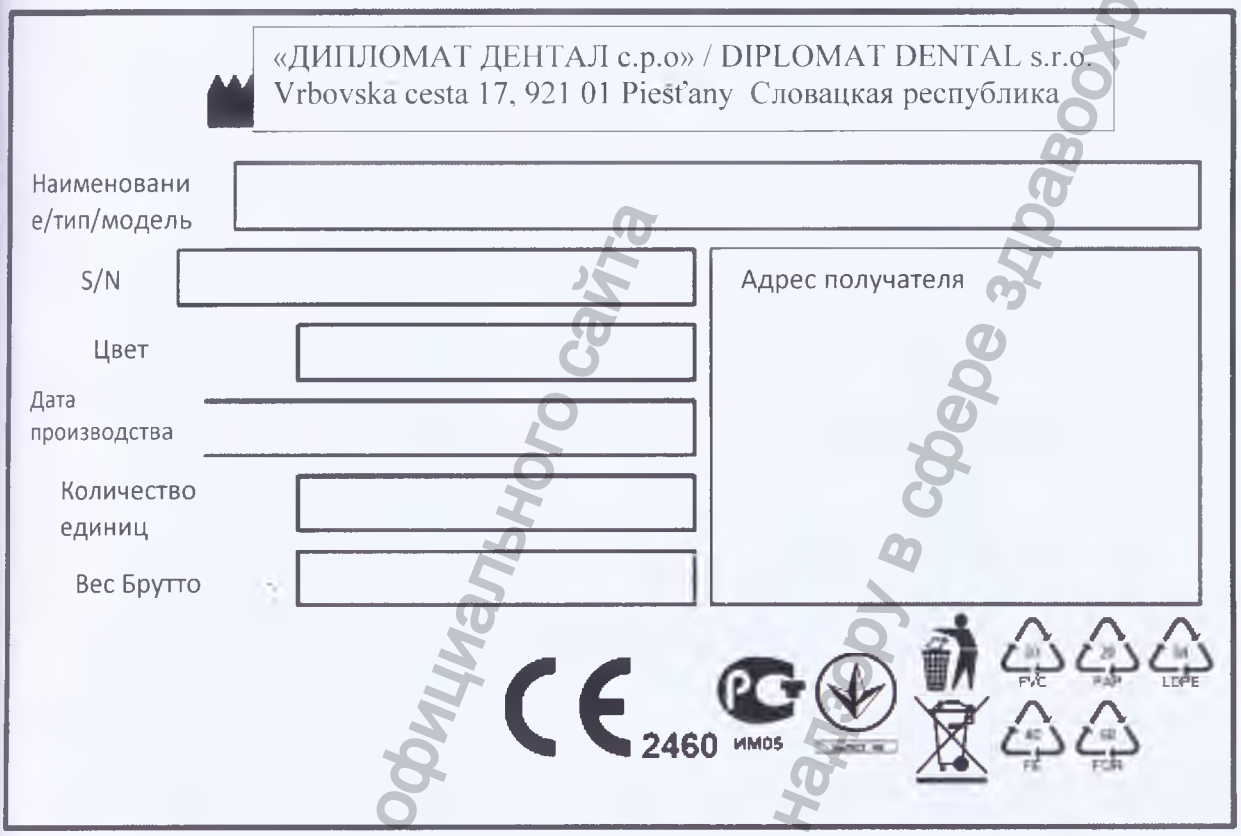
Также на этикетке содержится информация:
Наименование производителя
Степень защиты от влаги и пыли
Степень защиты от поражения электрическим ток
Предупреждение об обязательном ознакомлении с инструкцией по эксплуатации
Соответствие марке CE

На этикетке содержится следующая информация:

Наименование производителя, его адрес, страна;
Наименование/модель/ вариант исполнения медицинского изделия;
Серийный номер;
Напряжение электрической сети;
Частота электрической сети;
Потребляемая мощность;
Тип защиты от поражения электрическим током;
- Рекомендуемый цикл (интервал) работы;
- Отметка о наличии сертификата CE;
- Символ: о необходимости ознакомиться с инструкцией;
- Дата производства;

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

На транспортировочной упаковке, наклеивается этикетка, которая содержит информацию:
- название фирмы производителя, адрес производства,
- наименование (Тип/модель)
- серийный номер,
- Отметка о наличии сертификата CE
- Количество единиц в упаковке
- Вес упаковки (брутто)



А, также печатным способом наносятся символы:
- знак «Осторожно, хрупкое»,
- знак «беречь от влаги»
-допустимое количество рядов складирования
- знак «верх»

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

5. ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ

Требования к поверхности для установки
Рекомендовано устанавливать на ровную поверхность (антистатический пол предпочитается) с бетонной основой толщиной минимум 100мм и уклоном не более 1%.
Помещение для установки оборудования, должно быть проветриваемым и исключающим скопление взрывоопасных газов и конденсата.

Предупреждение!
Установку и подключение может провести, только сервисный инженер, имеющий соответствующи навыки в соответствии с действующей документацией изготовителя, имеющейся в распоряжении каждого авторизованного представителя компании DIPLOMAT DENTAL s.r.o.

Осторожно!
Чтобы избежать риска поражения электрическим током, необходимо подключить установ внешнему источнику электропитания с защитным заземлением.
Не комплектуйте установку оборудованием и инструментами без согласования с производите

5.1 Требования к окружающей среде
Не устанавливать в помещениях с повышенной влажностью или с опасностью взрыва.
Стоматологические установки их комплектующие и принадлежности, при соблюдении мер безопасности правильной эксплуатации, очистки и утилизации абсолютно безопасны для окружающей среды

Электромагнитная безопасность:
Установка спроектирована и изготовлена в соответствии с нормами IEC 601-1-2 (Электромедици аппаратура, электромагнитная совместимость, 1993) и таким образом имеет такую степень защиты уровень электромагнитного излучения, который не создает опасных помех для аппаратуры, изготовленно соответствии с вышеуказанными нормами. Тем не менее, могут иметь место помехи для электрооборудования, которое имеет уровень излучения и защиты, не соответствующие нормам IEC 601 (1993).
В таких случаях нельзя использовать это оборудование одновременно с установкой стоматологической DIPLOMAT (но в любом случае можно запросить содействия компании производителя, для изучения проблемы).
Если нарушается функционирование установки в результате таких помех, то часто достаточно выкл и снова включить установку.

5.2 Требования к установке коммуникаций:
Вода.
Производитель рекомендует использовать очищенную воду с входным давлением от **0,3 MPa** до **0,6 MP** протоком более чем 5л/мин., без частиц больше **50 µm**, которые могут забить маленькие сечения в распределениях установки. Для подключения напрямую к водопроводу рекомендуется использовать фил Жёсткость воды должна быть меньше чем **2,14 моль/л.**
pH должно быть в диапазоне **от 6,5 до 8,5.**
Максимальная электропроводность воды максимум **до 2000 µS/см**.

Подключение установки к центральному водопроводу:
Жесткая вода может вызвать необратимые повреждения как инструмента, так и самой установки.
Если в водопроводе вода не соответствует рекомендованным параметрам, необходимо, подачу воды подключить к бутыли с дистиллированной водой. Распределение потока воды за фильтром надо подключ трубке диаметром 6x4 из меди Cu, или полиэтилена PE. Для подключения к центральному водопроводу необходимо установить подходящий сертифицированный запорный клапан, предотвращающий обратны жидкости в пункте подключения к источнику водопровода. (Это оборудование не входит в комплект пост
Сжатый воздух:
Для подачи сжатого воздуха, необходимо обеспечить поставку очищенного, осушенного и безмасляного тумана, не менее **55л/мин** при минимальном давлении **0,45 mPa** максимальном **0,8 mPa.** Рекомендуется подсоединять к трубе диаметром 6x4 из меди/ Cu или полиэтилена/ PE.
Аспирация: (в случае варианта блока плевательницы с большим и маленьким слюноотсосом) Обратно давление (вакуум) должен быть не менее **0,005 MPa (150 mbar) до макс. 0,02MPa (200mbar)**.
В случае, если обратное давление (вакуум) превышает величину **0,02MPa,** необходимо установить к слюноотсосу регулирующий клапан, ограничивающий максимальный вакуум до величины **0,02 MPa**. (Эт регулирующий клапан не входит в комплект поставки). Аспирационное устройство должно проводить пр минимально **450 л/мин.** Трубопровод для централизованной вакуумной системы - Резьба трубная коническая R1 B.
Система водоотвода:
Линия водоотвода должна иметь уклон не менее **1%** с минимальной проводимостью в 10 л/мин., она не должна содержать изгибов и труднопроходимых мест, которые могут вызвать засор и обратный ток.
Не подключайте к одной и той - же линии водостока с другой стоматологической установкой или

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

раковиной! Допустимо применение труб из полипропилена или из закаленного полиэтилена Сточный трубопровод - Резьба трубная цилиндрическая G1 B.

Аспирация воды и охлаждение инструмента:

После прекращения использования инструмента (после освобождения рычага педали контроллера), программное обеспечение стоматологической установки автоматически осуществляет продувку для осушения инструмента (микромотора или турбины) воздухом для охлаждения и аспирации остатков жидкости из инструмента в течение 0,5 секунды.

Примечание:

Если есть необходимость дополнительной установки улавливателя амальгаммы, необходимо во время заказа, уведомить об этом производителя, для оборудования стоматологической установки с блоком плевательницы улавливателем амальгамы. Либо вызвать сервисных инженеров для дополнительной установки улавливателя амальгаммы. При установке дополнительного улавливателя амальгамы необходимо руководствоваться инструкцией по установке, его изготовителя.

Защитный предохранитель:

Рекомендованный защитный (автоматический) предохранитель 16 А (в случае скачков электрической энергии – необходимо применить защитный автоматический предохранитель типа С). К этому предохранителю нельзя подключать никакого дополнительного оборудования! Максимальная электрическая потребляемая мощность стоматологической установки достигает 400 VA. Электрическая сеть должна удовлетворять требованиям соответствующего национального стандарта.

Рекомендация:

Рекомендуется использовать защитный электрический предохранитель с чувствительностью в 30mA и немедленным сроком выключения.

После подготовки оборудования к установке, необходимо осуществить сборку и монтаж стоматологической установки и необходимой комплектации инструментом, после чего подключить установку к источнику электроэнергии.

6 УСТАНОВКА СБОРКА И МОНТАЖ

Установку может осуществить только уполномоченный сервисный специалист владеющий навыками подключения данного вида оборудования имеющий действующий сертификат, в обратном случае имеет место потеря гарантии. Гарантийный паспорт надо заполнить и прислать продавцу или дистрибьютору.

Распаковывание оборудования и контроль поставки:

Проверяется транспортная упаковка на предмет повреждений. В случае обнаружения повреждения транспортной упаковки упаковку не следует вскрывать, необходимо немедленно сообщить транспортной компании или организации продавцу о выявленных повреждениях.

Если упаковка не повреждена, транспортную упаковку, следует бережно открыть и распаковать отдельные части стоматологической установки. Сверить с маршрутной квитанцией комплектность поставки.

Если стоматологическая установка оснащена сенсорной панелью, надо с ней при распаковывании обращаться очень бережно.

Предупреждение!

Консоль пантографа, блока инструментального, рабочего места врача - нельзя нагружать дополнительным оборудованием кроме предусмотренного инструментария и панели управления. Запрещено дополнительное подвешивание оборудования или размещение тяжелых предметов!

Примечание!

После установки монтажной плиты, рекомендуется изолировать её по периметру соприкосновения с полом, прозрачной силиконовой мастикой (герметиком). Чтобы избежать возможного попадания воды или моющих средств во внутрь оборудования.

Примечание:

Сетчатые фильтры (поставляются в комплекте с мелкими ремонтными деталями) необходимы для установки в наконечники слюноотсоса и пылесоса.

Если все вышеперечисленные рекомендации выполнены, необходимо перейти к следующему этапу – **«ввод в эксплуатацию»**

Для этого необходимо провести испытание включения оборудования, с целью проверки правильности подключения и работы всего комплекса, соответственно контролируя:

- подачу воды в стакан
- ополаскивание чаши плевательницы

Настройки регуляторов давления воды, воздуха и стока воды:

- общие
- каждого отдельного инструмента

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Все устройства, даже если они уже отрегулированы, требуют дополнительной проверки и, если в этом возникнет необходимость, повторной настройки.

Очень важно!

После установки и фиксирования оборудования, необходимо проверить наличие механической устойчивости комплекса стоматологической установки и кресла, проверить прочность фиксации всех подвижных элементов и принадлежностей (трей-столик, светильник, блок плевательницы и т.п.) имитируя эксплуатацию в самых неблагоприятных условиях.

7. КОМПЛЕКТАЦИЯ УСТАНОВКИ

Базовое оснащение (общее для всех вариантов исполнения модельного ряда):

- Энергоблок
- Инструментальный блок управления врача на пантографической консоли жесткой/пневматической, возможностью размещения до 5 инструментов (максимум до 3 - х роторных - из них максимум 2 микромотора, или до 5-ти инструментов с подсветкой) панель управления врача с кнопочным дисплеем негатоскоп;
- Блок плевательницы со съемной стеклянной/керамической чашей плевательницы;
- Источник дистиллированной воды для охлаждения инструментов (бутыль 0,75 мл);
- Педаль управления;
- Слюноотсос или слюноотсос и пылесос;
- Пистолет вода-воздух
- Пантографическая консоль светильника с возможностью размещения LCD монитора.
- Светильник стоматологический SIRIUS/KSENOS
- Кресло пациента
- Стул врача/ассистента

Внимание!

Установки стоматологические DIPLOMAT, могут быть укомплектованы только инструментами одного Запрещено самостоятельно моделировать наполнение инструментов рабочих блоков врача и ассистент необходимости установки/замены/ремонта инструментов, необходимо обратиться к производителю сервисный отдел уполномоченного представителя.

7.1 Возможная комплектация инструментального блока рабочего места врача (по предварительн заказу):

1 Пистолет стоматологический (вода-воздух)	3F LUZZANI
До 3-х роторных инструмента без подсветки из них: 2 турбины 2 микромотора 2 щеточных мотора 2 бесщеточных электромотора	NSK, NSK LED, NSK M40XS
5 роторных инструментов с подсветкой	
Интраоральная камера	CHIRANA
3 турбинные наконечники без подсветки / с подсветкой	NSK DENSIM DX, DENSIM DX PRO
4 Микромоторы без подсветки / с подсветкой, бесщеточные	BLDC – MX2, MCX, DX, DX BLUE, DX PRO
1 УЗК скалер	NSK Varios2 Lux
1 Полимеризационная лампа	FARO PU 504

Управление с мембранного дисплея блока инструментального позволяет:

- включение/выключение охлаждения инструментов;
- реверс оборотов микромотора;
- включение/выключение автоматического продува инструментов;
- дезинфекцию шлангов инструментов;
- ручную регулировку оборотов и мощности инструментов;
- включение/выключение освещения инструментов с подсветкой;
- регулировку настроенных значений оборотов и мощности инструментов;

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

- программирование функций;
- управление негатоскопом;
- управление камерой интраоральной;
- управление пистолетом вода-воздух;
- включение/выключение и настройку продолжительности наполнения стакана пациента;
- включение/выключение и настройку продолжительности смыва чаши плевательницы;
- включение/выключение светильника;
- управление движением кресла пациента;
- остановку движения кресла пациента;
- у всех инструментов, кроме пистолета, блокировка одновременного включения

Световая и акустическая индикации ухода за инструментом (смазка): продлевает срок жизни ротационных инструментов. Эта функция позволяет измерение времени наработки каждого ротационного инструмента в отдельности. После достижения предела времени, после которого необходимо провести уход за инструментом, запускаются акустический и световой сигнал. Этот сигнал будет звучать всегда при вынимании неочищенного инструмента из гнезда, до того момента пока врач не выполнит уход за инструментом, и запустит таймер времени заново.
Встроенный обратный клапан в системе подачи воды на наконечники предотвращает обратное всасывание охлаждающего спрея из наконечников.
Возможность настройки количества охлаждающей воды для каждого инструмента отдельно с клавиатуры управления столика врача.
Возможность установки инструментов с подсветкой LED.
Плечо столика врача может быть жестким или пневматическим.

7.2 Возможная комплектация инструментального блока ассистента (по предварительному заказу):

Столик ассистента комплектуется кнопочной клавиатурой из фольги

Столик ассистента - с возможностью размещения 1–2 держателей
Столик ассистента – с возможностью размещения 1–4 держателей

Плечо столика ассистента:
на жестком плече
на пневматическом плече

Управление функциями столика ассистента:
управление наполнением стакана и смывом чаши плевательницы
выбор источника воды: центральный водопровод / бутыль с дистилированной водой
управление движением кресла
включение/выключение светильника

Возможность установки инструментов:
- 1х слюноотсос
- 1х пылесос
- 1х Видеокамера интраоральная
- 1х Лампа полимеризационная
- 1х Пистолет вода-воздух

Оснащение рабочего места врача и ассистента и дополнительное оснащение комплектуется по выбору заказчика - не входит в базовую комплектацию (смотри актуальный прейскурант).

7.3 Блок плевательницы:

- Чаша плевательницы съемная стеклянная или керамическая
- Ручная система дезинфекции и сепаратор амальгамы Cattani или Durr CS1, сетчатый фильтр амальгамы.
- Консоль поворотная или стационарная
- Наконечник для смыва чаши плевательницы
- Наконечник для наполнения стакана пациента
- Бутыль с дистилированной водой
- Аспирационная система
- Сепаратор

Блок плевательницы можно дополнить:
- Системой дезинфекции внутренней проводки воды и шлангов инструментов (Бутыль для дезинфецирующего раствора 0,25 л./ бутыль для обезжиривающего раствора 0,25 л.);
- Системой дополнительного резервуара чистой воды (Бутыль для дистированной воды 0,75 л.);
- Переключающим клапаном для выбора источника воды.

Светильник:
- Стоматологический светильник Sirius:
- Стоматологический светильник Xenos.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Система плеча светильника:
Жесткий пантограф с подвесом

Аксессуары:
- Дополнительный лоток для инструментов к столику врача
- Трей-столик под столиком врача с лотком из нержавеющей стали
- Трей-столик с поворотной консолью на стойке светильника
- Консоль монитора
- ЖК Монитор 17"

7.4 Ножные управляющие устройства:

- Педаль управления NOC - возможность дистанционного управления установкой (регулировка оборотов микромотора и мощности УЗК скалера, продув инструментов, включение/выключение светильника, управление движением кресла);
- Педаль управления UNO - возможность дистанционного управления установкой (регулировка оборотов микромотора и мощ УЗК скалера, продув инструментов, включение/выключение светильника, управление движением кресла);
- Педаль управления MARQUARDT - управление установкой (включение/выключение инструмента, продув инструмента, включение/выключение светильника, управление движением кресла).

Другие возможности:
- Возможность управления установкой как в ручном режиме с панели управления, так и от ножной педали;
- Возможность комплектации стулом врача/ассистента D10L;
- Широкая гамма цветов.

Примечание
Оснащение инструментом рабочего места врача производится по выбору покупателя для оснащения дополнительными опциями действующий прейскурант).

Продукт	инструментальное оборудование							
	турбина без подсветки	турбина с светодиодной подсветкой	микродвигатель без подсветки	микродвигатель с подсветкой	стоматологический шприц	наконечник угловой без подсветки	наконечник угловой с подсветкой	
DIPLOMAT ADEPT DA 110A	x		x		x	x		
DIPLOMAT ADEPT DA 120	x		x		x	x		
DIPLOMAT ADEPT DA 140	x		x		x			

8. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Для этого необходимо провести испытание включения оборудования, с целью проверки правильности подключения и работы комплекса, соответственно контролируя:
- подачу воды в стакан
- ополаскивание плевательницы
Настройки регуляторов давления воды, воздуха и стока воды:
- общие
- каждого отдельного инструмента
Все устройства даже если они уже отрегулированы, требуют дополнительной проверки и, если в этом возникнет необходим повторной настройки.

Очень важно!
После установки и фиксирования оборудования, необходимо проверить наличие механической устойчивости комплекса стоматологической установки и кресла, проверить прочность фиксации всех подвижных элементов и принадлежностей (столи светильник, блок плевательницы и т.п.) имитируя эксплуатацию в самых неблагоприятных условиях.
1. Перед тем как приступить к включению центрального сетевого выключателя установки, необходимо включить компрессор и давление в системе
Проверьте давление воздуха на входе в установку манометром, его значение должно быть 0,5 МПа. Давление на входе должно постоянное значение; если оно отличается от нормы, необходима его регулировка:
Для этого:
Откройте крышку присоединительной коробки, вытяните вверх ручку регулятора подачи воздуха фильтра-клапана примерно на затем, вращая ее, установите требуемое давление. Вращение по часовой стрелке повышает давление, вращение против часов стрелки понижает давление. После установки номинального давления опустите ручку регулятора вниз.

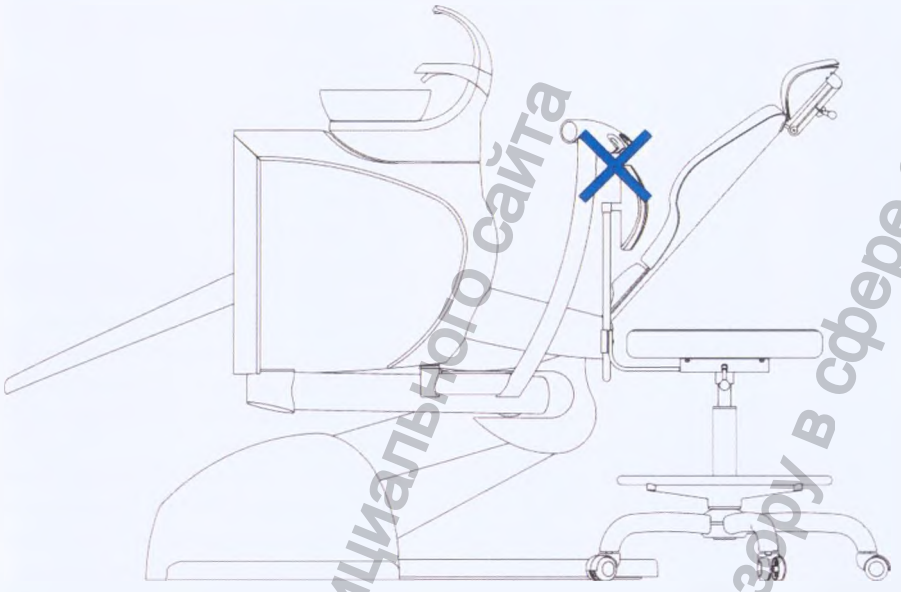
Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

2. открыть центральную подачу воды
3. включить аспиратор (для блока плевательницы с слюноотсосом и пылесосом)
4. включить главный выключатель, размещенный на кожухе блока плевательницы затем включить контрольный свет центрального выключателя.

Установка подключена к рабочим коммуникациям. Через 30 секунд установка готова к работе. В случае, если установлена система подогрева воды, необходимо подождать около 2 минут, пока вода не нагреется до желаемой температуры. При включении установки не рекомендуется вынимать инструменты из гнезда, а также нажимать на кнопки панели управления. Педальный переключатель должен находиться в состоянии покоя.

Предупреждение

Блок ассистента с консолью инструментальной должны находиться в позиции, не препятствующей движениям кресла и стула врача (см. рис.)



Предупреждение

Нельзя использовать несколько инструментов одновременно!
Исключение составляют: слюноотсос и пылесос, в зависимости от комплектации, полимеризационная лампа и стоматологический пистолет на блоке ассистента.

Предустановленное программное обеспечение, обеспечивает управление необходимыми функциями инструментов в стоматологической установке - включение, регулирование оборотов, регулирование мощности, регулирование количества охлаждающей среды, продувка (пустер) и регулирование времени, управление креслом - включение и выключение приводных блоков, управление функциями (с помощью электромагнитных клапанов и электронного оборудования)
Пользовательский интерфейс - клавиатура и светодиодный дисплей, педаль управления
Электрическое питание 230 В/50 Гц - безопасное напряжение для электронного блока питания 5 В постоянного тока и 24 В постоянного тока.

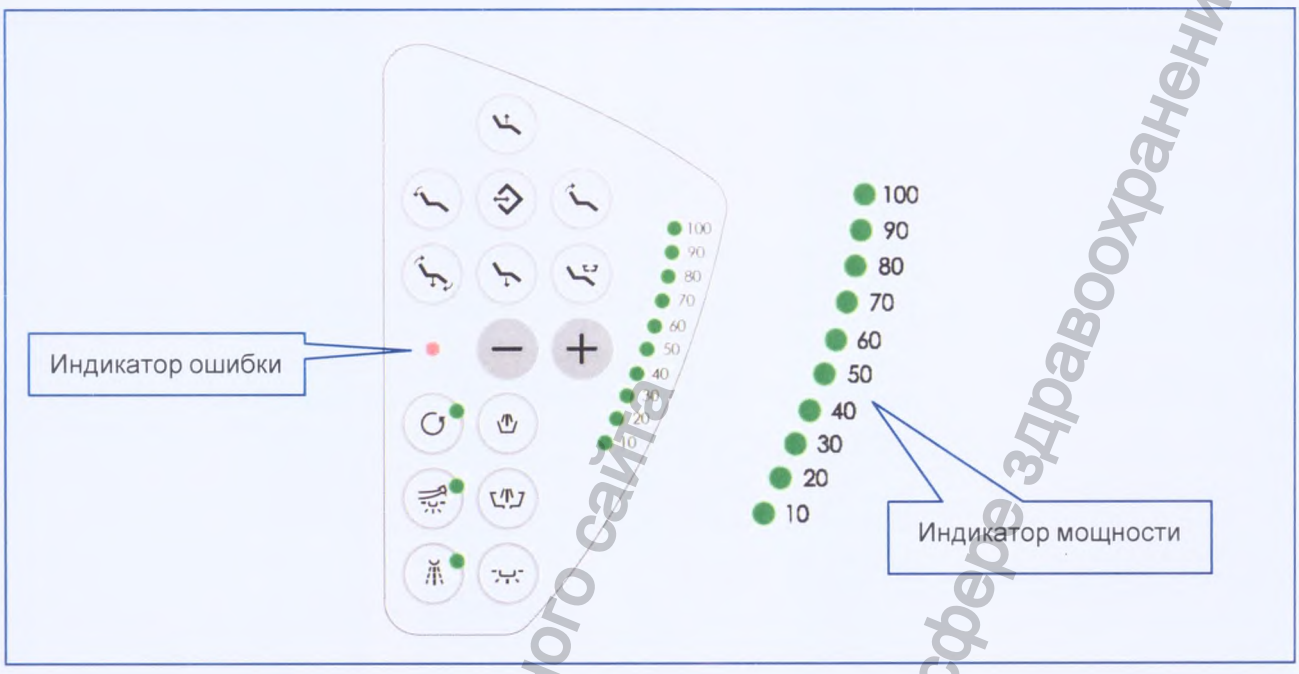
- СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ программное обеспечение MB (панель управления)
- СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ программное обеспечение FOOT (педаль ножного управления)
- СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ программное обеспечение CHAIR8 (управление креслом)
- без использования ВСТРОЕННОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ
- без использования ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ НЕИЗВЕСТНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ
- без использования ГОТОВОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ
- без использования ОПЕРАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ
- без подключения к ЛОКАЛЬНОЙ ВЫЧИСЛИТЕЛЬНОЙ СЕТИ (LAN)
- без подключения к БЕСПРОВОДНОЙ ЛОКАЛЬНОЙ СЕТИ (WLAN) WI-FI
- без подключения к БЕСПРОВОДНОЙ ЛОКАЛЬНОЙ СЕТИ (WLAN) BLUETOOTH

Разработка программного обеспечения осуществлялась в соответствии с нормой EN 62304/A1:2015
Версия программного обеспечения:
DWP3.1
DWPH3.1
Дата обновления программного обеспечения 01.07. 2017 г.
КЛАССИФИКАЦИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ: А (Класс А)

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

8.1. УПРАВЛЕНИЕ УСТАНОВКОЙ

8.1.1. Панель управления врача



8.1.2 Описание кнопок на панели управления

Кнопка	Описание		Кнопка	Описание	
+	Увеличение мощности (обороты)	PLUS (ПЛЮС)		Поднятие кресла	UP (ВВ
—	Уменьшение мощности (обороты)	MINUS (МИНУС)		Опускание кресла	D (В
	Изменение направления для микродвигателя/эндодонтического инструмента с индикацией	REV (РЕВЕРСИЯ)		Поднятие спинки кресла	R (ВПР
	Подсветка инструмента с индикацией	LIGHT (СВЕТ)		Опускание спинки кресла	(ВЛ
	Охлаждение инструмента с индикацией	SPRAY (РАСПЫЛЕНИЕ)		Автоматическая установка исходного (сидячего) положения	(ПО НИЕ С
	Наполнение стаканчика	CUP (СТАКАНЧИК)		Запись и повторный вызов программных позиций (применяется только для кресел с функцией задания программ)	(ПРО
	Промывание чаши	SPITTOON (ПЛЕВАТЕЛЬНИЦА)		Положение прополаскивания	(ПОЛ
	Основное освещение	MAIN LIGHT (ОСНОВНОЕ ОСВЕЩЕНИЕ)			

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

8.1.3 Описание функции кнопок

Реверс микромотора



Кнопка управления направлением вращений микромотора и активацией функции ENDO для УЗК. При активации этого режима на консоли управления загорается LED-индикатор на кнопке.

Подсветка инструментов



Нажатием кнопки включается или выключается подсветка роторных инструментов (микромотор, турбина) и скалер При активации подсветки на панели управления загорается соответствующий LED-индикатор. Также подсветка включается/выключается перемещением рычажка педального переключателя вправо. Подсветка автоматически выключается, если инструмент находится в состоянии покоя более 10 секунд или по возвращении инструмента в гнездо.

Охлаждение инструмента



При активации этого режима на консоли управления загорается или мигает соответствующий LED-индикатор. Функция доступна для микромоторов, турбин и УЗК. Возможны 3 режима охлаждения:

охлаждение "спрей" - LED-индикатор горит
охлаждение "вода" - LED мигает
охлаждение выключено – LED-индикатор не светит

Для переключения между режимами "вода" и "спрей" нажать и удерживать кнопку в течение 2 секунд.

Наполнение стакана пациента



Нажатием кнопки наполняется стакан пациента в течении запрограммированного времени наполнения стакана. Повторным нажатием кнопки наполнение стакана, можно прервать.
Длительность наполнения стакана можно установить следующим способом.
При удерживании кнопки более **4 сек.** активируется режим непрерывного наполнения стакана.
Режим активен до тех пор, пока кнопка не будет отпущена.
Максимально допустимая настройками длительность наполнения стакана – **25 секунд**.
Настройки режима наполнения стакана автоматически сохраняются в памяти установки и автоматически активируются при следующем включении установки.

Ополаскивание чаши плевательницы



Нажатием кнопки запускается споласкивание плевательницы. Повторным нажатием кнопки споласкивание останавливается.
Длительность споласкивания в течении установленного времени можно остановить следующим способом:
При удерживании кнопки более **4 сек.** активируется режим. Режим активен до тех пор, пока кнопка не будет отпущена. Максимально допустимая настройками длительность споласкивания – **40 секунд**.
Настройки режима споласкивания автоматически сохраняются в памяти установки и автоматически активируются при следующем включении установки.

Светильник стоматологический Xsenos/Sirius



Управление имеет три базовых уровня:

Включение (Нажмите без задержки)
Переключение интенсивности светового потока (нажать и удерживать в течении 0,2 секунды)
Выключение (нажмите и удерживайте в течение 0,6 с)

Плюс и минус



Кнопки используются для:

Регулировка скорости оборотов микромотора
Настройка мощности при использовании инструмента с регулировкой мощности (например, скалер)

Нажатием на данную кнопку увеличивает или уменьшает регулируемый параметр от минимального до максимального значения и наоборот.

Позиция для полоскания



Поднять кресло до позиции для полоскания:
Нажмите кнопку без удержания =>
Звучит однократный звуковой сигнал + кресло перемещается до позиции для полоскания + активируется споласкивание плевательницы + активируется наполнение стакана водой.

Возврат кресла пациента из позиции для полоскания:

Нажмите кнопку в интервале от 0,6 до 2 сек =>
Звучит двойной звуковой сигнал + кресло перемещается в прежнюю позицию + автоматически включается ополаскивание плевательницы. Наполнение стакана блокируется

Активация/деактивация функции наполнения стакана:

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Нажмите кнопку в интервале от 2 до 4 сек. (3-кратный звуковой сигнал).

Активация/деактивация функции споласкивания чаши плевательницы:

Нажмите кнопку в интервале от 4 до 6 сек. (4-кратный звуковой сигнал).

Программирование позиции кресла для полоскания:

см. раздел 8.6.3 запись позиции кресла для полоскания

8.2. Сохранение настроек в памяти установки

Для сохранения желаемых настроек в памяти установки, убедитесь, что все инструменты находятся в основных позициях, и нажмите кнопку Сохранение настроек подтверждается тройным звуковым сигналом. Персональные настройки сохраняются в памяти даже после выключения установки.

8.2.1 Настройка количества воды

Количество воды, подаваемой для охлаждения инструмента, можно регулировать при помощи клапана, находящегося под первым инструментом с правой стороны панели управления.
По специальному заказу, на панель управления могут быть установлены отдельные регуляторы для каждого инструмента. В таком случае, клапан будет находиться под соответствующим инструментом





8.2.2 Установка трей-столика

Держатель трей-столика вместе с лотком устанавливаются по специальному заказу на консоль модуля инструментального рабочего места врача с верхней подачей инструментов.

Также по желанию заказчика, трей – столик комплектуется лотком из нержавеющей стали, размером 18 мм x 280 мм с открытыми краями.

В моделях, где столик врача оборудован рукояткой для поворота консоли, можно установить лоток из нержавеющей стали большого размера 290 x 370 мм.

Для модели с нижней подачей инструментов в стандартной комплектации, поставляется встроенный в инструментальный модуль управления врача - лоток из нержавеющей стали с размерами 140 x 260 мм. Заказу, также допустима, установка большого двойного-лотка где каждый из лотков имеет Размер 177 x мм, Общем 354 x 239 мм.
Размеры обоих лотков позволяют размещать на них пластмассовые лоточки „Mini Tray“ (162 x 238 x 2 мм) из ряда „ZIRC Color Code System“.

8.2.3 Управление инструментом

При работе со стоматологическими инструментами и принадлежностями необходимо руководствоваться не только нижеприведенными инструкциями, но и внимательно изучить инструкции прилагаемые к этим инструментам от производителей!

Пистолет стоматологический (вода-воздух)

Пистолет стоматологический включается автоматически сразу после извлечения из гнезда. Для включения режима "воздух" – нажать правую кнопку, для режима "вода" – левую, для режима "спрей" -

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

обе кнопки нужно нажать одновременно

Микромотор с Турбинным наконечником

Для включения извлечь инструмент из гнезда и нажать на кнопку педали управления. Для прекращения работы инструмента, вернуть кнопку в начальное положение

По завершении охлаждения, рекомендуется активировать функцию CHIPBLOWER (при помощи педали управления Uno или NOK). Турбинный наконечник не имеет опции регулировки оборотов.

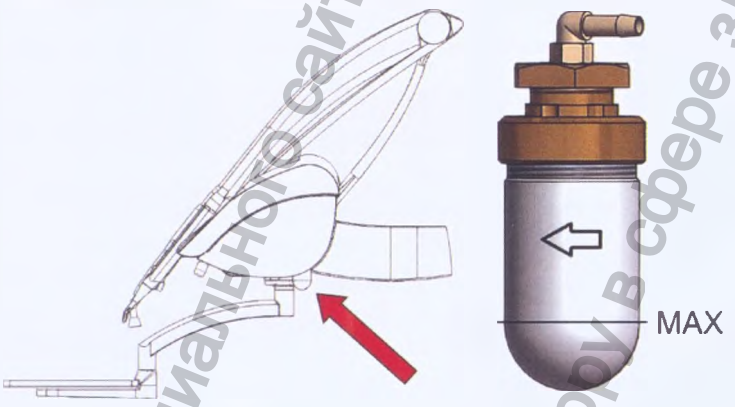
Микромотор с Турбинным наконечником с регулировкой

Для включения извлечь инструмент из гнезда и нажать на кнопку педали управления. Для прекращения работы инструмента, вернуть кнопку в начальное положение.

По завершении охлаждения, рекомендуется активировать функцию CHIPBLOWER (при помощи педали управления Uno или NOK)

Мощность инструмента можно устанавливать кнопками + − в диапазоне 20-100% с шагом 1% при помощи кнопок расположенных на панели управления врача.

Отработанное масло накапливается в маленьком резервуаре как отмечено на рисунке. Если масло превышает уровень указанный на емкости резервуара, надо его опорожнять



При опорожнении резервуара обратите внимание на фильтр, его нужно заменить, если он грязный.

Микромотор

Для включения снять микромотор из гнезда и нажать на кнопку на ножном педальном переключателе. Для прекращения работы микромотора, вернуть кнопку переключателя в начальное положение. По окончании, рекомендуется активировать функцию CHIPBLOWER.

Плавная регулировка скорости вращений микромотора в диапазоне 0-100% с шагом 1% , осуществляется кнопками + −

Кнопкой ↺ на панели управления изменяется направление вращений микромотора. Также функцию "Реверс" можно активировать удерживанием кнопки "Спрей" на педальном переключателе в течение минимум 0,6 сек. Когда микромотор активен, изменение направления вращений невозможно.

Регулировать скорость вращений микромотора от 0 до желаемой величины, можно также плавным нажатием на кнопки педального переключателя (функция доступна только для педальных переключателей моделей UNO или NOK).

Микромотор Bien Air MCX

Частота вращения микромотора BienAir MCX на холостом ходу: 1000 – 40000 об/мин, макс. крутящий момент создаваемый микромотором 2,5 Нсм. Для активации микромотора необходимо снять инструмент из держателя, а затем нажать на педаль (рычаг) педали управления.

Для деактивации микромотора необходимо привести педаль (рычаг) обратно в начальное положение. По окончании работы с микромотором, рекомендуется воспользоваться функцией продува Chipblower. (Функция доступна в моделях ножного педали управления UNO и NOK). Настройка количества оборотов производится при помощи кнопок + − согласно Таблице 1.

Гистограмма [%]	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Обороты [об./мин.]	4000	8000	12000	16000	20000	24000	28000	32000	36000	40000

Смена направления вращения производится нажатием кнопки "Реверс" ↺ на клавиатуре или удержанием кнопки "Спрей" на педальном переключателе в течение минимум 0,6 сек. Функция доступна только в случае, если мотор находится в состоянии покоя.

Ослабляя/усиливая нажим на педаль, можно изменять мощность микромотора в диапазоне от 1000

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

об /мин. до предустановленного максимума, обозначенного на индикаторе мощности (Функция доступна в моделях ножного педального переключателя UNO и NOK).

Примечание

Начальное положение педали соответствует 0, а минимальное количество оборотов, необходимо для активации микромотора, равно 1000 об./мин. Соответственно, при установленных 10% (= 400 об /мин.), для активации микромотора потребуется нажатие в ¼ хода педали.

Устранитель зубного камня (УЗК Скайлер)

Для включения инструмента, снять УЗК скайлер из гнезда и нажать на кнопку педали управления. Плавная регулировка мощности скайлера возможна как при включенном, так и при выключенном инструменте и осуществляется кнопками + −

При нажатии кнопки активируется функция ENDO. При активации ENDO на консоли управления загорается соответствующий LED-индикатор. Регулировка мощности УЗК скайлера от 0 до желаемой величины (отражается на дисплее), осуществляется плавным нажатием на кнопки педали управления (UN или NOK).

Лампа полимеризационная

Лампа полимеризационная автоматически готова к работе сразу после извлечения из гнезда. Перед использованием Лампы полимеризационной необходимо ознакомиться с инструкцией производителя

Светильник стоматологический SIRIUS

Поворот консоли светильника регулируется посредством рукоятки. После включения стоматологической установки, светильник автоматически готов к работе.

Для включения светильника надо подержать руку перед сенсором на расстоянии не более 9 см в течение секунд. Присутствие руки перед сенсором определяется светодиодом жёлтого цвета LED. После включен светильника и удаления руки от сенсора загорится зелёный светодиод LED, в режиме максимальной мощ света.

Для переключения режимов освещенности надо поднести руку к сенсору на 0,2 секунды. Включится мерца зеленого светодиода LED и светильник переключится в режим более низкой мощности света. Режим низко мощности света необходим для работы со светополимеризационными материалами.

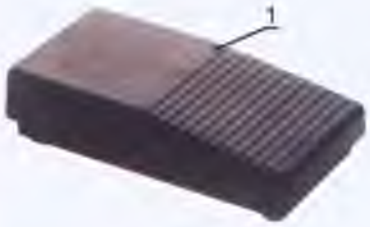
Для увеличения мощности света надо подержать руку перед сенсором в течение 0,2 секунды.

Если стоматологическая установка оснащена электронной регулировкой освещения, регулировка возможн панели управления и консоли ассистента посредством кнопки 1 и кнопки 2. Кнопкой 1 освещенность увеличивается, кнопкой 2 освещенность уменьшается – смотри описание функций кнопок Для выключения светильника необходимо руку поднести к сенсору и задержать на 1 секунду.

Если по заказу покупателя установлен светильник стоматологический XENOS – необходимо ознакомиться руководством по эксплуатации светильников XENOS.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

3 Педаль управления

MARQUARDT (МАРКУАРДТ)	UNO (УНО)	NOK (НОК)
		

1	Педаль (кнопка)	4	Программирование кресла пациента
2	Chipblower	5	Приведение кресла в «Исходную позицию»
3	Спрей (Реверс/ENDO)	6	Джойстик для управления креслом пациента

При нажатии на ножном переключателе кнопки **CHIPBLOWER** инструменты (микромотор, турбина) продуваются охлаждающим воздухом.

Педаль управления UNO



Левая верхняя кнопка – позиция для посадки пациента

Левая нижняя кнопка – функция по выбору

рычаг – старт с плавной регулировкой – исходная позиция (ополаскивание)

правая верхняя кнопка – подъем спинки кресла пациента из ЗУ / позиция для полоскания полости рта

Правая нижняя кнопка функция по выбору

Крест для управления подъема кресла вверх/вниз

Педаль управления комбинированная NOK



Левая верхняя кнопка – (позиция для посадки пациента)

Левая нижняя кнопка – функция по выбору

рычаг – старта с плавной регулировкой – исходная позиция (ополаскивание)

правая верхняя кнопка – подъем спинки кресла пациента из ЗУ / позиция для полоскания полости рта

Крест для управления креслом пациента Вверх/вниз

Правая нижняя кнопка функция по выбору

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Путем активации кнопки с функцией **CHIPBLOWER** на педали управления активируется компрессия охлаждающего воздуха в инструментах микромотора и турбины.

Посредством рычага на педали управления
Происходит активация работы инструментов, причем, путем отклонения рычага на педали ножного управлен можно управлять реверсивным вращением микромотора регулируя скорость вращения (от 0 до настроенной н дисплее максимальной величины), управление УЗК скалером и каутером, также происходит путем передвижен рычага на педали ножного управления с возможностью регулировки мощности (от 0 до настроенной на дисп максимальной величины).

Кнопки **ПОЗИЦИЯ ДЛЯ ПОСАДКИ ПАЦИЕНТА**, **ПОЗИЦИЯ ДЛЯ ПОЛОСКАНИЯ** и **КРЕСТ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ КРЕСЛОМ ПАЦИЕНТА** предназначены для управления стоматологическими креслами пациента DIPLOMAT ДЕ20, ДМ20 .

Примечание
Если никакой инструмент не извлечен из гнезда
Отклоняя педаль как минимум на 1/3 активируется споласкивание чаши плевательницы

Три функции кнопки Спрей (Реверс/ENDO):
1) Кратковременным нажатием кнопки включается/выключается охлаждение инструмента. При активации этого режима на консоли управления загорается LED-индикатор рядом с кнопкой . функция аналогич функции кнопки на панели управления.
2) Удерживанием кнопки в течении **0,6 секунды** активируется реверс микромотора или (при активном скале активируется режим SCALLING/ENDO. При активации режима на панели управления загорается LED-индикатор рядом с кнопкой . Функция аналогична функции кнопки на панели управления.
3) При удерживании кнопки в течение **2 секунд** происходит переключение между режимами "вода" и "спрей"

Режим охлаждения указывается LED-индикатором рядом с кнопкой
Индикатор горит – режим «спрей»
Индикатор мигает – режим «вода»

Педаль управления может использоваться для включения инструмента, управления скоростью вращения микромотора и регулировки мощности скайлера (от 0 до желаемой величины, отображаемой на дисплее).

Кнопки **ИСХОДНАЯ ПОЗИЦИЯ**, **ПРОГРАММИРОВАНИЕ КРЕСЛА ПАЦИЕНТА** и **ДЖОЙСТИК** предназначены регулировки и настроек положений кресла пациента.

Если все инструменты находятся в основных позициях:
При удерживании педали включается автоматический режим споласкивания плевательницы. При удержи педали более 4сек. активируется режим непрерывного споласкивания плевательницы. Режим активен до пор, пока педаль не будет отпущена. Перемещением рычажка вправо (при активном споласкивании) останавливается режим споласкивания плевательницы.
При удерживании кнопки CHIPBLOWER включается автоматический режим наполнения стакана паци При удерживании кнопки более 4сек. активируется режим непрерывного наполнения стакана. Режим активен до тех пор, пока кнопка не будет отпущена. Кратковременным нажатием правой кнопки (при активном наполнении) выключается наполнение стакана.

Внимание!
Не допускайте попадания влаги внутрь педали управления.
Запрещено работать с педалью управления во влажных помещениях и на влажном полу.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

8.4 Блок плевательницы

Возможные комплектации блока плевательницы (соответственно заказу):

- Стационарная или поворотная чаша плевательницы
- Споласкивание плевательницы и наполнение стакана пациента (вариант исполнения DA 110A комплектуется только стационарной чашей плевательницы)
- Аспирационная система с минисепаратором Cattani
- Сепаратор амальгамы Cattani
- Слюноотсос
- Система понижения давления в бутыли
- Камера интраоральная
- Электронагреватель воды для стакана пациента
- Подключение к центральной подаче воды
- Чаша плевательницы съемная

8.4.1 Бутыль с дистиллированной водой

Помещена в блоке плевательницы и доступ к ней возможен после открытия дверцы блока плевательницы. Дистиллированная вода из бутыли подводится к микромотору, наконечнику, скайлеру, пистолету, пескоструйному аппарату и вообще к инструментам на блок подачи инструментов врача и к пистолету на консоли рабочего места ассистента.

Дополнение дистиллированной воды:

- открыть дверцу на блоке плевательницы
- переключить трехпозиционный переключатель в блоке плевательницы в позицию „0
- извлечь бутыль для дистиллированной воды
- дополнить бутыль дистиллированной водой
- бутыль закрыть таким образом, чтобы избежать от утечки давления воздуха из нее во время работы
- закрыть дверцу на блоке плевательницы

Предупреждение

При повторном наполнении бутыли водой необходимо уделить особое внимание защите от попадания в воду инородных веществ, которые могут изменить ее качественный состав.
Необходимо использовать, только дистиллированную воду предназначенную для медицинских целей с максимальной электропроводностью воды до 2000 µS/cm.
Не используйте дистиллированную воду для технических целей!
Производитель стоматологической установки рекомендует заменять бутыль один раз в год при периодическом техническом обслуживании.

8.4.2 Подключение к центральному водопроводу:

Если для охлаждения инструмента использована вода из центрального распределения, нет необходимости дополнять бутыль дистиллированной водой – функция CENTRAL Эта функция активируется путем переключения помещенного на блоке плевательницы переключателя в позицию CENTRAL



8.4.3 Тройной держатель инструментов:

Находящиеся в гнездах блока управления ассистента - инструменты готовы к работе после изъятия их из гнезда. В гнездо инструментов можно – разместить слюноотсос, полимеризационную лампу, стоматологичиеский пистолет, слюноотсос и пылесос. На блоке управления ассистента находятся кнопки для управления функцией наполнения стакана пациента и споласкивания плевательницы (без таймера/TIMER). Посредством этих кнопок нельзя запрограммировать наполнение стакана пациента и споласкивание плевательницы на предварительно настроенный период. Функция наполнения стакана пациента и споласкивания плевательницы активны только в период нажатия на соответствующую кнопку.





Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

- Слюноотсос

Слюноотсос, как и любой из инструментов активируется автоматически путем изъятия его из гнезда держателя инструмента. Активация завершается – после возврата инструмента в гнездо держателя.
После завершения работы слюноотсоса, необходимо отключить установку от напряжения сети и провести очистку фильтра слюноотсоса следующим образом:

Снять наконечник слюноотсоса, вынуть блок слюноотсоса, вынуть фильтр - прочистить его при помощи щетки и вернуть назад, собрать блок слюноотсоса и наконечник в обратном порядке.
Очистка фильтра рекомендована минимально один раз в день!
Рекомендуется проводить гигиеническую промывку слюноотсоса после работы с каждым пациентом с применением 0.1 л воды.
После работы с каждым пациентом, наконечник слюноотсоса подлежат очистке, дезинфецированию и автоклавированию. Фракционным вакуумным методом с достаточной сушкой изделий при температуре 135 С не менее 20 минут при давлении 2,13 бар.

Предупреждение

Перед работой с инструментом необходимо ознакомиться с инструкцией по применению данного инструмента.

- Пылесос

Активируется автоматически путем изъятия его из гнезда держателя инструмента.
Активация завершается – после возврата инструмента в гнездо держателя. Мощность всасывания пылесоса можно регулировать путем открытия регулирующего клапана на аспирационном устройстве (не входит в комплект поставки), при повороте его в нижнюю позицию клапан пылесоса закрыт. В соединении основания пылесоса и шланга помещен фильтр, который необходимо минимально 1 раз в день прочищать.
После работы с каждым пациентом, наконечник пылесоса подлежат очистке, дезинфецированию и автоклавированию. Фракционным вакуумным методом с достаточной сушкой изделий при температуре 135 ° С не менее 20 минут при давлении 2,13 бар.

Встроенный сепаратор, после заполнения автоматически выключится – содержимое сольется в канализационный коллектор.
Сепаратор работает циклически (относится к сепараторам CATTANI, METASYS, DURR CAS1).

Мощность всасывания слюноотсоса и пылесоса, можно регулировать путем переключения регуляционного клапана, причем в его нижней позиции клапан полностью перекрывает аспирацию.

- Лампа светополимеризационная

Лампа светополимеризационная активируется автоматически путем изъятия из гнезда держателя инструмента. В целях правильного применения полимеризационной лампы необходимо перед началом работы ознакомится с инструкцией по применению (см. инструкцию от производителя).

Предупреждение

Лампа светополимеризационная не защищена от попадания влаги и пыли, изделие необходимо защищать от возможного контакта с водой, запрещено хранить или использовать во влажных помещениях.

- Видеокамера интраоральная

Видеокамера интраоральная применяется для улучшения визуализации в процессе стоматологической процедуры, видеокамера интраоральная не используется для цели установки диагноза.
Камера состоит из следующих частей:

- держатель
- штепсельный разъем
- видеокамера

Предупреждение

Изделие необходимо защищать от возможного контакта с водой, запрещено хранить или использовать в влажных помещениях.

8.5 Управление креслом пациента

Креслом можно управлять как с панели управления, так и при помощи мультифункционального ножного переключателя (модели UNO/NOK)
На ножном переключателе, подключаемом к креслу при помощи кабеля, расположены кнопки для управлени креслом:

Для установки кресла в позицию *Вход/Выход* используйте кнопку

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

ля установки кресла в позицию для полоскания, используйте кнопку
ля сохранения настроек или вызова запрограммированных позиций, используйте кнопку

8.5.1 Программирование позиции кресла пациента
Программирование позиции кресла пациента

При помощи кнопок установите кресло в желаемое положение, которое вы хотите сохранить в памяти кресла. Для сохранения позиции нажмите кнопку , в течение следующих 5 секунд необходимо нажать кнопку . В течение следующих 5 секунд необходимо нажать одну из кнопок, под которой вы хотите сохранить программу. Необходимо помнить, что в случае если интервал между нажатиями кнопок составляет больше чем 5 секунд, кресло переходит в основной режим управления.

Примечание

В случае, если при нахождении в режиме программирования кресло было приведено в движение нажатием какой-либо из этих кнопок: , то цикл программирования настроек необходимо повторить сначала.

8.5.2 Программирование позиции посадки пациента

При помощи кнопок установите кресло в желаемое положение, которое вы хотите сохранить в памяти кресла. Отключите кресло от сети, подождите примерно 10 секунд и затем нажмите кнопку

Включите кресло, подождите примерно 15 секунд, отпустите кнопку

8.5.3 Программирование позиции для полоскания
Положение кресла должно быть запрограммировано под кнопкой **ВНИЗ**.

Используйте эту комбинацию: + +

В том случае, если будет изменено положение кресла под кнопкой вниз будет тоже изменено положение для позиции для полоскания.

8.5.4 Выбор программы

Нажмите кнопку и затем в течение следующих 5 секунд удерживайте кнопку, под которой сохранена желаемая программа

Вызов последнего рабочего положения кресла (LAST) производится двойным нажатием кнопки

8.5.5 Переключение между программами пользователей P1/P2

Переключаться меду режимами двух пользователей (P1 и P2) можно при помощи кнопки

При удержании кнопки более чем на 5 секунд происходит автоматическая смена пользователя с P1 на P2 или наоборот.
Переключение пользователя сопровождается акустическим сигналом:
один звуковой сигнал – установлен режим P1
два звуковых сигнала – режим P2
При повторном включении активен последний установленный режим пользователя. Об актуальном режиме пользователя при включении оповещает звуковой сигнал: один раз – P1, два раза – P2.

Примечание

Неполадки в сети электропитания могут привести к сбою запрограммированных настроек положений кресла. Для устранения неисправности необходимо переместить приводные механизмы с одного крайнего положения в другое. Ранее установленные настройки будут восстановлены автоматически. Также данную операцию рекомендуется выполнять перед каждой установкой новой программы.

Информация голубена официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

8.5.6 Блокировка движения кресла при встрече с препятствием

Дополнительная безопасность при работе с креслом обеспечивается встроенной системой блокировки движения при встрече с препятствием:

1. Если при движении кресла вниз будет оказано давление на элемент безопасности, находящийся сиденьем, кресло автоматически остановится, а затем начнет движение вверх Реверс дви сопровождается предупреждающим звуковым сигналом: тройной гудок.
2. Движение в обратном направлении продолжается до тех пор, пока элемент безопасности не удал от препятствия на достаточное расстояние и рычаг элемента безопасности не высвободится. В сл если на элемент безопасности продолжает оказываться давление, движение будет продолжатьс секунды и сопровождаться звуковым сигналом.
3. В случае, если при отклонении спинки кресла назад на один из элементов безопасности, установле под креслом, будет оказано давление, движение автоматически остановится, а затем с начнет перемещаться в обратном направлении. Реверс движения сопровождается предупрежда звуковым сигналом: тройной гудок.
4. Движение в обратном направлении продолжается до тех пор, пока элемент безопасности не удал от препятствия на достаточное расстояние и рычаг элемента безопасности не высвободится. В сл если на элемент безопасности продолжает оказываться давление, движение будет продолжатьс секунды и сопровождаться звуковым сигналом.

Внимание

Следите за тем, чтобы между спинкой и сиденьем кресла не попадали посторонние предметы! Во время работы с инструментом, управляемым при помощи педального переключателя, кресло переходит в безопасный режим защиты от перемещения из-за случайного нажатия кнопок управления

креслом на клавиатуре или педальном переключателе. Также блокировка кресла наступает автоматически в случае перемещения плевательницы из нулевого положения.

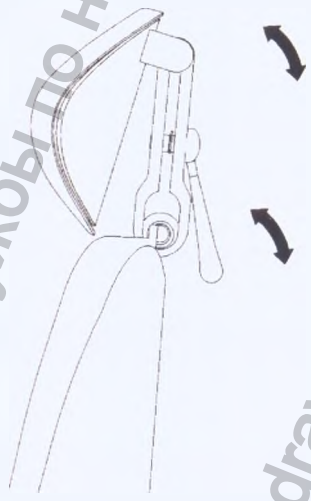
При активации движения плевательницы кресло автоматически блокируется.

8.5.7 Регулировка подголовника вручную

Позиция подголовника регулируется вручную, причем конструкция подголовника анатомическая и позволяет любую фиксацию головы пациента. Настройка по высоте проводится механически путем вытягивания или нажима в направлении настройки рис. 8.1. Наклон подголовника устанавливается при помощи ослабления рычажка на задней стороне подголовника рис. 8.2. После переустановки в необходимое положение рычажок нужно зафиксировать.



рис. 8.1



Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

По завершении рабочего дня рекомендуется ослабить хомут подголовника.

8.5.8 Регулировка позиции правого подлокотника вручную

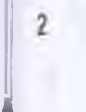
В интересах повышения комфорта пациента можно дополнительно заказывать правый подлокотник. Он позволяет следующие два движения:

Откинуть подлокотник в направлении вперед (движение №.1)

Откинуть подлокотник в направлении вниз (движение №.2)

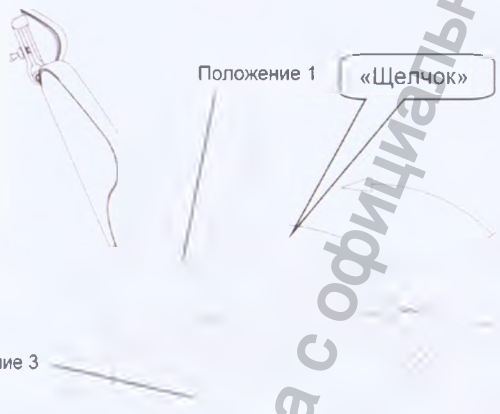


1



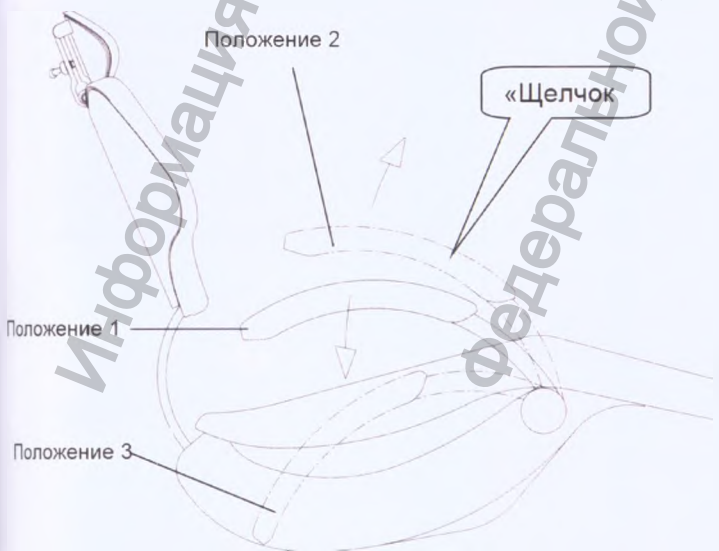
2

Описание «движения 1» - наклон вперед



- переместить подлокотник из положения 1 в положение 4
- для приведения подлокотника обратно в положение 1, переместите подлокотник из положения 4 в положение 3 и затем поднимите вверх, пока не услышите щелчок. Щелчок обозначает, что положение подлокотника зафиксировано.

Описание «движения 2» - наклон вниз



Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Подлокотник и переместить из позиции №.1 в позицию №.2,
таким образом можно подлокотник откинуть в нижнюю позицию №. 3
обратную фиксацию провести следующим образом: подлокотник откинуть из позиции №. 3 до слышимого щелчка. В этот момент подлокотник зафиксирован от нежелательного движения вниз.

9. Завершение работы

Важны следующие шаги:

- выключить главный выключатель – в позицию 0! Таким образом, прекращается подача электрической энергии, воды и воздуха и давление во всей установке понижается
- перекрыть центральную подачу воды (на рабочем месте) к стоматологической установке
- отключить компрессор – открыть отстойный клапан
- отключить аспиратор (если он имеется в варианте установки).

10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, РЕМОНТ ИЗДЕЛИЯ

В случае варианта блока плевательницы с подключением к центральному распределению воды необходим проверять чистоту фильтра и функциональность оборудования для водоподготовки (руководствуясь рекомендациями их изготовителей). Текущий ремонт и обслуживание инструментов и наконечников надо проводить соответственно указаниям их изготовителей прописанных в инструкциях поставляемых к инструментам и наконечникам.

Проверки в течение гарантийного срока

На протяжении всего гарантийного срока рекомендуется пользователю стоматологической установкой проводить проверку оборудования и техническое обслуживание каждые **3 месяца** с целью осуществления сервисным специалистом авторизованного сервисного центра, периодического контрольного осмотра.

Этот контроль проводится по следующим пунктам:

- контроль фильтров (состояние рабочих коммуникаций)
- контроль аспирационной системы
- контроль слива водоотвода
- Получение пользователем дополнительной информации и практических советов по уходу и использованию установки
- Контроль соблюдения правил эксплуатации установки и установленных на ней инструментов (в соответствии с инструкциями производителя).
- Продолжительность сеанса техосмотра составляет от 1 до 1.5 часов (стандарт определен производите
- Контроль состояния и/или дополнительная настройка рабочих коммуникаций

Факт проведения осмотра отмечается сервисным специалистом в гарантийном бланке

Контроль и проверка по истечении гарантийного срока:

Периодический контроль изделия должен осуществляться авторизованным сервисным инженером каждые **месяцев,** при техническом обслуживании он проводит следующие проверки:

- общий контроль стоматологической установки и ее функциональных характеристик
- контроль и регулировка по необходимости рабочих давлений воды и воздуха
- контроль фильтров воды и воздуха в блоке плевательницы
- контроль комплектности электрической части и установки (электрическая безопасность)

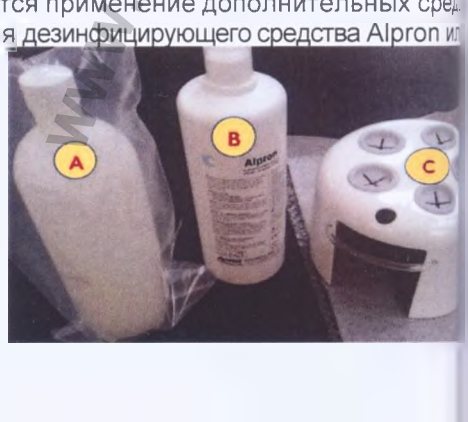
Ревизия электрической безопасности

Она осуществляется соответственно инструкциям страны, в которой стоматологическая установка установлена.

11. ОЧИСТКА, ДЕЗИНФИЦИРОВАНИЕ И ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ

11.1 Дезинфицирование внутренних распределительных шлангов инструментов

Рекомендуется применять очиститель Alpron или Sanosil S003 или Dentosept P в 1%-ной концентрации в см с дистиллированной водой. Раствор необходимо налить в бутыль для дистиллированной воды. Допускается длительное использование этого дезинфицирующего средства. Это средство в 1%-ной концентрации не м навредить здоровью пациента. Регулярное применение дезинфицирующего средства способствует содержанию чистоты системы охлаждения и не требуется применение дополнительных сред для дезинфекции. Информацию по возможности заказа и применения дезинфицирующего средства Alpron и Sanosil S003 или Dentosept P получайте у дистрибьютора.



Если для охлаждения инструментов используется вода из центрального распределения, надо дезинфицирование внутренних распределений инструментов провести следующим образом:

1. Заполнить резервуар для дистиллированной воды 1%-ным раствором Alpron или Sanosil S003 или Dentosept P в смеси с дистиллированной водой.

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

2. Трехпозиционный переключатель переключить в позицию „DESTIL“
3. Прополоскать водяные пути любого инструмента в течение 30 секунд, остальные инструменты, которые работают с охлаждающей водой, прополаскивать в течение 10 секунд
4. Трехпозиционный переключатель переключить в позицию „CENTRAL“

Изготовитель рекомендует проводить вышеописанную дезинфекцию минимально один раз в день, лучше всего по завершении рабочего дня.

11.2 Система дезинфицирования водяных путей охлаждения инструментов вручную (опционально, по запросу)

Ручная дезинфекция водяных путей инструментов осуществляется в целях удаления, или же редукции образованных микроколониями бактерий, плесневых грибков и тел простых слоев, которые возникают на внутренних поверхностях шлангов инструментов на модуле врача в стоматологической установке. Дезинфицирование водяных путей проводится у всех инструментов, в которых для охлаждения используется вода. Дезинфицирование стоматологического шприца проводится отдельно (смотри ниже).

Процесс дезинфицирования состоит из двух этапов:

Наполнение шлангов инструментов дезинфицирующим раствором (длится в течении 20 секунд) и его воздействие должно происходить (в течение не менее 60 минут – период зависит от пользователя)

Споласкивание (промыв) шлангов инструментов после дезинфекции дистиллированной водой (2 минуты)

Требования и рекомендации

В наборе принадлежностей для ручного дезинфицирования можно найти следующее компоненты:

Бутыль с дезинфицирующим раствором (A)

Упаковка с дезинфицирующим раствором Alpron (1000мл) (B)

Гнездо для шлангов инструментов (C)

Для эффективного дезинфицирования водяных путей инструментов рекомендуется употреблять один из нижеприведенных дезинфицирующих растворов:

Alpron

Sanosil S003

Dentosept P

В 100%-ной концентрации

Проводить дезинфицирование водяных путей наиболее эффективно в конце рабочего дня или перед выходными. Последующий промыв водяных путей инструментов в начале рабочего дня обеспечит качественную промывку.

Производитель рекомендует проводить дезинфицирование водяных путей инструментов минимально 4 раза в день, если стоматологическая установка не была в использовании, а также, каждый раз, после долгосрочного перерыва в работе стоматологической установки.

Примечание

В течение процесса дезинфицирования водяных путей (с момента активации режима до момента его завершения), активирована блокировка кресла пациента, чтобы избежать возможного, нежелательного подъема кресла.

Процесс дезинфицирования водяных путей инструментов

Подготовка дезинфицирования

Подготовьте бутыль с дезинфицирующим раствором (A), заполните ее раствором (B).

Откройте дверцу блока плевательницы

Если установка оснащена устройством для понижения давления или содержит центральное управление CENTRAL, переключить трехпозиционный переключатель в блоке плевательницы в позицию „0“ – в зависимости от оснащения установки. В обратном случае выключить установку посредством главного выключателя, чтобы понизить давление.

Вывинтить бутыль с дистиллированной водой.

Навинтить бутыль с дезинфицирующим раствором

Переключить трехпозиционный переключатель в позицию „DESTIL“ или включить стоматологическую установку.

Давление в бутыли повышается.

Закрыть дверцу блока плевательницы

В чашу плевательницы поместить гнездо шлангов инструментов (C)



Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Описание управления программой

Управление программой осуществляется от кнопочной панели врача посредством кнопок: Плюс и Минус

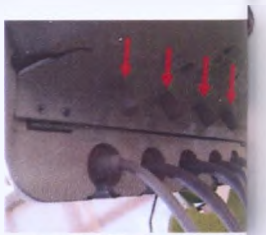


Указание состояния или хода режима осуществляется также посредством клавиатуры врача и путем звуковой сигнализации.

Активация программы (переход в режим дезинфицирования)	Нажать одновременно Плюс и Минус	+ −
Этап1 – Активация заполнения шлангов дезинфицирующим раствором и воздействие дезинфицирования	Нажать на Плюс	+
Этап 2 – Активация споласкивания шлангов водой	Повторно нажать на Плюс	+
Завершение программы (выход из режима	Нажать на Минус	−

Активация режима дезинфицирования

До начала активации инструменты должны находиться в их гнездах на Блоке рабочего места врача.
Игольчатые клапаны регулировки давления в водяных путей инструментов должны быть открыты.





Активировать программу путем одновременной активации обеих кнопок и держать их нажатыми (система издаст 6 коротких звуковых сигналов), до того момента, когда зажгутся все индикаторы LED светового графика зеленым светом. Система находится в режиме дезинфицирования

Извлечь, постепенно, все соответствующие шланги инструментов и поместить их в гнездо.

Если некоторые из инструментов остаются в позициях на панели врача, есть угроза разбрызгивания дезинфицирующего раствора.

Этап1 – Наполнение шлангов инструментов раствором

Посредством + кнопки активируется режим заполнения шлангов инструментов дезинфицирующим раствором.

Система издаст 3 звуковых сигнала и загорится красный светодиод LED = Вы находитесь на этапе 1. Процесс заполнения шлангов дезинфицирующим раствором указан на световом графике – путем постепенного зажигания зеленых светодиодов LED.

Когда индикатор светит на 100%, шланги заполнены. Система переключается в режим воздействия дезинфицирующего раствора.



После нескольких секунд столбиковый указатель начинает попеременно мелькать между величинами 50% и 100%, что указывает: Вы находитесь в режиме воздействия дезинфицирующего раствора (смотри рисунок)

Ввиду того, что управление стоматологическим пистолетом оснащено автономным клапа заполнение стоматологического пистолета необходимо провести вручную следующим обр вставьте пистолет наконечником в гнездо инструментов, нажмите на левую кнопку и держ нажатой до момента, когда начнет из него истекать дезинфицирующее средство. Пистолет остав гнезде.

Всегда надо следить за тем, чтобы все шланги были помещены в гнездах, поскольку дезинфицирующий раствор течет одновременно до всех шлангов!!!

Непосредственно до этого момента можно отменить процесс дезинфицирования инструментов путем активации кнопки ESC.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru



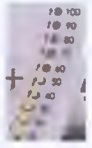
Переключатель для понижения давления переключить в позицию „0“ или стоматологическую установку выключить, дезинфицирующий раствор должен действовать в течении ночи, в крайнем случае не менее 60 минут.

Этап 2 – Споласкивание шлангов

Если Вы решили прекратить процесс дезинфицирования, надо поступать в следующем порядке:

Заменить бутыль с дезинфицирующим раствором бутылью с дистиллированной водой (давление в системе понижено после Этапа 1)

Повысить давление в системе: трехпозиционный переключатель переключите в позицию „DESTIL“ или стоматологическую установку включите посредством центрального выключателя. Давление в бутыли повысится (примеч.: Если установка была выключенной, после ее включения программа возвращается обратно в режим действия дезинфицирующего раствора). Проверьте, все ли шланги правильно помещены в гнездах для шлангов в плевательнице.



Нажмите + кнопку и держите ее нажатой в течение 4 секунд.

Система издаст 3 звуковых сигнала, загорится зеленый светодиод LED и активируется промыв шлангов водой. Процесс указан посредством постепенного мигания диодов на световом LED графике.

В конце Этапа 2 (промыв шлангов) и одновременное окончание режима дезинфицирования указаны следующим образом:

погаснет зеленый светодиод LED

система издаст 3 звуковых сигнала

ПРОГРАММА АВТОМАТИЧЕСКИ ЗАВЕРШЕНА.

система возвратится в обыкновенный режим эксплуатации.

Постепенно вынуть шланги, надеть инструменты и вернуть инструменты обратно в их рабочие позиции.

Ввиду того, что управление стоматологическим пистолетом оснащено автономным клапаном, необходимо его заполнение осуществить вручную:

стоматологический пистолет поместить над гнездом инструментов, нажать левую кнопку и удерживать её нажатой до момента, когда из пистолета начнет вытекать чистая вода (приблизительно 2 минуты).

Решение проблем

Выключение или выход из строя питания стоматологической установки.

Если в течение процесса:

1) наполнения шлангов инструментов дезинфицирующим раствором
2) или в течение воздействия дезинфицирующего раствора
3) или в течение процесса промывки шлангов инструментов дистиллированной водой

произойдет преднамеренное выключение стоматологической установки или электрическая сеть выйдет из строя, после включения установки раздастся тройной звуковой сигнал и система автоматически настроится в режим действия дезинфицирующего раствора (Этап 2).

Если прекращение наступило в течение процесса наполнения шлангов дезинфицирующим раствором, надо программу завершить путем активации кнопки − и активировать ее повторно.

11.3 Очистка и обеззараживание слюноотсоса

Дезинфекцию слюноотсоса необходимо проводить не реже одного раза в день. Для дезинфекции рекомендуется применять средство SAVO Prim. Минимум 10мл 1%-ого концентрата необходимо асперировать через наконечник слюноотсоса. Не реже одного раза в день необходимо очищать фильтр внутри инструмента.

После каждого пациента необходимо промывать шланг слюноотсоса. Наконечники слюноотсасоса, необходимо заменять после каждого пациента.

Очистка эжектора должна быть сделана следующим образом - снять сам слюноотсос, снять наконечник со слюноотсоса, удалить ситечко - вычистить и вернуть обратно. Рекомендуется, очистка ситечка, по крайней мере один раз в день

После каждого применения слюноотсоса надо промывать шланг слюноотсоса прополоскав его приблизительно 100 мл чистой воды.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

11.4 Очистка и обеззараживание пылесоса и слюноотсоса

Очистку пылесоса и слюноотсоса осуществлять в следующем порядке:
Достать поз. 1 и 2 из шлангов пылесоса и слюноотсоса и извлечь поз. 3 и 4 (фильтр), поз. 3 и 4 прочист (сполоснуть) под проточной водой и затем вернуть/вставить обратно в шланги слюноотсосов и поз. 1 вставить обратно в шланги. Рекомендуется прочищать поз. 3 и 4 не реже одного раза в день.
После работы с пылесосом и слюноотсосом, необходимо их шланги прополоскать приблизительно 0.1 л чистой воды после ухода за каждым пациентом.



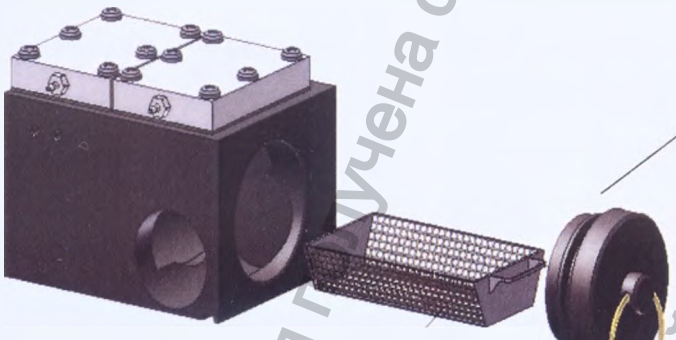
1 - Пылесос
2 - Слюноотсос
3 - Фильтр P 22
4 - Фильтр P 16
6 - Регулятор мощности аспирации

Примечание

Наконечники аспираторов (если не используются одноразовые) необходимо стерилизовать после ухода за каждым пациентом при температуре в 134°C, давлении в 2,1 bar. Период стерилизации длится в 10 минут.
Количество циклов стерилизации допускается: 100

11.5 Очистка фильтра в сепаративном блоке

Достать крышку и фильтра грубых частиц из сепаративного блока, затем их очистить (промыть) проточной водой и вернуть в сепаративный блок. Рекомендуем эту очистку проводить минимально один раз в день.



Сепаратор с двумя клапанами



Сепаратор без клапана

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

прочистит
поз. 1 и

0.1 л

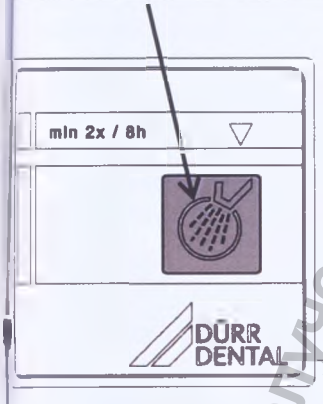
11.6 Очистка и дезинфекция клапана Dürr в плевательнице использованного на влажной системе аспирации.

Для очистки и дезинфекции требуется следующее:
Материал-совместимое, обеззараживающее/чистящее средство, которое одобрено производителем Dürr, например Orotol плус или Orotol Ультра.

Модель версия А



Кнопка Очистки А



Процедура:
1 - Запустите полоскание чаши плевательницы.

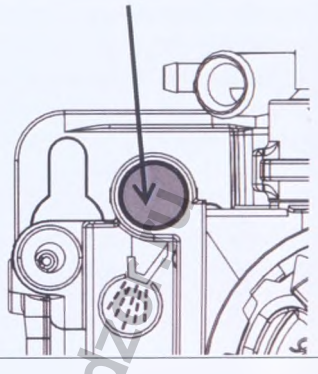
2 - Держите кнопку очистки клапана на панели управления(кнопка А) или жёлтую кнопку очистки клапана (кнопка В), пока ополаскивание плевательницы закончено.

3 - Залейте дезинфицирующий раствор в плевательницу и в то же время нажмите кнопку очистки клапана на панели управления (кнопка А) или жёлтую кнопку очистки клапана (кнопка В), пока запах дезинфицирующего раствора не улетучится.

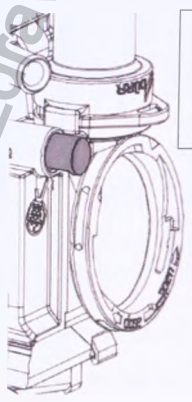
Модель версия Б



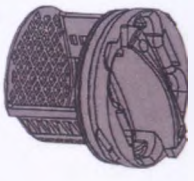
Кнопка Очистки В



Ежемесячное обслуживание:
Нажмите кнопку очистки (А или В), чтобы опорожнить емкость для сбора крупных частиц. Очистите желтый фильтр грубой очистки или при необходимости замените его.
Желтый фильтр грубой очистки предотвращает попадание крупных частиц и засорение аспирационной трубы.



Фильтр улавливания крупных частиц



Уведомление:
Отказ или повреждение оборудования из-за использования неправильных продуктов может привести к аннулированию гарантии.

- Не используйте пенящиеся препараты, например чистящих средств бытовых.
- Не используйте абразивные чистящие средства.
- Не используйте средства, содержащие хлор.
- Не используйте какие-либо растворители, такие как ацетон.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

11.7 Обеззараживание чаши плевательницы

В случае, если установлен только слюноотсос, то для обеззараживания и чистки рекомендуется использовать средство SAVO Prim. Для очистки подготовить минимум 200мл 1%-ого концентрата раствора и влить в чашу плевательницы. Очистку чаши плевательницы необходимо проводить не реже одного раза в день (например, по окончании работы).

В случае, если установлен аспиратор Cattani, то для обеззараживания и чистки рекомендуется применять средство PULI - JET PLUS. Для чистки использовать минимум 200мл раствора 0,8%-ной концентрации.
Обслуживающий персонал должен проверять состояние фильтра улавливателя грубых частиц в плевательнице и в случае необходимости прочищать его.

Если стоматологическая установка оснащена одним слюноотсосом, применяется для обеззараживания раствор 1%-ного средства SAVO Prim (Чешская республика). Обеззараживание плевательницы необходим проводить не реже одного раза в день (например после окончания рабочего дня), применять при этом дезинфицирующее вещество SAVO Prim в 1% -ной концентрации в объеме не менее 200 мл разбавленно раствора вылив его в плевательницу.

Если стоматологическая установка оснащена сепаратором, применение дезинфецирующего раствора зависит от типа встроенного в стоматологической установке сепаратора:

- Если в установке встроен сепаратор CATTANI, надо употреблять средство PULI - JET PLUS.
- Если в установке встроен амальгама-сепаратор METASYS, надо применить средство GREEN & CLEA
- в случае амальгама-сепаратора DURR CAS 1 или сепаратора DÜRR CS 1 надо употреблять средство OROTOL PLUS.

11.8 Очистка нерабочих поверхностей установки

Для очистки поверхности установки достаточно использовать влажное полотенце и рекомендован чистящее средство **INCIDIN FOAM** - спрей, **(HENKEL – ECOLAB)** (при использовании следуйте инструкц Поверхность необходимо очищать не реже **одного раза в день,** а также в случае загрязнения поверхности биологическим материалом.

Не реже одного раза в день необходимо прочищать следующие части установки (в зависимости комплектации):

- Фильтры внутри аспираторов на консоли ассистента
- Фильтр аспиратора внутри блока плевательницы
- Фильтр внутри слюноотсоса
- Фильтр в чаше плевательницы

Рекомендуется промывать шланги аспираторов **максимально 0,5 l воды** в конце рабочего дня промывать используя дезинфицирующий раствор!

Предупреждение

- При влажной уборке пола (полихлорвинил) с применением дезинфицирующего средства запрещается ставить педаль ножного управления на влажный пол.
- Запрещается производить очистку веществами, разрушающими структуру лака и пластика (средства на базе фенолов и альдегидов).
- Производитель не несет ответственности за ущерб и повреждения, возникшие в результате использования чистящих и дезинфицирующих средств, не рекомендованных самим производителем.

Инструменты и наконечники

Очистку, дезинфицирование и стерилизацию инструментов и их наконечников необходимо проводить, следуя прилагаемым к ним инструкциям производителя.

Руководство по применению дезинфицирующих таблеток для аспирационных систем CATTANI, препятствующих пенообразованию.

Во время работы с отсасывающими инструментами из-за турбулентности и потока воздуха, кровь, слизь и все виды санитарных и дезинфицирующих веществ образуют значительное количество пены, которая может провоцировать частое и внезапное прекращение работы аспирационной системы. Компания Cattani предлагает
Вам решение этой проблемы – таблетки, препятствующие пенообразованию. Каждая таблетка покрыта защитным слоем, растворимым в воде, который гарантирует безопасное хранение и использование, хотя это продукт и не классифицирован в качестве «опасного». **Не удаляйте защитный слой, -** он хорошо растворяется в воде. Для немедленного устранения пенообразования достаточно (после помещения таблет в сетчатый фильтр наконечника или непосредственно до включения системы аспирации) асперировать наконечником небольшое количество воды. Если таблетку необходимо поместить в очень маленькое

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

отверстие, то сначала удалите защитный слой (рекомендуется надеть перчатки), а затем разломите таблетку надвое. Взаимодействуя с жидкостью, таблетка постепенно растворяется и оказывает дезинфицирующее и противопенное действие в течение целого рабочего дня Активное вещество ортофталальдегида, эффективность которого была доказана многочисленными тестами, имеет высокое антибактериальное воздействие и уничтожает бактерии
Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa, Enterococcus hirae и Candida Albicans и обеспечивает высокий дезинфицирующий эффект. Препарат не только обеспечивает дезодорирующий эффект и безопасную работу системы, он также обеззараживает откачанный материал внутри системы.
Препарат классифицирован как "гигиенический препарат для медицинских целей" соответственно стандарту CE I.UNI EN ISO 9001/2000.

Руководство по применению очистительного вещества PULI - JET PLUS
Puli-Jet plus - непенящийся концентрат не содержащий альдегидов, который можно использовать в одновременно качестве дезинфиуцирующего и деодорирующего средства. Puli-Jet plus обеспечивает оптимальное очищение и ухаживает за системой изнутри. Подходит для любых типов аспирационных систем.
Puli-Jet PLUS сертифицирован, имеет высокое антибактериальное, проивогрибковое и противовирусное действие. Рекомендуется прочищать аспирационную систему каждый раз в конце работы и промывать не менее одного раза в течение дня.

Инструкции по применению:
Открутить крышку и, умеренно надавливая на обозначенные двумя стикерами места, наполнить дозатор до максимального уровня (внимание – не переполнять!). Ослабьте давление: лишнее количество жидкости вольется обратно в бутылку, в то время как точное количество (10мл) концентрата остается в дозаторе.

Средство Puli - Jet plus после разведения до концентрации 0,8% используется в качестве чистящего и дезинфицирующего средства; в концентрации 0,4% имеет действие обычного чистящего средства. Для очистки и дезинфекции необходимо развести две порции дозатора (20 мл) в 2,5 л теплой воды (50°C), затем опустить шланги в данный раствор и всосать жидкость через них. Для обычной очистки системы развести в 2,5 л. воды одну дозу (10 мл). После применения раствора систему не споласкивать, протеолитическое и дезинфицирующее действие раствора Puli - Jet plus наступает постепенно.

Полезные примечания
Раствор Puli-Jet PLUS поставляется в коммерческой упаковке в бутылках объемом в 1 литр: из 1 литра концентрата Puli-Jet PLUS получается 250 литров очистительного раствора или 125 литров раствора для дезинфицирования. Puli-Jet PLUS позволяет Вам сэкономить затраты на доставку (70 %), небольшая по размеру
бутылка и удобный дозатор обеспечивают легкость в обращении. Раствор Puli-Jet PLUS рекомендован специалистами, так как обеспечивает оптимальное очищение и ухаживает за системой изнутри, предотвращая ее износ. Классифицирован как "гигенический препарат для медицинских целей"CE 0434. В соответствии со стандартом UNI EN ISO 9001/2000.

Гигиена при использовании амальгама сепаратора METASYS MST 1:
Руководство по применению очистительного вещества GREEN & CLEAN M2
Двухкратным нажатием дозатора средство впрыснуть **6 ml GREEN & CLEAN M2** в смесительную бутыль и дополнить водой из водопровода до достижения отметки. Перемешать раствор и постепенно асперировать через слюноотсос и пылесос из бутыли. После аспирации извлечь патрубок из бака, приподнять его, чтобы жидкость стекла из шланга в канализационный коллектор и в сепаратор. Оставшийся в баке раствор вылить в чашу плевательницы и смыть небольшим количеством воды.
Производитель сепаратора рекомендует применять очистительное средство **GREEN & CLEAN M2** 2 раза в течение каждого рабочего дня.

Гигиена при использовании амальгамы сепаратора DURR CAS 1 или DURR CS 1 :

Руководство по применению очистителя OROTOL PLUS
Перед началом каждого процесса дезинфицирования с применением дезинфицирующего средства **Orotol Plus** асперировать через шланги слюноотсоса и пылесоса по 1л чистой холодной воды (для этого использовать бак Oro Cup). Проводя дезинфицирование средством **Orotol Plus** надо поступать в следующем порядке:
1. Отвинтить затвор бака Oro Cup
2. Налить в бак Oro Cup 2л холодной воды (до достижения отметки)
3. Добавить нужную порцию дезинфицирующего средства **Orotol Plus,** т е. два мерных колпачка средства (один мерник – до достижения отметки крышки **Orotol Plus** соответствует 20мл раствора)
4. Закрыть затвор бака Oro Cup
5. Хорошо перемешать дезинфецирующий раствор с водой в баке Oro Cup
6. Откинуть крышку затвора Oro Cup-а
7. Установить бак Oro Cup в вертикальную позицию (позиция указана на баке Oro Cup). Эта позиция бака Oro Cup позволяет асперировать 1л намешанного раствора через шланги слюноотсосов (0,5л через шланг пылесоса и 0,5л через шланг слюноотсоса)

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.szdravnazor.ru

8. С помощью адаптера надеть шланги слюноотсосов на наконечники бака Oro Cup
9. Остаток разведенного раствора (приблизительно 1л) вылить из бака Oro Cup в плевательницу и слить его небольшим количеством воды.
10. Водосточную и аспирационную систему дезинфицировать не реже одного раза в день (лучше всего в конце каждого рабочего дня) применяя средство **Orotol Plus**
11. В начале следующего дня асперировать через шланг слюноотсоса и пылесоса всегда 1л чистой холодной воды.

12. СТЕРИЛИЗАЦИЯ ИНСТРУМЕНТОВ И НАКОНЕЧНИКОВ

В этом разделе даны необходимые рекомендации по автоклавированию инструментов (турбин, угловых и прямых микромоторных наконечников фирмы Bien Air)
Перед стерилизацией инструментов других фирм ознакомьтесь с инструкцией фирмы - производителя

ТУРБИННЫЕ НАКОНЕЧНИКИ

Модель	Автоклавирование
Bien Air Black Pearl Croma (разъемBorden)	135 C, 2,2 бар, 6.. 20 минут
Bien Air Black Pearl Croma (разъемMidwest)	135 C, 2,2 бар, 6.. 20 минут
Bien Air Ondine Croma (разъемBorden)	135 C, 2,2 бар, 6.. 20 минут
Bien Air Ondine Croma (разъемMidwest)	135 C, 2,2 бар, 6.. 20 минут
Bien Air Bora (разъемMidwest)	135 C, 2,2 бар, 6. .20 минут
Bien Air Prestige S 32L f.o.	135 C, 2,2 бар, 6.. 20 минут
Bien Air Bora S	

ПРЯМЫЕ И УГЛОВЫЕ МИКРОМОТОРНЫЕ НАКОНЕЧНИКИ:

Модель	Автоклавирование
Bien Air PM 1132	135 C, 2,2 бар, 6.. 20 минут
Bien Air CA 1132	135 C, 2,2 бар, 6.. 20 минут
Bien Air CA 7132	135 C, 2,2 бар, 6.. 20 минут
Bien Air CA 1433	135 C, 2,2 бар, 6..20 минут
Bien Air CA 1141 f.o.	135 C, 2,2 бар, 6.. 20 минут
Bien Air CA 7141 f.o.	135 C, 2,2 бар, 6.. 20 минут
Bien Air CA 1442 f.o.	135 C, 2,2 бар, 6.. 20 минут

СКАЙЛЕРЫ

Модель		Автоклавирование
SATELEC	Наконечники	134 C, 2,0 бар, 20 минут
E M S.	Наконечники	135 C, 2,1 бар *, 3 минуты
	135 C, 2.1 бар**, 20 минут	
MECTRON	Наконечники	135 C, 2,1 бар*, 20 минут

ЛАМПА ДЛЯ ПОЛИМЕРИЗАЦИИ

Модель		Автоклавирование
FARO PU 504	Световод	134 C, 2,0 бар, 10 минут

* без упаковки
** в упаковке

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

13 УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Часть	Основной материал	Рециклиру-емый материал	Хранимый материал	Опасный материал
Металл Пластмасса	Сталь	X		
	Алюминий	X		
Пластмассы	PUR/Полиуретан		X	
	PVC /Поливинилхло-рид			X
	PA, ABS	X		
	Стеклопластик		X	
	Другие пластмассы	X		
Резина			X	
Стекло		X		
Инструменты			X	
Электроника		X		
Кабели	Медь	X		
Трансформа-тор		X		
Амальгама-сепаратор	Фильтры			X
	Сборник с амальгамой			X
Упаковка	Дерево	X		
	Папка	X		
	Бумага	X		
	PUR/Полиуретан		X	

Предупреждение

При утилизации стоматологического оборудования необходимо соблюдать местные нормы и требования.

Непосредственно перед демонтажем необходимо произвести дезинфекцию установки - очистить поверхность, прочистить аспирационную и водосточную системы, извлечь амальгаму из сепаратора и сдать ее в соответствующий пункт приема для утилизации.



Этикетка с изображением перечеркнутого символа мусорного ведра и прямоугольника указывает на то,
что изделие соответствует требованиям Директивы ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) и его не следует утилизировать вместе с другими бытовыми отходами.

Целью этой программы является сохранение, защита и улучшение качества окружающей среды, защита здоровья человека, а также разумное и рациональное использование природных ресурсов. Специальная обработка изделий согласно требованиям этой Директивы является обязательной. Это позволит предотвратить распространение загрязняющих веществ в массе переработанных материалов или отходов. Такая обработка является наиболее эффективным средством защиты окружающей среды.

Требования к сбору, повторному использованию, переработке и восстановлению отходов зависят от местного регулирующего органа. Для получения информации о применяемых правилах утилизации обратитесь к местному ответственному лицу или к уполномоченному представителю.

В составе установок могут входить изделия других производителей. Эти производители несут непосредственную ответственность за сбор и обработку своих собственных отходов в соответствии с условиями Директивы WEEE. Свяжитесь с этими производителями непосредственно перед утилизацией любого из их изделий.

Предупреждение

Отдельные электрическое и электронное оборудование необходимо сдать в специальные приемные пункты, для утилизации как класс Б.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Утилизация отходов упаковки.
Упаковка продукции разработана с целью сведения к минимуму загрязнения окружающей среды сохранении целостности продукта во время транспортировки и хранения. Упаковочные отхо должны утилизироваться в местных пунктах сбора упаковки, в специализированные контейне расположенные в муниципалитетах как отходы класса А.

14 РЕМОНТНАЯ СЛУЖБА

В случае поломки или выхода из строя, какого либо оборудования на стоматологической установке обратитесь в ближайший сервисный центр или к вашему торговому представителю для вызова сервисного инженера или за информацией о ближайшем сервисном центре.

15. ГАРАНТИЯ

Изготовитель предоставляет гарантию на изделие в соответствии с гарантийным свидетельством. Ответственность за повреждения товара переходит от продавца к покупателю с момента передачи товара экспедитору для доставки покупателю или с момента получения товара непосредственно покупателем.

15.1 ГАРАНТИРОВАННЫЙ СРОК СЛУЖБЫ

Производитель установки дает гарантию сроком на один год на детали и работоспособность соответствен Гарантийному свидетельству.
Риски повреждения товара в процессе транспортировки ложатся на транспортирующую компанию:

- с момента передачи установки транспортировщику с целью транспортировки до конечного потребителя, ответственность за целостность и сохранность несет транспортирующая компания.
- или же с момента передачи установки покупателю.

Покупающий обязан заполнить гарантийный талон и отправить его обратно производителю в момент приема изделия.
Изготовитель закрепляет за собой право на изменения договора на обслуживание и не несет ответственно за ущерб нанесенный установке при неправильной эксплуатации или уходу, несвоевременному техобслуживанию согласно инструкции по эксплуатации.
Гарантированный срок службы изделия составляет не менее 10 лет от даты ввода в эксплуатацию издели

Предупреждение

Гарантийные обязательства производителя в течение гарантийного срока не распространяю любые повреждения и неисправности, возникшие в результате неправильного обращения и несоблюдения инструкций, описанных в Руководстве по эксплуатации.

На территории Российской Федерации претензии по гарантии и качеству продукции направляются Официальному представителю производителя:
Акционерное Общество "ЭУР-МЕД Денталдепо"
143360, Россия, Московская область, Наро-Фоминский район, г. Апрелевка, ул. Октябрьская, д. 9
Тел: +7 (495) 983-10-72, e-mail: sk@eurmed.ru

16 СОДЕРЖАНИЕ УПАКОВКИ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВАНИИ (Комплектация)

	DC170, DC180, DA110A, DA120, DA140
Пантограф панели управления с панелью управления	1
Блок плевательницы комплектный	1
Корпус блока плевательницы (DC 170, DC 180)	1
Пантограф стоматологического операционного светильника	1
Стоматологический операционный светильник	1
Ножной педальный переключатель	1
Трей-столик (по заказу)	1
Лоток для инструментов /соответственно заказу/	1
Энергоблок	1
Чаша плевательницы	1
Инструменты, принадлежности, мелкие части и комплектовочная карта, в запечатанной картонной коробке	1

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Сопроводительная документация:

Руководство по эксплуатации установки стоматологической
Руководство по эксплуатации кресло стоматологическое
Руководство по эксплуатации светильник
Гарантийное свидетельство
Инструкции от субподрядчиков (в зависимости от комплектации инструментом)
Комплектовочная карта (с перечнем содержимого) (вложена в запечатанную коробку)
Гарантийный и регистрационный бланк
Схемы электрических соединений

17 УПАКОВКА ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

17.1 Упаковка

Модули, инструменты, крепления упакованы в фольгу и пузырьковую пленку, уложены в пенопластовые ячейки, которые в свою очередь, уложены в ящики из гофрированного картона и упакованы в картонные коробки. Упаковки в картонных коробках, устанавливаются в деревянный ящик для отправки конечному пользователю, для дополнительной защиты, предотвращающей повреждение изделия при транспортировке. В транспортную тару вложен упаковочный лист.

Внешний размер упаковки	1520x1010x h:650мм
Масса упаковки (netto)	134 кг (±10кг)
Масса упаковки (brutto)	164 кг (± 10 кг)

На транспортной упаковке наклеивается этикетка, которая содержит информацию:

Наименование производителя и его адрес
Наименование медицинского изделия
Серийный номер
Отметка о наличии сертификата CE
Условия (температура, влажность) при транспортировке
Количество единиц в упаковке
Упаковочный знак: беречь от влаги
Упаковочный знак: верх
Упаковочный знак: осторожно! Хрупкие предметы
Упаковочный знак: Ограничение по штабелированию

Принадлежности и рабочие части изделия упаковываются в индивидуальную картонную упаковку, предохраняющую изделия от повреждений в процессе транспортировки. На индивидуальную упаковку наносится информация:

- Наименование компании производителя
- Наименование и адрес производителя
- наименование изделия
- Каталожный номер/ Серийный номер
- Символ необходимости ознакомиться с инструкцией
- Отметка о наличии сертификата CE
- количество единиц в упаковке

17.2.Транспортирование

Транспортировка установки, осуществляется всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах, в соответствии с рекомендуемыми производителем условиями транспортировки.
Перед отправкой с завода установка проходит полную техническую проверку. Международные символы на упаковке и специальные инструкции по обращению указывают транспортировщику, как следует обращаться с этим электронным оборудованием. При получении поставки следует внимательно осмотреть упаковку. При наличии любых следов неправильного обращения или повреждения немедленно обратитесь в отдел обслуживания клиентов или к региональному поставщику
Упаковки должны быть плотно зафиксированы и защищены от возможного движения. При погрузке и выгрузке не опрокидывать и не перекатывать!

Транспортировать допускается при:

- температуре -25°C по +50°C.
- относительной влажности не более 75%
- атмосферном давлении от 570гПа до 1060гПа.

17.3 Хранение

Стоматологические установки необходимо хранить в максимально трех рядах штабелирования, в закрытом сухом помещении, с относительной влажностью не превышающей 75%, где исключены резкие перепады температуры. Нелакированные части необходимо защищать от коррозии путем консервации.
Стоматологические установки нельзя хранить вместе с химическими веществами.
Диапазон температуры при хранении определен от -25°C до +50°C.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

- относительной влажности не более 75%
- атмосферном давлении от 570гПа до 1060гПа.

18 ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ, ВСТУПАЮЩИХ В НЕПОСРЕДСТВЕННЫЙ ИЛИ ОПОСРЕДОВАННЫЙ КОНТАКТ С ОРГАНИЗМОМ ПАЦИЕНТА (ТЕЛОМ ЧЕЛОВЕКА)

Наименование изделия	Материал изготовления
Обивка подлокотников Обивка сидения Обивка подголовника Обивка опоры для спины кресла Обивка сиденья стула врача/ассистента Обивка опоры для спины стула врача/ассистента	100% - кожзаменитель (polyester,PES), Покрытие (polyvinylchlorid ПВХ) в различных цветовых исполнениях: Краситель: - слоновая кость (RAL 1015), черный (RAL 9004), бледно-голубой (RAL 5023), желто-зеленый (RAL 6018), сине-фиолетовый (RAL 4005), кобальтовый синий (RAL 5013), желто-оранжевый (RAL 2000), белый (RAL 9003), коричневый (RAL 8028), красная роза (RAL 4010), темно-серый (RAL 7046), сине-зеленый (RAL 5021), бледно-серый (RAL 7038), бирюзовый (RAL 6033), золотисто-желтый (RAL 1004), коралловый красный (RAL 3016), рубиновый красный (RAL 3003), голубой (RAL 5009), морской волны (RAL 5002), сапфировый синий (RAL 5003), бирюзовый (RAL 6033), сине-зеленый (RAL 6004), темно-серый (RAL 7036), пастельный синий (RAL 5024), бледно-серый (RAL 7038), бело-зеленый (RAL 6019), оранжевый (RAL 2010), бежевый-красный (RAL 3012), сине-фиолетовый (RAL 4005), пастелово-бирюзовый (RAL 6034), бирюзовый (RAL 6033), красная роза (RAL 4006), фиолетовый (RAL 4007), золотисто-желтый (RAL 1004), оливково-зеленый (RAL 6003), черно-серый (RAL 7021), серо-коричневый (RAL 1019), коричнево-черный (RAL 8028), темно-коричневый (RAL 8011), синий (RAL 5004), графитовый серый (RAL 7024), темно-серый (RAL 7036), пастелово-фиолетовый (RAL 4009), малиновый красный (RAL 3002), бежевый (RAL 1001), белый (RAL 9003), цинк желтый (RAL 1018) Наполнитель (полиуретановая пена MOLITAN N4050)
Панель управления ассистента	Поверхность панели (полиуретан U2081MIXPUR EMAIL/RAL9003 a U2061/0100), Основание (алюминиевый сплав AlSi7Mg). Защитная пленка (polyester, ПЭТ).
Панель управления врача с цветным сенсорным дисплеем	Поверхность панели (полиуретан U2081MIXPUR EMAIL/RAL9003 a U2061/0100), Основание (Elastolit D 07/001 и алюминиевый сплав 424415.21), Сенсорный экран – (стекло)
Трей-столик для инструментов	Поверхность (полиуретан U2081MIXPUR EMAIL/RAL9003 a U2061/0100), Основа (ABS- akrylonitril-butadien-styren).
Поддон из нержавеющей стали для трей-столика	Нержавеющая сталь AISI 3042B+P+P.
Столик ассистента	Поверхность (полиуретан, U2081MIXPUR EMAIL/RAL9003 a U2061/0100), Основа (Elastolit D 07/001)
Трубопровод сжатого воздуха и дистиллированной воды	Полиуретан (Elastolit D 07/001)
Слюноотсос/пылесос (наконечник)	K-Resin Styrene-Butadiene Copolymer
Защитные чехлы на поручни и защитная подложка под инструмент	PP - полипропилен MOSTEN GB 005
Чаша плевательницы	Стекло или керамическая глина Покрытие - глазурь.
Бутыль с дистиллированной водой	Бутыль изготовлена из полиэтилена высокой плотности (PE-HD).
Мобильный модуль рабочего места врача	Корпус литой алюминиевый сплав – (AlSi7Mg и EN AW 6060) Защитное покрытие (Elastolit D 07/001) Поверхность рабочего места врача (полиуретан U2081MIXPUR EMAIL/RAL9003 a U2061/0100)

Информация получена с официального сайта
www.roszdravnadzor.ru
Вербальной службы поддержки здравоохранения

19. Значение символов на маркировке

CE	CE с номером проверяющего учреждения – подтверждает соответствие с нормам директивы ЕС
	Производитель (наименование и адрес)
	Дата производства
	Внимание. Необходимо ознакомиться с инструкцией
	См. руководство по эксплуатации/буклет
TYPE	Тип. Модель.
SN	Серийный номер
	Рабочая часть тип B
POWER	Потребность в электроэнергии
REF	Каталожный номер
	Беречь от влаги
	Рекомендованный температурный режим
%	Ограничение по влажности
	Ограничение по давлению
	Осторожно. Хрупкие предметы
	Не утилизировать совместно с бытовыми отходами
	Специальная программа утилизации
	Верх.
	Не устанавливать сверху тяжелые предметы
	Ограничение по штабелированию
134°C	Стерилизация в автоклаве
	Горячая поверхность
	Предупреждение об электрической опасности
	Необходимость защитного заземления

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

	Разъем для подключения эквипотенциального кабеля
	Предохранитель
	Перерабатываемое сырье
IP21	Защита от проникновения влаги
	Разъем для подключения педали ножного управления



DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
VRBOVSKÁ CESTA 17
921 01 PIEŠŤANY
SLOVAK REPUBLIC

Информация получена с официального сайта
федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

„Diplomat Dental s.r.o.“, Vrbovska cesta 17,
921 01 Piešťany, Slovak Republic
„Дипломат Дентал с.р.о.“, Словакия

Генеральный директор Томаш Нерад / Tomaš Nerad

Прошито 24 листов.

DIPLOMAT DENTAL s r.o.
Vrbovská cesta 17
921 01 Piešťany
Tel.: 00421/33/7954111
IČO: 36 222 089 ; IČ DPH: SK2020168887

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Tomáš Nerád**, dátum narodenia **19.2.1982**, r.č. **820219/7410**, bytom **Piešťany, Dlhá 3143/15,** ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: **HH885427**, ktorý(á) listinu predo mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 892376/2018**.

Piešťany dňa 9.11.2018

JUDr. MIROSLAV HOLČÍK NOTÁR -1- PIEŠŤANY

.....
JUDr. Miroslav Holčík
notár

Upozornenie! Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru



Перевод с английского языка на русский язык

DIPLOMAT DENTAL SOLUTIONS / ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ СОЛЮШНС

Информация получена с официального сайта
федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Перевод со словацкого языка на русский язык

Штамп компании:
DIPLOMAT DENTAL s.r.o. / ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.
Vrbovská cesta 17, 921 01 Piešťany / Врбовска цеста 17, 921 01 г. Пьештяны
Тел.: 00421/33/7954111
Идентификационный номер организации: 36 222 089; НДС: SK2020168887

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Сертификация
Подлинности подписи

Согласно книге сертификации подписей я подтверждаю подлинность подписи **Томаша Нерад**, дата рождения: **19.02.1982, г.с. 820219/7410**, адрес: г. **Пьештяны, Длха 3143/15**, личность установлена законным способом: действительный документ, удостоверяющий личность – официальный документ: идентификационная карта гражданина, серия и/или номер: **НН885427**, подписал документ. Центральный регистр сертифицированных подписей назначил номер **О 892376/2018**.
Г. Пьештяны, 09.11.2018

/Подпись/
Юрист Мирослав Хольчик
Нотариус

Печать нотариуса: Юрист Мирослав Хольчик. Нотариус в г. Пьештяны

Внимание! Нотариус не заверяет содержание документа (§ 58 п.4 закона о нотариусах).

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Печать нотариуса: Юрист Мирослав Хольчик. Нотариус в г. Пьештяны

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Перевод данного текста выполнен переводчиком Егоровой Алиной Алексеевной

Российская Федерация
Город Москва
Девятнадцатого декабря две тысячи восемнадцатого года

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Акимова Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Егоровой Алины Алексеевны.
Подпись сделана в моем присутствии.
Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018- 102-2174

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.
Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

Н.А. Мартынова

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 2 лист(-а,-ов).

ВРИО нотариуса

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.
Врбовска Цеста 17
921 01 Пиештяны
СЛОВАКИЯ

DIPLOMAT
DENTAL SOLUTIONS



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Установка стоматологическая
DIPLOMAT
с принадлежностями
Модель CONSUL, варианты исполнения
DC 310, DC 290, DC 350
Модель LUX варианты исполнения DL
210, DL 320, DL330

Информация получена с официального сайта
федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

СОДЕРЖАНИЕ

1 НАИМЕНОВАНИЕ
1 1 НАЗНАЧЕНИЕ
1.2 Показания
1.3 Область применения
1 4 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ, ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ
1.5 ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ПОТРЕБИТЕЛИ
1 6 Правила техники безопасности и условия применения
2 Описание изделия
3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ
4 ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТАНОВКИ
4.1 Маркировка
5 ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ
5.1 Требования к окружающей среде
5.2 Требования к установке коммуникаций
6 УСТАНОВКА СБОРКА И МОНТАЖ
7 КОМПЛЕКТАЦИЯ УСТАНОВКИ
7.1 Комплектация столика врача
7.2 Комплектация столика ассистента
7.3 Блок плевательницы
7 4 Светильник
7.5 Ножные управляющие устройства
8 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ
8 1 РАБОТА С УСТАНОВКОЙ
8.1.1 Панель управления врача
9 ПРОГРАММИРОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ
9.1 Панель управления инструментами
9.1.1 *Основной / исходный экран*
9.1.2 *Управление параметрами*
9 1.3 Настройка количества подачи воды для охлаждения инструмента
9.1.4 Кнопка блокировки панели управления
9.1.5 Обслуживание отдельных инструментов
9.1.6 DC Микромотор

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

9.1.7	**Микромотор – DENSIM - MX2, MCX, DX, DX BLUE, DX PRO**	45
9.1.8	**Микромотор с перистальтическим насосом MXi, DX SRG (Дисплей для MXi микромотора)**	50
9.1.9	**УЗК СКАЙЛЕР – (Устранитель зубного камня) применяется для снятия зубных отложений, начинает функционировать при изъятии инструмента из гнезда**	54
9.1.10	**Каутер применяется для облитерации (прижигания) тканей**	59
9.1.11	**Пескоструйный аппарат (Polisher) предназначен для профессиональной над и поддесневой чистки зубов с использованием порошков на основе соды (натрия бикарбоната) и глицина**	61
9.2	**Педаль ножного управления**	65
9.3	**Блок плевательницы**	68
9.3.1	*Панель управления ассистента*	69
9.3.2	*Блок управления ассистента без панели управления*	69
9.3.3	*Оснащение блока плевательницы*	69
9.4	**Светильник стоматологический**	71
9.5	**Мобильный модуль рабочего места врача инструментальный – CART (только для вариантов исполнения**	71
9.6	**Гигиена**	72
9.7	**Регулировка подголовника вручную**	72
9.8	**Регулировка позиции правого подлокотника вручную**	72
9.9	**Завершение работы**	74
10	**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ и ТЕКУЩИЙ РЕМОНТ ИЗДЕЛИЯ**	74
11	**ОЧИСТКА, ДЕЗИНФИЦИРОВАНИЕ И ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ**	74
11.1	**Дезинфицирование внутренних распределений инструментов**	74
11.2	**Система дезинфицирования водяных путей охлаждения инструментов**	75
11.3	**Обеззараживание плевательницы**	78
11.4	**Очистка и обеззараживание слюноотсоса**	78
11.5	**Очистка и обеззараживание пылесоса и слюноотсоса**	78
11.6	**Очистка и дезинфекция клапана Dürr в плевательнице использованного на влажной системе аспирации**	79
11.7	**Гигиена сепаратора**	80
11.8	**Очистка, дезинфицирование и обеззараживание остальных частей стоматологической установки**	82
11.9	**СТЕРИЛИЗАЦИЯ ИНСТРУМЕНТОВ И НАКОНЕЧНИКОВ**	82
12	**УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ**	83
13	**РЕМОНТНАЯ СЛУЖБА**	84
14	**ГАРАНТИЯ**	84

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

14.1 СРОК СЛУЖБЫ.....
15 СОДЕРЖАНИЕ УПАКОВКИ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВАНИИ (Комплектация).....
16 УПАКОВКА ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ.....
16.1 Упаковка.....
16.2 Транспортирование.....
16.3 Хранение.....
17 ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ, ВСТУПАЮЩИХ В НЕПОСРЕДСТВЕННЫЙ ИЛИ ОПОСРЕДОВАННЫЙ КОНТАКТ С ОРГАНИЗМОМ ПАЦИЕНТА (ТЕЛОМ ЧЕЛОВЕКА).....
18 Значение символов на маркировке.....

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

НАИМЕНОВАНИЕ:

Установка стоматологическая DIPLOMAT с принадлежностями, модели ADEPT, CONSUL , LUX.
В данном руководстве дается описание:

Модель CONSUL, варианты исполнения DC 310, DC 290, DC 350, модель LUX варианты исполнения DL 210, DL 320, DL330. (Далее по тексту «Установка стоматологическая», «установка»)

1.1 НАЗНАЧЕНИЕ:

становка стоматологическая DIPLOMAT с принадлежностями, модели ADEPT, CONSUL , LUX, редставляет собой комплект устройств, разработанный для обеспечения персонала томатологического кабинета всем необходимым оборудованием для лечения зубов пациента.

.2 Показанием к применению изделия является оказание медицинской помощи для профилактики, ечения или облегчения состояния пациента при использовании установки как самостоятельно, так и в вокупности с дополнительным, необходимым оборудованием

.3 Область применения

становка стоматологическая DIPLOMAT с принадлежностями, модели ADEPT, CONSUL , LUX, конструирована для нужд стоматологических кабинетов поликлиник, больниц и других лечебно-рофилактических учреждений. Изделие предназначено для применения, только квалифицированным едицинским персоналом.

)4 Противопоказания к применению, побочные эффекты

ротивопоказаний к применению изделия нет.
озможных побочных действий при применении изделия не выявлено.

1.5 Потенциальные потребители

отенциальные потребители: медицинский персонал с высшим или средним медицинским бразованием (врач, медицинская сестра).
еред началом работы врач должен ознакомиться с руководством по эксплуатации стоматологических становок.

1.6 Правила техники безопасности и условия применения

становка может использоваться во всех типах помещений, в том числе в жилых домах и помещениях, меющих соответствующее электропитание.
ол помещения должен быть из дерева, бетона или керамической плитки. В случае, если пол в омещении покрыт синтетическим материалом, относительная влажность в помещении должна быть не енее 30%.
сновная система электропитания должна соответствовать местному законодательству. Для гарантии езопасной и нормальной работы, данное оборудование нельзя размещать в помещение, где рисутствуют легко воспламеняющиеся пары анестетиков, кислорода или закиси азота.

НИМАНИЕ!

Необходимо постоянно проверять рабочее состояние установки.
Не допускается использовать установку в том случае, если одна из ее частей неисправна или зношена.
Рекомендуется заменять неисправные или изношенные части только на оригинальные, меющие гарантию.
Категорически не разрешается размещать какие либо предметы под блоком плевательницы, так ак они могут повлечь его повреждение, либо привести к опрокидыванию стоматологической становки при ее включении.
Категорически запрещается держать включенным наконечник без нагрузки, а также включать под ысоким давлением.
Своевременно очищайте или заменяйте водяной фильтр.
Запрещается дотрагиваться до отражателя светильника при включенной лампе во избежание ожога.
Категорически запрещено включение нагревательного элемента без воды.
После установки положения подголовника убедитесь, что он надежно зафиксирован.
Перед заменой предохранителя отключите электропитание.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Предупреждение!

⚠ В интересах предотвращения риска поражения электрическим током необходимо установк подключать к внешнему источнику питания оборудованным защитным заземлением.

2. Описание изделия

Модель CONSUL варианты исполнения DC310, DC290, DC350, модель LUX варианты исполнения DL210, DL320, DL330 - сконструирована в качестве Стоматологических установок навесного типа, с поворотной чашей плевательницы керамической или стеклянной (по предварительному заказу). В верхней части несущей колонны помещена пантографическая консоль жесткая или пневматическая (опция) Модуля рабочего места врача инструментального с панелью управления врача и пантографической консолью светильника со светильником Xenos LED. Блоком нижней или верхней подачи инструментов, в зависимости от варианта исполнения, который может быть укомплектован от 5 до 6 инструментов (по предварительному заказу). Для настройки положения блока, служит рукоятка, под рукояткой расположена кнопка блокировки от непреднамеренного движения, при нажатии на которую можно зафиксировать блок в необходимом положении. Гидроблок оборудован устройством пиксельной аспирации и пневматической подачей воздуха и воды на инструмент. Установка стоматологическая DIPLOMAT поставляется в различном цветовом оформлении в сочетании с креслом по выбору заказчика.
Установку можно комплектовать держателем для ЖК - LCD монитора и интраоральной камерой, Трей-столиком для инструментов расположенным на пантографической консоли светильника, либо на поворотной консоли зафиксированной под блоком верхней подачи инструментов, либо встроенным в блок нижней подачи инструментов (по предварительному заказу) Трей-столик комплектуется лотком из нержавеющей стали, съемным, стерилизуемым.

Общий вид установки:



CONSUL DC 310, DC290



LUX DL 210

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru



CONSUL DC 350



LUX DL 320, DL330

базовой комплектации варианты исполнения, установки выпускаются с блоком нижней подачи инструментов одель LUX варианты исполнения DL 210, DL 320, DL330 и блоком верхней подачи инструментов модель ONSUL варианты исполнения DC 310, DC 350, DC290. Консоль рабочего места ассистента, всегда оборудована ройным держателем инструмента. Управление установки DIPLOMAT возможно как с панели управления с ветным сенсорным дисплеем или мембранным кнопочным дисплеем (в зависимости от варианта исполнения) ак и педали управления. Модель CONSUL варианты исполнений DC 310, DC290, DC 350 комплектуется панелью правления с сенсорным дисплеем расположенной на блоке управления верхней подачи инструментов, справа ли слева (по заказу). Модель варианты исполнений LUX DL 320, DL330 комплектуется панелью управления с енсорным дисплеем расположенной на блоке управления нижней подачи инструментов, справа или слева (по аказу). Модель LUX вариант исполнения DL 210 комплектуется панелью управления с сенсорным дисплеем строенной в блок управления нижней подачи инструментов. Модель LUX варианты исполнений DL210, DL320, L330 - могут быть оборудованы мобильным модулем рабочего места врача CART.

правление установкой возможно как панели управления с цветным сенсорным дисплеем/ мембранным нопочным дисплеем, так и педалью управления. Установки комплектуются креслом стоматологическим IPLOMAT, варианты исполнения DE 20, DM 20. Управление инструментами - за исключением пистолета, люноотсоса и пылесоса – осуществляется посредством педали ножного управления.

а тройном держателе консоли рабочего места ассистента, в базовой комплектации, всегда установлены люноотсос и пылесос. По предварительному заказу, консоль рабочего места ассистента может быть дополнена пяти держателей инструмента. Чаша плевательницы и наконечник ополаскивателя чаши плевательницы - ъемные.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru



Модели LUX DL210, DL320, DL330 - могут быть оборудованы мобильным модулем рабочего места врача CA

Информация получена с официального сайта
федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Напряжение питания	220-230В ± 10%
Частота	50/60 Гц ± 2 %
Максимальная потребляемая мощность	400 ВА ±10%
Необходимое входное давление воздуха	от 0,45 до 0,8 MPa расход воздуха ≥ 55 л/мин
Необходимое входное давление воды	от 0,3 до 0,6 MPa расход воды ≥ 5 л/мин
Вес стоматологической установки	90 кг + макс. 20 кг
Класс защиты от поражения электрическим током	класс I
Тип защиты от поражения электрическим током	тип B
Степень защиты от влаги и пыли блока установки	IP21
Температура воды для стакана пациента (при установленном устройстве нагрева)	33 ± 5 °C
Максимальная допустимая нагрузка на трей-столик для инструментов поворотный	1,5 кг
Максимальная допустимая нагрузка на столик для инструментов встроенный	3 кг
Вес модуля мобильного (CART)	30 кг ± макс. 10кг
Автоматический предохранитель	16 А тип С
Степень защиты от влаги и пыли педали управления UNO/NOK/ MARQUARDT	IPX1
Величина вакуума (отрицательное давление) для слюноотсоса	≥ 27 кПа
Величина вакуума (отрицательное давление) для пылесоса	≥ 20 кПа
Необходимое усилие нажатия на ножную педаль	≤ 20 Н
Необходимое усилие прилагаемое для поворота консоли рабочего места врача	≤1,5 Н
Аспирация (обратное давление)	не менее 0,005 мПа до макс. 0,02 мПа.
Расход воды для смыва плевательницы	Макс. 5л/мин. при давлении воды 0,3-0,6 мПа
Расход воды при наполнении стакана	0,1л/5сек. Или макс 1л/мин при давлении воды 0,3-0,6 МПа
Расход воды для охлаждения инструмента	(10±5) мл/мин
Уровень шума при работе	макс. 54 Дб на расстоянии 1 м.

Максимально допустимое время установления рабочего режима, исчисляемое с момента включения или запуска установки, не более 5 секунд.
Необходимое время для подогрева воды для стакана пациента около 120 секунд.
Установки спроектированы и изготовлены с соблюдением международных норм безопасности IEC 601-1, IEC 601-1-1 и IEC 601-2.

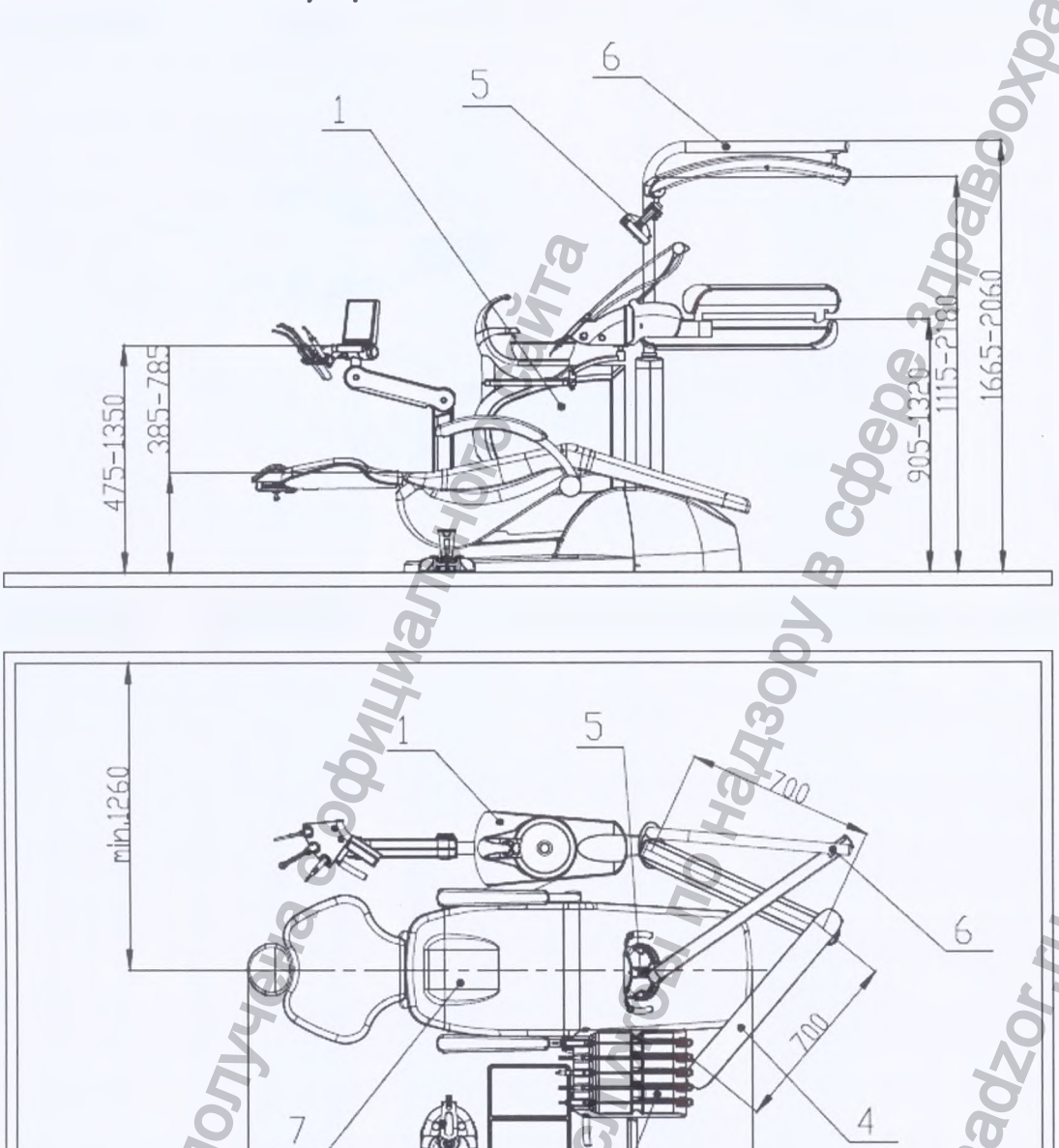
Предупреждение!

Для предотвращения риска поражения электрическим током подключать оборудование только к источнику питания с заземлением.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

3.1 ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ:

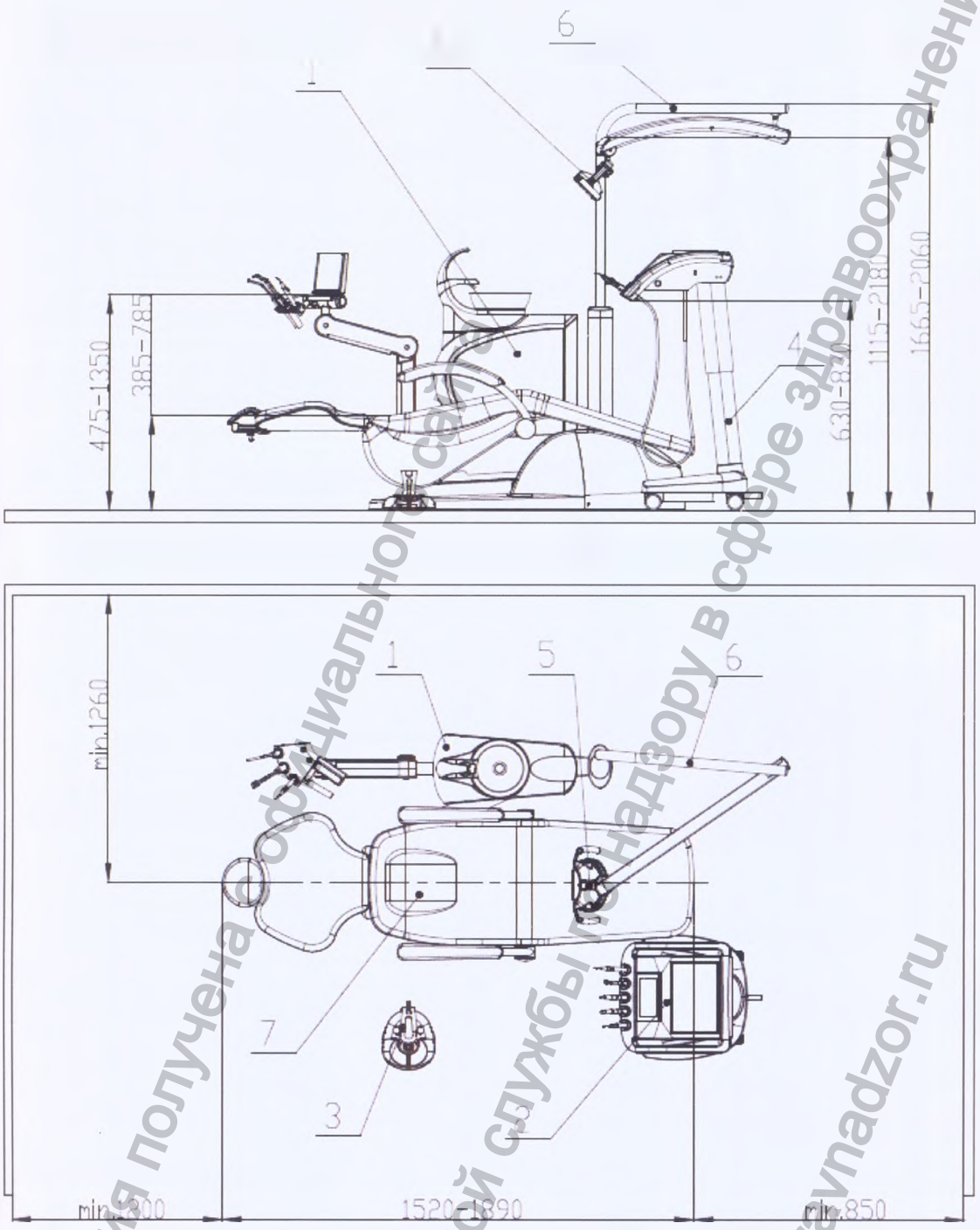
Габаритные размеры модели CONSUL варианты исполнения DC310, DC290, DC35
Модели LUX варианты исполнения DL210, DL320, DL330 с установкой рабочего ме
врача на плече пантографа



1.Блок плевательницы навесного типа с поворотной чашей плевательницы, с пантографической консолью рабочего места ассистента и панелью управления с мембра кнопочным дисплеем
2.Модуль рабочего места врача инструментальный с блоком верхней подачи инструмент поворотным трей-столиком для инструментов и панелью управления с цветным сенсорн дисплеем
3.Педаль управления
4.Пантографическая консоль пневматическая
5.Светильник стоматологический Xenos LED
6.Пантографическая консоль светильника
7.Кресло стоматологическое

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

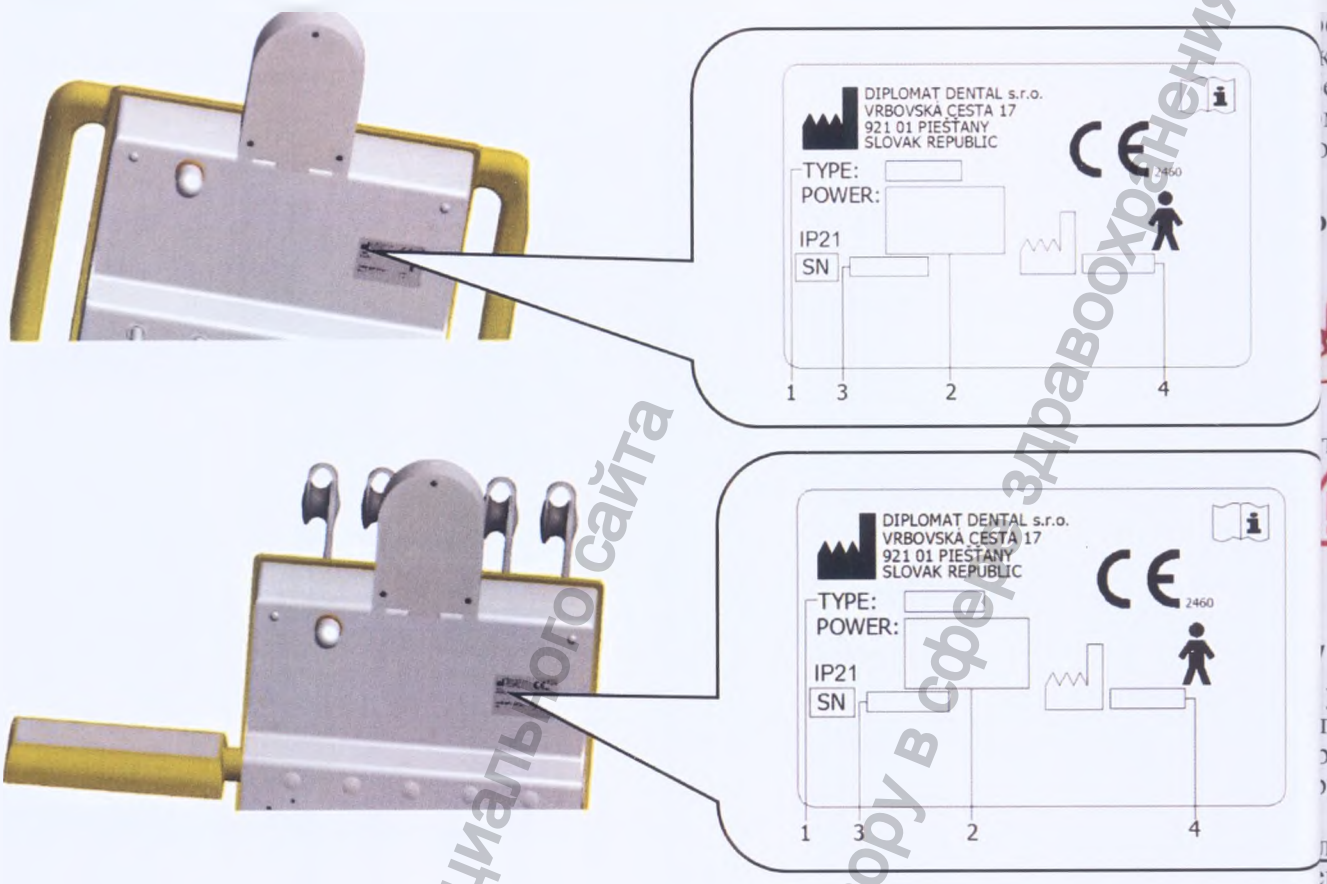
1.2. Габаритные размеры модели LUX варианты исполнения DL210, DL320, DL330 – С DC290, DC350 мобильным модулем рабочего места врача – CART рабочего ме



1. Блок плевательницы навесного типа с поворотной чашей плевательницы, с пантографической консолью рабочего места ассистента и панелью управления с мембранным кнопочным дисплеем
2. Мобильный модуль рабочего места врача (CART) блок инструментальный с встроенной панелью управления с цветным сенсорным дисплеем
3. Педаль управления
4. Стойка мобильного модуля рабочего места врача (CART)
5. Светильник стоматологический Xenos LED
6. Пантографическая консоль светильника
7. Кресло стоматологическое

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

4. Маркировка



1 – Тип, (модель и вариант исполнения) стоматологической установки
2 – основные электрические параметры
3 – заводской (серийный) номер
4 – дата производства
Также на этикетке содержится информация:
Наименование производителя

Степень защиты от влаги и пыли
Предупреждение об обязательном ознакомлении с инструкцией по эксплуатации
Соответствие марке CE

На этикетке расположенной на стойке плевательницы содержится следующая информация:

- Наименование производителя, его адрес, адрес электронной почты;
- Наименование/модель/ вариант исполнения медицинского изделия;
- Серийный номер;
- Напряжение электрической сети;
- Частота электрической сети;
- Потребляемая мощность;
- Отметка о наличии сертификата CE;
- Штрих-код;
- Символ: О необходимости ознакомиться с инструкцией;
- Символ: Об собой утилизации;
- Дата производства;

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

5 ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ

Требования к поверхности для монтажа установки стоматологической DIPLOMAT
Рекомендовано устанавливать на ровную поверхность (антистатический пол предпочитается) с бетонной основой толщиной минимум 100мм и уклоном не более 1%.
Помещение для установки оборудования, должно быть проветриваемым и исключающим скопление взрывоопасных газов и конденсата.

Предупреждение

Установку и подключение может провести только сервисный инженер, имеющий соответствующие навыки в соответствии с действующей документацией изготовителя, имеющейся в распоряжении у каждого авторизованного представителя компании DIPLOMAT DENTAL s.r.o.

Осторожно!

Чтобы избежать риска поражения электрическим током, необходимо подключить установку к внешнему источнику электропитания с защитным заземлением.
Не устанавливайте дополнительное оборудование и инструменты без согласования с производителем.

5.1 *Требования к окружающей среде*

Не устанавливать в помещениях с повышенной влажностью или с опасностью взрыва.
Установки стоматологические DIPLOMAT их комплектующие и принадлежности, при соблюдении мер безопасности и правильной эксплуатации, очистки и утилизации абсолютно безопасны для окружающей среды.

Условия эксплуатации:
температура от + 10 до + 40°C
относительная влажность от 30 до 75%
атмосферное давление от 700 до 1060 кПа

Электромагнитная безопасность:
Установка спроектирована и изготовлена в соответствии с нормами IEC 601-1-2 Электромедицинская аппаратура, электромагнитная совместимость, 1993) и таким образом имеет такую степень защиты и уровень электромагнитного излучения, который не создает опасных помех для аппаратуры, изготовленной в соответствии с вышеуказанными нормами. Тем не менее, могут иметь место помехи для электрооборудования, которое имеет уровень излучения и защиты, не соответствующие нормам IEC 601-1-2 (1993).
В таких случаях нельзя использовать это оборудование одновременно со стоматологической установкой DIPLOMAT (но в любом случае можно запросить содействия компании производителя, для изучения проблемы).
Если нарушается функционирование установки в результате таких помех, то часто достаточно выключить и снова включить установку.

5.2 *Требования к установке коммуникаций:*

Вода.
Производитель рекомендует использовать очищенную воду с входным давлением от **0,3 MPa** до **0,6 MPa** и протоком более чем 5л/мин., без частиц больше **50 µm**, которые могут забить маленькие сечения в распределениях стоматологической установки. Для подключения напрямую к водопроводу рекомендуется использовать фильтр.
Жёсткость воды должна быть меньше чем **2,14 моль/л.**
pH должно быть в диапазоне **от 6,5 до 8,5.**
Максимальная электропроводность воды максимум **до 2000 µS/см**.

Подключение установки к центральному водопроводу:
Жесткая вода может вызвать необратимые повреждения как инструмента, так и самой установки. Если в водопроводе вода не соответствует рекомендованным параметрам, необходимо, установку подключить к бутыли с дистиллированной водой. Распределение водяного потока за фильтром надо

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

подключить к медной Cu трубе, или полиэтиленовой PE цилиндрической G1/2 B. Для подключени центральному водопроводу, установки, необходимо установить подходящий сертифицированный запорный клапан, предотвращающий обратный ток жидкости в пункте подключения к источнику водопровода. (Это оборудование не входит в комплект поставки)

Сжатый воздух:
Для подачи сжатого воздуха, необходимо обеспечить поставку очищенного, осушенного и безмасляного тумана, не менее **55л/мин** при минимальном давлении **0,45 мРа** максимальном **0,8** Рекомендуется подсоединять к трубе цилиндрической G3/8 B из меди/ Cu или полиэтилена/ PE.
Аспирация: (в случае варианта блока плевательницы с слюноотсосом и пылесосом) Обратное давление (вакуум) должен быть не менее **0,005 MPa (150 mbar) до макс. 0,02MPa (200mbar)**.
В случае, если Обратное давление (вакуум) превышает величину **0,02MPa,** необходимо установи к аспиратору регулирующий клапан, ограничивающий максимальный вакуум до величины **0,02 MPa**. (Этот регулирующий клапан не входит в комплект поставки). Аспирационное устройство должно проводить проток минимально **450 л/мин** Трубопровод для централизованной вакуумной системы - Резьба трубная коническая R1 B.
Система водоотвода:
Линия водоотвода должна иметь уклон не менее **1%** с минимальной проводимостью в 10 л/мин., не должна содержать изгибов и труднопроходимых мест, которые могут вызвать засор и обратны ток.
Не подключайте к одной и той - же линии водостока с другой стоматологической установко или раковиной! Допустимо применение труб из полипропилена или из закаленного полиэтилена Сточный трубопровод - Резьба трубная цилиндрическая G1 B.
Аспирация воды и охлаждение инструмента:
После прекращения использования инструмента (после освобождения рычага педали управления программное обеспечение автоматически осуществляет продув для осушения инструмента (микромотора наконечника или турбинного наконечника) воздухом для охлаждения и аспирации остатков жидкости из инструмента в течение 0,5 секунды.

Если есть необходимость дополнительной установки улавливателя амальгаммы, необходимо во время заказа, уведомить об этом производителя, для оборудования стоматологической установки с блоком плевательницы улавливателем амальгамы. Либо вызвать сервисных инженеров для дополнительной установки улавливателя амальгаммы. При установке дополнительного улавливателя амальгамы необходимо руководствоваться инструкцией по установке его изготовителя.

Защитный предохранитель:
Рекомендованный защитный (автоматический) предохранитель 16 А (в случае скачков электрическ энергии – необходимо применить защитный автоматический предохранитель типа С). К этому предохранителю нельзя подключать никакого дополнительного оборудования! Максимальная электрическая потребляемая мощность стоматологической установки достигает 400 VA.
Электрическая сеть должна удовлетворять требованиям соответствующего национального стан
Рекомендация:
Рекомендуется использовать защитный электрический предохранитель с чувствительностью в 30mA и немедленным сроком выключения.
После подготовки оборудования к установке, необходимо осуществить сборку и монтаж стоматологической установки и необходимой комплектации инструментом, после чего подключить установку к источнику электроэнергии.

6 УСТАНОВКА СБОРКА И МОНТАЖ

Установку может осуществить только уполномоченный сервисный специалист владеющий навыками подключения данного вида оборудования имеющий действующий сертификат, в обратном случае имеет место потеря гарантии. Гарантийный паспорт надо заполнить и прислать продавцу или дистрибьютору.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Распаковывание оборудования и контроль поставки:
Проверяется транспортная упаковка на предмет повреждений. В случае обнаружения повреждения транспортной упаковки упаковку не следует вскрывать, необходимо немедленно сообщить транспортной компании или организации продавцу о выявленных повреждениях.
Если упаковка не повреждена, транспортную упаковку, следует бережно открыть и распаковать отдельные части стоматологической установки. Сверить с маршрутной квитанцией комплектность поставки.
Если стоматологическая установка оснащена сенсорной панелью, надо с ней при распаковывании обращаться очень бережно.

Предупреждение!
Пантографическую консоль блока инструментального нельзя нагружать дополнительным оборудованием кроме предусмотренного инструмента и панели управления врача. Запрещено дополнительное подвешивание оборудования или размещение тяжелых предметов!

Примечание!
После установки монтажной плиты, рекомендуется изолировать её по периметру соприкосновения с полом, прозрачной силиконовой мастикой (герметиком). Чтобы избежать возможного попадания воды или моющих средств во внутрь оборудования.

Примечание:
Фильтры (поставляются в комплекте с мелкими ремонтными деталями) необходимы для установки в наконечники слюноотсоса и пылесоса.

Если все вышеперечисленные рекомендации выполнены, необходимо перейти к следующему этапу – **ввод в эксплуатацию**.

Для этого необходимо провести испытание включения оборудования, с целью проверки правильности подключения и работы всего комплекса, соответственно контролируя:
- подачу воды в стакан
- ополаскивание чаши плевательницы

Настройки регуляторов давления воды, воздуха и стока воды:
- общие
- каждого отдельного инструмента

Все устройства, даже если они уже отрегулированы, требуют дополнительной проверки и, если в этом возникнет необходимость, повторной настройки.

Очень важно!
После установки и фиксирования оборудования, необходимо проверить наличие механической устойчивости комплекса стоматологической установки и кресла, проверить прочность фиксации всех подвижных элементов и принадлежностей (столик, светильник, блок плевательницы и т.п.) имитируя эксплуатацию в самых неблагоприятных условиях.

КОМПЛЕКТАЦИЯ УСТАНОВКИ

1 Базовое оснащение (общее для всех вариантов исполнения модельного ряда):
- Инструментальный блок управления врача на пантографической консоли жесткой/пневматической, с возможностью размещения до 5 инструментов (максимум до 3 - х роторных - из них максимум 2 микромотора, или до 5-ти инструментов с подсветкой) панель управления врача с цветным сенсорным дисплеем, негатоскоп;
- Блок плевательницы со съемной стеклянной/керамической чашей плевательницы;
- Источник дистиллированной воды для охлаждения инструментов (бутыль 0,75 мл);
- Педаль управления;

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

- Слюноотсос или слюноотсос и пылесос;
- Пистолет вода-воздух
- Пантографическая консоль светильника с возможностью размещения LCD монитора;
- Светильник стоматологический SIRIUS/KSENOS
- Кресло пациента
- Стул врача/ассистента

Внимание!
Установки стоматологические DIPLOMAT, могут быть укомплектованы только инструментами од типа! Запрещено самостоятельно моделировать наполнение инструментов рабочих блоков вра ассистента. Для необходимости установки/замены/ремонта инструментов, необходимо обратить производителю или в сервисный отдел уполномоченного представителя.

Управление установкой от клавиатуры позволяет:
- включение/выключение охлаждения инструментов;
- реверс оборотов микродвигателя;
- включение/выключение автоматического продува инструментов;
- дезинфекцию шлангов инструментов;
- ручную регулировку оборотов и мощности инструментов;
- включение/выключение освещения инструментов с подсветкой;
- регулировку настроенных значений оборотов и мощности инструментов;
- программирование функций;
- управление негатоскопом;
- управление камерой интраоральной;
- управление пистолетом вода-воздух;
- включение/выключение и настройку продолжительности наполнения стакана пациен
- включение/выключение и настройку продолжительности смыва плевательницы;
- включение/выключение светильника;
- управление движением кресла;
- остановку движения кресла;
- у всех инструментов, кроме пистолета, блокировка одновременного включения.

Световая и акустическая индикации ухода за инструментом (смазка): продлевает срок ротационных инструментов. Эта функция позволяет измерение времени наработки ка ротационного инструмента в отдельности. После достижения предела времени, после ко необходимо провести уход за инструментом, запускаются акустический и световой сигнал. сигнал будет звучать всегда при вынимании неочищенного инструмента из гнезда до того мом пока врач не выполнит уход за инструментом, и запустит таймер времени заново.
Встроенный обратный клапан в системе подачи воды на наконечники предотвращает обр всасывание охлаждающего спрея из наконечников.
Возможность настройки количества охлаждающей воды для каждого инструмента отдель клавиатуры управления столика врача.
Возможность установки инструментов с подсветкой LED.
Плечо столика врача может быть жестким или пневматическим.

7.1. Возможная комплектация инструментального модуля рабочего места врача предварительному заказу):
Модуль рабочего места врача инструментальный устанавливается в верхней части плевательницы на пантографическую консоль жесткую или пневматическую.
Содержит блок верхней/нижней подачи инструментов, который в свою очередь обору необходимыми шлангами для подключения инструментов, электропневматическим модулем ту и микромотора, содержит необходимый набор инструментов. В базовой комплектации:
- Пистолет вода-воздух (опция);

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

- Шланг для пистолета вода-воздух;
- Электропневматический модуль микромотора;
- Микромотор;
- Шланг универсальный с подсветкой для микромотора;
- Электропневматический модуль турбины;
- Наконечник турбинный прямой/угловой;
- Шланг турбины 4-х канальный с системой подсветки;
- Лампа светополимеризационная (опция);
- Трей-столик для инструментов;

По предварительному заказу, допускается комплектация блока верхней/нижней подачи инструментов другими инструментами такими как:

- Каутер;
- УЗК Скайлер;
- Видеокамера интраоральная;
- Пескоструйный аппарат;
- Слюноотсос;
- Шланг слюноотсоса;
- Пылесос;
- Шланг пылесоса;

Блок верхней/нижней подачи инструментов Установки стоматологической DIPLOMAT, может быть укомплектован только инструментами одного типа!

Оснащение инструментами по предварительному заказу (смотри актуальный прейскурант).

Таблица оснащения установок стоматологических DIPLOMAT модель CONSUL варианты исполнения DC 310, DC 290,DC 350 и модель LUX варианты исполнения DL 210, DL 320, DL 330.

Базовое оснащение (общее для всех вариантов исполнения):

Продукт	инструментальное оборудование									исполнение панели управления
	Турбинный наконечник без подсветки	Турбинный наконечник с светодиодной подсветкой	Микромотор без подсветки	Микромотор с подсветкой	Пистолет вода-воздух	наконечник угловой без подсветки	наконечник угловой с подсветкой	наконечник прямой	скайлер	
CONSUL DC 310	x	x		x	x		x		x	верхняя подача
CONSUL DC 290	x	x	x		x	x			x	верхняя подача
CONSUL DC 350	x	x	x	x	x		x	x	x	верхняя подача
LUX DL 210	x	x		x	x		x		x	нижняя подача
LUX DL 320	x	x	x	x	x		x	x	x	нижняя подача
LUX DL 330	x	x	x	x	x	x	x		x	нижняя подача

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

7.2. Возможная комплектация рабочего места ассистента (по предварительному заказу):

Консоль рабочего места ассистента может быть оборудована двойным или тройным держателем инструментов, а также есть возможность дополнения секций до четырех и пяти держателей инструментов.

Установка на жесткой или пневматической консоли пантографа (по предварительному заказу) или непосредственно на блок плевательницы устанавливается держатель инструментов с панелью управления ассистента с мембранным кнопочным дисплеем или содержит только кнопки управления наполнения стакана пациента и смыва чаши плевательницы.

Управление функциями установки с панели управления ассистента:

- наполнение стакана пациента и смыв чаши плевательницы
- выбор источника воды: центральный водопровод / бутыль с дистилированной водой
- управление движением кресла
- включение/выключение светильника

Возможность комплектации блока ассистента:

- 1х слюноотсос
- 1х пылесос
- 1х Видеокамера интраоральная
- 1х Лампа полимеризационная
- 1х Пистолет вода-воздух

7.3 Блок плевательницы:

Поворотная (в направлении к пациенту) чаша плевательницы стеклянная/ керамическая;

Ручная система дезинфекции и сепаратор амальгамы Cattani или Durr CS1, фильтр амальгамы.

Комплектация блока плевательницы:

- Наконечник для смыва чаши плевательницы
- Наконечник для наполнения стакана пациента
- Бутыль с дистилированной водой
- Аспирационная система

Блок плевательницы можно дополнить:

- Системой дезинфекции внутренней проводки воды и шлангов инструментов (Бутыль для дезинфецирующего раствора 0,25 л./ бутыль для обезжиривающего раствора 0,25 л.);
- Системой дополнительного резервуара чистой воды (Бутыль для дистированной воды 0.
- Переключающим клапаном для выбора источника воды.

7.4. Светильник стоматологический:

- Стоматологический светильник Sirius/ Xenos (по выбору заказчика);

Система плеча светильника:

Жесткий пантограф с подвесом.

Аксессуары:

- Трей-столик для инструментов;
- Лоток из нержавеющей стали;
- Консоль монитора;
  ЖК Монитор 17".

7.5. Ножные управляющие устройства:

- Педаль управления NOC - возможность дистанционного управления установкой (регулир оборотов микромотора и мощности УЗК скалера, продув инструментов, включение/выключе светильника, управление движением кресла);
- Педаль управления UNO - возможность дистанционного управления установкой (регул оборотов микромотора и мощности УЗК скалера, продув инструментов, включение/выключени светильника, управление движением кресла);
- Педаль управления MARQUARDT - управление установкой (включение/выключение инстр

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Другие возможности:

Возможность управления установкой как в ручном режиме, так и от ножной педали;
Возможность комплектации стулом врача/ассистента D10L;
Возможность замены рабочей консоли врача на пантографе, мобильным модулем CART (только варианта исполнения DL210, DL320, DL330);
Широкая гамма цветов.

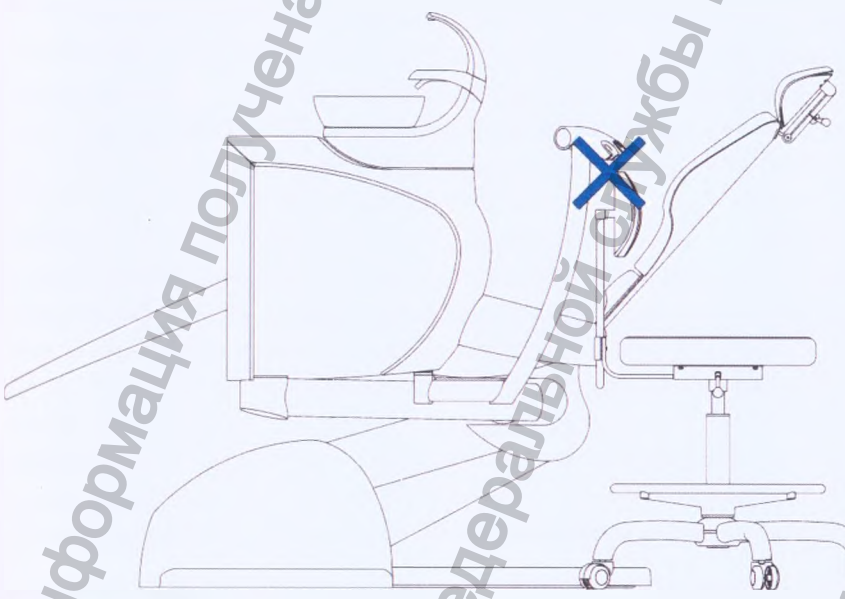
Внимание!

Сборка и установка оборудования, подсоединение, подключение блоков и инструментов, калибровка, настройка программы и запуск установки осуществляется только сервисным инженером уполномоченным компанией производителем.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

1. Перед тем как приступить к включению центрального сетевого выключателя установки, необходимо включить компрессор и повысить давление в системе.
Проверьте давление воздуха на входе в установку манометром, его значение должно быть 0,5 МПа. Давление на входе должно иметь постоянное значение; если оно отличается от нормы, необходима его регулировка:
Для этого:
Откройте крышку присоединительной коробки, вытяните вверх ручку регулятора подачи воздуха фильтра-клапана примерно на 10 мм, а затем, вращая ее, установите требуемое давление. Вращение по часовой стрелке повышает давление, вращение против часовой стрелки понижает давление.
После установки номинального давления опустите ручку регулятора вниз.
2. открыть центральную подачу воды
3. включить аспиратор (для блока плевательницы с слюноотсосом и пылесосом)
4. включить главный выключатель, размещенный на кожухе блока плевательницы затем включить контрольный свет центрального выключателя.

Установка подключена к рабочим коммуникациям. Через 30 секунд установка готова к работе. В случае, если установлена система подогрева воды, необходимо подождать около 2 минут, пока вода не нагреется до желаемой температуры. При включении установки не рекомендуется вынимать инструменты из гнезда, а также нажимать на кнопки панели управления. Педальный переключатель должен находиться в состоянии покоя.



Предупреждение!

Не размещайте стул ассистента или другие предметы под пантографом панели ассистента и блоком плевательницы, во избежание возможных повреждений.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

8.1 РАБОТА С УСТАНОВКОЙ

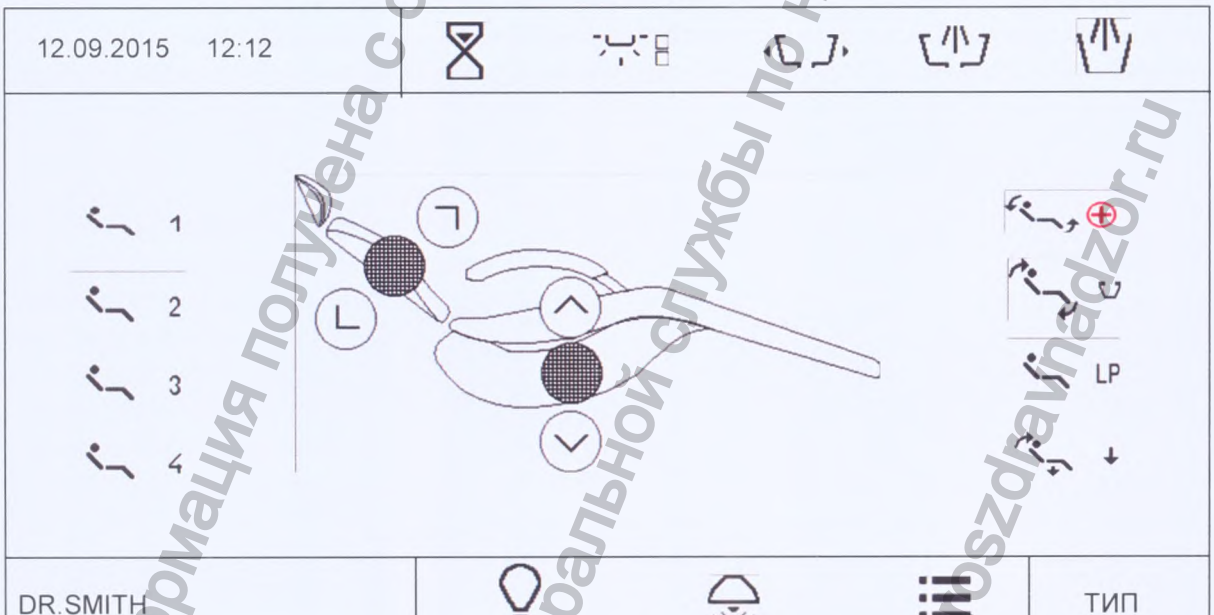
Включение и выключение приводных блоков, управление программой установки происходит чер клавиатуру или сенсорный дисплей на панели управления врача, клавиатуру на панели управлен ассистента или ножную педаль.

8.1.1 Панель управления с цветным сенсорным дисплеем, рабочего места врача

Включите центральный сетевой выключатель расположенный на плите крепления установк после включения загорится контрольный светодиод главного выключателя и на дисплее появится на короткое время вводный экран/надпись:



Следом за ним появится изображение главного меню:

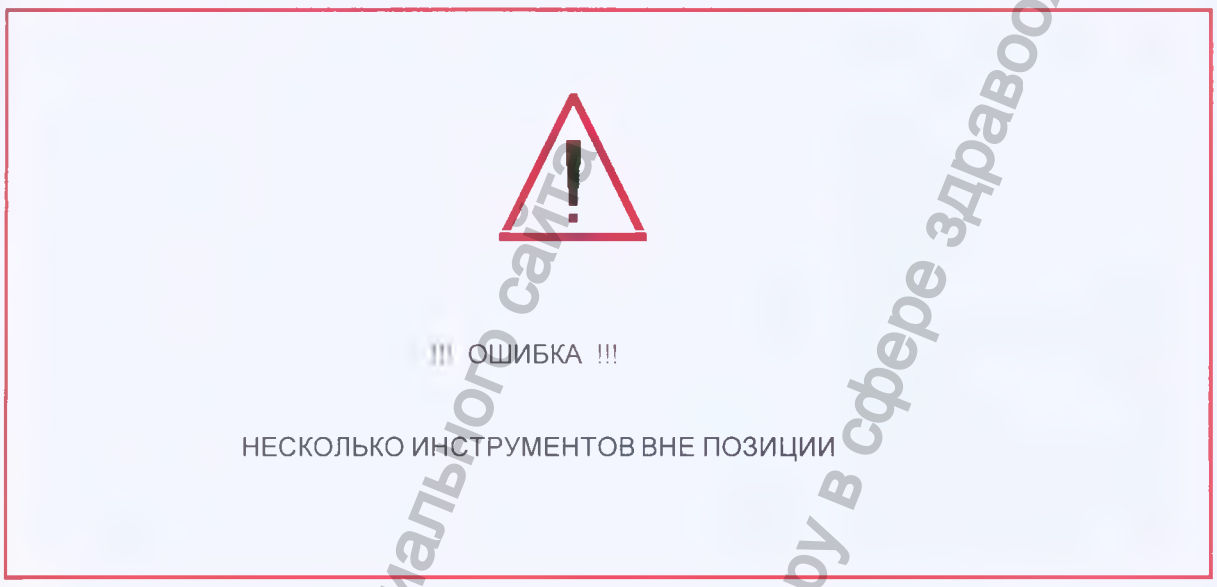


После акустического сигнала – короткий - длинный зуммер установка готова к работе. Ес в модели стоматологической установки (по желанию покупателя) встроен электрический водонагреватель для подогрева воды в стакане, необходимо подождать около 10 минут, чтобы температура воды достигла необходимого уровня. Включая стоматологическую установку, не рекомендуется вынимать инструменты из гнезда, во избежание несанкционированного включения инструмента, педаль ножного управления должна находиться в позиции покоя и кнопки дисплея

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

анели управления врача и пациента, должны быть дезактивированы.

а исключением слюноотсоса, пылесоса, полимеризационной лампы и пистолета вода-воздух на анели управления врача, которые могут работать одновременно, никакие другие инструменты снимать из гнезда), тем самым активируя работу инструмента – не допустимо это может привести поломке, как инструмента так и вывести из строя установку. Во избежание случайной активации вух и более инструментов, данная функция контролируется программой, при случайной есанкционированной активации, немедленно блокируется программой! На экране дисплея оявится предупреждающая надпись:



9 ПРОГРАММИРОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Управление установкой регулирует программное обеспечение версии DWP3.1, DWPH3.1 дата ыпуска 2017 г. класс безопасности А, которое управляет различными функциями в работе с установкой – включение - выключение, настройки параметров управления инструментов регулирование оборотов, регулирование мощности, регулирование охлаждения инструмента, продув и регулирование установки времени и запоминания установленных параметров, управление креслом. **редустановленное программное обеспечение**, обеспечивает управление необходимыми функциями струментов в стоматологической установке - включение, регулирование оборотов, регулирование ощности, регулирование количества охлаждающей среды, продувка (пустер) и регулирование ремени, управление креслом - включение и выключение приводных блоков, управление функциями (с омощью электромагнитных клапанов и электронного оборудования)
ользовательский интерфейс - клавиатура и светодиодный дисплей, педаль управления лектрическое питание 230 В/50 Гц - безопасное напряжение для электронного блока питания 5 В остоянного тока и 24 В постоянного тока.
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ программное обеспечение MB (панель управления)
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ программное обеспечение FOOT (педаль ножного управления)
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ программное обеспечение CHAIR8 (управление креслом)
без использования ВСТРОЕННОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ
без использования ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ НЕИЗВЕСТНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ
без использования ГОТОВОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ
без использования ОПЕРАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ
без подключения к ЛОКАЛЬНОЙ ВЫЧИСЛИТЕЛЬНОЙ СЕТИ (LAN)
без подключения к БЕСПРОВОДНОЙ ЛОКАЛЬНОЙ СЕТИ (WLAN) WI-FI
без подключения к БЕСПРОВОДНОЙ ЛОКАЛЬНОЙ СЕТИ (WLAN) BLUETOOTH
азработка программного обеспечения осуществлялась в соответствии с нормой EN 62304/A1:2015

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

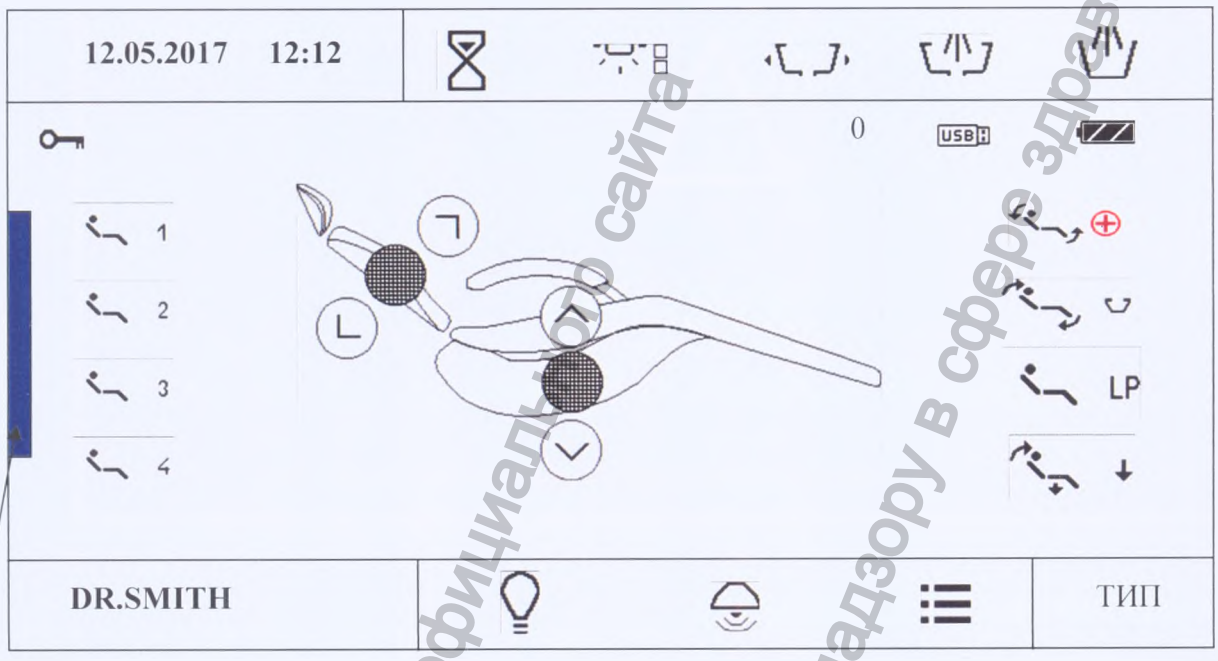
Версия программного обеспечения:
DWP3.1
DWPH3.1
Дата обновления программного обеспечения 01.07. 2017 г.
КЛАССИФИКАЦИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ: А (Класс А)

9.1 Управление инструментами

Сенсорный дисплей разработан читаемым в любой наклонной позиции для удобства врача.

9.1.1 Основной / исходный экран

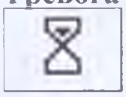
Он изображается после включения стоматологической установки.



Магнитный фиксатор рентгеновских снимков, для удобства использования негатоскопа

Актуальное время и дата.
12.09.2015 12:12
Время и дату можно настраивать в меню пользователя.

Тревога



Сигнал тревоги служит для предупреждения врача, а также действует в виде настраиваемого таймера. По необходимости время можно настроить. После нажатия на кнопку изображается меню с возможными настройками времени. Временную настройк обозначенную буквой U – можно устанавливать в меню пользователя.
Временную настройку – обозначенную буквой U – можно устанавливать в меню пользователя После нажатия на символ активировано исчисление времени с промежу в 1 секунду до достижения нулевой величины. Путем повторного нажатия на символ течение исчисления времени функция таймера отменяется. Когда исчисляемый пери времени достигнет 00:00, раздается однократный звуковой сигнал.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Светильник стоматологический. Имеет три основных уровня яркости:



Выключен



Пониженная яркость для удобной работы со светоотверждаемыми/фотокомпозитным материалами



Нормальная яркость

Путем нажатия на кнопку циклически переключаются отдельные уровни яркости.

Поворот чаши плевательницы – в рабочую позицию, программирование.



Путем нажатия и удерживания кнопки на время больше 1 секунды начнется поворот чаши плевательницы вплоть до момента освобождения кнопки от нажатия. Время поворота чаши плевательницы (время нажатия) автоматически сохранится в запоминающем устройстве. В случае нажатия на кнопку на время меньше 1 секунды чаша плевательницы возвратится в исходную позицию. Если чаша плевательницы в момент нажатия на кнопку выдвинута, она также возвратится в исходную позицию. Движение чаши плевательницы можно прервать путем нажатия на кнопку на время меньше 1 секунды (относится только к плевательнице на поворотной консоли).

Предупреждение



Поворот чаши плевательницы блокируется во время движения кресла пациента. Движение кресла пациента, невозможно активировать при выдвинутой чаше плевательницы.

Споласкивание чаши плевательницы



Путем удерживания кнопки на время больше 2 секунд активируется споласкивание чаши плевательницы. Время удерживания кнопки и время споласкивания автоматически сохранится в памяти устройства. Кратковременное нажатие на кнопку активирует споласкивание на введенный в запоминающем устройстве период. Кратковременное нажатие на кнопку в течение споласкивания чаши плевательницы прервет процесс споласкивания, причем введенный в запоминающем устройстве период не изменится. Споласкивание активируется автоматически также после возвращения чаши плевательницы в исходную позицию. Автозапуск споласкивания можно отключить / включить в меню пользователя.

Наполнение стакана пациента.



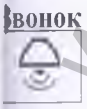
Путем удерживания кнопки в течении 2 секунд начнется заполнение стакана водой и будет продолжаться вплоть до освобождения кнопки. Этот период автоматически сохранится в запоминающем устройстве. В дальнейшем, кратковременное нажатие на кнопку будет активировать процесс наполнения стакана на введенный в запоминающем устройстве период. Если возникнет необходимость в остановке наполнения стакана, кратковременное нажатие на кнопку во время наполнения стакана, прекратит процесс наполнения, причем введенный в запоминающем устройстве период не изменяется.

Включение/выключение негатоскопа.



Путем нажатия на кнопку яркость подсвечивания дисплея увеличится до 100% к экрану можно приложить негатив и закрепить его посредством специального магнита. Путем повторного нажатия на кнопку функция повышения яркости прекращается и яркость возвращается на предыдущий уровень. Негатоскоп можно включить независимо от работы инструмента. Если изображение выбрано из USB-устройства в режиме USB-меню, в дальнейшем, при включении вместо белого фона будет появляться на экране выбранное изображение.

Звонок



Путем длительного нажатия на кнопку активируется звуковой сигнал.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Пользователь
DR. SMITH

Изображена информация об актуальном пользователе. Выбирать можно одного из четырех пользователей, т.е. в запоминающем устройстве введены дата для четырех пользователей.

Путем нажатия на кнопку изображается вскакивающее меню с возможными пользователями.

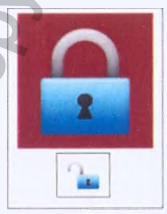
DR.SMITH
DR ANTONOV
DR POLAKOWSKI
DR SLAVIK

Секция пользователя осуществляется путем активации соответствующей кнопки. Идентифицирование имени пользователя возможно в меню пользователя. После активации соответствующей кнопки дисплей выплывает для повторного выбора имени и осуществляется переустановка параметров соответственно выбранному пользователю.

Блокирование клавиатуры



Клавиатуру можно блокировать в случае дезинфекции и очистки экрана. Путем нажатия на кнопку на период приблизительно 3 секунды осуществляется блокировка клавиатуры, и это состояние будет изображено на экране.



Разблокировать кнопки можно путем нажатия на кнопку  на период приблизительно 3 секунды. В обоих случаях время ожидания указано посредством небольшого барграфа.

Обозначение источника воды для инструментов

0 Возможные источники воды в зависимости от положения переключателя подачи воды

0	Никакой источник воды небыл выбран
	Источником является дистиллированная вода из бутылки
	Центральная водопроводная система воды

Это изображение появится только при поворотном блоке плевательницы в модельном ряде, вариантов исполнения LUX.

Индикация USB-ключа



После активации USB-ключа через USB- разъем появится изображение дисплее/экране символа USB. Если символ не появится в течение 5 секунд после активации USB-ключа, указывает это на то, что USB-ключ не был активирован. В таком случае надо USB-ключ извлечь и снова вставить разъем. В случае безуспешного трехкратного повторения существует вероятность не распознавания системой USB-ключа. Если символ USB появился на экране, можно приступить к работе с USB-ключом через USB.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Указание состояния аккумулятора в дистанционной педали ножного управления

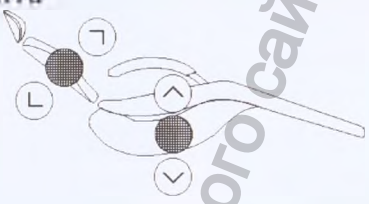
Символ появляется только тогда, когда дистанционная педаль ножного управления подключена. Форма символа указывает на состояние аккумулятора в педали ножного управления:

	аккумулятор разряжен и необходимо его подключить для подзарядки
	аккумулятор заряжен до приблизительно 33% мощности
	аккумулятор заряжен до приблизительно 66% мощности
	аккумулятор заряжен до приблизительно 100% мощности
	аккумулятор заряжается

Главное меню

Путем активации кнопки входим в главное меню установки.

Движение кресла пациента



Управление основными движениями кресла пациента осуществляется посредством кнопок с символами направления движений. Движение осуществляется в течение периода нажатия на кнопку и дополнительных индикаторов в зависимости от направления движения :

Все эти кнопки напрямую управляют креслом пациента, не зависимо от того помещены ли инструменты в свои гнезда или инструмент снят из гнезда, если педаль ножного управления находится в нулевой позиции.

Последняя позиция возвращение кресла пациента в предпоследнюю позицию.

Программируемые позиции.

Служат для ввода в запоминающее устройство и для активации предварительно настроенных позиций кресла пациента.

Стоматологическая установка позволяет установить кресло в четырех позициях ... позиции:

Антишоковая позиция (позиция Тренделенбурга)

Позиция для полоскания / Возврат в исходное положение из позиции для полоскания

Позиция для посадки пациента

Путем нажатия на соответствующую кнопку (с изображением позиции) происходит активация движения кресла в желаемую позицию. Программирование и ввод позиции в запоминающее устройство осуществляется путем настройки кресла в желаемую позицию и последовательного удержания этой кнопки в соответствующей позиции в течение 2 секунд. Переход в режим программирования обозначится посредством акустического сигнала и путем изменения цвета рамки а также появится пинктограмма на соответствующей кнопке. После освобождения кнопки, позиция сохранится в запоминающее устройство.

Все запрограммированные позиции хранятся отдельно для каждого пользователя установившего программирование и для работы с программой, необходимо пользователя выбрать из памяти. Если

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

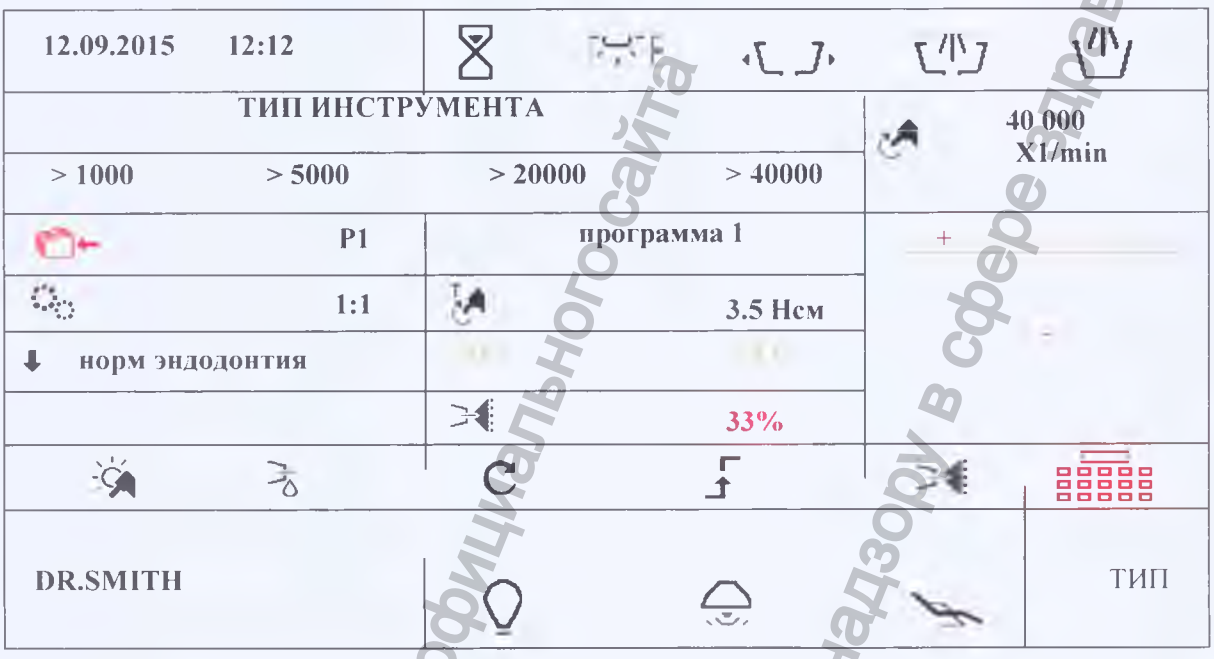
устройство подключено к ножной педали управления позицией кресла, программируемые кнопки будут неактивны.

Перед регулировкой положения кресла пациента, рекомендуется, панель ассистента отодвинуть в безопасное расстояние, чтобы исключить столкновения с креслом пациента, в результате чего есть риск возможного повреждения панели ассистента или консоли в целом (относится к стоматологическим установкам с поворотной консолью рабочего места ассистента).

9.1.2 Управление параметрами.

Стоматологическая установка позволяет управлять большим количеством параметров. Для настройки параметров можно использовать один из нескольких способов.

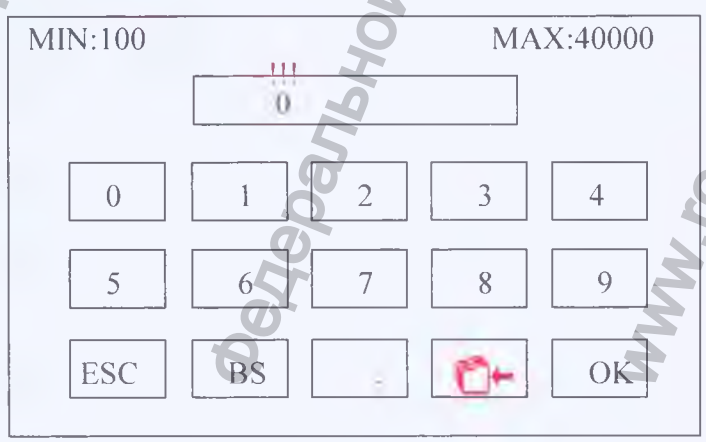
1 - Настройка величины параметра с помощью кнопок + / -



Нажать на кнопку с соответствующим параметром. Позволяющие изменение величины кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/- . Новую величину вводим в запоминающее устройство временно (в режим изменения номера программы путем повторного нажатия на кнопку с настраиваемым параметром, или постоянно в программу посредством кнопки .

2 - Настройка величины параметра напрямую посредством клавиатуры

После нажатия на кнопку изображается цифровая клавиатура



Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

В таблице клавиатуры изображена минимальная и максимальная возможная величина для данного параметра. Если величина вне этого диапазона, указан этот факт посредством символа „!!!" и величина после активации кнопки „OK" не будет принята. Кнопка с десятичным пунктом изображается только тогда, если параметр такую форму величины позволяет. Путем активации кнопки ESC можно вернуться к прежним параметрам. Новую величину вводим в запоминающее устройство временно (в режим изменения номера программы) путем нажатия на кнопку „OK" или постоянно в актуальную программу посредством кнопки . Кнопка „BS" служит для отмены последней позиции.

- Настройка величины путем селекции из меню

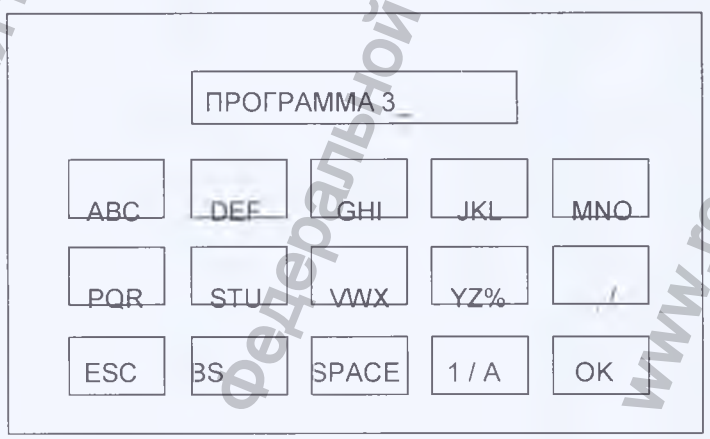
У некоторых параметров предварительно настроены величины и их выбор осуществляется с помощью „выплывающих меню". После нажатия на кнопку с соответствующим параметром изображается меню с предварительно настроенными величинами, напр. для выбора передаточного отношения:

	2:1	2,7:1
1:1	4:1	5,4:1
	7:1	7,4:1
1:2	10:1	14,8:1
1:4	16:1	
1:5	20:1	
	30:1	
	100:1	
	128:1	
ESC	U 1.0:1	

После нажатия на кнопку ESC" можно вернуться к прежним параметрам. Путем нажатия на соответствующую величину осуществляется ее временная настройка и ввод в запоминающее устройство (в режим изменения номера программы). Если изменение должно быть введено в запоминающее устройство, надо заранее нажать на кнопку . Ввод в запоминающее устройство программы указан путем изменения цвета . Путем повторного нажатия на эту кнопку ввод в запоминающее устройство отменен.

- Идентифицирование названия программы и имени пользователя

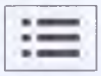
По аналогии к идентифицированию нуммерологических величин можно идентифицировать также текст названия программы и имени/названия пользователя. В таком случае форма клавиатуры будет буквенно-цифровой:



Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

ESC	Кнопка служит для возврата к прежним параметрам
BS	Кнопка служит для отмены последней позиции
SPACE	Кнопка служит для вставки пропуска
1/A	Кнопка служит для переключения режима цифра/буква
OK	Кнопка служит для окончания идентификации и ввода изменения в запоминающее устройство

Главное меню



Позволяет произвести доступ к отдельным настройкам стоматологической установки

НАСТРОЙКИ	
ГИГИЕНА	ESC
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ	
СЕРВИС / ПРОИЗВОДСТВО	
ТЕСТ	
USB	
ИНФОРМАЦИЯ	

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Меню ГИГИЕНА

Это меню предоставляется по выбору и изображено только тогда, когда в стоматологической установке установлена автоматическая функция «гигиена».

ГИГИЕНА

			ESC
	10 сек	60 сек	
	10 сек		
	50 сек		

Включение /выключение беспрерывного обеззараживания для слюноотсоса

Путем активации кнопки включается/выключается беспрерывное обеззараживание слюноотсоса. Состояние указано посредством символа / .

Включение /выключение беспрерывного обеззараживания для пылесоса

Путем активации кнопки включается/выключается беспрерывное обеззараживание пылесоса. Состояние указано посредством символа / .

Активация обеззараживания для плевательницы

Путем активации кнопки активируется обеззараживание плевательницы.

Активация гигиены для слюноотсоса и пылесоса

Путем активации кнопки активируется гигиена обоих аспираторов.

Активация режима дезинфицирования стакана пациента

Путем активации кнопки активируется режим дезинфицирования стакана пациента.

Активация режима дезинфицирования инструментов на панели управления врача

Путем активации кнопки активируется режим дезинфицирования инструментов на панели управления врача.

Активирование споласкивания инструментов на панели управления врача

После нажатия на кнопку активировано споласкивание инструментов на панели управления врача.

Настройка периода воздействия раствора для дезинфицирования

После нажатия на кнопку активируется режим настройки величины. Посредством кнопок + / - настраивается желаемый период воздействия и повторное нажатие на кнопку сохраняет настроенные данные в запоминающее устройство.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Меню ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

Этот режим позволяет настройку некоторых из пользовательских параметров стоматологической установки.



Идентификация имени пользователя

DR. SMITH **После нажатия** на кнопки отображается экран для идентификации имени пользов и текст можно идентифицировать. Идентифицировать можно текст, только для актуального пользователя.

Настройка актуального времени

После нажатия на кнопку активирован режим настройки величины. Посредством кнопки перейдите на изображение часов / минут (актуальная позиция маркирована красным цветом) и посредством кнопок + / - настройте желаемое время. Повторное нажатие на кнопку сохранит настраиваемое время в запоминающее устройство.

Настройка актуальной даты

После нажатия на кнопку активирован режим настройки величины. Посредством кнопк перейдите на параметры день / месяц / год (актуальная позиция маркирована красным цветом) и посредством кнопок + / - настройте желаемую дату. Повторное нажатие на кн сохранит настроенное время в запоминающее устройство.

Настройка таймера

После нажатия на кнопку активирован режим настройки величины. Посредством кнопки перейдите на параметры минут / секунд (актуальная позиция маркирована красным цветом) и посредством кнопок + / - настройте желаемое время. Повторное нажатие на кнопку сохранит настроенное время в запоминающее устройство. При выборе времени таймера в главном экране это время маркировано посредством символа „U".

Настройка мощности света стоматологического операционного светильника для повышенной яркости.

После короткого удержания кнопки активируется режим настройки яркости. Посредств кнопок + / - настройте желаемую яркость светильника. Повторное нажатие на кнопку сохраняет настроенное время в запоминающем устройстве.

Величину настраивают в диапазоне между силой света при пониженной яркости и силой максимального света, т.е. 0% = сила света при минимальной яркости настроенная в сервисном м 100% = максимальная сила света настроенная в сервисном меню.

Настройка мощности света стоматологического операционного светильника для понижен яркости.

После нажатия на кнопку активирован режим настройки величины. Посредством кноп / - настройте желаемую силу света операционного светильника. Повторное нажатие на

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

кнопку сохранит настроенное время в запоминающее устройство. Величину настраивают в диапазоне между нолем и силой света при пониженной яркости, т.е. 0% = светильник не светит, 100% = минимальная сила света настроенная в сервисном меню.

Настройка температуры воды для стакана пациента

После нажатия на кнопку активирован режим настройки величины. Посредством кнопок + / - настройте желаемую температуру воды. Повторное нажатие на кнопку сохраняет настроенную величину в запоминающее устройство. Величину можно настроить в диапазоне между 25 – 35 °C.

Настройка передаточного соотношения X:1

После нажатия на кнопку активирован режим настройки величины. Посредством кнопки -→- перейдите на нужную позицию (актуальная позиция маркирована красным светом) и посредством кнопок + / - настройте желаемую величину. Повторное нажатие на кнопку сохраняет настроенную величину в запоминающее устройство. В течение подбора передаточного отношения в выплывающем меню. Эта настройка маркирована символом „U".

Настройка подсветки дисплея

После нажатия на кнопку активирован режим настройки величины. Посредством кнопок + / - настройте желаемую яркость подсветки. Повторное нажатие на кнопку сохранит настроенный параметр в запоминающее устройство.

Выбор языка

После нажатия на кнопку появится „выплывающее меню" с возможностью выбора языка.



Языковое сопровождение, необходимо выбрать путем активации соответствующей кнопки. Если необходимо вернуть прежние настройки, нажмите на кнопку „ESC".

Управление функцией левой / правой кнопки на педали ножного управления (главный экран)

После нажатия на кнопку появится „выплывающее меню" с возможностью выбора функций кнопок. Желаемую функцию выбрать путём активации соответствующей кнопки. Если изменение нежелательно, надо нажать на кнопку „ESC".

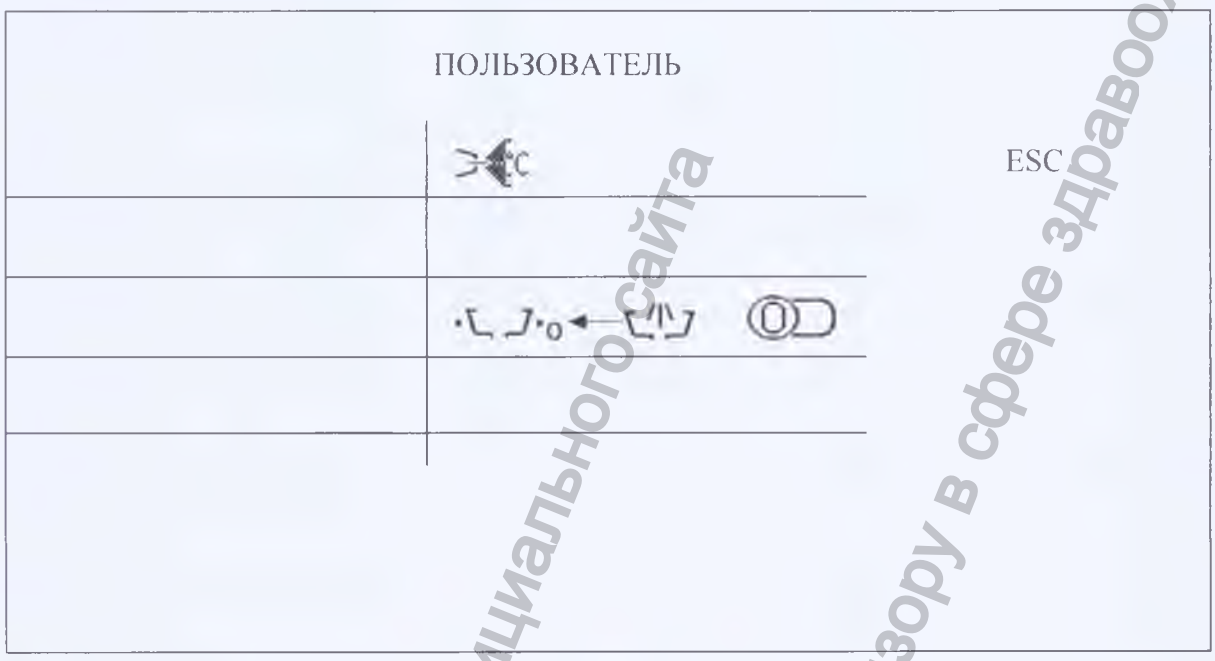
	выдувание воздухом (Chipblower)
	охлаждение инструмента ON/OFF
	ротация мотора
	освещение инструмента ON/OFF
	центральный светильник ON/OFF
	звонок
	наполнение стакана пациента
	споласкивание плевательницы
	Ни одна функция не выбрана
P#	Переключение Программы инструмента
	Сменить цвет света инструмента (белый/синий) (только для моторов DENSIM DX BLUE, DENSIM DX PRO BLUE)

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Вышеуказанные функции являются действительными только на основном экране. На экранах отдельных инструментов, действительны те функции, которые отображаются на экране. Здесь вы можете выбрать только те функции, которые допустимы для главного экрана. Остальные блокируются.



Переход на следующую страницу в меню пользователя.
После нажатия на кнопку изображается продолжение меню пользователя.



Включение / выключение звуковой сигнализации в случае активации кнопки



Путем активации кнопки включается / выключается акустическая сигнализация активации кнопки. Состояние указано посредством символа  .

Включение / выключение нагрева воды для инструментов

Путем активации кнопки включается / выключается нагрев воды для инструментов. Состояние указано посредством символов  . Действует только тогда, если система нагрева воды
для инструментов установлена (дополнительная опция).

Настройка набора цветов



После нажатия на кнопку изображается „выплывающее меню" с возможностью выбора цветных наборов.

1	Заводской цветной набор 1
2	Заводской цветной набор 2
3	Заводской цветной набор 3
	Пользовательский цветной набор

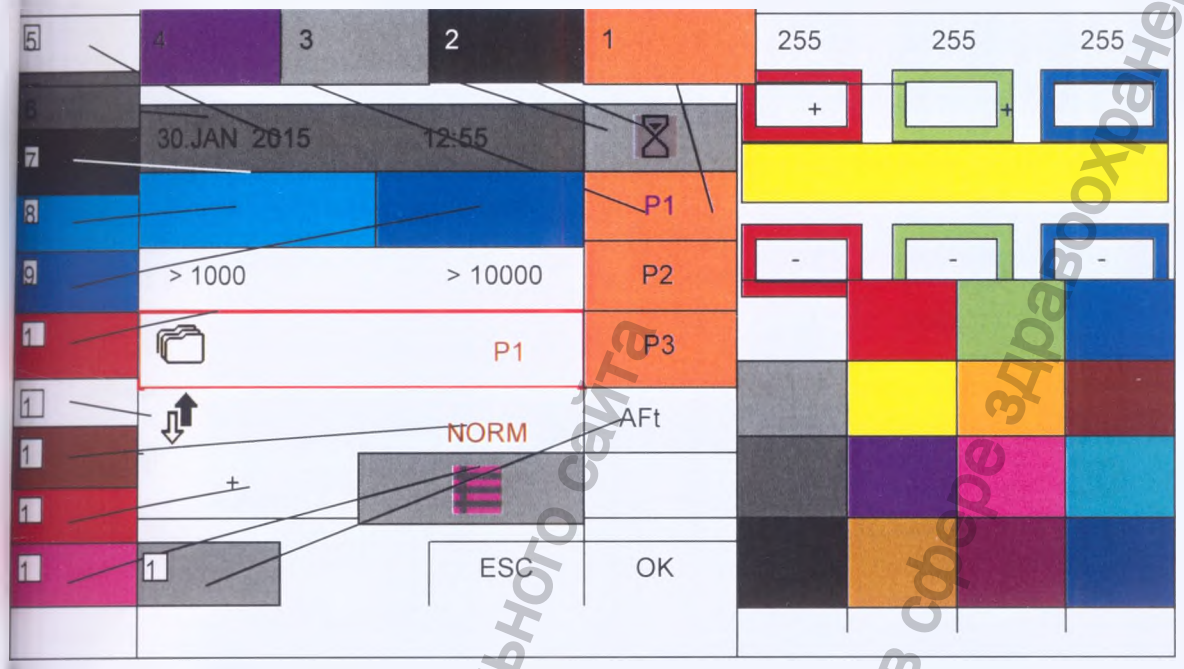
Выберите желаемый цветной набор путем активации соответствующей кнопки. Если изменение нежелательно, нажмите на кнопку „ESC". Выбор пользовательской палитры возможно только после её настройки (см. ниже)

Информация доступна с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

экранах
не. Здесь вы
ные

Настройка набора пользователя

После нажатия на кнопку изображается экран для настройки цветов:



Настройка цветового фона

Желаемый фон выбрать из предварительно представленных цветов в правой нижней части экрана. Если цвет не удовлетворяет нас, можно его изменить с помощью кнопок +/- в правой верхней части экрана. Выбранный цвет изображен в окошке находящемся между кнопками +/-. Когда цветовой оттенок выбран, надо выбрать позицию, к которой оттенок будет относится и путем активации соответствующей кнопки в углу левой части экрана установите его. Этот процесс необходимо повторять до достижения настройки всех желаемых цветов/цветовых оттенков. Выбранные оттенки ввести в запоминающее устройство путем нажатия на кнопку „OK". В случае нажатия на кнопку „ESC" данные будут потеряны и все выполненные действия необходимо будет повторить, после чего ввести «OK» для сохранения настроек в запоминающем устройстве.

Настроить можно следующее:

1- цвет фона выплывающего меню
2- цвет символов
3- цвет фона активной части верхней и нижней строки дисплея
4- цвет текста выплывающего меню
5- цвет текста неактивной части верхней и нижней строки дисплея – дата, время, тип
6- цвет фона неактивной части верхней и нижней строки дисплея
7- цвет линий
8- цвет барграфа
9- цвет фона барграфа
10- цвет рамки после активации кнопки
11- цвет фона экрана
12- цвет настраиваемых параметров
13- цвет элементов установки в их активном состоянии +/-
14- цвет символа „главное меню"
15- цвет потайного текста и символов

В случае неправильной настройки цветов (одинаковый цвет для нескольких позиций), могут некоторые позиции стать невидимыми, что затруднит управление стоматологической установкой. В таком случае появится предупреждение на экране с информацией об ошибке, как после изъятия двух инструментов из гнезда. В левом углу этого экрана появится символ 1.

После активации символа все настройки вернутся к предустановленным заводским.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

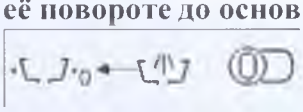
Кнопка для активации сигнала тревоги в случае необходимости смазки инструмента.



Путем активации кнопки разрешается/запрещается тревога после достижения времени смазки инструмента.

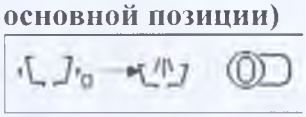
Состояние указано посредством символа - активно выключит. Посредством этой кнопки разрешается / запрещается предупредительный сигнал, оповещающий необходимости смазки для всех инструментов одновременно. В сервисном меню настраивает индивидуальный сигнал тревоги для каждого инструмента.

Кнопка включения / выключения автоматической промывки чаши плевательницы (при её повороте до основной позиции)



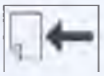
Нажатием на кнопку, включается/отключается автоматическая промывка при её возвращении в исходное положение. Статус указывается символом - активно/ выключен.

Кнопка включения / выключения автоматической промывки чаши (при её повороте от основной позиции)



Нажатием на кнопку, включается/отключается автоматическая промывка при её движении от исходного положения. Статус указывается символом . активно/ выключен.

Переход на предыдущую страницу в меню пользователя



После активации кнопки изображается предыдущая страница в меню пользователя.

Отмена сохраненных настроек в меню пользователя

Путем активации кнопки „ESC" можно вернуться к основному/исходному экрану.

СЕРВИС / ПРОДУЦЕНТ

Это меню служит для сервисной и заводской настройки параметров. Более подробное описание приведено в

Руководстве по сервисному обслуживанию, в доступе сервисного инженера.

ТЕСТ

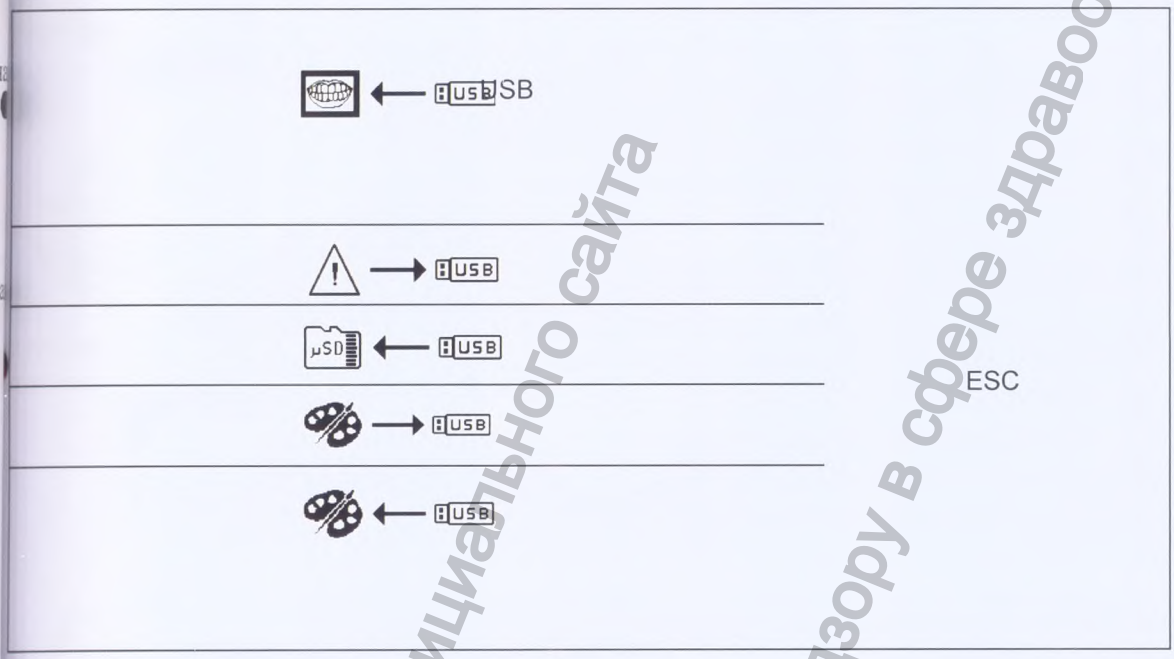
Это меню служит для проверки некоторых из функций стоматологической установки.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

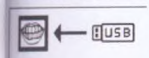
USB меню

Это меню служит для работы с USB-ключом. Ключ USB должен быть отформатирован в FAT32/exFAT.

Данная функция предоставляет возможность ввода, изображения файлов с суфиксом ***.bmp a несжатое .jpg (маскимально 800x480 знаков)*** из ключа в центральном справочнике файлов. Также можно записать на ключ сигналы тревоги о неисправностях с SD-карты и перенести рисунки использованных символов из USB-ключа на SD-карту в дисплее. Отдельные позиции доступны только после детектирования USB –ключа. Это состояние указано посредством символа USB на главном экране.



Вычет/отсчет рисунков из USB-ключа



После активации кнопки осуществляется отсчет и изображение справочника файлов с рисунками:

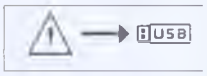
←	ESC	→
00/ рисунок 0.bmp		08/ рисунок 8.jpg
01/ рисунок 1.bmp		09/ рисунок 9.bmp
02/ рисунок 2.bmp		10/ рисунок 10.bmp
03/ рисунок 3.jpg		11/ рисунок 11.bmp
04/ рисунок 4.bmp		12/ рисунок 12.bmp
05/ рисунок 5.bmp		13/ рисунок 13.bmp
06/ рисунок 6.jpg		14/ рисунок 14.bmp
07/ рисунок 7.bmp		15/ рисунок 15.bmp

Отдельные страницы справочника файлов переключаются посредством кнопок ← и →. Желаемый рисунок надо выбрать путем активации соответствующей кнопки. После активации кнопки рисунок изображен. Возвращение возможно путем активации кнопки „ESC".

Выбранный рисунок изображается всегда после активации кнопки .

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Запись ошибок в USB



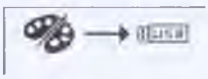
После активации кнопки осуществляется копирование списка всех зарегистрированных ошибок из запоминающего устройства терминала на USB ключ в файл error.txt. Этот файл можно найти в компютере в эдиторе текстов. Функция предусмотрена для сервисных инженеров.

Копирования иконки из USB на карту памяти



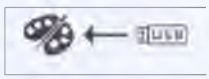
После нажатия на кнопку осуществляется копирование файлов с символами из U ключа на внутреннюю SD карту. Таким образом не надо выбирать SD карту в це записи новых символов до их программирования в интерном FLASH запоминаю устройстве. Функция предназначена для сервисных инженеров.

Запись набора пользователя на USB ключ



После активации кнопки осуществляется запись цветного набора, созданного пользователем, на USB ключ в файл palette usr.hex. Копировать можно цветово набор актуального пользователя.

Запись набора пользователя из USB ключа



После активации кнопки осуществляется запись цветового набора, созда пользователем и записанного на USB ключе в файле palette_usr.hex. Запис цветной набор вводится в настройки актуального пользователя.

Меню INFO

Это меню используется для отображения информации о версии SW в отдельных электронных модулях. После нажатия кнопки следующая информация будет отображаться:

ИНФОРМАЦИЯ	
МОДУЛЬ DP LUX: SW 2.02	ESC
МОДУЛЬ MB LUX: SW 2.02	
МОДУЛЬ PB LUX: SW 2.02	
МОДУЛЬ REG LUX: SW 2.02	
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР: 12345678	

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

9.1.3 Настройка количества подачи воды для охлаждения инструмента

В зависимости от варианта стоматологической установки:

а) количество охлаждающей воды для всех инструментов за исключением пистолета, можно настроить посредством находящегося внизу панели управления поворотного клапана. В случае его полного закрытия подача воды прекращается.

б) Если в стоматологической установке вмонтирован программируемый клапан, можно подачу количества воды для охлаждения инструмента настроить через панель управления.

9.1.4 Кнопка блокировки панели управления (в зависимости от варианта)

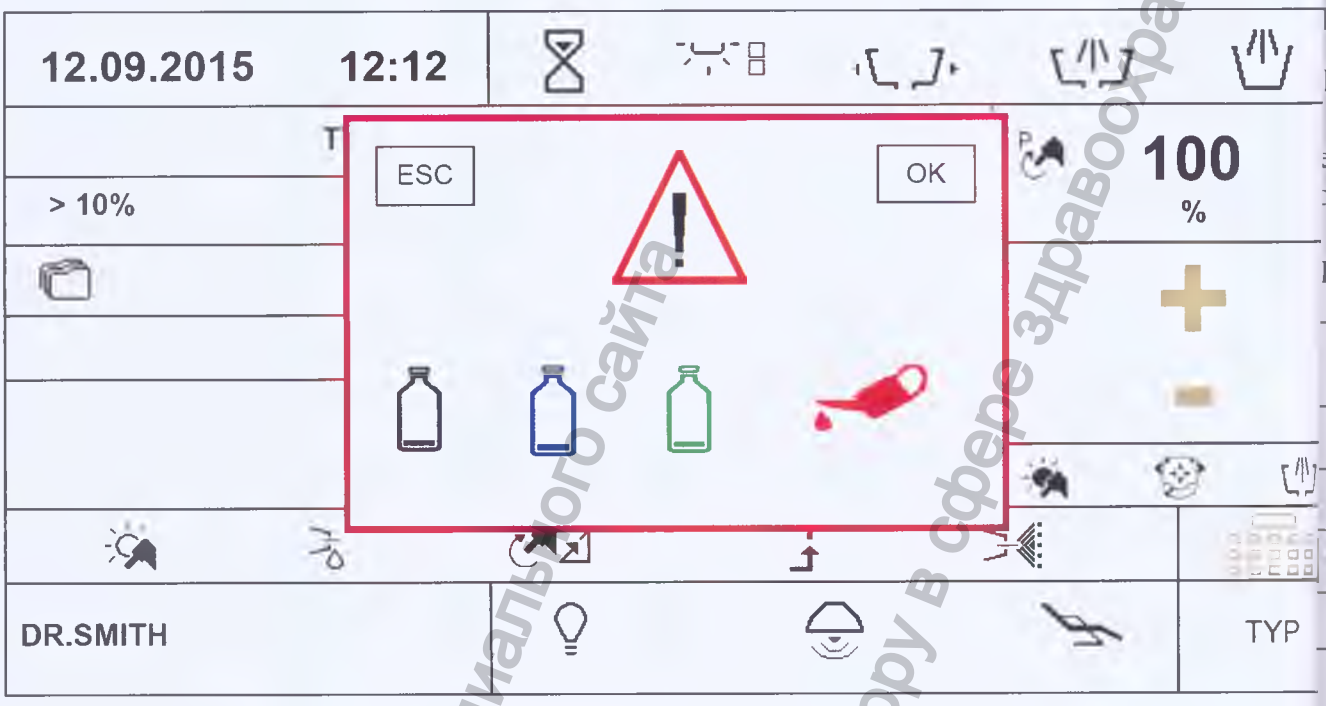


Путем активации кнопки снимается блокировка панели управления, благодаря чему возможно перемещение панели в вертикальном направлении. После настройки желаемой позиции, панель управления снова блокируется при помощи этой кнопки.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

9.1.5 *Обслуживание отдельных инструментов*

Сигнализация состояния тревоги
В случае наступления одного из состояний тревоги отображается на короткое время на экране символ тревоги и раздается акустический сигнал.



После короткого времени экран автоматически отключается и состояние тревоги указано посредством небольшого символа в правом нижнем углу дисплея:



После активации кнопки с символом сигнала тревоги изображается исходный экран с типом сигнала. Если необходимо на время отменить сигнал тревоги, необходимости смазки инструмен придется активировать кнопку ОК на соответствующем экране. Таким образом, счетчик времени необходимости очередной смазки инструмента обнулится и начнет отсчет нового интервала.



- бутылка для дистиллированной воды пустая

- бутылка для обезжиривающего раствора пустая / если предустановлена гигиена

- бутылка для дезинфицирующего раствора пустая / если предустановлена гигиена

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

- Модуль рабочего места врача

Модуль врача стоматологической установки позволяет разместить до шести инструментов (включая пистолет вода-воздух).

В дополнение к данной инструкции, если будут использоваться другие инструменты, то для их использования и эксплуатации, необходимо ознакомиться с эксплуатационной документацией, прилагающейся к каждому инструменту отдельно.

- Пистолет (вода-воздух)

Пистолет вода-воздух готов к использованию, даже находясь в гнезде. Пистолет вода-воздух приводится в действие в любой момент нажатием одной из двух клавиш для подачи воды или воздуха и для образования водяного спрея (распылитель) надо нажать на обе клавиши одновременно.

- Наконечник турбинный (Дисплей для управления)

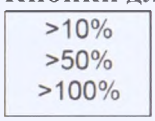


Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Наконечник турбинный предназначен для препарирования твердой ткани зуба – эмали, обладая высокой скоростью, начинает функционировать после извлечения из гнезда:

Тип инструмента
Если барграф неактивен, изображен в нем тип актуально используемого инструмента. В активном состоянии барграф графически изображает приблизительную величину главного параметра (мощность).

Кнопки для быстрого выбора мощности Наконечника турбинного.



После активации соответствующей кнопки осуществляется изменение настройки мощности на данную величину. Этот параметр не вводится в запоминающее устройство программы автоматически. Кнопки активны только тогда, когда разрешен режим управления мощностью.

Кнопки для настройки мощности Наконечника турбинного.



Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (в изменение номера программы) путем повторной активации кн с настраиваемым параметром или
длительно посредством кнопки  .

Новую величину можно задать также прямо посредством цифровой клавиатуры нажав на кнопку

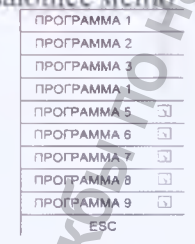


Кнопка активна только тогда, когда разрешен режим управления мощностью

Кнопка для селекции программы.



После активации кнопки изображено „выплывающее меню" с возможностями выбора програ



Нажатием на соответствующую кнопку выбирается желаемая программа или выбор программы отменить путем активации кнопки „ESC".
Нажмите и удерживайте кнопку (около 2 сек), чтобы сохранить все измененные настройки параметров инструмента в памяти программы.
Процесс сохранения отображается путем изменения цвета иконок и звуковым сигналом (2 корот сигнала)



После звукового сигнала запишутся в памяти все данные, которые были сохранены во временной памяти программы.

Кнопка для отключения программы для возможности управления ножной педалью.



Нажатием этой кнопки можно включать  или исключать  данную программу. Если включена, она появится в списке программ, которы можно выбрать кнопкой на ножной педали управлен

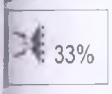
Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Кнопка идентификации названия программы



После активации кнопки на приблизительно 2 секунды изображается Буквенно-цифровая клавиатура, с помощью которой можно осуществлять ввод текста. Максимальная длина текста 20 знаков.

Кнопка настройки количества охлаждающей воды.



Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины объема воды выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (до изменения номера программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длительно посредством кнопки Новую величину можно задать также прямо посредством цифровой клавиатуры нажав на кнопку. Кнопка активна только тогда, когда разрешен режим охлаждения инструмента.

Кнопка для включения/ / выключения освещения инструмента.



Путем активации кнопки освещение инструмента включается - / выключается - .

Кнопка для включения/ / выключения продува инструмента.



Путем активации кнопки продув инструмента включается - / выключается - . Кнопка активна
только тогда, когда охлаждение включено.

Кнопка для изменения режима работы турбины.



Путем активации кнопки осуществляется переключение режима работы турбины. У нее следующие режимы:

-режим управляемой мощности .

-режим неуправляемой мощности , мощность всегда 100%.

Кнопка активна только тогда, когда в стоматологической установке активирована функция для управления мощностью турбины.

Кнопка изменения режима работы педали ножного управления / мощности педали ножного управления.



Кнопка активна только тогда, когда режим управления мощностью разрешен.
Изображение показывает дискретный режим педали, т.е. регулирование величины после активации педали / рычага на педали ножного управления вплоть до достижения максимальной величины при полном отклонении рычага и в дальнейшем настройка остается неизмененной независимо от позиции рычага/педали ножного управления. После активации кнопки изображено:

Педаль ножного управления в аналоговом режиме



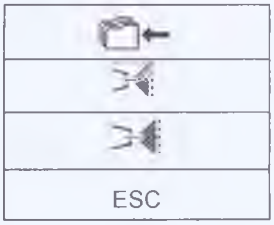
Регулируемая величина после активации рычага / педали ножного управления повышается пропорционально отклонению педали/рычага на педали ножного управления вплоть до достижения максимальной величины при полном отклонении рычага / педали ножного управления. Кнопка активна только, если инструмент находится в состоянии покоя.

Кнопка для включения / выключения и настройки охлаждения инструмента.



Путем кратковременного нажатия на кнопку вкл/выкл настраивается режим охлаждения инструмента. Нажатие на кнопку более 2 секунд активирует изображение „выплывающего меню“ со следующей возможностью выбора:

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru



Путем активации соответствующей кнопки выбирается желаемый тип охлаждения вода /  или 
или можно выбор типа охлаждения прекратить путем активации кнопки „ESC". Если измененные охлаждения надо сохранить в запоминающем устройстве, надо перед тем активировать кнопку записи в запоминающее устройство  . Новое состояние записи данного в запоминающее устройство указано посредством изменения цвета символа  . Это состояние можно отменить путем повторной активации кнопки.

Кнопка для коррекции позиции кресла пациента


После краткосрочного нажатия на кнопку изображается экран для управления основными позициями кресла пациента и можно осуществить наклон спинки кресла пациента. Возвращение в исходное положение возможно после активации кнопки ESC.
Если во время изъятия инструмента из гнезда изменится один из параметров на дисплее без последующей активации кнопки  , произойдет только временная запись измененного парам в запоминающем устройстве. Это изменение остается записанным до момента изменения програм инструмента (Прог. 1 – 9). Изменение сохраняется также после выключения и включения стоматологической установки. Если временную настройку надо отменить, нужно нажать на кноп  и выбрать актуальную программу. Данные копируются из запоминающего устройства для данной программы. Если изменение параметра необходимо сохранить в запоминающее устройст соответствующей программы, надо после осуществления изменения активировать кнопку 
Наконечник турбинный активируется сразу после изъятия из гнезда или нажатием на рычаг на педали ножного управления поворотом вправо, или же путем нажатия на педаль ножного управления комбинированную. При этом: при полном отклонении педали ножного управления изображена на дисплее мощность турбинного наконечника. Инструмент отключается после возвращения в гнездо или возвращения рычага на педали ножного управления в исходную позицию. После окончания деятельности рекомендуется активировать функцию CHIPBLOWER

Мощность наконечника можно настраивать посредством кнопок + / - в диапазоне 0-100% когда инструмент изъят из гнезда в состоянии покоя, или когда он активирован и педаль/рычаг ножного управления в максимальной позиции. В течение работы с инструментом можно мощность плавно менять посредством педали или рычага на педали ножного управления в аналоговом режиме от 0 максимальной настроенной величины.

Когда наступит время для смазки наконечника, на дисплее появляется символ сигнала смазки инструмента  и раздается акустический сигнал. Эта сигнализация будет повторяться при каж использовании инструмента, пока информация по необходимости смазки не будет отменена путе активации кнопки OK в экране сигналов.

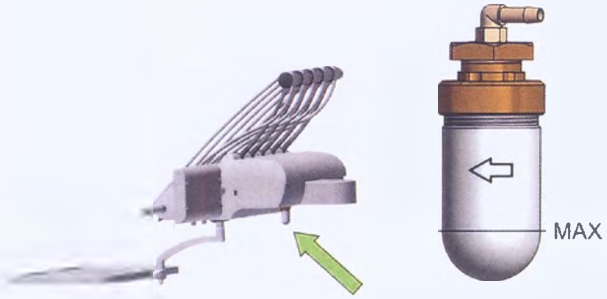
Примечание


После возвращения наконечника в гнездо освещение погаснет. Микромотор или наконеч необходимо всегда возвращать в гнездо после завершения работы с ними (рычаг ножного управления (педаль) находится в основной позиции).

Отработанное масло копится в бачке расположенном под блоком подачи инструментов – смотр рисунок. Если объем масла превысит допустимый максимальный уровень, необходимо бачок

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

утодвинуть в направлении стрелки и опорожнить его. Фильтр, если он загрязнен, надо сменить.



Подбор функции левой / правой кнопки на педали ножного управления для инструмента

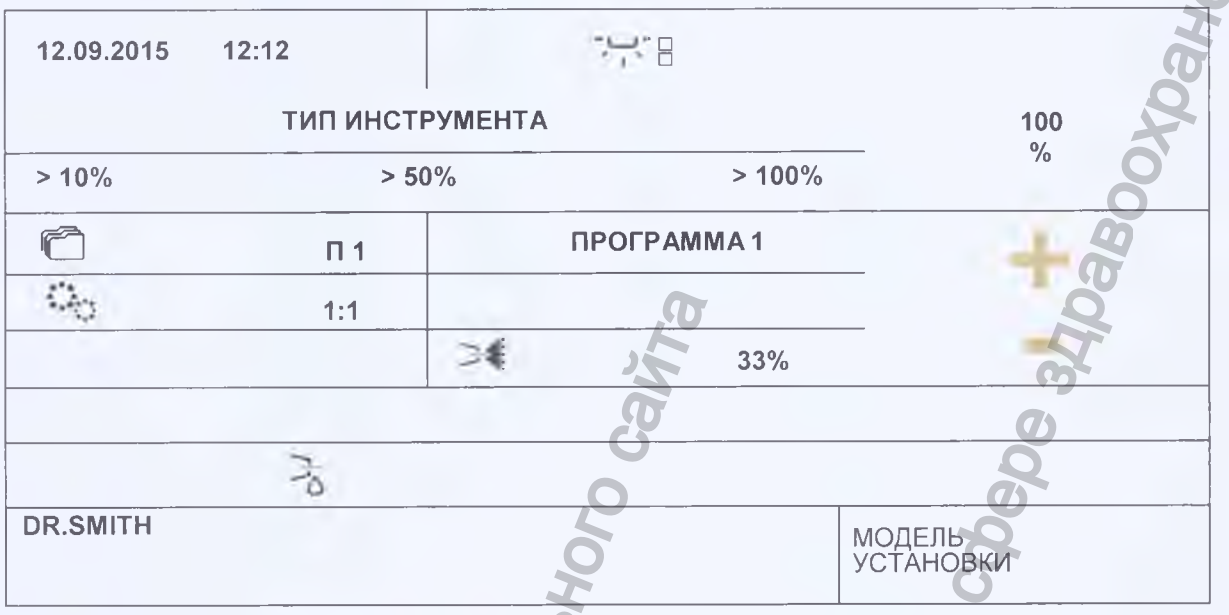
После нажатия на кнопку изображается „выплывающее меню" с возможностью выбора функций кнопок. Желаемую функцию выбрать путем активации соответствующей кнопки. Если изменение нежелательно, надо нажать на кнопку „ESC". Настройка должна быть выполнена отдельно для левой и правой кнопки ножного управления. Выбрать можно только те функции, которые доступны для инструмента. Остальные будут неактивны.

	выдувание воздухом (Chipblower)
	охлаждение инструмента ON/OFF
	ротация мотора
	освещение инструмента ON/OFF
	центральный светильник ON/OFF
	звонок
	наполнение стакана пациента
	споласкивание плевательницы
	Ни одна функция не выбрана
P#	Переключение Программы инструмента
	Сменить цвет света инструмента (белый/синий) (только для микромоторов DENSIM: DX, DX BLUE, DX PRO, DX PRO BLUE, DX SRG)

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

9.1.6 DC Микромотор

(Дисплей для DC микромотора)



После извлечения инструмента из гнезда изображаются данные по его настройке. Их значение следующее:

Тип инструмента
Если барграф неактивен, изображен в нем тип актуально используемого инструмента. В активно состоянии барграф графически изображает величину главного параметра (мощность).



Кнопки для быстрого предварительного выбора мощности (вращений) микромо
После активации соответствующей кнопки осуществляется изменение настройки мощности (вращений) на данную величину. Эти данные не вводятся в запоминающее устройство программы автоматически.

Кнопки для настройки мощности (вращений) микромотора

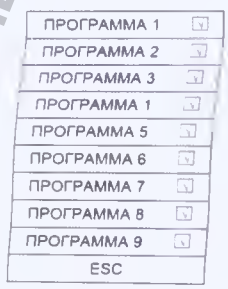


Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (в изменение номера программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длительно посредством кнопки. Новую величину можно задать также прямо посредством цифровой клавиатуры нажав на кнопку.

Кнопка для селекции программы.



После активации кнопки изображено „ выплывающее меню" с возможностями выбора программ:



Нажатием на соответствующую кнопку выбирается желаемая программа или выбор программы можно отменить путем активации кнопки „ESC".

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Нажмите и удерживайте кнопку (около 2 сек), чтобы сохранить все измененные настройки параметров инструмента в памяти программы.
Процесс сохранения отображается путем изменения цвета иконок и звуковой сигнализации (2 коротких сигнала)



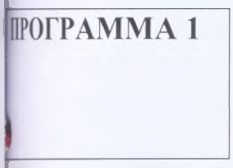
После звукового сигнала запишутся в памяти все данные, которые были сохранены во временной памяти программы.

Кнопка для включения программы для возможности переключать его из педали управления.



Нажатием этой кнопки можно включать ☑ или исключать ☐ данную программу. Если включена, она появится в списке программ, которые можно выбрать боковой кнопкой педали управления.

Кнопка идентификации названия программы

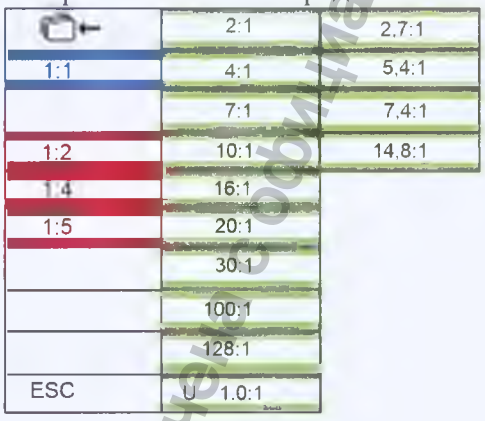


После активации кнопки на 2 секунды изображается Буквенно-цифровая клавиатура, с помощью которой можно осуществлять набор текста
Максимальная длина текста 20 знаков.

Настройка передаточного соотношения наконечника.



После активации кнопки изображается „выплывающее меню" с возможностью настройки величин передачи значений:



После нажатия на соответствующую кнопку выбирается требуемое передаточное соотношение или выбор передаточного соотношения отменяется путем активации кнопки „ESC". Если новую величину передаточного отношения надо записать в запоминающее устройство длительно, надо перед тем активировать кнопку записи в запоминающее устройство. Новое состояние записи данного в запоминающем устройстве указано посредством изменения цвета символа. Это состояние можно отменить путем повторной активации кнопки.

Кнопка настройки крутящего момента мотора.



Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (в изменение номера программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длительно посредством кнопки. Существуют три уровня настройки:
. степень = приблизительно 80% величины максимального крутящего момента
степень = приблизительно 90% величины максимального крутящего момента
. степень = приблизительно 100% величины максимального крутящего момента

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Кнопка настройки количества воды для охлаждения инструмента.



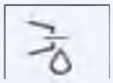
Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины объема воды выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (до изменения номера программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длительно посредством кнопки Новую величину можно задать также посредством цифровой клавиатуры нажав на соответствующую кнопку. Кнопка активна только тогда, когда разрешен режим охлаждения инструмента.

Кнопка для включения/ / выключения освещения инструмента.



Путем активации кнопки освещение инструмента включается - / выключается -

Кнопка для включения/ / выключения продува инструмента.



Путем активации кнопки продув инструмента включается – / выключается - . Кнопка активна только тогда, когда охлаждение включено

Кнопка для изменения направления вращений микромотора.



Путем активации кнопки переключается направление вращений микромотора -

Кнопка изменения режима работы педали ножного управления / мощности педали ножного управления.



Кнопка активна только тогда, когда режим управления мощностью разрешен. Изображение показывает дискретный режим педали, т.е. регулирование величины после активации педали / рычага на педали ножного управления вплоть до достижения максимальной величины при полном отклонении рычага и в дальнейшем настройка остается неизменной независимо от позиции рычага/педали ножного управления. После активации кнопки изображено:

Педаль ножного управления в аналоговом режиме

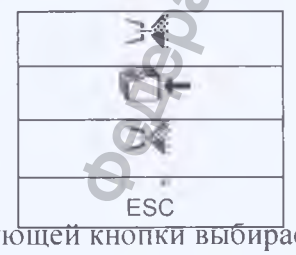


Регулируемая величина после активации рычага / педали ножного управления повышается пропорционально отклонению педали/рычага на педали ножного управления вплоть до достижения максимальной величины при полном отклонении рычага / педали ножного управления. Кнопка активна только, если инструмент находится в состоянии покоя.

Кнопка для включения/ / выключения и настройки охлаждения инструмента.



Путем короткого нажатия на кнопку включается/выключается настроенный тип охлаждения инструмента. Нажатие на кнопку на 2 секунды вызывает изображение „выплывающего меню" со следующей возможностью выбора:



Путем активации соответствующей кнопки выбирается желаемый тип охлаждения вода / аэрозоль , или выбор типа охлаждения прервать путем активации кнопки „ESC". Если изме

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

ип охлаждения необходимо записать в запоминающее устройство длительно, нужно перед тем ктивировать кнопку записи в запоминающее устройство. Новое состояние записи данного в поминающем устройстве указано посредством изменения цвета символа. Это состояние можно менить путем повторной активации кнопки.

нопка для коррекции позиции пациента

После краткосрочного нажатия на кнопку изображается экран для управления основными позициями кресла пациента и можно осуществить коррекцию позиции пациента. Возвращение из экрана возможно после активации кнопки ESC или путем ввода инструмента в эксплуатацию.

сли в течение периода изъятия инструмента из гнезда изменится один из параметров на дисплее без ледующей активации кнопки, произойдет только временная запись измененного параметра запоминающем устройстве. Это изменение останется в памяти программы до момента изменения рограммы инструмента (Prog 1 – 9). Изменение сохраняется также после выключения и включения томатологической установки. Если временную настройку надо отменить, надо нажать на кнопку и выбрать актуальную программу. Данные переписываются данными из запоминающего тройства для данной программы. Если изменение параметра надо длительно ввести в поминающее устройство соответствующей программы, надо после осуществления изменения ктивировать кнопку

Микромотор вводится в деятельность после отклонения рычага на педали ножного управления аправо, или же путем нажатия на педаль ножного управления комбинированную. При этом: при олном отклонении педали ножного управления у микромотора изображенная на дисплее мощность. еятельность завершается после возвращения рычага на педали ножного управления в исходную озицию. После окончания деятельности рекомендуется активировать функцию CHIPBLOWER Мощность микромотора можно настраивать посредством кнопок + / - в диапазоне 0-100% когда нструмент изъятый из гнезда в состоянии покоя, или когда он активирован и педаль/рычаг на педали ожного управления в максимальной позиции. В течение работы с инструментом можно мощность авно менять посредством
едали или рычага на педали ножного управления в аналоговом режиме с 0 до максимальной астроенной величины.
рабочее время микромотора достигнет предельного интервала смазки, на дисплее появляется имвол тревоги символизирующий необходимость смазки инструмента и раздастся кустический сигнал. Эта сигнализация будет повторяться при каждом использовании инструмента, ока информация по необходимости смазки не будет отменена путем активации кнопки OK на нформационном экране.

одбор функции левой / правой кнопки на педали ножного управления для инструмента.

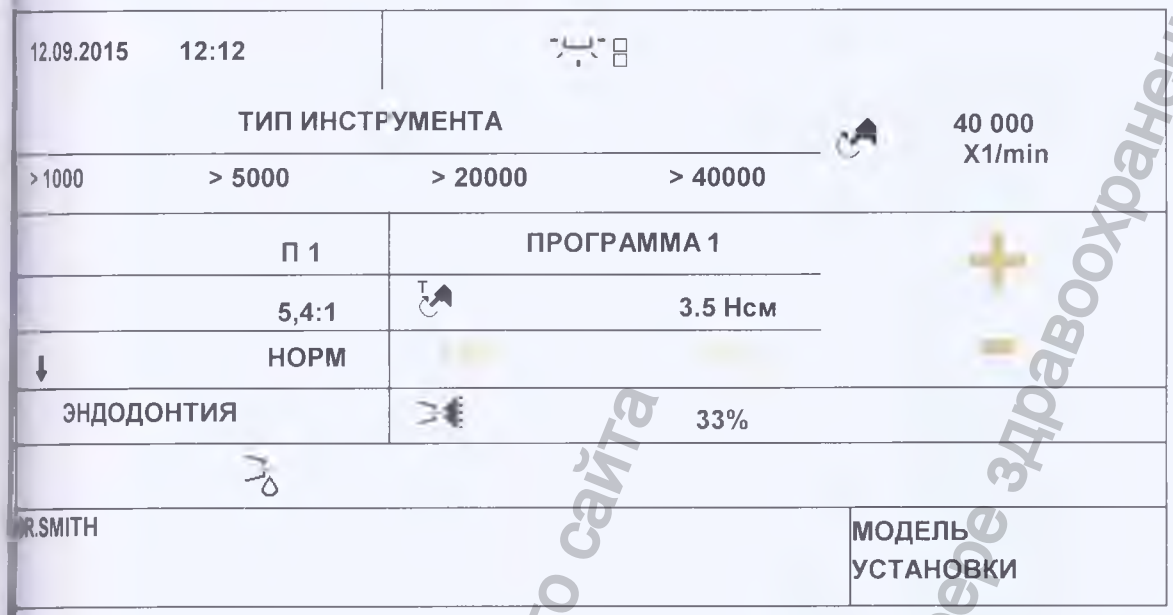
После нажатия на кнопку отображается „выплывающее меню“ с возможностями выбора функций кнопок. Желаемую функцию выбрать путем активации соответствующей кнопки. Если изменение нежелательно, надо нажать на кнопку „ESC“. Настройка должна быть выполнена отдельно для левой и правой кнопки ножного управления. Выбрать можно только те функции, которые доступны для инструмента. Остальные блокируются.

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

	продувание воздухом (Chipblower)
	охлаждение инструмента ON/OFF
	Ротация направления вращения мотора
	освещение инструмента ON/OFF
	центральный светильник ON/OFF
	Звуковой сигнал
	наполнение стакана пациента
	споласкивание плевательницы
	Ни одна функция не выбрана
P#	Переключение Программы инструмента
	Сменить цвет подсветки инструмента (белый/синий) (только для моторов DENSIM: DX, DX BLUE, DX PRO, DX PRO BLUE, DX SRG)

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

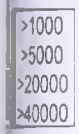
3.1.7 *Микромотор – DENSIM - MX2, MCX, DX, DX BLUE, DX PRO* (Дисплей для микромотора)



После изъятия инструмента из гнезда изображаются данные по его настройке. Их значение следующее:

Тип инструмента

Если баргpаф неактивен, изображен в нем тип актуально используемого инструмента. В активном состоянии баргpаф графически изображает приблизительную величину главного параметра (мощность).



Кнопки для быстрого предварительного выбора вращений микромотора

После активации соответствующей кнопки осуществляется изменение настройки мощности (вращений) на данную величину. Эти данные не вводится в запоминающее устройство программы автоматически.

Кнопка для настройки вращений микромотора

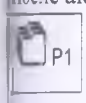


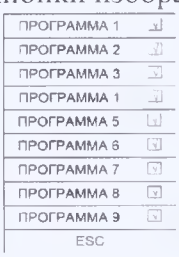
Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменения
величины кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством
кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (в изменение
номера программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длительно посредством кнопки . Новую величину можно задать также прямо посредством

цифровой клавиатуры нажав на необходимую кнопку

Кнопка для селекции программы.

После активации кнопки изображено „выплывающее меню“ с возможностью выбора программ





Нажатием на соответствующую кнопку выбирается желаемая программа или выбор программы

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

можно отменить путем активации кнопки „ESC".
Нажмите и удерживайте кнопку (около 2 сек), чтобы сохранить все измененные настройки параметров инструмента в памяти программы.
Процесс сохранения отображается путем изменения цвета иконок и звуковой сигнализации (2 коротких сигнала)



После звукового сигнала запишутся в памяти все данные, которые были сохранены во временной памяти программы.

Кнопка для включения программы для возможности переключать его из педали управлени



Нажатием этой кнопки можно включать ☑ или исключать ☐ данную программу. Если включена, она появится в списке программ, которые можно выбрать кнопкой ножной педали управлен

Кнопка идентификации названия программы

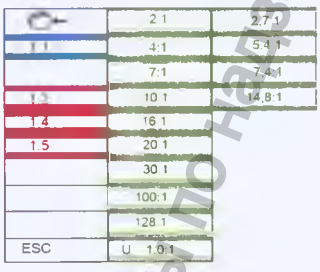


После активации кнопки на приблизительно 2 секунды изображается Буквенно-цифровая клавиатура, с помощью которой можно осуществлять Идентификацию текста.
Максимальная длина текста 20 знаков.

Кнопка выбора управления турбинным наконечником.



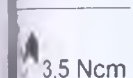
После активации кнопки изображается „выплывающее меню" с возможностью настройки величины передаточных отношений:



Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

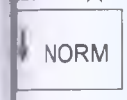
После нажатия на соответствующую кнопку выбирается требуемое передаточное соотношение или выбор передаточного соотношения отменяется путем активации кнопки „ESC". Если новую величину передаточного отношения надо записать в запоминающее устройство на длительный период, надо перед тем активировать кнопку записи в запоминающее устройство. Новое состояние записи данных в запоминающем устройстве указано посредством изменения цвета символа. Это состояние можно отменить путем повторной активации кнопки.

Кнопка настройки крутящего момента микромотора.



Путем активации кнопки активируется режим настройки, в котором регулируется изменение величины крутящего момента, кнопки выделены красным цветом. Величину крутящего момента можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или постоянно посредством кнопки. Кнопка активна только в режиме работы ENDODONTIC.

Кнопка для выбора режима работы микромотора (NORM / AREV / AFWD)

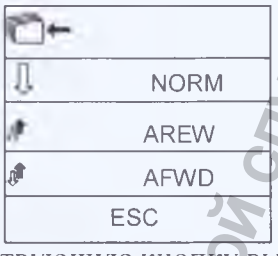


Mod normal – Normal/нормальный
Управление микромотором MCX (BienAir) совпадает с управлением микромоторами DENSIM, разница только в том, что в MCX микромоторе надо настраивать вращения и можно настраивать крутящий момент.

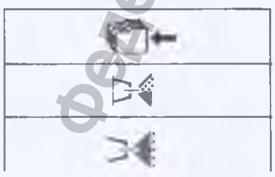
*Примечание **Mod auto-reverz - AREV**
Микромотор после достижения предельного крутящего момента начинает вращаться в обратном направлении (левые вращения) вплоть до момента освобождения педали ножного управления. Реверсивный ход указан посредством мерцающего света инструмента.

*Примечание. **Mod auto-forward - AFWD**
Микромотор после достижения предельного крутящего момента начинает вращаться в обратном направлении (левые вращения) вплоть до момента освобождения педали ножного управления, затем сохраняет это направление вращений в зависимости от настроенного времени, напр. AFt = 3,5 сек и после истечения этого периода он возвращается в режим первоначальных вращений (правые вращения). Этот цикл повторяется вплоть до момента освобождения педали ножного управления. Реверсивный ход указан посредством мерцающего света инструмента, а также звуковой сигнал в течение периода ATf. В этом режиме работы можно настраивать период реверсивного хода **x,x** секунд.

После активации кнопки изображается „выплывающее меню" с возможностью настройки режимов:



После нажатия на соответствующую кнопку выбирается требуемый режим деятельности микромотора или выбор режима микромотора отменяется путем активации кнопки „ESC". Если новый режим надо записать в запоминающее устройство на длительное время, надо перед этим активировать кнопку записи в запоминающем устройстве. Новое состояние записи данных в запоминающем устройстве указано посредством изменения цвета символа. Это состояние можно отменить путем повторной активации кнопки. Кнопка активна только, если инструмент находится в состоянии покоя.



Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Кнопка настройки времени для режима AUTOFORWARD.

AFt 30 s

Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (в изменение номера программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длительно посредством кнопки .

Кнопка режима работы с мотором.

ENDODONTIC

Существуют два возможных режима работы: ENDODONTIC, PREPARATION
В зависимости от выбранного режима работы открывается доступ к отдельным позиц настройки параметров мотора. Путем активации повторяются оба режима циклически.
Режим PREPARACIA позволяет только нормальный режим при максимальном крутящем моменте. Режим ENDODONCIA позволяет все режимы - Normal / Areva / AFWD
Кнопка активна только, если инструмент находится в состоянии покоя.

Кнопка настройки количества охлаждающей воды

33%

Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины объема воды выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (до изменения номера программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длительно посредством кнопки Новую величину можно задать также прямо посредством нумерической клавиатуры нажав на кнопку. Кнопка активна только тогда, когда разрешен режим охлаждения инструмента.

Кнопка для включения/ / выключения освещения инструмента.

Путём активации кнопки освещение инструмента включается - / выключается -

Если инструмент позволяет переключаться в два цвета (белый / синий):

- короткое нажатие (время < 1 секунды) переключает цвет света /
- длиннее нажатие (время >= 1 секунды) включит/выключит освещение инструмента

Кнопка для включения/ / выключения продува инструмента.

Путем активации кнопки продув инструмента включается - / выключается - . Кн активна
только тогда, когда охлаждение включено.

Кнопка для изменения направления вращений мотора.

Путем активации кнопки переключается направление вращений мотора - . Кнопка а только
в позиции рычага/педали ножного управления в состоянии покоя.

Кнопка изменения режима работы педали ножного управления/ рычага педали ножного управлени

Изображение указывает дискретный режим педали, т.е. регулированная величина после активац педали / рычага на педали ножного управления меняется ступенчато до максимально настроен величины и в дальнейшем остается неизмененной, независимо от позиции педали ножного управления.

Педаль ножного управления в аналоговом режиме

Регулируемая величина после активации рычага / педали ножного управления повышается пропорционально отклонению педали/рычага на педали ножного управления вплоть до достиж максимальной величины при полном отклонении рычага / педали ножного управления.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

нопка для включения/ / выключения и настройки охлаждения инструмента.

Путем короткого нажатия на кнопку включается/выключается настроенный тип охлаждения инструмента. Нажатие на кнопку на дольше 2 секунд вызывает изображение „выплывающего меню" со следующими возможностями выбора:

ESC

тем активации соответствующей кнопки выбирается желаемый тип охлаждения вода / или спрей . ли можно выбор типа охлаждения прекратить путем активации кнопки „ESC". Если измененный тип лаждения надо записать в запоминающее устройство длительно, надо перед тем активировать кнопку тиси в запоминающее устройство . Новое состояние записи данного в запоминающем устройстве азано посредством изменения цвета символа . Это состояние можно отменить путем повторной тивации кнопки.

нопка для коррекции позиции кресла пациента

После краткосрочного нажатия на кнопку изображается экран для управления основными позициями кресла пациента и можно осуществить коррекцию позиции пациента. Возвращение из экрана возможно после активации кнопки ESC или путем ввода инструмента в эксплуатацию. ли в течение периода изъятия инструмента из гнезда изменится один из параметров на дисплее без

следующей активации кнопки , произойдет только временная запись измененного параметра в поминающем устройстве. Это изменение останется в памяти программы до момента изменения программы струмента (Prog 1 – 9). Изменение сохраняется также после выключения и включения стоматологической тановки. Если временную настройку надо отменить, надо нажать на кнопку и выбрать актуальную ограмму. Данные переписываются данными из запоминающего устройства для данной программы. Если менение параметра надо длительно ввести в запоминающее устройство соответствующей программы, надо

сле осуществления изменения активировать кнопку

кромотор вводится в деятельность после отклонения рычага на педали ножного управления направо, или путем нажатия на педаль ножного управления комбинированную. При этом: при полном отклонении педали жного управления у микромотора изображенная на дисплее мощность. Деятельность завершается после звращения рычага на педали ножного управления в исходную позицию. После окончания деятельности екомендуется активировать функцию CHIPBLOWER.

щность микромотора можно настраивать посредством кнопок + / - в диапазоне 0-100% когда инструмент ъят из гнезда и находится в состоянии покоя, или когда он активирован и педаль/рычаг на педали ножного правления в максимальной позиции. В течение работы с инструментом можно мощность плавно менять средством педали или рычага на педали ножного управления в аналоговом режиме от 0 до максимальной строенной величины.

гда рабочее время микромотора достигнет предельного интервала смазки, на дисплее появляется редупреждающий символ обозначающий необходимость смазки инструмента и раздастся звуковой игнал. Эта сигнализация будет повторяться при каждом использовании инструмента, пока информация по еобходимости смазки не будет отменена путем активации кнопки ОК на информационном экране.

имечание

Доступность отдельных символов на дисплее и возможность настройки отдельных параметров и их пределов зависит от типа использованного мотора. До начала эксплуатации инструмента надо ознакомиться с его возможными вариантами употребления соответственно руководству продуцента.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Подбор функции левой / правой боковой кнопки на педали ножного управления для инструмента

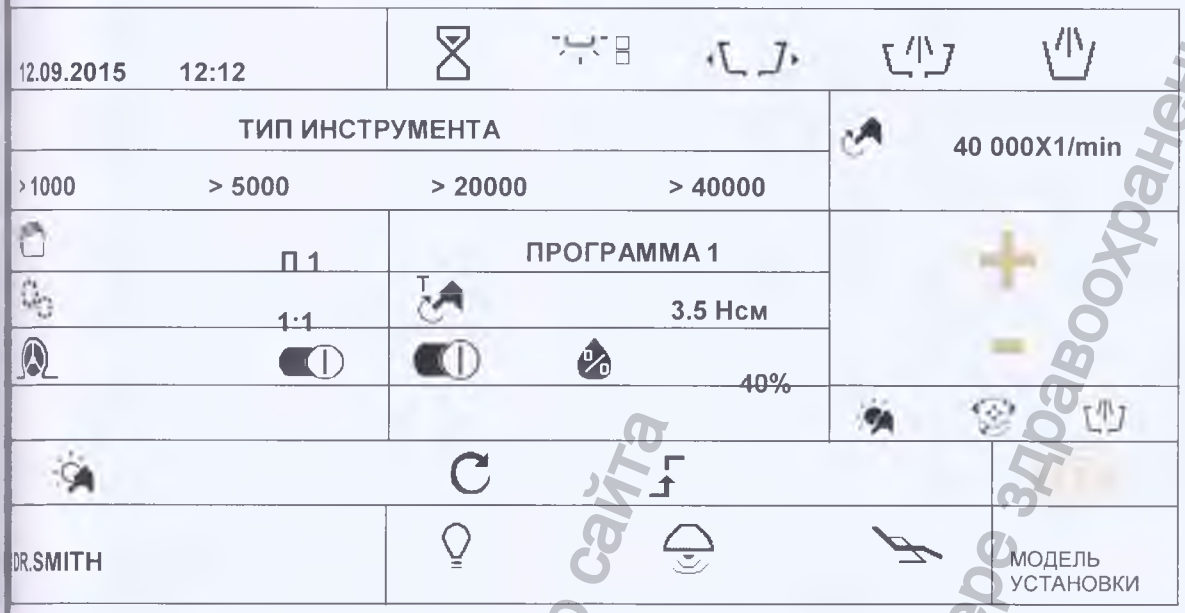


После нажатия на кнопку изображается „выплывающее меню" с возможностями выбора функци кнопок. Желаемую функцию выбрать путем активации соответствующей кнопки. Если изменени нежелательно, надо нажать на кнопку „ESC". Настройка должна быть выполнена отдельно для левой и правой кнопки ножного управления. Выбрать можно только те функции, которые доступны для инструмента. Остальные блокируются.

	выдувание воздухом (Chipblower)
	охлаждение инструмента ON/OFF
	ротация мотора
	освещение инструмента ON/OFF
	центральный светильник ON/OFF
	звонок
	наполнение стакана пациента
	споласкивание плевательницы
	Ни одна функция не выбрана
P#	Переключение Программы инструмента
	Сменить цвет света инструмента (белый/синий) (только для моторов DENSIM: DX, DX BLUE, DX PRO, DX PRO BLUE, DX SRG)

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

1.8 *Микромотор с перистальтическим насосом MXi, DX SRG* (Дисплей для микромотора)



сле изъятия инструмента из гнезда изображаются данные по его настройке. Их значение дующее:

п инструмента

ли барграф неактивным, изображен в нем тип актуально используемого инструмента. В активном стоянии барграф графически изображает приблизительную величину главного параметра ощность).

Кнопки для быстрого предварительного выбора вращений микромотора

После активации соответствующей кнопки осуществляется изменение настройки мощности (вращений) на данную величину. Это данное не вводится в запоминающее устройство программы автоматически.

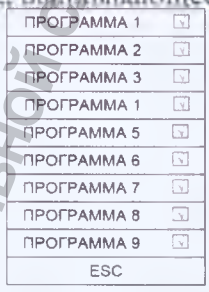
нопка для настройки вращений микромотора

Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок

+/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (в изменение омера программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или дительно посредством кнопки . Новую величину можно задать также прямо посредством фровой клавиатуры нажав на кнопку

нопка для селекции программы.

После активации кнопки изображено „выпадающее меню" с возможностями выбора



ограмм:

жатием на соответствующую кнопку выбирается желаемая программа или выбор программы жно отменить путем активации кнопки „ESC".

жмите и удерживайте кнопку (около 2 сек), чтобы сохранить все измененные настройки раметров инструмента в памяти программы.

роцесс сохранения отображается путем изменения цвета иконок и звуковой сигнал (2 коротких игнала)



сле звукового сигнала запишутся до памяти все данные, которые были сохранены во временной амяти программы.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Кнопка для включения программы возможности управления от ножной педали.

√	Нажатием этой кнопки можно переключить программу. Если программа включена, она появится на экране в перечне программ, которые можно выбрать боковой кнопкой ножной педали управления.

Кнопка идентификации названия программы

ПРОГРАММА 1	После активации кнопки на 2 секунды отображается буквенно-цифровая клавиат при помощи которой можно осуществлять набор текста. Максимальная длина текста 20 знаков.

Кнопка выбора управления турбинным наконечником.

1:1

После активации кнопки изображается „выплывающее меню" с возможностью настройки передаточных отношений:



После нажатия на соответствующую кнопку выбирается необходимое передаточное соотношение выбор передаточного соотношения отменяется путем активации кнопки „ESC". Если новую вели передаточного отношения надо сохранить в запоминающее устройство длительно, нужно активировать кнопку записи в запоминающее устройство путем нажатия на кнопку с символом Новое состояние записи данных в запоминающее устройство указано посредством изменения цве символа . Это состояние можно отменить путем повторного нажатия кнопки.

Кнопка настройки крутящего момента микромотора.

3,5 Ncm

Путем нажатия кнопки активируется режим настройки, в котором можно управлять изменением настройки крутящего момента, параметры настройки кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (изменив данные программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или путем длительного удержания кнопки . Кнопка активна только в режиме работы ENDODONTIC

Кнопка активирования / деактивирования насоса микромотора

Путем нажатия на кнопку осуществляется активирование - / деактивирование - насоса микромотора. Если он включен, входит в строй после отклонения рычага / педали ножного управления одновременно с активным инструментом.

Кнопка настройки протока и принудительного активирования насоса микромотора.

40%

Кнопка разделена в две части, она активна только во время работы насоса микромот

Путем нажатия на правую часть кнопки происходит - 40% настройка рабочего давления насоса. Осуществляется активирование режима настройки, в котором позволяющие изменение величины кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (изменив номера программы) путем повторной акти кнопки с настраиваемым параметром или длительно посредством кнопки.

Новую величину можно задать также прямо посредством цифровой клавиатуры нажав на кнопку.

После нажатия на кнопку в левой части ножного выключателя активируется принудительный ход насоса микромотора во время отклонения рычага / педали ножного управления даже и вопреки тому, что мотор в состоянии покоя. Это состояние длится до момента выключения

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

путем повторной активации кнопки.

Кнопка для включения/ / выключения освещения инструмента.

Путем активации кнопки освещение инструмента включается - / выключается -

Кнопка для включения/ / выключения продува инструмента.

Путем активации кнопки продув инструмента включается - / выключается - . Кнопка активна
только тогда, когда включена функция охлаждения инструмента.

Кнопка для изменения режима работы турбины.

Путем активации кнопки осуществляется переключение режима работы турбины. У нее следующие режимы:

-режим управляемой мощности

-режим неуправляемой мощности , мощность всегда 100%.

Кнопка активна только тогда, когда в стоматологической установке активирована функция для управления мощностью турбины.

Кнопка изменения режима работы педали ножного управления / мощности педали ножного управления.

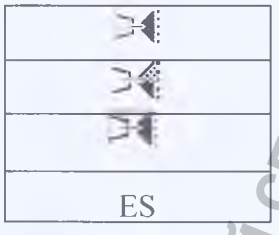
Кнопка активна только тогда, когда режим управления мощностью предустановлен. Изображение показывает дискретный режим педали, т.е. регулирование величины после активации педали / рычага на педали ножного управления вплоть до достижения максимальной величины при полном отклонении рычага и в дальнейшем настройка остается неизменной независимо от позиции рычага/педали ножного управления. После активации кнопки изображено:

Педаль ножного управления в аналоговом режиме

Регулируемая величина после активации рычага / педали ножного управления повышается пропорционально отклонению педали/рычага на педали ножного управления вплоть до достижения максимальной величины при полном отклонении рычага / педали ножного управления. Кнопка
активна только, если инструмент находится в состоянии покоя.

Кнопка для включения/ / выключения и настройки охлаждения инструмента.

Путем короткого нажатия на кнопку включается/выключается настроенный тип охлаждения инструмента. Нажатие на кнопку более 2 секунд активирует изображение „выплывающего меню" со следующими возможностями выбора:



Путем активации соответствующей кнопки выбирается желаемый тип охлаждения вода / или спрей , или можно выбор типа охлаждения прекратить путем активации кнопки „ESC". Если измененный тип охлаждения надо записать в запоминающее устройство длительно, нужно активировать кнопку записи в запоминающее устройство . Новое состояние записи данного в запоминающем устройстве указано посредством изменения цвета символа . Это состояние можно отменить путем повторного нажатия кнопки.

Кнопка для коррекции позиции кресла пациента

После краткосрочного нажатия на кнопку изображается экран для управления основными позициями кресла пациента и можно осуществить коррекцию позиции кресла пациента. Отмена изображения экрана, при помощи нажатия кнопки ESC или путем ввода инструмента в эксплуатацию.

Если во время изъятия инструмента из гнезда изменится один из параметров на дисплее без последующей активации кнопки , произойдет только временная запись измененного параметра

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

в запоминающем устройстве. Это изменение останется в памяти программы до следующего изменения программы инструмента (Prog 1 – 9). Изменение сохраняется также после выключения и включения стоматологической установки. Если временную настройку надо отменить, надо нажать кнопку и выбрать актуальную программу. Данные переписываются из запоминающего устройства в память программы. Если изменение параметра надо изменить в памяти программы, нужно после осуществления изменения активировать кнопку

Микромотор вводится в эксплуатацию после отклонения рычага на педали ножного управления вправо, или же путем нажатия на педаль ножного управления комбинированную. При этом: при полном отклонении педали ножного управления у микромотора изображена на дисплее мощность. Деятельность завершается после возвращения рычага педали ножного управления в исходную позицию. После окончания деятельности рекомендуется активировать функцию CHIPBLOWER. Мощность микромотора можно настраивать посредством кнопок + / - в диапазоне 0-100%, когда инструмент, изъят из гнезда в состоянии покоя, или когда он активирован (педаль/рычаг) и на педаль ножного управления в максимальной позиции. Во время работы с инструментом можно мощность плавно менять посредством
педали или рычага на педали ножного управления в аналоговом режиме от 0 до максимальной настроенной величины.

Когда рабочее время микромотора достигнет предельного интервала смазки, на дисплее появится предупреждающий символ обозначающий необходимость смазки инструмента и раздается звуковой сигнал. Этот сигнал будет повторяться при каждом использовании инструмента, пока информация по необходимости смазки не будет отменена путем активации кнопки OK на информационном экране.

Микромотор подлежит очистке, дезинфецированию и автоклавированию. Фракционным вакуумным методом с достаточной сушкой изделий при температуре 135 ° C не менее 20 минут при давлении 2,13 бар

Подбор функции левой / правой боковой кнопки на педали ножного управления для инструмента После нажатия на кнопку изображается „выплывающее меню" с возможностью выбора функций кнопок. Желаемую функцию необходимо выбрать путем активации соответствующей кнопки. Если изменение нежелательно, надо нажать на кнопку „ESC". Настройка должна быть выполнена отдельно для левой и правой кнопки ножного управления. Выбрать можно только те функции, которые доступны для инструмента. Остальные блокируются.

	выдувание воздухом (Chipblower)
	охлаждение инструмента ON/OFF
	ротация мотора
	освещение инструмента ON/OFF
	центральный светильник ON/OFF
	звонок
	наполнение стакана пациента
	споласкивание плевательницы
	Ни одна функция не выбрана
P#	Переключение Программы инструмента
	Сменить цвет света инструмента (белый/синий) (только для моторов DENSIM: DX, DX BLUE, DX PRO, DX PRO BLUE, DX SRG)

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

1.9 УЗК СКАЙЛЕР – (Устранитель зубного камня) применяется для снятия зубных отложений, начинает функционировать при изъятии инструмента из гнезда

(Дисплеи для скайлера)

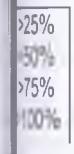


После извлечения инструмента из гнезда держателя изображаются данные по его настройке. Их значение следующее:

Тип инструмента

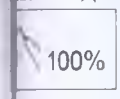
Если барграф неактивен, на иконке изображен тип актуально используемого инструмента. В активном состоянии барграф графически изображает величину главного параметра (мощность).

Кнопки для быстрого выбора мощности скайлера



После активации соответствующей кнопки осуществляется изменение настройки мощности на данную величину. Эти данные не сохраняются в запоминающее устройство программы автоматически.

Кнопка для настройки мощности скайлера

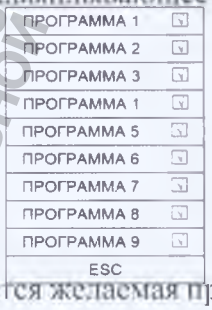


Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменять величины кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством
кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (в изменение номера программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длительно посредством кнопки
Новую величину можно задать также посредством цифровой клавиатуры нажав на кнопку с изображением клавиатуры.

Кнопка для селекции программы.



После активации кнопки изображено „выпадывающее меню" с возможностью выбора программ:



Нажатием на соответствующую кнопку выбирается желаемая программа или выбор программы можно отменить путем активации кнопки „ESC".
Нажмите и удерживайте кнопку (около 2 сек), чтобы сохранить все измененные настройки параметров инструмента в памяти программы.
Процесс сохранения отображается путем изменения цвета иконок и звуковой сигнал (2 коротких сигнала)



После звукового сигнала запишутся в памяти все данные, которые были сохранены во время программирования.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Кнопка для активации программы для возможности управлять установкой от педали управления.

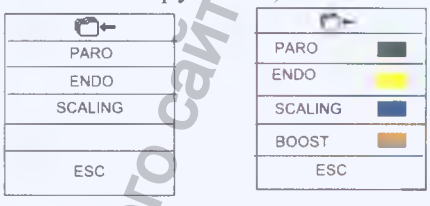
√ Нажатием этой кнопки можно включать или выключать данную программу, если программа включена, она появится в списке программ педали управления.

Кнопка идентификации названия программы

ПРОГРАММА 1 После активации кнопки на приблизительно 2 секунды изображается Буквенно - цифровая клавиатура, с помощью которой можно осуществлять набор текста. Максимальная длина текста 20 знаков.

Кнопка для выбора режима работы.

ENDO Эта кнопка активна только для инструментов, с функцией выбора режима. После активации кнопки изображается выплывающее меню" с возможностью выбора режима работы (в зависимости от типа инструмента):



Путем нажатия соответствующей кнопки выбирается желаемый режим работы инструмента или выбор режима работы отменяется путем активации кнопки „ESC".
Если измененный режим работы надо записать в запоминающее устройство длительно, надо перед активировать кнопку записи в запоминающее устройство путем нажатия кнопки с символом . Новое состояние записи данного в запоминающем устройстве указано посредством изменения цвета символа . Это состояние можно отменить путем повторного нажатия кнопки.

Кнопка настройки количества охлаждающей воды.

33% Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины объема воды выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (до изменения номера программы) путем повторного кратковременного нажатия кнопки с настраиваемым параметром или длительно посредством удержания кнопки. Новую величину можно задать также прямо посредством цифровой клавиатуры нажав на соответствующую кнопку. Кнопка активна только тогда, когда разрешен режим охлаждения инструмента.

Кнопка для включения/ / выключения освещения инструмента.

Путем активации кнопки освещение инструмента включается - / выключается -

Кнопка изменения режима работы педали управления / рычага педали управления.

Эта кнопка активна только в случае, если режим управления мощностью разрешен. Изображение указывает дискретный режим педали, т.е. регулированная величина после активации педали / рычага на педали управления величина мощности меняется скачкообразно до максимально настроенной величины и в дальнейшем остается неизменной независимо от позиции педали.

После активации кнопки изображено:

Педаль управления в аналоговом режиме

Регулируемая величина после активации рычага / педали управления повышается пропорционально отклонению педали/рычага на педали управления вплоть до достижения максимальной величины при полном отклонении рычага / педали управления. Кнопка активна только, если инструмент находится в состоянии покоя.

Кнопка для включения/ / выключения и настройки охлаждения инструмента.

Путем короткого нажатия на кнопку включается /выключается охлаждение инструмента. Если в течение периода изъятия инструмента из гнезда изменится один из параметров на дисплее без последующей активации кнопки , произойдет только

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

временная запись измененного параметра в запоминающем устройстве. Это изменение останется записанным до момента изменения программы инструмента (Prog 1 – 9). Изменение также сохранится после выключения и включения стоматологической установки.

Если временную настройку нужно отменить, необходимо нажать на кнопку с символом и выбрать стандартную программу. Данные заменятся новыми данными из запоминающего устройства для новой программы. Если изменение параметра надо длительно ввести в запоминающее устройство соответствующей программы, необходимо всегда, после осуществления изменения активировать кнопку

Кнопка для коррекции позиции пациента

После краткосрочного нажатия на кнопку изображается экран для управления основными движениями кресла пациента и можно осуществить коррекцию позиции пациента. Возвращение из экрана возможно после активации кнопки ESC или путем ввода инструмента в эксплуатацию.

Скайлер вводится в работу путем отклонения рычага на педали управления вправо, или же путем нажатия на педаль управления комбинированную (NOK). При этом: при полном отклонении педали управления, изображается на дисплее мощность подаваемая на скайлер.

Подача мощности завершается после возвращения рычага на педали управления в исходную позицию. После окончания работы рекомендуется активировать функцию CHIPBLOWER. Мощность скайлера можно настраивать посредством кнопок + / - в диапазоне 0-100% когда инструмент, извлеченный из гнезда держателя в состоянии покоя, или когда он активирован и педаль/рычаг на педали ножного управления настроен на максимальную мощность. В течение работы инструментом можно мощность плавно менять посредством педали или рычага на педали управления в аналоговом режиме от минимальной до максимальной.

Примечание

После возвращения скайлера в гнездо держателя освещение инструмента погаснет. Скайлер необходимо возвращать в гнездо держателя всегда после завершения работы с ним (рычаг / педаль ножного управления вернуть в основную позицию).

Наконечник скайлера подлежит очистке, дезинфецированию и автоклавированию. Фракционным вакуумным методом с достаточной сушкой изделий при температуре 135 ° C не менее 20 минут при давлении 2,13 бар

Подбор функции левой / правой боковой кнопки на педали ножного управления для инструмента После нажатия на кнопку изображается „выплывающее меню" с возможностью выбора функций кнопок. Желаемую функцию выбрать путем активации соответствующей кнопки. Если изменение нежелательно, надо нажать на кнопку „ESC". Настройка должна быть выполнена отдельно для левой и правой кнопки ножного управления. Выбрать можно только те функции, которые доступны для инструмента. Остальные будут неактивны.

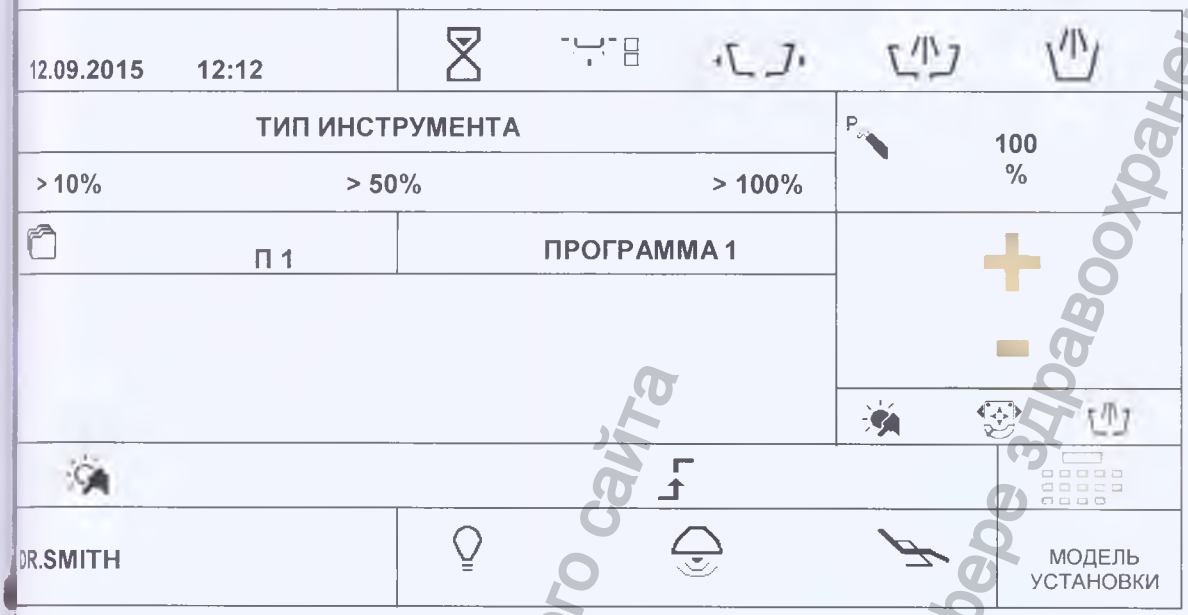
Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

	выдувание воздухом (Chipblower)
	охлаждение инструмента ON/OFF
	ротация мотора
	освещение инструмента ON/OFF
	центральный светильник ON/OFF
	звонок
	наполнение стакана пациента
	споласкивание плевательницы
	Ни одна функция не выбрана
P#	Переключение Программы инструмента
	Сменить цвет света инструмента (белый/синий) (только для микромоторов DENSIM DX BLUE, DENSIM DX PRO BLUE)

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

3.1.10 *Каутер применяется для облитерации (прижигания) тканей.*

Дисплей для каутера)



осле извлечения инструмента из гнезда держателя изображаются данные по его настройке. Их
ачение следующее:

ип инструмента

сли баргpаф неактивен, на иконке изображен тип актуально используемого инструмента. В активном
стоянии баргpаф графически изображает приблизительную величину главного параметра
ощность).

>10%
>50%
>100%

Кнопки для быстрого выбора мощности каутера
После активации соответствующей кнопки осуществляется изменение настройки мощности на заданную величину. Эта величина не сохраняется в запоминающем устройстве программы автоматически.

нопка для настройки мощности каутера

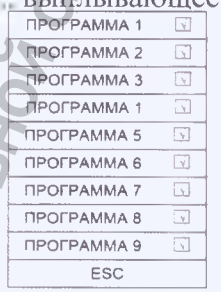
100%

Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины кнопки выделены красным цветом.
Величину параметра можно изменять посредством кнопок +/-. Новую величину ожно сохранить в запоминающее устройство временно (в изменение номера программы) путем вторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длительно удерживая кнопку
вую величину можно задать также прямо посредством цифровой клавиатуры нажав на тветствующую кнопку.

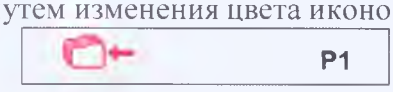
нопка для селекции программы.

P1

После активации кнопки изображено „ выплывающее меню" с возможностью выбора
ограмм:



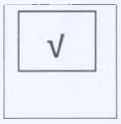
жатием на соответствующую кнопку выбирается желаемая программа или выбор программы ожно отменить путем активации кнопки „ESC".
жмите и удерживайте кнопку (около 2 сек), чтобы сохранить все измененные настройки раметров инструмента в памяти программы.
роцесс сохранения отображается путем изменения цвета иконок и звуковой сигнал (2 коротких игнала)



Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

После звукового сигнала сохранятся в памяти программы, все данные, которые были сохранены во временной памяти запоминающего устройства.

Кнопка для переключения управления установкой с педали ножного управления.



Нажатием этой кнопки можно включать или исключать программу. Если программа включена, она появится в перечне программ, которые можно выбрать боковой кнопкой педали управления.

Кнопка идентификации названия программы



После активации кнопки на приблизительно 2 секунды изображается Буквенно - цифровая клавиатура, с помощью которой можно осуществлять набор текста. Максимальная длина текста 20 знаков.

Кнопка для включения/ / выключения освещения инструмента.



Путем активации кнопки освещение инструмента включается - / выключается -

Кнопка изменения режима работы педали управления / рычага педали управления.



Эта кнопка активна только в случае, если режим управления мощностью разрешен. Иконка указывает на дискретный режим педали, т.е. регулировка величины мощности после активации педали / рычага на педали ножного управления, мощность меняется скачкообразно до максимально настроенной величины и в дальнейшем остается неизмененной независимо от позиции педали ножного управления.

После активации кнопки изображено:

Педаль ножного управления в аналоговом режиме



Регулируемая величина после активации рычага / педали ножного управления повышается пропорционально отклонению педали/рычага на педали ножного управления вплоть до достижения максимальной величины при полном отклонении рычага / педали ножного управления. Кнопка активна только, когда инструмент находится в состоянии покоя.

Кнопка для коррекции позиции кресла пациента



После краткосрочного нажатия на кнопку изображается экран для управления основными позициями кресла пациента и можно осуществить коррекцию позиции пациента. Возвращение из экрана возможно после активации кнопки ESC или путем ввода инструмента в эксплуатацию.

Если в течение периода изъятия инструмента из гнезда изменится один из параметров на дисплее с последующей активации кнопки , произойдет только временная запись измененного параметр в запоминающем устройстве. Это изменение останется в памяти программы до момента изменения программы инструмента (Prog 1 – 9). Изменение сохраняется также после выключения и включения стоматологической установки. Если временную настройку надо отменить, надо нажать на кнопку и выбрать актуальную программу. Данные переписываются данными из запоминающего устройства для данной программы. Если изменение параметра надо длительно ввести в запоминающее устройство соответствующей программы, надо после осуществления изменения активировать кнопку .

Каутер вводится в работу путем отклонения рычага на педали ножного управления вправо, или же путем нажатия на педаль ножного управления комбинированную. При этом; при полном отклонени педали ножного управления у каутера изображена на дисплее мощность. Работа завершается после возвращения рычага педали управления в исходную позицию. После окончания деятельности рекомендуется активировать функцию CHIPBLOWER.

Мощность каутера можно настраивать посредством кнопок + / - в диапазоне 0-100% когда инструмент изъят из гнезда в состоянии покоя, или когда он активирован и педаль/рычаг на педали ножного управления в максимальной позиции. Во время работы с инструментом, можно мощность плавно менять посредством

педали или рычага на педали ножного управления в аналоговом режиме от 0 до максимальной настроенной величины.

Наконечник каутера подлежит очистке, дезинфецированию и автоклавированию. Фракционным вакуумным методом с достаточной сушкой изделий при температуре 135 ° C не менее 20 минут при давлении 2,13 бар.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru



Подбор функции левой / правой боковой кнопки на педали ножного управления для инструмента После нажатия на кнопку отображается „выплывающее меню" с возможностью выбора функций кнопок. Желаемую функцию выбрать путем активации соответствующей кнопки. Если изменение нежелательно, надо нажать на кнопку „ESC". Настройка должна быть выполнена отдельно для левой и правой кнопки ножного управления. Выбрать можно только те функции, которые доступны для инструмента. Остальные будут неактивны.

	выдувание воздухом (Chipblower)
	охлаждение инструмента ON/OFF
	ротация мотора
	освещение инструмента ON/OFF
	центральный светильник ON/OFF
	звонок
	наполнение стакана пациента
	споласкивание плевательницы
	Ни одна функция не выбрана
P#	Переключение Программы инструмента
	Сменить цвет света инструмента (белый/синий) (только для моторов DENSIM DX BLUE, DENSIM DX PRO BLUE)

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

9.1.11 Пескоструйный аппарат (Polisher) предназначен для профессиональной над и поддесневой чистки зубов с использованием порошков на основе соды (натрия бикарбоната) и глицина

(Дисплей для пескоструйного аппарата)



После изъятия инструмента из гнезда изображаются данные по его настройке. Их значение следующее:

Тип инструмента

Если барграф неактивен, на экране изображен тип актуально используемого инструмента. В активном состоянии барграф графически изображает приблизительную величину главного параметра (мощность).

Кнопки для быстрого предварительного выбора мощности пескоструйного аппарата

>50%
>100%

После активации соответствующей кнопки осуществляется изменение настройки мощности на данную величину. Эти данные не вводятся в запоминающее устройство программы автоматически. Кнопки активны только тогда, когда в настройках инструмента есть доступ к данной функции.

Кнопка для настройки мощности пескоструйного аппарата

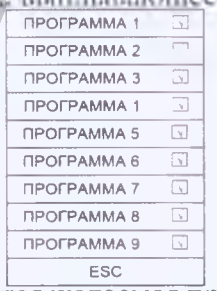


Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (в изменение номера программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длитель-посредством кнопки . Новую величину можно задать также напрямую посредством цифров клавиатуры нажав на соответствующую кнопку на панели. Кнопки активны только тогда, когда в настройках инструмента есть доступ к данной функции.

Кнопка для селекции программы.



После активации кнопки изображено „выпдывающее меню" с возможностью выбора программ:



Нажатием на соответствующую кнопку выбирается желаемая программа или выбор программы можно отменить путем активации кнопки „ESC".

Нажмите и удерживайте кнопку (около 2 сек), чтобы сохранить все измененные настройки параметров инструмента в памяти программы.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

оцесс сохранения информации отображается путем изменения цвета иконок и звучит звуковой игнал (2 коротких сигнала)

	P1

ле звукового сигнала запись настроек, которые были сохранены во временной памяти оминающего устройства, сохранится в памяти программы.

нопка переключения программы для возможности управлять установкой с ножной педали.

V

Нажатием этой кнопки можно включать или исключать программу.
Если программа включена, она появится в списке программ, которые можно выбрать боковой кнопкой педали управления.

нопка идентификации названия программы

ПРОГРАММА

После активации кнопки на приблизительно 2 секунды изображается Буквенно - цифровая клавиатура, с помощью которой можно осуществлять набор текста. Максимальная длина текста 20 знаков.

нопка продува инструмента.

Кнопки активны только тогда, когда функция инструмента настроена на данную функцию.
После активации кнопки осуществляется продув инструмента в течение 20 секунд.
Продув
комендовано осуществлять, всегда после прекращения работы с пескоструйным аппаратом.
оводя продув инструмента рекомендуем направить наконечник его в направлении отающего пылесоса, чтобы исключить выдув остаточного порошка в окружающую среду.

нопка для настройки периода продува инструмента.

t: 3s

Кнопка активна только тогда, когда функция инструмента настроена на данную функцию.
После активации кнопки изображено „ выплывающее меню" с возможностью выбора периода:

4 s
8 s
10 s
12 s
14 s
17 s
20 s
25 s
ESC

тем активации соответствующей кнопки выбирается желаемый период времени или выбор меняется путем активации кнопки „ESC". Если новую величину надо записать в запоминающее тройство длительно, надо перед тем активировать кнопку записи в запоминающее устройство . овое состояние записи данных в запоминающее устройство указано посредством изменения цвета нопки . Это состояние можно отменить путем повторной активации кнопки.

нопка для споласкивания инструмента.

ывание

Путем активации кнопки с этим символом осуществляется споласкивание инструмента в течение 60 секунд и последующий продув остатков воды в течение екунд. Это действие
комендуется проводить всегда после окончания работы с пескоструйным инструментом. До ивации споласкивания необходимо настроить проток воды посредством регулятора на баке с рошком на максимальную величину и направить наконечник инструмента в плевательницу.
опка активна только тогда, когда функция инструмента активирована.

опка для включения/ / выключения освещения инструмента.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Путем активации кнопки освещение инструмента включается - / выключается -

Кнопка для управления основными позициями кресла пациента

После кратковременного нажатия на кнопку изображается экран для управления основными позициями кресла пациента и можно осуществить коррекцию позиции пациента. Возвращение из экрана возможно после активации кнопки ESC или путем ввода инструмента в эксплуатацию.

Если в течение периода изъятия инструмента из гнезда изменится один из параметров на дисплее б последующей активации кнопки , произойдет только временная запись измененного параметра в запоминающем устройстве. Это изменение останется в памяти программы до момента изменения программы инструмента (Prog 1 – 9). Изменение сохраняется также после выключения и включения стоматологической установки. После изъятия пескоструйного аппарата из гнезда, он вводится в работу путем передвижения рычага на ножной педали управления вправо, или же путе нажатия на педаль ножного управления. Завершение работы происходит после возвращения педали /рычага на педали/ ножного управления в исходную позицию. После окончания работы рекомендуется использовать функцию CHIPBLOWER.

Примечание

Доступность отдельных символов на дисплее и возможность настройки отдельных параметров и их пределов зависит от типа пескоструйного инструмента. Перед эксплуатацией инструмента необходимо ознакомиться с его руководством пользователя.

Подбор функции левой / правой боковой кнопки на педали ножного управления для инструмента После нажатия на кнопку изображается „выплывающее меню" с возможностью выбора функций кнопок. Желаемую функцию выбрать путем активации соответствующей кнопки. Если изменение нежелательно, надо нажать на кнопку „ESC". Настройка должна быть выполнена отдельно для левой и правой кнопки ножного управления. Выбрать можно только те функции, которые доступны для инструмента. Остальные будут неактивны.

	выдувание воздухом (Chipblower)
	охлаждение инструмента ON/OFF
	ротация мотора
	освещение инструмента ON/OFF
	центральный светильник ON/OFF
	звонок
	наполнение стакана пациента
	споласкивание плевательницы
	Ни одна функция не выбрана
P#	Переключение Программы инструмента
	Сменить цвет света инструмента (белый/синий) (только для моторов DENSIM DX BLUE, DENSIM DX PRO BLUE)

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

2 Педаль ножного управления

Педаль управления UNO



Педаль ножного управления комбинированная NOK



утем активации кнопки с функцией CHIPBLOWER на педали ножного управления активируется мпрессия охлаждающего воздуха в инструментах микромотора и турбины.

осредством рычага на педали ножного управления
роисходит активация работы инструментов, причем, путем отклонения рычага на педали ножного правления можно управлять реверсивным вращением микромотора регулируя скорость вращения (от до настроенной на дисплее максимальной величины), управление УЗК скалером и каутером, также роисходит путем передвижения рычага на педали ножного управления с возможностью егулировки мощности (от 0 до настроенной на дисплее максимальной величины).

нопки **ПОЗИЦИЯ ДЛЯ ПОСАДКИ ПАЦИЕНТА, ПОЗИЦИЯ ДЛЯ ПОЛОСКАНИЯ** и **РЕСТ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ КРЕСЛОМ ПАЦИЕНТА** предназначены для управления оматологическими креслами пациента серии DIPLOMAT.

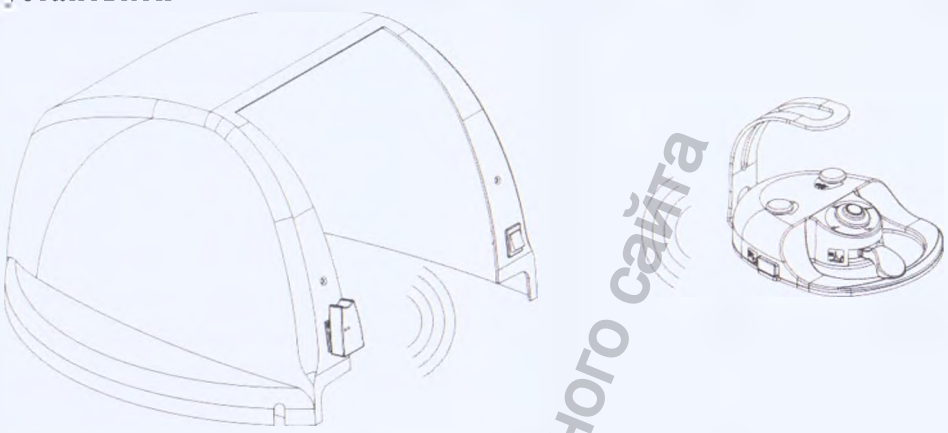
римечание

Если никакой инструмент не извлечен из гнезда:
Отклоняя педаль как минимум на 1/3 активируется споласкивание чаши плевательницы

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Беспроводная педаль ножного управления UNO (поставляется по заказу)
Функция кнопок и вид управления совпадает с классической педалью ножного управления. Разница только в виде передачи данных между педалью ножного управления и стоматологической установкой. У классической педали ножного управления осуществляется передача данных посредством подключения кабеля, соединяющего стоматологическую установку с педалью ножного управления. В беспроводной педали ножного управления передача данных осуществляется посредством устройства блютуз – без необходимости подключения кабеля.

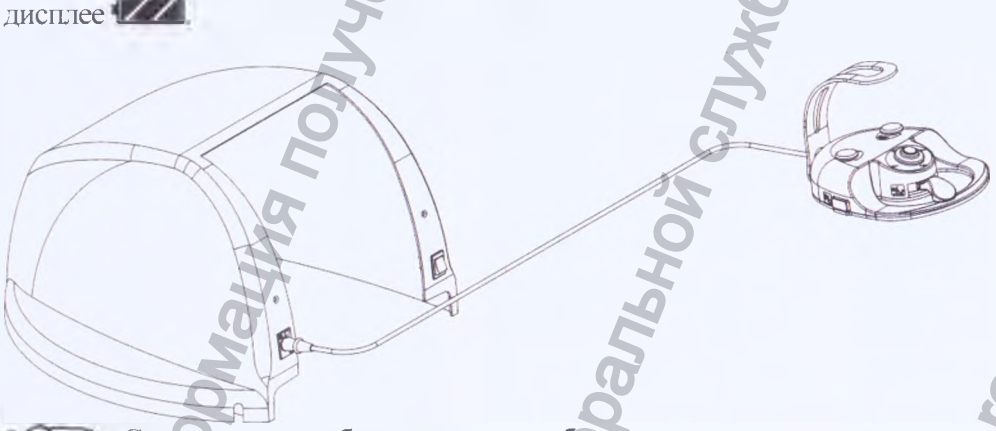
Стандартное соединение беспроводной педали ножного управления со стоматологической установкой



Передатчик:
Питание педали ножного управления обеспечено от двух аккумуляторных батарей NiMH 1.2V / 1800-2400 mAh. Зарядки аккумуляторов достаточно на 2 месяца непрерывной работы при стандартной эксплуатации. Необходимость зарядки указана на ПРИЕМНОМ УСТРОЙСТВЕ путем мерцания красного светодиода led, или на дисплее посредством символа .
После активации сигнализации, если есть необходимость, можно с педалью ножного управления работать еще несколько часов не подключая ее к источнику энергии.

Соединение педали ножного управления со стоматологической установкой в течение цикла зарядки:

1. Зарядка активируется после подключения соединительного кабеля между стоматологической установкой педаль ножного управления. Во время зарядки можно использовать педаль ножного управления как в качестве классической педали ножного управления. Зарядка длится в приблизительно 3 часа, она прекратится автоматически в момент, когда аккумулятор зарядится полностью. Завершение заряда обозначается символом дисплее .



С точки зрения безопасности и обеспечения правильного подключения педали ножного управления к стоматологической установке необходимо подключать и отсоединять кабель педали ножного управления, только тогда, когда стоматологическая установка отключена от сети. Зарядка педали, также, может осуществляться через сетевой адаптер.

2. Зарядка с помощью сетевого адаптера.

Штепсель разъема от соединительного кабеля подключенный к сети посредством адаптера воткнуть в соответствующее отверстие в нижней части педали ножного управления. Педаль ножного управления в течение процесса зарядки полностью работоспособна.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru



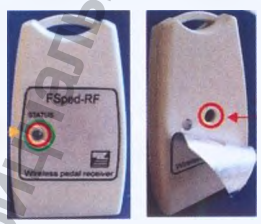
С целью предотвратить короткое замыкание и в результате возможного повреждения адаптера, необходимо зарядное устройство подключать к электрической сети только после того, как он будет подключен в соответствующий разъем в педали ножного управления.

После окончания зарядки нужно отсоединить адаптер от электрической сети и затем нуть штепсельный разъем из педали ножного управления.

рядка длится, максимум 3 часа, она прекращается автоматически после заряда кумуляторов также в этом случае. Завершение заряда обозначается символом на плее . Педаль ножного управления содержит контроль части программного еспечения, который

уществляется после включения аккумуляторов. Если в части передающего устройства, педаль жного управления не передает сигналы (зеленый светодиод led на стороне приемного тройства при работе с педалью ножного управления) а действует только посредством кабельного единения.

риёмник:



Кнопка для сопряжения приемника с регулятором ноги

риемное устройство содержит двухцветный светодиод LED со следующими значениями:

зеленый ЖК светодиод LED горит – приемное устройство активировано и к нему присоединено передаточное устройство.

Зеленый ЖК светодиод LED мерцает – получение новой команды после изменений на педали ножного управления.

Красный ЖК светодиод LED горит – к приемному устройству не подключен никакой передатчик

Красный ЖК светодиод LED мерцает – предупреждение о необходимости зарядки педали ножного управления.

Существует также возможность состояния, когда оба: красный и зеленый ЖК-светодиод LED светят одновременно, что указано **оранжевым** цветом свечения.

случае ошибки на передатчике в течение работы теряется сигнал и приемное устройство не лучает новый или подтверждающий сигнал в течение 2 секунд. В таком случае приемное тройство передает сигнал в установку автоматически аналогично состоянию при педали ножного правления в нулевой позиции, т.е. деятельность актуально работающего инструмента прекращается.

У каждого приемного устройства предустановленный уникальный адрес. Приемник поступает с производства прописанным с приемным устройством. Если передатчик не прописан с приемным устройством (красный ЖК светодиод LED на приемном устройстве светит), или была осуществлена замена педали ножного управления, или замена приемного устройства, тогда необходимо

чала прописать педаль ножного управления с приемным устройством. (Настройку должен уществить сервисный специалист соответственно Руководству по сервисному обслуживанию).

хнические параметры:

бочая частота	866,6MHz
лучаемая мощность	+ 6 dBm
ериод зарядки аккумулятора	приблизительно 3 часа
ощность аккумулятора	1,2V
икость	1800-2400 mAh
альность действия	минимально 2 метра (зависимо от барьеров между передатчиком и приемным устройством)

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

9.3 Блок плевательницы

Бутыль с дистиллированной водой

Помещена в блоке плевательницы и доступ к ней возможен после открытия дверцы блока плевательницы. Дистиллированная вода из бутыли подводится к микромотору, наконечнику, скайлеру, пистолету, пескоструйному аппарату и вообще к инструментам на блок подачи инструментов врача и к пистолету на консоли рабочего места ассистента.

Дополнение дистиллированной водой:

- открыть дверцу на блоке плевательницы
- переключить трехпозиционный переключатель в блоке плевательницы в позицию „0
- извлечь бутыль для дистиллированной воды
- дополнить бутыль дистиллированной водой
- бутыль закрыть таким образом, чтобы избежать от утечки давления воздуха из нее во время работы
- закрыть дверцу на блоке плевательницы

При повторном наполнении бутыли водой необходимо уделить особое внимание защите попадания в воду инородных веществ, которые могут изменить ее качественный состав. Необходимо использовать, только дистиллированную воду предназначенную для медицинских целей с максимальной электропроводностью воды до 2000 µS/см. Не используйте дистиллированную воду для технических целей! Производитель стоматологической установки рекомендует заменять бутыль один раз в год при периодическом техническом обслуживании.

Подключение к центральному водопроводу:

Если для охлаждения инструмента использована вода из центрального распределения, нет необходимости дополнять бутыль дистиллированной водой – функция CENTRAL. активируется путем переключения помещенного в блоке плевательницы переключателя в позицию CENTRAL ( ).

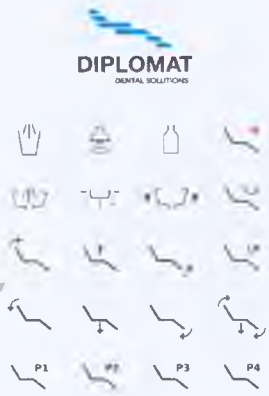


Информация взята с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

3.1 *Панель управления ассистента*

Панель управления с мембранным кнопочным дисплеем





те от

анель управления с мембранным кнопочным дисплеем Функции кнопок совпадают с нкциями кнопок на панели управления врача с цветным сенсорным дисплеем.

год с панели управления ассистента невозможно программирование позиций стоматологического кресла циента в запомináющем устройстве.

3.2 *Двойной держатель инструментов*

ходящиеся в гнездах держателя рабочего места ассистента инструменты готовы аботе немедленно после снятия их из гнезда. В блоке держателя инструментов, жно – наряду со слюноотсосом – поместить также полимеризационную лампу, столет вода-воздух и пылесос. На панели ассистента находятся кнопки для равления режимом наполнения стакана пациента и споласкивания евательницы (без таймера/TIMER). Посредством этих кнопок нельзя ввести в ограмму настройку и сохранить ее в памяти программы. Функция наполнения акана пациента и споласкивания плевательницы активны только на время ержания соответствующей кнопки.



Двойной держатель

3.3 *Оснащение блока плевательницы*

едохранительный элемент на панели ассистента

редназначение

едохранительный элемент на панели ассистента предотвращает возможное столкновение кресла циента с консолью ассистента.

рименение

лучае движения кресла пациента в направлении вверх или опоры спины в направлении вверх жет произойти столкновение опоры спины кресла пациента с консолью рабочего места истента, в этом случае активируется предохранительный элемент.

время активирования предохранительного элемента раздается короткий звуковой сигнал и ижение кресла пациента прекращается, одновременно происходит блокировка всех функций кресла циента с активацией движения в обратном направлении.

ключение предохранительного элемента

ключение предохранительного элемента, возможно только с помощью движения кресла пациента в атном направлении, причем короткий звуковой сигнал будет раздаваться вплоть до достижения ходного положения.

оверка функциональности предохранительного элемента

авильное функционирование предохранительного элемента можно проверить в любое время путем

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

подъема консоли рабочего места ассистента в направлении вверх, если раздастся короткий звуковой сигнал и прекратится движение кресла пациента, предохранительный элемент в исправном состоянии.

Слюноотсос, как и любой из инструментов активируется автоматически путем изъятия его из гнезда держателя инструмента. Активация завершается – после возврата инструмента в гнездо держателя После завершения работы слюноотсоса, необходимо отключить установку от напряжения сети и провести очистку фильтра слюноотсоса следующим образом:

Снять наконечник слюноотсоса, вынуть блок слюноотсоса, вынуть фильтр - прочистить его при помощи щетки и вернуть назад, собрать блок слюноотсоса и наконечник в обратном порядке.

Очистка фильтра рекомендована минимально один раз в день!

Рекомендуется проводить гигиеническую промывку слюноотсоса после работы с каждым пациентом с применением 0.1 л воды.

После работы с каждым пациентом, наконечник слюноотсоса подлежат очистке, дезинфецированию и автоклавированию. Фракционным вакуумным методом с достаточной сушкой изделий при температуре 135 ° С не менее 20 минут при давлении 2,13 бар.

Предупреждение

Перед работой с инструментом необходимо ознакомиться с инструкцией по применению данного инструмента.

Пылесос, активируется автоматически путем изъятия его из гнезда держателя инструмента. Активация завершается – после возврата инструмента в гнездо держателя. Мощность всасывания пылесоса можно регулировать путем открытия регулирующего клапана на аспирационном устройстве (не входит в комплект поставки), при повороте его в нижнюю позицию клапан пылесоса закрыт. В соединении основания пылесоса и шланга помещен фильтр, который необходимо минимально 1 раз в день прочищать.

После работы с каждым пациентом, наконечник пылесоса подлежат очистке, дезинфецированию и автоклавированию. Фракционным вакуумным методом с достаточной сушкой изделий при температуре 135 ° С не менее 20 минут при давлении 2,13 бар.

Встроенный сепаратор, после заполнения автоматически выключится – содержимое сольется в канализационный коллектор –

Сепаратор работает циклически (относится к сепараторам CATTANI, METASYS, DÜRR CA

Лампа светополимеризационная, активируется автоматически путем изъятия из гнезда держателя инструмента. В целях правильного применения полимеризационной лампы необходимо перед начал работы ознакомится с инструкцией по применению (см. инструкцию от производителя).

Предупреждение

Лампа светополимеризационная не защищена от попадания влаги и пыли, изделие необходимо защищать от возможного контакта с водой, запрещено хранить или использовать во влажных помещениях

Видеокамера интраоральная, применяется для улучшения визуализации в процессе стоматологической процедуры, видеокамера интраоральная не используется для цели установки диагноза.

Камера состоит из следующих частей:

- держатель
- штепсельный разъем
- видеокамера

Предупреждение

Изделие необходимо защищать от возможного контакта с водой, запрещено хранить или использовать во влажных помещениях.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

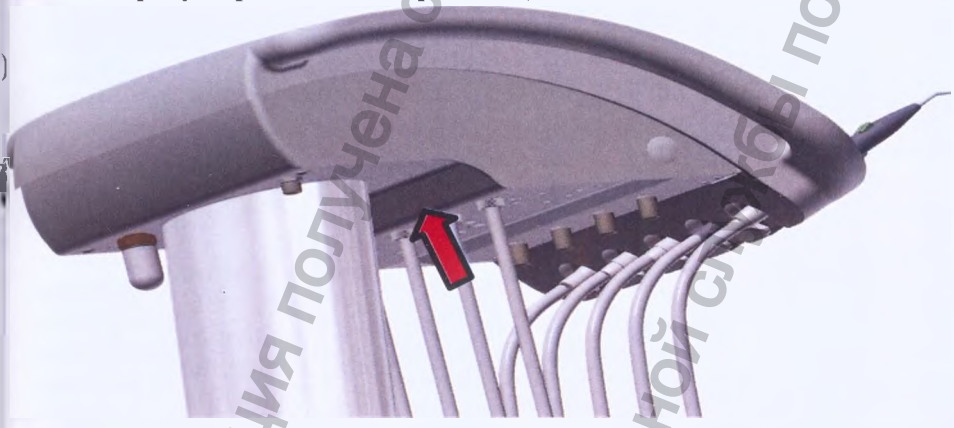
4 Светильник стоматологический

Положение светильника регулируется посредством рукоятки. После включения стоматологической установки, светильник автоматически готов к работе.
Для включения светильника надо подержать руку перед сенсором на расстоянии не более 9 см в течение 0,4 секунд. Присутствие руки перед сенсором определяется светодиодом жёлтого цвета LED. После включения светильника и удаления руки от сенсора загорится зелёный светодиод LED, в режиме максимальной мощности света.
Для переключения режимов освещенности надо поднести руку к сенсору на 0,2 секунды. Включится мерцание зеленого светодиода LED и светильник переключится в режим более низкой мощности света. Режим низкой мощности света необходим для работы со светополимеризационными/фотокомпозитными материалами.
Для увеличения мощности света надо подержать руку перед сенсором в течение 0,2 секунды.
Если стоматологическая установка оснащена электронной регулировкой освещения, регулировка возможна от панели управления и консоли ассистента посредством кнопки 1 и кнопки 2. Кнопкой 1 освещенность увеличивается, кнопкой 2 освещенность уменьшается – смотри описание функций кнопок (относится к стоматологическому светильнику Sirius).
Для выключения светильника надо руку поднести к сенсору и задержать на 1 секунду.
Более подробное описание и рекомендации по управлению светильников – смотри в соответствующих руководствах по эксплуатации светильников(XENOS, SIRIUS).

5 *Мобильный модуль рабочего места врача инструментальный – CART (только для вариантов исполнения DL 210, DL 320, DL 330)*

Мобильный модуль рабочего места врача инструментальный подсоединен к блоку насевательницы посредством электрических кабелей, проведенных через защитный шланг. Шлаг защищает соединительные кабели от риска их механического повреждения, пыли, влажности, от несанкционированного отключения и одновременно образует дополнительную изоляцию.
Внешняя оболочка шланга изготовлена из мягкого поливинилхлорида/ PVC.
В защитном шланге вставлена внутренняя спираль из жесткого поливинилхлорида/ PVC, благодаря которой обеспечена жесткость шланга на случай попадания шланга под тяжелые предметы. Однако производитель не рекомендует наступать на шланг или класть на него какие-либо предметы.
Защитный шланг нельзя скручивать до диаметра меньше 70мм. Проводя очистку и дезинфекцию шланга руководствуйтесь, приведенными во главе *„Очистка, дезинфицирование и стерилизация остальных частей стоматологической установки"* инструкциями.

Кнопка для регулировки блокировки (CART)



В Мобильном модуле рабочего места врача CART можно увеличить рабочую высоту панели управления до 200мм. Высота мин 630 мм, Высота макс.830 мм.
Четыре высокопрочных роликовых колеса Ø 70 мм, изготовлены из литого полиуретана. Зазор между колесом и полом - 1,8 мм.
Для этого необходимо панель управления обхватить в боковой части обеими руками (лучше всего стоя сзади), большим пальцем одной руки нажать на кнопку размещенную на нижней части панели управления и удерживать ее до установки панели на необходимую высоту. После освобождения кнопки произойдет блокировка механизма в настроенной высоте

При перемещении тележки следите за тем, чтобы кабель от педали ножного управления или другие предметы не попадали под колесики тележки.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

9.6 Гигиена

Под названием гигиена разумеется дезинфицирование вместе с обеззараживанием внутренних распределений стоматологической установки. Гигиена не является составной частью основного оснащения стоматологической установки – она поставляется только на основе специального заказа! Ближе к пункту гигиены – смотри самостоятельное приложение

9.7 Регулировка подголовника вручную

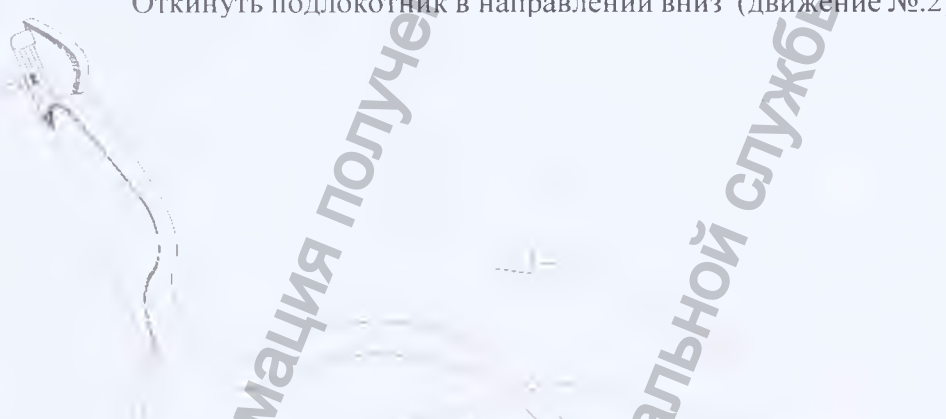
Позиция подголовника регулируется вручную, причем конструкция подголовника анатомическая и позволяет любую фиксацию головы пациента. Настройка по высоте проводится механически путем вытягивания или нажима в направлении настройки рис. 8.1. Наклон подголовника устанавливается при помощи ослабления рычажка на задней стороне подголовника рис. 8.2. После переустановки в необходимое положение рычажок нужно зафиксировать.



9.8 Регулировка позиции правого подлокотника вручную

В интересах повышения комфорта пациента можно дополнительно заказывать правый подлокотник. Он позволяет следующие два движения:

Откинуть подлокотник в направлении вперед (движение №.1)
Откинуть подлокотник в направлении вниз (движение №.2)



Описание порядка опрокидывания вперед (движение №.1)

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru



одлокотник и переместить из позиции №.1 в позицию №.4,
ратную фиксацию провести следующим образом: подлокотник повернуть из позиции №.4 в зицию № 3, затем подлокотник откинуть в направлении вверх до слышимого щелчка. В этот мент подлокотник фиксирован против нежелательного движения вниз.

9 *Завершение работы*

жны следующие шаги:

- выключить главный выключатель – позиция 0! Таким образом, прекращается подача электрической энергии, воды и воздуха и давление во всей установке понижается
- перекрыть центральную подачу воды (на рабочем месте) к стоматологической установке
- отключить компрессор – открыть отстойный клапан
- отключить аспиратор (если он имеется в варианте установки).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ и ТЕКУЩИЙ РЕМОНТ ИЗДЕЛИЯ

случае варианта блока плевательницы с подключением к центральному распределению воды ходимо проверять чистоту фильтра и функциональность оборудования для водоподготовки уководствуясь рекомендациями их изготовителей). Текущий ремонт и обслуживание инструментов наконечников надо проводить соответственно указаниям их изготовителей прописанных в струкциях поставляемых к инструментам и наконечникам.

роверки в течение гарантийного срока

протяжении всего гарантийного срока рекомендуется пользователю стоматологической тановкой проводить проверку оборудования и техническое обслуживание каждые **3 месяца** елью осуществления сервисным специалистом авторизованного сервисного центра, риодического контрольного осмотра.

тот контроль проводится по следующим пунктам:

- контроль фильтров (состояние рабочих коммуникаций)
- контроль аспирационной системы
- контроль слива водоотвода
- Получение пользователем дополнительной информации и практических советов по уходу и использованию установки
- Контроль соблюдения правил эксплуатации установки и установленных на ней инструментов (в соответствии с инструкциями производителя).
- Продолжительность сеанса техосмотра составляет от 1 до 1.5 часов (стандарт определен изводителем)
- Контроль состояния и/или дополнительная настройка рабочих коммуникаций

кт проведения осмотра отмечается сервисным специалистом в гарантийном бланке

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Контроль и проверка по истечении гарантийного срока:
Периодический контроль изделия должен осуществляться авторизованным сервисным инженером каждые **6 месяцев,** при техническом обслуживании он проводит следующие проверки:

- общий контроль стоматологической установки и ее функциональных характеристик
- контроль и регулировка по необходимости рабочих давлений воды и воздуха
- контроль фильтров воды и воздуха в блоке плевательницы
- контроль комплектности электрической части и установки (электрическая безопасность)

Ревизия электрической безопасности
Она осуществляется соответственно инструкциям страны, в которой стоматологическая установка установлена.

11 ОЧИСТКА, ДЕЗИНФИЦИРОВАНИЕ И ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ

11.1 Дезинфицирование внутренних распределений инструментов

Рекомендуется употреблять очиститель Alpron или Sanosil S003 или Dentosept P в 1%-ной концентрации в смеси с дистиллированной водой. Раствор необходимо налить в бутыль для дистиллированной воды. Допускается длительное использование этого дезинфецирующего средства. Это средство в 1%-ной концентрации не может навредить здоровью пациента. Регулярное применение дезинфецирующего средства
способствует содержанию чистоты системы охлаждения и не требуется применение дополнительных средств для дезинфекции. Информацию по возможности заказа и применения дезинфецирующего средства Alpron или Sanosil S003 или Dentosept P получайте у дистрибьютора.

Если для охлаждения инструментов используется вода из центрального распределения, надо дезинфицирование внутренних распределений инструментов провести следующим образом:

1. Заполнить резервуар для дистиллированной воды 1%-ным раствором Alpron или Sanosil S003 или
   Dentosept P в смеси с дистиллированной водой
2. Трехпозиционный переключатель переключить в позицию „DESTIL"
3. Прополоскать водяные пути любого инструмента в течение 30 секунд, остальные инструменты, которые работают с охлаждающей водой, прополаскивать в течение 10 секунд
4. Трехпозиционный переключатель переключить в позицию „CENTRAL"

Изготовитель рекомендует проводить вышеописанную дезинфекцию минимально один раз в день, лучше всего по завершении рабочего дня.

11.2 Система дезинфицирования водяных путей охлаждения инструментов (опционально, по запросу)

В режим ГИГИЕНА - войти начиная в изображении НАСТРОЙКИ на экране, путем активации кнопки ГИГИЕНА

НАСТРОЙКИ	
ГИГИЕНА	ESC
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ	
СЕРВИС/ПРОИЗВОДСТВО	
ТЕСТ	
USB	
ИИНФОРМАЦИЯ	

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

ображается экран гигиены:

ГИГИЕНА		
		ESC
10 sec	60 sec	
10 sec		
50 sec		

тивной будет только кнопка:

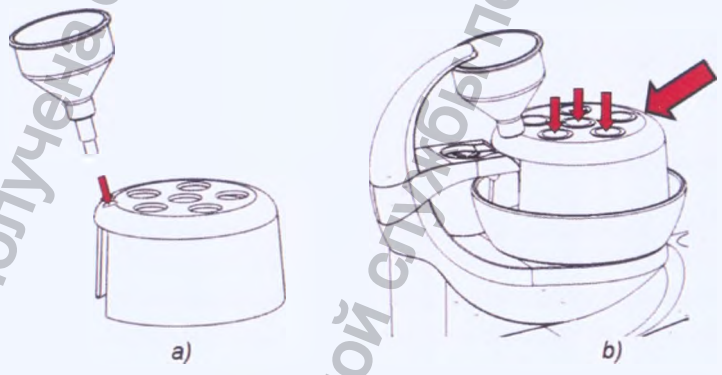
После активации кнопки изображена в нижней части экрана надпись:

ПОДКЛЮЧИТЕ БУТЫЛЬ С ДЕЗИНФЕЦИРУЮЩИМ РАСТВОРОМ

тановив бутыль с дезинфицирующим раствором надо это действие подтвердить путем активации опки с надписью. После активации кнопки изображается новая надпись:

ВСТАВЬТЕ ШЛАНГИ В ДЕРЖАТЕЛЬ

ак установить воронку (рис. 1a).
ким образом подготовленный бак надеть на плевательницу (рис. 1b). Снимите инструменты для дезинфицирования водяных путей охлаждения. Инструменты до снять со шлангов и шланги вставить в гнезда в баке на плевательнице.



Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru



Ввиду того, что управление пистолетом вода-воздух оснащено автономным клапаном заполнение пистолета необходимо провести вручную следующим образом: вставьте пистоле наконечником в гнездо инструментов, нажмите на левую кнопку и держите ее нажатой момента, когда начнет из него истекать дезинфицирующее средство. Пистолет оставить гнезде.

Всегда надо следить за тем, чтобы все шланги были помещены в гнездах, поскольку дезинфицирующий раствор течет одновременно из всех шлангов!!!

Непосредственно до этого момента можно отменить процесс дезинфицирования инструментов путем активации кнопки ESC.

Активация кнопки СТАРТ активирует режим дезинфицирования системы охлаждения инструментов и начинается процесс заполнения системы охлаждения инструментов дезинфицирующим раствором

Разместив все шланги в их гнезда нужно этот шаг подтвердить путем активации кнопки Старт

СТАРТ

Процесс указан посредством надписи:

ЗАГРУЗКА 29

В нижней части кнопки изображается период до окончания процесса наполнения стакана в секундах. После заполнения системы охлаждения инструментов дезинфицирующим раствором начинается процесс действия раствора. Состояние указано посредством надписи:

ВЛИЯНИЕ ВЛИЯНИЕ ПЕРЕРЫВ ВЛИЯНИЕ ВЛИЯНИЕ

Процесс можно в любое время прервать нажав на кнопку ПРЕКРАЩЕНИЕ или выключ стоматологическую установку. Период воздействия раствора зависит от возможности использовать инструмент минимальное время воздействия раствора 60 минут, в оптимальном слу раствор необходимо оставить на ночь или на протяжении выходных.

Путем активации кнопки ПРЕКРАЩЕНИЕ или после включения стоматологической установки, ес она была выключена в течение воздействия, изображается надпись:

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

ВСТАВЬТЕ БУТЫЛЬ С ВОДОЙ

становив бутыль с водой необходимо действие подтвердить путем активации кнопки с ответствующей надписью. После активации кнопки появится новая надпись:

01:29

нижней части кнопки изображается период до окончания процесса промыва в секундах

редупреждение

Ввиду того, что управление стоматологическим пистолетом оснащено автономным клапаном, необходимо его заполнение осуществить вручную:
стоматологический пистолет поместить над гнездом инструментов, нажать левую кнопку держивать её нажатой до момента, когда из пистолета начнет вытекать чистая вода риблизительно 2 минуты).

сле окончания режима промывки на дисплее появится новая надпись:

КОНЕЦ

одтверждение путем нажатия кнопки завершает процесс дезинфицирования инструментов и ланги можно вернуть в соответствующие гнезда на панели врача.

.3 Обеззараживание плевательницы

служивающий персонал должен проверять состояние сетчатого фильтра в ловителе бых частиц в плевательнице и в случае необходимости прочищать его.
ли стоматологическая установка оснащена одним слюноотсосом, применяется для еззараживания раствор 1%-ного средства SAVO Prim (Чешская республика). Обеззараживание евательницы необходимо проводить не реже одного раза в день (например после окончания бочего дня), применять при этом дезинфицирующее вещество SAVO Prim в 1% -ной концентрации бъеме не менее 200 мл разбавленного раствора вылив его в плевательницу.

.4 Очистка и обеззараживание слюноотсоса

истка эжектора должна быть сделана следующим образом - снять сам слюноотсос, снять конечник со слюноотсоса, удалить ситечко - вычистить и вернуть обратно. Рекомендуется, очистка ечка, по крайней мере один раз в день.
еззараживание слюноотсоса, необходимо проводить, минимально один раз в день (например после нчания рабочего дня) применяя средство SAVO Prim в 1%-ной концентрации и объеме в нимально 100 мл разбавленного раствора путем аспирации через наконечник слюноотсоса.
сле каждого применения слюноотсоса надо промывать шланг слюноотсоса прополоскав его риблизительно 100 мл чистой воды.
аконечники слюноотсасоса, необходимо заменять после каждого пациента.



СИТКО

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

11.5 Очистка и обеззараживание пылесоса и слюноотсоса

Очистку пылесоса и слюноотсоса осуществлять в следующем порядке:
Достать поз. 1 и 2 из шлангов пылесоса и слюноотсоса и извлечь поз. 3 и 4 (фильтр), поз. 3 и 4 прочистить (сполоснуть) под проточной водой и затем вернуть/вставить обратно в шланги слюноотсосов и поз. 1 и 2 вставить обратно в шланги. Рекомендуется прочищать поз. 3 и 4 не реже одного раза в день.
После работы с пылесосом и слюноотсосом, необходимо их шланги прополоскать приблизительно 0.1 л чистой воды после ухода за каждым пациентом.



1 - Пылесос
2 - Слюноотсос
3 - Фильтр P 22
4 - Фильтр P 16
6 - Регулятор мощности аспирации

Предупреждение

Наконечники аспираторов (если не используются одноразовые) необходимо стерилизовать после ухода за каждым пациентом при температуре в 134°C, давлении в 2,1 bar. Период стерилизации длится в 10 минут.
Количество циклов стерилизации допускается: 100

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

3.6 *Очистка и дезинфекция клапана Dürr в плевательнице использованного на влажной системе аспирации*

Для очистки и дезинфекции требуется следующее:
Материал-совместимое, обеззараживающее/чистящее средство, которое одобрено производителем Dürr, например Orotol плус или Orotol Ультра.

Модель версия А



Кнопка Очистки А



Процедура:

1 - Запустите полоскание чаши плевательницы.

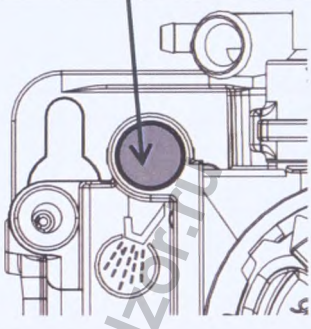
2 - Держите кнопку очистки клапана на панели управления (кнопка А) или жёлтую кнопку очистки клапана (кнопка В), пока ополаскивание плевательницы закончено.

3 - Залейте дезинфицирующий раствор в плевательницу и в то же время нажмите кнопку очистки клапана на панели управления (кнопка А) или жёлтую кнопку очистки клапана (кнопка В), пока дезинфицирующий раствор не выветрится.

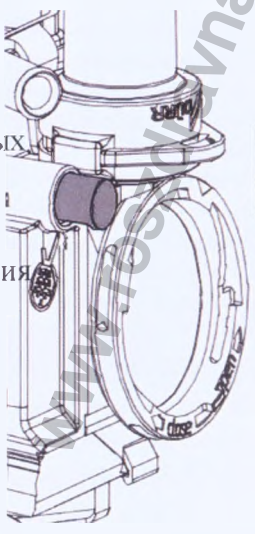
Модель версия Б



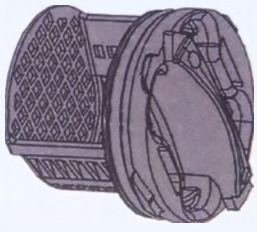
Кнопка Очистки В



Ежемесячное обслуживание:
Нажмите кнопку очистки (А или В), чтобы опорожнить емкость для сбора. Очистите желтый фильтр грубой очистки или при необходимости замените его.
Желтый фильтр грубой очистки предотвращает попадание крупных частиц и засорение аспирационной трубы.



Фильтр крупных частиц



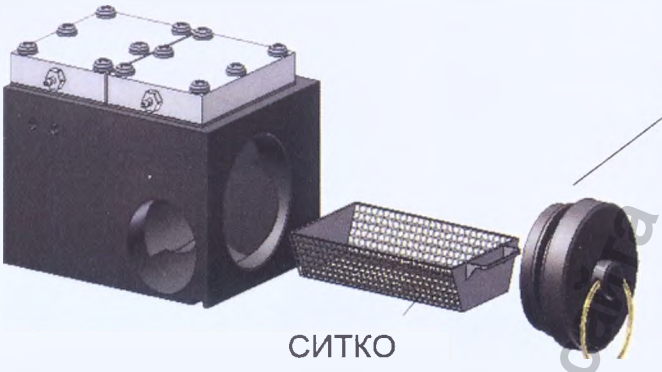
Уведомление:
Отказ или повреждение оборудования из-за использования не рекомендованных растворов может привести к аннулированию гарантии.
Не используйте пенящиеся растворы, например чистящие средства для бытовых нужд.
Не используйте абразивные чистящие средства.
Не используйте средства, содержащие хлор.
Не используйте какие-либо растворители, такие как ацетон.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

11.7 Гигиена сепаратора

Очистка фильтра сепарационного блока

Очистку фильтра в сепарационном блоке осуществлять в следующем порядке:
Снять крышку и достать фильтр грубой очистки из сепарационного блока, затем прочистить (сполоснуть) под проточной водой и вставить обратно в разделительный блок. Рекомендуется прочистка не реже одного раза в день



Сепаратор с двумя мембранами



Сепаратор без мембран

Если стоматологическая установка оснащена сепаратором, применение дезинфецирующего раствора зависит от типа встроенного в стоматологической установке сепаратора:

- Если в установке встроен сепаратор CATTANI, надо употреблять средство PULI - JET PLUS.
- Если в установке встроен амальгама-сепаратор METASYS, надо применить средство GREEN CLEAN M2,
- в случае амальгама-сепаратора DÜRR CAS 1 или сепаратора DÜRR CS 1 надо употреблять средство
  OROTOL PLUS.

Гигиена при использовании сепаратора CATTANI:

Руководство по применению дезинфицирующих таблеток для аспирационных систем CATTANI, препятствующих пенообразованию:

Во время работы с отсасывающими инструментами из-за турбулентности и потока воздуха, кровь, слизь и все виды санитарных и дезинфицирующих веществ образуют значительное количество пены, которая может провоцировать частое и внезапное прекращение работы аспирационной системы. Компания Cattani предлагает
Вам решение этой проблемы – таблетки, препятствующие пенообразованию. Каждая таблетка покрыта
защитным слоем, растворимым в воде, который гарантирует безопасное хранение и использование, хотя этот продукт и не классифицирован в качестве «опасного». Не удаляйте защитный слой, - он хорошо растворяется в воде. Для немедленного устранения пенообразования достаточно (после помещения таблетки в сетчатый фильтр наконечника или непосредственно до включения системы аспирации) аспирировать наконечником небольшое количество воды. Если таблетку необходимо поместить в очень маленькое отверстие, то сначала удалите защитный слой (рекомендуется надеть перчатки), а затем разломите таблетку надвое. Взаимодействуя с жидкостью, таблетка постепенно растворяется и оказывает дезинфицирующее и противопенное действие в течение целого рабочего дня. Активное вещество ортофталальдегида, эффективность которого была доказана многочисленными тестами, имеет высокое антибактериальное воздействие и уничтожает бактерии Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa, Enterococcus hirae и Candida Albicans и обеспечивает высокий дезинфицирующий эффект. Препарат не только обеспечивает дезодорирующий эффект и безопасную работу системы, он также обеззараживает откачанный материал внутри системы.
Препарат классифицирован как "гигенический препарат для медицинских целей" соответсвенно стандарту CE I.
UNI EN ISO 9001/2000.

Руководство по применению очистительного вещества PULI - JET PLUS

Puli-Jet plus - непенящийся концентрат не содержащий альдегидов, который можно использовать в одновременно качестве дезинфиуцирующего и деодорирующего средства. Puli-Jet plus обеспечивает оптимальное очищение и ухаживает за системой изнутри. Подходит для любых типов аспирационных систем.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Puli-Jet PLUS сертифицирован, имеет высокое антибактериальное, проивогрибковое и противовирусное действие. Рекомендуется прочищать аспирационную систему каждый раз в конце
работы и промывать не менее одного раза в течение дня.

Инструкции по применению:

Открутить крышку и, умеренно надавливая на обозначенные двумя стикерами места, наполнить дозатор до максимального уровня (внимание – не переполнять!). Ослабьте давление: лишнее количество жидкости вольется обратно в бутылку, в то время как точное количество (10мл) концентрата остается в дозаторе.

Средство Puli - Jet plus после разведения до концентрации 0,8% используется в качестве чистящего и дезинфицирующего средства; в концентрации 0,4% имеет действие обычного чистящего средства. Для очистки и дезинфекции необходимо развести две порции дозатора (20 мл) в 2,5 л теплой воды (50°С), затем опустить шланги в данный раствор и всосать жидкость через них. Для обычной очистки системы развести в 2,5 л. воды одну дозу (10 мл). После применения раствора систему не споласкивать, протеолитическое и дезинфицирующее действие раствора Puli - Jet plus наступает постепенно.

Полезные примечания

Раствор Puli-Jet PLUS поставляется в емкостях объемом в 1 литр: из 1 литра концентрата Puli-Jet PLUS получается 250 литров очистительного раствора или 125 литров раствора для дезинфицирования. Puli-Jet PLUS позволяет Вам сэкономить затраты на доставку (70 %), небольшая по размеру бутылка и удобный дозатор обеспечивают легкость в обращении. Раствор Puli-Jet PLUS рекомендован специалистами, так как обеспечивает оптимальное очищение и ухаживает за системой изнутри, предотвращая ее износ. Классифицирован как "гигенический препарат для медицинских целей"CE 0434. Соответсвенно стандарту UNI EN ISO 9001/2000.

Гигиена при использовании амальгама сепаратора METASYS MST 1:

Руководство по применению очистительного вещества GREEN & CLEAN M2

Двухкратно надавив дозатор средства впрыснуть **6 ml GREEN & CLEAN M2** в смесительную бутыль и дополнить водой из водопровода до достижения отметки. Перемешать раствор и постепенно аспирировать через слюноотсос и пылесос из бутыли. После аспирации извлечь патрубок из бака, приподнять его, чтобы жидкость стекла из шланга в канализационный коллектор и в сепаратор. Оставшийся в баке раствор вылить в чашу плевательницы и смыть небольшим количеством воды.

Производитель сепаратора рекомендует применять очистительное средство **GREEN & CLEAN M2** 2 раза в течение каждого рабочего дня.

Гигиена при использовании амальгамы сепаратора DÜRR CAS 1 или DÜRR CS 1 :

Руководство по употреблению очистителя OROTOL PLUS

До начала каждого процесса дезинфицирования с применением дезинфицирующего средства **Orotol Plus** аспирировать через шланги слюноотсоса и пылесоса по 1литру чистой холодной воды (для этого использовать бак Oro Cup). Проводя дезинфицирование средством **Orotol Plus** надо поступать в следующем порядке:

1. Отвинтить затвор бака Oro Cup
2. Налить в бак Oro Cup 2л холодной воды (до достижения отметки)
3. Добавить нужную порцию дезинфицирующего средства **Orotol Plus**, т.е. два мерных колпачка средства (один мерник – до достижения отметки крышки **Orotol Plus** соответствует 20мл раствора)
4. Закрутить затвор бака Oro Cup
5. Хорошо помешать дезинфецирующий раствор с водой в баке Oro Cup
6. Откинуть крышку затвора Oro Cup-а
7. Поставить бак Oro Cup в вертикальную позицию (позиция указана на баке Oro Cup). Эта позиция бака Oro Cup позволяет аспирировать 1литр смеси раствора через шланги аспираторов (0,5л через шланг пылесоса и 0,5л через шланг слюноотсоса)
8. С помощью адаптера надеть шланги слюноотсосов на наконечники бака Oro Cup
9. Остаток разведенного раствора (приблизительно 1литр) вылить из бака Oro Cup в чашу плевательницы и промыть его небольшим количеством воды.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

10. Водосточную и аспирационную систему дезинфицировать не реже одного раза в день (лучше всего в конце каждого рабочего дня) применяя средство **Orotol Plus**
11. В начале следующего дня аспирировать через шланг слюноотсоса и пылесоса всегда 1литр чистой холодной воды.

11.8 Очистка, дезинфицирование и обеззараживание остальных частей стоматологической установки

Очищение внешних поверхностей стоматологической установки включая стеклянной поверхности клавиатуры проводится влажным полотенцем. Не реже одного раза в день или в случае загрязнения поверхности биологическим материалом. В таких случаях, необходимо применить дезинфицирующее средство INCIDIN FOAM – аэрозоль (HENKEL – ECOLAB) в соответствии Руководству по использованию этого средства.

Не реже одного раза в день, необходимо прочистить следующие части и узлы установки (в зависимости от варианта):

- Сетчатый фильтр блок разделения, которого, находится в блоке плевательницы
- Сетчатый фильтр на входе в амальгама-сепаратор
- Сетчатый фильтр слюнослюноотсоса,
- Сетчатый фильтр пылесоса
- Сетчатый фильтр в чаше плевательницы

Споласкивание шлангов слюноотсоса и пылесоса водой **в объеме минимально 0,5л** в конце каждого рабочего дня.

Предупреждение

Проводя очистку напольного покрытия (поливинихлорид/ PVC) с помощью дезинфицирующего средства запрещается ставить педаль ножного управления на влажный пол. Запрещается проводить очистку нарушающими структуру лака и пластмасс веществами (средства на базе фенолов и альдегидов).

Инструменты и наконечники

Очищение, дезинфицирование и стерилизацию инструментов и их наконечников необходимо осуществлять соответственно рекомендациям производителей в руководствах по эксплуатации поставляемой совместно с инструментом.

11.9 СТЕРИЛИЗАЦИЯ ИНСТРУМЕНТОВ И НАКОНЕЧНИКОВ

После использования инструмент и наконечники следует тщательно очистить и продезинфицировать. Согласно рекомендаций данных производителем в руководстве пользователя по каждому конкретному инструменту.

- Для очистки рекомендуется использовать мягкие салфетки без ворса, пластиковые щетки или моечные пистолеты. Использовать металлические предметы запрещено. Обработку необходимо проводить в пластмассовых или эмалированных (без повреждения эмали) емкостях, закрывающихся крышками.
- Ручная очистка снаружи проводится мягкой одноразовой салфеткой, продезинфицированными щетками. Очистка щетками проводится под поверхностью раствора во избежание разбрызгивания загрязненной жидкости.
- Для эффективной очистки шарнирные инструменты (щипцы) следует раскрыть, чтобы сократить до минимума перекрытие поверхностей. Разборные инструменты следует разобрать.
- Очистка полых инструментов проводится промывочным пистолетом (давление промывки 3 бар - 4 бар).
- Дезинфекция МИ проводится вместе с очисткой.
- Машинная очистка и дезинфекция выполняется в мойке-дезинфекторе (например, термодезинфектор Miele G7835 CD) с исполнением процедуры термической дезинфекции.
- Во избежание повреждений детали МИ должны быть надежно закреплены в мойке-дезинфекторе. Загрузочные устройства должны обеспечивать тщательную промывку, в том числе, внутренних полостей инструментов через надлежащие штуцеры
- Сушка инструмента является частью процедуры машинной очистки и дезинфекции.
- По окончании инструменты извлекают руками с использованием одноразовых стерильных перчаток, обработанных антисептиком.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

- Контроль осуществляется визуально. Критические участки типа ручек, шарниров и режущие поверхности, требуют особенно тщательного контроля. Все инструменты с внутренними каналами должны быть проверены на проходимость. Если какие-то инструменты не пройдут проверку, то эти инструменты следует заменить.
- Недостаточно очищенные инструменты должны быть заново очищены и затем тщательно промыты.
- Инструменты с микротрещинами в зоне шарниров и/или поврежденные, погнутые или иным способом изношенные инструменты подлежат замене, так как они не могут или в недостаточной степени могут выполнять свои функции.
- Если инструменты требуют выполнения мер по уходу, то надлежащие меры по уходу, как правило, осуществляются перед проверкой исправности
- Перед проверкой работоспособности необходимо смазать шарнирные и резьбовые инструменты. Исправная работа инструментов должна быть обеспечена путем проверки. Для этого все разобранные инструменты следует собрать. Если потребуется, после проверки инструменты можно снова разобрать для стерилизации. Демонтаж/монтаж осуществляется согласно указаниям изготовителя.
- Поврежденные или неисправные медицинские изделия должны быть высланы для ремонта или утилизированы.

Все оборудование, включая комплектующие инструменты, поставляется нестерильным.
Перед использованием стерилизации подлежит:
Лоток из нержавеющей стали для трей-столика,
Наконечник пистолета вода-воздух,
Наконечник слюноотсоса,
Наконечник пылесоса,
Наконечник УЗК Скайлера,
Микромоторы,
Турбинные наконечники
Силиконовые накладки на поручни;
Защитная подложка под инструмент
Стерилизация паром. Фракционным вакуумным методом с достаточной сушкой изделий при температуре 135 ° С от 6 до 20 минут при давлении 2,13 бар.

12 УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Часть	Основной материал	Рециклиру-емый материал	Хранимый материал	Опасный материал
Металл	Сталь	X		
Пластмасса	Алюминий	X		
Пластмассы	PUR/Полиуретан		X	
	PVC /Поливинилхло-рид			X
	PA, ABS	X		
	Стеклопластик		X	
	Другие пластмассы	X		
Резина			X	
Стекло		X		
Инструменты			X	
Электроника		X		
Кабели	Медь	X		
Трансформа-тор		X		

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Амальгама-сепаратор	Фильтры			X
	Сборник с амальгамой			X
Упаковка	Дерево	X		
	Папка	X		
	Бумага	X		
	PUR/Полиуретан		X	

Предупреждение

При утилизации стоматологического оборудования необходимо соблюдать местные нормы и требования.

Непосредственно перед демонтажем необходимо произвести дезинфекцию установки - очистить поверхность, прочистить аспирационную и водосточную системы, извлечь амальгаму из сепаратора и сдать ее в соответствующий пункт приема для утилизации.

Этикетка с изображением перечеркнутого символа мусорного ведра и прямоугольника указывает на то, что изделие соответствует требованиям Директивы ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) и его не следует утилизировать вместе с другими бытовыми отходами.

Целью этой программы является сохранение, защита и улучшение качества окружающей среды, защита здоровья человека, а также разумное и рациональное использование природных ресурсов. Специальная обработка изделий согласно требованиям этой Директивы является обязательной. Это позволит предотвратить распространение загрязняющих веществ в массе переработанных материалов или отходов. Такая обработка является наиболее эффективным средством защиты окружающей среды.

Требования к сбору, повторному использованию, переработке и восстановлению отходов зависят от местного регулирующего органа. Для получения информации о применяемых правилах утилизации обратитесь к местному ответственному лицу или к уполномоченному представителю.

В составе установок могут входить изделия других производителей. Эти производители несут непосредственную ответственность за сбор и обработку своих собственных отходов в соответствии с условиями Директивы WEEE. Свяжитесь с этими производителями непосредственно перед утилизацией любого из их изделий.

Предупреждение

Отдельные части (например, электрические части) необходимо сдать в специальные приемные пункты, для утилизации как класс Б.

Утилизация отходов упаковки.

Упаковка продукции разработана с целью сведения к минимуму загрязнения окружающей среды при сохранении целостности продукта во время транспортировки и хранения. Упаковочные отходы должны утилизироваться в местных пунктах сбора упаковки, в специализированные контейнеры, расположенные в муниципалитетах как отходы класса А.

13 РЕМОНТНАЯ СЛУЖБА

В случае поломки или выхода из строя, какого либо оборудования на стоматологической установке обратитесь в ближайший сервисный центр или к вашему торговому представителю для вызова сервисного инженера или за информацией о ближайшем сервисном центре.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

14. ГАРАНТИЯ

Изготовитель предоставляет гарантию на изделие в соответствии с гарантийным свидетельством. Ответственность за повреждения товара переходит от продавца к покупателю с момента передачи товара экспедитору для доставки покупателю или с момента получения товара непосредственно покупателем.

14.1 СРОК СЛУЖБЫ

Производитель установки дает гарантию сроком на один год на детали и работоспособность соответственно Гарантийному свидетельству.

Риски повреждения товара в процессе транспортировки ложатся на транспортирующую компанию:

- с момента передачи установки транспортировщику с целью транспортировки до конечного потребителя, ответственность за целостность и сохранность несет транспортирующая компания.
- или же с момента передачи установки покупателю.

Покупающий обязан заполнить гарантийный талон и отправить его обратно производителю в момент
приема изделия.

Изготовитель закрепляет за собой право на изменения договора на обслуживание и не несет ответственность за ущерб нанесенный установке при неправильной эксплуатации или уходу, несвоевременному техобслуживанию согласно инструкции по эксплуатации.

Гарантированный срок службы установки стоматологической составляет не менее 10 лет от даты ввода в эксплуатацию.

Предупреждение

Гарантийные обязательства производителя в течение гарантийного срока не распространяются любые повреждения и неисправности, возникшие в результате неправильного обращения и/или несоблюдения инструкций, описанных в Руководстве по эксплуатации.

Претензии по гарантии и качеству продукции направляются к производителю:

«ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о» / DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
Vrbovska cesta 17, 921 01 Piest'any Slovak republic / Словацкая республика
Тел: +00421 33 79 54 111
e-mail: info@diplomat-dental.com

Или уполномоченному представителю на территории Российской Федерации:

АО "ЭУР-МЕД Денталдепо"
143360, Россия, Московская область, Наро-Фоминский район,
г. Апрелевка, ул. Октябрьская, д. 9
Тел/ факс +7 (495) 983-10-72 e-mail: e-mail: info@eurmed.ru

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

15 СОДЕРЖАНИЕ УПАКОВКИ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВАНИИ (Комплектация)

Основное место

	DL210, DL320, DL330	DC310, DC290,
Защитный кожух несущей колонны		1
Пантографическая консоль жесткая/пневматическая с Модулем рабочего места врача (*не поставляется при комплектации мобильным модулем CART)		1
Мобильный модуль (только версия CART)	1	-
Гидроблок плевательницы стационарный/поворотный укомплектованный		1
Пантографическая консоль светильника		1
Светильник стоматологический Sirius / Xenos LED		1
Педаль управления стоматологической установки: UNO/ NOK/MARQUARDT		1
Трей-столик для инструментов	-	1
Лоток из нержавеющей стали для трей-столика		1
Консоль рабочего места ассистента		1
Инструменты, принадлежности, мелкие части и комплектовочная карта, упакованы в индивидуальной упаковке из картона		1

Сопроводительная техническая документация

- Руководство по эксплуатации
- Гарантийное свидетельство
- Инструкции от субподрядчиков
- Комплектовочная карта (вложена в индивидуальной упаковке из картона с инструментами)
- Гарантийный и регистрационный талон

16 УПАКОВКА ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

16.1 Упаковка

Модули, блоки, инструменты, крепления упакованы в фольгу и пузырьковую пленку, уложены в картонные ящики, которые в свою очередь, уложены в ящики из дерева. Упаковки в картонных коробках, устанавливаются в деревянный ящик максимально штабелируя по высоте не более 3 х рядов. В транспортную тару вложен упаковочный лист.

На транспортной упаковке наклеивается этикетка, которая содержит информацию:

- Наименование производителя и его адрес, страна производства
- Наименование медицинского изделия
- Серийный номер
- Отметка о наличии сертификата CE
- Условия (температура, влажность) при транспортировке
- Количество единиц в упаковке
- Упаковочный знак: беречь от влаги
- Упаковочный знак: верх
- Упаковочный знак: осторожно! Хрупкие предметы
- Упаковочный знак: Ограничение по штабелированию

Принадлежности и рабочие части изделия упаковываются в индивидуальную картонную упаковку, предохраняющую изделия от повреждений в процессе транспортировки. На индивидуальную упаковку наносится информация:
- Наименование компании производителя
- Наименование и адрес производителя
- наименование изделия
- Каталожный номер/ Серийный номер
- Символ необходимости ознакомиться с инструкцией

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Отметка о наличии сертификата CE
количество единиц в упаковке

16.2. Транспортирование

Транспортировка установки, осуществляется всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах, в упаковке предприятия-изготовителя в максимально трех рядах штабелирования. Перед отправкой с завода установка проходит полную техническую проверку. Международные символы на упаковке и специальные инструкции по обращению указывают транспортировщику, как следует обращаться с этим электронным оборудованием. При получении поставки следует внимательно осмотреть упаковку. При наличии любых следов неправильного обращения или повреждения немедленно обратитесь в отдел обслуживания клиентов или к региональному поставщику.

Упаковки должны быть плотно зафиксированы и защищены от возможного движения. При погрузке и выгрузке не опрокидывать и не перекатывать!

Транспортировать допускается при:

- температуре -25°C по +50°C.
- относительной влажности не более 75%
- атмосферном давлении от 570гПа до 1060гПа.

16.3 Хранение

Стоматологические установки необходимо хранить в упаковке предприятия-изготовителя в максимально трех рядах штабелирования, в закрытых сухих помещениях, с относительной влажностью не превышающей 75%, где исключены резкие перепады температуры.

Оборудование нельзя хранить по соседству с химическими веществами.

Диапазон температуры при хранении определен от -25°C до +50°C.

- относительной влажности не более 75%
- атмосферном давлении от 570гПа до 1060гПа.

17. ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ, ИЗ КОТОРЫХ ИЗГОТОВЛЕНЫ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ И КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ЧАСТИ

Наименование изделия	Материал изготовления
Обивка подлокотников Обивка сидения Обивка подголовника Обивка опоры для спины кресла Обивка сиденья стула врача/ассистента Обивка опоры для спины стула врача/ассистента	100% - кожзаменитель (polyester,PES), Покрытие (polyvinylchlorid ПВХ) в различных цветовых исполнениях: - слоновая кость (RAL 1015), черный (RAL 9004), бледно-голубой (RAL 5023), желто-зеленый (RAL 6018), сине-фиолетовый (RAL 4005), кобальтовый синий (RAL 5013), желто-оранжевый (RAL 2000), белый (RAL 9003), коричневый (RAL 8028), красная роза (RAL 4010), темно-серый (RAL 7046), сине-зеленый (RAL 5021), бледно-серый (RAL 7038), бирюзовый (RAL 6033), золотисто-желтый (RAL 1004), коралловый красный (RAL 3016), рубиновый красный (RAL 3003), голубой (RAL 5009), морской волны (RAL 5002), сапфировый синий (RAL 5003), бирюзовый (RAL 6033), сине-зеленый (RAL 6004), темно-серый (RAL 7036), пастельный синий (RAL 5024), бледно-серый (RAL 7038), бело-зеленый (RAL 6019), оранжевый (RAL 2010), бежевый-красный (RAL 3012), сине-фиолетовый (RAL 4005), пастелово-бирюзовый (RAL 6034), бирюзовый (RAL 6033), красная роза (RAL 4006), фиолетовый (RAL 4007), золотисто-желтый (RAL 1004), оливково-зеленый (RAL 6003), черно-серый (RAL 7021), серо-коричневый (RAL 1019), коричнево-черный (RAL 8028), темно-коричневый (RAL 8011), синий (RAL 5004), графитовый серый (RAL 7024), темно-серый (RAL 7036), пастелово-фиолетовый (RAL 4009), малиновый красный (RAL 3002), бежевый (RAL 1001), белый (RAL 9003), цинк желтый (RAL 1018) Наполнитель (полиуретановая пена MOLITAN N4050)

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Панель управления ассистента	Поверхность панели (полиуретан U2081MIXPUR EMAIL/RAL9003 a U2061/0100), Основание (алюминиевый сплав AlSi7Mg). Защитная пленка (polyester, ПЭТ).
Панель управления врача с цветным сенсорным дисплеем	Поверхность панели (полиуретан U2081MIXPUR EMAIL/RAL9003 a U2061/0100), Основание (Elastolit D 07/001 и алюминиевый сплав 424415.21). Сенсорный экран – (стекло)
Защитные кожухи на пантографическом плече, энергоблоке, гидроблоке	ПП polypropylen MOSTEN GB 005.
Трей-столик для инструментов	Поверхность (полиуретан U2081MIXPUR EMAIL/RAL9003 a U2061/0100), Основа (ABS- akrylonitril-butadien-styren).
Поддон из нержавеющей стали для трей-столика	Нержавеющая сталь AISI 3042B+P+P.
Столик ассистента	Поверхность (полиуретан, U2081MIXPUR EMAIL/RAL9003 a U2061/0100), Основа (Elastolit D 07/001)
Трубопровод сжатого воздуха и дистиллированной воды	Полиуретан (Elastolit D 07/001)
Слюноотсос/пылесос (наконечник)	K-Resin Styrene-Butadiene Copolymer
Защитные чехлы на поручни и защитная подложка под инструмент	PP - полипропилен MOSTEN GB 005
Чаша плевательницы	Стекло или керамическая глина Покрытие - глазурь.
Бутыль с дистиллированной водой	Бутыль изготовлена из полиэтилена высокой плотности (PE-HD).
Мобильный модуль рабочего места врача	Корпус литой алюминиевый сплав – (AlSi7Mg и EN AW 6060) Защитное покрытие (Elastolit D 07/001) Поверхность рабочего места врача (полиуретан U2081MIXPUR EMAIL/RAL9003 a U2061/0100)

18. Значение символов на маркировке

CE	CE с номером проверяющего учреждения – подтверждает соответствие с нормам директивы ЕС
	Производитель (наименование и адрес)
	Дата производства
	Внимание. Необходимо ознакомиться с инструкцией
	См. руководство по эксплуатации/буклет
TYPE	Тип. Модель.
SN	Серийный номер

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

	Рабочая часть тип B
POWER	Потребность в электроэнергии
REF	Каталожный номер
	Беречь от влаги
	Рекомендованный температурный режим
	Ограничение по влажности
	Ограничение по давлению
	Осторожно. Хрупкие предметы
	Не утилизировать совместно с бытовыми отходами
	Специальная программа утилизации
	Верх.
	Не устанавливать сверху тяжелые предметы
	Ограничение по штабелированию
134°C	Стерилизация в автоклаве
	Горячая поверхность
	Предупреждение об электрической опасности
	Необходимость защитного заземления
	Разъем для подключения эквипотенциального кабеля
	Предохранитель
	Перерабатываемое сырье
IP21	Защита от проникновения влаги
	Разъем для подключения педали ножного управления

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
VRBOVSKA CESTA 17
921 01 PIEŠŤANY
SLOVAK REPUBLIC
CE 2460

„Diplomat Dental s.r.o.“, Vrbovská cesta 17,
921 01 Piešťany, Slovak Republic
„Дипломат Дентал с.р.о.“, Словакия

Генеральный директор Томаш Нерад / Tomáš Nerád

Прошито 47 листов.

DIPLOMAT DENTAL s r.o.
Vrbovská cesta 17
921 01 Piešťany
Tel.: 00421/33/7954111
IČO: 36 222 089 ; IČ DPH: SK2020168887

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Tomáš Nerád**, dátum narodenia **19.2.1982**, r.č. **820219/7410**, bytom **Piešťany, Dlhá 3143/15,** ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: **HH885427**, ktorý(á) listinu predo mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 892197/2018**.

Piešťany dna 9.11.2018

JUDr. MIROSLAV HOLČÍK NOTÁR -1- PIEŠŤANY

.....
JUDr. Miroslav Holčík
notár

Upozornenie! Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru



Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Перевод с английского языка на русский язык

DIPLOMAT DENTAL SOLUTIONS / ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ СОЛЮШНС

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Перевод со словацкого языка на русский язык

Штамп компании:
DIPLOMAT DENTAL s.r.o. / ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.
Vrbovska cesta 17, 921 01 Piest'any / Врбовска цеста 17, 921 01 г. Пьештяны
Тел.: 00421/33/7954111
Идентификационный номер организации: 36 222 089; НДС: SK2020168887

Информация получена с официального сайта
федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Сертификация
Подлинности подписи

Согласно книге сертификации подписей я подтверждаю подлинность подписи **Томаша Нерад**, дата рождения: **19.02.1982, г.с. 820219/7410**, адрес: г. **Пьештяны, Длха 3143/15**, личность установлена законным способом: действительный документ, удостоверяющий личность – официальный документ: идентификационная карта гражданина, серия и/или номер: **HH885427**, подписал документ. Центральный регистр сертифицированных подписей назначил номер **O 892197/2018**.
Г. Пьештяны, 09.11.2018

/Подпись/
Юрист Мирослав Хольчик
Нотариус

Печать нотариуса: Юрист Мирослав Хольчик. Нотариус в г. Пьештяны

Внимание! Нотариус не заверяет содержание документа (§ 58 п.4 закона о нотариусах).

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Печать нотариуса: Юрист Мирослав Хольчик. Нотариус в г. Пьештяны

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Перевод данного текста выполнен переводчиком Егоровой Алиной Алексеевной

Российская Федерация
Город Москва
Девятнадцатого декабря две тысячи восемнадцатого года

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Акимова Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Егоровой Алины Алексеевны.
Подпись сделана в моем присутствии.
Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018- 402-2173

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.
Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

Н.А. Мартынова

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 3 лист(-а,-ов).

ВРИО нотариуса

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.
Врбовска Цеста 17
921 01 Пиештяны
СЛОВАКИЯ

DIPLOMAT
DENTAL SOLUTIONS



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Установка стоматологическая
DIPLOMAT
с принадлежностями
Модель ADEPT, варианты исполнения
DA 270, DA370, DA 280, DA380

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

СОДЕРЖАНИЕ

1 НАИМЕНОВАНИЕ
1.1 НАЗНАЧЕНИЕ
1.2 Показания
1.3 Область применения
1.4 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ, ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ
1.5 ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ПОТРЕБИТЕЛИ
1.6 Правила техники безопасности и условия применения
2 Описание изделия
3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ
4 ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТАНОВКИ
4.1 Маркировка
5 ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ
5.1 Требования к окружающей среде
5.2 Требования к установке коммуникаций
6 УСТАНОВКА СБОРКА И МОНТАЖ
7 КОМПЛЕКТАЦИЯ УСТАНОВКИ
7.1 Комплектация столика врача
7.2 Комплектация столика ассистента
7.3 Блок плевательницы
7.4 Светильник
7.5 Ножные управляющие устройства
8 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ
8.1 РАБОТА С УСТАНОВКОЙ
8.1.1 Панель управления врача
9 ПРОГРАММИРОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ
9.1 Панель управления инструментами
9.1.1 *Основной / исходный экран*
9.1.2 *Управление параметрами*
9.1.3 Настройка количества подачи воды для охлаждения инструмента

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

9.1.4	Кнопка блокировки панели управления	35
9.1.5	Обслуживание отдельных инструментов	36
9.1.6	DC Микромотор	41
9.1.7	Микромотор – DENSIM - MX2, MCX, DX, DX BLUE, DX PRO	45
9.1.8	Микромотор с перистальтическим насосом MXi, DX SRG (Дисплей для MXi микромотора)	50
9.1.9	УЗК СКАЙЛЕР – (Устранитель зубного камня) применяется для снятия зубных отложений, начинает функционировать при изъятии инструмента из гнезда	54
9.1.10	Каутер применяется для облитерации (прижигания) тканей	59
9.1.11	Пескоструйный аппарат (Polisher) предназначен для профессиональной над и поддесневой чистки зубов с использованием порошков на основе соды (натрия бикарбоната) и глицина	61
9.2	Педаль ножного управления	65
9.3	Блок плевательницы	68
9.3.1	*Панель управления ассистента*	69
9.3.2	*Блок управления ассистента без панели управления*	69
9.3.3	*Оснащение блока плевательницы*	69
9.4	Светильник стоматологический	71
9.5	Мобильный модуль рабочего места врача инструментальный – CART (только для вариантов исполнения	71
9.6	Гигиена	72
9.7	Регулировка подголовника вручную	72
9.8	Регулировка позиции правого подлокотника вручную	72
9.9	Завершение работы	74
10	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ и ТЕКУЩИЙ РЕМОНТ ИЗДЕЛИЯ	74
11	ОЧИСТКА, ДЕЗИНФИЦИРОВАНИЕ И ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ	74
11.1	Дезинфицирование внутренних распределений инструментов	74
11.2	Система дезинфицирования водяных путей охлаждения инструментов	75
11.3	Обеззараживание плевательницы	78
11.4	Очистка и обеззараживание слюноотсоса	78
11.5	Очистка и обеззараживание пылесоса и слюноотсоса	78
11.6	Очистка и дезинфекция клапана Dürr в плевательнице использованного на влажной системе аспирации	79

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

11.7 Гигиена сепаратора....
11.8 Очистка, дезинфицирование и обеззараживание остальных частей стоматологической установки....
11.9 СТЕРИЛИЗАЦИЯ ИНСТРУМЕНТОВ И НАКОНЕЧНИКОВ....
12 УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ....
13 РЕМОНТНАЯ СЛУЖБА....
14 ГАРАНТИЯ....
14.1 СРОК СЛУЖБЫ....
15 СОДЕРЖАНИЕ УПАКОВКИ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВАНИИ (Комплектация)....
16 УПАКОВКА ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ....
16.1 Упаковка....
16.2 Транспортирование....
16.3 Хранение....
17 ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ, ВСТУПАЮЩИХ В НЕПОСРЕДСТВЕННЫЙ ИЛИ ОПОСРЕДОВАННЫЙ КОНТАКТ С ОРГАНИЗМОМ ПАЦИЕНТА (ТЕЛОМ ЧЕЛОВЕКА)....
18 Значение символов на маркировке....

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

НАИМЕНОВАНИЕ:

становка стоматологическая DIPLOMAT с принадлежностями, модели ADEPT, CONSUL , LUX.

данном руководстве дается описание:

одель ADEPT, варианты исполнения DA 270, DA370, DA 280, DA380 (Далее по тексту «Установка оматологическая», «установка»)

1 НАЗНАЧЕНИЕ:

становка стоматологическая DIPLOMAT с принадлежностями, модели ADEPT, CONSUL , LUX, едставляет собой комплект устройств, разработанный для обеспечения персонала оматологического кабинета всем необходимым оборудованием для лечения зубов пациента.

2 Показанием к применению изделия является оказание медицинской помощи для юфилактики, лечения или облегчения состояния пациента при использовании установки как мостоятельно, так и в совокупности с дополнительным, необходимым оборудованием.

3 Область применения

становка стоматологическая DIPLOMAT с принадлежностями, модели ADEPT, CONSUL , LUX, онструирована для нужд стоматологических кабинетов поликлиник, больниц и других лечебно-юфилактических учреждений. Изделие предназначено для применения только алифицированным медицинским персоналом.

4 Противопоказания к применению, побочные эффекты

ротивопоказаний к применению изделия нет.
озможных побочных действий при применении изделия не выявлено.

5 Потенциальные потребители

отенциальные потребители: медицинский персонал с высшим или средним медицинским разованием (врач, медицинская сестра).
ред началом работы врач должен ознакомиться с руководством по эксплуатации оматологических установок.

6 Правила техники безопасности и условия применения

становка может использоваться во всех типах помещений, в том числе в жилых домах и омещениях, имеющих соответствующее электропитание.
ол помещения должен быть из дерева, бетона или керамической плитки. В случае, если пол в омещении покрыт синтетическим материалом, относительная влажность в помещении должна ыть не менее 30%.
сновная система электропитания должна соответствовать местному законодательству. Для рантии безопасной и нормальной работы, данное оборудование нельзя размещать в помещение, е присутствуют легко воспламеняющиеся пары анестетиков, кислорода или закиси азота.

НИМАНИЕ!

Необходимо постоянно проверять рабочее состояние установки.
Не допускается использовать установку в том случае, если одна из ее частей неисправна ли изношена.
Рекомендуется заменять неисправные или изношенные части только на оригинальные, меющие гарантию.
Категорически не разрешается размещать какие -либо предметы под блоком плевательницы, к как они могут повлечь его повреждение, либо привести к опрокидыванию оматологической установки при ее включении.
Категорически запрещается держать включенным наконечник без нагрузки, а также включать од высоким давлением.
Своевременно очищайте или заменяйте водяной фильтр.
Запрещается дотрагиваться до отражателя светильника при включенной лампе во избежание жога.
Категорически запрещено включение нагревательного элемента без воды.
После установки положения подголовника убедитесь, что он надежно зафиксирован.
Перед заменой предохранителя отключите электропитание.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Предупреждение!

⚠ В интересах предотвращения риска поражения электрическим током необходимо установ подключать к внешнему источнику питания оборудованным защитным заземлением.

2. Описание изделия

Установка стоматологическая DIPLOMAT модель ADEPT, варианты исполнения DA270, DA370, DA 280, DA380 сконструирована в качестве стационарных установок со встроенным подъемником кресла пациента модуль энергоблока (типа - лифт). Конструкция установки предусматривает поворотную консоль чаши плевательницы, в верхней части несущей колонны помещен пантограф панели управления с рабочим мес врача, оборудованным верхней/нижней подачей инструментов и пантограф светильника с бестеневым светильником. Блок управления врача, может быть оборудован жестким пантографическим плечом рабоче места ассистента с возможностью размещения 5-6 инструментов и панели управления ассистента. Для настройки положения блока, служит рукоятка, под рукояткой расположена кнопка блокировки движения, пр нажатии на которую можно установить инструментальный блок в необходимое положение. Гидроблок оборудован устройством пиксельной аспирации и пневматической подачей воздуха и воды на инструмент Установки стоматологические DIPLOMAT поставляются в белом или цветовом оформлении в сочетании с креслом по выбору заказчика.

Установку можно комплектовать держателем для установки ЖК - LCD монитора и интраоральной камерой Трей-столиком с жестким или пневматическим пантографом (по предварительному заказу).

За исключением стоматологического пистолета, слюноотсоса, пылесоса и полимеризационной лампы, управление инструментами осуществляется при помощи переключателя ножной педали. Панель управле врача оборудована световыми индикаторами позволяющими отслеживать рабочее состояние тех или инь функций. Специальный поручень на консоли позволяет легко приводить панель в необходимое положени базовой комплектации поручень устанавливается с правой стороны панели, при необходимости, допускае установка поручня с левой стороны, или с обеих сторон, по желанию заказчика. Варианты исполнения DA DA370 оснащены верхней подачей инструментов и варианты исполнения DA280, DA380 оснащены нижне подачей инструментов, причем варианты исполнения DA 280, DA380 могут комплектоваться мобильным модулем инструментов CART.

Блок плевательницы комплектуется аспиратором и консолью ассистента с слюноотсосом или слюноотсос и пылесосом. Стеклянная чаша плевательницы и наконечник ополаскивателя чаши плевательницы - съемные. Защитная подложка под инструменты, а также защитные чехлы для поручней выполнены из полипропилена (MOSTEN GB 005), что позволяет их легко снимать и стерилизовать. Наконечники в слюноотсосе и пылесосе, также съемные, многоразового применения. По желанию заказчика, допускается использовать наконечники слюноотсоса и пылесоса однократного применения (не входят в комплект поставки). По желанию заказчика, на консоль светильника может быть установлена консоль для монитора базовой комплектации на панели управления моделей ADEPT варианты исполнения DA270, DA370, DA 28 DA380 всегда установлен стоматологический пистолет (вода-воздух).

Общий вид установки:



DIPLOMAT ADEPT DA 270



DIPLOMAT ADEPT DA 280

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru



DIPLOMAT ADEPT DA 370



DIPLOMAT ADEPT DA 380



DIPLOMAT ADEPT DA 280, DA 380
с мобильным модулем инструментов CART

3 Технические параметры

Стоматологическая установка

Показатель	Значение
Напряжение питания	220В – 230В ± 10%
Частота	50/60 Гц ± 2 %
Потребляемая мощность	1900 ВА + 10%
Входное давление воздуха	от 0,45 до 0,8 MPa расход воздуха ≥ 55 л/мин
Входное давление воды	от 0,3 до 0,6 MPa расход воды ≥ 5 л/мин
Аспирация (обратное давление)	не менее 0,005 MPa до макс. 0,02MPa.
Расход воды для смыва	Макс. 5л/мин. при давлении воды 0,3-0,6 МПа
Расход воды при наполнении стакана	0,1л/5сек. Или макс 1л/мин при давлении воды 0,3-0,6 МПа
Расход воды для охлаждения инструмента	(10±5) мл/мин
Расход воды, потребляемой из водопроводной сети	< 10 л/мин.
Вес стоматологической установки нетто	145 кг + макс.20 кг.
Тип защиты от поражения электроническим током	Класс I
Степень защиты от поражения электрическим током	Тип B
Степень защиты от влаги и пыли	IP21
Уровень шума при работе	< 54 Дб на расстоянии 1 м.
Температура воды стакана пациента	33 ±5 °C (при установленном устройстве нагрева)
Максимальная нагрузка на трей-столик	1,5 кг

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Максимальная допустимая нагрузка на столик для инструментов встроенный	3 кг
Температура подогретого воздуха, воды и воздушно-водяной смеси, выходящих из пистолета, на расстоянии 10 мм от наконечника	37±3°C
Величина вакуума (отрицательное давление) для слюноотсоса	≥ 27 кПа
Величина вакуума (отрицательное давление) для пылесоса	≥ 20 кПа
Необходимое усилие нажатия на ножную педаль	≤ 20 Н.
Необходимое усилие, прилагаемое для поворота консоли рабочего места врача	≤ 1,5Н
Степень защиты от влаги и пыли педали управления UNO/NOK/ MARQUARDT	IPX1
Рабочий цикл	1: 16 (прим. 25с. раб.- 400 с. отдых)

Установки спроектированы и изготовлены с соблюдением международных норм безопасности IEC 60601-1-1 и IEC 601-2.

Кресло пациента

Показатель	Значение
Диапазон подъема кресла над уровнем пола	385 мм - 825 мм ± 15 мм (DA270,DA280)
	320 мм - 825 мм ± 15 мм (DA370,DA380
Основной Уклон опоры спины относительно вертикальной позиции	18˚± 2˚
Максимальный угол наклона опоры спины (из вертикального положения)	85˚± 3˚
Диапазон уклона сидения кресла относительно горизонтальной поверхности	Мин. 9° ± 3°
	Макс. 18° ± 3°
Время подъема от нижнего положения кресла до полного подъема в верхнее положение	16 ±3 сек.
Время подъема от нижнего положения наклона спинки до полного подъема в вертикальное положение	12 сек. ± 2 сек
Максимальная нагрузка на кресло (EN ISO 6875)	200 кг
Максимальная нагрузка на спинку кресла	80 ± 5 кг
Угловая скорость перемещения спинки	0,090±0,045 рад/сек.
Вес кресла у установок DA270,DA280 нетто	60 кг + 5 кг в зависимости от оснащения
Вес кресла у установок DA270,DA280 брутто	110 кг + 20 кг в зависимости от оснащен
Вес кресла у установок DA370,DA380 нетто	65кг + 5 кг в зависимости от оснащения
Вес кресла у установок DA370,DA380 брутто	115 кг + 20 кг в зависимости от оснащен
Режим эксплуатации	Цикл 1:9 (2 мин ход, 18 минут состояние покоя)
Уровень шума при работе кресла пациента	≤ 54 Дб на расстоянии 1 м.
Рабочее напряжение внешнего источника питания/частота	230В ± 10% переменного тока/50 Гц ± 2%
Класс защиты от поражения электрическим током	класс I
Степень защиты от поражения электрическим током	тип B
Степень защиты от влаги и пыли	IP21

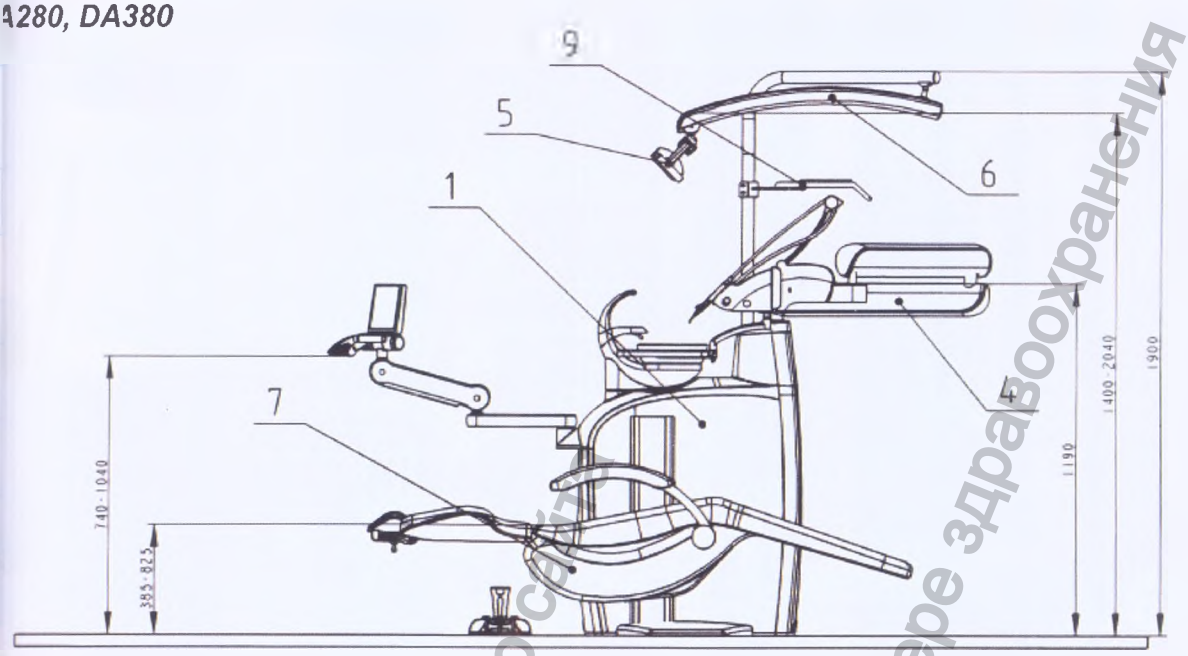
Максимально допустимое время установления рабочего режима, исчисляемое с момента включения и запуска изделия, не более 5 секунд.

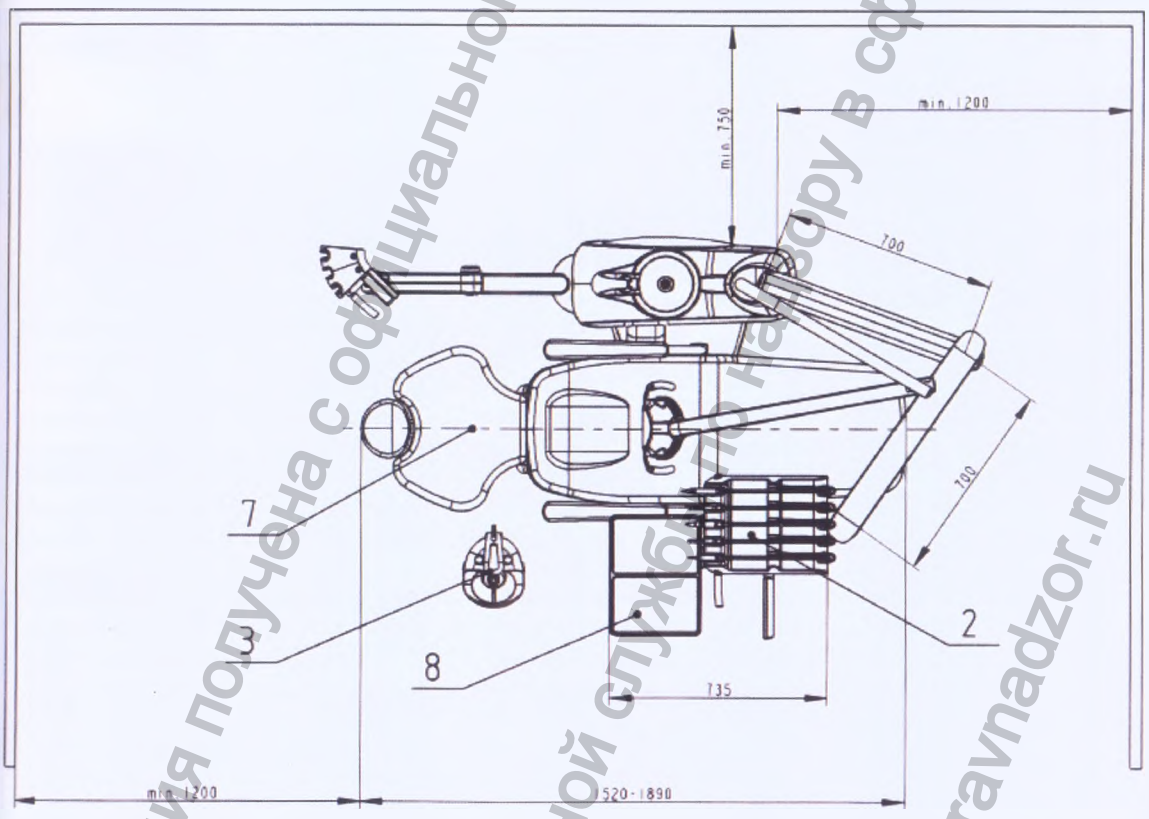
Необходимое время для подогрева воды для стакана пациента около 120 секунд.

Системы подачи рабочих коммуникаций должны удовлетворять требованиям стандарта EN ISO 7494-2 2015.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

1 ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ модели ADEPT, варианты исполнения DA270, DA370, DA280, DA380

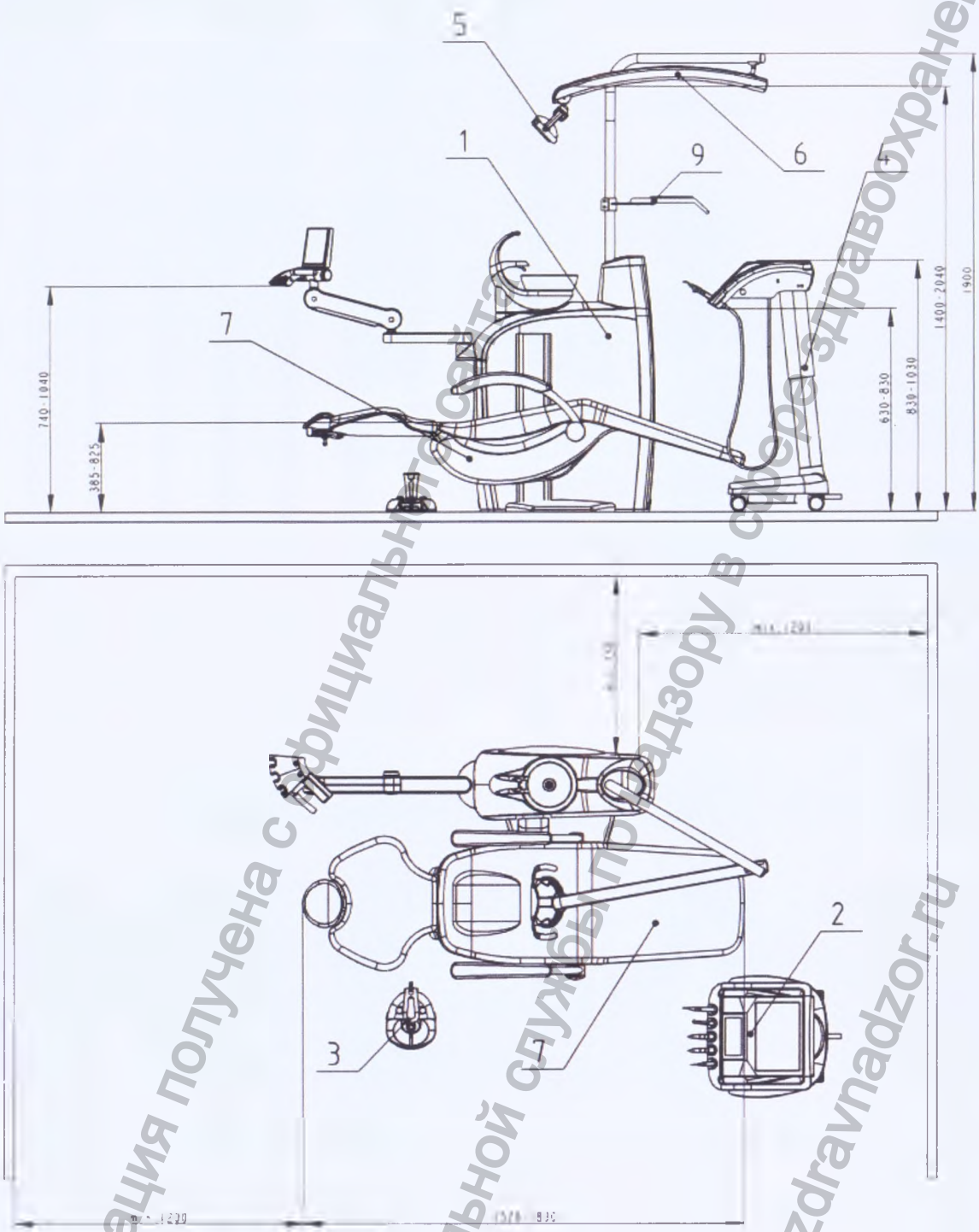




1.Блок плевательницы с консолью ассистентки
2.Панель управления
3.Педаль ножного управления
4.Пантограф панели управления
5.Стоматологический операционный светильник
6.Пантограф стоматологического операционного светильника
7.Стоматологическое кресло пациента
8.Трей-столик
9.Столик для откладывания

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

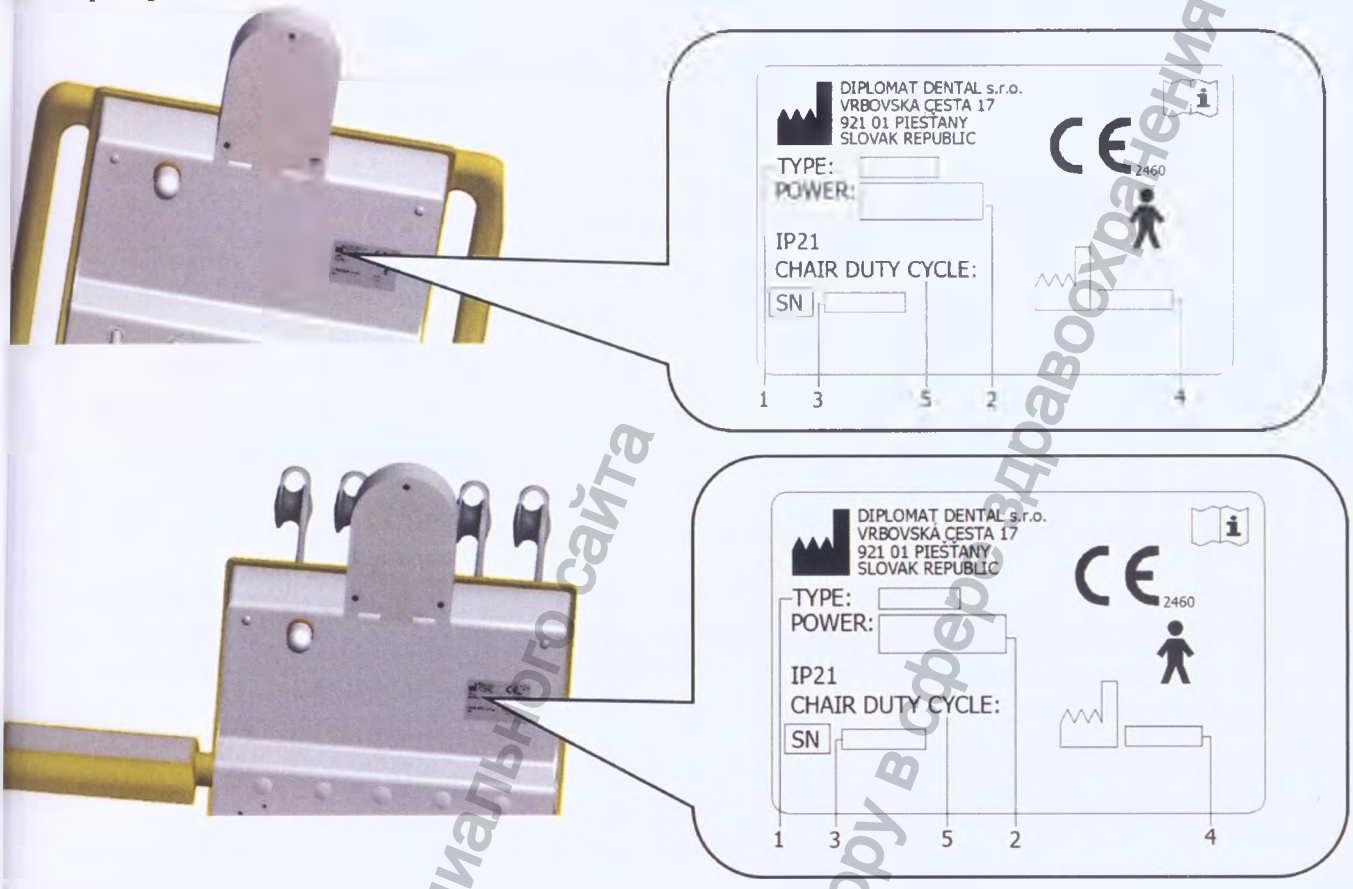
3.2 ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ модель ADEPT, варианты исполнения DA 280, DA380 N мобильным модулем рабочего места врача - CART



1.Блок плевательницы с консолью ассистента
2.Панель управления врача
3.Педаль ножного управления
4.Тележка (CART)
5.Стоматологический светильник
6.Пантографическое плечо стоматологического светильника
7.Стоматологическое кресло пациента
9. Столик для инструментов

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

80, DA380. Маркировка



1 – Тип, (модель и вариант исполнения) стоматологической установки
2 – основные электрические параметры
3 – заводской (серийный) номер
4 – дата производства
Также на этикетке содержится информация:
Наименование производителя

Степень защиты от влаги и пыли
Предупреждение об обязательном ознакомлении с инструкцией по эксплуатации
Соответствие марке CE

На этикетке расположенной на стойке плевательницы содержится следующая информация:

- Наименование производителя, его адрес, адрес электронной почты;
- Наименование/модель/ вариант исполнения медицинского изделия;
- Серийный номер;
- Напряжение электрической сети;
- Частота электрической сети;
- Потребляемая мощность;
- Отметка о наличии сертификата CE;
- Штрих-код;
- Символ: О необходимости ознакомиться с инструкцией;
- Символ: Об собой утилизации;
- Дата производства;

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

5 Подготовка к установке

Требования к поверхности для установки
Рекомендовано устанавливать на ровную поверхность (антистатический пол предпочитается) с бетонной основой толщиной минимум 100мм и уклоном не более 1%. Помещение для установки оборудования должно быть проветриваемым и исключающим скопление взрывоопасных газов и конденсата.

Предупреждение



Установку и подключение может провести только сервисный инженер, имеющий соответствующие навыки в соответствии с действующей документацией изготовителя, имеющейся в распоряжении у каждого авторизованного представителя компании DIPLOMAT DENTAL s.r.o.

Осторожно



Чтобы избежать риска поражения электрическим током, необходимо подключит установку к внешнему источнику электропитания с защитным заземлением.
Не комплектуйте установку оборудованием и инструментами без согласования с производителем.

5.1 Требования к окружающей среде

Не устанавливать в помещениях с опасностью взрыва. Стоматологические установки их комплектующие и принадлежности, при соблюдении мер безопасности и правильной эксплуата очистки и утилизации абсолютно безопасны для окружающей среды.

Условия эксплуатации:
- температура от + 10 до + 40°C
- относительная влажность от 30 до 75%
- атмосферное давление от 700 до 1060 кПа

Электромагнитная безопасность:
Установка спроектирована и изготовлена в соответствии с нормами IEC 601-1-2 (Электромедицинская аппаратура, электромагнитная совместимость, 1993) и таким обра имеет такую степень защиты и уровень электромагнитного излучения, который не создает опасных помех для аппаратуры, изготовленной в соответствии с вышеуказанными нормами. Тем не менее, могут иметь место помехи для электрооборудования, которое имеет уровень излучения и защиты, не соответствующие нормам IEC 601-1-2 (1993).
В таких случаях нельзя использовать это оборудование одновременно со стоматологической установкой DIPLOMAT (но в любом случае можно запросить содействия компании производителя, для изучения проблемы).
Если нарушается функционирование установки в результате таких помех, то часто достаточно выключить и снова включить установку.

5.2 Требования к установке коммуникаций

Вода
Производитель рекомендует использовать очищенную воду с входным давлением от **0,3 MPa** **0,6 MPa** и протоком более чем 5л/мин., без частиц больше **50 µm**, которые могут забить маленькие сечения в распределениях стоматологической установки. Для подключения напрям к водопроводу рекомендуется использовать фильтр.
Жёсткость воды должна быть меньше чем **2,14 моль/л.**
pH должно быть в диапазоне **от 6,5 до 8,5.**
Максимальная электропроводность воды максимум **до 2000 µS/см.**

Подключение установки к центральному водопроводу:
Жесткая вода может вызвать необратимые повреждения как инструмента, так и самой установк
Если в водопроводе вода не соответствует рекомендованным параметрам, необходимо устано подключить к бутыли с дистиллированной водой. Распределение водяного потока за фильтром подключить к трубе из меди Cu, или полиэтилена PE. Для подключения к центральному

Информация с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

водопроводу, установки, необходимо установить подходящий сертифицированный запорный клапан, предотвращающий обратный ток жидкости в пункте подключения к источнику водопровода. (Это оборудование не входит в комплект поставки)

Сжатый воздух:
Для подачи сжатого воздуха, необходимо обеспечить поставку очищенного, осушенного и безмасляного тумана, не менее **55л/мин** при минимальном давлении **0,45 мРа** максимальном **0,8 мРа.** Рекомендуется подсоединять к трубе диаметром 6х4 из меди/ Cu или полиэтилена/ PE.
Аспирация: (в случае варианта блока плевательницы с большим и маленьким слюноотсосом)
Обратное давление (вакуум) должен быть не менее **0,005 MPa (150 mbar) до макс. 0,02MPa (200mbar**).
В случае, если обратное давление (вакуум) превышает величину **0,02MPa,** необходимо установить к слюноотсосу регулирующий клапан, ограничивающий максимальный вакуум до величины **0,02 MPa**. (Этот регулирующий клапан не входит в комплект поставки).
Аспирационное устройство должно проводить проток минимально **450 л/мин.** Трубопровод для централизованной вакуумной системы - Резьба трубная коническая R1 B.
Система водоотвода:
Линия водоотвода должна иметь уклон не менее **1%** с минимальной проводимостью в 10 л/мин., она не должна содержать изгибов и труднопроходимых мест, которые могут вызвать засор и обратный ток.
Не подключайте к одной и той - же линии водостока с другой стоматологической установкой или раковиной! Допустимо применение труб из полипропилена или из закаленного полиэтилена Сточный трубопровод - Резьба трубная цилиндрическая G1 B.
Аспирация воды и охлаждение инструмента:
После прекращения использования инструмента (после освобождения рычага педали контроллера), программное обеспечение стоматологической установки автоматически осуществляет продувку для осушения инструмента (микромотора или турбины) воздухом для охлаждения и аспирации остатков жидкости из инструмента в течение 0,5 секунды.

Примечание

Если есть необходимость дополнительной установки улавливателя амальгаммы, необходимо во время заказа, уведомить об этом производителя, для оборудования стоматологической установки с блоком плевательницы улавливателем амальгамы. Либо вызвать сервисных инженеров для дополнительной установки улавливателя амальгаммы. При установке дополнительного улавливателя амальгамы необходимо руководствоваться инструкцией по установке его изготовителя.

Защитный предохранитель:
Рекомендованный защитный автоматический предохранитель 16 А (в случае скачков электрической энергии – необходимо применить защитный автоматический предохранитель типа С). К этому предохранителю нельзя подключать никакого дополнительного оборудования! Максимальная электрическая потребляемая мощность стоматологической установки достигает 400 VA. Электрическая сеть должна удовлетворять требованиям соответствующего национального стандарта.
Рекомендация:
Рекомендуется использовать защитный электрический предохранитель с чувствительностью в 30mA и немедленным сроком выключения.
После подготовки оборудования к установке необходимо осуществить сборку и монтаж стоматологической установки и необходимой комплектации инструментом, после чего подключить установку к источнику электроэнергии.

6 УСТАНОВКА СБОРКА И МОНТАЖ

Установку может осуществить только уполномоченный сервисный специалист, владеющий навыками подключения данного вида оборудования, имеющий действующий сертификат, в обратном случае имеет место потеря гарантии. Гарантийный паспорт надо заполнить и прислать продавцу или дистрибьютору.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Распаковывание оборудования и контроль поставки:
Проверяется транспортная упаковка на предмет повреждений. В случае обнаружения повреждения транспортной упаковки упаковку не следует вскрывать, необходимо немедленно сообщить транспортной компании или организации продавцу о выявленных повреждениях.
Если упаковка не повреждена, транспортную упаковку следует бережно открыть и распаковать отдельные части стоматологической установки. Сверить с маршрутной квитанцией комплектность поставки.
Если стоматологическая установка оснащена сенсорной панелью, надо с ней при распаковывании обращаться бережно.

Предупреждение

Пантографическую консоль блока инструментального нельзя нагружать дополнительным оборудованием кроме предусмотренного инструмента и панели управления врача..
Запрещено дополнительное подвешивание оборудования или размещение тяжелых предметов!

Примечание

После установки монтажной плиты рекомендуется изолировать её прозрачной силиконовой мастикой (герметиком) по периметру соприкосновения с полом, чтобы избежать возможной поломки, вызванной попаданием воды или моющих средств во внутрь оборудования.

Примечание:
Фильтры (поставляются в комплекте с мелкими ремонтными деталями) необходимы для установки в наконечники слюноотсоса и пылесоса.
Если все вышеперечисленные рекомендации выполнены, необходимо перейти к следующему этапу – **ввод в эксплуатацию**.

Для этого необходимо провести испытание включения оборудования, с целью проверки правильности подключения и работы всего комплекса, соответственно контролируя:
- подачу воды в стакан
- ополаскивание плевательницы

Настройки регуляторов давления воды, воздуха и стока воды:
- общие
- каждого отдельного инструмента

Все устройства, даже если они уже отрегулированы, требуют дополнительной проверки и, если в этом возникнет необходимость, повторной настройки.

Очень важно!
После установки и фиксирования оборудования, необходимо проверить наличие механической устойчивости комплекса стоматологической установки и кресла, проверить прочность фиксации всех подвижных элементов и принадлежностей (столик, светильник, блок плевательницы и т.п.), имитируя эксплуатацию в самых неблагоприятных условиях.

7. Комплектация установки

7.1 Базовое оснащение (общее для всех вариантов исполнения модельного ряда):

- Инструментальный блок управления врача на пантографической консоли жесткой/пневматической, с возможностью размещения до 5 инструментов (максимум до 3 х роторных - из них максимум 2 микромотора, или до 5-ти инструментов с подсветкой, панель управления врача с кнопочным дисплеем, негатоскоп;
- Блок плевательницы со съемной стеклянной/керамической чашей плевательницы;

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

- Источник дистиллированной воды для охлаждения инструментов (бутыль 0,75 мл);
- Педаль управления;
- Слюноотсос или слюноотсос и пылесос;
- Пистолет вода-воздух
- Пантографическая консоль светильника с возможностью размещения LCD монитора.
- Светильник стоматологический SIRIUS/KSENOS
- Кресло пациента
- Стул врача/ассистента

Внимание!

Установки стоматологические DIPLOMAT, могут быть укомплектованы только инструментами одного типа! Запрещено самостоятельно моделировать наполнение инструментов рабочих блоков врача и ассистента. Для необходимости установки/замены/ремонта инструментов, необходимо обратиться к производителю или в сервисный отдел уполномоченного представителя.

Управление установкой от клавиатуры позволяет:

- включение/выключение охлаждения инструментов;
- реверс оборотов микродвигателя;
- включение/выключение автоматического продува инструментов;
- дезинфекцию шлангов инструментов;
- ручную регулировку оборотов и мощности инструментов;
- включение/выключение освещения инструментов с подсветкой;
- регулировку настроенных значений оборотов и мощности инструментов;
- программирование функций;
- управление негатоскопом;
- управление камерой интраоральной;
- управление пистолетом вода-воздух;
- включение/выключение и настройку продолжительности наполнения стакана пациента;
- включение/выключение и настройку продолжительности смыва чаши плевательницы;
- включение/выключение светильника;
- управление движением кресла;
- остановку движения кресла;
- у всех инструментов, кроме пистолета, блокировка одновременного включения.

Световая и акустическая индикации ухода за инструментом (смазка): продлевает срок жизни ротационных инструментов. Эта функция позволяет измерение времени наработки каждого ротационного инструмента в отдельности. После достижения предела времени, после которого необходимо провести уход за инструментом, запускаются акустический и световой сигнал. Этот сигнал будет звучать всегда при вынимании неочищенного инструмента из гнезда до того момента, пока врач не выполнит уход за инструментом, и запустит таймер времени заново.

Встроенный обратный клапан в системе подачи воды на наконечники предотвращает обратное всасывание охлаждающего спрея из наконечников.

Возможность настройки количества охлаждающей воды для каждого инструмента отдельно с клавиатуры управления столика врача.

Возможность установки инструментов с подсветкой LED.

Плечо столика врача может быть жестким или пневматическим.

Оснащение инструментами по предварительному заказу (смотри актуальный прейскурант).

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

7.2. Возможная комплектация рабочего места ассистента (по предварительному заказу):

Консоль рабочего места ассистента может быть оборудована двойным или тройным держателем инструментов, а также есть возможность дополнения секций до четырех и пяти держателей инструментов.

Установка на жесткой или пневматической консоли пантографа (по предварительному заказу) непосредственно на блок плевательницы устанавливается держатель инструментов с панелью управления ассистента с мембранным кнопочным дисплеем или содержит только кнопки управления наполнения стакана пациента и смыва чаши плевательницы.

Управление функциями установки с панели управления ассистента:

- наполнение стакана пациента и смыв чаши плевательницы
- выбор источника воды: центральный водопровод / бутыль с дистилированной водой
- управление движением кресла
- включение/выключение светильника

Возможность комплектации блока ассистента:

- 1х слюноотсос
- 1х пылесос
- 1х Видеокамера интраоральная
- 1х Лампа полимеризационная
- 1х Пистолет вода-воздух

7.3 Блок плевательницы:

Поворотная (в направлении к пациенту) чаша плевательницы стеклянная/ керамическая;

Ручная система дезинфекции и сепаратор амальгамы Cattani и Durr CS1, сетчатый фильтр амальгамы,

Комплектация блока плевательницы:

- Наконечник для смыва чаши плевательницы
- Наконечник для наполнения стакана пациента
- Бутыль с дистилированной водой
- Аспирационная система

Блок плевательницы можно дополнить:

- Системой дезинфекции внутренней проводки воды и шлангов инструментов (Бутыль для дезинфецирующего раствора 0,25 л./ бутыль для обезжиривающего раствора 0,25 л.);
- Системой дополнительного резервуара чистой воды (Бутыль для дистированной воды 0,75
- Переключающим клапаном для выбора источника воды.

7.4. Светильник стоматологический:

- Стоматологический светильник Sirius/ Xenos (по выбору заказчика);

Система плеча светильника:

Жесткий пантограф с подвесом.

Аксессуары:

- Трей-столик для инструментов;
- Лоток из нержавеющей стали;
- Консоль монитора;
- ЖК Монитор 17".

7.5. Ножные управляющие устройства:

- Педаль управления NOC - возможность дистанционного управления установкой (регулировка оборотов микромотора и мощности УЗК скалера, продув инструментов, включение/выключение светильника, управление движением кресла);
- Педаль управления UNO - возможность дистанционного управления установкой (регулировка оборотов микромотора и мощности УЗК скалера, продув инструментов, включение/выключение светильника, управление движением кресла);

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

му заказу): - Педаль управления MARQUARDT - управление установкой (включение/выключение
держателем инструмента)
жателей

Другие возможности:

- Возможность управления установкой как в ручном режиме, так и от ножной педали;
- Возможность комплектации стулом врача/ассистента D10L;
- Возможность замены рабочей консоли врача на пантографе, мобильным модулем CART только для варианта исполнения DL210, DL320, DL330);
- Широкая гамма цветов.

Внимание!

Сборка и установка оборудования, подсоединение, подключение блоков и инструментов, калибровка, настройка программы и запуск установки осуществляется только сервисным инженером уполномоченным компанией производителем.

8 Ввод в эксплуатацию

Для этого необходимо провести испытание включения оборудования, с целью проверки правильности подключения и работы всего комплекса, соответственно контролируя:
- подачу воды в стакан
- ополаскивание плевательницы

Настройки регуляторов давления воды, воздуха и стока воды:
- общие
- каждого отдельного инструмента

Все устройства, даже если они уже отрегулированы, требуют дополнительной проверки и, если в этом возникнет необходимость, повторной настройки.

Очень важно!

1. Перед тем как приступить к включению центрального сетевого выключателя установки, необходимо включить компрессор и повысить давление в системе.

Проверьте давление воздуха на входе в установку манометром, его значение должно быть 0,5 МПа. Давление на входе должно иметь постоянное значение; если оно отличается от нормы, необходима его регулировка:

Для этого:

Откройте крышку присоединительной коробки, вытяните вверх ручку регулятора подачи воздуха фильтра-клапана примерно на 10 мм, а затем, вращая ее, установите требуемое давление. Вращение по часовой стрелке повышает давление, вращение против часовой стрелки понижает давление. После установки номинального давления опустите ручку регулятора вниз.

2. открыть центральную подачу воды
3. включить аспиратор (для блоков плевательницы с большим и малым слюноотсосами)
4. включить главный выключатель, размещенный на кожухе блока плевательницы затем включить контрольный свет центрального выключателя.

Установка подключена к рабочим коммуникациям. Через 30 секунд установка готова к работе. В случае, если установлена система подогрева воды, необходимо подождать около 2 минут, пока вода не нагреется до желаемой температуры. При включении установки не рекомендуется вынимать инструменты из гнезда, а также нажимать на кнопки панели управления. Педаль ножного управления должна находиться в состоянии покоя.

Предупреждение

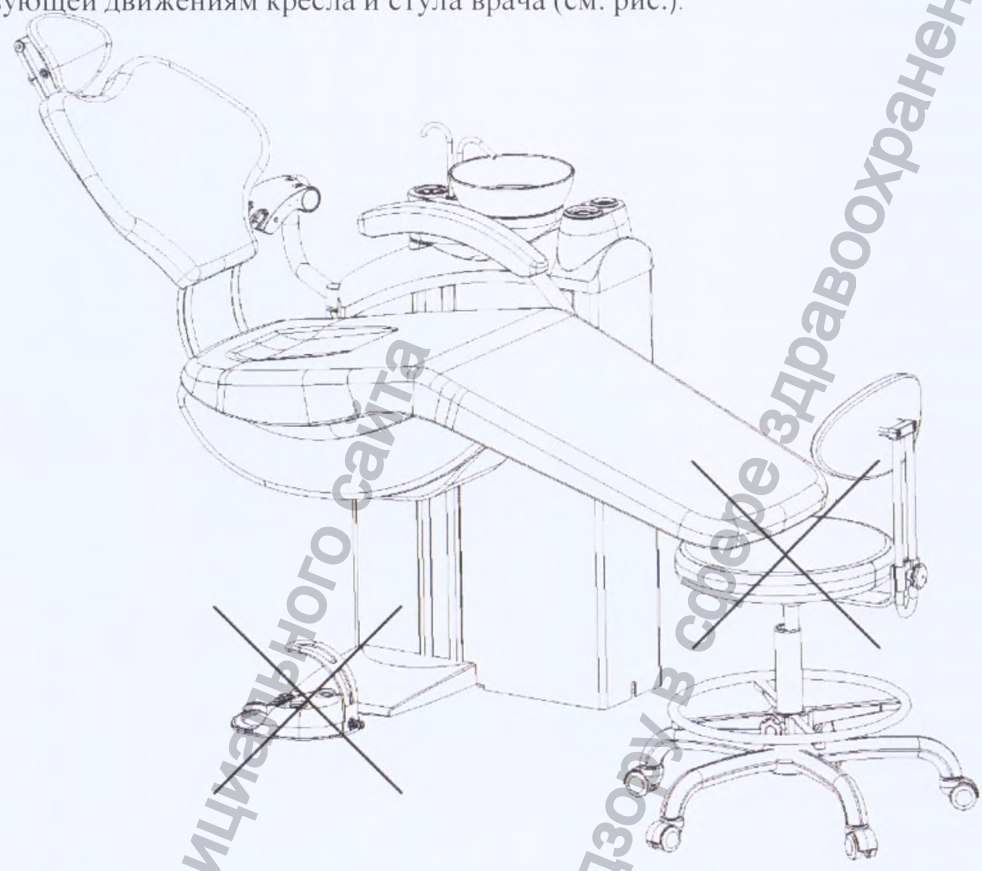
Нельзя использовать несколько инструментов одновременно!

Исключение составляют: аспиратор, слюноотсос и пылесос, в зависимости от комплектации, полимеризационная лампа и стоматологический пистолет на блоке ассистента.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Предупреждение

Блок ассистента с консолью инструментальной должны находиться в позиции, не препятствующей движениям кресла и стула врача (см. рис.).



Предупреждение

Нельзя использовать несколько инструментов одновременно!
Исключение составляют: слюноотсос и пылесос, в зависимости от комплект полимеризационная лампа и стоматологический пистолет на блоке ассистента.

8.1 Работа с установкой

Включение и выключение приводных блоков, управление программой установки происходит - клавиатуру или сенсорный дисплей на панели управления врача, клавиатуру на панели упра ассистента или ножную педаль.

8.1.1 Панель управления с цветным сенсорным дисплеем, рабочего места врача

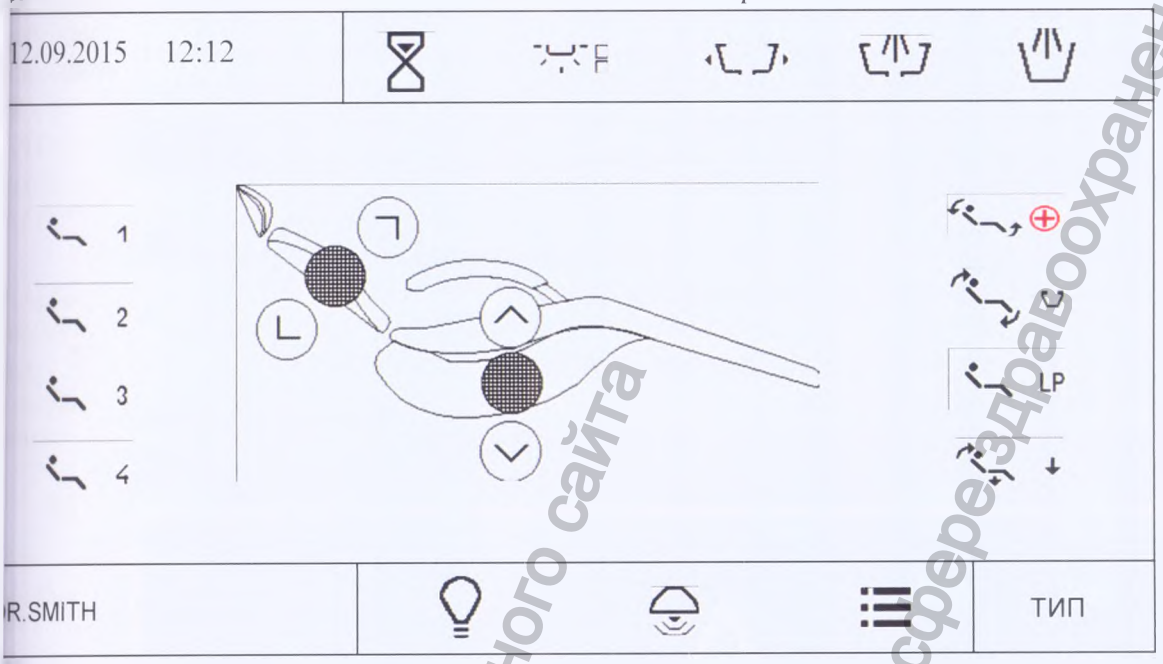
Включите центральный сетевой выключатель расположенный на плите крепления уста после включения загорится контрольный светодиод главного выключателя и на дисплее появится на короткое время вводный экран/надпись:



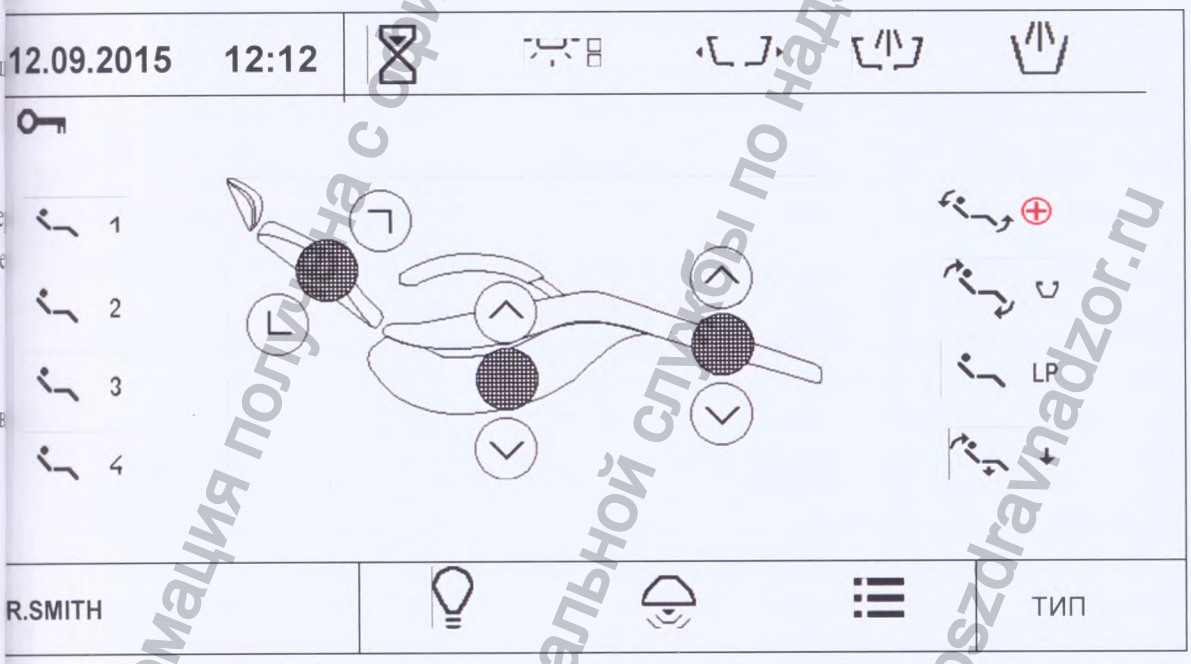
Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

едом за ним появится изображение главного
ю:

Вариант исполнения **DA270/DA280**



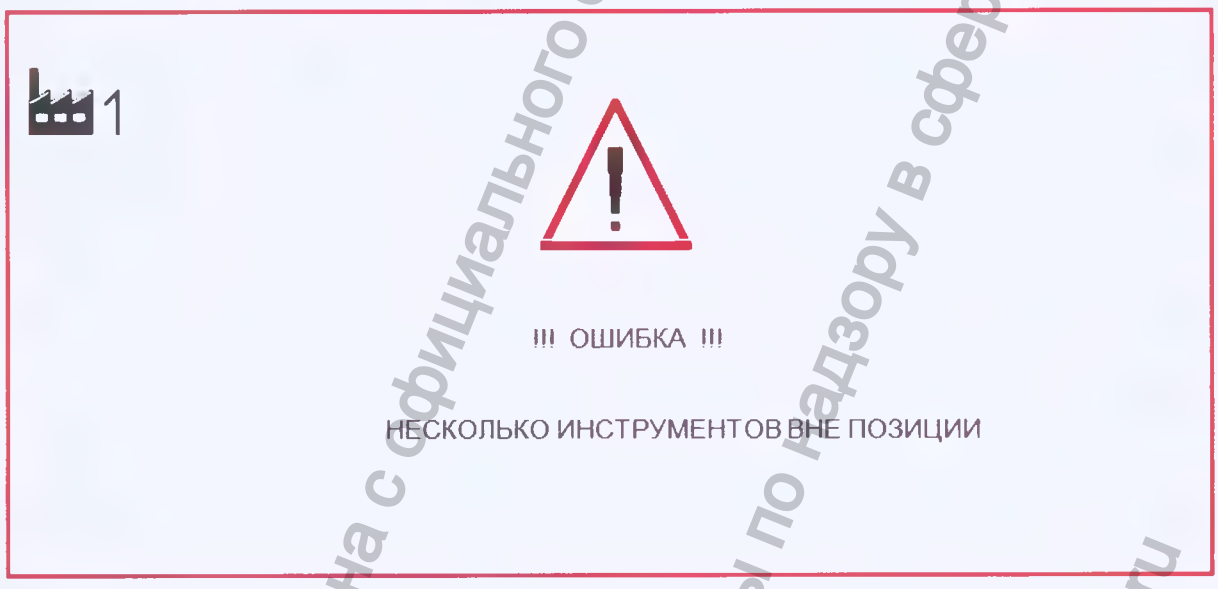
риант исполнения DA370/DA380



Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

После акустического сигнала – короткий - длинный зуммер установка готова к работе. Если в модели стоматологической установки (по желанию покупателя) встроен электрический водонагреватель для подогрева воды в стакане, необходимо подождать около 10 минут, чтобы температура воды достигла необходимого уровня. Включая стоматологическую установку, не рекомендуется вынимать инструменты из гнезда, во избежание несанкционированного включения инструмента, педаль ножного управления должна находиться в позиции покоя и кнопки дисплеев панели управления врача и пациента, должны быть дезактивированы.

За исключением слюноотсоса, пылесоса, полимеризационной лампы и пистолета вода-воздух на панели управления врача, которые могут работать одновременно, никакие другие инструменты (снимать из гнезда), тем самым активируя работу инструмента – не допустимо это может привести к поломке, как инструмента так и вывести из строя установку. Во избежание случайной активации двух и более инструментов, данная функция контролируется программой, при случайной несанкционированной активации, немедленно блокируется программой! На экране дисплея появится предупреждающая надпись:



9 ПРОГРАММИРОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Управление установкой регулирует программное обеспечение версии DWP3.1, DWPH3.1 дата выпуска 2015 г. класс безопасности А, которое управляет различными функциями в стоматологической установке – включение - выключение, настройки параметров управления инструментов регулирование оборотов, регулирование мощности, регулирование охлаждения инструмента, продув и регулирование установки времени и запоминания установленных параметров, управление креслом.

Предустановленное программное обеспечение, обеспечивает управление необходимыми функциями инструментов в стоматологической установке - включение, регулирование оборотов регулирование мощности, регулирование количества охлаждающей среды, продувка (пустер) и регулирование времени, управление креслом - включение и выключение приводных блоков, управление функциями (с помощью электромагнитных клапанов и электронного оборудования) Пользовательский интерфейс - клавиатура и светодиодный дисплей, педаль управления Электрическое питание 230 В/50 Гц - безопасное напряжение для электронного блока питания 5 постоянного тока и 24 В постоянного тока.

- СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ программное обеспечение MB (панель управления)
- СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ программное обеспечение FOOT (педаль ножного управления)
- СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ программное обеспечение CHAIR8 (управление креслом)
- без использования ВСТРОЕННОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ
- без использования ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ НЕИЗВЕСТНОГО ПРОИСХОЖДЕН
- без использования ГОТОВОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

без использования ОПЕРАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ
без подключения к ЛОКАЛЬНОЙ ВЫЧИСЛИТЕЛЬНОЙ СЕТИ (LAN)
без подключения к БЕСПРОВОДНОЙ ЛОКАЛЬНОЙ СЕТИ (WLAN) WI-FI
без подключения к БЕСПРОВОДНОЙ ЛОКАЛЬНОЙ СЕТИ (WLAN) BLUETOOTH
работка программного обеспечения осуществлялась в соответствии с нормой EN 62304/A1:2015
сия программного обеспечения:
P3.1
PH3.1
а обновления программного обеспечения 01.07. 2017 г.
АССИФИКАЦИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ: А (Класс А)

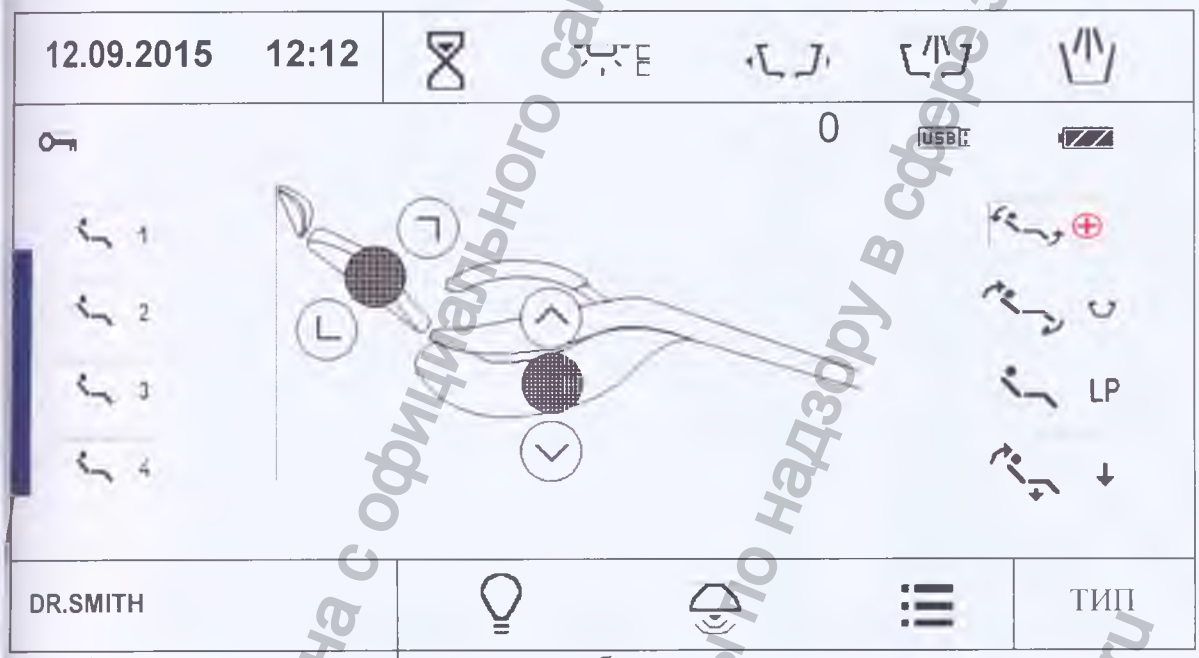
Панель управления инструментами

нсорный дисплей разработан читаемым в любой наклонной позиции для удобства врача.

1.1 Основной / исходный экран

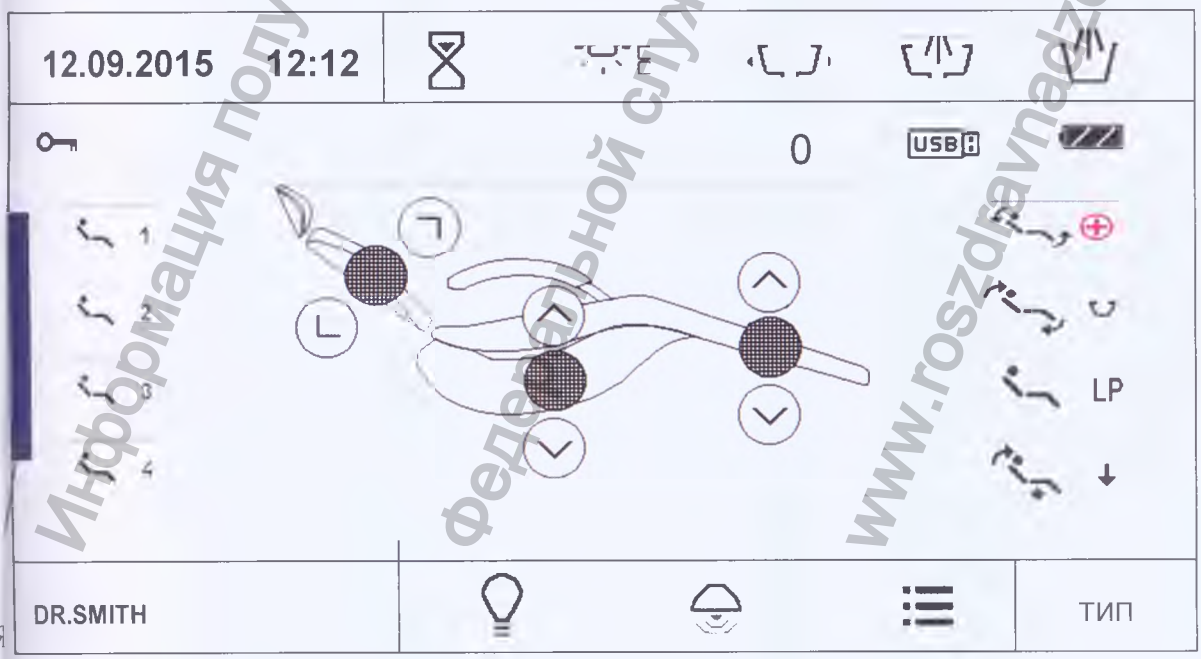
изображается после включения стоматологической установки.

риант исполнения DA270/DA280



итный фиксатор рентгеновских снимков, для удобства использования негатоскопа

иант исполнения DA370/DA380



агнитный фиксатор рентгеновских снимков, для удобства использования негатоскопа

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Актуальное время и дата

12.09.2015 12:12

Время и дату можно настраивать в меню пользователя.

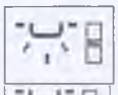
Тревога



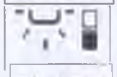
Сигнал тревоги служит для предупреждения врача, а также действует в виде настраиваемого таймера. По необходимости время можно настроить. После нажатия кнопку изображается меню с возможными настройками времени. Временную настро обозначенную буквой U – можно устанавливать в меню пользователя. После нажати символ

активировано исчисление времени с промежутком в 1 секунду до достижения нулевой величины повторного нажатия на символ в течение исчисления времени функция таймера отменяется. Когд исчисляемый период времени достигнет 00:00, раздается однократный звуковой сигнал.

Светильник стоматологический. Имеет три основных уровня яркости:



Выключен



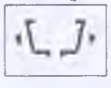
Пониженная яркость для удобной работы со светоотверждаемыми фотокомпозитным материалами



Нормальная яркость

Путем нажатия на кнопку циклически переключаются отдельные уровни яркости.

Поворот чаши плевательницы – в рабочую позицию, программирование.



Путем нажатия и удерживания кнопки на время больше 1 секунды начнется поворот ча плевательницы вплоть до момента освобождения кнопки от нажатия. Время поворота чаши плевательницы (время нажатия) автоматически сохранится в запоминающем устройстве. В случае нажатия на кнопку на время меньше 1 секунды чаша плевательни возвратится в исходную позицию. Если чаша плевательницы в момент нажатия на кноп выдвинута, она также возвратится в исходную позицию. Движение чаши плевательниц можно прервать путем нажатия на кнопку на время меньше 1 секунды (относится толь к плевательнице на поворотной консоли).

Предупреждение



Поворот чаши плевательницы блокируется во время движения кресла пациента. Движение кресла пациента невозможно активировать при выдвинутой чаше плевательницы.

Споласкивание чаши плевательницы



Путем удерживания кнопки на время больше 2 секунд активируется споласкивание плевательницы. Время удерживания кнопки и время споласкивания автоматически сохранится в памяти устройства. Кратковременное нажатие на кнопку активирует споласкивание на введенный в запоминающем устройстве период. Кратковременное на кнопку в течение споласкивания чаши плевательницы прервет процесс споласкива причем введенный в запоминающем устройстве период не изменится. Споласкивание активируется автоматически также после возвращения чаши плевательницы в исходн позицию. Автозапуск споласкивания можно отключить / включить в меню пользовате

Наполнение стакана пациента



Путем удерживания кнопки в течении 2 секунд начнется заполнение стакана водой продолжаться вплоть до освобождения кнопки. Этот период автоматически сохрани запоминающем устройстве. В дальнейшем, кратковременное нажатие на кнопку буде активировать процесс наполнения стакана на введенный в запоминающем устройстве период. Если возникнет необходимость в остановке наполнения стакана, кратковреме нажатие на кнопку во время наполнения стакана, прекратит процесс наполнения, при введенный в запоминающем устройстве период не изменяется.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

ключение/выключение негатоскопа

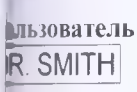


Путем нажатия на кнопку яркость подсвечивания дисплея увеличится до 100% к экрану можно приложить негатив и закрепить его посредством специального магнита. Путем повторного нажатия на кнопку функция повышения яркости прекращается и яркость возвращается на предыдущий уровень. Негатоскоп можно включить независимо от работы инструмента. Если изображение выбрано из USB-устройства в режиме USB-меню, в дальнейшем, при включении вместо белого фона будет появляться на экране выбранное изображение



Путем длительного нажатия на кнопку активируется звуковой сигнал.

льзователь



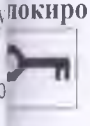
Изображена информация об актуальном пользователе. Выбирать можно одного из четырех пользователей, т.е. в запоминающем устройстве введены дата для четырех пользователей.

утем нажатия на кнопку изображается вскакивающее меню с возможными пользователями.

DR.SMITH
DR ANTONOV
DR.POLAKOWSKI
DR.SLAVIK

екция пользователя осуществляется путем активации соответствующей кнопки. дентифицирование имени пользователя возможно в меню пользователя. После активации ответствующей кнопки дисплей выплывает для повторного выбора имени и осуществляется ереустановка параметров соответственно выбранному пользователю.

локирование клавиатуры



Клавиатуру можно блокировать в случае дезинфекции и очистки экрана. Путем нажатия на кнопку на период приблизительно 3 секунды осуществляется блокировка клавиатуры, и это состояние будет изображено на экране.





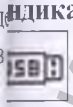
блокировать кнопки можно путем нажатия на кнопку на период приблизительно 3 секунды. В их случаях время ожидания указано посредством небольшого барграфа.

бозначение источника воды для инструментов

Возможные источники воды в зависимости от положения переключателя воды:

0	Никакой источник воды небыл выбран
	Источником является дистиллированная вода из бутылки
	Центральная водопроводная система воды

ндикация USB-ключа



После активации USB-ключа через USB- разъем появится изображение на дисплее/экране символа . Если символ не появится в течение 5 секунд после активации USB-ключа, указывает это на то, что USB-ключ не был активирован. В таком случае надо USB-ключ извлечь и снова вставить в USB- разъем. В случае безуспешного трехкратного повторения существует вероятность не распознавания системой USB-ключа. Если символ появился на экране, можно приступить к работе с USB-ключом через меню USB.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Указание состояния аккумулятора в бесшнуровой педали ножного управления

Символ появляется только тогда, когда бесшнуровая педаль ножного управления подключена. Форма символа указывает на состояние аккумулятора в педали ножного управления:

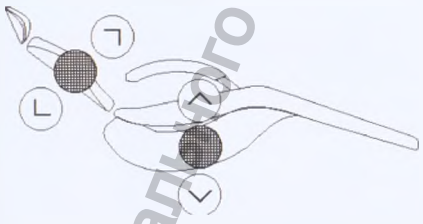
	аккумулятор разряжен и необходимо его подключить для подзарядки
	аккумулятор заряжен до приблизительно 33% мощности
	аккумулятор заряжен до приблизительно 66% мощности
	аккумулятор заряжен до приблизительно 100% мощности
	аккумулятор заряжается

Главное меню

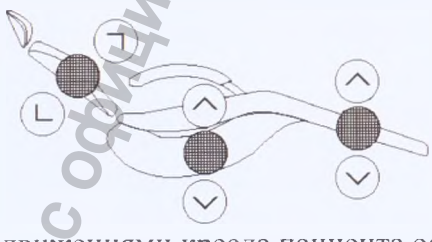
Путем активации кнопки входим в главное меню стоматологической установки.

Движение кресла пациента

DA270/DA280



DA370/DA380



Управление основными движениями кресла пациента осуществляется посредством кнопок с символами направления движений. Движение осуществляется в течение периода нажатия на кнопку и дополнительных индикаторов в зависимости от направления движения:

Все эти кнопки напрямую управляют креслом пациента, не зависимо от того помещены ли инструменты в свои гнезда или инструмент снят из гнезда, если педаль ножного управления на в нулевой позиции.

LP **Последняя позиция** – возвращение кресла пациента в предпоследнюю позицию.

Программируемые позиции.

Они служат для ввода в запоминающее устройство и для активации предварительно настроенны позиций кресла пациента.

Стоматологическая установка позволяет четыре любые позиции 2 ... 4 и три целевые/ассигнованные позиции:

Антишоковая позиция (позиция Тренделенбурга)

/ Позиция для полоскания / Поворот из позиции для полоскания

Позиция для посадки пациента

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

тем нажатия на соответствующую кнопку (с изображением позиции) происходит активация ижения кресла в желаемую позицию. Программирование и ввод позиции в запоминающее ройство осуществляется путем настройки кресла в желаемую позицию и последовательного ержания этой кнопки в соответствующей позиции в течение 2 секунд. Переход в режим ограммирования обозначится посредством акустического сигнала и путем изменения цвета рамки акже появится пинктограмма на соответствующей кнопке. После освобождения кнопки, позиция кранится в запоминающее устройство.

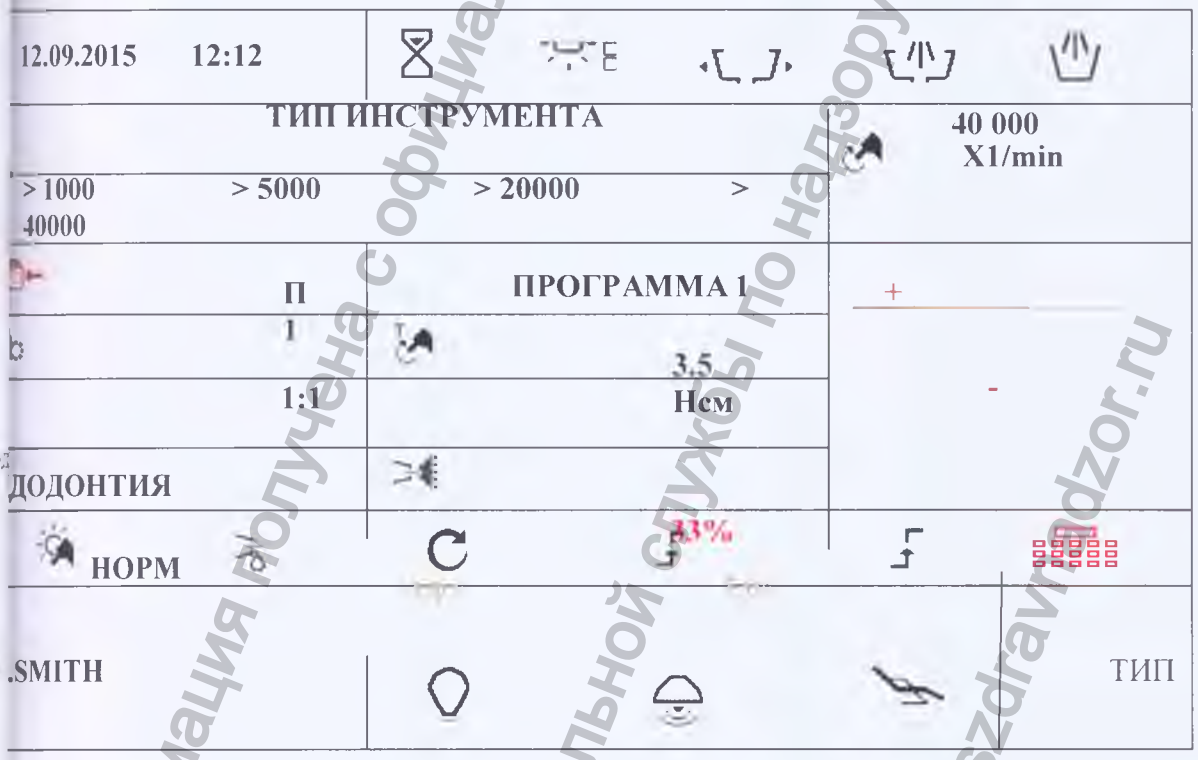
е-запрограммированные позиции хранятся отдельно для каждого пользователя установившего ограммирование и для работы с программой, необходимо пользователя выбрать из памяти. Если ройство подключено к ножной педали управления позицией кресла, программируемые кнопки дут неактивны.

ред регулировкой положения кресла пациента, рекомендуется, панель ассистента отодвинуть на зопасное расстояние, чтобы исключить столкновения с креслом пациента, в результате го есть риск возможного повреждения панели ассистента или консоли в целом (относится к оматологическим установкам с поворотной консолью рабочего места ассистента)

1.2 Управление параметрами.

оматологическая установка позволяет управлять большим количеством параметров. Для настройки раметров можно использовать один из нескольких способов.

- **Настройка величины параметра с помощью кнопок + / -**

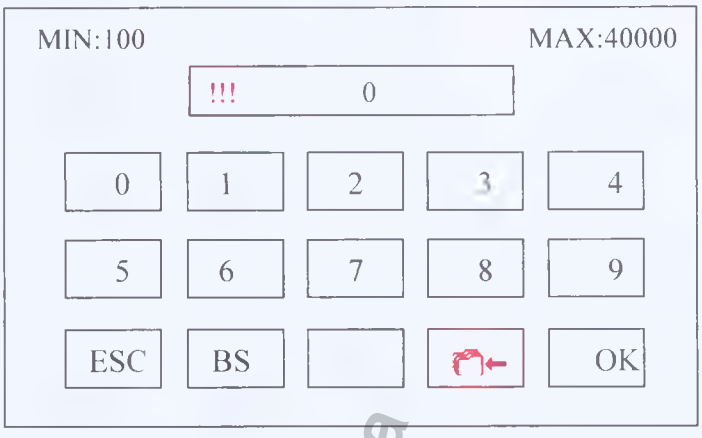


жать на кнопку с соответствующим параметром. Позволяющие изменение величины кнопки делены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/- . Новую личину вводим в запоминающее устройство временно (в режим изменения номера программы), тем повторного нажатия на кнопку с настраиваемым параметром, или постоянно в программу осредством кнопки

- **Настройка величины параметра напрямую посредством клавиатуры**

осле нажатия на кнопку изображается цифровая клавиатура

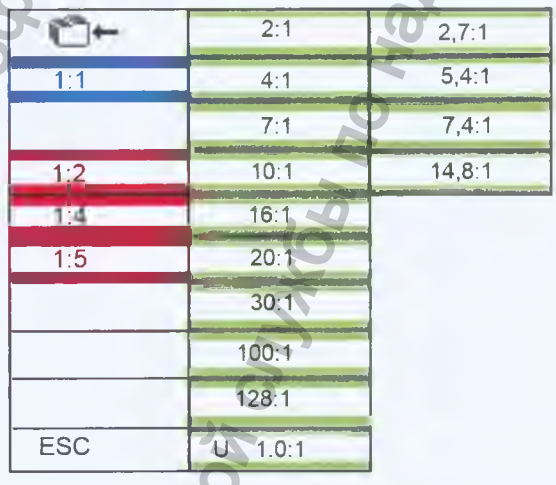
Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru



В таблице клавиатуры изображена минимальная и максимальная возможная величина для данного параметра. Если величина вне этого диапазона, указан этот факт посредством символа „!!!" и величина после активации кнопки „OK" не будет принята. Кнопка с десятичным пунктом изображается только тогда, если параметр такую форму величины позволяет. Путем активации кнопки ESC можно вернуться к прежним параметрам. Новую величину вводим в запоминающее устройство временно (в режим изменения номера программы), путем нажатия на кнопку „OK", или постоянно в актуальную программу посредством кнопки . Кнопка „BS" служит для отмены последней позиции

3 - Настройка величины путем селекции из меню

У некоторых параметров предварительно настроены величины и их выбор осуществляется с пом „вскакивающих меню". После нажатия на кнопку с соответствующим параметром изображается меню с предварительно настроенными величинами, например, для выбора передаточного отношения:



После нажатия на кнопку ESC" можно вернуться к прежним параметрам. Путем нажатия на соответствующую величину осуществляется ее временная настройка и ввод в запоминающее устройство (в режим изменения номера программы). Если изменение должно быть введено в запоминающее устройство, надо заранее нажать на кнопку

. Ввод в запоминающее устройство программы указан путем изменения цвета . Путем повторного нажатия на эту кнопку ввод в запоминающее устройство отменен.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Идентифицирование названия программы и имени пользователя

аналогии к идентифицированию нуммерологических величин можно идентифицировать также кст названия программы и имени/названия пользователя. В таком случае форма клавиатуры будет квенно-цифровой:



SC	Кнопка служит для возвращения не изменив текст
S	Кнопка служит для гашения последнего знака
PACE	Кнопка служит для вставки пропуска
/A	Кнопка служит для переключения режима цифра/буква
K	Кнопка служит для окончания идентифицирования и ввода изменения в запоминающее устройство

авное меню

Позволяет произвести доступ к отдельным настройкам стоматологической установки

НАСТРОЙКИ	
ГИГИЕНА	ESC
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ	
СЕРВИС / ПРОИЗВОДСТВО	
ТЕСТ	
USB	
ИНФОРМАЦИЯ	

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Меню ГИГИЕНА

Это меню предоставляется по выбору и изображено только тогда, когда в стоматологической установке установлена функция «гигиена».

ГИГИЕНА		
		ESC
10 сек	60 сек	
10 сек		
50 сек		

Включение /выключение беспрерывного обеззараживания для слюноотсоса

Путем активации кнопки включается/выключается беспрерывное обеззараживание слюноотсоса. Состояние указано посредством символа / .

Включение /выключение беспрерывного обеззараживания для пылесоса

Путем активации кнопки включается/выключается беспрерывное обеззараживание пылесоса. Состояние указано посредством символа / .

Активация обеззараживания для плевательницы

Путем активации кнопки активируется обеззараживание плевательницы.

Активация гигиены для слюноотсоса и пылесоса

Путем активации кнопки активируется гигиена обоих аспираторов.

Активация режима дезинфицирования стакана пациента

Путем активации кнопки активируется режим дезинфицирования стакана пациента.

Активация режима дезинфицирования инструментов на панели управления врача

Путем активации кнопки активируется режим дезинфицирования инструментов на панели управления врача.

Активирование споласкивания инструментов на панели управления врача

После нажатия на кнопку активировано споласкивание инструментов на панели управ врача.

Настройка периода воздействия раствора для дезинфицирования

После нажатия на кнопку активируется режим настройки величины. Посредством кно + / - настраивается желаемый период воздействия, и повторное нажатие на кнопку сохраняет настроенные данные в запоминающее устройство.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

ню ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

от режим позволяет настройку некоторых из параметров стоматологической установки пользователем



дентификация имени пользователя

DR SMITH После нажатия на кнопку изображается экран для идентификации имени пользователя и текст можно идентифицировать. Идентифицировать можно текст, только для актуального пользователя.

астройка актуального времени

После нажатия на кнопку активирован режим настройки величины. Посредством кнопки → перейдите на изображение часов / минут (актуальная позиция маркирована красным цветом) и посредством кнопок + / - настройте желаемое время. Повторное нажатие на кнопку сохранит настраиваемое время в запоминающее устройство.

стройка актуальной даты

После нажатия на кнопку активирован режим настройки величины. Посредством кнопки → перейдите на параметры день / месяц / год (актуальная позиция маркирована красным цветом) и посредством кнопок + / - настройте желаемую дату Повторное нажатие на кнопку сохранит настроенное время в запоминающее устройство.

стройка таймера

После нажатия на кнопку активирован режим настройки величины. Посредством кнопки → перейдите на параметры минут / секунд (актуальная позиция маркирована красным цветом) и посредством кнопок + / - настройте желаемое время. Повторное нажатие на кнопку сохранит настроенное время в запоминающее устройство. При выборе времени для таймера в главном экране это время маркировано посредством символа „U".

астройка мощности света стоматологического операционного светильника для повышенной яркости.

После короткого удержания кнопки активируется режим настройки яркости. Посредством кнопок + / - настройте желаемую яркость светильника. Повторное нажатие на кнопку сохраняет настроенное время в запоминающем устройстве.

еличину настраивают в диапазоне между силой света при пониженной яркости и силой максимального света, е 0% = сила света при минимальной яркости настроенная в сервисном меню, 100% = максимальная сила ета настроенная в сервисном меню.

Настройка мощности света стоматологического операционного светильника для пониженной яркости

После нажатия на кнопку активирован режим настройки величины. Посредством кнопок + / - настройте желаемую силу света операционного светильника. Повторное нажатие на кнопку сохранит настроенное время в запоминающее устройство. Величину настраивают в диапазоне между нолем и силой света при пониженной яркости, т е. 0% = светильник не светит, 100% = минимальная сила света настроенная в сервисном меню.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Настройка температуры воды для стакана пациента

°C После нажатия на кнопку активирован режим настройки величины. Посредством кнопок + / - настройте желаемую температуру воды. Повторное нажатие на кнопку сохраняет настроенную величину в запоминающее устройство. Величину можно настроить в диапазоне между 25 – 35 °C.

Настройка передаточного соотношения X:1

После нажатия на кнопку активирован режим настройки величины. Посредством кнопки → перейдите на нужную позицию (актуальная позиция маркирована красным светом) и посредством кнопок + / - настройте желаемую величину. Повторное нажатие на кнопку сохраняет настроен величину в запоминающее устройство. В течение подбора передаточного отношения в выплывающем ме Эта настройка маркирована символом „U".

Настройка подсветки дисплея

LCD После нажатия на кнопку активирован режим настройки величины. Посредством кнопок + / - настройте желаемую яркость подсветки. Повторное нажатие на кнопку сохранит настроенный параметр в запоминающее устройство.

Выбор языка

После нажатия на кнопку появится „выплывающее меню" с возможностью выбора языка.

CZ	HU
D	HR
F	SRB
GB	FIN
IT	P
PL	TR
РУС	ES
SK	

Языковое сопровождение, необходимо выбрать путем активации соответствующей кнопки. Если необходимо вернуть прежние настройки, нажмите на кнопку „ESC".

Управление функцией левой / правой кнопки на педали ножного управления (главный экр

L R После нажатия на кнопку появится „выплывающее меню" с возможностью выбора фу кнопок. Желаемую функцию выбрать путём активации соответствующей кнопки. Если изменение нежелательно, надо нажать на кнопку „ESC".

	выдувание воздухом (Chipblower)
	охлаждение инструмента ON/OFF
	ротация мотора
	освещение инструмента ON/OFF
	центральный светильник ON/OFF
	звонок
	наполнение стакана пациента
	споласкивание плевательницы
	Ни одна функция не выбрана
P#	Переключение Программы инструмента
	Сменить цвет света инструмента (белый/синий) (только для моторов DENSIM DX BLUE, DENSIM DX PRO BLUE)

Вышеуказанные функции являются действительными только на основном экране. На экранах отдельных инструментов, действительны те функции, которые отображаются на экране. Здесь вы можете выбрать только те функции, которые допустимы для главного экрана. Остальные блокируются.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

ереход на следующую страницу в меню пользователя.

После нажатия на кнопку изображается продолжение меню пользователя.

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ		
	°C	ESC

ключение / выключение звуковой сигнализации в случае активации кнопки

Путем активации кнопки включается / выключается акустическая сигнализация активации кнопки. Состояние указано посредством символа / .

ключение / выключение нагрева воды для инструментов

Путем активации кнопки включается / выключается обогрев воды для инструментов. Состояние указано посредством символов / . Действует только тогда, если система нагрева воды для струментов установлена (дополнительная опция)

астройка набора цветов

После нажатия на кнопку изображается „ выплывающее меню“ с возможностью выбора цветных наборов.

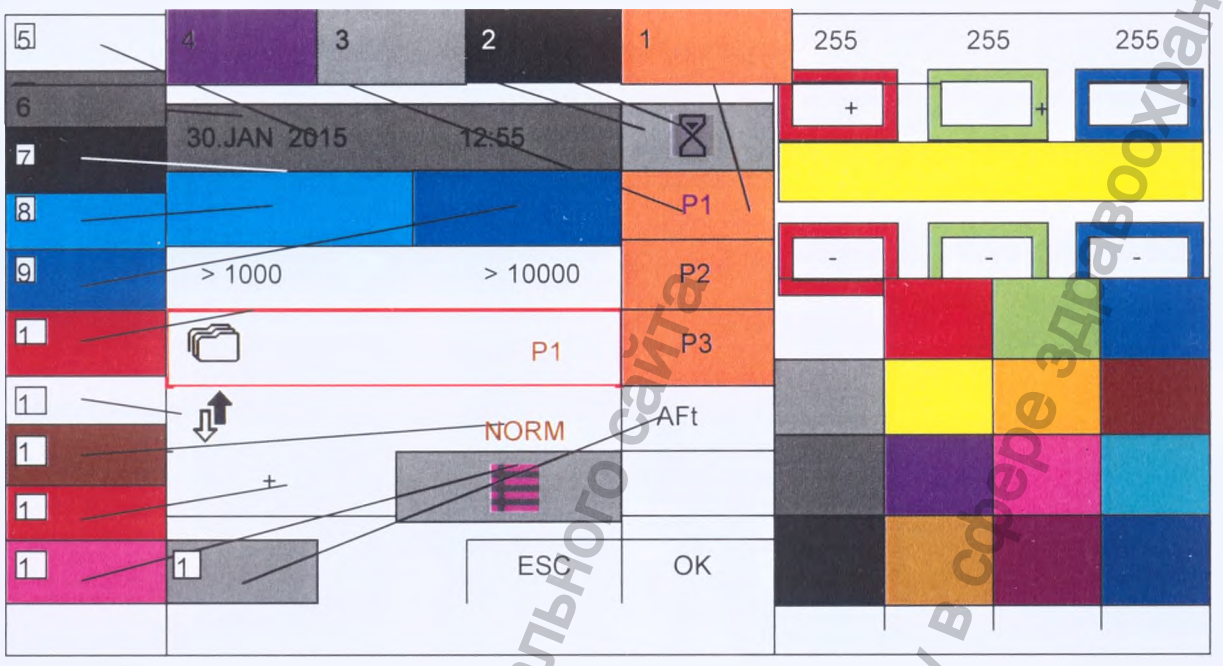
1	Заводской цветной набор 1
2	Заводской цветной набор 2
3	Заводской цветной набор 3
	Пользовательский цветной набор

ыберите желаемый цветной набор путем активации соответствующей кнопки. Если изменение нежелательно, жмите на кнопку „ESC“. Выбор пользовательской палитры возможно только после её настройки (см. ниже).

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Настройка набора пользователя

После нажатия на кнопку изображается экран для настройки цветов:



Настройка цветового фона

Желаемый фон выбрать из предварительно представленных цветов в правой нижней части экрана. Если цвет не удовлетворяет нас, его можно изменить с помощью кнопок +/- в правой верхней ча экрана. Выбранный цвет изображен в окошке находящемся между кнопками +/-. Когда цветовой оттенок выбран, надо выбрать позицию, к которой оттенок будет относится и путем активации соответствующей кнопки в углу левой части экрана установите его. Этот процесс необходимо повторять до достижения настройки всех желаемых цветов/цветовых оттенков. Выбранные отте ввести в запоминающее устройство путем нажатия на кнопку „OK". В случае нажатия на кнопку „ESC" данные будут потеряны и все выполненные действия необходимо будет повторить, посл ввести «OK» для сохранения настроек в запоминающем устройстве.
Настроить можно следующее:

1- цвет фона выплывающего меню
2- цвет символов
3- цвет фона активной части верхней и нижней строки дисплея
4- цвет текста выплывающего меню
5- цвет текста неактивной части верхней и нижней строки дисплея – дата, время, тип
6- цвет фона неактивной части верхней и нижней строки дисплея
7- цвет линий
8- цвет барграфа
9- цвет фона барграфа
10- цвет рамки после активации кнопки
11- цвет фона экрана
12- цвет настраиваемых параметров
13- цвет элементов установки в их активном состоянии +/-
14- цвет символа „главное меню"
15- цвет потайного текста и символов

В случае неправильной настройки цветов (одинаковый цвет для нескольких позиций), могут некоторые позиции стать невидимыми, что затруднит управление стоматологической установк таком случае появится предупреждение на экране с информацией об ошибке, как после изъяти двух инструментов из гнезда. В левом углу этого экрана появится символ 1.
После активации символа все настройки вернутся к предустановленным заводским.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

нопка для активации сигнала тревоги в случае необходимости смазки инструмента.

Путем активации кнопки разрешается /запрещается тревога после достижения времени смазки инструмента.

Состояние указано посредством символа - активно выключить. Посредством этой нопки разрешается / запрещается предупредительный сигнал, оповещающий о необходимости смазки для ех инструментов одновременно. В сервисном меню настраивается индивидуальный сигнал тревоги для ждого инструмента.

нопка включения / выключения автоматической промывки чаши плевательницы (при её вороте до основной позиции)

Нажатием на кнопку включается/отключается автоматическая промывка чаши при её возвращении в исходное положение. Статус указывается символом - активно/ выключен.

нопка включения / выключения автоматической промывки чаши (при её повороте от основной озиции)

Нажатием на кнопку включается/отключается автоматическая промывка чаши при её движении от исходного положения. Статус указывается символом - активно/ выключен.

ереход на предыдущую страницу в меню пользователя

После активации кнопки изображается предыдущая страница в меню пользователя.

тмена сохраненных настроек в меню пользователя

утем активации кнопки „ESC“ можно вернуться к основному/исходному экрану.

ЕРВИС / ПРОДУЦЕНТ

то меню служит для сервисной и заводской настройки параметров. Более подробное описание приведено в уководстве по сервисному обслуживанию, в доступе сервисного инженера.

ЕСТ

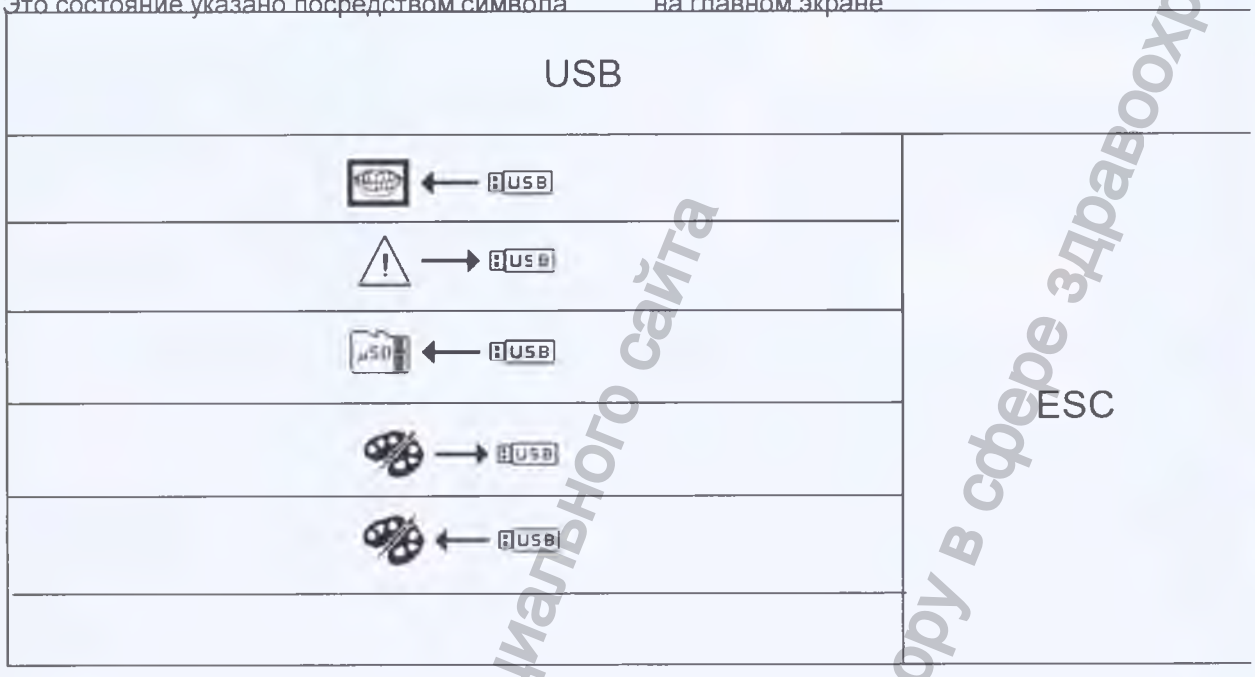
о меню служит для проверки некоторых из функций стоматологической установки.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

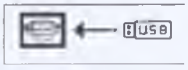
USB меню

Это меню служит для работы с USB-ключем. Ключ USB должен быть отформатирован в FAT32. Предоставляет возможность ввода, изображения файлов с суффиксом ***.bmp а несжатое .jpg (маскимально 800x480 пунктов)*** из ключа в центральном справочнике файлов. Также можно записать на ключ сигналы тревоги о расстройствах от SD-карты и перенести рисунки использованных символов из ключа на SD-карту в дисплее. Отдельные позиции доступны только после детектирования USB –кл

Это состояние указано посредством символа на главном экране



Вычет/отсчет рисунков из USB-ключа



После активации кнопки осуществляется отсчет и изображение справочника файлов с рисунками:

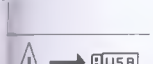
←	ESC	→
00/ рисунок 0.bmp	08/ рисунок 8.jpg	
01/ рисунок 1.bmp	09/ рисунок 9.bmp	
02/ рисунок 2.bmp	10/ рисунок 10.bmp	
03/ рисунок 3.jpg	11/ рисунок 11.bmp	
04/ рисунок 4.bmp	12/ рисунок 12.bmp	
05/ рисунок 5.bmp	13/ рисунок 13.bmp	
06/ рисунок 6.jpg	14/ рисунок 14.bmp	
07/ рисунок 7.bmp	15/ рисунок 15.bmp	

Отдельные страницы справочника файлов переключаются посредством кнопок ← и →. Желаемый рисунок надо выбрать путем активации соответствующей кнопки. После активации кнопки рисунок изображен. Возвращение возможно путем активации кнопки „ESC".

Выбранный рисунок изображается всегда после активации кнопки .

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Запись ошибок в USB

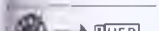


После активации кнопки осуществляется копирование списка всех зарегистрированных ошибок из запоминающего устройства терминала на USB ключ в файл error.txt. Этот файл можно найти в компьютере в эдиторе текстов. Функция предусмотрена для сервисных инженеров.

Копирования иконки из USB на карту памяти

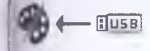
После нажатия на кнопку осуществляется копирование файлов с символами из USB ключа на внутреннюю SD карту. Таким образом не надо выбирать SD карту в целях записи новых символов до их программирования в интерном FLASH запоминающем устройстве. Функция предназначена для сервисных инженеров.

Запись набора пользователя на USB ключ



После активации кнопки осуществляется запись цветного набора, созданного пользователем, на USB ключ в файл palette_usr.hex. Копировать можно цветовой набор актуального пользователя.

Запись набора пользователя из USB ключа



После активации кнопки осуществляется запись цветового набора, созданного пользователем и записанного на USB ключе в файле palette_usr.hex. Записанный цветной набор вводится в настройки актуального пользователя.

Меню INFO

Это меню используется для отображения информации о версии SW в отдельных электронных модулях. После нажатия кнопки следующая информация будет отображаться:

ИНФОРМАЦИЯ		
МОДУЛЬ DP LUX:	SW 2.02	ESC
МОДУЛЬ MB LUX:	SW 2.02	
МОДУЛЬ PB LUX:	SW 2.02	
МОДУЛЬ REG LUX:	SW 2.02	
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР:	12345678	

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

9.1.3 Настройка количества подачи воды для охлаждения инструмента

В зависимости от варианта стоматологической установки:

a) количество охлаждающей воды для всех инструментов за исключением стоматологического пистолета гнали можно настроить посредством находящегося внизу панели управления поворотного клапана. В случае случае полного закрытия подача воды прекращается.

b) Если в стоматологической установке вмонтирован программируемый клапан, можно подачу количества воды для охлаждения инструмента настроить через панель управления.

9.1.4 Кнопка блокировки панели управления (в зависимости от варианта)



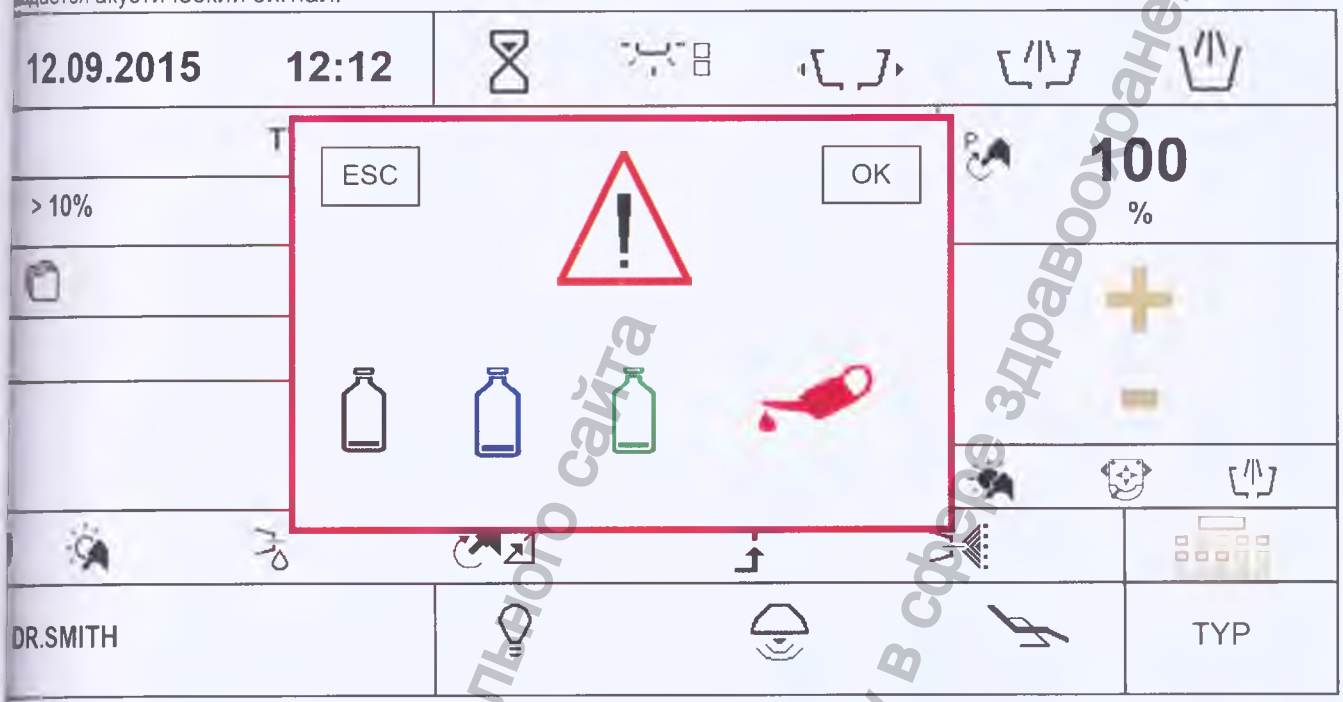
Путем активации кнопки снимается блокировка панели управления, благодаря чему возможно перемещение панели в вертикальном направлении. После настройки желаемой позиции, панель управления снова блокируется при помощи этой кнопки.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

.1.5 *Обслуживание отдельных инструментов*

о пистолета
а. В случае е

игнализация состояния тревоги
случае наступления одного из состояний тревоги изображается на короткое время экран с тревогой и здается акустический сигнал.



осле короткого времени экран автоматически отменен и состояние тревоги указано посредством большого символа в правом нижнем углу дисплея:



осле активации кнопки с символом сигнала тревоги изображается исходный экран с типом игнала. Если необходимо на время отменить сигнал тревоги, необходимости смазки инструмента, ридется активировать кнопку OK на соответствующем экране. Таким образом, счетчик времени до обходимости очередной смазки инструмента обнулится и начнет отсчет нового интервала.



- бутылка для дистиллированной воды пустая

- бутылка для обеззараживающего раствора пустая / если предустановлена гигиена

- бутылка для дезинфицирующего раствора пустая / если предустановлена гигиена

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

- Модуль рабочего места врача

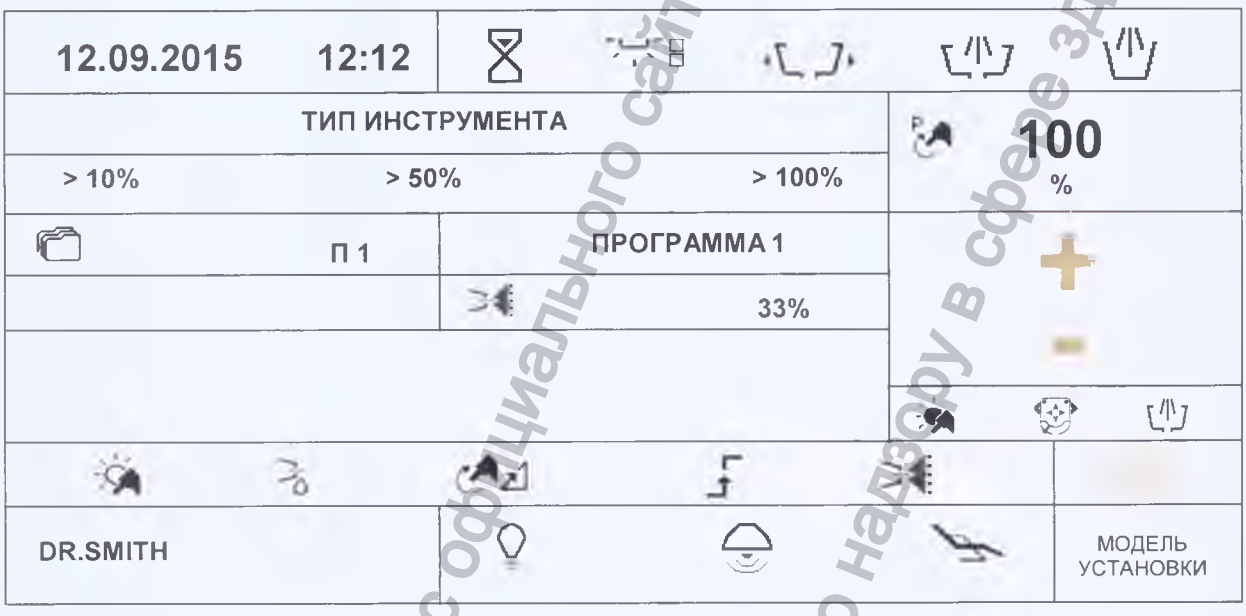
Модуль врача стоматологической установки позволяет разместить до шести инструментов (включая пистолет вода-воздух).

В дополнение к данной инструкции, если будут использоваться другие инструменты, то для их использования и эксплуатации, необходимо ознакомиться с эксплуатационной документацией, прилагающейся к каждому инструменту отдельно.

- Пистолет (вода-воздух)

Пистолет вода-воздух готов к использованию, даже находясь в гнезде. Пистолет вода-воздух приводится в действие в любой момент нажатием одной из двух клавиш для подачи воды или воздуха и для образования водяного спрея (распылитель) надо нажать на обе клавиши одновременно.

- Наконечник турбинный (Дисплей для управления)



Наконечник турбинный предназначен для препарирования твердой ткани зуба – эмали, обладает высокой скоростью, начинает функционировать после извлечения из гнезда:

Тип инструмента

Если барграф неактивным, изображен в нем тип актуально используемого инструмента. В активном состоянии барграф графически изображает приблизительную величину главного параметра (мощность).

Кнопки для быстрого выбора мощности Наконечника турбинного.

>10%
>50%
>100%

После активации соответствующей кнопки осуществляется изменение настройки мощности на данную величину. Этот параметр не вводится в запоминающее устройство программы автоматически. Кнопки активны только тогда, когда разрешен режим управления мощностью.

Кнопки для настройки мощности Наконечника турбинного.



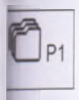
Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок -. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (в изменение номера программы) путем повторной активации с настраиваемым параметром или длительно посредством кнопки

Новую величину можно задать также прямо посредством цифровой клавиатуры, нажав на кнопку

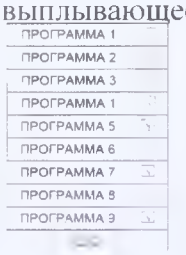
Кнопка активна только тогда, когда разрешен режим управления мощностью.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

нопка для селекции программы.



После активации кнопки изображено „ выплывающее меню" с возможностями выбора программ:



ажатием на соответствующую кнопку выбирается желаемая программа или выбор программы можно менить путем активации кнопки „ESC".

ожмите и удерживайте кнопку (около 2 сек), чтобы сохранить все измененные настройки раметров инструмента в памяти программы.

роцесс сохранения отображается путем изменения цвета иконок и звуковым сигналом (2 коротких игнала)



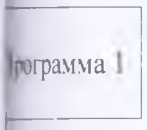
осле звукового сигнала запишутся в памяти все данные, которые были сохранены во временной амяти программы.

нопка для отключения программы для возможности управления ножной педалью.



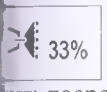
Нажатием этой кнопки можно включать или исключать данную программу. Если включена, она появится в списке программ, которые можно выбрать кнопкой на ножной педали управления.

нопка идентификации названия программы



После активации кнопки на приблизительно 2 секунды изображается Буквенно-цифровая клавиатура, с помощью которой можно осуществлять ввод текста. Максимальная длина текста 20 знаков.

нопка настройки количества охлаждающей воды.



Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины объема воды выделены красным цветом. Величину параметра можно нять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно изменения номера программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или ительно посредством кнопки Новую величину можно задать также прямо посредством цифровой виатуры нажав на кнопку. Кнопка активна только тогда, когда разрешен режим охлаждения трумента.

нопка для включения/ / выключения освещения инструмента.



Путем активации кнопки освещение инструмента включается - / выключается - .

нопка для включения/ / выключения продува инструмента.



Путем активации кнопки продув инструмента включается - / выключается - . Кнопка активна только тогда, когда охлаждение включено.

нопка для изменения режима работы турбины.



Путем активации кнопки осуществляется переключение режима работы турбины. У нее следующие режимы:

-режим управляемой мощности .

-режим неуправляемой мощности , мощность всегда 100%.

нопка активна только тогда, когда в стоматологической установке активирована функция ля управления мощностью турбины.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Кнопка изменения режима работы педали ножного управления / мощности педали ножного управления.



Кнопка активна только тогда, когда режим управления мощностью разрешен. Изображение показывает дискретный режим педали, т.е. регулирование величины после активации педали / рычага на педали ножного управления вплоть до достижения максимальной величины при полном отклонении рычага и в дальнейшем настройка остается неизмененной независимо от позиции рычага/педали ножного управления. После активации кнопки изображено:

Педаль ножного управления в аналоговом режиме

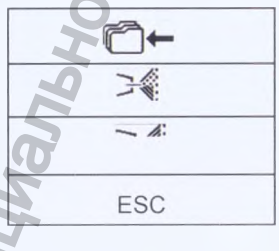


Регулируемая величина после активации рычага / педали ножного управления повышается пропорционально отклонению педали/рычага на педали ножного управления вплоть до достижения максимальной величины при полном отклонении рычага / педали ножного управления. Кнопка активна только, если инструмент находится в состоянии покоя.

Кнопка для включения / выключения и настройки охлаждения инструмента.



Путем кратковременного нажатия на кнопку вкл/выкл настраивается режим охлаждения инструмента. Нажатие на кнопку более 2 секунд активирует изображение „выплывающее меню" со следующей возможностью выбора:



Путем активации соответствующей кнопки выбирается желаемый тип охлаждения вода / или 

или можно выбор типа охлаждения прекратить путем активации кнопки „ESC". Если измененные данные охлаждения надо сохранить в запоминающем устройстве, надо перед тем активировать кнопку  в запоминающее устройство. Новое состояние записи данного в запоминающее устройство указано посредством изменения цвета символа  . Это состояние можно отменить путем повторной активации кнопки.

Кнопка для коррекции позиции кресла пациента



После краткосрочного нажатия на кнопку изображается экран для управления основными позициями кресла пациента и можно осуществить наклон спинки кресла пациента. Возвращение в исходное положение возможно после активации кнопки ESC.

Если во время изъятия инструмента из гнезда изменится один из параметров на дисплее без последующей активации кнопки  , произойдет только временная запись измененного параметра в запоминающем устройстве. Это изменение остается записанным до момента изменения программы инструмента (Прог. 1). Изменение сохраняется также после выключения и включения стоматологической установки. Если временную настройку надо отменить, нужно нажать на кнопку  и выбрать актуальную программу. Данные копируются из запоминающего устройства для данной программы. Если изменение параметра необходимо сохранить в запоминающее устройство соответствующей программы, надо после осуществления изменения активировать кнопку 

Наконечник турбинный активируется сразу после изъятия из гнезда или нажатием на рычаг на педали ножного управления поворотом вправо, или же путем нажатия на педаль ножного управления комбинированную. При этом: при полном отклонении педали ножного управления изображена на дисплее мощность турбинного наконечника. Инструмент отключается после возвращения в гнездо или возвращения рычага на педали ножного управления в исходную позицию. После окончания деятельности рекомендуется активировать функцию CHIPBLOWER.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

ность наконечника можно настраивать посредством кнопок + / - в диапазоне 0-100% когда инструмент
ьят из гнезда в состоянии покоя, или когда он активирован и педаль/рычаг ножного управления в
ксимальной позиции. В течение работы с инструментом можно мощность плавно менять посредством педали
и рычага на педали ножного управления в аналоговом режиме от 0 до максимальной настроенной величины.
гда наступит время для смазки наконечника, на дисплее появляется символ сигнала смазки инструмента
и раздается акустический сигнал. Эта сигнализация будет повторяться при каждом использовании
струмента, пока информация по необходимости смазки не будет отменена путем активации кнопки ОК в
ане сигналов.

римечание

После возвращения турбины в гнездо освещение погаснет. Микромотор или турбину необходимо всегда возвращать в гнездо после завершения работы с ними (рычаг ножного управления (педаль) находится в основной позиции).

работанное масло копится в бачке расположенном под панелью инструментов – смотри рисунок. Если
ьем масла превысит допустимый максимальный уровень, необходимо бачек отодвинуть в направлении
елки и опорожнить его. Фильтр, если он загрязнен, надо сменить.



Подбор функции левой / правой кнопки на педали ножного управления для инструмента

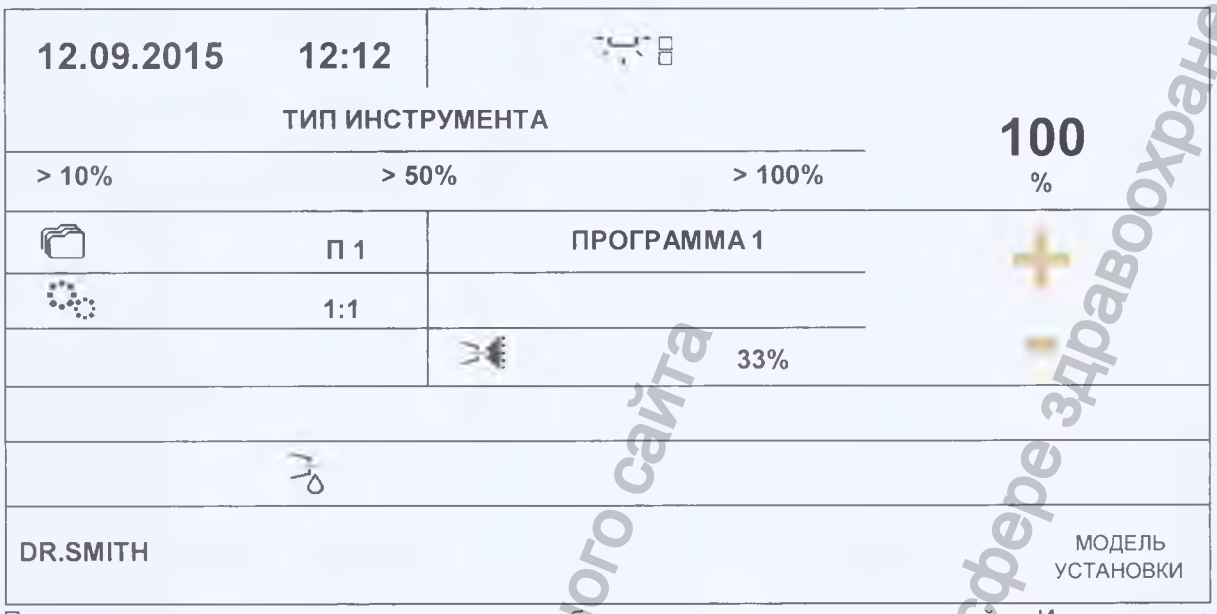
После нажатия на кнопку изображается „выплывающее меню“ с возможностью выбора функций кнопок. Желаемую функцию выбрать путем активации соответствующей кнопки. Если изменение нежелательно, надо нажать на кнопку „ESC“. Настройка должна быть выполнена
дельно для левой и правой кнопки ножного управления. Выбрать можно только те функции, которые
ступны для инструмента. Остальные будут неактивны

	выдувание воздухом (Chipblower)
	охлаждение инструмента ON/OFF
	ротация мотора
	освещение инструмента ON/OFF
	центральный светильник ON/OFF
	звонок
	наполнение стакана пациента
	споласкивание плевательницы
	Ни одна функция не выбрана
P#	Переключение Программы инструмента
	Сменить цвет света инструмента (белый/синий) (только для моторов DENSIM DX BLUE, DENSIM DX PRO BLUE)

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

9.1.6 DC Микромотор

Дисплей для DC микромотора



После извлечения инструмента из гнезда изображаются данные по его настройке. Их значение следующее

Тип инструмента
Если бargраф неактивен, изображен в нем тип актуально используемого инструмента. В активном состоян бargраф графически изображает величину главного параметра (мощность).



Кнопки для быстрого предварительного выбора мощности (вращений) микромотора
После активации соответствующей кнопки осуществляется изменение настройки мощности (вращений) на данную величину. Эти данные не вводятся в запоминающее устройство програ автоматически.

Кнопки для настройки мощности (вращений) микромотора

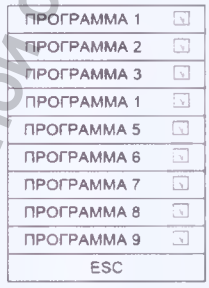


Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредство кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (в изменени номера программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длительно посредством кнопки. Новую величину можно задать также прямо посредством цифровой клавиатуры нажав на кнопку.

Кнопка для селекции программы.



После активации кнопки изображено „ выплывающее меню" с возможностями выбора програм



Нажатием на соответствующую кнопку выбирается желаемая программа или выбор программы можно отменить путем активации кнопки „ESC".
Нажмите и удерживайте кнопку (около 2 сек), чтобы сохранить все измененные настройки параметров инструмента в памяти программы
Процесс сохранения отображается путем изменения цвета иконок и звуковой сигнализации (2 коротких



После звукового сигнала запишутся в памяти все данные, которые были сохранены во временной памяти программы.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

нопка для включения программы для возможности переключать его из педали управления.

Нажатием этой кнопки можно включать ☑ или исключать ☐ данную программу. Если включена, она появится в списке программ, которые можно выбрать боковой кнопкой педали управления.

нопка идентификации названия программы

ПРОГРАММА 1

После активации кнопки на 2 секунды изображается
Буквенно-цифровая клавиатура, с помощью которой можно осуществлять набор текста
Максимальная длина текста 20 знаков.

стройка передаточного соотношения наконечника.

1:1

После активации кнопки изображается „выплывающее меню" с возможностью настройки величин передачи значений:

	2:1	2,7:1
1:1	4:1	5,4:1
	7:1	7,4:1
1:2	10:1	14,8:1
1:4	16:1	
1:5	20:1	
	30:1	
	100:1	
	128:1	
ESC	U 1.0:1	

сле нажатия на соответствующую кнопку выбирается требуемое передаточное соотношение или выбор редаточного соотношения отменяется путем активации кнопки „ESC". Если новую величину передаточного ношения надо записать в запоминающее устройство длительно, надо перед тем активировать кнопку записи в поминающее устройство. Новое состояние записи данного в запоминающем устройстве указано средством изменения цвета символа. Это состояние можно отменить путем повторной активации кнопки.

нопка настройки крутящего момента мотора.

Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (в изменение мера программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длительно средством кнопки. Существуют три уровня настройки:
степень = приблизительно 80% величины максимального крутящего момента
степень = приблизительно 90% величины максимального крутящего момента
степень = приблизительно 100% величины максимального крутящего момента

нопка настройки количества воды для охлаждения инструмента.

33%

Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины объема воды выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (до изменения номера программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длительно посредством кнопки. Новую величину можно задать также посредством цифровой клавиатуры нажав на соответствующую кнопку. Кнопка активна только тогда, когда разрешен режим охлаждения инструмента.

нопка для включения/ / выключения освещения инструмента.

Путем активации кнопки освещение инструмента включается - / выключается -

нопка для включения/ / выключения продува инструмента.

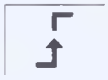
Путем активации кнопки продув инструмента включается – / выключается . Кнопка активна только тогда, когда охлаждение включено

нопка для изменения направления вращений микромотора.

Путем активации кнопки переключается направление вращений микромотора -

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Кнопка изменения режима работы педали ножного управления / мощности педали ножного управле



Кнопка активна только тогда, когда режим управления мощностью разрешен.
Изображение показывает дискретный режим педали, т е. регулирование величины после активац педали / рычага на педали ножного управления вплоть до достижения максимальной величины п полном отклонении рычага и в дальнейшем настройка остается неизмененной независимо от позиции рычага/педали ножного управления. После активации кнопки изображено:

Педаль ножного управления в аналоговом режиме

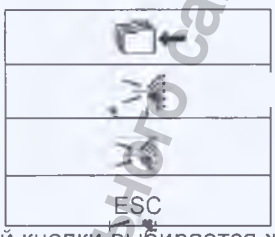


Регулируемая величина после активации рычага / педали ножного управления повышается пропорционально отклонению педали/рычага на педали ножного управления вплоть до достиже максимальной величины при полном отклонении рычага / педали ножного управления. Кнопка активна только, если инструмент находится в состоянии покоя.

Кнопка для включения/ / выключения и настройки охлаждения инструмента.



Путем короткого нажатия на кнопку включается/выключается настроенный тип охлаждения инструмента. Нажатие на кнопку на 2 секунды вызывает изображение „выплывающего меню" со следующей возможностью выбора:



Путем активации соответствующей кнопки выбирается желаемый тип охлаждения вода / или аэрозол , или выбор типа охлаждения прервать путем активации кнопки „ESC". Если измененный тип охлаждения необходимо записать в запоминающее устройство длительно, нужно перед тем активировать кнопку запис запоминающее устройство Новое состояние записи данного в запоминающем устройстве указано посредством изменения цвета символа Это состояние можно отменить путем повторной активации кнопки.

Кнопка для коррекции позиции пациента



После краткосрочного нажатия на кнопку изображается экран для управления основными позициями кресла пациента и можно осуществить коррекцию позиции пациента. Возвращение экрана возможно после активации кнопки ESC или путем ввода инструмента в эксплуатацию. Если в течение периода изъятия инструмента из гнезда изменится один из параметров на дисплее без последующей активации кнопки , произойдет только временная запись измененного параметра в запоминающем устройстве. Это изменение останется в памяти программы до момента изменения програм инструмента (Prog 1 – 9). Изменение сохраняется также после выключения и включения стоматологическо установки. Если временную настройку надо отменить, надо нажать на кнопку и выбрать актуальную программу. Данные переписываются данными из запоминающего устройства для данной программы. Если изменение параметра надо длительно ввести в запоминающее устройство соответствующей программы, после осуществления изменения активировать кнопку

Микромотор вводится в деятельность после отклонения рычага на педали ножного управления направо, же путем нажатия на педаль ножного управления комбинированную. При этом: при полном отклонении пе ножного управления у микромотора изображенная на дисплее мощность. Деятельность завершается пос возвращения рычага на педали ножного управления в исходную позицию. После окончания деятельности рекомендуется активировать функцию CHIPBLOWER

Мощность микромотора можно настраивать посредством кнопок + / - в диапазоне 0-100% когда инструме изъятый из гнезда в состоянии покоя, или когда он активирован и педаль/рычаг на педали ножного управл максимальной позиции. В течение работы с инструментом можно мощность плавно менять посредством педали или рычага на педали ножного управления в аналоговом режиме с 0 до максимальной настроенно величины.

Когда рабочее время микромотора достигнет предельного интервала смазки, на дисплее появляется сим тревоги символизирующий необходимость смазки инструмента и раздастся акустический сигнал. Эта сигнализация будет повторяться при каждом использовании инструмента, пока информация по необходимости смазки не будет отменена путем активации кнопки OK на информационном экране.

Подбор функции левой / правой кнопки на педали ножного управления для инструмента. После



нажатия на кнопку отображается „выплывающее меню" с возможностями выбора функций кнопок. Желаемую функцию выбрать путем активации соответствующей кнопки. Если изменен нежелательно, надо нажать на кнопку „ESC". Настройка должна быть выполнена отдельно для

Информация получена с официального сайта стоматологической службы по надзору в сфере здравоохранения www.rozdravnadzor.ru

вой и правой кнопки ножного управления. Выбрать можно только те функции, которые доступны для струмента. Остальные блокируются.

	выдувание воздухом (Chipblower)
	охлаждение инструмента ON/OFF
	ротация мотора
	освещение инструмента ON/OFF
	центральный светильник ON/OFF
	звонок
	наполнение стакана пациента
	споласкивание плевательницы
	Ни одна функция не выбрана
P#	Переключение Программы инструмента
	Сменить цвет света инструмента (белый/синий) (только для моторов DENSIM DX BLUE, DENSIM DX PRO BLUE)

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

9.1.7 Микромотор – DENSIM - MX2, MCX, DX, DX BLUE, DX PRO

Дисплей для микромотора

12.09.2015 12:12				
ТИП ИНСТРУМЕНТА				40 000 X1/min
> 1000	> 5000	> 20000	> 40000	
П 1		ПРОГРАММА 1		
5,4:1		3.5 Нсм		
НОРМ				
ЭНДОДОНТИЯ		33%		
DR.SMITH			МОДЕЛЬ УСТАНОВКИ	

После изъятия инструмента из гнезда изображаются данные по его настройке. Их значение следующее:

Тип инструмента
Если барграф неактивен, изображен в нем тип актуально используемого инструмента. В активном состоян барграф графически изображает приблизительную величину главного параметра (мощность).

>1000
>5000
>20000
>40000

Кнопки для быстрого предварительного выбора вращений микромотора
После активации соответствующей кнопки осуществляется изменение настройки мощности (вращений) на данную величину. Эти данные не вводится в запоминающее устройство програм автоматически.

Кнопка для настройки вращений микромотора

100%

Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменения величины кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредство Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (в изменение номер программы)
путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длительно посредством кнопки

Новую величину можно задать также прямо посредством цифровой клавиатуры нажав на кнопку

Кнопка для селекции программы.

P1

После активации кнопки изображено „выплывающее меню" с возможностью выбора програм

ПРОГРАММА 1
ПРОГРАММА 2
ПРОГРАММА 3
ПРОГРАММА 1
ПРОГРАММА 5
ПРОГРАММА 6
ПРОГРАММА 7
ПРОГРАММА 8
ПРОГРАММА 9
ESC

Нажатием на соответствующую кнопку выбирается желаемая программа или выбор программы можно от путем активации кнопки „ESC".
Нажмите и удерживайте кнопку (около 2 сек), чтобы сохранить все измененные настройки параметров инструмента в памяти программы.
Процесс сохранения отображается путем изменения цвета иконок и звуковой сигнализации (2 коротких с

P1

После звукового сигнала запишутся в памяти все данные, которые были сохранены во временной памяти программы.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Кнопка для включения программы возможности управления от педали управления.

Нажатием этой кнопки можно включать или исключать данную программу. Если включена, она появится в списке программ, которые можно выбрать кнопкой ножной педали управления.

Кнопка идентификации названия программы

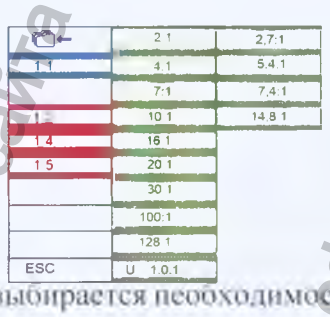
После активации кнопки на 2 секунды отображается буквенно-цифровая клавиатура при помощи которой можно осуществлять набор текста.

PROGRAM MA1

Максимальная длина текста 20 знаков.

Кнопка выбора управления турбинным наконечником.

1:1 После активации кнопки изображается „выплывающее меню" с возможностью настройки величины передаточных отношений:



После нажатия на соответствующую кнопку выбирается необходимое передаточное соотношение или выбор передаточного соотношения отменяется путем активации кнопки „ESC". Если новую величину передаточного отношения надо сохранить в запоминающее устройство длительно, нужно активировать кнопку записи в запоминающее устройство путем нажатия на кнопку с символом . Новое состояние записи данных в запоминающее устройство указано посредством изменения цвета символа . Это состояние можно отменить путем повторного нажатия кнопки.

Кнопка настройки крутящего момента микромотора.

3,5 Ncm Путем нажатия кнопки активируется режим настройки, в котором можно управлять изменением настройки крутящего момента, параметры настройки кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (изменив данные программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или путем длительного удержания кнопки . Кнопка активна только в режиме работы ENDODONTIC

Кнопка для выбора режима работы мотора NORM / AREV / AFWD

NORM Mod normal – нормальный

Управление мотором MX совпадает с управлением классическим мотором, разница только в том, что в MX моторе надо настраивать вращения и можно настраивать крутящий момент.

*Примечание **Mod auto-reverz - AREV**

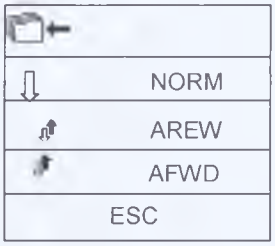
Микромотор после достижения предельного крутящего момента начинает вращаться в обратном направлении (левые вращения) вплоть до момента освобождения педали ножного управления. Реверсивный ход указан посредством мерцающего света инструмента.

*Примечание: **Mod auto-forward - AFWD**

Микромотор после достижения предельного крутящего момента начинает вращаться в обратном направлении (левые вращения) вплоть до момента освобождения педали ножного управления, затем сохраняет это направление вращений в зависимости от настроенного времени, напр. AFt = 3,5 сек и после истечения этого периода он возвращается в режим первоначальных вращений (правые вращения). Этот цикл повторяется вплоть до момента освобождения педали ножного управления. Реверсивный ход указан посредством мерцающего света инструмента, а также звуковой сигнализацией в течение периода ATf. В этом режиме работы можно настраивать период реверсивного хода **x,x** секунд.

После активации кнопки изображается „выплывающее меню" с возможностью настройки режимов:

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru



После нажатия на соответствующую кнопку выбирается требуемый режим деятельности мотора. выбор режима мотора отменяется путем активации кнопки „ESC". Если новый режим надо запис в запоминающее устройство на длительное время, надо перед этим активировать кнопку записи в запоминающем устройстве. Новое состояние записи данных в запоминающем устройстве указано посредством изменения цвета символа. Это состояние можно отменить путем повторной активации кнопки. Кнопка активна только, если инструмент находится в состоянии покоя.



Кнопка настройки времени для режима AUTOFORWARD.

AFt 3.0 s

Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредств кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (в изменен номера программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длительно посредством кнопки

Кнопка режима работы с микромотором.

ENDODONTIC

Существуют два возможных режима работы: ENDODONTIC, PREPARATION

В зависимости от выбранного режима работы открывается доступ к отдельным позициям настройки параметров мотора. Путем активации повторяются оба режима циклически. Режим PREPARACIA позволяет только нормальный режим при максимальном крутящем моменте. Режим ENDODONCIA позволяет все режимы - Normal / Areva / AFWD

Кнопка активна только, если инструмент находится в состоянии покоя.

Кнопка настройки количества охлаждающей воды

33%

Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины объема воды выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (до изменения номера программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длительно посредством кнопки Новую величину можно задать также прямо посредством номерной клавиатуры нажав на кнопку. Кнопка активна только тогда, когда разрешен режим охлаждения инструмента.

Кнопка для включения/ / выключения освещения инструмента.

Путём активации кнопки освещение инструмента включается - / выключается

Если инструмент позволяет переключаться в два цвета (белый / синий)

- короткое нажатие (время < 1 секунды) переключает цвет света /
- длиннее нажатие (время >= 1 секунды) включит/выключит освещение инструмента

Кнопка для включения/ / выключения продува инструмента.

Путем активации кнопки продув инструмента включается - / выключается

Кнопка активна только тогда, когда охлаждение включено.

Кнопка для изменения направления вращений мотора.

Путем активации кнопки переключается направление вращений мотора - Кн

активна только в позиции рычага/педали ножного управления в состоянии покоя

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

нопка изменения режима работы педали ножного управления/ рычага педали ножного управления.

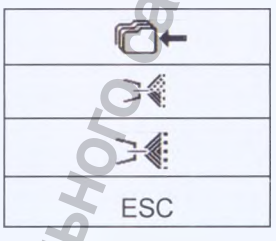
Изображение указывает дискретный режим педали, т е. регулированная величина после активации педали / рычага на педали ножного управления меняется ступенчато до максимально настроенной величины и в дальнейшем остается неизмененной, независимо от позиции педали ного управления.

Педаль ножного управления в аналоговом режиме

Регулируемая величина после активации рычага / педали ножного управления повышается пропорционально отклонению педали/рычага на педали ножного управления вплоть до достижения ксимальной величины при полном отклонении рычага / педали ножного управления.

нопка для включения/ / выключения и настройки охлаждения инструмента.

Путем короткого нажатия на кнопку включается/выключается настроенный тип охлаждения инструмента. Нажатие на кнопку на дольше 2 секунд вызывает изображение „вскакивающего меню" со следующими возможностями выбора:



тем активации соответствующей кнопки выбирается желаемый тип охлаждения вода / или аэрозоль ти можно выбор типа охлаждения прекратить путем активации кнопки „ESC". Если измененный тип лаждения надо записать в запоминающее устройство длительно, надо перед тем активировать кнопку записи запоминающее устройство . Новое состояние записи данного в запоминающем устройстве указано редством изменения цвета символа . Это состояние можно отменить путем повторной активации кнопки.

нопка для коррекции позиции кресла пациента

После краткосрочного нажатия на кнопку изображается экран для управления основными позициями кресла пациента и можно осуществить коррекцию позиции кресла пациента. Возвращение из экрана возможно после активации кнопки ESC или путем ввода инструмента в эксплуатацию.

сли в течение периода изъятия инструмента из гнезда изменится один из параметров на дисплее без

следующей активации кнопки , произойдет только временная запись измененного параметра в поминающем устройстве. Это изменение останется в памяти программы до момента изменения программы струмента (Prog 1 – 9). Изменение сохраняется также после выключения и включения стоматологической тановки. Если временную настройку надо отменить, надо нажать на кнопку и выбрать актуальную ограмму. Данные переписываются данными из запоминающего устройства для данной программы. Если менение параметра надо длительно ввести в запоминающее устройство соответствующей программы, надо

сле осуществления изменения активировать кнопку

кромотор вводится в деятельность после отклонения рычага на педали ножного управления направо, или же тем нажатия на педаль ножного управления комбинированную. При этом: при полном отклонении педали жного управления у микромотора изображенная на дисплее мощность. Деятельность завершается после звращения рычага на педали ножного управления в исходную позицию. После окончания деятельности комендуется активировать функцию CHIPBLOWER.

щность микромотора можно настраивать посредством кнопок + / - в диапазоне 0-100% когда инструмент ъятый из гнезда в состоянии покоя, или когда он активирован и педаль/рычаг на педали ножного управления в ксимальной позиции. В течение работы с инструментом можно мощность плавно менять посредством дали или рычага на педали ножного управления в аналоговом режиме с 0 до максимальной настроенной личины.

гда рабочее время микромотора достигнет предельного интервала смазки, на дисплее появляется символ евоги символизирующий необходимость смазки инструмента и раздастся акустический сигнал. Эта гнализация будет повторяться при каждом использовании инструмента, пока информация по обходимости смазки не будет отменена путем активации кнопки ОК на информационном экране.

кромотор подлежит очистке, дезинфецированию и автоклавированию. Фракционным вакуумным методом с статочной сушкой изделий при температуре 135 ° С не менее 20 минут при давлении 2,13 бар

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Подбор функции левой / правой боковой кнопки на педали ножного управления для инструмента

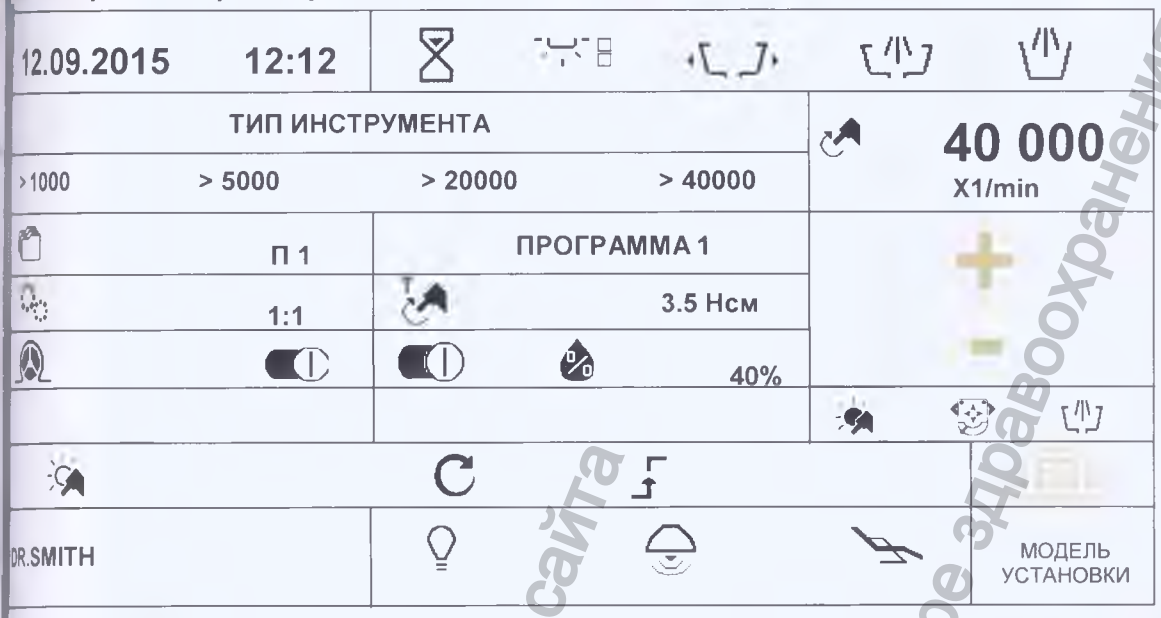


После нажатия на кнопку изображается „выплывающее меню“ с возможностями выбора функции кнопок. Желаемую функцию выбрать путем активации соответствующей кнопки. Если изменение нежелательно, надо нажать на кнопку „ESC“. Настройка должна быть выполнена отдельно для левой и правой кнопки ножного управления. Выбрать можно только те функции, которые доступны для инструмента. Остальные блокируются.

	выдувание воздухом (Chipblower)
	охлаждение инструмента ON/OFF
	ротация мотора
	освещение инструмента ON/OFF
	центральный светильник ON/OFF
	звонок
	наполнение стакана пациента
	споласкивание плевательницы
	Ни одна функция не выбрана
P#	Переключение Программы инструмента
	Сменить цвет света инструмента (белый/синий) (только для моторов DENSIM DX BLUE, DENSIM DX PRO BLUE)

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

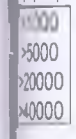
1.8 *Микромотор с перистальтическим насосом MXi, DX SRG* (Дисплей для MXi микромотора)



После изъятия инструмента из гнезда изображаются данные по его настройке. Их значение следующее:

Тип инструмента

Если барграф неактивен, изображен на панели тип актуально используемого инструмента. В активном состоянии барграф графически изображает приблизительную величину главного параметра (мощность).



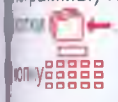
Кнопки для быстрого предварительного выбора вращений мотора

После активации соответствующей кнопки осуществляется изменение настройки мощности (вращений) на данную величину. Это данное не вводится в запоминающее устройство программы автоматически

Кнопка для настройки вращений микромотора



Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины параметров - кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (в изменение номера программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длительно посредством

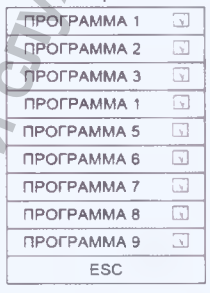


Новую величину можно задать также прямо посредством цифровой клавиатуры нажав на кнопку

Кнопка для селекции программы.



После активации кнопки изображено „ выплывающее меню“ с возможностями выбора программ:



Нажатием на соответствующую кнопку выбирается желаемая программа или выбор программы можно отменить путем активации кнопки „ESC“.

Нажмите и удерживайте кнопку (около 2 сек), чтобы сохранить все измененные настройки параметров инструмента в памяти программы.

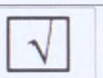
Процесс сохранения отображается путем изменения цвета иконок и звуковой сигнал (2 коротких сигнала)



После звукового сигнала запишутся до памяти все данные, которые были сохранены во временной памяти программы.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Кнопка для включения программы для возможности работы от педали управления.



Нажатием этой кнопки можно включать или исключать программу.
Если программа включена, она появится на экране в перечне программ, которые можно выбрать боковой кнопкой ножной педали управления.

Кнопка идентификации названия программы

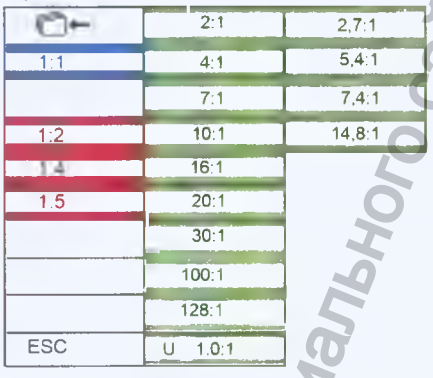
ПРОГРАММА 1

После активации кнопки на 2 секунды отображается буквенно-цифровая клавиатура при помощи которой можно осуществлять набор текста.
Максимальная длина текста 20 знаков.

Кнопка выбора управления турбинным наконечником.

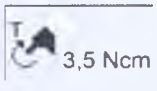


После активации кнопки изображается „выплывающее меню" с возможностью настройки передаточных отношений:



После нажатия на соответствующую кнопку выбирается необходимое передаточное соотношение или выбс передаточного соотношения отменяется путем активации кнопки „ESC". Если новую величину передаточно отношения надо сохранить в запоминающее устройство длительно, нужно активировать кнопку записи в запоминающее устройство путем нажатия на кнопку с символом . Новое состояние записи данных в запоминающее устройство указано посредством изменения цвета символа . Это состояние можно отм путем повторного нажатия кнопки.

Кнопка настройки крутящего момента мотора.



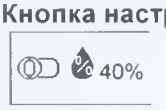
Путем нажатия кнопки активируется режим настройки, в котором можно управлять изменение настройки крутящего момента, параметры настройки кнопки выделены красным цветом.
Величину параметра можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (изменив данные программы) путем повторной активац кнопки с настраиваемым параметром или путем длительного удержания кнопки . Кнопк активна только в режиме работы ENDODONTIC

Кнопка активирования / деактивирования насоса микромотора



Путем нажатия на кнопку осуществляется активирование - / деактивирование - насоса микромотора. Если он включен, входит в строй после отклонения рычага / педали ножного управления одновременно с активным инструментом.

Кнопка настройки протока и принудительного активирования насоса микромотора.



Кнопка разделена в две части, она активна только во время работы насоса микромотора. Пу нажатия на правую часть кнопки происходит - 40% настройка рабочего давления насоса. Осуществляется активирование режима настройки, в котором позволяющие изменение велич кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок - Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (изменив номера програм путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длительно посредством кнопки
Новую величину можно задать также прямо посредством цифровой клавиатуры нажав на кнопку.
После нажатия на кнопку в левой части ножного выключателя активируется принудительный ход насоса микромотора во время отклонения рычага / педали ножного управления даже и вопреки тому, что мотор в состоянии покоя. Это состояние длится до момента выключения путем повторной активации кнопки.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

нопка для включения/ / выключения освещения инструмента.

Путем активации кнопки освещение инструмента включается - / выключается -

нопка для изменения направления вращений микромотора

Путем активации кнопки переключается направление вращений микромотора -
Кнопка активна только в позиции рычага/педали ножного управления в состоянии покоя.

Кнопка изменения режима работы педали ножного управления / мощности педали ножного равления.

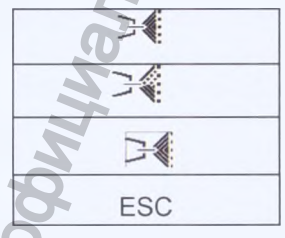
Кнопка активна только тогда, когда режим управления мощностью предустановлен.
Изображение показывает дискретный режим педали, т е. регулирование величины после активации педали / рычага на педали ножного управления вплоть до достижения максимальной величины при полном отклонении рычага и в дальнейшем настройка остается неизмененной независимо от позиции рычага/педали ножного управления. После активации кнопки изображено:

едаль ножного управления в аналоговом режиме

Регулируемая величина после активации рычага / педали ножного управления повышается пропорционально отклонению педали/рычага на педали ножного управления вплоть до достижения максимальной величины при полном отклонении рычага / педали ножного управления. Кнопка тивна только, если инструмент находится в состоянии покоя.

нопка для включения/ / выключения и настройки охлаждения инструмента.

Путем короткого нажатия на кнопку включается/выключается настроенный тип охлаждения инструмента. Нажатие на кнопку более 2 секунд активирует изображение „выплывающего меню“ со следующими возможностями выбора:



утем активации соответствующей кнопки выбирается желаемый тип охлаждения вода / или аэрозоль
можно выбор типа охлаждения прекратить путем активации кнопки „ESC“. Если измененный тип лаждения надо записать в запоминающее устройство длительно, нужно активировать кнопку записи в поминающее устройство . Новое состояние записи данного в запоминающем устройстве указано редством изменения цвета символа . Это состояние можно отменить путем повторного нажатия кнопки

нопка для коррекции позиции кресла пациента

После краткосрочного нажатия на кнопку изображается экран для управления основными позициями кресла пациента и можно осуществить коррекцию позиции пациента. Отмена изображения экрана, при помощи нажатия кнопки ESC или путем ввода инструмента в эксплуатацию.

Если во время изъятия инструмента из гнезда изменится один из параметров на дисплее без последующей

ктивации кнопки , произойдет только временная запись измененного параметра в запоминающем стройстве. Это изменение останется в памяти программы до следующего изменения программы инструмента Prog 1 – 9). Изменение сохраняется также после выключения и включения стоматологической установки. Если еменную настройку надо отменить, надо нажать на кнопку и выбрать актуальную программу. Данные ереписываются из запоминающего устройства в память программы. Если изменение параметра надо изменить

памяти программы, нужно после осуществления изменения активировать кнопку

икромотор вводится в эксплуатацию после отклонения рычага на педали ножного управления вправо или же нажатия на педаль ножного управления комбинированную. При этом: при полном отклонении педали ножного равления у микромотора изображена на дисплее мощность. Деятельность завершается после возвращения ычага педали ножного управления в исходную позицию. После окончания деятельности рекомендуется тивировать функцию CHIPBLOWER.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Мощность микромотора можно настраивать посредством кнопок + / - в диапазоне 0-100%, когда инструмент изъят из гнезда в состоянии покоя, или когда он активирован (педаль/рычаг) и на педали ножного управления максимальной позиции. Во время работы с инструментом можно мощность плавно менять посредством педали или рычага на педали ножного управления в аналоговом режиме от 0 до максимальной настроенной величины.

Когда рабочее время микромотора достигнет предельного интервала смазки, на дисплее появится символ тревоги, символизирующий необходимость смазки инструмента и раздается звуковой сигнал. Этот сигнал будет повторяться при каждом использовании инструмента, пока информация по необходимости смазки не будет отменена путем активации кнопки ОК на информационном экране.

Подбор функции левой / правой боковой кнопки на педали ножного управления для инструмента

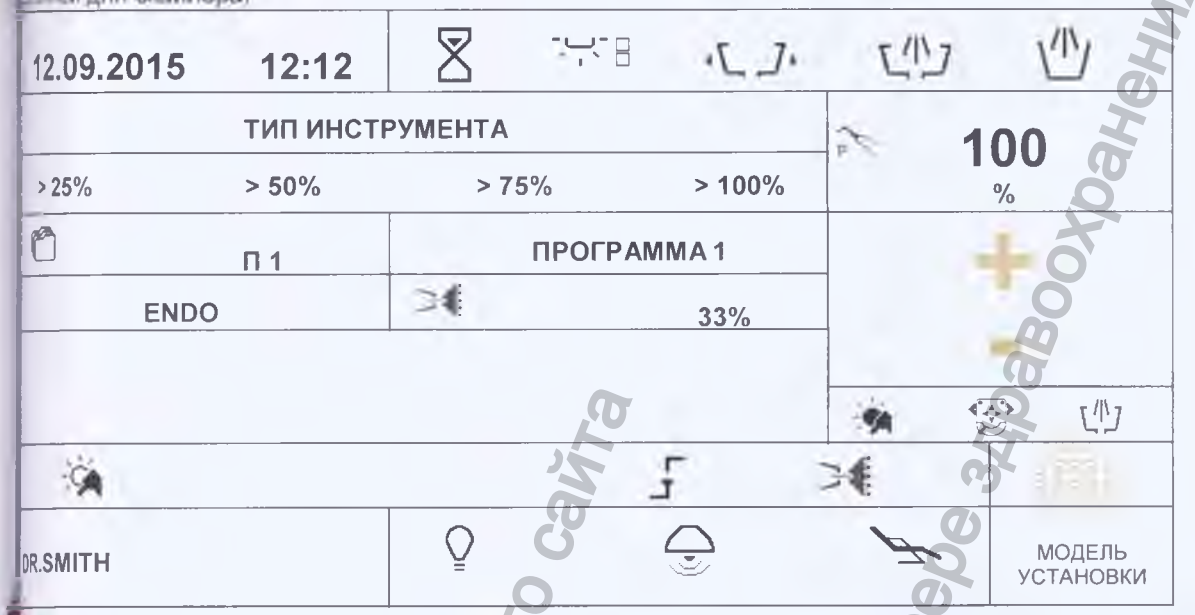
После нажатия на кнопку изображается „выплывающее меню“ с возможностью выбора функций кнопок. Желаемую функцию необходимо выбрать путем активации соответствующей кнопки. Если изменение нежелательно, надо нажать на кнопку „ESC“. Настройка должна быть выполнена отдельно для левой и правой кнопки ножного управления. Выбрать можно только те функции, которые доступны для инструмента. Остальные блокируются.

	выдувание воздухом (Chipblower)
	охлаждение инструмента ON/OFF
	ротация мотора
	освещение инструмента ON/OFF
	центральный светильник ON/OFF
	звонок
	наполнение стакана пациента
	споласкивание плевательницы
	Ни одна функция не выбрана
P#	Переключение Программы инструмента
	Сменить цвет света инструмента (белый/синий) (только для моторов DENSIM DX BLUE, DENSIM DX PRO BLUE)

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

1.9 УЗК СКАЙЛЕР – (Устранитель зубного камня) применяется для снятия зубных отложений, начинает функционировать при изъятии инструмента из гнезда

(дисплеи для скайлера)

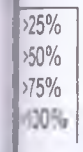


После извлечения инструмента из гнезда держателя изображаются данные по его настройке. Их значение следующее:

Тип инструмента

Если барграф неактивен, на иконке изображен тип актуально используемого инструмента. В активном состоянии барграф графически изображает величину главного параметра (мощность).

Кнопки для быстрого выбора мощности скайлера



После активации соответствующей кнопки осуществляется изменение настройки мощности на данную величину. Эти данные не сохраняются в запоминающее устройство программы автоматически.

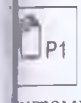
Кнопка для настройки мощности скайлера



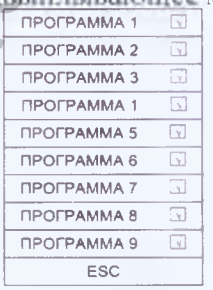
Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменять величины кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (в изменение номера программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длительно посредством кнопки

Новую величину можно задать также посредством цифровой клавиатуры нажав на кнопку с изображением клавиатуры.

Кнопка для селекции программы.



После активации кнопки изображено „выплывающее меню" с возможностью выбора программ:



Нажатием на соответствующую кнопку выбирается желаемая программа или выбор программы можно изменить путем активации кнопки „ESC".

Нажмите и удерживайте кнопку (около 2 сек), чтобы сохранить все измененные настройки параметров инструмента в памяти программы.

Процесс сохранения отображается путем изменения цвета иконок и звуковой сигнал (2 коротких сигнала)



После звукового сигнала запишутся в памяти все данные, которые были сохранены во время программирования.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Кнопка для активации программы для возможности управлять установкой от педали управления.

√ Нажатием этой кнопки можно включать или выключать данную программу, если программа ...ена, она появится в списке программ педали управления.

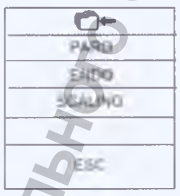
Кнопка идентификации названия программы

ПРОГРАММА 1

После активации кнопки на приблизительно 2 секунды изображается Буквенно - цифровая клавиатура, с помощью которой можно осуществлять набор текста. Максимальная длина текста 20 знаков.

Кнопка для выбора режима работы.

ENDO Эта кнопка активна только для инструментов, с функцией выбора режима. После активации кнопки изображается выплывающее меню" с возможностью выбора режима работы (в зависимости от типа инструмента):





Путем нажатия соответствующей кнопки выбирается желаемый режим работы инструмента или выбор режима работы отменяется путем активации кнопки „ESC".
Если измененный режим работы надо записать в запоминающее устройство длительно, надо перед активировать кнопку записи в запоминающее устройство путем нажатия кнопки с символом . Новое состояние записи данного в запоминающем устройстве указано посредством изменения цвета символа . Это состояние можно отменить путем повторного нажатия кнопки.

Кнопка настройки количества охлаждающей воды.

33% Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины объема воды выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (до изменения номера программы) путем повторного кратковременного нажатия кнопки с настраиваемым параметром или длительно посредством удержания кнопки. Новую величину можно задать также прямо посредством цифровой клавиатуры нажав на соответствующую кнопку. Кнопк... активна только тогда, когда разрешен режим охлаждения инструмента.

Кнопка для включения/ / выключения освещения инструмента.

Путем активации кнопки освещение инструмента включается - / выключается -

Кнопка изменения режима работы педали ножного управления / рычага педали ножного управления.

Эта кнопка активна только в случае, если режим управления мощностью разрешен. Изображение указывает дискретный режим педали, т.е. регулированная величина после активации педали / рычага на педали ножного управления величина мощности меняется скачкообразно до максимально настроенной величины и в дальнейшем остается неизмененной независимо от позиции педали. После активации кнопки изображено:

Педаль ножного управления в аналоговом режиме

Регулируемая величина после активации рычага / педали ножного управления повышает... пропорционально отклонению педали/рычага на педали ножного управления вплоть до достижения максимальной величины при полном отклонении рычага / педали ножного управления. Кнопка активна только, если инструмент находится в состоянии покоя.

Информация получена с официального сайта дилерской службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

нопка для включения/ / выключения и настройки охлаждения инструмента.

Путем короткого нажатия на кнопку включается /выключается охлаждение инструмента. Если в течение периода изъятия инструмента из гнезда изменится один из параметров на дисплее без последующей активации кнопки произойдет только временная запись измененного

раметра в запоминающем устройстве. Это изменение останется записанным до момента изменения ограммы инструмента (Prog 1 – 9). Изменение также сохранится после выключения и включения оматологической установки.

ли временную настройку нужно отменить, необходимо нажать на кнопку с символом и выбрать туальную программу. Данные заменятся новыми данными из запоминающего устройства для новой ограммы. Если изменение параметра надо длительно ввести в запоминающее устройство ответствующей программы, необходимо всегда, после осуществления изменения активировать

опку

нопка для коррекции позиции пациента

После краткосрочного нажатия на кнопку изображается экран для управления основными движениями кресла пациента и можно осуществить коррекцию позиции пациента. Возвращение из экрана возможно после активации кнопки ESC или путем ввода инструмента в эксплуатацию.

айлер вводится в работу после отклонения рычага на педали ножного управления вправо, или же тем нажатия на педаль ножного управления комбинированную (NOK). При этом: при полном клонении педали ножного управления, изображается на дисплее мощность подаваемая на скайлер.

дача мощности завершается после возвращения рычага на педали ножного управления в исходную зицию. После окончания работы рекомендуется активировать функцию CHIPBLOWER. Мощность айлера можно настраивать посредством кнопок + / - в диапазоне 0-100% когда инструмент, влеченный из гнезда держателя в состоянии покоя, или когда он активирован и педаль/рычаг жного управления настроен на максимальную мощность. В течение работы с инструментом можно щность плавно менять посредством педали или рычага на педали ножного управления в аналоговом жиме от минимальной до максимальной.

римечание

После возвращения скайлера в гнездо держателя освещение инструмента погаснет. Скайлер необходимо возвращать в гнездо держателя всегда после завершения работы с ним (рычаг / педаль ножного управления вернуть в основную позицию).

одбор функции левой / правой боковой кнопки на педали ножного управления для трумента

После нажатия на кнопку изображается „выплывающее меню“ с возможностью выбора

нкций

кнопок. Желаемую функцию выбрать путем активации соответствующей кнопки. Если менение нежелательно, надо нажать на кнопку „ESC“. Настройка должна быть выполнена дельно для левой и правой кнопки ножного управления. Выбрать можно только те функции, торые доступны для инструмента. Остальные будут неактивны.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

	выдувание воздухом (Chipblower)
	охлаждение инструмента ON/OFF
	ротация мотора
	освещение инструмента ON/OFF
	центральный светильник ON/OFF
	звонок
	наполнение стакана пациента
	споласкивание плевательницы
	Ни одна функция не выбрана
P#	Переключение Программы инструмента
	Сменить цвет света инструмента (белый/синий) (только для моторов DENSIM DX BLUE, DENSIM DX PRO BLUE)

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

1.10 Каутер применяется для облитерации (прижигания) тканей.

исплей для каутера)



сле извлечения инструмента из гнезда держателя изображаются данные по его настройке. Их чение следующее:

п инструмента

ли барграф неактивен, на иконке изображен тип актуально используемого инструмента. В активном тоянии барграф графически изображает приблизительную величину главного параметра ощность).

>10%
>50%
>100%

Кнопки для быстрого выбора мощности каутера

После активации соответствующей кнопки осуществляется изменение настройки мощности на заданную величину. Эта величина не сохраняется в запоминающем устройстве программы автоматически.

нопка для настройки мощности каутера

100%

Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины кнопки выделены красным цветом.

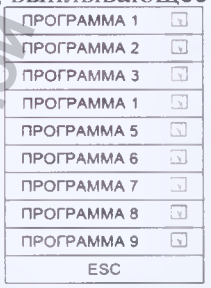
Величину параметра можно изменять посредством кнопок +/-. Новую величину жно сохранить в запоминающее устройство временно (в изменение номера программы) путем вторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длительно удерживая кнопку вую величину можно задать также прямо посредством цифровой клавиатуры нажав на ответствующую кнопку.

нопка для селекции программы.

P1

После активации кнопки изображено „ выплывающее меню" с возможностью выбора

ограмм:



жатием на соответствующую кнопку выбирается желаемая программа или выбор программы жно отменить путем активации кнопки „ESC".

жмите и удерживайте кнопку (около 2 сек), чтобы сохранить все измененные настройки раметров инструмента в памяти программы.

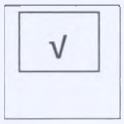
оцесс сохранения отображается путем изменения цвета иконок и звуковой сигнал (2 коротких игнала)



Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

После звукового сигнала сохранятся в памяти программы, все данные, которые были сохранены во временной памяти запоминающего устройства.

Кнопка для переключения управления установкой с педали ножного управления.



Нажатием этой кнопки можно включать или исключать программу. Если программа включена, она появится в перечне программ, которые можно выбрать боковой кнопкой педали управления.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Кнопка идентификации названия программы

ПРОГРАММА

После активации кнопки на приблизительно 2 секунды изображается Буквенно - цифровая клавиатура, с помощью которой можно осуществлять набор текста, Максимальная длина текста 20 знаков.

Кнопка для включения/ / выключения освещения инструмента.

Путем активации кнопки освещение инструмента включается - / выключается - .

Кнопка изменения режима работы педали ножного управления / рычага педали ножного управления.

Эта кнопка активна только в случае, если режим управления мощностью разрешен. Иконка указывает на дискретный режим педали, т.е. регулировка величины мощности после активации педали / рычага на педали ножного управления, мощность меняется скачкообразно до максимально настроенной величины и в дальнейшем остается неизмененной независимо от позиции педали ножного управления. После активации кнопки изображено:

Педаль ножного управления в аналоговом режиме

Регулируемая величина после активации рычага / педали ножного управления повышается пропорционально отклонению педали/рычага на педали ножного управления вплоть до достижения максимальной величины при полном отклонении рычага / педали ножного управления. Кнопка

активна только тогда, когда инструмент находится в состоянии покоя.

Кнопка для коррекции позиции кресла пациента

После краткосрочного нажатия на кнопку изображается экран для управления основными позициями кресла пациента и можно осуществить коррекцию позиции пациента. Возвращение из экрана возможно после активации кнопки ESC или путем ввода инструмента в эксплуатацию.

Если в течение периода изъятия инструмента из гнезда изменится один из параметров на дисплее без последующей активации кнопки , произойдет только временная запись измененного параметра в запоминающем устройстве. Это изменение останется в памяти программы до момента изменения программы инструмента (Prog 1 – 9). Изменение сохраняется также после выключения и включения стоматологической установки. Если временную настройку надо отменить, надо нажать на кнопку выбрать актуальную программу. Данные переписываются данными из запоминающего устройства для данной программы. Если изменение параметра надо длительно ввести в запоминающее устройство соответствующей программы, надо после осуществления изменения активировать кнопку

Каутер вводится в работу после отклонения рычага на педали ножного управления вправо, или же путем нажатия на педаль ножного управления комбинированную. При этом: при полном отклонении педали ножного управления у каутера изображена на дисплее мощность. Работа завершается после возвращения рычага педали ножного управления в исходную позицию. После окончания деятельности рекомендуется активировать функцию CHIPBLOWER. Мощность каутера можно настраивать посредством кнопок + / - в диапазоне 0-100% когда инструмент изъят из гнезда в состоянии покоя, или когда он активирован и педаль/рычаг на педали ножного управления в максимальной позиции. Во время работы с инструментом, можно мощность плавно менять посредством педали или рычага на педали ножного управления в аналоговом режиме от 0 до максимальной настроенной величины.

Подбор функции левой / правой боковой кнопки на педали ножного управления для инструмента После нажатия на кнопку отображается „выплывающее меню" с возможностью подбора функций кнопок. Желаемую функцию выбрать путем активации соответствующей кнопки. Если изменение нежелательно, надо нажать на кнопку „ESC". Настройка должна быть выполнена отдельно для левой и правой кнопки ножного управления. Выбрать можно только те функции, которые доступны для инструмента. Остальные будут неактивны.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

	выдувание воздухом (Chipblower)
	охлаждение инструмента ON/OFF
	ротация мотора
	освещение инструмента ON/OFF
	центральный светильник ON/OFF
	звонок
	наполнение стакана пациента
	споласкивание плевательницы
	Ни одна функция не выбрана
P#	Переключение Программы инструмента
	Сменить цвет света инструмента (белый/синий) (только для моторов DENSIM DX BLUE, DENSIM DX PRO BLUE)

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

1.11 Пескоструйный аппарат (Polisher) предназначен для профессиональной над и ддесневой чистки зубов с использованием порошков на основе соды (натрия жарбоната) и глицина

исплей для пескоструйного аппарата)



сле изъятия инструмента из гнезда изображаются данные по его настройке. Их значение следующее:

ип инструмента

ли барграф неактивен, на экране изображен тип актуально используемого инструмента. В активном стоянии барграф графически изображает приблизительную величину главного параметра ощность).

нопки для быстрого предварительного выбора мощности пескоструйного аппарата

>50% >100% После активации соответствующей кнопки осуществляется изменение настройки мощности на данную величину. Эти данные не вводятся в запоминающее устройство программы автоматически. Кнопки активны только тогда, когда в настройках инструмента есть доступ к данной функции.

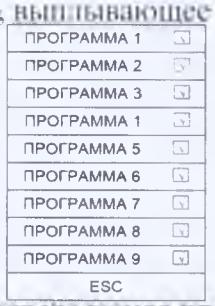
нопка для настройки мощности пескоструйного аппарата

100% Путем активации кнопки активирован режим настройки, в котором позволяющие изменение величины кнопки выделены красным цветом. Величину параметра можно менять посредством кнопок +/-. Новую величину можно ввести в запоминающее устройство временно (в изменение номера программы) путем повторной активации кнопки с настраиваемым параметром или длительно посредством кнопки Новую величину можно задать также напрямую посредством цифровой клавиатуры нажав на соответствующую кнопку на панели. Кнопки активны только тогда, когда в настройках инструмента есть доступ к данной функции.

нопка для селекции программы.

P1 После активации кнопки изображено „ выпадающее меню" с возможностью выбора

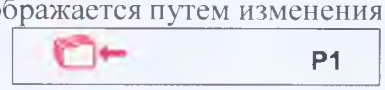
ограмм:



жатием на соответствующую кнопку выбирается желаемая программа или выбор программы можно менить путем активации кнопки „ESC".

жмите и удерживайте кнопку (около 2 сек), чтобы сохранить все измененные настройки раметров инструмента в памяти программы.

оцесс сохранения информации отображается путем изменения цвета иконок и звучит звуковой



Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

сигнал (2 коротких сигнала)

После звукового сигнала запись настроек, которые были сохранены во временной памяти запоминающего устройства, сохранится в памяти программы.

Кнопка переключения программы для возможности управлять установкой с ножной педали.

√

Нажатием этой кнопки можно включать или исключать программу.
Если программа включена, она появится в списке программ, которые можно выбрать боковой кнопкой педали управления.

Кнопка идентификации названия программы

ПРОГРАММА 1

После активации кнопки на приблизительно 2 секунды изображается Буквенно-цифровая клавиатура, с помощью которой можно осуществлять набор текста. Максимальная длина текста 20 знаков.

Кнопка продува инструмента.

Кнопки активны только тогда, когда функция инструмента настроена на данную функцию.
После активации кнопки осуществляется продув инструмента в течение 20 секунд. Продув
рекомендовано осуществлять, всегда после прекращения работы с пескоструйным аппаратом
Проводя продув инструмента рекомендуем направить наконечник его в направлении работающего пылесоса, чтобы исключить выдув остаточного порошка в окружающую среду.

Кнопка для настройки периода продува инструмента.

Bt 3s

Кнопка активна только тогда, когда функция инструмента настроена на данную функцию.
После активации кнопки изображено „ выплывающее меню" с возможностью выбора периода:

4 s
8 s
10 s
12 s
14 s
17 s
20 s
25 s
ESC

Путем активации соответствующей кнопки выбирается желаемый период времени или выбор отменяется путем активации кнопки „ESC". Если новую величину надо записать в запоминающее устройство длительно, надо перед тем активировать кнопку записи в запоминающее устройство. Новое состояние записи данных в запоминающее устройство указано посредством изменения цвет. иконки Это состояние можно отменить путем повторной активации кнопки.

Кнопка для споласкивания инструмента.

ПРОМЫВ

Путем активации кнопки с этим символом осуществляется споласкивание инструмента в течение 60 секунд и последующий продув остатков воды в течение 20 секунд. Это действие
рекомендуется проводить всегда после окончания работы с пескоструйным инструментом. До активации споласкивания необходимо настроить проток воды посредством регулятора на баке с порошком на максимальную величину и направить наконечник инструмента в плевательницу. Кнопка активна только тогда, когда функция инструмента активирована.

Кнопка для включения/ / выключения освещения инструмента.

Путем активации кнопки освещение инструмента включается - / выключается -

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Кнопка для управления основными позициями кресла пациента

После кратковременного нажатия на кнопку изображается экран для управления основными позициями кресла пациента и можно осуществить коррекцию позиции пациента. Возвращение из экрана возможно после активации кнопки ESC или путем ввода инструмента в эксплуатацию.

ли в течение периода изъятия инструмента из гнезда изменится один из параметров на дисплее без следующей активации кнопки , произойдет только временная запись измененного параметра в поминающем устройстве. Это изменение останется в памяти программы до момента изменения ограммы инструмента (Prog 1 – 9). Изменение сохраняется также после выключения и включения матологической установки. После изъятия пескоструйного аппарата из гнезда, он вводится в работу тем передвижения рычага на ножной педали управления вправо, или же путем нажатия на педаль жного управления. Завершение работы происходит после возвращения педали /рычага на педали/ жного управления в исходную позицию. После окончания работы рекомендуется использовать нкцию CHIPBLOWER.

римечание

Доступность отдельных символов на дисплее и возможность настройки отдельных параметров и их пределов зависит от типа пескоструйного инструмента. Перед эксплуатацией инструмента необходимо ознакомиться с его руководством пользователя.

одбор функции левой / правой боковой кнопки на педали ножного управления для инструмента После нажатия на кнопку изображается „выплывающее меню" с возможностью выбора функций кнопок. Желаемую функцию выбрать путем активации соответствующей кнопки. Если изменение нежелательно, надо нажать на кнопку „ESC". Настройка должна быть выполнена отдельно для левой и правой кнопки ножного управления. Выбрать можно только те функции, которые доступны для инструмента. Остальные будут неактивны.

	выдувание воздухом (Chipblower)
	охлаждение инструмента ON/OFF
	ротация мотора
	освещение инструмента ON/OFF
	центральный светильник ON/OFF
	звонок
	наполнение стакана пациента
	споласкивание плевательницы
	Ни одна функция не выбрана
P#	Переключение Программы инструмента
	Сменить цвет света инструмента (белый/синий) (только для моторов DENSIM DX BLUE, DENSIM DX PRO BLUE)

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

9.2 Педаль ножного управления

Педаль ножного управления UNO



Педаль ножного управления комбинированная NOK



Путем активации кнопки с функцией CHIPBLOWER на педали ножного управления активируется компрессия охлаждающего воздуха в инструментах микромотора и турбины.

Посредством рычага на педали ножного управления
Происходит активация работы инструментов, причем, путем отклонения рычага на педали ножного управления можно управлять реверсивным вращением микромотора регулируя скорость вращения (с до настроенной на дисплее максимальной величины), управление УЗК скайлером и каутером, также происходит путем передвижения рычага на педали ножного управления с возможностью регулиров мощности (от 0 до настроенной на дисплее максимальной величины).

Кнопки **ПОЗИЦИЯ ДЛЯ ПОСАДКИ ПАЦИЕНТА**, **ПОЗИЦИЯ ДЛЯ ПОЛОСКАНИЯ** и **КРЕСТ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ КРЕСЛОМ ПАЦИЕНТА** предназначены для управления стоматологическими креслами пациента DIPLOMAT ДЕ20, ДМ20.

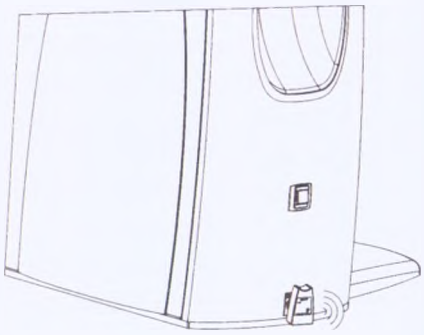
Примечание

Если никакой инструмент не извлечен из гнезда:
Отклоняя педаль как минимум на 1/3 активируется споласкивание чаши плевательницы

Беспроводная педаль ножного управления UNO (поставляется по заказу)
Функция кнопок и вид управления совпадает с классической педалью ножного управления. Разниц только в виде передачи данных между педалью ножного управления и стоматологической установкой. У классической педали ножного управления осуществляется передача данных посредством подключения кабеля, соединяющего стоматологическую установку с педалью ножног управления. В беспроводной педали ножного управления передача данных осуществляется посредством устройства блютуз – без необходимости подключения кабеля.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

тандартное соединение беспроводной педали ножного управления со стоматологической тановкой





редатчик:

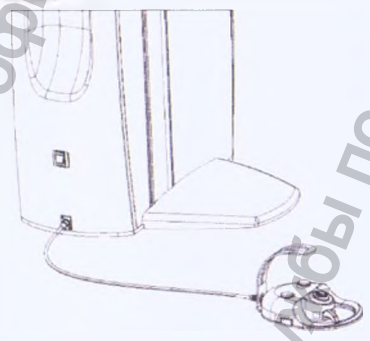
тание педали ножного управления обеспечено от двух аккумуляторных батарей NiMH 1,2V / 0-2400 mAh. Зарядки аккумуляторов достаточно на 2 месяца непрерывной работы при ндартной эксплуатации. Необходимость зарядки указана на ПРИЕМНОМ УСТРОЙСТВЕ путем щания красного светодиода led, или на дисплее посредством символа !!!

ле активации сигнализации, если есть необходимость, можно с педалью ножного управления отать еще несколько часов не подключая ее к источнику энергии.

динение педали ножного управления со стоматологической установкой в течение цикла дки:

арядка активируется после подключения соединительного кабеля между стоматологической тановкой и

аль ножного управления. Во время зарядки можно использовать педаль ножного управления как в естве классической педали ножного управления. Зарядка длится в приблизительно 3 часа, она кратится автоматически в момент, когда аккумулятор зарядится полностью. Завершение заряда значается символом на дисплее



С точки зрения безопасности и обеспечения правильного подключения педали ножного управления к стоматологической установке необходимо подключать и отсоединять кабель педали ножного управления, только тогда, когда стоматологическая установка отключена от сети. Зарядка педали, также, может осуществляться через сетевой адаптер

арядка при помощи сетевого адаптера.

епсель разъема от соединительного кабеля подключенный к сети посредством адаптера кнуть в соответствующее отверстие в нижней части педали ножного управления. Педаль ножного авления в течение процесса зарядки полностью работоспособна.



Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

С целью предотвратить короткое замыкание и в результате возможного повреждения адаптера, необходимо зарядное устройство подключать к электрической сети только после того, как он будет подключен в соответствующий разъем в педали ножного управления.

После окончания зарядки нужно отсоединить адаптер от электрической сети и затем вынуть штепсельный разъем из педали ножного управления.

Зарядка длится, максимум 3 часа, она прекращается автоматически после заряда аккумуляторов также в этом случае. Завершение заряда обозначается символом на дисплее Педаль ножного управления содержит контроль части программного обеспечения, который

осуществляется после включения аккумуляторов. Если в части передающего устройства, педаль ножного управления не передает сигналы (зеленый светодиод led на стороне приемного устройства при работе с педалью ножного управления) а действует только посредством кабельного соединения.

Приёмник:



Приемное устройство содержит двухцветный светодиод LED со следующими значениями:

- зеленый ЖК светодиод LED горит – приемное устройство активировано и к нему присоединено передаточное устройство.
- Зеленый ЖК светодиод LED мерцает – получение новой команды после изменений на педали ножного управления.
- Красный ЖК светодиод LED горит – к приемному устройству не подключен никакой передатчик
- Красный ЖК светодиод LED мерцает – предупреждение о необходимости зарядки педали ножного управления.
- Существует также возможность состояния, когда оба: красный и зеленый ЖК-светодиод LED светят одновременно, что указано **оранжевым** цветом свечения.

В случае ошибки на передатчике в течение работы теряется сигнал и приемное устройство не получ новый или подтверждающий сигнал в течение 2 секунд. В таком случае приемное устройство пере сигнал в установку автоматически аналогично состоянию при педали ножного управления в нулево позиции, т.е. деятельность актуально работающего инструмента прекращается.

У каждого приемного устройства предустановленный уникальный адрес. Приемник поступае с производства прописанным с приемным устройством. Если передатчик не прописан с приемным устройством (красный ЖК светодиод LED на приемном устройстве светит), или была осуществлена замена педали ножного управления, или замена приемного устройства, тогда необходимо

сначала прописать педаль ножного управления с приемным устройством. (Настройку должен осуществить сервисный специалист соответственно Руководству по сервисному обслуживанию).

Технические параметры:

Рабочая частота	866,6MHz
Излучаемая мощность	+ 6 dBm
Период зарядки аккумулятора	приблизительно 3 часа
Мощность аккумулятора	1,2V
Емкость	1800-2400 mAh
Дальность действия	минимально 2 метра (зависимо от барьеров между передатчиком и приемным устройством)

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

3 Блок плевательницы

тыль с дистиллированной водой

мещена в блоке плевательницы и доступ к ней возможен после открытия дверцы блока евательницы. Дистиллированная вода из бутыли подводится к микромотору, наконечнику, айлеру, пистолету, пескоструйному аппарату и вообще к инструментам на блок подачи струментов врача и к пистолету на консоли рабочего места ассистента.

полнение дистиллированной воды:

- открыть дверцу на блоке плевательницы
- переключить трехпозиционный переключатель в блоке плевательницы в позицию „0
- извлечь бутыль для дистиллированной воды
- дополнить бутыль дистиллированной водой
- бутыль закрыть таким образом, чтобы избежать от утечки давления воздуха из нее во время работы
- закрыть дверцу на блоке плевательницы

едупреждение

При повторном наполнении бутыли водой необходимо уделить особое внимание защите от попадания в воду инородных веществ, которые могут изменить ее качественный состав.
Необходимо использовать, только дистиллированную воду предназначенную для медицинских целей с максимальной электропроводностью воды до 2000 µS/см.
Не используйте дистиллированную воду для технических целей!
Производитель стоматологической установки рекомендует заменять бутыль один раз в год при периодическом техническом обслуживании.

ключение к центральному водопроводу:

для охлаждения инструмента использована вода из центрального распределения, нет ходимости дополнять бутыль дистиллированной водой – функция CENTRAL. активируется путем ключения
щенного в блоке плевательницы переключателя в позицию CENTRAL ( ).

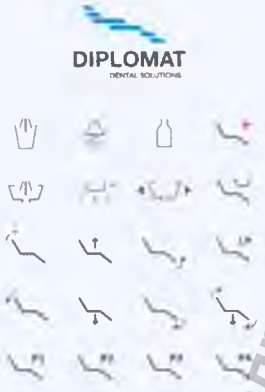


Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

9.3.1 Панель управления ассистента

Панель управления с мембранным кнопочным дисплеем





Панель ассистента **Символы на панели ассистента**

Символы кнопок на панели ассистента

Функции кнопок с соответствующими символами в точности совпадают с функциями кнопок на дисплее панели врача.

От панели управления ассистента невозможно программирование позиций стоматологического кре пациента в запоминающем устройстве.

9.3.2 Блок управления ассистента без панели управления



Двойной держатель



Тройной держатель

Находящиеся в гнездах блока управления ассистента - инструменты готовы к работе после изъятия из гнезда. В гнездо инструментов можно – разместить слюноотсос, полимеризационную лампу, стоматологичиеский пистолет, слюноотсос и пылесос. На блоке управления ассистента находятся кнопки для управления функцией наполнения стакана пациента и споласкивания плевательницы (с таймера/TIMER). Посредством этих кнопок нельзя запрограммировать наполнение стакана пациента споласкивание плевательницы на предварительно настроенный период. Функция наполнения стакан пациента и споласкивания плевательницы активны только в период нажатия на соответствующую кнопку.

9.3.3 Оснащение блока плевательницы

Предохранительный элемент на панели ассистента

Предназначение

Предохранительный элемент на панели ассистента предотвращает возможное столкновение кресла пациента с консолью ассистента.

Применение

В случае движения кресла пациента в направлении вверх или опоры спины в направлении вверх может произойти столкновение опоры спины кресла пациента с консолью рабочего места ассистента, в этом случае активируется предохранительный элемент.

Во время активирования предохранительного элемента раздается короткий звуковой сигнал и движ кресла пациента прекращается, одновременно происходит блокировка всех функций кресла пацие

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

ивацией движения в обратном направлении.

ключение предохранительного элемента

ключение предохранительного элемента, возможно только с помощью движения кресла пациента в атном направлении, причем короткий звуковой сигнал будет раздаваться вплоть до достижения одного положения.

оверка функциональности предохранительного элемента

авильное функционирование предохранительного элемента можно проверить в любое время путем дъема консоли рабочего места ассистента в направлении вверх, если раздастся короткий звуковой игнал и прекратится движение кресла пациента, предохранительный элемент в исправном состоянии.

люноотсос, как и любой из инструментов активируется автоматически путем изъятия его из гнезда ржателя инструмента. Активация завершается – после возврата инструмента в гнездо держателя

сле завершения работы слюноотсоса, необходимо отключить установку от напряжения сети и овести очистку фильтра слюноотсоса следующим образом:

ять наконечник слюноотсоса, вынуть блок слюноотсоса, вынуть фильтр - прочистить его при мощи щетки и вернуть назад, собрать блок слюноотсоса и наконечник в обратном порядке.

истка фильтра рекомендована минимально один раз в день!

комендуется проводить гигиеническую промывку слюноотсоса после работы с каждым пациентом с именением 0.1 л воды.

сле работы с каждым пациентом, наконечник слюноотсоса подлежат очистке, зинфецированию и автоклавированию. Фракционным вакуумным методом с достаточной шкой изделий при температуре 135 ° С не менее 20 минут при давлении 2,13 бар.

едупреждение

Перед работой с инструментом необходимо ознакомиться с инструкцией по применению данного инструмента.

лесос, активируется автоматически путем изъятия его из гнезда держателя инструмента. ктивация завершается – после возврата инструмента в гнездо держателя. Мощность всасывания лесоса можно регулировать путем открытия регулирующего клапана на аспирационном тройстве (не входит в комплект поставки), при повороте его в нижнюю позицию клапан лесоса закрыт. В соединении основания пылесоса и шланга помещен фильтр, который ходимо минимально 1 раз в день прочищать.

сле работы с каждым пациентом, наконечник пылесоса подлежат очистке, дезинфецированию автоклавированию. Фракционным вакуумным методом с достаточной сушкой изделий при мпературе 135 ° С не менее 20 минут при давлении 2,13 бар.

Встроенный сепаратор, после заполнения автоматически выключится – содержимое сольется в канализационный коллектор –

Сепаратор работает циклически (относится к сепараторам CATTANI, METASYS, DURR CAS1). ощность всасывания слюноотсоса и пылесоса, можно регулировать путем переключения гуляционного клапана, причем в его нижней позиции клапан полностью перекрывает аспирацию.

мпа светополимеризационная, активируется автоматически путем изъятия из гнезда держателя струмента. В целях правильного применения полимеризационной лампы необходимо перед началом боты ознакомится с инструкцией по применению (см. инструкцию от производителя).

Предупреждение

Лампа светополимеризационная не защищена от попадания влаги и пыли, изделие ходимо защищать от возможного контакта с водой, запрещено хранить или использовать во жных помещениях

идеокамера интраоральная, применяется для улучшения визуализации в процессе томатологической процедуры, видеокамера интраоральная не используется для цели установки агноза.

мера состоит из следующих частей:

- держатель
- штепсельный разъем
- видеокамера

Предупреждение

Изделие необходимо защищать от возможного контакта с водой, запрещено хранить или использовать во влажных помещениях.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

9.4 Светильник стоматологический

Положение светильника регулируется посредством рукоятки. После включения стоматологической установки, светильник автоматически готов к работе.
Для включения светильника надо подержать руку перед сенсором на расстоянии не более 9 см в течение 0,4 секунд. Присутствие руки перед сенсором определяется светодиодом жёлтого цвета LED. После включения светильника и удаления руки от сенсора загорится зелёный светодиод LED. режиме максимальной мощности света.
Для переключения режимов освещенности надо поднести руку к сенсору на 0,2 секунды. Включится мерцание зеленого светодиода LED и светильник переключится в режим более низкой мощности света. Режим низкой мощности света необходим для работы со светополимеризационными/фотокомпозитными материалами.
Для увеличения мощности света надо подержать руку перед сенсором в течение 0,2 секунды.
Если стоматологическая установка оснащена электронной регулировкой освещения, регулировка возможна от панели управления и консоли ассистента посредством кнопки 1 и кнопки 2. Кнопкой 1 освещенность увеличивается, кнопкой 2 освещенность уменьшается – смотри описание функций кнопок (относится к стоматологическому светильнику Sírius).
Для выключения светильника надо руку поднести к сенсору и задержать на 1 секунду.
Более подробное описание и рекомендации по управлению светильников – смотри в соответствующих руководствах по эксплуатации светильников(XENOS, SIRIUS).

9.5 Мобильный модуль рабочего места врача инструментальный – CART (только для вариантов исполнения DL 210, DL 320, DL 330)

Мобильный модуль рабочего места врача инструментальный подсоединен к блоку плевательницы посредством электрических кабелей, проведенных через защитный шланг. Шлаг защищает соединительные кабели от риска их механического повреждения, пыли, влажности, от несанкционированного отключения и одновременно образует дополнительную изоляцию.
Внешняя оболочка шланга изготовлена из мягкого поливинилхлорида/ PVC.
В защитном шланге вставлена внутренняя спираль из жесткого поливинилхлорида/ PVC, благодаря которой обеспечена жесткость шланга на случай попадания шланга под тяжелые предметы. Однако производитель не рекомендует наступать на шланг или класть на него какие-либо предметы.
Защитный шланг нельзя скручивать до диаметра меньше 70мм. Проводя очистку и дезинфекцию шланга руководствуйтесь, приведенными во главе *„Очистка, дезинфицирование и обеззараживание остальных частей стоматологической установки“* инструкциями.

Кнопка для регулировки блокировки (CART)



В Мобильном модуле рабочего места врача CART можно увеличить рабочую высоту панели управления до 200мм. Высота мин 630 мм, Высота макс.830 мм.
Четыре высокопрочных роликовых колеса Ø 70 мм., изготовлены из литого полиуретана. Зазор между колесом и полом - 1,8 мм.. Для этого необходимо панель управления обхватить в боковой части обеими руками (лучше всего стоя сзади), большим пальцем одной руки нажать на кнопку размещенную на нижней части панели управления и удерживать ее до установки панели на необходимую высоту. После освобождения кнопки произойдет блокировка механизма в настроенной высоте.

При перемещении тележки следите за тем, чтобы кабель от педали ножного управления или другие предметы не попадали под колесики тележки.

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Гигиена

Под названием “гигиена” подразумевается дезинфицирование вместе с обеззараживанием внутренних отделений стоматологической установки. “Гигиена” не является составной частью основного оснащения стоматологической установки – она поставляется только на основании специального заказа! Подробное описание дается в руководстве, поставляемом при установке данной функции - а именно самостоятельное приложение „Система гигиены стоматологической установки ”.

Регулировка подголовника вручную

Позиция подголовника регулируется вручную, причем конструкция подголовника анатомическая и позволяет любую фиксацию головы пациента. Настройка по высоте проводится механически путем вытягивания или нажима в направлении настройки рис. 8.1. Наклон подголовника устанавливается при помощи ослабления рычажка на задней стороне подголовника рис. 8.2. После переустановки в необходимое положение рычажок нужно зафиксировать.

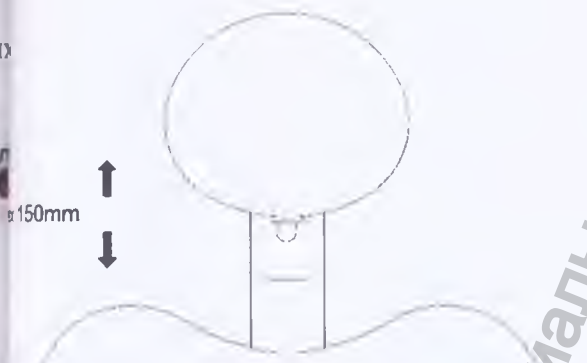


рис. 8.1

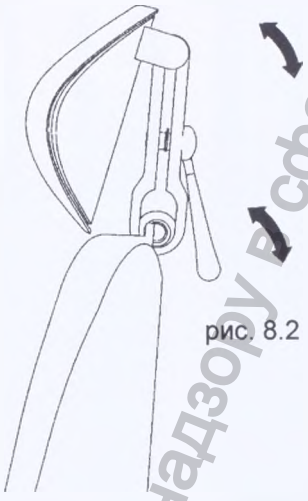


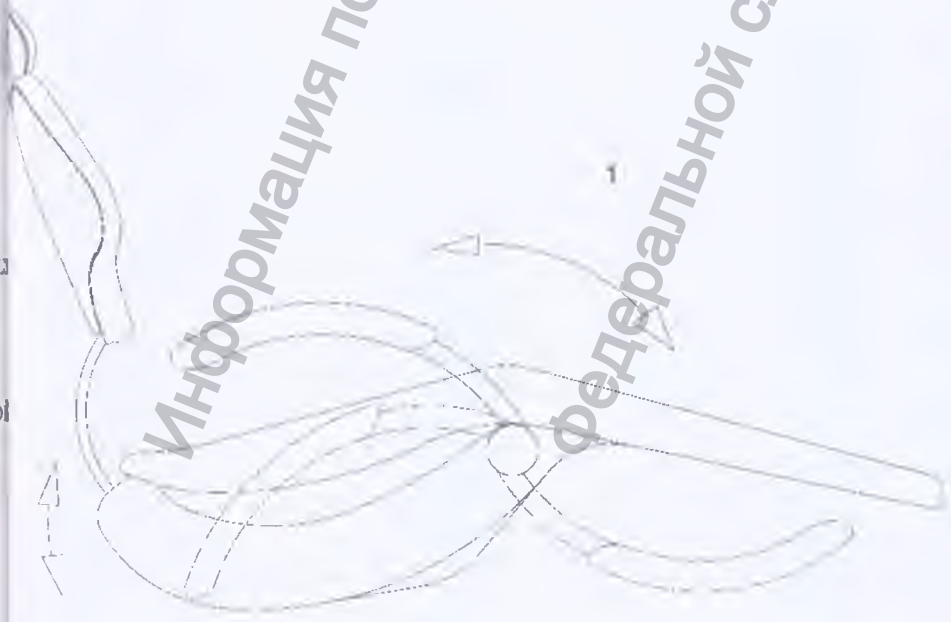
рис. 8.2

По завершении рабочего дня рекомендуется ослабить хомут подголовника.

Регулировка позиции правого подлокотника вручную

В интересах повышения комфорта пациента можно дополнительно заказывать правый подлокотник. Он позволяет следующие два движения:

- Откинуть подлокотник в направлении вперед (движение №.1)
- Откинуть подлокотник в направлении вниз (движение №.2)



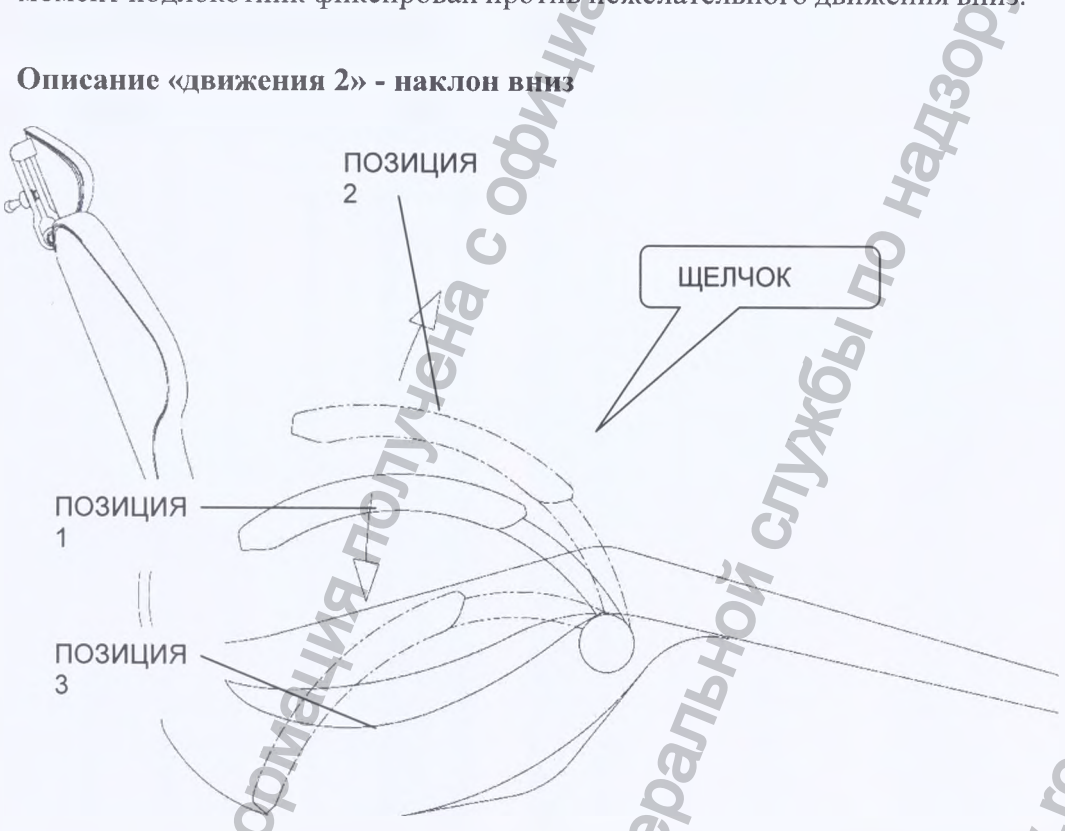
Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Описание «движения 1» - наклон вперед



Подлокотник и переместить из позиции №.1 в позицию №.4,
обратную фиксацию провести следующим образом: подлокотник повернуть из позиции №.4 в позицию № 3, затем подлокотник откинуть в направлении вверх до слышимого щелчка. В этот момент подлокотник фиксирован против нежелательного движения вниз.

Описание «движения 2» - наклон вниз



Подлокотник и переместить из позиции №.1 в позицию №.2,
таким образом можно подлокотник откинуть в нижнюю позицию №. 3
обратную фиксацию провести следующим образом: подлокотник откинуть из позиции №. 3 до слышимого щелчка. В этот момент подлокотник зафиксирован от нежелательного движения вниз.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

.9 *Завершение работы*

ажны следующие шаги:

- выключить главный выключатель – позиция 0! Таким образом, прекращается подача электрической энергии, воды и воздуха и давление во всей установке понижается
- перекрыть центральную подачу воды (на рабочем месте) к стоматологической установке
- отключить компрессор – открыть отстойный клапан
- отключить аспиратор (если он имеется в варианте установки).

0 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ и ТЕКУЩИЙ РЕМОНТ ИЗДЕЛИЯ

случае варианта блока плевательницы с подключением к центральному распределению воды обходимо проверять чистоту фильтра и функциональность оборудования для водоподготовки уководствуясь рекомендациями их изготовителей). Текущий ремонт и обслуживание инструментов и конечников надо проводить соответственно указаниям их изготовителей прописанных в струкциях поставляемых к инструментам и наконечникам.

роверки в течение гарантийного срока

протяжении всего гарантийного срока рекомендуется пользователю стоматологической становкой проводить проверку оборудования и техническое обслуживание каждые **3 месяца** с лью осуществления сервисным специалистом авторизованного сервисного центра, иодического контрольного осмотра.

тот **контроль проводится по следующим пунктам:**

- контроль фильтров (состояние рабочих коммуникаций)
- контроль аспирационной системы
- контроль слива водоотвода

Получение пользователем дополнительной информации и практических советов по уходу и использованию установки

Контроль соблюдения правил эксплуатации установки и установленных на ней инструментов (в соответствии с инструкциями производителя).

Продолжительность сеанса техосмотра составляет от 1 до 1.5 часов (стандарт определен оизводителем)

Контроль состояния и/или дополнительная настройка рабочих коммуникаций

кт проведения осмотра отмечается сервисным специалистом в гарантийном бланке

нтроль и проверка по истечении гарантийного срока:

иодический контроль изделия должен осуществляться авторизованным сервисным инженером ждые **6 месяцев,** при техническом обслуживании он проводит следующие проверки:

- общий контроль стоматологической установки и ее функциональных характеристик
- контроль и регулировка по необходимости рабочих давлений воды и воздуха
- контроль фильтров воды и воздуха в блоке плевательницы
- контроль комплектности электрической части и установки (электрическая безопасность)

визия электрической безопасности

-а осуществляется соответственно инструкциям страны, в которой стоматологическая тановка установлена.

1 ОЧИСТКА, ДЕЗИНФИЦИРОВАНИЕ И ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ

.1 *Дезинфицирование внутренних распределений инструментов*

комендуется применять очиститель Alpron или Sanosil S003 или Dentosept P в 1%-ной концентрации меси с дистиллированной водой. Раствор необходимо налить в бутыль для дистиллированной воды. пускается длительное использование этого дезинфецирующего средства. Это средство в 1%-ной нцентрации не может навредить здоровью пациента. Регулярное применение дезинфецирующего дства

собствует содержанию чистоты системы охлаждения и не требуется применение дополнительных ств для дезинфекции. Информацию по возможности заказа и применения дезинфецирующего средства on или Sanosil S003 или Dentosept P получайте у дистрибьютора

ли для охлаждения инструментов используется вода из центрального пределения, надо дезинфицирование внутренних распределений инструментов

до вниз.

Информация с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

провести следующим образом:

1. Заполнить резервуар для дистиллированной воды 1%-ным раствором Alpron или Sanosil S003 Dentosept P в смеси с дистиллированной водой
2. Трехпозиционный переключатель переключить в позицию „DESTIL"
3. Прополаскивать водяной путь любого инструмента в течение 30 секунд, остальные инструменты, которые работают с охлаждающей водой, прополаскивать в течение 10 секунд
4. Трехпозиционный переключатель переключить в позицию „CENTRAL"

Изготовитель рекомендует проводить вышеописанную дезинфекцию минимально один раз в день, лучше всего по завершении рабочего дня.

11.2 Система дезинфицирования водяных путей охлаждения инструментов (опционально, по запросу)

В режим ГИГИЕНА войти начиная в изображении НАСТРОЙКИ на экране, путем активации кнопки ГИГИЕНА

НАСТРОЙКИ	
ГИГИЕНА	ESC
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ	
СЕРВИС /ПРОИЗВОДСТВО	
ТЕСТ	
USB	
ИИНФОРМАЦИЯ	

Изобразится экран гигиены:

ГИГИЕНА				
				ESC
	10 sec		60 sec	
	10 sec			
	50 sec			

Активной будет только кнопка:

После активации кнопки изображена в нижней части экрана надпись:

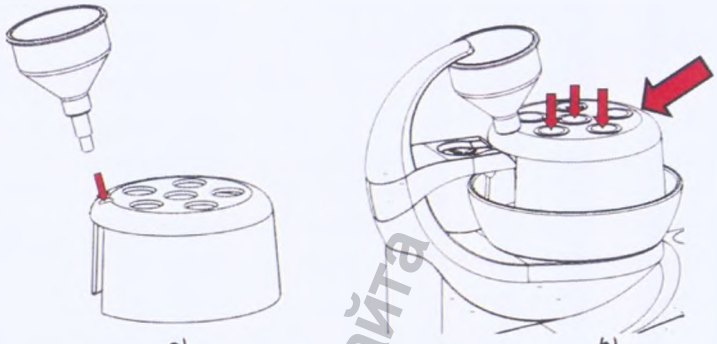
ПОДКЛЮЧИТЕ БУТЫЛЬ С ДЕЗИНФЕЦИРУЮЩИМ РАСТВОРОМ

Установив бутыль с дезинфицирующим раствором надо это действие подтвердить путем активации кнопки с надписью. После активации кнопки изображается новая надпись:

ВСТАВЬТЕ ШЛАНГИ В ДЕРЖАТЕЛЬ

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

бак установить воронку (рис. 1a).
ким образом подготовленный бак надеть на плевательницу (рис. 1b). Снимите все струменты для дезинфицирования водяных путей охлаждения. Инструменты надо ять со шлангов и шланги вставить в гнезда в баке на плевательнице.





Ввиду того, что управление пистолетом вода-воздух оснащено автономным клапаном, заполнение пистолета необходимо провести вручную следующим образом: вставьте пистолет наконечником в гнездо инструментов, нажмите на левую кнопку и держите ее нажатой до момента, когда начнет из него истекать дезинфицирующее средство. Пистолет оставить в гнезде.

Всегда надо следить за тем, чтобы все шланги были помещены в гнезда, поскольку дезинфицирующий раствор течет одновременно во всех шлангах!!!

осредственно до этого момента можно отменить процесс дезинфицирования инструментов путем ивации кнопки ESC.
ивация кнопки СТАРТ активирует режим дезинфицирования системы охлаждения инструментов и инается процесс заполнения системы охлаждения инструментов дезинфицирующим раствором.
вив все шланги в их гнезда надо этот шаг подтвердить путем активации кнопки Старт

СТАРТ

есс указан посредством надписи:

29

жней части кнопки изображается период до окончания процесса наполнения стакана в секундах.

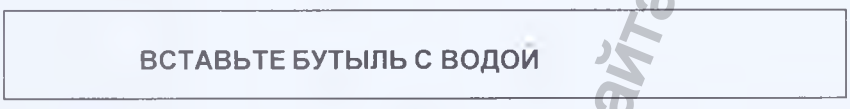
Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

После заполнения системы охлаждения инструментов дезинфицирующим раствором начинается процесс действия раствора. Состояние указано посредством надписи:

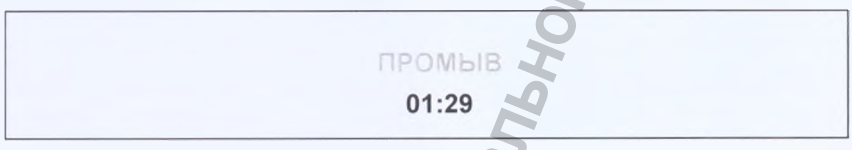


Процесс можно в любое время прервать нажав на кнопку ПРЕКРАЩЕНИЕ или выключ стоматологическую установку. Период воздействия раствора зависит от возможности использовать инструмент минимальное время воздействия раствора 60 минут, в оптимальном случ раствор необходимо оставить на ночь или на протяжении выходных.

Путем активации кнопки ПРЕКРАЩЕНИЕ или после включения стоматологической установки, ес она была выключена в течение воздействия, изображается надпись:



Установив бутыль с водой необходимо действие подтвердить путем активации кнопки с соответствующей надписью. После активации кнопки появится новая надпись:



В нижней части кнопки изображается период до окончания процесса промыва в секундах

Предупреждение

Ввиду того, что управление стоматологическим пистолетом оснащено автономным клапаном, необходимо его заполнение осуществить вручную:
стоматологический пистолет поместить над гнездом инструментов, нажать левую кнопку и удерживать её нажатой до момента, когда из пистолета начнет вытекать чистая вода (приблизительно 2 минуты).

После окончания режима промывки на дисплее появится новая надпись:



Подтверждение путем нажатия кнопки завершает процесс дезинфицирования инструментов и шланг можно вернуть в соответствующие гнезда на панели врача.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

.3 Обеззараживание плевательницы

служивающий персонал должен проверять состояние сетчатого фильтра в ловителе грубых стиц в плевательнице и в случае необходимости прочищать его.

и стоматологическая установка оснащена одним слюноотсосом, применяется для обеззараживания твор 1%-ного средства SAVO Prim (Чешская республика). Обеззараживание плевательницы ходимо проводить не реже одного раза в день (например после окончания рабочего дня), применять том дезинфицирующее вещество SAVO Prim в 1% -ной концентрации в объеме не менее 200 мл авленного раствора вылив его в плевательницу

.4 Очистка и обеззараживание слюноотсоса

истка эжектора должна быть сделана следующим образом - снять сам слюноотсос, снять конечник со слюноотсоса, удалить ситечко - вычистить и вернуть обратно. Рекомендуется, очистка ечка, по крайней мере один раз в день.

еззараживание слюноотсоса, необходимо проводить, минимально один раз в день (например после кончания рабочего дня) применяя средство SAVO Prim в 1%-ной концентрации и объеме в нимально 100 мл разбавленного раствора путем аспирации через наконечник слюноотсоса.

ле каждого применения слюноотсоса надо промывать шланг слюноотсоса прополоскав его олизительно 100 мл чистой воды.
конечники слюноотсасоса, необходимо заменять после каждого пациента.



ситко

.5 Очистка и обеззараживание пылесоса и слюноотсоса

истку пылесоса и слюноотсоса осуществлять в следующем порядке:
тать поз. 1 и 2 из шлангов пылесоса и слюноотсоса и извлечь поз. 3 и 4 (фильтр), поз. 3 и 4 прочистить полоснуть) под проточной водой и затем вернуть/вставить обратно в шланги слюноотсосов и поз. 1 и 2 авить обратно в шланги. Рекомендуется прочищать поз. 3 и 4 не реже одного раза в день.
ле работы с пылесосом и слюноотсосом, необходимо их шланги прополоскать приблизительно 0.1 л чистой ы после ухода за каждым пациентом.



1 - Пылесос
2 - Слюноотсос
3 - Фильтр P 22
4 - Фильтр P 16
6 - Регулятор мощности аспирации

едупреждение

Наконечники аспираторов (если не используются одноразовые) необходимо стерилизовать после ухода за каждым пациентом при температуре в 134°C, давлении в 2,1 bar. Период стерилизации длится в 10 минут.
Количество циклов стерилизации допускается: 100

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

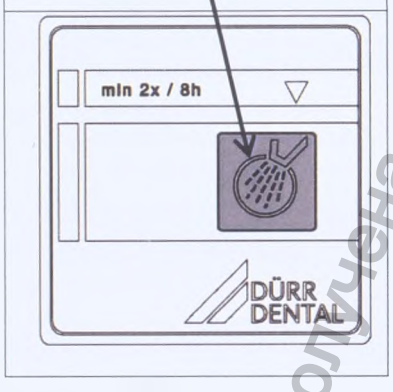
11.6 Очистка и дезинфекция клапана Dürr в плевательнице использованного на влажной системе аспирации

Для очистки и дезинфекции требуется следующее:
Материал-совместимое, обеззараживающее/чистящее средство, которое одобрено производителем Dürr, например Orotol плус или Orotol Ультра.

Модель версия А



Кнопка Очистки А



Процедура:
1 - Запустите полоскание чаши плевательницы.

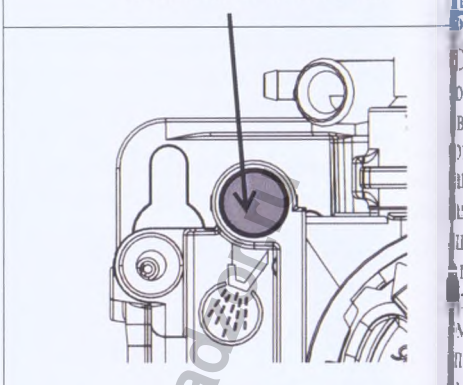
2 - Держите кнопку очистки клапана на панели управления(кнопка А) или жёлтую кнопку очистки клапана (кнопка В), пока ополаскивание плевательницы закончено.

3 - Залейте дезинфицирующий раствор в плевательницу и в то же время нажмите кнопку очистки клапана на панели управления (кнопка А) или жёлтую кнопку очистки клапана (кнопка В), пока дезинфицирующий раствор не выветрится.

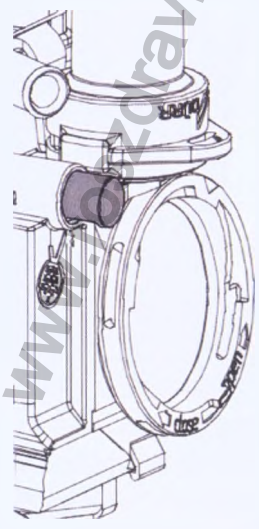
Модель версия Б



Кнопка Очистки В



Ежемесячное обслуживание:
Нажмите кнопку очистки (А или В), чтобы опорожнить емкость для сбора. Очистите желтый фильтр грубой очистки или при необходимости замените его.
Желтый фильтр грубой очистки предотвращает попадание крупных частиц и засорение аспирационной трубы.



Фильтр крупных части



Уведомление:
Отказ или повреждение оборудования из-за использования не рекомендованных растворов может привести к аннулированию гарантии.

- Не используйте пенящиеся растворы, например чистящие средства для бытовых нужд.
- Не используйте абразивные чистящие средства.
- Не используйте средства, содержащие хлор.

Не используйте какие-либо растворители, такие как ацетон.

Информация получена с официального сайта www.dentalkazakhstan.kz
Центральной службы по надзору в сфере здравоохранения

7 Гигиена сепаратора

истка сетчатого фильтра сепарационного блока

истку фильтра в сепарационном блоке осуществлять в следующем порядке:
ять крышку и достать фильтр грубой очистки из сепарационного блока, затем прочистить
олоснуть) под проточной водой и вставить обратно в разделительный блок. Рекомендуется
очищать не реже одного раза в день.



епаратор с двумя мембранами Сепаратор без мембран

н стоматологическая установка оснащена сепаратором, применение дезинфецирующего
створа зависит от типа встроенного в стоматологической установке сепаратора:
Если в установке встроен сепаратор CATTANI, надо употреблять средство PULI - JET PLUS.
Если в установке встроен амальгама-сепаратор METASYS, надо применить средство GREEN &
EAN M2,
в случае амальгама-сепаратора DÜRR CAS 1 или сепаратора DÜRR CS 1 надо употреблять
едство OROTOL PLUS.

игиена при использовании сепаратора CATTANI:

**ководство по применению дезинфицирующих таблеток для аспирационных систем
ATTANI, препятствующих пенообразованию:**

ремя работы с отсасывающими инструментами из-за турбулентности и потока воздуха, кровь, слизь
е виды санитарных и дезинфицирующих веществ образуют значительное количество пены, которая
ет провоцировать частое и внезапное прекращение работы аспирационной системы. Компания
ani предлагает
решение этой проблемы – таблетки, препятствующие пенообразованию. Каждая таблетка покрыта
итным слоем, растворимым в воде, который гарантирует безопасное хранение и использование,
этот продукт и не классифицирован в качестве «опасного». Не удаляйте защитный слой, - он
шо растворяется в воде. Для немедленного устранения пенообразования достаточно (после
щения таблетки в сетчатый фильтр наконечника или непосредственно до включения системы
рации) аспирировать наконечником небольшое количество воды. Если таблетку необходимо
стить в очень маленькое отверстие, то сначала удалите защитный слой (рекомендуется надеть
атки), а затем разломите таблетку надвое. Взаимодействуя с жидкостью, таблетка постепенно
воряется и оказывает дезинфицирующее и противопенное действие в течение целого рабочего дня.
ивное вещество ортофталальдегида, эффективность которого была доказана многочисленными
ми, имеет высокое антибактериальное воздействие и уничтожает бактерии
ylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa, Enterococcus hirae и Candida Albicans и обеспечивает
кий дезинфицирующий эффект. Препарат не только обеспечивает дезодорирующий эффект и
асную работу системы, он также обеззараживает откачанный материал внутри системы.
парат классифицирован как "гигенический препарат для медицинских целей" соответсвенно
дарту CE I.
EN ISO 9001/2000.

ководство по применению очистительного вещества PULI - JET PLUS

-Jet plus – пенящийся концентрат не содержащий альдегидов, который можно использовать в
овременно качестве дезинфиуцирующего и деодорирующего средства. Puli-Jet plus
спечивает оптимальное очищение и ухаживает за системой изнутри. Подходит для любых типов
ирационных систем.
-Jet PLUS сертифицирован, имеет высокое антибактериальное, проивогрибковое и
тивовирусное действие. Рекомендуется прочищать аспирационную систему каждый раз в конце
оты и промывать не менее одного раза в течение дня.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Инструкции по применению:

Открутить крышку и, умеренно надавливая на обозначенные двумя стикерами места, наполнить дозатор до максимального уровня (внимание – не переполнять!). Ослабьте давление: лишнее количество жидкости вольется обратно в бутылку, в то время как точное количество (10мл) концентрата остается в дозаторе.

Средство Puli - Jet plus после разведения до концентрации 0,8% используется в качестве чистящего и дезинфицирующего средства; в концентрации 0,4% имеет действие обычного чистящего средства. Для очистки и дезинфекции необходимо развести две порции дозатора (20 мл) в 2,5 л теплой воды (50°С), затем опустить шланги в данный раствор и всосать жидкость через них. Для обычной очистки системы развести в 2,5 л. воды одну дозу (10 мл). После применения раствора систему не споласкивать, протеолитическое и дезинфицирующее действие раствора Puli - Jet plus наступает постепенно.

Полезные примечания

Раствор Puli-Jet PLUS поставляется в коммерческой упаковке в бутылках объемом в 1 литр: из 1 литра концентрата Puli-Jet PLUS получается 250 литров очистительного раствора или 125 литров раствора для
дезинфицирования. Puli-Jet PLUS позволяет Вам сэкономить затраты на доставку (70 %), небольшая по размеру
бутылка и удобный дозатор обеспечивают легкость в обращении. Раствор Puli-Jet PLUS рекомендован специалистами, так как обеспечивает оптимальное очищение и ухаживает за системой изнутри, предотвращая ее износ. Классифицирован как "гигенический препарат для медицинских целей"CE 0434. Соответственно стандарту UNI EN ISO 9001/2000.

Гигиена при использовании амальгама сепаратора METASYS MST 1:

Руководство по применению очистительного вещества GREEN & CLEAN M2

Двухкратно надавив дозатор средства впрыснуть **6 ml GREEN & CLEAN M2** в смесительную бутыль и дополнить водой из водопровода до достижения отметки. Перемешать раствор и постепенно асперировать через слюноотсос и пылесос из бутыли. После аспирации извлечь патрубок из бака, приподнять его, чтобы жидкость стекла из шланга в канализационный коллектор и в сепаратор. Оставшийся в баке раствор вылить в чашу плевательницы и смыть небольшим количеством воды. Производитель сепаратора рекомендует применять очистительное средство **GREEN & CLEAN M2** 2 раза в течение каждого рабочего дня.

Гигиена при использовании амальгамы сепаратора DÜRR CAS 1 или DÜRR CS 1 :

Руководство по употреблению очистителя OROTOL PLUS

До начала каждого процесса дезинфицирования с применением дезинфицирующего средства **Orotol Plus** асперировать через шланги слюноотсоса и пылесоса по 1л чистой холодной воды (для этого использовать бак Oro Cup). Проводя дезинфицирование средством **Orotol Plus** надо поступать в следующем порядке:

1. Отвинтить затвор бака Oro Cup
2. Налить в бак Oro Cup 2л холодной воды (до достижения отметки)
3. Добавить нужную порцию дезинфицирующего средства **Orotol Plus,** т.е. два мерных колпачка средства (один мерник – до достижения отметки крышки **Orotol Plus** соответствует 20мл раствора)
4. Закрутить затвор бака Oro Cup
5. Хорошо помешать дезинфецирующий раствор с водой в баке Oro Cup
6. Откинуть крышку затвора Oro Cup-а
7. Поставить бак Oro Cup в вертикальную позицию (позиция указана на баке Oro Cup). Эта позиция бака Oro Cup позволяет асперировать 1л намешанного раствора через шланги слюноотсосов (0,5л через шланг пылесоса и 0,5л через шланг слюноотсоса)
8. С помощью адаптера надеть шланги слюноотсосов на наконечники бака Oro Cup
9. Остаток разведенного раствора (приблизительно 1л) вылить из бака Oro Cup в плевательницу и слить его небольшим количеством воды.
10. Водосточную и аспирационную систему дезинфицировать не реже одного раза в день (лучше всего в конце каждого рабочего дня) применяя средство **Orotol Plus**
11. В начале следующего дня асперировать через шланг слюноотсоса и пылесоса всегда 1л чистой холодной воды.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

.8 *Очистка, дезинфицирование и обеззараживание остальных частей томатологической установки*

истка внешних поверхностей стоматологической установки включая стеклянной поверхности виатуры проводится влажным полотенцем. Не реже одного раза в день или в случае загрязнения верхности биологическим материалом. В таких случаях, необходимо применить инфицирующее средство INCIDIN FOAM – аэрозоль (HENKEL – ECOLAB) в соответствии ководству по использованию этого средства.

реже одного раза в день, необходимо прочистить следующие части и узлы установки (в висимости от варианта):

- Сетчатый фильтр блок разделения, которого, находится в блоке плевательницы
- Сетчатый фильтр на входе в амальгама-сепаратор
- Сетчатый фильтр слюнослюноотсоса,
- Сетчатый фильтр пылесоса
- Сетчатый фильтр в чаше плевательницы

поласкивание шлангов слюноотсоса и пылесоса водой **в объеме минимально 0,5л** в конце ждого рабочего дня.

редупреждение

Проводя очистку напольного покрытия (поливинихлорид/ PVC) с помощью дезинфицирующего средства запрещается ставить педаль ножного управления на влажный пол. Запрещается проводить очистку нарушающими структуру лака и пластмасс веществами (средства на базе фенолов и альдегидов).

нструменты и наконечники

истка, дезинфицирование и стерилизацию инструментов и их наконечников необходимо ществлять соответственно рекомендациям производителей в руководствах по эксплуатации ставляемой совместно с инструментом.

.9 СТЕРИЛИЗАЦИЯ ИНСТРУМЕНТОВ И НАКОНЕЧНИКОВ

ле использования инструмент и наконечники следует тщательно очистить и продезинфицировать. ласно рекомендаций данных производителем в руководстве пользователя по каждому конкретному трументу.

Для очистки рекомендуется использовать мягкие салфетки без ворса, пластиковые щетки или чные пистолеты. Использовать металлические предметы запрещено. Обработку необходимо водить в пластмассовых или эмалированных (без повреждения эмали) емкостях, закрывающихся шками.

Ручная очистка снаружи проводится мягкой одноразовой салфеткой, продезинфицированными ками. Очистка щетками проводится под поверхностью раствора во избежание разбрызгивания язненной жидкости.

Для эффективной очистки шарнирные инструменты (щипцы) следует раскрыть, чтобы сократить инимума перекрытие поверхностей. Разборные инструменты следует разобрать.

Очистка полых инструментов проводится промывочным пистолетом (давление промывки 3 бар - ар).

Дезинфекция МИ проводится вместе с очисткой.

Машинная очистка и дезинфекция выполняется в мойке-дезинфекторе (например, модезинфектор Miele G7835 CD) с исполнением процедуры термической дезинфекции.

Во избежание повреждений детали МИ должны быть надежно закреплены в мойке-нфекторе. Загрузочные устройства должны обеспечивать тщательную промывку, в том числе, тренних полостей инструментов через надлежащие штуцеры

Сушка инструмента является частью процедуры машинной очистки и дезинфекции.

По окончании инструменты извлекают руками с использованием одноразовых стерильных ток, обработанных антисептиком.

Контроль осуществляется визуально. Критические участки типа ручек, шарниров и режущие рхности, требуют особенно тщательного контроля. Все инструменты с внутренними каналами ны быть проверены на проходимость. Если какие-то инструменты не пройдут проверку, то эти рументы следует заменить.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

• Недостаточно очищенные инструменты должны быть заново очищены и затем тщательно промыты.

• Инструменты с микротрещинами в зоне шарниров и/или поврежденные, погнутые или иным способом изношенные инструменты подлежат замене, так как они не могут или в недостаточной степени могут выполнять свои функции.

• Если инструменты требуют выполнения мер по уходу, то надлежащие меры по уходу, как правило, осуществляются перед проверкой исправности

• Перед проверкой работоспособности необходимо смазать шарнирные и резьбовые инструменты. Исправная работа инструментов должна быть обеспечена путем проверки. Для этого все разобранные инструменты следует собрать. Если потребуется, после проверки инструменты можно снова разобрать для стерилизации. Демонтаж/монтаж осуществляется согласно указаниям изготовителя.

• Поврежденные или неисправные медицинские изделия должны быть высланы для ремонта или утилизированы.

Все оборудование, включая комплектующие инструменты, поставляется нестерильным.

Перед использованием стерилизации подлежит:

Лоток из нержавеющей стали для трей-столика,
Наконечник пистолета вода-воздух,
Наконечник слюноотсоса,
Наконечник пылесоса,
Наконечник УЗК Скайлера,
Микромоторы,
Турбинные наконечники
Силиконовые накладки на поручни;
Защитная подложка под инструмент
Стерилизация паром. Фракционным вакуумным методом с достаточной сушкой изделий при температуре 135 ° С от 6 до 20 минут при давлении 2,13 бар.

12 Утилизация оборудования

Часть	Основной материал	Рециклиру-емый материал	Хранимый материал	Опасный материал
Металл	Сталь	X		
Пластмасса	Алюминий	X		
Пластмассы	PUR/Полиуретан		X	
	PVC /Поливинилхло-рид			X
	PA, ABS	X		
	Стеклопластик		X	
	Другие пластмассы	X		
Резина			X	
Стекло		X		
Инструменты			X	
Электроника		X		
Кабели	Медь	X		
Трансформа-тор		X		
Амальгама-сепаратор	Фильтры			X
	Сборник с амальгамой			X
Упаковка	Дерево	X		
	Папка	X		

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Бумага	X
PUR/Полиуретан	X

Предупреждение

При утилизации стоматологического оборудования необходимо соблюдать местные нормы и требования.

Непосредственно перед демонтажем необходимо произвести дезинфекцию установки - очистить поверхность, прочистить аспирационную и водосточную системы, извлечь амальгаму из сепаратора и сдать ее в соответствующий пункт приема для утилизации.



Этикетка с изображением перечеркнутого символа мусорного ведра и прямоугольника указывает на то, что изделие соответствует требованиям Директивы ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) и его не следует утилизировать вместе с другими бытовыми отходами.

Целью этой программы является сохранение, защита и улучшение качества окружающей среды, защита здоровья человека, а также разумное и рациональное использование природных ресурсов. Специальная обработка изделий согласно требованиям этой Директивы является обязательной. Это позволит предотвратить распространение загрязняющих веществ в массе переработанных материалов или отходов. Такая обработка является наиболее эффективным средством защиты окружающей среды.

Требования к сбору, повторному использованию, переработке и восстановлению отходов зависят от местного регулирующего органа. Для получения информации о применяемых правилах утилизации обратитесь к местному ответственному лицу или к уполномоченному представителю.

В составе установок могут входить изделия других производителей. Эти производители несут непосредственную ответственность за сбор и обработку своих собственных отходов в соответствии с условиями Директивы WEEE. Свяжитесь с этими производителями непосредственно перед утилизацией любого из их изделий.

Предупреждение

Отдельные части (например, электрические части) необходимо сдать в специальные приемные пункты, для утилизации как класс Б.

Утилизация отходов упаковки.

Упаковка продукции разработана с целью сведения к минимуму загрязнения окружающей среды при сохранении целостности продукта во время транспортировки и хранения. Упаковочные отходы должны утилизироваться в местных пунктах сбора упаковки, в специализированные контейнеры, расположенные в муниципалитетах как отходы класса А.

Ремонтная служба

лучае поломки или выхода из строя, какого либо оборудования на стоматологической установке атитесь в ближайший сервисный центр или к вашему торговому представителю для вызова висного инженера или за информацией о ближайшем сервисном центре.

ГАРАНТИЯ

готовитель предоставляет гарантию на изделие в соответствии с гарантийным дательством. Ответственность за повреждения товара переходит от продавца к покупателю мента передачи товара экспедитору для доставки покупателю или с момента получения ара непосредственно покупателем.

СРОК СЛУЖБЫ

оизводитель установки дает гарантию сроком на один год на детали и работоспособность

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

соответственно Гарантийному свидетельству.
Риски повреждения товара в процессе транспортировки ложатся на транспортирующую компанию:

- с момента передачи установки транспортировщику с целью транспортировки до конечного потребителя, ответственность за целостность и сохранность несет транспортирующая компания.
- или же с момента передачи установки покупателю.

Покупающий обязан заполнить гарантийный талон и отправить его обратно производителю в момент приема изделия.
Изготовитель закрепляет за собой право на изменения договора на обслуживание и не несет ответственность за ущерб нанесенный установке при неправильной эксплуатации или уходу, несвоевременному техобслуживанию согласно инструкции по эксплуатации.
Гарантированный срок службы установки стоматологической составляет не менее 10 лет от даты ввода в эксплуатацию.

Предупреждение

Гарантийные обязательства производителя в течение гарантийного срока не распространяются любые повреждения и неисправности, возникшие в результате неправильного обращения и/или несоблюдения инструкций, описанных в Руководстве по эксплуатации.

Претензии по гарантии и качеству продукции направляются к производителю:

«ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о» / DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
Vrbovska cesta 17, 921 01 Piest'any Slovak republic / Словацкая республика
Тел: +00421 33 79 54 111
e-mail: info@diplomat-dental.com

Или уполномоченному представителю на территории Российской Федерации:

АО "ЭУР-МЕД Денталдепо"
143360, Россия, Московская область, Наро-Фоминский район,
г. Апрелевка, ул. Октябрьская, д. 9
Тел/ факс +7 (495) 983-10-72 e-mail: e-mail: info@eurmed.ru

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

15 СОДЕРЖАНИЕ УПАКОВКИ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВАНИИ (Комплектация)

Основное место

	DA270,DA370	DA280, DA380
Стоматологическое кресло пациента		1
Панель управления и пантограф* панели управления (*с исключением варианта CART)		1
Тележка (только для варианта CART)	-	1
Блок плевательницы с консолью ассистента		1
Плевательница		1
Пантограф стоматологического операционного светильника		1
Стоматологический операционный светильник		1
Педаль ножного управления		1
Трей-столик	1	-
Подлокотник правый (соответственно заказу)		1
Столик для откладывания инструментов (соответственно заказу)		1
Консоль монитора (соответственно заказу)		1
Монитор (соответственно заказу)		1
Внутриротовая камера (соответственно заказу)		1
Держатель пантографа стоматологического операционного светильника		1
Инструменты, принадлежности, мелкие части и комплектовочная карта, упакованы в закупореном картоне		1

Сопроводительная техническая документация

- Руководство по эксплуатации
- Гарантийное свидетельство
- Инструкции от субподрядчиков
- Комплектовочная карта (вложена в индивидуальной упаковке из картона с инструментами)
- Гарантийный и регистрационный талон

16 УПАКОВКА ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

16.1 Упаковка

Модули, блоки, инструменты, крепления упакованы в фольгу и пузырьковую пленку, уложены в картонные ящики, которые в свою очередь, уложены в ящики из дерева. Упаковки в картонных коробках, устанавливаются в деревянный ящик максимально штабелируя по высоте не более 3 х рядов. В транспортную тару вложен упаковочный лист.

На транспортной упаковке наклеивается этикетка, которая содержит информацию:

Наименование производителя и его адрес, страна производства
Наименование медицинского изделия
Серийный номер
Отметка о наличии сертификата CE
Условия (температура, влажность) при транспортировке
Количество единиц в упаковке
Упаковочный знак: беречь от влаги
Упаковочный знак: верх
Упаковочный знак: осторожно! Хрупкие предметы
Упаковочный знак: Ограничение по штабелированию

Принадлежности и рабочие части изделия упаковываются в индивидуальную картонную упаковку, предохраняющую изделия от повреждений в процессе транспортировки. На индивидуальную упаковку наносится информация:
Наименование компании производителя
Наименование и адрес производителя
наименование изделия
Каталожный номер/ Серийный номер
Символ необходимости ознакомиться с инструкцией
Отметка о наличии сертификата CE
количество единиц в упаковке

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

16.2. Транспортирование

Транспортирование установки, осуществляется всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах, в соответствии с рекомендуемыми производителем условиями транспортировки. Перед отправкой с завода установка проходит полную техническую проверку. Международные символы на упаковке и специальные инструкции по обращению указывают транспортировщику, как следует обращаться с этим электронным оборудованием. При получении поставки следует внимательно осмотреть упаковку. При наличии любых следов неправильного обращения или повреждения немедленно обратитесь в отдел обслуживания клиентов или к региональному поставщику.
Упаковки должны быть плотно зафиксированы и защищены от возможного движения. При погрузке и выгрузке не опрокидывать и не перекатывать!

Транспортировать допускается при:

- температуре -25°С по +50°С.
- относительной влажности не более 75%
- атмосферном давлении от 570гПа до 1060гПа.

16.3 Хранение

Стоматологические установки необходимо хранить в упаковке предприятия-изготовителя в максимально трех рядах штабелирования, в закрытых сухих помещениях, с относительной влажностью не превышающей 75%, где исключены резкие перепады температуры. Оборудование нельзя хранить по соседству с химическими веществами.
Диапазон температуры при хранении определен от -25°С до +50°С.
- относительной влажности не более 75%
- атмосферном давлении от 570гПа до 1060гПа.

17. ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ, ИЗ КОТОРЫХ ИЗГОТОВЛЕНЫ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ И КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ЧАСТИ

Наименование изделия	Материал изготовления
Обивка подлокотников Обивка сидения Обивка подголовника Обивка опоры для спины кресла Обивка сиденья стула врача/ассистента Обивка опоры для спины стула врача/ассистента	100% - кожзаменитель (polyester,PES), Покрытие (polyvinylchlorid ПВХ) в различных цветовых исполнениях: - слоновая кость (RAL 1015), черный (RAL 9004), бледно-голубой (RAL 5023), желто-зеленый (RAL 6018), сине-фиолетовый (RAL 4005), кобальтовый синий (RAL 5013), желто-оранжевый (RAL 2000), белый (RAL 9003), коричневый (RAL 8028), красная роза (RAL 4010), темно-серый (RAL 7046), сине-зеленый (RAL 5021), бледно-серый (RAL 7038), бирюзовый (RAL 6033), золотисто-желтый (RAL 1004), коралловый красный (RAL 3016), рубиновый красный (RAL 3003), голубой (RAL 5009), морской волны (RAL 5002), сапфировый синий (RAL 5003), бирюзовый (RAL 6033), сине-зеленый (RAL 6004), темно-серый (RAL 7036), пастельный синий (RAL 5024), бледно-серый (RAL 7038), бело-зеленый (RAL 6019), оранжевый (RAL 2010), бежевый-красный (RAL 3012), сине-фиолетовый (RAL 4005), пастелово-бирюзовый (RAL 6034), бирюзовый (RAL 6033), красная роза (RAL 4006), фиолетовый (RAL 4007), золотисто-желтый (RAL 1004), оливково-зеленый (RAL 6003), черно-серый (RAL 7021), серо-коричневый (RAL 1019), коричнево-черный (RAL 8028), темно-коричневый (RAL 8011), синий (RAL 5004), графитовый серый (RAL 7024), темно-серый (RAL 7036), пастелово-фиолетовый (RAL 4009), малиновый красный (RAL 3002), бежевый (RAL 1001), белый (RAL 9003), цинк желтый (RAL 1018) Наполнитель (полиуретановая пена MOLITAN N4050)

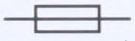
Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Панель управления ассистента	Поверхность панели (полиуретан U2081MIXPUR EMAIL/RAL9003 a U2061/0100), Основание (алюминиевый сплав AlSi7Mg). Защитная пленка (polyester, ПЭТ).
Панель управления врача с цветным сенсорным дисплеем	Поверхность панели (полиуретан U2081MIXPUR EMAIL/RAL9003 a U2061/0100), Основание (Elastolit D 07/001 и алюминиевый сплав 424415.21). Сенсорный экран – (стекло)
Защитные кожухи на пантографическом плече, энергоблоке, гидроблоке	ПП polypropylen MOSTEN GB 005.
Трей-столик для инструментов	Поверхность (полиуретан U2081MIXPUR EMAIL/RAL9003 a U2061/0100), Основа (ABS- akrylonitril-butadien-styren).
Поддон из нержавеющей стали для трей-столика	Нержавеющая сталь AISI 3042B+P+P.
Столик ассистента	Поверхность (полиуретан, U2081MIXPUR EMAIL/RAL9003 a U2061/0100), Основа (Elastolit D 07/001)
Трубопровод сжатого воздуха и дистиллированной воды	Полиуретан (Elastolit D 07/001)
Слюноотсос/пылесос (наконечник)	K-Resin Styrene-Butadiene Copolymer
Защитные чехлы на поручни и защитная подложка под инструмент	PP - полипропилен MOSTEN GB 005
Чаша плевательницы	Стекло или керамическая глина Покрытие - глазурь.
Бутыль с дистиллированной водой	Бутыль изготовлена из полиэтилена высокой плотности (PE-HD).
Мобильный модуль рабочего места врача	Корпус литой алюминиевый сплав – (AlSi7Mg и EN AW 6060) Защитное покрытие (Elastolit D 07/001) Поверхность рабочего места врача (полиуретан U2081MIXPUR EMAIL/RAL9003 a U2061/0100)

8. Значение символов на маркировке

CE	CE с номером проверяющего учреждения – подтверждает соответствие с нормам директивы ЕС
	Производитель (наименование и адрес)
	Дата производства
	Внимание. Необходимо ознакомиться с инструкцией
	См. руководство по эксплуатации/буклет
TYPE	Тип. Модель.
SN	Серийный номер
	Рабочая часть тип B

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

POWER	Потребность в электроэнергии
REF	Каталожный номер
	Беречь от влаги
	Рекомендованный температурный режим
	Ограничение по влажности
	Ограничение по давлению
	Осторожно. Хрупкие предметы
	Не утилизировать совместно с бытовыми отходами
	Специальная программа утилизации
	Верх.
	Не устанавливать сверху тяжелые предметы
	Ограничение по штабелированию
	Стерилизация в автоклаве
	Горячая поверхность
	Предупреждение об электрической опасности
	Необходимость защитного заземления
	Разъем для подключения эквипотенциального кабеля
	Предохранитель
	Перерабатываемое сырье
IP21	Защита от проникновения влаги
	Разъем для подключения педали ножного управления

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru



DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
VRBOVSKÁ CESTA 17
921 01 PIEŠŤANY
SLOVAK REPUBLIC

„Diplomat Dental s.r.o.“, Vrbovská cesta 17,
921 01 Piešťany, Slovak Republic
„Дипломат Дентал с.р.о.“, Словакия

Генеральный директор Томаш Нерад / Tomáš Nerad

Прошито 46 листов.

DIPLOMAT DENTAL s r.o.
Vrbovská cesta 17
921 01 Piešťany
Tel.: 00421/33/7954111
IČO: 36 222 089 ; IČ DPH: SK2020168887

Информация получена с официального сайта
федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Tomáš Nerád**, dátum narodenia **19.2.1982**, r.č. **820219/7410**, bytom **Piešťany, Dlhá 3143/15,** ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: **HH885427**, ktorý(á) listinu predo mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 892218/2018**.

Piešťany dňa 9.11.2018

JUDr. MIROSLAV HOLČÍK NOTÁR -1- PIEŠŤANY

.....
JUDr. Miroslav Holčík
notár

Upozornenie! Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru



Перевод с английского языка на русский язык

DIPLOMAT DENTAL SOLUTIONS / ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ СОЛЮШНС

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Перевод со словацкого языка на русский язык

Штамп компании:
DIPLOMAT DENTAL s.r.o. / ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.
Vrbovská cesta 17, 921 01 Piešťany / Врбовска цеста 17, 921 01 г. Пьештяны
Тел.: 00421/33/7954111
Идентификационный номер организации: 36 222 089; НДС: SK2020168887

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Сертификация
Подлинности подписи

Согласно книге сертификации подписей я подтверждаю подлинность подписи **Томаша Нерад**, дата рождения: **19.02.1982, г.с. 820219/7410**, адрес: г. **Пьештяны, Длха 3143/15**, личность установлена законным способом: действительный документ, удостоверяющий личность – официальный документ: идентификационная карта гражданина, серия и/или номер: **HH885427**, подписал документ. Центральный регистр сертифицированных подписей назначил номер **O 892218/2018**.
Г. Пьештяны, 09.11.2018

/Подпись/
Юрист Мирослав Хольчик
Нотариус

Печать нотариуса: Юрист Мирослав Хольчик. Нотариус в г. Пьештяны

Внимание! Нотариус не заверяет содержание документа (§ 58 п.4 закона о нотариусах).

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Печать нотариуса: Юрист Мирослав Хольчик. Нотариус в г. Пьештяны

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Перевод данного текста выполнен переводчиком Егоровой Алиной Алексеевной

Российская Федерация
Город Москва
Девятнадцатого декабря две тысячи восемнадцатого года

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Акимова Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Егоровой Алины Алексеевны.
Подпись сделана в моем присутствии.
Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018- 102-2176

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.
Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

Н.А. Мартынова

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 5 (пять) лист(-а,-ов).

ВРИО нотариуса

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.
Врбовска Цеста 17
921 01 Пьештяны
СЛОВАКИЯ

DIPLOMAT
DENTAL SOLUTIONS

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Светильник стоматологический

СИРИУС (SIRIUS)



Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

СОДЕРЖАНИЕ

1	**НАИМЕНОВАНИЕ**	3
1.1	**НАЗНАЧЕНИЕ И ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ**	3
1.2	**ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**	3
1.3	**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ, ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ**	3
1.4	**ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ПОТРЕБИТЕЛИ**	3
1.5	**ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**	3
2	**ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ**	3
2.1	**варианты исполнения**	3
2.2	**Цветовые варианты защитной крышки**	3
3	**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**	4
4	**Установка**	4
4.1	**Установка светильника на плечо пантографа**	4
4.2	**Настройка светильника**	4
5	**Эксплуатация**	4
6	**Текущий ремонт и техническое обслуживание**	4
6.1	**Замена лампы**	5
6.2	**Электрические схемы светильника Sirius**	5
6.3	**Пояснение к электрическим схемам**	5
7	**Очистка и дезинфекция**	5
8	**Транспортирование и хранение**	6
9	**Утилизация**	6
10	**Гарантия**	6
11	**Требования к охране окружающей среды**	6
12	**Международные стандарты**	7
13	**Упаковка**	7
14	**Маркировка**	7
15	**Значение символов маркировки**	8
16	**Схематическое изображение светильник стоматологический SIRIUS**	9

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

1 Наименование

Светильник стоматологический СИРИУС (SIRIUS) (Далее по тексту “Стоматологический светильник”, “светильник”)

1.1 Назначение и показания к применению

Светильник стоматологический СИРИУС (SIRIUS) предназначен для проецирования интенсивно сфокусированного пучка света через светильник нейтрального белого света, для освещения места стоматологического осмотра или процедуры.

1.2 Область применения

Светильник стоматологический СИРИУС (SIRIUS) примененяется в стоматологических кабинетах поликлиник, больниц и других лечебно-профилактических учреждений, для проведения обследований, манипуляций и малых операций в области стоматологии с целью освещения места стоматологического осмотра или процедуры непосредственно в или около ротовой полости пациента.

1.3 Противопоказания и побочные эффекты

Противопоказаний к применению изделия нет.

Возможных побочных действий при применении изделия не выявлено.

1.4 Потенциальные потребители

Потенциальные потребители: медицинский персонал с высшим или средним медицинским образованием (врач, медицинская сестра).

1.5 Правила техники безопасности

К эксплуатации светильника допускаются лица среднего медицинского персонала и врачи, изучившие
настоящее руководство по эксплуатации и прошедшие инструктаж в соответствии с «Правилами технической эксплуатации электроустановок».

В случае возникновения неисправности необходимо сразу отключить питание светильника.

- Запрещается самостоятельно производить ремонт или модификацию светильника.
- Запрещается использовать светильник в помещениях с повышенной влажностью;
- При санитарной обработке будьте аккуратны, чтобы жидкость не попала внутрь установки;
- Запрещается эксплуатация светильника без защитного заземления.
- Установку и чистку светильника производить только при отключенном питании.

2 Описание изделия

Светильник стоматологический СИРИУС (SIRIUS) представляет собой составную часть оборудования зубоврачебного кабинета, который размещен в верхней части несущей колонны на пантографическом плече стоматологической установки DIPLOMAT. Светильник стоматологический содержит корпус, в котором установлено основание, в гнездо которого вмонтирован отражатель параболической формы. В фокусе отражателя установлена мощная галогеновая лампа нейтрального белого света. Корпус закрывается прозрачной крышкой из поликарбоната с термальным фильтром от UV излучения. Отражатель параболической формы, создает зеркально симметричную пространственную ориентацию, фокусируя целенаправленно световое пятно. На корпусе светильника расположен трехпозиционный выключатель, который управляет включением, выключением или регулировкой яркости света. В передней части корпуса светильника вмонтирован поручень в виде полукруга, благодаря которому, можно плавно поворачивать светильник во всех направлениях. На поручни надеваются стерилизуемые наконечники.

2.1 варианты исполнения:

- Светильник стоматологический СИРИУС (SIRIUS) с трехпозиционным переключателем
- Светильник стоматологический СИРИУС (SIRIUS) без переключателя

2.2 Цветовые варианты защитной крышки:

- прозрачный голубой,
- полупрозрачный бесцветный,
- прозрачный зеленый.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

3 Технические характеристики

Источник напряжения	Посредством подключения через энергоблок стоматологической установки
Номинальное напряжение электропитания	10,5 В / 12 В±10%
Номинальная частота	50/60 Гц ± 2%
Потребляемая мощность	50Ватт ± 10%
Класс защиты от поражения электрическим током	II
Тип защиты от поражения электрическим током	B
Оптимальное световое пятно (элипс) на расстоянии	0,7 м
Номинальный размер светового пятна	≤ 70 x180 мм
Температура цвета	4 500 - 5 500 K
Регулируемая освещенность в центре рабочего	≥ 8000 Л (при 10,5 V)
	≥ 20 000 Л (при 12 V)
Удельная облученность рабочего поля	≤ 350Ватт/м2
Вес	1,2 ± 0,1 кг
Необходимое усилие для перемещения консоли светильника	≤ 3 Н
Эксплуатация:	
- диапазон температуры окружающей	от +10˚С до +40˚С
- диапазон относительной влажности	от 30% до 75%
- атмосферное давление	от 700 до 1060 кПа

4 Установка

Светильник стоматологический СИРИУС (SIRIUS) поставляется в собранном виде в комплекте с запасной галогеновой лампой и шестигранными ключами в 1,5 и 2 мм.

4.1 Установка светильника на плечо пантографа

- снять крышку корпуса светильника с переключателем (или снять крышку покрывающую кабели, в случае вариата исполнения без переключателя)
- установить в отверстие для цапфы пантографа и зафиксировать с помощью винта. Проверить прочность установки светильника на цапфе.
- подключить соответствующие кабели, подключить гнездо выключателя (если присутствует). Винты не затягивать до упора.
- установить корпус на соответствующую резьбу переключателя (или установить крышку при помощи двух винтов в варианте исполнения «без переключателя»)

4.2 Настройка светильника

- ослабить винты, фиксирующие переднюю защитную крышку, с помощью шестигранного ключа в 1,5мм, снять переднюю крышку;
- снять стекляный отражатель и лампочку;
- с помощью крестообразной отвертки подтянуть винты в поворотных шарнирах на обеих сторонах;
- собрать светильник в очередности оборотной к демонтажу.

5 Эксплуатация

Желаемая позиция стоматологического светильника настраивается при помощи поручня. После включения стоматологической установки, светильник автоматически готов к работе. Посредством переключателя на заднем корпусе светильника включается/выключается или переключается на пониженную яркость освещение (если вариант исполнения с переключателем). Оптимальный уровень освещенности и размер светового пятна получается на расстоянии светильника от пациента 0,7 м. С изменением расстояния изменяется также интенсивность освещения и изменяется световое пятно, при удалении интенсивность освещения снижается, световое пятно увеличивается, при приближении интенсивность увеличивается, световое пятно уменьшается.

Внимание!

Избегайте попадания светового пучка в открытые глаза пациента более чем 10 секунд!

Инструкция доступна на официальном сайте федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

6 Текущий ремонт и техническое обслуживание

Плановое техническое обслуживание следует проводить не реже одного раза в квартал: необходимо проверять различные узлы креплений светильника и винтовые крепления. В случае разбалтывания какого-либо из винтов необходимо затянуть его.
Если поворачивание светильника дается трудно, надо поворотный шарнир смазать вазелином.

При проведении осмотра проверяют:
- надежность электрических соединений
- целостность уплотнений.
- целостность изоляции проводов.

Техническое обслуживание включает:
- периодическую чистку светильника, проверку исправности, работоспособности и регулировки яркости.
- замену лампочки

6.1 Замена лампы

⚠ Перед тем как менять лампу, надо выключить светильник и дать время для охлаждения передней крышки как минимум на 10 минут.
Не трогайте обнажённой рукой галогенную лампочку

- Далее, необходимо ослабить винты, фиксирующие переднюю крышку, с помощью шестигранного ключа в 1,5мм и снять переднюю крышку
- заменить сгоревшую лампу и в оборотной очередности собрать светильник.

В светильнике стоматологическом СИРИУС (SIRIUS) используют галогеновые лампы типа OSRAM 64440 12V 50W (срок службы лампы приблизительно 2 000 часов). Позиция волокна лампы настраивается посредством находящегося ниже керамического цоколя винта с помощью крестообразной отвертки, доступного через вентиляционные отверстия находящиеся в задней части корпуса стоматологического светильника (Позиция лампы установлена в техническом руководстве самой лампы, расстояние не нужно менять, если применяется рекомендованный тип лампы).

6.2 Электрические схемы светильника Sirius:

С трехпозиционным переключателем **без переключателя**



6.3 Пояснение к электрическим схемам:

Поз.	Название части	Примечание
HL1	Галогенная лампа 12В, 50Ватт	OSRAM HALOSTAR STANDARD 64440
P1	Переключатель	ARCOELECTRIC C1720R

7 Очистка и дезинфекция

Очистке и дезинфекции подлежат только наружная поверхность светильника. Для очистки используйте смоченное в мыльном расворе хлопчатобумажное полотенце. Для дезинфекции рекомендуется применять средство INCIDIN FOAM–HENKEL–ECOLAB (Глюкопротамин/Glukoprotamín, KAZ, Etanol/Этанол) в соответствии с Руководством по применению данного средства. Запрещено применять бумажные салфетки (они содержат абразивные частицы). Съемные чехлы - наконечники для поручней, подлежат ежедневной очистке и стерилизации в автоклаве при температуре в 134°С, давлении в 2,1 бар. не менее 10 минут.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Предупреждение

Применение неподходящих очистительных средств может вызвать повреждение пластмассовых частей операционного светильника.

8 Транспортирование и хранение

Транспортировка стоматологических светильников допускается в любых закрытых транспортных средствах, кроме морских. Упаковки должны быть плотно зафиксированы и защищены от возможного движения. При погрузке и выгрузке не опрокидывать и не перекатывать!

Светильники необходимо хранить в закрытом и сухом помещении, с относительной влажностью не превышающей 75 %, без резких перепадов температуры. Светильники не должны храниться вместе с химическими веществами.

Допустимая температура при хранении и транспортировке от - 25°C до +50°C.

9 Утилизация

Утилизация светильников осуществляется в порядке, предусмотренном правилами обращения с отходами производства и потребления в части осветительных устройств, электрических приборов, как класс А.

Часть	Основной материал	Рециклируемый материал	Хранимый материал	Опасный материал
Опорные части	Алюминиевый сплав	X		
	сталь	X		
Крышки	PA 6,6	X		
	PP	X		
	Стекло	X		
	Силикон		X	
Электроника	LED	X		
	Кабели – Cu/медь	X		
	Установка светодиодов LED - Al	X		
Упаковка	бумага	X		
	PUR		X	

10 Гарантия

Изготовитель предоставляет на изделие гарантию в соответствии гарантийного талона. Срок гарантийного обслуживания составляет 12 месяцев от даты ввода в эксплуатацию.

Срок эксплуатации светильника составляет 10 лет.

Срок службы лампы светильника не менее 5 000 часов.

Предупреждение

Гарантийные обязательства производителя в течение гарантийного срока не распространяются любые повреждения и неисправности, возникшие в результате неправильного обращения и/или несоблюдения инструкций, описанных в Руководстве по эксплуатации

Претензии по гарантии и качеству продукции направляются к производителю:

«ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о» / DIPLOMAT DENTAL s.r.o.

Vrbovska cesta 17, 921 01 Piesťany Slovak republic / Словацкая республика

Тел: +00421 33 79 54 111

e-mail: info@diplomat-dental.com

Или уполномоченному представителю на территории Российской Федерации:

АО "ЭУР-МЕД Денталдепо"

143360, Россия, Московская область, Наро-Фоминский район,

г. Апрелевка, ул. Октябрьская, д. 9

Тел/ факс +7 (495) 983-10-72 e-mail: e-mail: info@eurmed.ru

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

11 Требования к охране окружающей среды

Изделия при использовании, транспортировке и хранении не оказывают негативного воздействия на человека и окружающую среду.

12 Международные стандарты

IEC 60598-1:1992 «Светильники. Часть 1. Общие требования и методы испытаний».
IEC 60598-2-25:1994 «Светильники. Часть 2. Частные требования. Раздел 25. Светильники для использования в клинических зонах больниц и других медицинских учреждений».
ISO15223-1:2012 «Медицинские изделия - Символы, используемые в этикетках для медицинских изделий, маркировке и предоставляемой информации - Часть 1: Общие требования».
ISO 9001:2008 «Системы менеджмента качества. Требования».
ISO 13485:2003 «Медицинские изделия - Системы управления качеством - Требования для регуляторных целей».
ISO 14971:2007/2012 «Медицинские изделия. Применение управления рисками к медицинским изделиям».
Процесс производства и контроля качества полностью соответствует требованиям, изложенным в Директиве 98/79/EC.

13 Упаковка

Светильник упаковывается вместе со стоматологической установкой – в пену из полиуретана/ PUR и картонные коробки.

14 Маркировка

На корпусе светильника нанесена маркировка:
- Наименование производителя
- Соответствие директиве
- Необходимость ознакомиться с руководством по эксплуатации
1 – Тип, (модель) светильника
2 – основные электрические параметры
3 – заводской (серийный) номер
4 – дата производства

На транспортировочной коробке, печатным способом, нанесены следующие символы:
- название фирмы производителя, адрес производства,
- наименование (марка) светильника,
- серийный номер светильника,
- Штрих-код
- Отметка о наличии сертификата CE
- Климатические условия (температура, влажность) при транспортировке
- Количество единиц в упаковке
- знак «Осторожно, хрупкое»,
- знак «беречь от влаги»
-допустимое количество рядов складирования
- знак «верх»

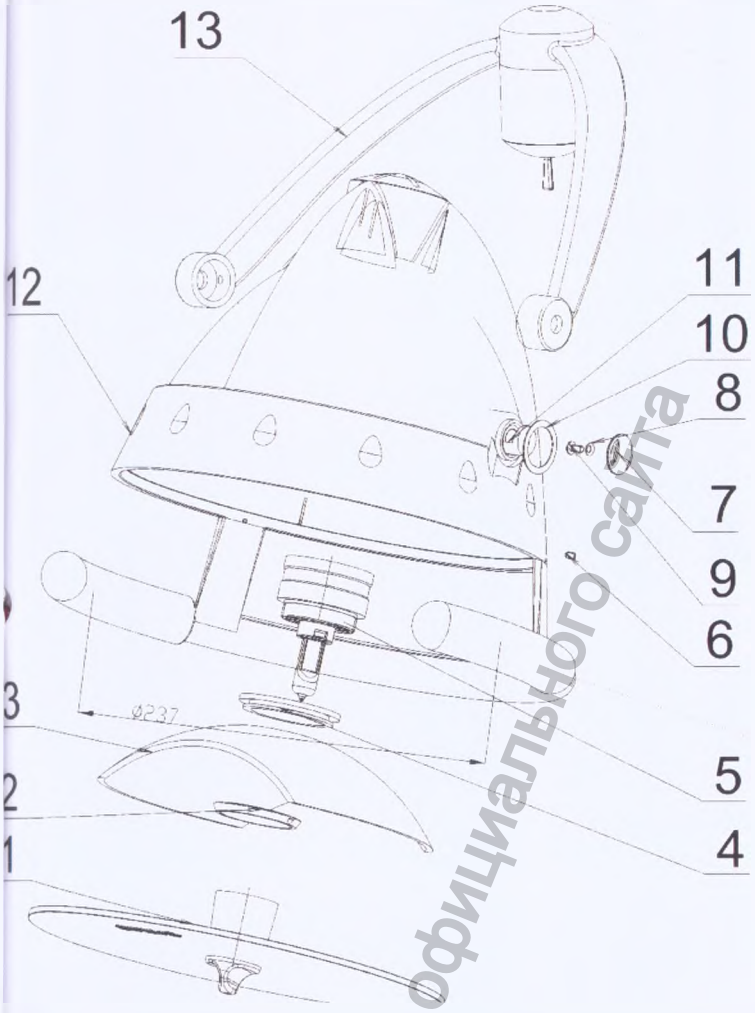
Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

15 Значение символов маркировки

CE	CE с номером проверяющего учреждения – подтверждает соответствие с нормам директивы ЕС
	Производитель (наименование и адрес)
	Дата производства
	См. руководство по эксплуатации
TYPE	Тип. Модель.
SN	Серийный номер
	Рабочая часть тип B
POWER	Потребность в электроэнергии
REF	Каталожный номер
	Беречь от влаги
	Рекомендованный температурный режим
	Ограничение по влажности
	Ограничение по давлению
	Осторожно. Хрупкие предметы
	Не утилизировать совместно с бытовыми отходами
	Верх.
	Не устанавливать сверху тяжелые предметы
	Ограничение по штабелированию
	Перерабатываемое сырье

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

16 Схематическое изображение светильник стоматологический SIRIUS:





1. Передняя защитная крышка
2. Гайка
3. Параболический отражатель
4. Седло
5. Цоколь комплектный
6. Фиксационный винт переднего кожуха
7. Гайка фиксатора
8. Пружинная шайба
9. Винт
10. Прокладка
11. Штифт фиксатора
12. Корпус
13. Держатель с переключателем
14. Держатель без переключателя
15. Цапфа плеча пантографа (угол поворачивания в горизонтальной плоскости – 180гр.)

15



Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
VRBOVSKÁ CESTA 17
921 01 PIEŠŤANY
SLOVAK REPUBLIC

„Diplomat Dental s.r.o.“, Vrbovska cesta 17,
921 01 Piesťany, Slovak Republic
„Дипломат Дентал с.р.о.“, Словакия

Генеральный директор Томаш Нерад / Tomaš Nerad

Прошито 5 листов.

DIPLOMAT DENTAL s r.o.
Vrbovská cesta 17
921 01 Piešťany
Tel.: 00421/33/7954111
IČO: 36 222 089 ; IČ DPH: SK2020168887

Информация получена с официального сайта
федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Tomáš Nerád**, dátum narodenia **19.2.1982**, r.č. **820219/7410**, bytom **Piešťany, Dlhá 3143/15,** ktoreho(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: **HH885427**, ktorý(á) listinu predo mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 892421/2018**.

Piešťany dňa 9.11.2018

JUDr. MIROSLAV HOLČÍK NOTÁR PIEŠŤANY

.....
JUDr. Miroslav Holčík
notár

Upozornenie! Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Информация получена с официального сайта
федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru



Перевод с английского языка на русский язык

DIPLOMAT DENTAL SOLUTIONS / ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ СОЛЮШНС

Информация получена с официального сайта
федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Перевод со словацкого языка на русский язык

Штамп компании:
DIPLOMAT DENTAL s.r.o. / ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.
Vrbovská cesta 17, 921 01 Piešťany / Врбовска цеста 17, 921 01 г. Пьештяны
Тел.: 00421/33/7954111
Идентификационный номер организации: 36 222 089; НДС: SK2020168887

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Сертификация
Подлинности подписи

Согласно книге сертификации подписей я подтверждаю подлинность подписи **Томаша Нерад**, дата рождения: **19.02.1982, г.с. 820219/7410**, адрес: г. **Пьештяны, Длха 3143/15**, личность установлена законным способом: действительный документ, удостоверяющий личность – официальный документ: идентификационная карта гражданина, серия и/или номер: **НН885427**, подписал документ. Центральный регистр сертифицированных подписей назначил номер **О 892421/2018**.
Г. Пьештяны, 09.11.2018

/Подпись/
Юрист Мирослав Хольчик
Нотариус

Печать нотариуса: Юрист Мирослав Хольчик. Нотариус в г. Пьештяны

Внимание! Нотариус не заверяет содержание документа (§ 58 п.4 закона о нотариусах).

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Печать нотариуса: Юрист Мирослав Хольчик. Нотариус в г. Пьештяны

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Перевод данного текста выполнен переводчиком Егоровой Алиной Алексеевной

Российская Федерация
Город Москва
Девятнадцатого декабря две тысячи восемнадцатого года

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Акимова Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Егоровой Алины Алексеевны.
Подпись сделана в моем присутствии.
Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018- 106-298

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.
Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

_____ *Н.А. Мартынова*

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 10 *лист(-а,-ов)*

ВРИО нотариуса

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.
Врбовска Цеста 17
921 01 Пиештяны
СЛОВАКИЯ

DIPLOMAT
DENTAL SOLUTIONS

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Светильник стоматологический

КСЕНОС (XENOS)



Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

СОДЕРЖАНИЕ

1	**НАИМЕНОВАНИЕ**	3
1.1	**НАЗНАЧЕНИЕ И ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ**	3
1.2	**ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**	3
1.3	**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ, ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ**	3
1.4	**ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ПОТРЕБИТЕЛИ**	3
1.5	**ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**	3
2	**ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ**	3
3	**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**	4
4	**Установка**	5
5	**Эксплуатация**	5
6	**Текущий ремонт и техническое обслуживание**	6
7	**Очистка и дезинфекция**	6
8	**Транспортирование и хранение**	7
9	**Утилизация**	7
10	**Гарантия**	7
11	**Требования к охране окружающей среды**	8
12	**Международные стандарты**	8
13	**Упаковка**	8
14	**Маркировка**	8
15	**Значение символов маркировки**	9

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

1 Наименование

Светильник стоматологический КСЕНОС (XENOS) (Далее по тексту “Стоматологический светильник”, “светильник”)

1.1 Назначение и показания к применению

Светильник стоматологический КСЕНОС (XENOS) предназначен для проецирования интенсивно сфокусированного пучка света через светодиодный светильник (LED), для освещения места стоматологического осмотра или процедуры.

1.2 Область и условия применения

Светильник стоматологический КСЕНОС (XENOS) применяется в стоматологических кабинетах поликлиник, больниц и других лечебно-профилактических учреждений, для проведения обследований, манипуляций и малых операций в области стоматологии с целью освещения места стоматологического осмотра или процедуры непосредственно в или около ротовой полости пациента.

1.3 Противопоказания к применению и побочные эффекты

Противопоказаний к применению изделия нет.
Возможных побочных действий при применении изделия не выявлено.

1.4 Потенциальные потребители

Потенциальные потребители: медицинский персонал с высшим или средним медицинским образованием (врач, медицинская сестра).

1.5 Правила техники безопасности

К эксплуатации светильника допускаются лица среднего медицинского персонала и врачи, изучившие
настоящее руководство по эксплуатации и прошедшие инструктаж в соответствии с «Правилами технической эксплуатации электроустановок».
В случае возникновения неисправности необходимо сразу отключить питание светильника.
- Запрещается самостоятельно производить ремонт или модификацию светильника.
- Запрещается использовать светильник в помещениях с повышенной влажностью;
- При санитарной обработке будьте аккуратны, чтобы жидкость не попала внутрь установки;
- Запрещается эксплуатация светильника без защитного заземления.
- Установку и чистку светильника производить только при отключенном питании.

2 Описание изделия

Светильник стоматологический КСЕНОС (XENOS) представляет собой составную часть оборудования зубоврачебного кабинета, который размещен в верхней части несущей колонны на пантографическом плече стоматологической установки DIPLOMAT. Светильник стоматологический содержит корпус, в котором установлено два светодиодных модуля LED с высокой интенсивностью светового потока. Светодиоды излучают гомогенный холодный белый свет (3700 K - 4000 K). Световое пятно формируется при помощи двух параболических отражающих систем и поступает в заданную область создавая пятно повышенной освещенности вокруг зоны осмотра и проведения операции. Корпус закрывается прозрачной крышкой из поликарбоната. Светильник КСЕНОС (XENOS) допускает бесконтактное управление двумя уровнями мощности светового потока с помощью встроенных сенсорных датчиков. Точную настройку светового потока позволяет осуществлять поворотный трёхосный шарнир, благодаря которому можно плавно поворачивать светильник во всех направлениях. На корпусе светильника с правой и левой стороны, установлены поручни. На поручни, надеваются стерилизуемые чехлы - наконечники.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

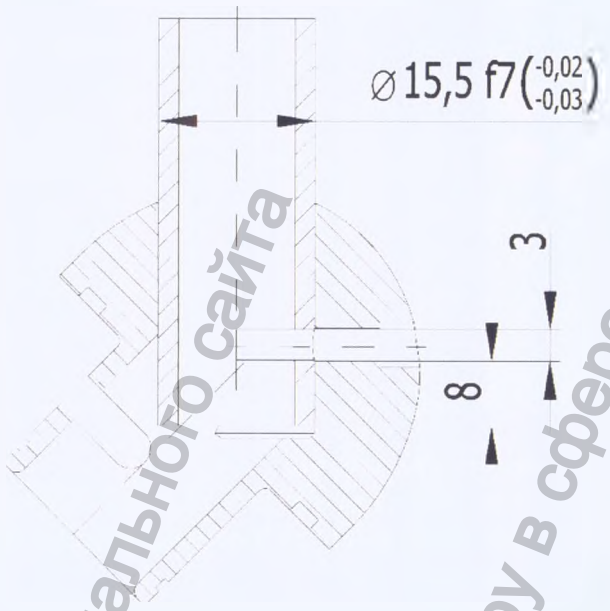
3 Технические параметры

Источник напряжения	Посредством подключения через энергоблок стоматологической установки
Номинальное напряжение	34 В ± 10% (Переменного тока)
Номинальная частота	50/60 Гц ± 2%
Потребляемая мощность	10 Ватт ± 10%
Класс защиты от поражения электрическим током	II
Тип защиты от поражения электрическим током	B
Оптимальное световое пятно (элипс) на расстоянии	0,7 м
Номинальный размер светового пятна	≤ 70 x 160 мм
Температура цвета	3700 – 4000 K
Яркость освещения	8000 Л – 26000 Л
Регулируемая освещенность на уровне глаз пациента	≤ 1000 лк
Вес	1 кг ± 0,1 кг
Необходимое усилие для перемещения консоли светильника	≤ 3 Н
Окружающая среда:	
- диапазон температуры окружающей среды для эксплуатации	от +10°C до + 40°C
- диапазон относительной влажности для эксплуатации	от 30 % до 75%
- атмосферное давление	от 700 до 1060 кПа

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

4 Установка

Светильник стоматологический КСЕНОС (XENOS) поставляется в собранном виде.
Установку светильника, может произвести только уполномоченный сервисный инженер от компании производителя.
Светильник стоматологический КСЕНОС (XENOS), устанавливается на пантографической консоли, путем фиксации на трубку диаметром 15,5 см, с ограничением, для поворота в одну из плоскостей.



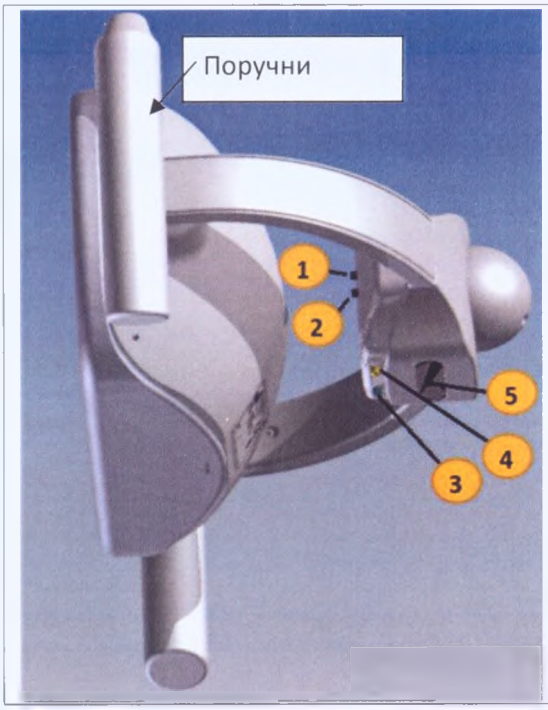
5 Эксплуатация

Желаемая позиция светильника достигается посредством передвижения при помощи поручня. После включения стоматологической установки, светильник автоматически готов к работе.
Для включения светильника необходимо подержать руку перед сенсорным датчиком (5) на расстоянии <9 см в течение 0,4 секунд. Определение руки сенсором обозначится включением жёлтого светодиода LED (4). После того, как включится светильник и удаления руки от сенсорного датчика, загорится зелёный светодиод LED (3), освещение включится на максимальную мощность.
Стоматологический светильник имеет три рабочих положения:
- выключен
- пониженная освещенность
- нормальная освещенность

Для переключения режима более слабой освещенности надо подержать руку перед сенсором в течение 0,2 секунды. Режим более низкой освещенности будет обозначен мерцанием зеленого светодиода LED. Режим более низкой освещенности необходим для работы со светочувствительными материалами.
Для возвращения в исходный режим более сильной освещенности надо подержать руку перед сенсором в течение 0,2 секунды.
Настройка мощности светильника, также может управляться с панели управления врача или ассистента или при помощи кнопок 1 и 2 расположенных на блоке светильника (см. рис 1). При настройке мощности освещения светильник вначале переключится в режим максимальной мощности. При нажатии на кнопку 1 освещенность повышается, на кнопку 2 освещенность понижается.
Для выключения светильника необходимо подержать руку перед сенсорным датчиком в течение 1 секунды. При выключении светильника с помощью сенсорного датчика, в памяти программы сохранится последний уровень мощности освещения, который будет активирован при последующем включении.

Внимание!
Избегайте попадания светового пучка в открытые глаза пациента более чем 10 секунд!

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru



1.Кнопка 1
2. Кнопка 2.
3. Зеленый светодиод LED
4. Желтый светодиод LED
5. Сенсорный датчик

6 Текущий ремонт и техническое обслуживание

Плановое техническое обслуживание следует проводить не реже одного раза в квартал: необходимо проверять различные узлы креплений светильника и винтовые крепления. В случае разбалтывания какого-либо из винтов необходимо затянуть его.
Если поворачивание светильника дается трудно, надо поворотный шарнир смазать вазелином.

При проведении осмотра проверяют:
- надежность электрических соединений
- целостность уплотнений.
- целостность изоляции проводов.

Техническое обслуживание включает:
- периодическую чистку светильника, проверку исправности и работоспособности сенсорного датчи систему регулировки яркости.

В светильнике используются светодиодные модули.
Светодиодные модули не предназначены для замены пользователем и могут быть заменены только в условиях специализированной мастерской производителя или уполномоче представителя.

7 Очистка и дезинфекция

Очистке и дезинфекции подлежат только наружная поверхность светильника. Для очистки используйте смоченное в мыльном расворе хлопчатобумажное полотенце. Для дезинфекции рекомендуется применять средство INCIDIN FOAM–HENKEL–ECOLAB (Глюкопротамин/Glukoprotamín, KAZ, Etanol/Этанол) в соответствии с Руководством по применению данного средства. Запрещено применять бумажные салфетки (они содержат абразивные частицы). Съемные чехлы - наконечники для поручней, подлежат ежедневной очистке и стерилизации в автоклаве при температуре в 134°C, давлении в 2.1 бар. не менее 10 минут.

Предупреждение

Применение неподходящих очистительных средств может вызвать повреждение пластмассовых частей операционного светильника.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

8 Транспортирование и хранение

Транспортирование светильника допускается в любых закрытых транспортных средствах, кроме морских. Упаковки должны быть плотно зафиксированы и защищены от возможного движения. При погрузке и выгрузке не опрокидывать и не перекатывать!

Светильники необходимо хранить в закрытом и сухом помещении, с относительной влажностью не превышающей 75 %, без резких перепадов температуры. Светильники не должны храниться вместе с химическими веществами.

Допустимая температура при хранении и транспортировке от - 25°С до +50°С.

9 Утилизация

Часть	Основной материал	Рециклируемый материал	Хранимый материал	Опасный материал
Опорные части	Алюминиевый сплав	X		
	сталь	X		
Крышки	PA 6,6	X		
	PP	X		
	Стекло	X		
	Силикон		X	
Электроника	LED	X		
	Кабели – Cu/медь	X		
	Установка светодиодов LED - Al	X		
Упаковка	бумага	X		
	PUR		X	

Утилизация светильников осуществляется в порядке, предусмотренном правилами обращения с отходами производства и потребления в части осветительных устройств, электрических приборов, как класс А.

10 Гарантия

Изготовитель предоставляет на изделие гарантию в соответствии гарантийного талона. Срок гарантийного обслуживания составляет 12 месяцев от даты ввода в эксплуатацию.

Срок эксплуатации светильника составляет 15 лет.

Срок эксплуатации светодиодного модуля не менее 50000 ч

Предупреждение

Гарантийные обязательства производителя в течение гарантийного срока не распространяются любые повреждения и неисправности, возникшие в результате неправильного обращения и/или несоблюдения инструкций, описанных в Руководстве по эксплуатации.

Претензии по гарантии и качеству продукции направляются к производителю:

ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о» / DIPLOMAT DENTAL s.r.o.

Urbovska cesta 17, 921 01 Piesťany Slovak republic / Словацкая республика

Тел: +00421 33 79 54 111

E-mail: info@diplomat-dental.com

Или уполномоченному представителю на территории Российской Федерации:

ЗАО "ЭУР-МЕД Денталдепо"

143360, Россия, Московская область, Наро-Фоминский район,

г. Апрелевка, ул. Октябрьская, д. 9

Тел/ факс +7 (495) 983-10-72 e-mail: e-mail: info@eurmed.ru

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

11 Требования к охране окружающей среды

Изделия при использовании, транспортировке и хранении не оказывают негативного воздействия на человека и окружающую среду.

12 Международные стандарты

IEC 60598-1:1992 «Светильники. Часть 1. Общие требования и методы испытаний».
IEC 60598-2-25:1994 «Светильники. Часть 2. Частные требования. Раздел 25. Светильники для использования в клинических зонах больниц и других медицинских учреждений».
ISO15223-1:2012 «Медицинские изделия - Символы, используемые в этикетках для медицинских изде маркировке и предоставляемой информации - Часть 1: Общие требования».
ISO 9001:2008 «Системы менеджмента качества. Требования».
ISO 13485:2003 «Медицинские изделия - Системы управления качеством - Требования для регуляторн целей».
ISO 14971:2007/2012 «Медицинские изделия. Применение управления рисками к медицинским изделиям».
Процесс производства и контроля качества полностью соответствует требованиям, изложенным в Директиве 98/79/ЕС.

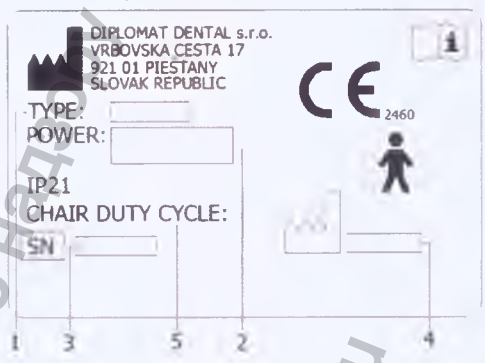
13 Упаковка

Светильник упаковывается вместе со стоматологической установкой в пену из полиуретана/ PUR и картонные коробки.

14 Маркировка

На корпусе светильника нанесена маркировка:
- Наименование производителя, адрес, страна производства
- Соответствие директиве
- Необходимость ознакомиться с руководством по эксплуатации

1 – Тип, (модель) светильника
2 – основные электрические параметры (мощность, частота, напряжение)
3 – заводской (серийный) номер
4 – дата производства



На транспортировочной коробке, печатным способом, нанесены следующие символы:
- название фирмы производителя, адрес производства, страна.
- наименование (марка) светильника,
- серийный номер светильника,
- Штрих-код
- Отметка о наличии сертификата CE
- Климатические условия (температура, влажность) при транспортировке
- Количество единиц в упаковке
- знак «Осторожно, хрупкое»
- знак «беречь от влаги»
-допустимое количество рядов складирования
- знак «верх»

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

15 Значение символов маркировки

CE	CE с номером проверяющего учреждения – подтверждает соответствие с нормам директивы ЕС
	Производитель (наименование и адрес)
	Дата производства
	См. руководство по эксплуатации
TYPE	Тип. Модель.
SN	Серийный номер
	Рабочая часть тип B
POWER	Потребность в электроэнергии
REF	Каталожный номер
	Беречь от влаги
	Рекомендованный температурный режим
	Ограничение по влажности
	Ограничение по давлению
	Осторожно. Хрупкие предметы
	Не утилизировать совместно с бытовыми отходами
	Верх.
	Не устанавливать сверху тяжелые предметы
	Ограничение по штабелированию
FOR	Перерабатываемое сырье

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
VRBOVSKÁ CESTA 17
921 01 PIEŠŤANY
SLOVAK REPUBLIC

„Diplomat Dental s.r.o.“, Vrbovská cesta 17,
921 01 Piešťany, Slovak Republic
„Дипломат Дентал с.р.о.“, Словакия

Генеральный директор Томаш Нерад / Tomáš Nerad

Прошито 5 листов.

DIPLOMAT DENTAL s r.o.
Vrbovská cesta 17
921 01 Piešťany
Tel.: 00421/33/7954111
IČO: 36 222 089 - IČ DPH: SK2020159000

Информация получена с официального сайта
федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Tomáš Nerád**, dátum narodenia **19.2.1982**, r.č. **820219/7410**, bytom **Piešťany, Dlhá 3143/15,** ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: **HH885427**, ktorý(á) listinu predo mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 892405/2018**.

Piešťany dňa 9.11.2018

.....
JUDr. Miroslav Holčík
notár

Upozornenie! Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

Информация получена с официального сайта
федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru



Перевод с английского языка на русский язык

DIPLOMAT DENTAL SOLUTIONS / ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ СОЛЮШНС

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Перевод со словацкого языка на русский язык

Штамп компании:
DIPLOMAT DENTAL s.r.o. / ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.
Vrbovská cesta 17, 921 01 Piešťany / Врбовска цеста 17, 921 01 г. Пьештяны
Тел.: 00421/33/7954111
Идентификационный номер организации: 36 222 089; НДС: SK2020168887

Информация получена с официального сайта
федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Сертификация
Подлинности подписи

Согласно книге сертификации подписей я подтверждаю подлинность подписи **Томаша Нерад**, дата рождения: **19.02.1982, г.с. 820219/7410**, адрес: г. **Пьештяны, Длха 3143/15**, личность установлена законным способом: действительный документ, удостоверяющий личность – официальный документ: идентификационная карта гражданина, серия и/или номер: **HH885427**, подписал документ. Центральный регистр сертифицированных подписей назначил номер **О 892405/2018**.
Г. Пьештяны, 09.11.2018

/Подпись/
Юрист Мирослав Хольчик
Нотариус

Печать нотариуса: Юрист Мирослав Хольчик. Нотариус в г. Пьештяны

Внимание! Нотариус не заверяет содержание документа (§ 58 п.4 закона о нотариусах).

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Печать нотариуса: Юрист Мирослав Хольчик. Нотариус в г. Пьештяны

Информация получена с официального сайта
федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Перевод данного текста выполнен переводчиком Егоровой Алиной Алексеевной

Российская Федерация
Город Москва
Девятнадцатого декабря две тысячи восемнадцатого года

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Акимова Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Егоровой Алины Алексеевны.
Подпись сделана в моем присутствии.
Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018- 102-2111

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.
Оплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

Н.А. Мартынова

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 10 лист(-а,-ов).

ВРИО нотариуса

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru